



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La
Langue Françoise Ancienne Et Moderne**

Allemand et François

Schrader, Christian Friedrich

Halle, MCCCLXXI

U.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62747](#)

U, u, der zwanzigste Buchstabe des deutschen Alphabets, und der fünfte Vocal, U, u. der Laut derselben ist dem französischen ou gleich. U, u, hingegen wird für einen Doppel-laut gehalten, und im Schreiben von einigen durch ue, von andern durch ui ausgedrückt. Es ist indessen ein Mittelaud zwischen i und u wie das französische u.

f. ein X für ein U machen, faire passer douze pour quinze.

Übe

Uarin, f. m. ein langgeschwänzter amerikanischer Affe, le coaita, le belzebut. (*Simia Paniscus L.*)

Übe

Übel, f. n. 1) Leibesschaden, Krankheit, mal, maladie, unheilbares Übel, mal, maladie incurable, mal de saint, eingerolltes, veraltetes, mal enraciné, invétéré, maladie enracinée, invétérée, gefährliches, anfektes, mal dangereux, contagieux, maladie dangeuse, contagieuse, ein Übel curiren, guérir un mal ou d'un mal, einen von einem Übel heilen, guérir qu'un mal, von einem Übel genesen, guérir (le guérir) un mal, d'une maladie. 2) alles was um den oder anderer Befindung unvollkommen macht, mal, malheur, infortune, dilgrace, inconveniēnt, das grösste Übel, le plus grand des maux. Der Krieg verursacht vielerley Übel, la guerre cause bien des maux, ein grosses, kleines, geringes (leichtes) Übel, un grand mal, un petit mal, un mal léger. ein Übel verhindern, demselben vorkommen, begrepen, empêcher, prévenir un mal, sein Übel führen, sentir son mal, viele Übel ansehen, souffrir beaucoup de maux; souffrir, endurer beaucoup, et, was Übels befürchten, apprehender quelque mal, malheur, disgrace. Gott bewahre euch vor allem Übel, Dieu vous garde de tout mal. Übel, Unheil anrichten, causer du mal, du malheur, mesfaire, das vielfältige Übel, Ünglück, si mir wieder Jahren, les malheurs qui me font arrivés, einen Übel abholzen, remédier à un mal, von zwei Übeln muss man das grösste meiden, de deux maux il faut éviter le pire. P. aus einem Übel in ein ärgeres gerathen, tomber de fièvre en chaud mal. Übels, das Üble, (Böse) thun, faire mal, le mal, w. malfaire. Übels von einem reden, dire du mal de qn. einem Übels wollen, wünschen, gönnen, vouloir du mal à qn.

Übel, adj. schlimm, mauvais. av. mal, mauvais. (in Compar.) übler oder übler, plus mauvais, übelste, le plus mauvais. den Sinnen und der Empfindung unangenehm, mauvais, méchant. übler Geruch, mauvaise odeur. übler Geschmack, mauvais goût. übel riechen, sentir mauvais. übel schmecken, avoir un mauvais goût. dieser Wein schmeckt nicht übel, ce vin n'est pas mauvais. übel gesunken, déplaire. übel essen, schlafen, schreiben, singen, manger, dormir, écrire, chanter mal. übel zu Mut, chagrin, embarrassé. übel, mit Beschwörlichkeit verhüpfst, ii. un-bequem, mauvais, méchaat, incommode, difficile. ein übler Weg, un mauvais, méchant

chemin, eine üble Nacht, une mauvaise nuit. übles Wetter, mauvais temps. das wird wider gut noch übel thun, cela ne sera ni bien, ni mal. übel sitzen, liegen, être mal placé, être mal couché. übel zu Fuß seyn, être mauvais piéton ou marcheur, marcher mal à pied. übel schen, voir mal, si avoir la vue courte, - bâtie. übel hören, entendre dur, avoir l'ouïe dure, - ouïr dur. übel reden, marmonter, ii. jaboter. eine üble schwere Aussprache haben, avoir la prononciation difficile. das wird sich übel thun lassen, cela se fera difficilement, malaisément. diese Flecke gehen übel aus, ces taches là s'feront difficilement, on a de la peine à faire en aller ces tâches là. er ist übel zu bestridigen, il est difficile à contenter.

übel, dem Zustand, der Gesundheit nicht gemäß, mauvais, mal. üble Gesundheit, mauvaise santé. übel auf seu, sich übel befinden, se porter mal, être indisposé, le trouver anal. es bekam ihm übel, mal lui en pris. es wird ihm sehr übel bekommen, il s'en trouvera fort mal. es wird euch übel bekommen, il vous en prendra mal. es wird euch nicht übel thun, cela ne vous sera point de mal. es wird ihm übel, le cœur lui défaut. mir ist, wird übel, j'ai mal au cœur.

übel, boshaft, méchant, mauvais, malin, malicieux. ein übler Mensch, un méchant homme. ein übles Weib, une méchante femme. eine üble Sache, une méchante affaire.

übel, schädlich, gefährlich, verderblich, mauvais, pernicieux, dangereux, dommageable, funeste, einen übelen Fall thun, faire une dangereuse -, rude chose.

übel, verborben, beschädigt, mauvais, gâté, pourri, mal-fait. üble Söhne, mauvais, ayant des dents gâtées, - pourries.

übel, hart, der Billigkeit nicht gemäß, mauvais. übles Naturel, mauvais naturel. üble Art und Weise, mauvaise façon, - manière. üble Begegnung, rebuffade. mit einem übel umgehen, malmener qn, - une personne. übel begegnen, übel anlassen, maltrater de paroles, rabrouer, réprimander.

übel, der Absicht, der Bestimmung nicht gemäß, ihr zuwider, mal, mauvais. übel gesingen, mal réussir. das ist mir übel gelungen, j'ai mal réussi en cela. übel glücken, gerathen, von statten gehen, mal succéder, avoir un mauvais succès. ein übles Endenehmen, prendre une mauvaise fin. übel anlaufen, ankommen, s'adresser mal, manquer son coup; failir; avoir une sacheuse rencontre; g. recevoir un pied de nez. etwas übel auslegen, interpréter, prendre mal qch. übel deuten, aufnehmen, prendre en mauvaise part. ii. übel nehmen, improbiren, sich nicht gefallen lassen, trouver mauvais. etwas im übel aufnehmen, für übel halten, prendre qch en mal. sich darüber erzürnen, s'en offenser. übel, unfreudlich aufnehmen, accueillir mal, faire un mauvais accueil. etwas übel vertheben, deuten, einnehmen, prendre, expliquer, tourner une chose en mal, en mauvaise part, lui donner un mauvais sens, - jour. ihr werdet nicht übel thun, en cela vous - ne ferez pas mal.

übel, den Regeln der Klugheit nicht gemäß, mauvais, mal. üble Gewohnheit, mauvaise habitude, faux pli. seine Zeit übel anwenden, employer mal son temps. er legt sein Geld übel an, il emploie mal son argent. sich übel verhalten, tenir une mauvaise conduite, se conduire mal. übel reden, raisonner comme un coiffe. üble Aufführung, übles Verhalten, mauvaise conduite.

übel, unschicklich, dem äussern Wohlstand zuwider, mauvais, méchante, mal. übel stehen, n'est pas propre, ne pas convenir, être mal-féant. das lässt, sebet übel, cela fied mal. das sehet euch übel an, cela vous fied mal. dieses Kleid sieht euch übel, cet habit vous fied mal. es sieht übel, wenn ein Greis verlässt thut, il fied mal, il ne convient pas à un vieillard de faire l'amour. übel zu Pfosten sitzen, se tenir mal à cheval, piquer en lair, être mal à cheval. sich übel zu einem Dinge anschicken, n'avoir nulle disposition à qch. sich übel anlassen, übel anfangen, se prendre mal à -.

übel, nachtheilig, dem bürgerlichen Wohlstand zuwider, mauvais, mal. es wird ihm übel gehen, il passera mal son temps. son Hohe übel dran sein, être mal à la cour. übel in seinem Hausswezen, in seiner Nahtung, in seinen Sachen stehen, être mal dans ses affaires. er sieht, fährt übel in seiner Haushaltung; an, mit seiner Sache, il fait mal ses affaires; son affaire va mal. es sieht übel um unsere Sachen, (sie sind in einem übeln Stande) nos affaires sont en mauvais état. et nem übel wollen, vouloir du mal à qn. er will mir übel, il me veut du mal. übel hausen, se conduire mal, faire mauvais menage, faire du ravage, du désordre, du dégât.

übel, der Ehre und dem guten Namen nachtheilig, mauvais. üble Nachrede, mauvaise réputation, médianee. in übler Nachrede, in üblem Geschrey seyn, être en mauvaise réputation. übel von einem reden, einen schelten, blâmer ou mépriser qn. einen verklären, déracter, dépriser. übel nachreden, verleumden, médire. etwas Böcs, Übels von einer Person sprechen, parler mal (en mal) d'une personne.

übel, dem Geseze zuwider, übel thun, han-deln, faire, agir mal, pécher, malfaire. übel angeleitet, adj. mal venu. S. barnache. übel angeleget, adj. übelgesetz, gesetzt, mal mis. übel angeordnet, adj. mal-ordonné. übel angeordnet, adj. en mauvais crédit. er steht übelangeschrieben, f. il est plus noir que le charbon.

übelangeschrieben, adj. mal-venu, regardé de mauvais oeil. verhaft, mal-voulu.

übelangewandt, adj. mal employé.

übelanständig, adj. mal-féant, mal-féante. un-aufständig, indecent. ganz übelanständige Sache, chose tout à fait méfante. ii. mal-hon-nête.

übelanstehendes Kleid, habit poétique. übelanständigkeit, f. f. mal-féance, indecence, mal-honnêteté.

übelart, f. übel.

übelangeraumt, adj. de mauvaise -, de méchante humeur.

übelbegatt, adj. von der Natur, désavantage, disgracié, peu favorisé de la nature.

übelberathen, adj. unbedachtsam, mal-avisé, homme mal-avisé; imprudent. eine übelberathene Tochter, une fille mal mariée, mal établie.

übelberichtet, adj. mal informé, mal intruit.

übelberichtiget, adj. mal-fame, diffamé, décrié, qui est en mauvaise réputation. seine übelbeschrieene Weichtheit, son infâme mollesse. sehr übelbeschrieben seyn, être décrit comme le loup blanc, comme la vieille monnoie.

Ooo ooo oo 2

übel.

Übelbeschaffen, adj. mal-conditionné, mal en état, en ordre.
 übelgerichtet, adj. mal ordonné.
 übelerworben, adj. f. Übelgewonnen.
 übelzogen, adj. mal élevé, mal appris.
 übelsfolgend, übelschließend, adj. qui n'est pas concluant.
 übelgeartet, adj. méchant, mauvais, gâté, corrompu. übelgeartetes Kind, enfant mal-né.
 übelgebauer, adj. (von unrichtigen Materialien) malbâti. f. übelgestaltet, übelgeschaffen, ungéfalt, malbâti; homme malbâti. übelamecht, ungéfalt, malfair, -e. g. übelgesfalt, malrotu, -e. g. und S. ein übelgemanachener Mensch, un ours mal lèché. it. un drôle de coiffe, un échappé d'Esope; tout d'une venue comme la jambe d'un chien. übelgewachsenes Holz, bois rabougrî, brûlé, avorté.
 übelgemachener Zweig, branche chiffrone.
 übelgebrüder, adj. w. de mauvaise mine, de mauvais air.
 übelgebrannt, adj. übelgebrannter Toys, Siegel, pot mal cuit, brique mal cuite. übelgekochte Speise, viande mal cuite.
 übelgegründet, adj. mal fondé.
 übelgefleidet, adj. mal vêtu, mal habillé, mal couvert, mal mis.
 übelgenaturt, adj. qui a de mauvais penchans, de mauvaises inclinations.
 übelgenoigt, adj. f. Übelgesinnet.
 übelgeordnet, adj. mal ordonné, mal placé.
 übelgeplagt, adj. g. extrêmement travaillé, tourmenté.
 übelgerathen, adj. f. Ungerathen.
 übelgeruster, adj. mal armé, mal équipée.
 übelgesinnet, adj. malintentionné, malfactionné. it. indisposé contre qn. die Übelgesinnten, in einem Lande, mécontents, malcontents. négligé, a. malveillant. f. in G.
 übelgesittet, adj. mal morigéné. f. Gesittet.
 übelgewonnen, adj. mal acquis, acquis par de mauvais moyens, par des voies illégitimes. P. übel gewonnen, übel zerronnen, qui vient de la flûte, s'en rétourne au tabourin.
 übelgezogen, adj. mal appris, mal morigéné, mal discipliné.
 übelhörend, adj. qui a l'ouïe dure, g. sourdaut. it. der nicht wohl hört, qui n'entend pas bien.
 Übelkeit, Übllichkeit, f. f. mal, affadissement de cœur, bondissement d'estomac; soulèvement de cœur, d'estomac; nausée, verspuren, haben, avoir mal au cœur; se sentir le cœur faire, dis erweckt eine Übelkeit, cela affadit, fait soulever le cœur.
 übelklang, übel laut, f. m. der Wörter, Sylben, cacophonie. Übel laut, Missstimmung, Dissonance. w. discordance.
 übelklingend, übelklangend, adj. mal-sounding, qui rebouche mal, dissonant. it. qui choque, blesse l'oreille. übelklingender Heim, rime vicieuse. f. übelklingendes Lob, mauve se réputation, renommée. übelklangendes Ballen oder Steigen des Tons, der Noteen, mauvais progrès.
 übelklang, f. Übelklang.
 übelreichend, adj. puant, qui sent mauvais, qui a l'odeur forte. übelreichender Athem, haleine forte, empêtrée. übelreichendes Wasser, eau puante, qui sent mauvais, indoreux. f. Grünend.
 übelrämedend, adj. de mauvais goût.
 übelstand, f. m. unanständiges V. sen, menscensch, mauvaise grace. Unanständigkeit, in l'écence. der Übelstand, das Übelzeug eines Staats, les mal-vœurs d'un état.
 übelständig, f. Übelständig.

übelthat, f. f. méfait, forfait, maléfice. f. schändliche That, lächeret, meist im pl. ir. s. Verbrechen. Fehler, faute. P. Übelthaten haben böse Folgen, le mal porte le repentir en queue. Übelthäter, f. m. malfaiteur, ouvrier d'iniquité. Malfaiteur, it. armer Sünder, der wegen Verbrechen gerichtet wird, criminel, unter des Henkers Hand, patient. Schuldiger, coupable. Verbrecher, délinquant. Gottloser, Bohémicht, méchant.
 übelhartig, adj. malfaisant.
 übelverdauend, adj. Magen, estomac dévoyé.
 übelverdauet, adj. übelverdauende Lösung des Rothwulps, malmoulue.
 übelverschen, adj. mal garni, mal monté, mal fourni, mal pourvu.
 übelverstanden, adj. malentendu.
 übelverwahrer, adj. mal fermé, mal muni, mal assuré, mal gardé. übelverwahrtes Schloss, ferrure mal sûre.
 übelzufrieden, adj. mécontent, malcontent. it. malgré.
 übelzugerichter, adj. accourté, alibrené, halibrené.
 Üben, v. a. durch mehrmalige Bewegung oder mehrmalige Handlungen einer Art, Fertigkeit darin erwerben, exercer. das Volk im Feldbau üben, darzu anhalten, exercer le peuple à l'agriculture. die Soldaten in den Waffen üben, exercer les soldats à manier les armes, zum Kriege geschickt machen, aguerrir. sich in den Waffen üben, s'aguerrir. hunderttausend wohlgebürtige, exercer Soldaten, cent mille hommes bien aguerris. seine Feder, seine Geschicklichkeit üben, exercer la plume, son industrie, seinen Verstand üben, exercer, cultiver son esprit. die Rücksüte üben, sich darin üben, sich darauf legen, cultiver les arts, einen in etwas üben, exercer qn à qch. f. einen worin stinks üben, durch beständige Übung geschickt machen, rompre un homme à qch. einen jungen Menschen im Schreiben üben, rompre la main d'un jeune homme à l'écriture. wenn man ihn in diesen Wissenschaften wohl geübt habe, unterrichter hat, quand il sera assez rompu à ces sciences. sich üben, s'exercer. sich im Ringen, Leseu üben, s'exercer à la lutte, à lire. wenn ihr euch üben wollet, si vous voulez vous exercer. f. sich in etwas üben, cultiver qch. sich lange mortin nicht geübet haben, außer der Übung seyn, être hors d'école. seinen Leid üben, exercer son corps. it. ihn stark und geschickt machen, le cultiver. seine Kräfte üben, exercer les forces. seine Geduld üben, exercer sa patience.
 üben, treiben, exercer, faire, pratiquer. eine Kunst, ein Handwerk üben, exercer un art, une profession, un métier, faire un métier, pratiquer un art, - un métier.
 üben, ausüben, thun, merlich machen, faire, exercer, pratiquer. Liebsoerte üben, christliche Werke, faire des œuvres pie, des œuvres de charité, des actes de piété, de charité. die Pflichten der Religion, die christlichen Tugenden üben, pratiquer les devoirs de la religion, les vertus chrétiennes. it. mettre en pratique. üben, ausüben, faire, faire des violences. Ungerechtkeiten üben, faire des injustices. das Gute, Böse üben, faire le bien, le mal. Nach üben, rächen, venger. ritter vengeance, qu einem Nachen üben, sich rächen, tirer, prendre vengeance de qn, se venger de qn.
 üben, f. n. Übung.
 üben, auf. au der andern Seite, de l'autre côté. hüben, auf jener Seite, au delà, de ce côté-là. hirsüben, de ce côté-ci.

über, præp. erfordert bald die dritte Endung (Dativ.) bald die vierte (Accus.) und wird in verschiedener Absicht ausgedrückt, durch, sur, dessus, au dessus; au delà; autre, par; pendant, durant; plus de etc.

über, sur. einem über etwas um Rath fragen, consulter qn sur qch. die Gewalt, so er über mich hat, le pouvoir qu'il a sur moi. wenn ihr das über euer Herz bringen könnet, si vous pouvez gagner cela sur vous. man hat lange über diese Sache disputirt, on a disputé long temps sur cette matière. das libel hat die Oberhand über das Güte, le mal prévaut sur le bien. über der Erde, sur la terre. Gott über alles lieben, aimer Dieu sur toutes choses.

eine Decke über den Tisch breiten, mettre une couverture sur la table, eins über das andere legen, mettre l'un sur l'autre. über dem Hause, sur le haut de la maison. dies Haus hat die Macht über den Strom, cette maison a la vue sur la rivière. eine Brücke über den Fluss schlagen, bauen, jeter, bâtie un pont sur le fleuve. über eine Brücke gehen, passer, aller sur un pont. über die Gasse gehen, passer sur la rue, par la rue. den Sieg über seine Feinde davon tragen, remporter la victoire sur ses ennemis.

Macht, Gewalt über einen haben, avoir inspection, autorité sur qn.

ein Geschäft über sich nehmen, prendre une affaire sur soi. mehr über (auf) sich nehmen, als man tragen kan, prendre sur soi plus qu'on ne sauroit porter. einen Beifall über sich nehmen, prendre une perte sur soi. der Glück wird über dich kommen, la malédiction viendra sur toi.

eine Schuld über die andere machen, faire pénitence sur d'autres. einen Boten über den andern schicken, envoyer courrier sur courrier. einen über etwas erappen, ergraben, über der That, surprendre, prendre qn sur le fait. über eine Matiere schreiben, écrire sur une matière. er hat über den Eiter geschrieben, il a écrit sur Ciceron.

jemand über etwas sehen, établir qn sur une chose. über einen sitzen, avoir le rang sur qn. über einen gehen, prendre le pas, la main sur qn. die Wellen sind über mir hingefahren, les flots ont passé sur moi ou par dessus moi. der Himmel ist über unserm Haupt, le ciel est sur notre tête, au dessus de notre tête. Trost schreiben über eines Abreise, consolation sur le départ de qn (du départ de qn). Klage über etwas, plainte de ou sur qch. sich über etwas beschäklingen, délibérer de ou sur qch.

Über, oben, dessus. höher, drüber, oben über, au dessus. darüber weg, par dessus. über dem Wasser schwimmen, nager dessus l'eau. über den Wolken, au dessus des nues. über dem Fenster, au dessus de la fenêtre. das ist über (übertrifft) meinen Verstand, cela est au dessus de ma portée, de mon entendement. er ist über seinen Bruder, il est au dessus de son frère (supérieur à son frère). er erhob sich über andere, il s'éleva par dessus (sur) des autres, au dessus les autres. einen über die Achseln anschien, regarder qn par dessus les épaules. über den Rock noch einen weiter Rock tragen, porter une robe par dessus le juste au corps. über einen Zaun springen, sauter par dessus une haie. das Rad ist ihm über den Leib gegangen, la roue lui a passé par dessus le corps. über einen andern seyn, être au dessus d'un autre.

über, (auf) senfeint, au delà. über (auf) jenseit der Rhone, au delà du Rhône. über dem

Stro.

Strome siegen, être situé au delà de la rivière. über die Zeit, au delà du temps. über die Gebühr, au delà de la raison. über sein Muster Verstand haben, avoir de l'esprit au dessus de son âge. über die Grânen schreiten, passer au delà des bornes, passer les bornes. über alle Grânen, au delà de toutes les bornes. über den Berge, au delà de la montagne. über seine Besoldung, au delà de ses gages. über alle unsere Hoffnung, au delà de nos espérances.

über, (aussr.) autre. über die Maßen, outre mesure, outre la mesure. w. outrement. über die Hâlste, autre moitié, über dem, über dis, autre cela; autre que, conj. it. même, qui plus est. über die Summe von 100 Thalers, autre la somme de cent écus. über das Kapital die Sinen fordern, demander les intérêts outre le principal. une Reise über das Meer thun, faire un voyage d'autre mer. überdas, überdis, überdem, de plus, autre cela, au-, du reste. surplus, w. pour le surplus. drüber, par dessus. überdis, (im gerichtl. Srl) d'abondant. überdem, überdis, joint-que, autre que. über das alles, autre et par dessus.

über, (durch, an) par. ich schwige über den ganzen Leib, Roy, je suis par tout le corps, par toute la tête. über den ganzen Leib (über und über) frâgia sen, avoir la gale par tout le corps. er ist über (an in) dem ganzen Gesicht voll Kinnes, Sommersprossen, il a des boutons, des lentilles par tout le visage.

über Land, zu Lande reisen, aller par terre. wir werden über Dresden nach Leipzig reisen, nous irons à Leipzig aus Dresden. über die Gasse gehen, passer par la rue.

über, während, pendant, durant. den Tag, die Nacht über, pendant (durant) le jour, durant la nuit. die Zeit über, durant, diesen Krieg über, pendant cette guerre. diese Zeit über, durant cet espace de temps.

über, mehr als, plus de oder plus que. ihe sed mit über to Ihr, schuldig, vous me devez plus de dix écus. es ist über ein halb Jahr, il y a plus de six mois. es ist über ein Monat, il y a plus d'un mois, (de cela). er ist geplagt über alle Menschen auf Erden, il est affligé plus que tous les hommes sur la terre.

über, tu, dans, (even) man von der zukünftigen Zeit redet, und die, von welcher man anrechnet, nicht dabei sehet.) über 6 Wochen werde ich von hier reisen, dans six semaines je partirai d'ici. (Doch jurevol mit dem Dat. als.) wir wollen dieses bis über 8 Tage aufschieben, nous renvoyons la partie, remetrons cela à la huitaine. über 8 Tage, d'ici à (dans, en) huit jours. über dem Gebet seyn, être en prière.

über, nach, après. über 4 Tage, quatre jours après. über etwas, darüber seyn, être après, - à faire qn.

über, ausser, hors. das ist über meinen Begriff, Horizont, cela est hors de ma portée, de ma sphère. über dem Schuss seyn, être hors de la portée des traits.

über, in verschiedenen Redensarten: ohne Geb auch der vorher angezeigten Wörter. wer Herr über seine Auseeren ist, der ist auch Herr

über sein Glück, qui est maître de ses passions, est maître de sa fortune. über einen, über etwas siegen, triompher de qn, de qch. sich über einen beklagen, se plaindre de qn. sich über etwas erfreuen, vernumbrn, betrüben, se réjouir, s'étonner, s'affliger de qch. über etwas Rache üben, prendre vengeance de qch. über etwas zürnen, je fâcher d'une chose. über etwas lachen, weinen, se rire, pleurer de qch. über etwas vergnügt seyn, être satisfait de qch. ich bin über euer Unglück betrûbt, je suis fâché de votre malheur.

über Eisch seyn, être à table. wir haben über Tische davon geredet, nous en avons parlé à table. dieses Unglück ist entrentwegen über ihn kommen, (ihm begegnet) ce malheur lui est arrivé à cause de vous. etwas über sich nehmen, prendre à tache de faire qch, er ist über anderer Leute Unglück empfindlich, il est sensible aux maux des autres. thy seid über unsre Klage unempfindlich, vous êtes insensible à nos plaintes. ich will mich über dieses bedenken, s'y pensera. über dem Schreiben seyn, être occupé à écrire. über einem Werke seyn, travailler à un ouvrage; être à faire qch. die Zeit über etwas verlieren, perdre le temps à qch.

ich wundere mich über eure Geduld, iadmire votre patience. sich über den Fluss segeln lassen, passer (traverser) la rivière, le fleuve, l'eau. über das Meer fahren, passer la mer, eine Reise über das Meer thun, faire un voyage d'autre mer. über den Tod seines Freundes weinen, pleurer la mort de son ami. das ist über die Natur, Vernunft, Entbildung, cela passe la nature, la raison, l'imagination. das ist über euer Vermögen, cela passe vos forces. es ist über Mittag, Mitternacht, il est midi passé, midi sonne, minuit passée. es ist schon über 3 Uhr, il est trois heures sonnées, passées.

es ist nichts über das Glück, il n'y a au monde que la fortune. es ist ihm nichts über Geld und Gut, er schlägt nichts über den Reichthum, la chose du monde qu'il estime le plus ce sont les richesses. über unserm Maillard veracht die Zeit, pendant que nous jalousons, le temps s'en va.

ein Unrecht, einen Schaden über sich ergehen lassen, tolterer souffrir, avaler un tort; supporter une perte, prendre pour une perte.

über einer kommen, ihn ertappen, attraper, surprendre qn. g. wo ich über dich komme, si je te viens à dos. sich über einen erzürnen, se fâcher, se dégoûter contre qn.

g. über etwas gehen können, distes, avoir qch entre les mains; avoir le manement de qch. ich lasse niemand über mein Geld (gehén), je ne laisse personne manier mon argent, toucher à mon argent. seine Dienst über Alles gehen lassen, mettre tout entre les mains à les vauts.

über etwas seyn, die Überhand haben, avoir le dessus, être au dessus, surpasser. einen über sich (einen Obern) haben, avoir un supérieur.

über einen Graben schew, franchir un fossé. w. g. das dich! über das garstige Vieh! peste soit de la bête! über Machs essen, trinckn, manger, boire outre mesure, se crever à force de manger, de boire.

überdrach, f. f. (Der Ton auf der ersten Silbe) wiederholte Wicht, procription itérative; han de l'empire réitere.

überdracken, v. n. recasser. zum zweyten male ein Feld umspülgen, biner, façonne, it. la bouler, donner un second labour.

überall, adv. par tout. it. entièrement. n. en tout lieu. überall bekannt, connu par tout. sich überall eindringen, se fourrer par tout. Gott ist überall, überall gegenwärtig, Dieu est par tout, présent à tout. g. überall nichts, ganz und gar nichts, rien du tout.

überaltein, f. pl. (Der Ton auf der ersten Silbe) ancêtres.

überantworten, v. o. (Der Ton auf der dritten Silbe) übergeben, überlefern, rendre, livrer, présenter, délivrer, remettre. w. bâiller. es was übermachen, faire tenir qch. etwas darstellen, offrir qch. einem Brief überantworten, rendre, remettre une lettre, die Gesangen überantworten, livrer, délivrer les primiers.

überantwortung, f. f. action de rendre. Auslieferung, délivrance, livraison. das Übermachen einer Summe, la remise.

überarbeiten, v. a. (Der Ton auf der dritten Silbe) einen in der Arbeit übertreffen, surpasser qn en, au tra sil. it. em Werk noch einmal wieder durchsehen, verbessern, rechercher, ramender, relire, remanier, retater un ouvrage; repasser la lime fur un ouvrage. sich überarbeiten, aus thôrichter Nachschrift, aus Chrgebride, faire des excès en travaillant, à travailleur.

überartsch, adv. g. (Der Ton auf der letzten Silbe) à reculons, à contrepied, à rebours. es geht ihm alles überartsch, tout lui arrive à contrepied, au rebours. er ist überartsch aufgestanden, seh verderblich, il s'est levé le cul devant, le cul premier.

überaus, adv. (Der Ton auf der letzten Silbe) über die Maffen, sehr, fort, bien, outre mesure, w. grandement, très. übermäßig, à outrance, à toute outrance, démesurément, extrêmement, étranagement, exorbitamment, excessivement, à l'excès, jusqu'à l'excès, extraordinairement, w. outrement, merveilleusement, infinitement. überaussehr, excessivement, outre mesure. it. terriblement, horriblement, prodigieusement, monstrueusement, admirablement, merveilleusement, à merveille. ii. au dernier point. ein überausgelehrter Mensch, un homme fort (très) savant. ein überausbôter Mensch, un homme extrêmement méchant. überausgeschickt, bien, fort, très habile. überausgroß, extrême, énorme, énormément grand. f. übermäßig, profond, furieux. überausgrosse Menge, überausviel, quantité énorme, excessive, prodigieuse, überauschud und vorreichlich, excellentsime, parfaitement bien. ein überausguter Knob, un très bonne tête, un excellent génie. er hat überausviel Verstand, il a extrêmement de l'esprit und d'esprit. ein überausgrosses Glück, une fortune éclatante.

überband, f. n. v. (Der Ton auf der ersten Silbe) bande de dessus.

überban, f. m. (Der Ton auf der ersten Silbe) 1) der obere Theil eines Gebäudes, so fern er über den unteren hervorraget, saillie. 2) w. ein Gebäude über ein anderes Ding, bâtiment sur une autre chose.

überbauen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Silbe, ein Gebäude über ein anderes Ding aufzuhren, bâir sur. it. fo bauen, daß ein Stockwerk über das andere hervorragt, faire des tailles. 2) der Ton auf der vorletzten Silbe, sich überbauen, sich auu bauen, le ruiner à force de bâti.

überbehalten, v. a. (f. Behalten.) librig behalten, avare de rester.

überbein, f. n. (Der Ton auf der ersten Silbe) eine schlerhafte Erhabenheit an Händen und Füssen.

Füßen, welche in Auswüchsen oder Verhärtungen an den Schenkeln, oft aber an den Knochen befindet, loupe, ganglion, so die Gestalt eines Überkeins hat, ganglioniforme. Überbein unter dem Hufe des Pferde, furos, doppeltes, furos cheville, überbeinig Pferd, cheval qui a un furos.

Überbesserung, f. f. (Der Ton auf der dritten Sybte) melioration, amelioration.

Überbett, f. n. (Der Ton auf der ersten Sybte) couverture de lit; lit de dessus, von Federn, de plumes, f. Deckbett.

Überbieten, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) überheuern, vor-ausschlagen, surfaire, er hat mich überbietet, il m'a surfaite, ich überbierte euch nicht, (schlage euch nichts vor,) je ne vous surfaits pas, er überbiert seine Waren, hält sie zu teuer, il surfaite ses marchandises; (il les met à trop hauz prix,) er überbiert seine Eßwaren allzuseh, il surfaite trop ses denrees.

überbieten, übersehen, surenchéir, surdire, mehr bieten, reacherir sur qn, höher bieten, theurer machen, encherir, einen, metre l'encherie à qn, in der Auction überbieten, couvrir une encherie, (im Spiel, renvié, envier, was man über das Gesche in im Spiel überbiitet, envi, renvi, e. w. meh, als ein anderer, bieten, offrir plus qu'un autre, einem in den Kauf treten, courir sur le marché d'un aurore, überbieten, (in Gerichten) surjeter, um ein Drittel überbieten, (bei Pachtungen) tiercer, faire un tiercement, doppelt, dreifach überbieten, encherir par doublement et par tiercement.

Überbieten, f. n. Überbot, Übersehen, surenchéire, das Höherbieten, encherire, höher Gebot, surdite, im Spiel, renvié, was derjenige nachzahlt muss, der zuviel geboten und die Sache nicht behalten will, folle encherie, das Überbot um den dritten Theil des vorigen Preises, tiercement, das Überbieten in Gerichten, surjet.

Überbietet, f. m. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) der ein Gebot thut, höher bietet, encherisieur, ii. der überbietet, surdant, der in Gerichten oder bei Pachtungen ein Drittel mehr bietet, als der vorige, tierceur.

überbinden, v. a. (Der Ton auf der ersten Sybte) lier par dessus, couvrir, envelopper de -.

warme Servietten, überbinden, (überlegen,)

appliquer des serviettes chaudes.

überblatt, f. n. (Der Ton auf der ersten Sybte)

-am Stiefel, das ganze Leder über oder auf dem Fusse, empeigne.

überblättern, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) 1) eine Stelle überblättern, sie im Durchblättern übersehen, passer un passage en feuilletant au livre, 2) ein Buch überblättern, durchblättern, feuilletter.

überbleiben, v. n. (Der Ton auf der ersten Sybte) rester, être de reste, demeurer de reste, es ist nichts überblieben, il n'y a rien de reste, es ist nichts von dieser grossen Mäßigkeit überblieben, il ne demeura rien de ce grand repas, so überbleibt, qui reste, restant, nichts überbleiben lassen, ne laisser rien de reste, i. Ubrig, Überbleibsel, f. n. (Der Ton auf der ersten Sybte) reste, residu, restant, Überbleibsel von einer Mahlzeit, Schuhfackelsbraten, bröde, bröbes, in grallon, ii. recoupes, recoupées, von ausgeragtem Speisen, S. relief de table oder de cuisine, überbliebene, gerührte Speisen, des viandes gardées, réchauffées, Überbleibsel von Wein im Glase, die Bartnelige, ein Polka, reversailles, a. houpillon, Überbleibsel, Überschuss einer Summe, exce-

dant, Bestand, Rest; ii. was von Speisen übrig bleibt, reliquat, f. w. das Überbliebene von etwas Hohen, Rosbärem, Wornchmen, les reliques, Rest, was ein Kaufmann überlässt oder dageb behält, le demeurant, f. Abgänge; iii. überbliebene Brocken, Stücke Brot auf dem Tische, recoupe, Überbleibsel von eingefallenen Gebäuden, f. das Überbleibsel von Glück, Ehre, Gütern, einer geschlagenen Armee, débris, Überbleibsel, Ruinen von alten Städten, Gebäuden, ruines, vestiges, S. antiquaires, ein altes Überbleibsel von Statuen, Gemälden, Büchern, antiquité, f. morceau, geringes Überbleibsel, mors, Schatten, Schein, ombre, cadavre, Gefund, Rest, überbliebene Schulden von dem, was abgetragen, nach geschlossener Rechnung, reliquat, f. überbliebene Schuld, von der man etwas abgetragen, queue, Überbleibes, Stück von einem Buch, Gedichte, fragment, die Überbleibsel aufheben, gar der les restes.

überblühen, v. n. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) durch gar zu starkes Blühen schwächen, fleurir trop.

überbot, f. n. (Der Ton auf der ersten Sybte)

f. Überbieten,

überbrand, f. m. (Der Ton auf der ersten Sybte) im Hüttenbau, dierjenige Feinheit des Silbers, da es über den gewöhnlichen Grad, d. i. 15 Loth und 3 Querungen gebrannt wird, suraffnage.

überbraten, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) rôtr trop, überbratenes Fleisch, viande de havie.

überbrechen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) im Bergbau, ein Feld bis ganz an die Marktheide abbauen, percer la mine jusqu'aux bornes.

überbreiten, v. a. (Der Ton auf der ersten Sybte) ecréder par dessus.

überbrennen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) im Hüttensbau, das Silber über den gewöhnlichen Grad fein brennen, surassiner, donner trop d'affnage.

überbrief, n. v. a. w. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) nonches par écrit.

überbringen, v. a. i) den Ton auf der vorlechten Sybte, parti, überbracht, an einen andern bringen, apporter, remettre, einem den Gardinalshut, porter la barrette à qn, einem einen Brief überbringen, mettre une lettre entre les mains de qn, une Nachricht überbringen, rapporter, ii) mit dem Ton auf der ersten Sybte nonches par écrit.

überbringen, v. a. i) den Ton auf der vorlechten Sybte, parti, überbracht, an einen andern bringen, apporter, remettre, einem den Gardinalshut, porter la barrette à qn, einem einen Brief überbringen, mettre une lettre entre les mains de qn, une Nachricht überbringen, rapporter, ii) mit dem Ton auf der ersten Sybte nonches par écrit.

überbringen, v. a. an einen andern Ort, translation, transport.

überbringer, f. m. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) eine Person, welche etwas überbringen, porteur, Überbringerin, porteuse.

überbrücken, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) faire un pont sur -.

überbude, f. f. (Der Ton auf der ersten Sybte) superfection, ii. seconde porée.

überburzeln, v. a. (Der Ton auf der ersten Sybte) euen si herunterlassen, dag er die Beine in die Höhe schreit, culbuter qn, ii. bürzeln, überburzeln, sich überwerfen, culbuter, faire une culbute.

überburgeln, f. n. q. Burzelbaum, culbute.

übercomplet, adj. surnuméraire, supernuméraire.

überdach, f. m. (Der Ton auf der ersten Sybte) Schirmbach, appentis, angar, it. abat-vent.

überdachen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) couvrir, mettre une couverture, un toit.

überdas, f. Über.

überdecke, f. f. (Der Ton auf der ersten Sybte) couverture (de dessus).

überdecken, v. a. i) mit dem Ton auf der ersten Sybte, übergedeckt, eine Sache über etwas decken, mettre sur, ii) mit dem Ton auf der vorlechten Sybte, überdeckt, eine Sache mit etwas decken, couvrir, überdeckt, im Ma- pen, formante.

überdem, f. Über.

überdenken, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) überlegen, considérer, une Sache réfléchir, considerer murement, ruminer, penser une chose, erwägen, examiner qch, réfléchir sur qch, faire réflexion à sur qch.

f. Bedenken, Überlegen, das vernünftige Über-

denken, Überheben, Schließen, rationnement.

überdriug, f. Über.

überdrang, f. m. (Der Ton auf der ersten Sybte) Bedrückung, oppression, vexation, exaction, tourment, tracasserie.

überdrehen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) une einmal mit dem Dreieckstiel die Garben durchschlagen, damit die reisten Körner herauspringen, passer les gerbes, sich überdrehen, durch Dreieck sich admitten, se fatiguer à battre le grain.

überdrus, f. m. (Der Ton auf der ersten Sybte) Efel, satiric, dégoût, Verdrus nach genossener Lust, débore, Efel, Verchromung, dédain, Efel, Langeweile, Verdrus, ennui, ii. Jlassitude, zum Überdrus haben wir diese Tho-heiten gehabt, nous avons les oreilles rebati-tes ces sorties.

überdrüg, adj. (Der Ton auf der ersten Sybte)

los, foul, anangenehm, dégoûtant, elefant, verdrießlich, dégoûtre, Überdrüg machen, laisser, Überdrüg werden, se laisser, ich da-he mich überdrüg führt, je me suis laissé étudier, einer Sache überdrüg sein, être ennuieuse de qch, ich bin seiner, der Menschen überdrüg (sart), je suis las de lui, des hommes, ich bin überdrüg zu leben, je suis las de vivre, ich tour las de cette affaire, je suis tout dégoûté, ich bin es überdrüg, je suis dégoûté, ich bins überdrüg, bei euch zu sein, je me laisse dérre avec vous, eines Dinges überdrüg werden, se dégoûter de qch, der Eleganzkeiten überdrüg werden, se laisser des plaisir.

überdingen, v. a. i) der Ton auf der vorlechten Sybte, 1) den Dünger über einen Acker verbreiten, écarter le fumier, 2) zu stark, zu viel dingen, mettre trop de fumier.

überdruck, überdrucks, adv. (Der Ton auf der ersten Sybte) de bias, diagonallement, liberez ge-theiter Mapenschild vom linken Ober, bis zum Unterteil, écu taillé, umgekehrt, écu tranché.

überelen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sybte) überrumpeln, surprendre, survenir, N überelicte die Feinde, N surprit les ennemis, die Nacht überelicte, überstel uns, la nuit nous surprit.

ich überelen, vergehen, s'échapper (à qch oder rare), un Reden, s'échapper en paroles, ich habe mich überelicte, ma langue a prévenu ma pensée, sich überelicte, etwas gar zu eisertig machen, précipiter; le précipiter, ein Ding überelen, précipiter une affaire, man muss sich mit nichts überellen, il ne faut rien précipiter, sich in einem Geschäft zu sehr überelen, le précipiter trop dans une affaire.

machen, daß einer sich überelicte, emporter, einen ertappten, betreten, attraper qn, erei- len,

sen, erreichen, ratcaper, atteindre. *it.* rejoindre, zukommen, prévenir, battre zusehen, stark anliegen, presser, treiben, hâter, presser, man hat mich überreilt, on m'a trop pressé. *w.* sich überreilen, se presser, se hâter trop, überreilt, adj. eilfertig, précipité, - ée. über-eile Entstehung, résolution précipitée.

Übereilt, adv. unbedachtam, überreilend, mit Überreitung, precipitamment, avec précipitation, w. précipitement.

Übereitung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) empfehlung. Unbedachtsamkeit, inadvertance. Überreitung, durch Hestigkeit der Affection, empörtement, aus Überreitung, par inadvertance, ohne Überreitung, posement, sans empfehlung, ohne Überreitung, seine Sache treiben, aller doucement en betogne, alzugroße Hestigkeit, précipitation. Gleichheit, Hastigkeit, promptitude, vitesse. die Überreitung setzt uns in Gefahr zu irren, le trop de promptitude nous expose à l'erreure, imbesponom. Bat eines jungen Menschen, échappée, cascade. et hat es aus Überreitung gesagt, il lui est échappé de dire; cela lui est échappé sans y penser. *it.* aus Überreitung, par surprise.

Überein, adv. (Der Ton auf der letzten Sylbe) einfdring, einfümmig, conformément, d'une manière convenable, - conforme, - assortissante. *it.* avec rapport.

Übereinander, adv. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) l'un sur l'autre, leget diese Bücher übereinander, mettez ces livres les uns sur les autres, übereinander geben, croiser, übereinander legen, entasser, übergezander liegen, wie die Hârtine in der Tonne, être entassés, kreuzweis übereinander liegen, se croiser, Arme, Veins frenzweis übereinander schlagen, lever, tenir les bras croisés, les jambes croises, (en den Schneidern) avoir les jambes en croix. Weinshüter im Keller übereinander legen, gerber, engerbier, übereinander gefügt, (im Wagen) sonné, charge, empoigné, kreuzweis übereinander geschlagene Hermelinsselle, hermines aboutées.

Übereinanderlegung, - stellung, f. f. (im Bauen) enchevauchure.

Übereinkommen, v. n. (Der Ton auf der dritten Sylbe) einfdring, einfümmig senn, correspondre, se rapporter à, sich schicken, ansehen, convenir, sich vergleichen, sich schicken, s'accorder, das kommt mit jenem völlig überein, ceci se rapporte parfaitemt à cela. sein Sinn, seine Meinung kommt mit dem meinen ziemlich überein, ton humeur, son opinion se rapporte allez à la mienne, seine Scie kommt mit seiner Tapferkeits überein, ses forces répondent à ton courage, sie kommen in allen Stücken mit einander überein, ils s'accordent en tout, übereinkommen, so übereinommt, correspondant, congru, concordare, assortissante, nicht übereinkommend, discord, discordant, s. Übereinimmung.

Übereinkommen, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) correspodance, rapport, convenance, accord.

Übereinkommen, v. a. und n. (Der Ton auf der dritten Sylbe) von Seiten und Instrumenten accorder, s. enia senn, sich zusammen schicken, s'accorder, être d'accord, être de même accord, s'accord oder, convenir, faire bien ensemble, répondre à, correspondre à, - être (agir) de concert, it. gleiche Neigung haben, sympathier, das stimmt (kommt) mit dem überein, was ihr saget, cela convient à (avec) ce que vous dîsez, diese Sachen stimmen wohl

überein, stehen wohl zusammen, ces choses font bien ensemble.

Übereinstimmend, adj. accordant, concordant, convenable, conforme, de même accord, tout d'un accord, qui s'accorde, qui est d'accord, sympathique. *it.* analogue, analogique, in der Beziehung übereinstimmend, homologue.

Übereinstimmung, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) e. Zusammenstimmung, accord.

Gleichheit, Gleichheit, convenience. Einstimmung, correspondance. Gleichheit, conformité (de sentiment). e. Zusammenstimmung,

f. Einigkeit, gutes Verständnis, harmonie, vorbehaltlose Übereinstimmung, l'harmonie prétable, gute Übereinstimmung, Ebenmaß, symmetrie, geheime, natürliche, verborgene Über-

einstimmung der Neigungen, lymphacie, an-

gewogene Übereinstimmung der musikalischen Instrumente, symphonie, concert. Zusam-

mensstimmung in der Musik, *it.* der Harmonie, consonance. Übereinstimmung der Farben, die sich zusammen schicken, amitié des couleurs.

Übereinstimmung, Verhältnis, proportion, Ähnlichkeit, Gleichheit, rapport, f. unison. Übereinstimmung, sonderlich der heit, Schrift, concordance, der 4 Evangelist, concordance des Evangelistes, concorde, harmonie, evangélique. Übereinstimmung, Ähnlichkeit zweier Dinge, analogie, gleichheit.

Übereinstimmung der Thelle, la justesse des parties, eurythmie. Übereinstimmung der Tönu und Stimmen in einem Gesange, homo-

phonia.

Übereintreffen, v. n. (Der Ton auf der dritten Sylbe) correspondre à, se rapporter à quel-

f. Übereinmomer.

Überend, adv. (Der Ton auf der letzten Sylbe)

das untersit oben, mit dem Kopfe oben, ren-

verlé, ein Fuß überend stellen, mäter,

überreisen, v. r. sich, (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) über sein Vermögen essen, manger plus qu'il ne faut.

Überfahren, f. Versuchen.

Überfahren, v. a. und n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) über etwas hinfahren, passer, tra-

verfer.

Überschreiten, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) i) über etwas fahren, passer sur, et

was mit dem Wagen überschreiten, passer sur une chose avec le chariot, der Fahrmann hat ein Kind übergeschritten, le chariot a passé sur le corps d'un enfant, von einem Wagen über-

geschritten werden, être écrasé par un chariot,

im Wagen über eine Brücke, passer en chariot sur un pont. übers Wasser fahren, passer l'eau, la traverser, passer, repasser une rivière (en bateau), nötet ich überfahren? vous

voulez vous passer? dir, si je so sich überfahren lässt, passager, - ère. que die Leute überfährt, fähre-

men, passeur. 2) f. überretten, als ein Ge-

sch, transgredier, violer une loi, jemand

überfahren, ihn in seiner Befugniss kränken,

überquer, empêcer, leser, violer. 3) im Berg-

bau, den Gang überschreiten oder die Breite

des Gangs durchbrechen, dass man leben kan,

wie mächtig er sei, percer. *it.* in Fortreue-

bung eines Orts einen vorliegenden Gang an-

treffen und erbrechen, passer avec une galerie.

4) auf der Oberfläche hinstreichen, passer, ein

Stück Gartenland mit dem Scharrisen über-

fahren, arser une pièce de terre, ein Ge-

mäde überfahren, übergehen, retoucher.

Überfahren, f. n. Überfahrt.

Überfahren, f. Überfahrt, (Der Ton auf der ersten Sylbe) über etwas fliegen, voler par delus.

it. passen en volant. *f.* wenn ich zu euch überflie-

gen könnte, si je pouvois voler vers vous.

überfliegende Vogel, oiseaux passagers. *v. a.*

überretten, surpasser.

Überfließen, v. n. (Der Ton auf der ersten Syl-

be) i. Überfließen.

Überfließen, v. n. (Der Ton auf der ersten Syl-

be) über das gesetzte Ziel fassen, couler par

delus. überretten, überlouen, als ein flus,

déborder, se déborder, régorger, se dégor-

ger, überschwemmen, inonder, submerger.

f. an Reichblumen überfließen, abender en

richesse, mein Herr fleist (steuist) über vor

Liebe, mon cœur s'épanche en amour.

überfließen, f. n. action de couler, déborde-

ment, regorgement, dégorgement, inonda-

tion, submersion,

über einen Fluss, passage, trajet. *it.* traverse-
ment. Überfahrt, Reise zur See von einem
Ort zum andern, traversée. Überfahrtsgeschäft,
sonderlich an den Charon, naufrage. Über-
fahrtsschiff, barque traversière. Fähre, bac,
bachot.

Überfahrung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) f. Übersteigung, transgression, violation.

Überfall, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

Überrumpfung, surprise, plötzlicher Über-

fall, camisade, Assaut, attaque, attaque in-

prévue, feindlicher Einfall in ein Land, inva-

sion, eine haltbare Stadt durch Überfall

einnommen, prendre une place par surprise,

nächtlicher Überfall, surprise nocturne, cami-

sade.

Überfallen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überraschen, unversehens oder unver-

mutet überfallen, surprendre, survenir, at-

trapper, courir, courre sus à qn. f. einneh-

men, überfallen, faîtr, une Stadt überfallen,

surprendre une ville. *N.* überfiel die

Feinde, *N.* surprit les ennemis, die Nächte,

der Regen wird uns überfallen, la nuit, la

pluie nous surprendra, vom Ende überfallen

werden, être surpris de la mort, die Kälte

überfiel mich, le froid vint me faîtr.

überfallen und mit Gewalt einnnehmen, en-

vahir (une provnce).

anfallen, attaquer, tomber sur, den Feind

unversehens, attaquer l'ennemi, tomber sur

l'ennemi à l'improviste, von einer Krankheit

überfallen werden, être attaqué d'une maladie.

der Schlaf überfiel mich, es überfiel mich

ein Schlaf, le sommeil, le petit bon homme

me prend; il me prend un somme, vom

Schlaf überfallen, überwogen, accablé de som-

meil, so einen überfällt, als Kälte, saßtissant,

- e.

überfallen, überfliehen, (bei Jagden von den

Hirschen) über den Jäger hinkinder springen, drü-

her hinkehen, passer les toiles en sautant.

überfallen, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

bei den Schlossern, einen Ort, wo man ein

Loch bohren will, überfeilen, fornieren, vorzei-

chen, abstinen, amorcer.

überfallen, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

extremement fin, superfin.

überfinden, v. a. *a.* (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) in gerichtlichem Stil, convaincre, über-

findig oder überfundig werden, être convaincu.

f. Überfinden, Überzeugen.

überfließen, v. a. (Der Ton auf der dritten Sylbe)

vernir, verniser, enduire de vernis.

noch einmal, reverniir.

überfließen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Flechtwerk überziehen, revêtir d'un

clayonnage.

überfliegen, v. n. (Der Ton auf der ersten Syl-

be) über etwas fliegen, voler par delus.

it. passen en volant. *f.* wenn ich zu euch überflie-

gen könnte, si je pouvois voler vers vous.

überfliegende Vogel, oiseaux passagers. *v. a.*

überretten, surpasser.

Überfließen, v. n. (Der Ton auf der ersten Syl-

be) i. Überfließen.

Überfließen, v. n. (Der Ton auf der ersten Syl-

be) über das gesetzte Ziel fassen, couler par

delus. überretten, überlouen, als ein flus,

déborder, se déborder, régorgier, se dégor-

ger, überschwemmen, inonder, submerger.

f. an Reichblumen überfließen, abender en

richesse, mein Herr fleist (steuist) über vor

Liebe, mon cœur s'épanche en amour.

überfließen, f. n. action de couler, déborde-

ment, regorgement, dégorgement, inonda-

tion, submersion,

überflüssend, adj. surabondant.
Überflug, s. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) passage de l'oiseau.
Überflügeln, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) im Kriegswesen, déborder.
Überfluss, s. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) abundance, surabondance. Überfluss an Geste, Lebensmittel, abundance d'argent, de vivres. der Überfluss, die Fülle der nöthigen und die Verachtung der überflüssigen Sachen, l'abondance des choses nécessaires, et le mépris des superflus. alles ist da im Überfluss, tout y est en abundance. alles im Überfluss haben, être dans une abundance universelle. ein grosser Überfluss minder Gaben, une surabondance de charités. das Horn des Überflusses, Fruchthorn, la corne d'abondance, d'Amalthee. Überfluss an etwas haben, abonder en qch. f. régorger de qch; se gorger de qch. an allen Sachen einen Überfluss haben, abonder en toutes choses. die Stadt hat an allem einen Überfluss, la ville abonde en toutes choses. der Überfluss hat, s. Überflüssig. im Überfluss, en abundance, à foison. s. in allem Überfluss, ohne etwas woran zu sparen, en plein drap. zum Überfluss, de surcroit, d'abondant, au surplus. s. Überflüssig. im Überfluss da sein, foisonner.

gross Menge, s. viele Güter; Zulanz, affluence. Überfluss der Güter, Worte, affluence de biens, de paroles. Überfluss, Überschuss, Vor- rath, revenant bon.

Überfluss, übrigiges, unnötiges, superflu, superfluit, von seinem Überfluss, Übrigens Almosen geben, donner l'aumône de son superflu. im Überfluss aller Dinge leben, vivre dans la superfluïté de toutes choses. was zu viel ist, Übermaß, excès. ein Überfluss der Gütekeit, Höflichkeit, un excès de bonté, de civilité.

Überfluss an guten Werken; gute Werke, so über die Schuldigkeit gehan werden, surérogation, superérogation.

Verichwendung, profusion, prodigalité. im Überfluss leben, Überfluss an Gütern haben, vivre dans l'opulence. Überfluss an Gütern, opulence. Überfluss treiben, Verichwendung üben, faire des profusions. ii. versichwenden, prodiguer. Überfluss des Rechts, exubérance, des Gesetzes, der Feuchtigkeiten, pléthore. in Wörten, redondance. in Reden, périsologie. Überflüssiges in der Rede, plénasme. Fülle, (in der Medicin) Überfluss an Feuchtigkeiten, plénitude. Zuwachs, Vermehrung, surcroit.

Überflüssig, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) der Überfluss hat; reich, voll, fruchtbar ist, abondant, eine überflüssige Nahrung, une abondante nourriture. dieses lustige Feld hat Überfluss, ist überflüssig an Grase, cette campagne délicieuse est abondante en pâtures. ein Land, das alles überflüssig hat, un pays abondant en tout. überflüssig in Complimenten, Worten senn, être abondant en compliments, en paroles.

Überflüssig so zuviel ist, surabondant. das ist überflüssig, cela est surabondant. unut- tig, unnützlich, superflu. - e. es sind überflüssig Sorgen, ce sont soins superflus. übermäig, unut- tig, excessif. überflüssige Furcht, Sorge, crainte excessive, soin excessif. so überflüssig, über die Schuldigkeit, surérogatoire. g. fruchtbar, fett, plantureux. überflüssiges Land, pays plantureux. überflüssige Mahlzeit, repas plantureux. verschwenderisch, prodigue. überflüssig in Wörten, redondant. - e. überflüssiger Wortzusatz, périsologie.

P. überflüssiger Beweis verderbt die Sache nicht, ce qui abonde ne vise pas.

Überflüssig, adv. überflüssiger Weise, abondamment, en abondance, richich, surabondamment, profusément, prodigalement, mehr als notig, plus qu'il n'en faut. im Überfluss, à foison. g. überflüssig häufig, planctureusement, im gerichtlichen Streit zum Überfluss, d'abondant. w. unmäßich, excessivement. f. überflüssig, in allem Überfluss, ohne etwas woran zu sparen, en plein drap. überflüssig seyn, surabondant, in Wörten, redondant. Übertracht, s. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) surpoids.

Überfrachten, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) einen Wagen, ein Schiff starker befrachten als gewöhnlich, surcharger.

Überfressen, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) manger plus qu'un autre. sich überfressen, se crever de manger, se crever à force de manger, se piffer. die Pferd hat sich überfressen, günstig, ce cheval est poussé de nourriture.

Überfressen, s. n. die Blöde, Krankheit der Pferde, la pouste.

Überfrieren, v. n. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) geler, se glacer. überfroren, gelé, congéle, s. frieren.

Überfüderig, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) se mehr als ein Fuder enthält, de plus d'un foudre.

Überfuhr, s. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) passage, s. Überfuhr. die Überfuhr über einen Fluss, le passage d'un fleuve, d'une rivière. die Überfuhr geschieht in einer Fabro, le passage se fait dans un bac. ii. s. Überfacht.

Überführen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, übergeführt, überzuführen, über et-

was führen, passer, transporter, conduire à l'autre bord. wollet ihr uns überführen? vous lez-vous bien nous passer? die Waren (Güter) nach Leipzig überführen lassen, faire passer, transporter les marchandises à Leipzig. 2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, überführt, zu überführen, zum Geständnis oder Besfall bewegen, überzeugen, convaincre. einen eines (Des) Ehebruchs, des Diebstahls überführen, convaincre qu'il a adulteré, de larcin. er ist durch Zeugen überführt worden, il a été convaincu par des témoins.

Überfuhr, s. f. Überführung.

Überfüllen, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) das gebürige Maas anfüllen, rembourrir, einen mit Speisen, Wein, gorger qn de viandes, de vin. sich überfüllen, sich stopfen, überladen, se gorger de viandes. ii. se foulir, le guéder, se farcir l'estomac de viandes. sich gar zu dick fressen und saufen, g. s'empirer.

Überfüllung, s. f. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) der Feuchtigkeiten im Körper, plénitude. Überfüllung des Magens, ii. eines Geschäftes, Crâches, réplétion.

Überfüttern, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) über das gebürige Maas füttern, dompter trop à manger.

Überfütterung, s. f. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) le trop de manger, de fourrage.

Übergabe, s. f. (der Ton auf der ersten Sylbe)

tradition, einer Festung, reddition. eine Stadt

zur Übergabe auszordern, sommer la garnison

d'une place de se rendre. sich wegen der Über-

gabe einer belagerten Stadt in Unterhandlung

einlassen, entrer en composition; parlementer, den Feind zur Übergabe zwingen, contraindre l'ennemi à la reddition; à rendre la place assiégeée. Vergleich wegen Übergabe einer Stadt, capitulation. dergleichen aufsehen, treffen, capituler. Abtreten, cession.

Übergähren, v. n. 1) der Ton auf der vorletzen Sylbe, zuviel gähren, fermenter trop, pousser trop. 2) der Ton auf der ersten Sylbe, mit Gähnen überlaufen, jeter de l'écume.

Übergang, s. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) über die Gebirge, über einen Strom, passage des montagnes, d'un fleuve; trajet, des Stroms, débordement. Übergang der Galle, épanchement de bile. den Übergang streitig machen, verstreben, disputer, défendre le passage. Überduge, (in der Malerei) das unmerkliche Verlieren der verschiedenen Linien der Farben, passages. Übergang, (in der schwarzen Kunst den Kupferstichen) die drei ersten Operationen, modurc die Kupferplatte zubereitet wird, un tour.

i. Übergang in einer Riede, von einer Sache auf die andere, transition. Eroberung, Besiegung eines belagerten Orts, réduction d'une place assiégiée. ii.prise, plötzlicher Sturmwind, so nicht lange währet, s. vom Regen, born, bourrasque.

Übergang, Übergänglein, Husche vom Regen, horche, houfée, brouée. Magregen, Guß, giboulée, guilée. f. bestige Höhe, Zorn von Menschen und Thieren, fougue, es ist nur ein Übergang, (vom Regen) ce n'est qu'une petite pluie, passavero; une brouée, houfée. f. und P. das ist ein Übergang, (von Westen) c'est un feu de paille; une petite chaleur de soie.

Übergangen, adj. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) s. Übergehen.

Übergattern, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) s. Übergittern.

Übergauken, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) durch Gaukelen überraschen, enchanter, ensorceler.

Übergeben, v. a. (der Ton auf der vorletzen Sylbe) in die Gewalt eines andern geben, rendre, livrer, délivrer, remettre, prêter, bâiller. einen Brief, rendre, remettre une lettre, etwas zu eigenen Händen, in die dritte Hand, remettre qch en propres mains, en main tierce. die Regierung seinem Nachfolger, remettre le gouvernement à son successeur, die belagerte Stadt, rendre (livrer) la ville assiégiée. s. Überantworten. übergeben, darstellen, offrir, au tragen, commettre, donner, déterer, remettre en charge; charger qn de qch aufzuhaben geben, laisser. ii. donner à garder. ich hab ihm mein Geld und meine Schriften übergeben, aufzuhaben gegeben, je lui ai laissé mon argent et mes papiers.

abtreten, ceder, anvertrauen, confier, das Seinige in eines andern Besitz übergeben, überlassen, transmettre, transporter, öffentlich im Gericht, oder einem dritten Mann etwas zur Verwahrung übergeben, consigner. f. ein Amt abdanken, übergeben, se démettre d'un emploi. — seine Bedeutung einem zum Besten, se démettre de la charge en faveur d'un autre. eine Prämie, ii. eine andre Bedeutung übergeben, abtreten, résigner. sein Amt einem andern, résigner la charge à un autre, der, dem ein Recht übergeben wird, ii. der seine Güter gerichtlich überlässt, cessionnaire, der, bei welchem etwas in Verwahrung übergeben worden, consignatare. dem weltlichen Richter zur Bestrafung übergeben, abandonner au bras séculier.

sich übergeben, ergeben, s. sich überwunden bekennen, se rendre, sich eines seiner Aufführung übergeben, s'abandonner à qu' oder à la conduite de qu'. sich der göttlichen Vorsicht übergeben, s'abandonner à la Providence. sich völlig in den Willen Gottes übergeben, acquiescer, se résigner à la volonté de Dieu.

sich stark übergeben, il a vuide tripes et boyaux.

übergeben, adj. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) rendu, w. wild, ausgelassen, déréglé, licencieux, libertin, effréné.

übergeben, s. n. Übergehung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) nach Maßgabe der verschiedenen Bedeutungen des Zeitwortes selbst, action de rendre, it. délivrance, tradition, résignation, reddition, consignation, cession, transmission, abandon, abandonnement, Übergabe. Widmung, dévouement, völlig Übergebung einer selbst in den Willen Gottes, acquiescement, résignation à la volonté de Dieu. (amplifisch) abandonment. Übergehung des Eigentums seiner Güter an einen andern, déverständem. freitiger Sachen, Güter &c. in die Hand eines dritten, séquestration, séquestration, entaissement, seiner richterlichen Gewalt an einen andern Nächter, subdélégation, subrogation, seines Erbrechts, transport de droit successif. Übergehung, Erbrechten, vomissement.

übergebühr, s. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) in der Theologie, sonderlich der Katholiken, surrogation, Werke der Übergebühr, œuvres de surrogation, - surrogatoires.

übergehen, (wird conjugirt wie Gehn)

1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich geh über, übergegangen, überzugehen. 2) über die Höhe eines andern Dinges gehen, surmonter. überlaufen, überfließen, déborder, passer les bords, auslaufern; als ein Toß im Kochen, s'enfuir. der Kopf geht über, le pot s'enfuit. P. wes das Herz voll ist, des geht der Mund über, de l'abondance du cœur la bouche parle. die Augen gehen ihm über, les larmes lui viennent aux yeux. 3) in die Gewalt, in die Herrschaft, in den Besitz eines andern gehen: zum Frinde übergehen, passer du côté de l'ennemi; déserter vers l'ennemi, zur christlichen Religion übergehen, se faire chrétien. zu einer andern Religion übergehen, changer de religion, renoncer à la religion, g. tourner cataque. an den Feind übergehen, se rendre. in einen andern Zustand gerathen, als in Gäßniß übergehen, se putréfier, pourrir. 3) vorübergehen, passir.

2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich übergehe, übergeangen, zu übergehen, ein Feld übergehen, faire le tour d'un champ, du Gränzen übergehen, passer au delà des bornes, weiter geben, hinübergehen, passer outre. die Gränzen der Ehrbarkeit, des Wohlstandes übergehen, passer les bornes de l'honneur, de la bienéance. übergehen, durchblättern, obenhin durchsehen, parcourir (un livre, un compte.) mit Stillschweigen übergehen, passer sous silence, auslassen, mit Stillschweigen vorgehen, ommitre, auslassen, vergessen, oubliez. verschweigen, taire, überhaupten, auslassen, sauter, ein Wort, et was im Leben, sauter un mot, qch en Islam, g. die Gesetze übergehen, entfreindre, violer, transgessier les loix. s. Übertreten, Überschreiten, der Zorn übergeht ihm, la colère le prend, le saisit. in der Erbschaft, in einem Testamente übergehen, déshériter, priver d'un

héritage, exhériter. Sohn, so in einem Testament übergeangen werden, présenter. das Übergehen eines Sohnes im Testamente, it. das Vorvergehen eines Dinges in der Redekunst, prétention, prétermission. Verschweigung, réticence. das rechte Gericht übergehen, vorbengagen, distraire la jurisdiction, ein Gemälde übergehen, noch einige Meisterschreie daran machen, reouches un tableau. übergehen, in der Hütte die Gabte verlieren, (von Jagdhunden) être, de neuer en déaut.

übergehen, die gewöhnliche Zeit vorvergehen lassen, passer, er hat das Aderlassen übergehen lassen, il a passé le temps où il a voit coutume de le faire saigner.

sich übergehen, s'incommoder à force de marcher; si fatiguier trop à force de marcher, das übergehen, die Verrenfung eines Pferdes, résignation, reddition, consignation, cession, transmission, abandon, abandonnement, Übergabe.

Überigung, reddition, démission, Übergabe.

übergeher, s. m. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) ein Aufseher geringerer Art, archer.

Übergemein, adj. g. (Der Ton auf der ersten Sylbe) plus qu'ordinaire, extraordinaire.

Übergeschuh, s. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Oberleder an Schuhen, empeigne de souliers.

Übergestülpt, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) retroussé.

Übergewicht, f. n. der Ton auf der ersten Sylbe, 1) dasjenige, was über ein bestimmtes Gewicht ist, surpoids, surplus. es hat zwei Pfund Übergewicht über den Zentner, il y a deux livres de surpoids sur le quintal. 2) grösseres Gewicht, Nachdruck, ascendat, superiorité, le deflus. das Übergewicht haben, l'emporter, avoir le deflus.

Übergewissenhaft, adj. w. (Der Ton auf der ersten Sylbe) scrupuleux.

Übergiessen, v. a. 1) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich übergiesse, übergesossen, zu übergiessen, auf etwas gießen, versier par deflus, ein Beut überziehen, arroter une couche, et was mit Wasser übergiessen, mouiller, tremper qch. Kräuter übergiessen, infuser des herbes, die Früchte mit Zucker übergiessen, couvrir les fruits de sucre. 2) der Ton auf der ersten Sylbe, ich gieße über, übergesossen, überzugießen, aus einem Gefäß in das andere gießen, transvaser, etwas überlaufen lassen, verschütten, épancher, verlier, répandre, laisser couler.

Übergiessen, f. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) épanchement, estusion, scoulement, it. débordement.

Übergangs chirurgie, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) das Blut aus einem lebendigen Menschen oder Thiere durch eine Nöhre in die Nöhre eines andern zu flösse, chirurgie transfusore.

Übergift, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Übergabe.

Übergittern, v. n. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) durch ein Netz verjüngen oder vergrössern, (in der Zeichnungskunst) graticuler, craticuler.

Überglasen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) enduire, couvrir de verglas.

Übergolden, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit düngeschlagenen Gold überziehen, dorer, couvrir d'or, wieder neu übergolden, redorer.

Tischgeschirre übergolden, dorer de la vaisselle, ein Buch auf den Schnitt, dorer un livre sur la tranche. P. die Pillen übergolden, dorer la pillule. (adoucir qch de la cheux.)

das Übergold, Bergold, die Bergoldung, la dorure.

Übergoldet, vergoldet, doré, - ee. vergoldet Kupfer, cuivre doré, vergoldete Säthe oder Blüter, verneil doré.

Übergolden, Bergold, doreur, (f. w. doreuse) sur bois, sur fer.

Übergossen, adj. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mouillé, trempé, arrosé.

Übergreifen, v. a. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) commettre un crime; transgresser, enfreindre les loix. it. empêter, enjamber.

Übergriff, f. m. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) excess, transgression. it. in Rechten, wenn ein Unterricht weiter geht, als sich seine Geschäftshabkeit erstreckt; ii. da ein Herr in eines andern Land zu weit greift, usurpation.

Übergrös, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) extreme, excellit, extrêmement grand, übermäßig gros, démesuré, - ee. übergrösse Freude, joie extrême, excessive, f. Überaus.

Übergurt, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Gurt, welcher über dem Sattel und Bauchgurt geschnallt wird, surfax.

Übergut, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) passegne, womit eine Sache übergesossen wird.

Überguß einer Torte, enduisson, couche. it. Brûlé, sauce.

Übergut, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) extrêmement bon.

Übergypsen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Gyps überziehen, plâtrer, enduire de plâtre.

Überhand, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) die Oberhand, le dessus, la main, le pas, la prééférence, la prééminence, l'avantage, la victoire, die Überhand haben, avoir le dessus, l'avantage, être le plus fort, behalten, gagner le dessus, surmonter, l'emporter sur qu, prévaloir sur -, gagner ou remporter la victoire, vaincre.

Überhand, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) die Oberhand, le dessus, la main, le pas, la prééférence, la prééminence, l'avantage, la victoire, die Überhand haben, avoir le dessus, l'avantage, être le plus fort, behalten, gagner le dessus, surmonter, l'emporter sur qu, prévaloir sur -, gagner ou remporter la victoire, vaincre.

Überhang, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Vorhang, avance, faille, eines Dachs, avance de couverture de toit. i. Vorhang, it. Umhang.

Überhangen, v. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) es hängt über, es hat übergehangen, überzuhangen, über etwas hängen, être suspendu sur. über etwas hervorstechen, avancer, s'avancer. schief stehen, pencher, incliner, se porter vers, usche senkrecht stehen, von Gebäuden, Mauern, turplomber, déverser, überhängend, es surplomb.

Überhangen, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) ich hänge über, übergehänger, überzuhängen, mettre sur; couvrir; mettre sur soi, einen Kessel überhängen, mettre un chaudron sur le feu par la crenaillière, le prendre à la crenaillière, den Spiegel mit einem Vorhang überhängen, couvrir le miroir d'un rideau, einen Schleier überhängen, le couvrir d'un voile, le mettre sur soi.

Überhangsbau, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) ein Bau, der überhänge, bâtiment qui déverse.

Überharschen, v. n. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) auf der Oberfläche hart werden, se rodir.

Überbau, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) tailis.

Überhäufen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) im Menge mit etwas verfehen, charger, combler, zu sehr überhäufen, surcharger,

char-

charger trop. mit Guten, Gütern, Ehre, Wohlthat, combler de bien, de biensfaire, mit Götzen, Geschäften, Schulden, Absagen, Krankheit, Unglück, Verdens überhäufen, accabler de . . . gar zuviel Gutes erwiesen, damit überhäufen, accabler de biens. it. mit Unglück umgeben, überhäufen, investir.

überhäuft, adj. (Der Ton auf der letzten Sylbe) couvert, comble, accablé, surcharge, mit Gütern, Segen, Lieblosungen, comble de biens, de bénédicitions, de caresses, mit Arbeit, Geschäften, Schändwörtern, accable de travail, d'affaires, d'injures.

überhäufung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) comble, accablement, surcharge.

überhaupt, adv. (Der Ton auf der letzten Sylbe) universellement, généralement, en général, en substance, en gros, überhaupt zu reden, généralement, absolument (en général) parlant, und überhaupt, et puis, überhaupt kaufen, verkaufen, acheter, vendre en gros (en bloc et en tas).

überhaut, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Oberbaut, surpeau, cuticule, épiderme.

überheben, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich hebe über, übergehoben, überzuhaben, über etwas haben, lever sur, passer sur, über die Hede haben, lever sur la haine. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überhebe, überhoben, zu überheben, mit einer beschwerlichen Sache verschonen, épargner qn., jemanden einer Sache überheben, épargner qn., décharger qn de qch; dispenser qn de qch; exemplar qn, einen der Mühe überheben, épargner la peine à qn, sich der Mühe überheben, se dispenser.

sich überheben, sich durch Heben Schaden thun, se blesser en éllevant un trop grand tareau.

sich überheben, sich über die Gebühr erheben, s'enorgueillir, le porter haut, être trop glorieux, être . . . devenir fier, vain. it. se prévaloir, s'en faire accroire; s'élever au dessus de . . . s'oublier.

P. monter sur ses grands chevaux, sich seines Adels, Reichtums, seiner Schönheit überheben, être fier, le prévaloir de sa noblesse, de ses richesses, de ses charmes.

überhelfen, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) über etwas helfen, aider à passer, f. entchuldigen, vertheidigen, défendre qn, prendre son parti. it. favoriser qn. it. prendre la défense de qn.

überher, adv. (Der Ton auf der letzten Sylbe) par dessus.

überherren, v. a. 4) (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) f. übermannen, Überwinden.

überherrschen, v. a. w. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) als Affecten, natürliche Eigenschaften, prédominer, überherrschend, prédominant.

überhimmelisch, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) einen sehr großen Grad der Vollkommenheit habend, très excellent, überhummelische Schönheit, beaut plus que céleste.

überhin, adv. (Der Ton auf der letzten Sylbe) 1) vorüber, vorbei, outre, en outre, überhin gehen, passer en outre, se passer, ein Weiter, das überhin geht, tempte passagère, laisse es überhin, laisse cela. 2) w. überdis, outre cela. 3) über etwas hin, par dessus, dessus. 4) f. oben hin, superficiellement, légèrement, négligemment, en passant, par manière d'acquit, à la légère, couramment, et . . . was überhin berühren, toucher qch superficiellement, überhin studiren, étudier superficiellement, ein Ding überhin machen, faire une chose légèrement, à la volée, par maniè-

re d'acquit, brocher qch, brocher ce qu'on fait, überhin sehen, passer par dessus qch, überhingehend, adj. (Der Ton auf der dritten Sylbe) passager, -ère, überhingehender Verdruss, überhingehende Andacht, chagrin passager, dévotion passagère.

überhinnig, adj. w. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) superficiel, léger, inconsidéré.

überhütn, adv. (Der Ton auf der letzten Sylbe) au travers, de travers.

überhobelni, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) überhobelt, zu überhobeln, raboter, conroyer, corroyer.

überhoch, adj. und adv. (Der Ton auf der ersten Sylbe) extrêmement haut, trop haut.

überhode, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) parataxe, épididyme.

überhöhen, v. a. w. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) erhöhen, aufzuhören, surhausier, über einen Ort erhalten sein; höher liegen, dominer, it. commander, ein Ort, ein Berg, der andere überhöht, un lieu dominant, une montagne dominante.

überhöhn, übertreffen, surpasser, ein, alle Helden überhöhender Rittersmann, un chevalier qui surpassé tous les héros.

überhöhung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) surhauslement.

überholen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) 1) eintreten, an Geschwindigkeit übertreffen, prévenir, dévancer, venir devant. 2) w. über- treffen, passer, surpasser.

überholz, f. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) 1. Überholz 2. . .

überhorten, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) 1) aus Mangel der Aufmerksamkeit nicht hören, verhdnen, ne comprendre pas bien ce qu'on a dit, ich habe es überhört, je ne l'ai pas bien compris, je l'ai manqué. 2) hars- gen lassen, faire réciter, die Schüler in der Schule überhören, faire réciter la leçon aux écoliers.

überhorten, f. pl. (Der Ton auf der ersten Sylbe) culotte.

überhüpfen, 1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich hüpfte über, übergehüpft, über-

zuhüpfen, hüpfen oder herüberhüpfen, sau- ter par dessus. 2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überhüpfe, überhüpft, zu überhüpfen, f. etwas im Leben, Erzählungen u. d. gl. vorbeilaufen, omettre, passer, lauter über etwas, par dessus qch. f. Übergehen.

überhütchen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überhüthet, zu überhüthen, die Saat überhüthen, wenn sie zu fett steht, die Schafe flüchtig darüber wegtreiben, faire brouter lé- gerement les petits.

überhuyen, v. a. g. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) etwas geschwind und nachlässig machen, faire une chose légèrement, einen überhuyen, überfallen, surprendre qn.

überjagdbar, adj. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) bei den Jägern, ein überjagdbarer Hirsch, ein Hirsch, der über acht Jahr alt ist, grand vieux cerf.

überjagen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich jagte über, übergejagt, renverter à la course. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überjage, überjagi, ein Pferd über-

jagen, forcer, es übertrieben, surmener, pousser trop, abtre ben, arbeiten, efflanger un cheval, überreiten, outier un cheval. it. mûre machen, e. von Pferden, f. von Menschen, abmachen, herstellen, überjagtes Pferd, cheval surinene, efflangé, harasse.

überjagen, durch Geschwindigkeit zuvorstimmen, prévenir, dévancer.

überjährig, adj. und adv. (Der Ton auf der ersten Sylbe) âgé de plus d'un an, es ist über-

jährig, il y a plus d'un an.

überfahrt, adj. und adv. (Der Ton auf der letz- ten Sylbe) mehr als die gewöhnliche Anzahl der Jahre habend, suranne.

überig, s. übrig.

überirdisch, adj. und adv. (Der Ton auf der vor- letzten Sylbe) 1) über der Erde befindlich, sérén, die Überirdischen, les sylphes. 2) himmlisch, célest.

überfahr, Überkehr, s. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) was vom ausgedrehten Getreide an Achsen, Sturzeln etc. auf der Tenne mit einem an einer Stange gebundenen Fledermaus zusammen gehängt und den Pferden zum Futter gegeben wird; heißt auch die Oberfahr, und das Überkehricht, ablais.

überkaufen, v. r. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) sich überkaufen, payer trop cher, zu viel verkaufen, vendre trop cher.

überkehr, s. Überfahr.

überkehren, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) das Getreide überkehren, mit dem Fle- derwische auf der Oberfläche fehlen, séparer ou enlever les épis et la paille battue d'avce le grain.

überkiesen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit einer Kiesmatte überziehen, in- cruster de marcalite.

überkippen, 1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich Kippe über, übergekippt, über-

zukippen, so kippen, das es vorn überschlägt, être renversé, trébucher. 2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überkippe, über-

kippe, zu überkippen, so kippen, das es vorne überfällt, renverser, abtre, jeter à bas, überflâterig, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) ein überflâtieriger Baum, der mehr als Ei- ne Kloster Brennholz gibt, de plus d'une toise.

überkleiden, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Kleinen überziehen, enduire, it. coller.

überkleid, f. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) vêtement de dessus, surcot, Mannrock, ju- ste-aa-corps. Überkleid der Weiber, Schum- per, capote, leinene Schürze, die Kleider in schonen, garderobe, weiter Reisterock mit Kermel, casaque. Überkleid der Alten, manœuv-

überleiden, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) revêtir, einen König, Priester mit sei- nem Schnuck, revêtir un Roi, un prêtre (de ses ornemens royaux, de ses habits sacre- taux), einen Wall mit Mauern überkleiden, mit Bret- tern überkleiden, border en cervelle, border à quin, f. Besleiden.

überleidun, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) Verkleidung eines Schiffes, bordage, au Kiel, parlor, oberster Theil der Überleidung einer Galere, ringuenain. Bretterwerk um ein Schiff herum, virure. Überkleidung, Stück Blei oder Kupferblech, womit Dach- forte belegt werden basques, laniture.

überleistern, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Kleister überziehen, coller, encoller.

überlingen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) stärker klingen als das andere, rélon- ner plus fort.

überlug, adj. und adv. (Der Ton auf der ersten Sylbe) mehr Neigung an den Tag legend als dem gesellschaftlichen Anstande gemäß ist, suffisant, gar zu gekünstelt, gar si listig, raffineur, überlug seyn, ore er de sapience, (höhnisch) entendre le jars.

überlugeln, v. a. w. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) über etwas klugeln, raffiner sur qch, sur

sur tout, un échec, un échec, un échec, du par qn, tromper qn par finesse, par adresse. se trancher ensemble pour échec, ils jouent au plus fin. s. Überläufen.

übersehen, 1) v. a. der Ton auf der ersten Sylbe, ich überkoch, überkoch, überzufüllen, durchfüllen lassen, faire bouillonner, 2) v. n. — a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich Koch über, überkoch, überzufüllen, durchzählig Kochen, bouillonne, im Kochen überlaufen, s'entant en bouillant, überkommen, 3) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überkommen, überkommen, zu überkommen, bekommen, erlangen, erhalten, obtenir, acquérir, avoir, recevoir, recouvrir, faire, faire, einen Dienst überkommen, tenir un emploi. Geld und Gut, acquérir, avoir du bien, einen guten Auf, acquérir, s'acquérir une belle réputation. it. a. überzeugen, convaincre. (in alten Rechten) einen mit Schuh überkommen, durch den Augenschein überzeugen, convaincre par la vue, 2) v. n. mit Seyn. Ich komme über, überkommen, überzukommen, anlangen, arriver, parvenir à . . . et je glücklich in England überkommen, il est heureusement arrivé en Angleterre, die Briefe, Waren sind wohl überkommen, les lettres, les marchandises sont bien parvenues.

überkommenis, f. f. der Ton auf der vorletzten Sylbe, (schweizerisch) Vertrag, Übereinkunft, convention, accord.

überkommen, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) in Aachen, ein Rathschluss, décret du Sénat.

überkratz, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) im Deichhaus, der obere Kran oder Ram des Deiches oder Dammes nach dem Wasser zu, bord.

überkreis, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) épicycle.

überkroft, adj. (der Ton auf der letzten Sylbe) geckopt, gestopft voll, rempli, farci.

überkunst, f. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) arrivée, f. Ankunft.

überküsteln, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) surpasse qn en art, en adresse, einer anderen zu überküsteln trachten, rächer de surpasser qn.

überladen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) übermäßig beschweren, surcharger, den Wagen überladen, charger, charger trop, — trop, — autre mesure, überhäufen, accabler.

f. unterdrücken, opprimer, w. oppresser. ein Pferd, Schiff überladen, surcharger un cheval, un bateau, un Schiff, gewehrt überladen, charger, charger trop une arme à feu, einer mit einer Last, accabler qn d'un fardeau, die Unterthane mit Imposten überladen, surcharger le peuple d'impôts, die Arbeitsleute mit Arbeit, outre les ouvriers, den Magen überladen, surcharger l'estomac, gorgier l'estomac de viandes, einer mit gar zuviel Guten überladen, ihm gar zuviel Güte erweisen, combler qn de biens, de présents, g. sich überladen, ich gar zu viele freuden und kaufen, s'empiffrer, it. se foulder, se gorgier, s'engorgier de viandes, se farcir l'estomac de viandes; se guédir, f. sich übernehmen.

Überladen, adj. surchargé, chargé trop, accablé, als ein Pferd, outre, harasse, von seiner Last überladen sein, être accablé de son fardeau, f. mit Arbeit, Geschäft, Belieben, Schulden, mancherlei Übel, Krankheiten, Traurigkeit überladen (überhaupt) sein, être accablé de travail, d'affaires, de vices, de

lettres, de maux, de maladies, de tristesse, it. mit Geschäft überladen sein, e. être chargé d'affaires, ein überladener Wagen, chariot trop chargé.

überladung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) surcharge, des Magens, réplétion.

überlage, f. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) dasseinge, was über ein anderes Ding gelegt wird, als eiserne Stangen, welche über die Thüren und Fenster gelegt werden, die Mauersteine zu unterstützen, supports, in Bergwerken, Steinamme, Steinwand, rocher,

überlang, adj. und adv. (der Ton auf der ersten Sylbe) ubrig lang, trop long, überlang, mit langer Zeit, avec le temps, après quelque temps, überlang oder kurz, c'est ou tard.

überlang, adj. und adv. w. (der Ton auf der ersten Sylbe) ubrig, was ubrig ist, ce qui est

de reste.

überlänge, f. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) Überrest, rest, Überfluss, surplus.

überlangen, 1) v. n. — a. der Ton auf der ersten Sylbe, ich lange über, übergegangt, überzulangen, über etwas langen, reichen, atteindre par dessus, es langt über, reicht herüber, il s'étend par dessus, il suffit, 2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überlange, überlangt, zu überlangen, f. übergeben, presenter, tendre.

überlass, f. m. w. (der Ton auf der ersten Sylbe) reste, si ruines, vestiges.

überlassen, v. a. 1) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überlasse, überlassen, zu überlassen, remettre, laisser, céder, gänzlich, abandonner, sich etwas begeben und einem überlassen, quitter. Das Seignior in eines andern Reich überlassen, transmettre. Some Güter seinen Kindern, transmettre les biens à ses enfants, seine Güter den Gläubigern überlassen, faire cession de ses biens à ses créanciers, gänzlich, faire l'abandon à ses créanciers, ich überlasse euch dies, je remets cela entre vos mains, er überlässt mir die Besorgung davon, überlässt es mir, il m'en laisse le soin, demnach die Wahlstatt, den Sieg überlassen, laisser le champ de bataille, la victoire à l'ennemi, um einen billigen Preis etwas überlassen, laisser qch à un prix raisonnable, cependant un (génissé) Stück Land überlassen, abtreten, céder un territoire à qn, seine Stelle einem andern, céder la place à un autre, ich überlasse euch die Sache, den Handel gänzlich, je vous abdonne l'affaire, ich überlasse es euch, je vous en laisse le maître, sie tragen kein Bedenken, selbige aus gänzlich zu überlassen, abzutreten, ils n'eurent aucune peine à nous les abandonner, eine Stadt zur Übersiedlung, der Wuchs der Soldaten überlassen, Preis geben, abandonner une ville au pillage, à la foreure des soldats, f. übergeben, sich selbst überlassen werden, être abandonné à soi-même, 2) der Ton auf der ersten Sylbe, ubrig lassen, laisser de rest, it. hinüber oder herüberlassen, über einen Fluss, laisser passer, — traverser.

überlächlich, adj. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) was einem andern überlassen werden kan, transmissible.

überlassung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) transmission, Abtreitung, Übergabe, cession, Überlassung der Güter, abandonnement, Abtretung einer Freunde, résignation, Überstellung in den Willen Gottes, abandon, abandonnement, résignation, soumission.

überlast, f. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) e. neue Last, surcharge, f. Last, charge, Überhäufung, Überlastigung der Geschäfte und aller-

ten Ungemach, accablement, Unrecht, tort, Beschwörlichkeit, incommodité, it. Überlastigung, Ungleicherheit, importunité.

überlasten, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) surcharger, f. Überladen.

überlastig, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) surcharge, überladens Schiff, bateau surcharge, zur Last, à charge, überlastig, beherrschlich, verdächtlich, importun, — e. verdecklich, ennuyeux, ennuyant, adv. ennuyement, incommodément, überlastig zur Last seyn, fallen, überlastigen, être à charge, einem, à qn; l'importuner, incommoder.

übertauf, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) 1) auf Schiffen, das erste Verdeck, f. Oberlauf, 2) den Aufstand, da man von andern überlaufen wird, accablement de visites, abord de monde, er hat einen solchen Überlauf von Leuten, das . . . il y a chez lui un si grand abord de monde, que . . . 3) das Überlaufen, die Ergiebung des Wassers, régorgement, débordement des eaux, f. der Galle, épanchemen de la bile, fleiner Überlauf der Galle, chaleur de foie.

überlaufen, v. n. (der Ton auf der ersten Sylbe) ich laufe über, ich lief über, bin übergelausen, überzulaufen, über das gesetzte Ziel der Höhe laufen, von flüssigen Körpern, régorgé, le dégorger, déborder, passer les bords, se déborder, s'épandre, die Ströme laufen über, les rivieres débordent, se débordent, das Fach, Glas ist so voll, dass es überläuft, le tonneau, le verre est si plein, qu'il régorge, der Topf läuft über, le pot s'envit.

überlaufen, v. n. (der Ton auf der ersten Sylbe) zum Feinde überlaufen, déserter vers l'ennemi, passer du côté des ennemis.

überlaufen, v. a. 1) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich laufe über, ich ließ über, bin übergelausen, überlassen, zu überlassen, zu überlassen, remettre, laisser, céder, gänzlich, abandonner, sich etwas begeben und einem überlassen, quitter.

überlaufen, v. a. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überlaufe, habe überlaufen, zu überlaufen, im Laufen einem zuwokommen, devant que à la course, f. durch östers Laufen beherrschlich fallen, importuner qn, g. tarabuster, S. perfécutor qn, er überläuft mich stets, il m'importe toujours, sans cesse, von flüssigen Körpern, durch Überschwemmungen bedecken, se répandre sur . . . etwas in Gedanken überlaufen, parcourir qch dans son esprit, méditer, eine Rechnung überlaufen, parcourir un compte, es überläuft mich ein Schauer, il me prend un frisson, sich überlaufen, sich mit Laufen Schaden thun, se blesser en courant, courir trop, se fatiguer en courant.

überlaufen, v. a. 3) der Ton auf der ersten Sylbe, ich laufe über, habe überlaufen, durch Laufen durch den Haufen rennen, renverser à la course.

überlaufen, f. n. der Ton auf der ersten Sylbe, (nach Bescheidenheit der Bedeutungen des Zeitschrift) l'aktion de etc. it. régorgement, débordement; Épanchemen; défection, it. importunité, abord, accablement, f. Überlauf.

überläuf, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) Ausbreiter, Défenseur, délateur, translige, fugitif, qui tourne cosaque, it. der aus Leichtsinne von einer Religionspartei zur andern übergeht, apostat, déserter de la foi, reneigt.

überlauch, v. a. w. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) surprendre.

überlaut, adv. (der Ton auf der letzten Sylbe) à haute voix, hautement, vocalement, überlaut schreien, wegen Schmerzen, crier les hauts cris, jeter les hauts cris; pousser des cris, auschreien, aus Verwunderung aufzuhauen, se récier, s'écrier, über Dörbeiten, abgeschmacktes Wesen muss man nicht überlaufen schreien, il ne faut pas se récier sur des fautes, überlaut rufen, crier à haute voix, crier

ppp ppp pp 2

crier haut. überlaut lachen, rire à gorge déployée, s'éclater de rire, rire à pleine gorge, rire tout haut.

überleben, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) über die Dauer eines andern Dinges hinausleben, survivre qu., - à qu. er hat seinen Vater überlebt, il a survécu son père, - à son père. seinem Ruhm überleben, survivre à sa gloire.

Überlebung, f. f. Überleben, f. n. (der Ton auf der vorletzten Sybte) survie, au cas de survie.

Überlegen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybte, ich lege über, übergelegt, überzulegen, über ein anderes Ding legen, mettre de l'ass. ein Plaster, einen feuchten Umschlag oder eine Bâche überlegen, appliquer une emplâtre, une fumigation, un bandage, un tissu; 2) der Ton auf der vorletzten Sybte, ich überlege, überlegen, appliquer une emplâtre, une fumigation, un bandage, un tissu; 3) zu stark beladen, mehr ein- oder aussteigen, als ein Ding tragen oder ertragen kan, charger trop, surcharger, mit Abgaben überlegen, surtaxer, surcharge.

2) f. eine Sache überlegen, se sich nach ihren ganzen Zusammenhänge vorstellen, um sein Verhalten darnach zu bestimmen, considérer, examiner, peser une affaire, consulter sur une affaire. eine Sache reiflich überlegen, considérer indûrement une affaire, réfléchir sur une chose, g. ruminer qch. et überlegen nicht reiflich, was er redet, il ne digère pas assez ce qu'il dit. überlegen es, penlez-y. nochmals überlegen, reconsulter, répéter. eine Sache bei sich selbst überlegen, balancer une chose ou en soi-même, agiter une chose en soi-même. ich überlege den mir selbst eure unbesonnene Aufsichtung, je pensois en moi même à la sévérité de votre conduite. sein Vermögen überlegen, seine Kräfte prüfen, balancer, mettre en, à la balance; examiner les forces. die Sache ist im Rathe weitsäufig überlegt worden, l'affaire a été bien ballotée (débattue) au conseil. der stets überlegt und sich nicht recht entschließen kan, délibérant, - e. f. Bedenken, Überdenken, Betrachten, Erwagungen, mit einem etwas überlegen, délibérer, consulter, mettre en consultation, tenir conseil, aviser, examiner, considérer, peser.

überlegen, f. n. (der Ton auf der vorletzten Sybte) f. Überlegung.

Überlegen, adj. (der Ton auf der vorletzten Sybte) mehr Kräfte, Macht, Fähigkeiten habend, als andere, supérieur, - eure. ii. qui surpasser, überlegen sein, surpasser, être supérieur, l'emporter sur qun. die Oberhand behalten, überreissen, prévaloir, se prévaloir sur qun oder qch. einem überlegen sein, f. damer, souffrir le pion à qun, an Stärke überlegen sein, être supérieur en forces. einem an Geschicklichkeit, surpasser qun en habiles.

Überlegenheit, f. f. (der Ton auf der dritten Sybte) der Zustand, da man einem andern überlegen ist, supériorité, prééminence, suréminence, avantage, transcendante.

Überlegsam, adj. (der Ton auf der vorletzten Sybte) ferti, fein beschaffen, jede Sache im Zusammenhang zu überdenken, judiciaux, circonspect, précautionné, avisé, prudent, sage, sené. adv. judicieusement, prudemment, également.

Überlegsamkeit, f. f. (der Ton auf der dritten Sybte) Fertigkeit, eine jede Sache nach ihren Zusammenhänge zu überdenken, sagacité, pénétration, discernement, bon sens, judiciaire.

überlegt, adj. und adv. (der Ton auf der letzten Sybte) überdacht, pelé, examiné, considéré. ein überlegter Entschluss, une résolution bien méditée. sehr überlegt handeln, agir avec beaucoup de délibération. alles wohl überlegt, après tout, tout bien considéré. Überlegung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sybte) considération, délibération, réflexion, examen, examination. Überlegungskraft, jugement.

überlernen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybte: überlernt, durch Lernen einem zuvor

kommen, prévenir qun en apprenant. 2) der Ton auf der vorletzten Sybte: übergelernt, eine Lecction vom Anfang bis zu Ende noch-mals lernen, répéter ce qu'on a appris. it. répéter sa leçon. f. ruminer sa leçon.

überlesen, v. a. (der Ton auf der ersten Sybte) ich übersehe, leser, lire, etwas flüchtig durchlesen, lire à la hâte; parcourir (une lettre.)

Übersetzung, f. f. (der Ton auf der ersten Sybte) statt übrig, de reste; le surplus. f. übrig.

überliefern, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) übergeben, livrer, remettre, délivrer, rendre. eine Stadt, livrer, rendre une ville. die Waren, livrerie, livrer, livrer les marchan-dises.

Überlieferung, f. f. (der Ton auf der dritten Sybte) reddition, délivrance, transmission. das Übermachen einer Summe, la remise, der Waren, livraison. Überlieferung einer Geschichte, mündliche Überlieferung, la tradition. Sage, traditio.

überlisten, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) durch List hintergehen, überreden, dupper, attraper par finesse, par artifice; user de supercherie; jouer un tour de couplet à qu. bricoler. listet euch vor ihm, er wird euch überlisten, donnez-vous de garde, il vous attrapera (tronpera) par ses artifices. im Spiel betrügen, pipier. f. Beträgen, einander zu über-listen trachten, f. jouer au plus fin.

überlistung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sybte) supercherie, surprise.

übermachen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) übergeben, remettre, rendre. einen Geld, eine Summe übermachen, remettre de l'argent, faire une remise d'argens à qu. einen Brief, un Paquet übermachen, envoyer, faire tenir une lettre, un paquet. Briefschaf-ten, dépêcher. die Waaren, Güter mit einer sidern Gelegenheit, envoyer, faire transporter, adresser les marchandises par une voie fure. au einen übermachen werden, gehen, als ein Brief, s'adresser à qu. von Briefen oder Pa-quets, so übermacht werden, adressant, - e. das Übermachen einer Summe Geldes, remise. f. Übermachung.

f. w. übermachen, excéder, en faire trop, surer. er hat es übermacht, il a excédé; il a en trop fair; il a outré la chose.

übermacht, adj. (der Ton auf der ersten Sybte) gar zu groß, outré, unmäßig, übermäßig, excessif, exorbitant, extrême, énorme. übermäßige gross, démesuré. Übermacht Bosset, malice excessive, - extrême, - outrée. adv. ex-

cessivement, énormément; au delà de les forces. f. Übermächtig.

übermacht, f. f. (der Ton auf der ersten Sybte) überlegene Macht, supériorité, pouvoir supé-rieur, forces supérieures. grosse Macht, grand pouvoir. die Übermacht haben, bekommen, avoir la supériorité. f. durch seine Übermacht etwas an sich ziehen, emporter qch de hauteur.

übermächtig, adj. (der Ton auf der ersten Sybte) supérieur, plus fort. it. trop puissant.

übermachung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sybte) Überfendung, envoi, einer Summe Geldes, remise.

übermalen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) mit Farben überzichen, peindre, auss neige übermalen, repeindre. ein Gemälde über-malen, recouvrir.

übermannen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) durch überlegene Macht oder Kraft über-winden, vaincre, abatre par ses forces supé-rieures, et maîtriser.

übermaße, f. n. Übermaße, f. f. (der Ton auf

der ersten Sybte, 1) dasjenige, was über das bestimmte Maß ist, surplus, surcroît, surmeure, excéder, ce qui excède la juste mesure.

2) f. ein ungewöhnlich hoher Grad einer Sache, excès, outrance, extrémite. mit Über-maß essen, trinken, manger, boire avec excès. Übermaß in Essen und Trinken, Unmäßigkeit, intemperance, debauche. Pracht in Kleidung, Mobiliar, Tisch, luxe. Übermaß guter Werke, Surrogation.

übermäßig, adj. (der Ton auf der ersten Sybte) das gehörige Maß überschreitend, excessif, ex-trème, déréglé, démesuré, outré, übermâssé, übermäßige Arbeit, travail excessif. übermäßige Liebe, amour excessif, aus übermäßiger Liebe, Wuth, par un excès d'amour, de rage. übermäßige Traurigkeit, douleur excessive, übermäßige Auslagen, dépense exorbitante, effroyable, outrée, übermäßige Größe, grandeur déme-surée. f. Unmäßung.

übermäßig, übermäßiglich, adv. excessivellement, à l'excès, jusqu'à l'excès, par, avec excès, extrêmement, effroyablement, énor-mément, exorbitamment, (w. intemperament), démesurément, d'importance, à outrance, à toute outrance, outrageusement, w. outrément, g. tout du long de l'heure. it. sans mesure, sans bornes. übermäßig thener, par dessus les maisons; hors de raison, f. sale. Übermauren, v. a. w. (der Ton auf der vorletzten Sybte) revêtir d'un mur.

übermehren, v. a. der Ton auf der vorletzten Sybte, (in Oberdeutschland) überstimmen, emporer à la pluralité des voix.

übermeistern, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) maîtriser, le rendre maître, über-rivaliser, vaincre, surmonter. einen Ort über-meistern, le rendre maître d'une place. Je-mand in seiner Kunst, surpasser qun en son art, seine Begierden, Leidenschaften, maîtriser ses passions, dominar sur les passions. sich seine Leidenschaften übermeistern lassen, s'abandonner à ses passions, le laisser dominer (maîtriser) par les passions. seine Leidenschaften über-meistern, beherrschen ihn, les passions le mai-triser. f. Hemeistern, Übertrifffen.

übermenschlich, adj. (der Ton auf der vorletzten Sybte) mas aus den bekannten menschlichen Kräften nicht erklärt werden kan, dieselben übersteigen, surhumain, qui est au delà de l'homme, plus qu'humain; au delà des forces humaines, qui surpassé les forces humaines, - la portée de l'homme. übermenschliche Schön-heit, beauté plus qu'humaine, surhumaine. übermessen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sybte) mesurer, mit der Elle, auinen, anchen, visire, jauger. mit den Augen, das ohngefähr Manch davon nehmen, mesurer des yeux, avec les yeux; jauger par les yeux, par la vue; bornoyer.

fich übermessen, im Messen fehlen, manquer, se tromper en mesurant. übermessung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sybte) action de mesurer, mesurage, das Visiren, jauge, jaugage.

Übermessen, v. a. - der Ton auf der vorletzten Sylbe, (von Müller) mehr nehmen, als die gebührende Menge, prendre double mouure. Übermiz, adv. 2. (der Ton auf der letzten Sylbe) i. Vermittel.

Übermogen, v. a. w. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) vaincre, surmonter, surpasser, être plus fort.

Übermorgen, adv. (der Ton auf der ersten Sylbe) après demain, bis übermorgen früh, jusqu'au lendemain matin.

Übermorgend, übermorig, adj. d'après demain.

Übermuth, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) übertriebener Muth zum Nachtheit anderer, insolence, arrogance, impertinence, audace, effronterie. Stolz, orgueil, fierté, hauteur, ostentation. Muchwill, pétulance, empottement, insolence. Das ist aus bloßem Übermuth geschehen, ist ein purer Übermuth, cela s'est fait par pure insolence, c'est insolence toute pure. P. g. Gut macht Muth, Muth macht Übermuth, Übermuth thut selten gut, les richesses enlent le courage, le courage dégénère en insolence, (passt jusqu'à l'insolence,) l'insolence est souvent suivie de malheur, s'attire souvent des malheurs.

Übermuthig, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) insolent, impertinent, effronté, fier, hautain, arrogant, orgueilleux. g. rogue, mutwillig, pétulant, vif à l'excès, emporté, fougueux. adv. insolentement, arrogamment, fièrement, i. pétulalement, avec emportement, übermuthig, frische Geberde, mine fière. übermuthige Reden, discours insolents. Übermuthig machen, werden, rendre, devenir insolent, si s'oublier, s'enorgueillir. im Glück übermuthig werden, s'élever dans la prospérité. f. s'enivrer de la fortune.

Übernachten, v. n. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) über Nacht sein oder bleiben, couchier, g. giter, passer la nuit; in einem Dorfe, dans un village; im freien Felde, aux champs. f. unter freiem Himmel, couchier, loger à la belle étoile, à l'enseigne de la lune. g. drausen übernachten, couchier la nuit dehors.

Übernächtig, adj. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) d'hier, d'hier au soir, du jour de devant; übernächtiger Wein, vin resté la nuit dans la bouteille. übernächtige Spisey, vien de restée d'hier, d'hier au soir.

Übernahmen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) couvrir légèrement, mit weiten Stichen, fauchier, faulster, etwas übernehmen, das es nicht aussäße, einsäumen, it. überwendlich mähen, surceter.

Übernahme, f. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) Annahme, réception, acceptation. Besitznahme, Possessionsgeiung, prise de possession. Beiznahme eines unbeweglichen Guts, faire faire, die Übernahme verrichtet, prendre possession d'une maison, prendre laissine d'une terre.

Übernacht, f. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) fait.

Übername, f. m. w. (der Ton auf der ersten Sylbe) Ursame, Beyname, surnom. Beyname, Etelname, sobriquet. Übernamen, v. a. (der Ton auf der ersten Sylbe) surnommer.

Übernatürliche, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) was aus den bekannten Naturkräften nicht begreiflich oder beweislich ist, naturel, merveilleux, prodigieux, miraculeux. it. surhumain. adv. naturellement, merveilleusement, prodigieusement, miraculeusement.

übernehmen, v. a.

1) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich übernehme, übernommen, zu übernehmen. 2) in Empfang nehmen, prendre, recevoir. Besitz ergreifen, prendre possession de qch. ein Haus beziehen, in Besitz nehmen, se mettre en possession d'une maison. von einem andern in seinem Dienst nehmen, prendre à son service, als fremde Truppen, des troupes étrangères. 2) auf oder über sich nehmen, entreprendre, se charger de, prendre sur soi, ein Geschäft, ein Austrag übernehmen, se charger d'une affaire, d'une commission, demander Geschäfte, se charger des affaires de qn. er übernahm, er nahm über sich, mich zu bedenken, il se charge de me persuader. Ich nesume es über mich, je le prens sur moi. zuviel übernehmen, prendre trop sur soi. Die Gefahr übernehmen, prendre le hazard sur soi. 3) sich übernehmen, zuviel auf oder zu sich nehmen, in einer Sache zuviel thun, exceder, s'excéder de qch. über seine Kräfte arbeiten, travaller au delà de ses forces. sich in Essen und Trinken übernähmen, unmäßig essen und trinken, manger et boire excessivement, faire des excès. sich, gar zu sich freßen und saufen, s'empiffrer. f. Überfüllen, Überladen, sich durch den Wein übernehmen, se laisser prendre par le vin, en prendre trop. sich durch einen Affekt, durch den Zorn übernehmen, sich einer Affection, den Zorn übernehmen lassen, s'abandonner à quelque passion, à la colère; s'emporter de colère, se laisser emporter à colère, se transporter. der Eifer übernimmt mich, mon zèle m'importe. f. sich einnehmen lassen. 4) jemanden übernehmen, überthauen, überbieten, vor-anschlagen, surfaire. er hat mich übernommen, überboten, überfertigt, il m'a surfaît. f. Aufschlagen, die Räuber übernehmen, surfaire sa marchandise aux acheteurs. überbieten, zuviel fordern, demander trop. einen übernehmen, zuviel von ihm nehmen oder fordern, prendre ou demander (exiger) trop de qch. übernehmen, die Gäste, Freunden, schinden, mehr zählen lassen, als sich gebühret, écouter. dieser Schenke, Gastwirth übernimmt, übersehen die Leute, ce cabaretier, cet aubergiste écorche les gens. übernehmen, e. überladen, surcharger. das Wolf mit Impots übernehmen, surcharger le peuple d'impôts, surtaxer. f. Überladen. 5) a. jemanden eines Dinges übernehmen, ihn dessen überzeugen, convaincre qn de qch. 6) sich einer Sache übernehmen, s'ols darauf seyn, s'enorgueillir, se vanter de qch.

2) übernehmen, der Ton auf der ersten Sylbe, ich nehme über, übergenommen, überzunehmen, prendre, sich bedecken, le couvrir, einen Mantel übernehmen, le couvrir d'un manteau, eine Regenkappe, Tassett-kappe übernehmen, umnehmen, le couvrir d'une cape, d'une écharpe.

übernehmend, adj. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) entreprenant, dreist, hardi, téméraire, audacieux, teméraire, stolt, prémptueux.

Übernehmer, f. m. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) der etwas übernimmt, entrepreneur, f. der die Aufflager gar zu scharf einreibt, exalteur, der da schindet, sich mehr zählen lässt, als sich gebühret, écorcheur.

Übernehmung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) entreprise, faible Entschließung, résolution hardie. it. undilliige Bedrückung, exaction, exaction excessive, écorcherie, surtaux. Überpfefern, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) poivrer trop.

Überflügen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit dem Flug über etwas hinüberschreiten, passer la charrue sur, einen Weg überflügen, passer la charrue sur un chemin.

Überpichen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) poiser. f. Überpichen, das Überpichen, possement.

Überpicken, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) die Steine, ruffiquer. Überpellen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Poltern bedecken, couvrir, garnir de carreaux, de coulins.

Überquer, f. Überquerer.

Überragen, v. n. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) höher seyn, être plus haut. er überragt uns alle, il est plus grand que nous tous; il a le taille plus haute que nous tous. vorherausragen, vorsuchen, avancer. (in der Haufkunst) hervorströhen, saillir. überragen, als ein Vollen, ein Gebüde, porter à taux horizontale, als Dachriegel, oder das Unterfutter eines Kleides, déborder.

Überappen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) enduire de chaux, encroutier.

Überraschen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Geschwindigkeit auf etwas zu kommen, g. überrumpfel, surprendre, unversehens s'engang, prendre au dépourvu, de gallico, entappen, betreten, attraper, einer unversehens, attraper qn à la pipe, eine Bestung, das feindliche Lager überrumpfeln, surprendre une place forte, une forteresse; le camp ennemi. f. einen im Bett überraschen, surprendre qn au lit, einen auf der Chat überraschen, betreten, surprendre, attraper qn sur le fait.

Überraschung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) Überrumpfelung, Überraschung, surprise. diese Überraschung bringt sie in Unordnung, cette surprise les trouble. durch Überrumpfelung weggenommener Ort, place prise par surprise, plötzliche Überrumpfelung, surfaire. Aufhebung eines Postens, Lagerhauses, entleeren.

Überrassen, v. a. 1) der Ton auf der vorletzten Sylbe, durch Rasen, Toben übertreffen, remper plus que -. 2) v. n. mit Rasen überwachsen, le couvrir de gazon.

Überraspeln, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) auf der ganzen Oberfläche beraspeln, limer, passer la lime sur qch.

Überrechen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit einem Rechen über die Oberfläche hinabziehen, râcler, repasser avec le râreau.

Überrechnen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) rechnen, zählen, compier, austechnen, supprimer, zusammenrechnen, calculer, une Somme, einen Auszug überrechnen, calculer une somme, un mémoire, les parties, wieder, nochmals überrechnen, recompter, repasser un compte. sich verrechnen, se for-compter, le mecompter. f. s'abuler, le tromper en (dans) son calcul.

Überrecht, f. n. (der Ton auf der ersten Sylbe) droit, raison, incontestable, ich habe Recht und Überrecht, mon droit est plus que suffisant; j'ai raison tant et plus. P. Überrecht ist immer gut, abondance de droit ne nuit pas.

Überreden, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) persuader, einen überreden, überzeugen, gewinnen, perfluder qn. it. einen überreden, von ihm etwas erhalten, gagner sur qn. it. et. was, so wählt ist, faire croire. f. Verden, einen etwas, so falsch ist, überreden, ihm bedenken, ihm etwas weiß machen, faire accroire qch à qn, einem etwas weiß machen, ihm bestreiten, en faire accroire à qn, einem eins aufdringen, en donner à garder à qn, en donner

pp pp pp 3 net

ner d'une. einen mit guen, beständigen Gründen überreden, persuader qn par de solides raisons. einen zu etwas reden, amathen, persuader qch à qn. ich habe ihm das Gegenthil überredet, (bewiesen,) je lui ai persuadé le contraire. ich will mich bemühen, euren Bruder zu überreden, das er uns folge, je tâcherai de persuader (A) votre frère, qu'il nous suive, de nous suivre. er hat sic schon überredet, il les a déjà persuadés. er überredete ihn, ein Rechtsgelehrter zu werden, il lui persuada de prendre la robe. er ist leicht zu überreden, zu redeten, il est facile à persuader; on lui persuade facilement ce qu'on veut, on lui fait acoire ce qu'on veut.

sich etwas überreden, anhören, s'imaginer, croire. sich einbilden, glauben, se persuader, être persuadé, se flatter. sich etwas überreden lassen, se laisser persuader, aller à - g. f. mordre à la grappa. er hat sich überreden, es sich lassen meist machen, hab sich eins ausbinden lassen, il a gobé le morcœu.

w. so leicht zu redeten, persuasible. so da überredet, so leicht überredet, überzeugend, persuatif, - ée. überredet, beredet, persuadé, - ée. überredung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) persuasion, etwas aus Überredung feines Gründes chun, faire qch à la persuasion de son ami.

überreden, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) reiben, broyer, froter, wieder, rebroyer, refraiter. s. Reiben.

überreich, adj. g. (Der Ton auf der ersten Sylbe) extremement riche.

überreichen, 1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich reiche über, habe übergereicht, überzureichen, über etwas reichen, atteindre jusqu'à l'autre bout. 2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überreiche, habe überreicht, zu überreichen, présenter, remettre, donner, offrir. seine Vollmacht présenter son plein-pouvoir, einem einen Brief, rendre, remettre une lettre à qn.

überreichung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) présentation, bez Überreichung des Wechselbriefs, visita, visite, vue, à vue.

überreis, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) trop mür, überreis werden, le passer, être passé.

überreiten, 1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich reite über, bin übergeritten, überzureiten, über etwas reiten, passer à cheval. 2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überreite, habe überritten, zu überreiten,

1) niederreiten, durch Reiten umfassen, renverser avec le cheval. 2) im Reiten zufommen, devancer en allant à cheval, - à la course. 3) ein Pferd zu sehr angreifen, forcer, ouvrir, &c. fortai, formener un cheval, mûre machen, harasser. Überrittenes Pferd, cheval outré, harassé. 4) in Oberdeutschland, zu Pferde die Aufficht über die Wege u. d. gl. führen, bereiten, faire la visite des chemins.

überreiter, f. m. der Ton auf der ersten Sylbe, (in Österreichischen) ein Wegbereiter, archer du prévôt, voyer.

überrennen, v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, 1) über den haufen rennen, renover à la courre, - en courant. 2) im Reinen es einem andern zuvorhun, devances à la courre.

überrest, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Rest, restant. Überbleibsel, reste, résidu. was drüber ist, Überplus, surplus, excédant, den Überrest, Überplus herausgeben, rendre le surplus, le résidu. Bestand, Rest, f. was von Speisen übrig bleibt, reliqua, reliquias; bries, recoupes, grallion, s. Überbleibsel. Vo-

densch, sediment. Hesen, die nach Ausführung der Säfte überbleiben, magma. g. ein Überrestchen, Reststein, un petit reste. was ein Kaufmann übrig behält; ii. Überbleibsel, demeurant. Überrest nach Abzug aller Kosten, revenu, revenante hom. Überrest der herumgegebenen Karre, die Käufzaren, (im Lomber) talon. f. Überbleibsel, Rest, Überplus.

überrippen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) couler deduis.

überrock, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

von Mannspersonen, surtout, roquelaure. lan-

ger, calobre, weiter, casaque. von Weibern,

jupé de dessus.

überroche, f. f. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Blutgeschwür, charbon.

übersticken, f. pl. (Der Ton auf der ersten Sylbe) die Astern, die kleinen Blumen an den Büschen des Asts. und Sammlerpreis, f. Gräster.

überrück, adv. (Der Ton auf der letzten Sylbe)

a reculons, überrück fallen, tomber à la ren-

verle. f. Rücklings, Rückwärts, einen über-

rück ansch, regarder qn par dessus l'épaule.

überrumpeln, Überrumpelung, (Der Ton auf

der vorletzten Sylbe) f. Überraschung.

überrufen, v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, (auf Bergwerken) die Hapellünen zu Einweisung des Glubis und Sens über den Schacht lehen, echatauder.

über, stat über das, s. über.

überfaen, v. a. (Der Ton auf der letzten Sylbe)

besoin, besprechen, parlener. ein schon befan-

tes Feld mit neuer Sag, surfeumer. jardini-

erien, mettre trop de semence sur un champ.

überfallen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) zu sehr falzen, vesalzen, saler trop.

f. s. Übertheuren.

überfatt, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

saoul, soul, qui a tout son saoul.

überfatiq, v. a. g. (Der Ton auf der dritten Sylbe) louder, remplir jusqu'à l'excès. (in

der Chymie) impregnier. fch, s'empiffrer.

überfättigung, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) eines liqueurs, impregnation.

überfasch, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

furcrot. der feinen Bucher noch Überfasch

nimmt, (Ezech. 18, 17) qui ne prend ni usu-

ni furcrot.

überfaufen, v. a. g. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) boire le dessus. mehr, als ein ande-

re saufse, boire plus qu'un autre; mettre qn

sur le côté; souler un sans devenir soûl.

f. faire la conquête d'un enfant de Bacchus.

ich übertrinken, boire trop, le crover à force

de boire; boire en trop grande quantité.

dieses Pferd hat sich übersoffen, ce cheval a gagné

la fourbre pour avoir bu trop tôt. ein Pferd

abholzen, das es sich nicht überfaufe, rompre

l'eau à un cheval.

überfallen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) am lauten Schall überreissen, zetour

plus que -.

überchar, f. f. Oberschar.

übercharf, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

trop agu, trop arguise.

überchat, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe)

mit seinem ganzen Schatten überdecken,

ombrager, couvrir de son ombre, couvrir

d'ombre. ii. faire, donner de l'ombre. (in

der Bibel) heilsamen, enombrer. dieser Baum

übershattet (verdunkelt) den ganzen Hof, ee

arbre ombrage toute la place.

überchattung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) ombrage.

überchagen, v. a. w. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) übertheuren, surtaire. die Lebens-

mittel, les dearées.

überchätzung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) surtaux.

überchauar, adj. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) qui peut être tout-à-fait va et dé-

couvert.

überchauen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) übersehen, voir, voir par dessus. den

gauier Umfang sehen, voir toute l'étendue.

etwas ansehen, passer les yeux sur une chose.

über einen Ort erblicken s'en, höher liegen, s.

dominer. aus diesem Fenster kan man den

Garten überchauen, ces fenêtres dominent sur

le jardin. s. Übersehen.

überchide, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

Überzug über eine Degenscheide, faux-fourreau.

überchein, v. a. w. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) erleuchten, éclaire. die Sonne

überchein die Felder, le soleil éclaire les campagnes, jette les rayons (par dessus), sur -.

überchenken, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) sich überchenken, donner trop.

die gute Frau überchenkt s'si nicht leicht, la bonne femme n'est pas donnante; elle n'est pas

grande femme.

überchicken, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überreden, envoyer. Geh überma-

chen, remettre de l'argent, einen Boten über-

schicken, envoyer un messager. einen Pack

Brief, envoyer un ballot, une lettre. ii. si-

mais übermachen, faire tenir qch.

überchickung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) Überfendung, envoi. das Übermachen

einer Summe Geldes, remise.

überchiven, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überreden, envoyer. der Osen wird allezeit doppelt überobben, on en-

fourne toujours deux fois.

überchischen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überreden, envoyier.

überchischen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überreden, envoyer. Geh überma-

chen, remettre de l'argent, einen Boten über-

schicken, envoyer un messager. einen Pack

Brief, envoyer un ballot, une lettre. ii. si-

mais übermachen, faire tenir qch.

überchischung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) Überfendung, envoi. das Übermachen

einer Summe Geldes, remise.

überchiven, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überreden, envoyer. der Osen wird allezeit doppelt überobben, on en-

fourne toujours deux fois.

1) der Ton auf der ersten Sylbe: ich schließe

über, habe übergeschlossen, überzuschissen,

ii) z. a. über etwas schiesen, tirez sur. die

Mauer ist zu hoch, man kan nicht überchissen,

le mur est trop haut on ne peut tirer sur le dessus.

der Zeitpunkt schließe über, le limier est en dé-

faute. 2) z. a. bei den Buchdruckern, eines

oder etliche Exemplarie über die bestimmte An-

zahl abdrucken, tirer ou imprimer quelques

exemplaires au delà du nombre marqué.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe: ich

überchisse, habe übergeschlossen, zu über-

schissen, tirez trop haut, un Wild über-

schissen, manquer son coup faute d'avoir tirez trop h.ue.

ich überchissen, culbuter.

überchissend, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) überzlig, surnuméraire. Breiter,

welche so angeschlagen sind, dass eins das an-

dere überchiesst, (im Schiffbau) bordages en-

courroux.

überchissen, v. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe)

ich schiffe über, bin übergeschiff, überzu-

schissen, über ein Wasser schiffen, passer, tra-

verfer en bateau, faire le trajet. v. a. i) der

Ton auf der ersten Sylbe, über einen Fluss

oder über ein Wasser schaffen, transporter.

Moaren überchissen, transporter des marchan-

dis. ii) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich

überchisse, habe überchiff, zu über-

chissen, eine Meerenge überchissen, faire le

trajet d'un détroit, traverser un déroit.

überchift, v. n. i) der Ton auf der ersten Sylbe,

Überfahrt von einem Ort zum andern,

traverser, trajet. ii) der Ton auf der vorletzten Sylbe, transport.

überchimmeln, v. n. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) le moirir, le chancir; se couvrir

de mouillure.

Überschimmelst, *auf.* couvert de moisissure, mois. überschimmelte Hâse, fromage perlillé. überschlächtig, *s.* Oberüberschlag. überschlagen, *v. r. w.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) sich überschlagen, dormir trop. überschlag, *s. m.* (der Ton auf der ersten Sylbe) der Zustand, da ein Ding überschlägt, trébuchement.

Überschlag, gewisse umgeschlagene Theile an Kleidungsstückchen, als der Überschlag der Geistlichen, collier, petit collier. Geistlicher, der einen Überschlag trägt, petit collier. Über-schlag, Krägen der Prediger, Avocates, &c. rabat, schlechter, Spitzensüberschlag, rabat uni, rabat à dentelle. Halsfragen an einem Hemde, Manet, collier de chemise, de manneau. Über-schlag an einem Halsfragen, tour de rabat. Rand, so über etwas geht, rebord. Ar-melsüberschlag, rebord de manches, arm-Wieberrock, rebord de jupe. Überschlag, Um-schlag am Hute, Stulpe, Krempe, retournis.

Überschlag, ein Ding, welches über oder um etwas geschlagen wird, Umschlag eines Parents, repli d'une parente, d'une lettre parente über etwas, so eingewickelt, enveloppe. Couvert eines Briefes, enveloppe. *w.* couvert, eines Buchs, den Band zu schonen, fausse-couverture. Überschlag oder Überzug von Leimwind über Ar-mel, garde-manche. Vor-armel, solcher Ar-mel, fausse-manche. Überzug von Leimwande über eine Mitze, garde-bonnet, über einen Stuh, eine Büchse, fourreau-über-, oder Umschlag von Kräutern um den Kopf, bandea, erweichender und zerkhellender Überschlag oder Pfaster, cataplasme, fruchter, von gebackten Kräutern auf ein knausches Glied, Bähung, tomentation. Höhleste an Schulternahe, caver. Überschlag an einem Gesamt, kleines, mittelmäßiges Glied, welches seufzlich abgeschnitten ist, sourcil, oreille, orelet, bei den Fischen, ein Rand, kleine Lippe, recouvrement.

Überschlag, Überrechnung, Ausrechnung, calcul, suppuration. Überschlag der Kosten, Ausgaben, état der Kriegskosten, état de la guerre. Anschlag, aprise, évaluation. den Über-schlag einer Reise, le calcul des (Sup-pures) frais d'un voyage, d'un bâtiment, überschlagen,

1) der Ton auf der ersten Sylbe, 1) *v. n.* ich schlage über, bin übergeschlagen, schnell nach einer Seite sich neigen, trébucher, hinten überfallen, le renverser, culbuter. 2) *v. a.* ausschlagen, umlegen, replier, einen Umschlag, Rang machen, faire un rebord, einen neuen Rang machen, wieder einfassen, reborder. ein Pfaster, einen erweichenden und zerkhellenden Umschlag überschlagen, appliquer un emplâtre, un cataplasme, bâcher, eine Bähung austrennen, komenter, warme Tücher über das Glied schlagen, envelopper, couvrir la partie de serviettes chaudes. *s.* Umschlagen.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überschlage, über-schlagen, zu überschlagen. 1) *v. n.* mit dem Hütswort Seyn, 1) mit Schmuck überschlagen, le mojir. 2) die empfindliche Kälte verlieren, als kalte Gerrânsse u. d. gl. s'attendre, devenir nède. überschlagen lassen, als Wafer, ein wenig erwärmen lassen, écourdi, es die größte Kälte verlieren lassen, faire dégourdir de l'eau, es tauchich machen, atténir de l'eau. Die Brühe ist über-schlagen, le bouillon est atténir. 3) übrig seyn, bleiven, rester, être de reste. es wird wenig überschlagen, il n'y en aura guère de reste. überschlagen, zurückfallen, tomber à la ren-

verse, fasselt ja das Kind nicht überschlagen, zurückfallen, garder vous de laisser tomber l'enfant à la renverse, überwichtig seyn, einen Auschlag haben, trébucher, *s.* überwichtig.

2) *v. a.* zu sehr, zu viel schlagen, battre trop, einen Hund überschlagen, den den Jägern, ihn durch zwieles Schläge scher und furchtlos machen, intimider. *i.* im Nachschlagen übergehen, passer, sauter, ein Blatt überschlagen, passer, sauter, un feuillet *i.* die Große, Schwere, Auszahl u. s. f. ohngefehr bestimmen, calculer, supputer, mesurer. die Kosten überschlagen, supputer les frais, etwas nach dem Augenmaß überschlagen, mesurer gch des yeux, ein Stück Tuch mit der Elle messer, überschlagen, außer une pièce de drap, mesurer la longueur d'une pièce de drap, er nimmt sich nicht die Zeit etwas zu überschlagen, zu überlegen, il ne se donne pas le temps de rien mesurer, überschlammien, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) remplir de fange, de boue, der Nil überschlämmt die Felder, le Nil remplit les terres de fange.

Überschleichen, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) surprendre, surprendre inopinément, à marcher à pas de loup, *s.* Eschleichen, über-tauchen.

Überschleyern, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit einem Schleier bedecken, (am häufigsten in der Dichtersprache) voiler, donner un voile, couvrir d'un voile, *s.* couvrir, ca-cher, envelopper, obcurcir, ossuquer, passer, masquer.

Überschlichten, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) von den Klumpen, van den Schlüchtern, über-schlichten, schlagen, planer.

Überschlossen, *v. n.* (der Ton auf der ersten Sylbe) das Schloß schließt zweymal über, cette serrure ferme à double tour.

Überschlingien, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) bei den Nähertümen, surjeter.

Überschmieren, *v. a.* 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich schmire über, habe überge-schmiert, überzuschmieren, über etwas schmieren, étendre sur, Schlüssel schmieren, cindre, frotter d'huile, huiler, metre de l'huile, Sable über-schmieren, frotter d'onguent, Jett über-schmieren, graisser, engrâisser. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich über-schmire, über-schmiert, zu über-schmieren, auf der oben Fläche bepinsieren, das Brot mit Butter über-schmieren, étendre du beurre sur le pain, einen Ofen mit Lehm über-schmieren, enduire un fourneau de terre grasse.

Überschnappen, *v. n.* (der Ton auf der ersten Sylbe) mit einem schnappenden Laut über etwas fahren oder springen, sauter, se déendre, se débander, das Schloß schnappet über, la serrure se déendre, *i.* aus dem Gleichgewicht kommen, trébucher, pancher de l'autre côté, *s.* des gehörigen Gebrauchs seines Verstandes beraubt werden, avoir l'esprit trouble, s'égarer, devenir fou.

Überschnellen, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) plötzlich überall, surprendre, hiffig betrügen, hlaoter, tourber qu, hintergehen, duper, *s.* Bettungen, sich überschellen lassen, donner dans le panneau, dans le piège, dans les filets, le laisser dupper.

Überschnellung, *s. f.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) filouterie, fourberie, duperie.

Überschneyen, *v. n.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Schne bedeckt oder überzogen werden, être couvert, le couvrir de neige.

Überschnüren, *v. a.* der Ton auf der vorletzten Sylbe, 1) mit Schnüren oder einem Schnurwerk überziehen, lacer. 2) mit der Schnur

ohngefehr messen, mesurer avec le cordeau, au cordeau.

Überschnürung, *s. f.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) lacement, *i.* cordage.

Überschreiben, *v. a.* 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich schreibe über, übergeschrieben, überzuschreiben, über etwas schreiben, écrire sur, metre sur. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich über-schreibe, überschreiben, zu überschreiben, mit einer Auf- oder Über-schrift versetzen, mettre le dessus, - le titre, einen Brief überschreiben, mettre le dessus d'une lettre, der Brief ist nicht überschrieben, hat keine Auf-Überschrift, la lettre n'a point de dessus, d'adresse, ein Buch auswendig überschreiben, écrire, mettre le titre sur le dos d'un livre, bertheil, insulier. Briefsachen überschreiben, coter (étiqueter) des papiers, des pieces, des lasses, die Apothekerbüchsen überschreiben, Zettel daran machen, étiqueter les boîtes d'apothicaire.

Übernden etwas überschreiben, communiquer, faire favori par écrit; *i.* écrire, man-der, mandat pas lettres.

Überschreiten, 1) der Ton auf der ersten Sylbe, *v. n.* ich schreite über, bin übergeschritten, zu überschreiten, enjamber, ajambar, passer par dessus, autre-passé, passer, autre, passer au delà, man kan nicht überschreiten, on ne peut passer la dessus, er ist übergeschritten, il a enjambé par dessus. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, *v. a.* ich über-schreite, über-schriften, zu überschreiten, enjamber, ex-céder, surpasser, den Bach über-schreiten, enjamber le ruisseau, das gesetzte Ziel über-schreiten, passer, autrepasser le but, *s.* über-reten, ex-céder, violer, passer, transgresser, sei-ne Vollmacht, habende Macht über-schreiten, étendre (ex-céder, autrepasser) son pouvoi-f, étende, alonger la courroie, sein Amt über-schreiten, passer, ex-céder les bornes de sa charge, seine Pflicht überschreiten, forrir de son devoir, die Scroanten der Zucht, Ehre-blütung, franchir les bornes de la pudeur, du respect, das Gesetz, transgresser, violer la loi.

Überschreitung, *s. f.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) enjambement, der Grânes beim Holz-hauen, autrepassé, *i.* *s.* Überreitung.

Überschreyen, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylbe) hârfet schreyen, als ein anderer, crier plus haut (plus fort) qu'un autre; étourdir qu'à force de crier, sich heiser schreyen, s'égo-filler, s'enrouer, *i.* le ruer de crier, sich nicht überschreyen, moderer sa voix.

Überschrift, *s. f.* (der Ton auf der ersten Sylbe) kurze Schrift, welche über ein anderes Ding gehegt wird, inscription, titre, Überchrist ei-nes Thors, Tempels, inscription d'une porte, d'une temple, eine alte Überchrist, une an-cienne inscription, es ist nichts in dem Capitole von dem; was in der Überchrist ist, il n'y a rien dans ce chapitre de ce qui est dans le titre, die Überchrist eines Buchs, der Acten, incitation, titre, Überchrist eines Sinnbil-des, épigraphie, Überchrist auf Münzen, legende, Überchrist der Acten, Glaser, Glas-schen u. s. f. étiquette.

Überschrift, Aufschrift, auf Briefen, adresse, le dessus, die Überchrist auf einen Brief ma-chen, mettre le dessus.

Überchrist, *s. m.* (der Ton auf der ersten Sylbe) Schrift, so weit man auf einmal mit dem Fuße schreien kan, enjambée, *f.* Überchrist aus dieser Welt in die andere, trépas, decès, mort, Überchristmahlzeit, *s. f. m.* (der Ton auf der ersten Sylbe) das Passah, heil, Abendmahl,

la Sain-

la Sainte cène, eucharistie. esser, manger l'agneau pascal; faire la cène.
Überschub, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Schuh, welche man über die gewöhnlichen Schuhe ansethet, mule, galosche.
Überschuss, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe)
1) dasjenige, was über die bestimmte Zahl, über das bestimmte Maas und Gewicht ist, surplus, surcroit, excessif, accroissement. Überchus haben, avoir du surplus, was übrig bleibt, der Rest, réduir; einer Rechnung, d'un compte. Vorrah, revenant von. 2) ein über das untere Stockwerk hervorragendes oberes Stockwerk, faille, in der Schiffbaukunst, derjenige Theil des Schiffes, welcher der Künge nach über den Kiel hervorraget, quête. 3) ein fehlerhafter Schuß bey den Weibern, lardure.

Überschüfig, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) übersüßig, die Gaumhüngungen und übersüßigen Heilskeiten der Mönche ic. sollen aus dem Fegefeuer helfen können, les œuvres fúrgatoires des moines délivrent du purgatoire.

Überschutt, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Statt, womit ein Gewölbe

zur Vermehrung der Dichtig- und Bestigkeit übergesoffen wird, chape.

Überschütten, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich schütte über, übergeschütter, zu überschütten, so schütten, daß etwas überlauft, verlier, répandre par dessus. 2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich überschütte, überschütten, zu überschütten, combler, accabler, mit Erde, couvrir de terre, et was mit heissem Wasser, verlier, répandre de l'eau chaude sur qch. f. mit Wohlthaten, Höflichkeiten, combler de bienfaits, de civilités. f. Übergießen, it. Überhauen.

Überschwang, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Überschwank.

Überschwängern, v. a. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) engrosser une femme déjà enceinte. Überschwängerung, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) Superlétation.

Überschwank, f. m. w. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Übersiß, surabondance, plénitude, it. immensité.

Überschwanken, v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, 1) sich schwankend über etwas bewegen, überstiefen, s'éouler. 2) sich mit dem obnen Theile schwankend herüber bewegen, trébucher.

Überschwänlich, adj. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) übersüßig, sehr reichlich, surabondant, unermesslich, sehr groß, immense, immeasurable, infini. die überschwänliche Güte Gottes, la bonté immense, inmme de Dieu. überschwänliche Gnade, Grast, la grace excellente; l'excellence de la force de Dieu.

Überschwänlich, adv. surabondament, infinitim, pleinement, excellentement.

Überschwänlichkeit, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) f. Überschwant.

Überschwätz, v. a. w. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) überreden, embabouiner.

Überschwelle, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) einer Thür oder eines Gaußers, linteau.

Überschwemmen, v. a. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) unter Wasser segen, inonder, submerger, se déborder, se répandre, noyer. der Strom ist ausgetreten und hat die Felder überschwemmt, la rivière s'est débordée et a inondé les campagnes, les champs. f. von Feinden, kostern, Freiblumer, inonder. Überschwemmung, f. f. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) submersion, inondation. f. ravage d'eau. der ganzen Erde, délugue.

Überschwer, adj. w. (Der Ton auf der ersten Sylbe) fort pesant, extrémement, très difficile, accablant, überschwere Last, fardeau fort pesant, accablant, überschwere Arbeit, travail extrémement pénible. überschwertes Leben, douleur extrême. Überschwimmen, der Ton auf der vorletzen Sylbe, 1) v. a. ich überschwimme, habe überschwommen, zu überschwimmen, im Schwimmen einem andern es zuvarthn, dévancer qn en nageant. 2) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich schwimme über, bin übergeschwommen, überzuschwimmen, über ein Wasser, passer à la nage. Übersegeln, v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich segle über, bin übersegelt, übersegeln, über ein Wasser segeln, passer (à la voile) dans un vaisseau, nach England übersegeln, passer en Angleterre. Übersegeln, v. a. ich übersegle, habe übersegelt, zu übersegeln, 1) über etwas segeln, durchsegeln, traverser à la voile. 2) vorübersegeln, vor einem Schiffe, Ozean vorübersegeln, dépasser un vaisseau, un lieu. 3) über Häfen segeln, choquer et couler à fond. 4) im Segeln zuvorkommen, dévancer. Übersegeln, f. n. Überseglung, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) eines Schiffes, ribordage, ribordage.

Überschßen, v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich sehe über, habe übergeschen, überzusehen, darübersehen, voir par dessus. die Mauer ic. so hoch, daß man sie nicht übersehen kan, le mur est si haut, qu'on ne peut pas voir par dessus. 2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich übersehe, habe übersehen, zu übersehen, voir, alles sehen, voir tout, (découvrir tout) etwas ansehen, passer les yeux sur une chose. von dieser Altheit überseht, man die ganze Erene, de cette hauteur on voit (découvre) toute la plaine. aus diesen Fenstern kan man den Garten übersehen, ces fenêtres dominent sur le jardin. das Schloß liegt so hoch, daß man die ganze Stadt davon übersehen (beschissen) kan, le chateau a la situation si élevée qu'il domine sur toute la ville. ein Feld, das man nicht übersehen kan, une campagne à perte de vue. eine Allee, die man nicht übersehen, deren Ende man kaum sehen kan, une allée à perte de vue.

ein Buch, eine Schrift übersetzen, von Gehlern säubern, bessieren, corriger, repasser un livre, une écriture. ein Buch, eine Rechnung übersetzen, durchsehen, revoir. wieder, noch einmal über-durchsehen und ausbessern, recorriger, f. retoucher, repasser, repolir, relire, retater, remanier.

f. übersehen, nicht bestrafen, nachsehen, heimlich nachlassen; verstatthen, conniver. it. verstellen, sich nichts merken lassen, dissimuler. it. faire semblante de ne point voir une chose. ic. nachsehen, avoir de l'indulgence. eines Fehlers übersehen, connivere aux fautes de qn. ein Unrecht übersehen, dissimuler une injure. daß man seinen Leidenschaften etwas über-nachlässe, qu'on eut de l'indulgence pour les passions. seinen Kindern zuviel übersehen, (sie verzögert), être trop indulgent envers les enfants. ihr übersehet ihm gar zuviel, vous lui dess trop indulgent, vous lui en passez trop. den Fremden muß man so etwas übersehen, il faut passer cela à l'étranger.

Überschaffen, unerlassen, versäumen, aus Unachtamkeit nicht sehen, manquer à, négliger, passer, faire une faute, ne pas prendre garde, ne point voir. seine Sachen übersehen, négliger ses affaires, ne prendre

point garde à ses affaires. er ist bei dieser Überschaffung überschaut, vergessen worden, il a été oublié à cette promotion.

einen überschien, übertreffen, surpasser.

Überschien, f. n. Überschung, f. f. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) revision, der Rechnungen in der Rechnungskammer, correction. f. Verschen, faute, Nachlässigkeit, négligence, Unachtsamkeit, inadvertance. Nachicht, connivence. (in Kriegswesen) Höhe, von welcher man einige Theile einer Besitzung überschien, commandement.

Überscher, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) revetur.

Übersete, adv. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) über die Seite, à l'excarr, à part, ihe müsst überseite, il faut que vous vous retriez à part.

Übersenden, v. a. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) überschicken, envoyer, députer, faire transporter, faire tenir qch. f. Überischen.

Übersendung, f. f. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) envio, der Waaren, envoi de marchandises. f. Überichtung.

Übersetzen,

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich setze über, übersetze, übersetzen, 1) v. n. mit dem Hülfswoorte Seyn. über etwas sehen, d. i. springen, franchir, lauter, passer en lauant, über einen Graben segeln, franchir un fossé. ic. über einen Flub segeln, d. i. fahren, passer, traverser la rivière, faire le trajet; passer une rivière en bateau, en bac, au bac, die Brücke ist gebrochen, man muß in, mit der Fähre übersehen, le pont est rompu, il faut passer au bac. wollst ih mich übersehen? voulez-vous bien me passer? it. f. im Bergtrage, traverser. der Gang steht über, le filon traverse l'autre. 2) v. a. über etwas segeln, passer. Truppen übersehen, passer des troupes, einen Doiy, Kessel übersehen, d. i. über das Feuer segeln, mettre le pot, le chaudron au feu.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, v. a. ich übersefe, habe überseft, zu übersezen, bei den Mäntren, ein Haus übersegen, noch ein Stockwerk da auf sehen, mettre un second étage à une maison. Haus, das ein, imme mal überseft ist, nicht überseft ist, maison qui a deux, trois étages, qui n'a qu'un étage.

Übersetzen, in eine andere Sprache, von einer Sprache in eine andere, traduire, rendre, a. tourner, translater, auslegen, interpretier, ein Buch übersetzen, traduire un livre, aus einer Sprache in die andere, aus dem Lateinschen ins Deutsche, - d'une langue in une autre, du Latin en Allemand, man kan die Sachen nicht von Wort zu Wort übersetzen, on ne peut rendre les choses de mot à mot.

Übersetzen, überheuern, surfaire, überlebt nich nicht, ne me surfaies point. sein Maaten, Lebensmittel, übersetzen, surfaire, encherir les marchandises, les denrées, zwiel Im posten auslegen, mette trop d'impôts, luxater. schinden, f. écorcher, filouter, rançonner, égorger, überladen, surcharger, accabler.

g. es ist alles in dieser Stadt mit Leuten überseft, il y a une trop grande quantité de gens en cette ville. übergesezte Buchstaben, (in Druckereyen) caractères supérieurs.

Übersetzen, f. n. f. Übersetzung.

Übersetzer, f. m. (Der Ton auf der vorletzen Sylbe) traducteur, ein berührter, un faume traducteur, der einen Autorem von Wort zu Wort übersetzt, métaphrase.

Über-

Übersetzung, f. f. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, das Übersetzen über einen Fluss, action de passer sur -, traversement, das Übersetzen eines Ganges, auf Bergwerken, croisement, traversement. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, Übersetzung eines Buchs, traduction, verloren, Übertheurung, encherissement. Erhöhung der Steuern, surtaux, surcharge d'impôts.

Übersicht, f. f. (der Ton auf der ersten Sylbe) diejenige Handlung, da man etwas übersichter betrachtet, revision, revue. it. coup d'œil, übersichtig, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) qui a la vue trop courte; qui tourne les yeux en haut; qui a la vue éraillée. schielend, bigle, louche. der ein fures Gesicht hat, myope. Übersichtigkeit, f. f. bénue. Kurzichtigkeit, myopie.

Übersieben, v. a. (der Ton auf der ersten Sylbe) durch sieben Zeugen überführen, convaincre par sept témoins.

Übersiedeln, i) v. n. (der Ton auf der ersten Sylbe) es siedelt über, es hat übergesiedelt, übergesotten, im Sieben überlaufen, s'enfuir en bouillant, das Feuer ist zu stark, der Kopf stedt über, il y a trop de feu sous la marmite, elle s'enfuit. 2) v. a. der Ton auf der letzten Sylbe, ich übersiedle, übersotten, zu übersiedeln, sieden, faire bouillir, aufwallen machen, laßen, faire bouillonner. man muss es ein oder zweimal übersiedeln, übersiedeln lassen, il le faut faire bouillir, bouillonner une ou deux fois.

Übersiedeln, zu sehr sieden, kochen, faire trop bouillir, cuire trop, das Fleisch, der Fisch ist übersottern worden, cette viande, ce poisson est trop cuite, cuit.

Übersilbern, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) versilbern, argenter, mit Silber beleben, couvrir d'argent. überüberserte Münze, Schausstück, so von überübersertem Kupfer ist, médaille saucée.

Übersingen, v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, 1) eine Arie übersingen, versuchen, ob man sie singen kan, essayer un air. 2) jemanden überlängeln, chanter plus haut que -. it. chanter mieux. 3) sich übersingen, s'égosiller.

Übersinnen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) überdenken, méditer, penser.

Übersintern, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit einer steinen Linde überziehen, als mit Eis, wie in den Berggruben wöl ge- gelteht, incruster.

Überstinterung, f. f. incrustation.

Übersold, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) welchen man den Soldaten und Matrosen gibt, wenn man sie abdankt, oder um anderer Ursachen willen, paie de gratification.

Übersommern, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) das Web den Sommer hindurch aus der Weide gehen lassen, als in der Schweiz auf den Alpen, faire paître l'été dans les pâtures.

Überspannen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich spanne über, übergespannt, überzuspannen, étendre sur, ein Tuch überspannen, (hemlich über den Robm) étendre un drap. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, mit der Spaine die ganze Oberfläche bedecken, empanner. 3) zu sehr spannen tendre, bander trop, überspannt, trop tendu, - bandé.

Überspinnen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) bey den Bortenwirkern, einen Faden Seide über das Gedrehe winden, guiper. das Überspinnen; it. überspinnene Arbeit, Spinnen von dergl. mit Seide überzogenem Faden, guipure.

Überspreiten, v. a. (der Ton auf der vorletzten

Sylbe) e. überherbreiten, étendre par dessus, einen Teppich, étendre un tapis par dessus, couvrir qch d'un tapis.

überstrengen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) arroser, tremper, mouiller. it. w. machen, dass etwas darüber, hinüberspringt, faire sauter qch par dessus.

Überspringen, 1) v. a. und n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich springe über, bin übergesprungen, übergesprung, sauter par dessus, franchir, die Sebne ist übergesprung, le nerf est trépallia. In der Baufunk, hervorragen, se forger. 2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überspringe, habe übersprungen, zu überspringen, f. über hüpfen, sauter, eine Zeile überspringen, sauter une ligne. sich überspringen, se bleffer en sautant.

überspringen, f. n. (der Ton auf der ersten Sylbe) saut, der Nerven, trépalllement.

Übersprung, f. m. der Ton auf der ersten Sylbe, i) die Handlung des Überspringens, saut, bond, élancement, capriole, einen Überprung wagen, hasarder-, tenter un saut. 2) bei den Jägern, Sprengel zum Vogelafangen, cerceau, trébuchet, lacet. 3) auf der Baufunk, forjet, forquette.

Überstimmen, f. m. (im pl. die Überstimme) der Ton auf der ersten Sylbe, zwei Streiche Leider, welche am Rande des Oberleders um den Fuß herum gleichsam als ein Unterfutter gesetzt sind, ailesces.

Überständen, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) durchwinterter Bienvolck, ruche d'antan.

Überständig, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) was über die gebühr oder bestimmte Zeit gestanden hat, als überständiges Getreide, bled trop mûr. überständiger Baum, arbre de plein vent, - de hau vent. überständiger Schlag, tailis sur le retour.

Überstechen, v. a. der Ton sowohl auf der ersten als vorletzten Sylbe. 1) bei den Rätherinnen, surjeter. 2) bei den Rüppelstechern, eine abgenutzte Platte wieder überstechen, retoucher une planche. 3) beim Gartenspiel, höher stechen, als ein anderer gestochen hat, surcouper, couper d'une triomph plus forte.

Überstehen, v. n. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich stehe über, habe überstanden, überzustehen, länger stehen, als nothig oder gewöhnlich ist, durer plus qu'il ne faut. 2)

v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überstehe, habe überstanden, zu überstehen, f. erragen, aushalten, effuyer, endurer, rapporter, souffrir, tolérer. it. surmonter, mancherley Widerwärtigkeiten überstehen, effuyer bien des adverses, eine Krankheit, surmonter, vaincre une maladie.

Übersteigen, v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich steige über, bin übergestiegen, überzu- steigen, monter par dessus, turpasser. die Mauer ist niedrig, man kan leicht übersteigen, la muraille est basse on peut aisement la franchir, on peut bien monter par dessus. v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich übersteige, habe übersteigen, zu übersteigen, monter, surmonter, passier. einen Berg übersteigen, monter une montagne, passier une montagne. die Mauern einer Festung mit Sturmleitern übersteigen, escalader une place. f. Hindernisse, Schwierigkeiten übersteigen, surmonter des difficultés. it. au Angab, Werth, Kraft, Intensität überstehen, turpasser, être au dessus. die Kosten übersteigen den Nutzen, les frais surpassent l'avantage, - sont plus grand que l'avantage. das übersteigt meine Kräfte, cela est au dessus de mes forces.

Überstiegend, adj. transcendental, - e; transcendant, - e.

Übersteiger, f. m. w. (der Ton auf der ersten Sylbe) superlatif.

Übersteigern, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) den Preis einer Waare umbillig hoch treiben, surfaire, encherir, rencherir.

Übersteigerung, f. f. (der Ton auf der dreiten Sylbe) rencherissement, encherissement.

Übersteiglich, übersteigbar, adj. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) surmontable.

Übersteigung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) eines Berges, montée, einer Mauer mit Sturmleitern, escalade. f. Überwindung einer Hinderniss, Schwierigkeit, aplanissement d'une difficulté.

Überstellen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) einen Fluss mit Reeken überstellen, rendre des filers au travers d'un fleuve.

Überstellung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) action de tendre des filers au travers d'un fleuve.

Überstrich, f. m. (der Ton auf der ersten Sylbe) überstochene Note, surjet.

Überstimmen, v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, 1) durch eine stärkere Stimme andere übertreffen, avoir la voix plus forte que les autres. 2) durch überlegene Anzahl der Stimmen über jemanden die Oberhand gewinnen, l'emporter à la pluralité des voix. Ich bin überstimmt worden, la pluralité des voix l'a emporté sur -, contre moi. 3) von musikalischen Instrumenten, zu sehr, zu hoch stimmen, monter trop haut.

Überstimmung, f. f. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) bern vorricht, pluralité de voix. der musikalischen Instrumente, accord trop haut.

Überstolz, adj. (der Ton auf der ersten Sylbe) überstolz, fols, hautain, arde hauteurinem.

Überstossen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich stossie über, habe übergestossen, überzostossen, renverser, bouleverser. von flüssigen Körpern, répandre, épancher, verler.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überstoss, habe überstossen, zu überstossen, mit Stossen über eine fläche fahren, die Gelle überstossen, bei den Gärbern, dépiler, die Gartengänge überstossen, sie von Unkraut zu reinigen, räclar.

Überstrahlen, v. a. der Ton auf der vorletzten Sylbe, 1) mit Strahlen die ganze Oberfläche erleuchten, répandre ses rayons sur -, éclaircir. 2) an strahlendem Glanze übertressen, surpasser en éclat.

Überstreichen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich streiche über, habe übergestrichen, überzustreichen, enduire, it. peindre. weiß überstreichen, blanchir. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich überstreiche, habe überstrichen, zu überstrichen, enduire, fndre. die Leimrechten überstreichen, engluer les glaux. ein Brest mit Firniß überstreichen, vermiser un sis. mit Pech überstreichen, poisser. das Brot überstreichen, wenn es aus dem Ofen kommt, gäseln, dorer. das, wonus eine Sache überstreichen wird, enduit.

Überstreichen, f. n. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) enduisson, erste und größte Überstreicheung einer Mauer mit Kalk, bauche einer Fuge, ragréement, mit Pech, poisslemen.

Überstreifen, v. a. (der Ton auf der ersten Sylbe) passier. den Mus über die Hand, passier la main dans le manchon. f. Streifen.

Überstreifen, v. a. w. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) überweisen, überzeugen, convaincre. das Man stoppen, confondre. die Oberhand behalten, l'emporter sur qn, gagner sur qn. f. Überreden.

Q 9 9 9 9 9 9 über-

überstreuen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) bespreuen, darüber streuen, parfumer, jeter ou répandre sur, répandre (épandre) par dessus, poudrer. etwas mit Sand überstreuen, sabler qch, couvrir qch de sable. mit Blumen, joncher de fleurs. das Feld war mit Todten überstreut, le champ étoit jonché de morts. das Essen mit Salz, Zucker u. d. gl. überstreuen, saupoudrer la viande de sel, de sucre. ein Bett mit trockenem (kurzen) Mist, saupoudrer une planche de fumier sec. überstricken, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Strickwerk oder gestrickten Netz überziehen, tricoter. überstrickung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) tricotage.

überströmen, 1) v. m. der Ton auf der ersten Sylbe, ich ströme über, habe übergeströmt, überstromen, strömen überstossen, déborder, passer les bords, se répandre. 2) v. a. ich überströmen, habe überströmt, zu überströmen, strömend bedecken, inonder, submerger. ein Land überströmen, noyer un pays. f. in reichem Maße mittheilen, combler.

überströmung, f. f. débordement d'eau, inondation.

überstudiren, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) überdenken, überlegen, méditer, étudier. it. auswendig zu lernen suchen, apprendre par cœur. jemanden überstudiren, dévancer qn dans ses études. sich überstudiren, alluviel studiren, étudier trop, s'appliquer trop à ses études, le ruiner-, le gâter par les études.

überstülpen, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) überstürzen, couvrir, mettre sur - - auftulpen, aufstulpen, trousser, retrousser. sein Ärmel, retrousser les manches. überstülpte Rose, oder davon die Spitze in die Höhe gebogen, nez retroussé. überstülpen, f. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) das Aufstülzen, Aufschlagen, retroussement. überstürzen,

1) der Ton auf der ersten Sylbe, v. n. ich fürze über, bin überstürzt, überzustürzen, culbuter, faire la culbute, tomber à la renverse. v. a. über etwas decken, couvrir, mettre sur. den Deckel überstürzen, mettre le couvercle sur - .

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, v. a. ich überfürze, habe überstürzt, zu überstürzen, renverser, bouleverser. einen Kopf überstürzen, renverser un pot, le mettre à la renverse. sich überstürzen, culbuter, faire la culbute, tomber à la renverse.

überstürzung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) Burzelbaum, culbre.

überstuz, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) trop doux.

überstüfeln, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) mit Tafelwerk überziehen, boiser. die lein, bedienen, plancheyer d'ais. mit Tafelwerk oder Gipsarbeit eine Decke, ein Gemach überziehen, lambrieller.

überstüfung, f. f. Überstüfung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) lambrifrage.

überdräben, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) durch vieles und hundes Reden gleichsam taub machen, assourdir, éourdir, rompre les oreilles, la tête. f. Betäuben.

überläubung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) éourdissement.

überheilend, überheilig, adj. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) in der Mathematik, superpartien, übe-thélique Verhältnis, in der Arithmetik, proportion suppartie liere.

überheuer, adj. und adv. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) trop cher, hors de prix, d'un

prix excessif; excessivement cher, it. par dessus les maisons; hors de raison. überheuer bezahlen, über den Wert, surpayer qch. (payer trop cher.) überheuer verkaufen, etwas theurer als sich gebühret, survenire qch. (vendre trop cher.) das Überheuer verkaufen, der übermäßig theure Verkauf, survente.

übertheuern, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) überbieten, l'urfaire. it. überheuer verkaufen, survenire sa marchandise, ses denrées. seine Waren übertheuern, encherir, renchir, surhauler les marchandises; faire le renchérissement avec sa marchandise.

übertheurung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) encherissement, renchérissement, l'urhauslement.

überthür, f. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) la porte d'enhaus, la partie d'enhaus d'une porte.

überthöpelin, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) übertrieben, exageré, einen auf eine grobe und dumme Art hingezogen, surprendre, abuler, duper, suborner, empauamer, donner de la gabatine à qn, bridet l'oise à qn.

überthöpeling, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) surprise, duperie.

übertragbar, adj. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) transmissible.

übertragen, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe: ich trage über, habe übergetragen, überzutragen, von einem Ort zum andern bringen, forttragen, transporter, porter d'un lieu à l'autre, in eine ausländische Sprache etwas übertragen, traduire. f. Übersetzen, in sein Buch übertragen, metre, porter sur son livre, noter, marquer, écrire dans son livre, in die Rechnung, mettre en ligne de compte. einen Posten aus einem Buche ins andere oder von einem Blatte auf ein anderes übertragen, (im Buchhalter) transporter.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe: ich übertrage, habe übertragen, zu übertragen, 1) das Gegengewicht halten, gleich machen, contrebalancer, contreposer. in der Handlung muss der Gewinn den Verlust übertragen, il faut que le profit concernebalance les pertes dans le négoce. seine Laster werden von seinen Tugenden übertragen, les vices sont contrebalancés par ses vertus. 2) übergeben, auftragen, ein Amt, donner, déposer, commettre. einem eine Milde übertragen, consérer une dignité à qn. einem andern etwas abtragen, céder. sein Amt, eine Schuld, sein Recht übertragen, transporter -, céder la charge -, une dette, son droit à qn. 3) jemanden übertragen, für ihn bezahlen, détrayer. 4) dulden, tragen, vertragen, porter, supporter, tolérer. sein Leben mit Geduld, porter son affliction avec patience. jemanden Gebrechen, wunderlichen Kopf übertragen, vertragen, supporter les infirmités, l'humeur bizarre de qn. Übertragung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) transmission, seines Erbrechts, transport de son droit successif, eines Postens aus einem Buche ins andere, transport einer Schuld von einem Gläubiger auf einen andern, novation de dette.

übertreffen, v. a. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) Vorsorge haben, in einem Stück überlegen sein, surpasser, avoir l'avantage, passer, être au dessus, surmonter, excéder, exceller, précéder; l'emporter (sur qn.) er übertrifft alle seine Brüder an Leibesgehalt und Schönheit, il surpasse tous les frères en taille et en beauté, einen an Muth übertrifft, surpasser,

grat en courage. veine Thaten übertrifft noch deines Vaters seine (oder du musst mehr aussiehen als er), tes travaux surpassent ceux de ton père, einen im Lassen übertrifft, dévancer qn à la courte, ordre an Einigkeit am Verstands übertrifft, avoir un esprit supérieur, une supériorité de lumières sur les autres. er übertrifft mich, il l'emporte par dessus moi, einen an Nutzen übertrifft, effacer, obfuir, effaser, obscurer la gloire, la réputation de qn. P. dis übertrifft alles andere, cela enlève la paile.

übertrieben, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe: ich treibe über, habe übergerrieben, übertrieben, ein Feld, eine Wiege übertrieben, mener pâtre le bétail dans un champ, dans une prairie, in der Chemie, distillieren, alambiquer, distiller.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe: ich übertriebe, habe übertrieben, zu übertrieben, outrer, ein Pferd übertrieben, surmen un cheval, le pouster trop, laisser -, fatiguer, excéder -, forcer un cheval.

f. zu weit gehen, die Gränen der Wahrheit, Klugheit, Billigkeit des Üblichen übertrifft, excéder, en faire trop, faire des excès. et mas (in einer Erzählung) übertrieben, exagérer, user d'hyperbole, amplifier, zioruer, grossir, augmenter. der alles übertrifft, nicht bei der Wahrheit bleibt, exagérator, donneur de bourses, bourdeur, menteur. et hat seinen Gehz übertrieben, il a poussé (porté) trop loin son avarice, er übertriebt alles, il outre toutes choses, einen übertrien, ihm allzugroße Mühe, Arbeit, Verdruß verursachen, fatiguer trop qn. ihn mit Arbeit überhäufen, l'accabler de travail.

übertriebung, f. f. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, in der Gymnie, distillation. 2) auf der zweyten Sylbe, Überschreitung der Billigkeit in, f. f. excès, outrage, Vergößerung beim Erzählern, exagération, hyperbole.

übertrieren, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, 1) v. n. ich trete über, bin übergerreten, überzutreten, von flüssigen Körpern, über ihre Gränen treten, contrebaleren, contreposer. in der Handlung muss der Gewinn den Verlust übertragen, il faut que le profit concernebalance les pertes dans le négoce. seine Laster werden von seinen Tugenden übertragen, les vices sont contrebalancés par ses vertus. 2) übergeben, auftragen, ein Amt, donner, déposer, commettre. einem eine Milde übertragen, consérer une dignité à qn. einem andern etwas abtragen, céder. sein Amt, eine Schuld, sein Recht übertragen, transporter -, céder la charge -, une dette, son droit à qn. 3) jemanden übertragen, für ihn bezahlen, détrayer. 4) dulden, tragen, vertragen, porter, supporter, tolérer. sein Leben mit Geduld, porter son affliction avec patience. jemanden Gebrechen, wunderlichen Kopf übertragen, vertragen, supporter les infirmités, l'humeur bizarre de qn. Übertragung, f. f. (Der Ton auf der vorletzten Sylbe) transmission, seines Erbrechts, transport de son droit successif, eines Postens aus einem Buche ins andere, transport einer Schuld von einem Gläubiger auf einen andern, novation de dette.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, v. a. ich übertriete, habe übertriet, zu übertrieren, f. wider Vorchrift, Gesetz, Beschl. handeln, transgresser, taillir contre les loix. die Gebote übertrieren, transgresser les commandemens. seine Gewalt, outrepasser son pouvoir, sa commission. das Gesetz, violer. Beschl. Tractat, enfreindre. Vergleich, contrevenir à - .

übertriten, v. f. sündigen, pécher, prévariquer, übertriten machen, lèdne, corrompre, abuser.

übertreten, f. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) des Wassers, débordement, dégorgelement, épanchement, it. inondation.

übertreter, f. m. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, der zu jemand übertritt, déserter, transfuge, fugit, qui tourne casaque. it. renégat, apostat. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, der ein Gesetz übertritt, transgresseur, violateur,

lateur de la loi, contrevenant, prévaricateur, infracteur, réfractaire.
Übertretung, s. f. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) eines Gesetzes, Besuchs u. s. f. transgression, infraction, violation, violence, prévarication. Sünde, peche, offense. In Übertretungsfall, en cas de transgression.
Übertrieben, adj. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) outré, excédé, exagéré, excessif, trop chargé; hyperbolique. adv. excessivement, outrageusement, à outrance. Übertriebene Freude, joie excessive, übertriebener Hochmuth, Geiz, excès d'arrogance, d'avarece. das Übertriebene, (in der Malerei) exagération, übertriebene Forderung, (in Berichten) pluspetition, surdemande.
Übertrift, s. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe)
1) die Handlung, da man das Recht über einen Acker treibt, z. das Recht dazu, pafage.
2) Trift, d. i. Viehweg über einen Acker, chemin du bœuf à travers un champ.
Übertrinken, v. r. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) sich, boire trop, se crever à force de boire.
Übertritt, s. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Übergang zu einer andern kirchlichen Parochie, changement de religion.
Übertumpfen, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) mit einem höhern Triumph stechen, couper d'une triomph plus forte, surcouper.
Übertünchen, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) mit Tünche überziehen, enduire de chaux, ravalier, encroître, rauh bewerfen, crêpir, auss neue übertünchen, regater, weissen, blanchir. schlecht übertünchen, barbouiller. Übertünchen, f. pallier, couvrir.
Übertünchen, s. n. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) enduisson, ii. crepissure, crépissemant.
Üverboll, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) surabondant, adv. surabondamment.
Üverbötzlich, adj. (Der Ton auf der dritten Sylbe) surnuméraire.
Üverborthülen, v. a. (Der Ton auf der dritten Sylbe) hintergehen, abuser, tromper, duper, fourber, seine Freunde, les amis, ii. désavantager, endommager. f. Vervortheilen, Verfützen.
Üverborthelling, s. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) supercherie, fraude, dol, tromperie, ii. fourberie.
Üverbachten,
1) der Ton auf der ersten Sylbe, v. a. ich wachse über, bin übergewachsen, überzuvachsen, im Wachsen über etwas hervorragen, croire plus haut, devenir plus grand, der Baum wächst über, l'arbre se répand au delus de la muraille.
2) der Ton auf der vorlebten Sylbe, i) v. a. ich überwachte, habe überwachen, zu überwachen, grôver oder schneller wachsin als ein ander Ding, croire plus haut que -, devenir plus grand que -, das Getreide überwacht das Gras, le bled avance sur l'herbe, einen überwachen, surpasser qn en taille, ii. durch Wachsen bedecken, couvrir. der Baum überwächst die Laube, l'arbre couvre le cabinet, das Gras überwächst die Erde, Pherbe couvre la terre d'une verdure. 2) v. n. durch Wachsen bedeckt werden, se couvrir, se revêtir de verdure, d'herbe, de mousse, mit Grase überwachser Acker, champ revêtu de verdure. g. die Wunde ist wieder überwachsen, (wieder zugegangen) la plaie s'est refermee, man muss das Fleisch wegheben, womit die Wunde überwächst, il faut faire manger la chair qui surcroît en cette plaie, qui commence à y surcroître.

überwâgen, v. a. f. Überwiegen.
überwagen, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) wagén, où la Schwere zu erfahren, peser, voir la pesanteur d'une chose (avec le poids).
überwallken, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) 1) über der ganzen Oberfläche walzen, foulier, rouler. überwallke starke Fücher, doubles broches, des draps à double broche. 2) zweil walzen, z. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) wallend überlaufen, s'enfuir en bouillant. f. überstremen, déborder.
überwältigen, v. a. (Der Ton auf der dritten Sylbe) durch Gewalt überwinden, vaincre, surpasser, le prévaloir sur, assujettir, mettre sous les pieds dompter, terrasser, subjuguier, ii. accabler. der Strom überwältigt mich, le fil de l'eau me gagne. der Schlaf überwältigt ihn, le sommeil l'accable; il est accable de sommeil. sich vom Schlaf leicht überwältigen lassen, si laisser aller au sommeil à toute occasion.
überwältigung, s. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) Unterwerfung, assujettissement, ii. accablement.
überwalzen, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) mit einer Welle über die Oberfläche fahren, rouler, rabattre.
überwälzen, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) culbuter. sich überwälzen, culbuter, se renverser, se rouler.
überwärm, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) 1) auf der ganzen Oberfläche wärmen, chauffer toute la superficie. 2) zu sehr wärmen, chauffer trop.
überwârts, adv. (Der Ton auf der ersten Sylbe) aufwärts, ii. obewârts, en haut.
überwâssern, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) den Sauveteig, décharger plus le levain.
überwaten, v. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) durchwaten, guer, durch einen Fluss durchwaten, passer à gué, s. Maten.
überweben, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) mit Gewebe überziehen, couvrir de toile.
überweilen, v. r. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) sich, prendre trop de femmes.
überweidig, adj. der Ton auf der ersten Sylbe, (schweizerisch) delicat, naîcheux.
überweile, s. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) a. f. Beweis:
überweile, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) allumeis, trop raffiner, qui crève de faipience.
überweisen, v. a. 1) w. der Ton auf der ersten Sylbe, ich weise über, habe übergewiesen, überzuweisen, assignieren, assigner, einen Wechselbrief überweisen, endosser une lettre de change, der ihn überweist, endosseur. 2) der Ton auf der vorlebten Sylbe, ich überweise, habe überweisen, zu überweisen, durch Angeschein, Beweis zum Geständnis oder Verfall bemegen, convaincre, faire avouer, einen Angelagten seiner That überweisen, convaincre un prévenu de son crime. er ist überwiesen, il est convaincu.
überweissen, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) weissen, blanchir, rendre blanc, eine Wand überweissen, blanchir une muraille avec du lait de chaux.
überweisung, s. f. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) blanchiment.
überweisung, s. f. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, Aßignation, assignation, ii. endossement. Überweisung einer Rechnung, rejet,

2) transport. 2) der Ton auf der vorlebten Sylbe, Überführung, conviction.
überwendlich, adj. und adv. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) überwendliche oder überwendete Nacht, surjet. dergleichen machen, überwendlich nahen, surjeter.
überwerfen, v. a.
1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich werfe über, habe übergeworfen, überzuwerfen, i) darüber werfen, jeter dessus, einen Stein überwerfen, jeter une pierre au dessus de -. 2) ben den Bäckern, den Teig überwerfen, den lieben stückweise von einem Ende des Tropes an das andere werfen, batte la pâte. 3) den Mancel überwerfen, in der Eil um sich nehmien, le couvrir de son manteau, mettre son manteau sur les épaules.
2) der Ton auf der vorlebten Sylbe, ich überwerfe, habe überworfen, zu überwerfen, mit Halt überwerfen, übertünchen, enduire de chaux, eine Wand mit Erde überwerfen, se couvrir.
sich überwerfen, culbuter, se renverser, w. sich balgen, se houssiller. f. mit einander zaufen, avoir du débat, une querelle, de la contestation, se brouiller avec qn. ii. se combattre avec qn. f. rompre la paille, le fêtu avec qn. sie haben sich mit einander überworen, il y a eu du débat (de grandes paroles) entre eux.
überwerfung, s. f. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) enduission, ii. culbure. ii. f. querelle, débat.
überwichtig, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) zu groß, zu schwer an Gewicht, trop fort de poids, so einen Auschlag hat, von Münzen, trébuchant, - e. überwichtig sein, trébucher. überwichtiger Ducat, ducat qui trébucher. überwichtige Münzfücke, villains forts, das überwichtige Dertebellen absetzen, écouanner, überwichtige Beschädigung der Münzfücke, forçage, ein überwichtiger Grund, une raison prépondérante.
überwichtigkeit, s. f. (Der Ton auf der ersten Sylbe) in Münzen, trébuchant. (in der Münze) gehörig Übergewicht haben, avoir le trébuchant, être droit de poids.
überwinkel, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) einwickeln, einen Umschlag um etwas machen, envelopper.
überwickelung, s. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) enveloppement.
überwiegien, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) das Gleichgewicht aufheben, emporter la balance, être plus pesant, peser plus, avoir plus de poids que -. das Gold überwiegt das Silber, Por est plus pesant, pese plus que l'argent. f. libertressen, starker seyn, prévaloir, Emporier. die Liebe gegen Gott muss alle andre Gemüthsbewegungen überwiegen, il faut que l'amour de Dieu l'emporte sur toutes les autres passions, - soit plus fort, - air plus de force, que toutes les autres passions.
überwinden, v. a. (Der Ton auf der vorlebten Sylbe) 1) auf der ganzen Oberfläche bewinden, entoriller, envelopper. 2) durch Anstrengung seiner Kräfte einen Widerstand aus dem Wege räumen, die Oberhand über denselben gewinnen, vaincre. übertressen, surmonter, surpasser. überwinden, dardniederschlagen, terrasser. übersteigen, passer par dessus. den Sieg davon tragen, remporter la victoire; triompher de qn. erobern, durch Krieg besiegen, conquerir. beginnen, unter den Geborsom bringen, réduire. sich bemächtigen, einnehmen, prendre, emporter, ii. se rendre maître,
Q 99 999 99 2

maitre, s'emparer de . . . bezâhmen, bândigen, bezwingen, dompter. in einem gelehren Greite überwinden, défaire, überwiegend, emporter, l'emporter. einen mit Macht, mit List, vaincre qu par la force, par rule. ein Land, eine Provinz durch die Waffen übermâstigen, subjuguer un pays, une province par les armes. alle Hinderniss überwinden, vaincre, surmonter, franchir, lever tous les obstacles. sein widriges Schicksal, vaincre sa mauvaise fortune. andere an Grosmuth, Klugheit, surmonter, vaincre les autres en générosité, en prudence. etwas überwinden, sich über etwas hinausheben, se mettre au dessus de qch. seine Affection, vaincre, surmonter, dompter ses passions, sich seine Affection überwinden lassen, se laisser vaincre, entraîner, emporter, surmonter à ses passions. überwunden, importé, vaincu, - e.

Überwinder, f. m. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) vainqueur, der Kämpfer und Städte überwindet und sich unterwirft, conquérant, Hercules der Überminder der Ungeheuer, Hercule, le dompteur de monstres. Überwinder in den olympischen Spielen, olympionique, deewmälicher, erisolympionique, in den nemeischen Spielen, némoneique.

Überwindlich, adj. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) leicht zu überwinden, ais à vaincre, f. surmontable. it. vincible. überwindliche Unwissenheit, ignorance vincible.

Überwindung, f. f. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) victoire. Eroberung, Bezwigung, assujettissement. g. f. es gehört eine grosse Überwindung dazu, il faut le faire bien violence.

Überwintern, v. n. der Ton auf der vorlechten Sylbe, (mit dem Hülfsworte haben) den Winter zu bringen an einem Orte, hiverner, passer l'hiver, être en quartier d'hiver. v. a. durch den Winter bringen, entretenir -, conserver pendant l'hiver.

Überwinterung, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) hivernage.

Überwischen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) torcher légerement.

Überwintern, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) incruster. f. Übersintern.

Überwitz, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) raffinement. it. f. Überwitz.

Überwitzig, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) raffineur, raffineux. it. f. Überwitz.

Überwöhnen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) bâtr en voûte. überwöhnte Öffnung, wodurch Lüche hinein flüsst, lunette.

Überwurf, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) gardrope. it. fourreau de robe d'entame. Überwurf der Reitstange, fourreau, furdos. Überwurf an Schiffen, ein Vorprung der Bogung am Hinterschiff über dem Steuerruder, wie ein Gewölbe geschwungen, voûte. Überwurf, ein Instrument des Bahnärzte, pélican, polican.

Überzahl! f. f. w. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Zahl, welche über die gehöre oder bestimmate Zahl ist, nombre surnuméraire.

Überzählen, v. a. (Der Ton auf der ersten Sylbe) surpayer, payer trop cher.

Überzählen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) compter. nochmals zählen, recompter une somme d'argent, sich überzählen, it. f. sich in etwas irenn, se tromper en comprant, se mécomptier. im zählen irenn, se tromper en comprant, se mécomptier.

Überzählig, adj. (Der Ton auf der ersten Sylbe) surnuméraire.

Überzahn, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) surdent, soubredent.

überzäumen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) ein Pferd zu hoch däumen, bridier trop hau.

überzäumen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) einem an einer Wiese, Garten durch den zuweit gesogenen Zaun Abbruch thun, avancer trop la haie.

überzettig, adj. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) trop mür.

überzeitigen, v. n. (Der Ton auf der ersten Sylbe) überreift werden, se passer ou être passé; mûrir trop; devenir trop mür.

überzeugen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) convaincre, it. faire avouer. it. persuader, mettre en évidence, montrer évidemment.

überzeugend, convaincant, convainquant, - e. it. évident. überzeugende Proben, preuves convaincantes. überzeugend, so leicht überredet, beweglich, perfusif, - iwe. überzeugend, auf eine überzeugende Weise, démonstrativement. überzeugt, convaincu, - e, persuade, eins Lästers schuldig und überzeugt sein, être atteint et convaincu d'un crime.

überzeugung, f. f. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) überzeugender Beweis, conviction.

Überredung, persuasion. Beleidung, confusion. Gewissheit, vester Glaube, certitude.

überzeugender, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) action de sucrer, - de glacer, - de praliner.

überzug, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Decke über etwas, couverture. über ein Gedärmette, couverture d'un lit de plumes.

über, habe übergezogen, überzusiehen. über ein Buch, den Band zu schonen, fausse couverture.

über eine gute Meuble oder sonst etwas, das man gern schonen will, chape, housse.

Überzug von Thon, Gyps, plâtre, it. chape.

das Gehdrige, womit etwas versehen ist, garniture.

Lamivand, Überzug eines Stuhls, garniture de chaise.

Gitter, Überzug über eine Büchse, Kinderkappe, einen Stuhl, it. lederne des Pferdestrangs, fourreau.

Überzug von Kalf, Mörtel, enduisson, enduit.

einer Mauer mit dünnem Bleche oder Marbor, incrustation. a. incrustation.

Überzug der Formenstein, (in Mephisto) ein Mengsel aus Thou und Kuhurst, braine.

diesen Überzug abreißen, abschneiden, aiguise la pierre.

Überzug, Mörtel, womit eine Mauer beworfen wird, couche.

Trück Wachstuch, Sachen, Kleider, Tücher etc. einzwickeln, chemise.

Über us eines Schiff, Bekleidung, bordage.

Überzug über die ordinante Schiffskleidung, doublage.

Überzug von Boden über dem Schiffsfuß, fausse quille.

unterster Theil des Überzugs eines Schiffes vom Kiel bis an die ersten Barthölzer, querat.

it. f. Überfall.

Überzweg, a. frumum, die Quere, de lais.

in die Quere, nach der Seite, Breite, de travers, en travers, de côté. verkehr, unrecht,

de travers. überzweg, nach der Quere, nicht

gleich zu, obliquement, mitten durch, à-, zu

travers. ein Weg, der überzweg geht, Querweg,

traverse, chemin de traverse. die Wege gehen überzweg, les chemins s'entrecroisent.

was in die Quere gesetzt wird, etwas anders

zu verstetigen, als ein Zwergwall, Querhaufgraben, Regel im Zimmerwerke, Querbinde der Bastarde, traverse. überzweg ansehen,

überzinnen, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) verzinnen, étamier un chaudron. (le couvrir d'étain.) überzintes Eisenblech, fer blanc.

überzinnung, f. f. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) das Überzinnen, étamage, étamure.

überzogen, adj. der Ton auf der vorlechten Sylbe, (s. Überziehen.) couvert, garni. mit einem Gitteral, couvert d'un fourreau.

mit Garnen, firnis, w. peinture, e. vernis. mit Gyps, gypse, plâtre. überzogene Saite, corde guipée. überzogene Mandoline, amandes listées. it. pralines, amandes à la praline. überzogenes Wasser, eau distillée.

überzundern, v. a. (Der Ton auf der vorlechten Sylbe) sucer. Früchte überzundern, (bei den Zuckerbeeren) glacer des fruits. f. Verzuckern.

Überzucker, adj. candi, glacé, überzucker. Überzuckerter Aprikosen, oder kleine Stücke davon, abricot. überzuckerter Anis, anis à la reine, dragée. überzuckerter Wacholderbeeren, dragee de St. Roch. f. überzuckerter Worte, paroles emmiellées, paroles de soie.

überzuckerung, f. f. (Der Ton auf der dritten Sylbe) action de sucer, - de glacer, - de praliner.

überzug, f. m. (Der Ton auf der ersten Sylbe) Decke über etwas, couverture. über ein Gedärmette, couverture d'un lit de plumes.

über ein Buch, den Band zu schonen, fausse couverture.

über eine gute Meuble oder sonst etwas, das man gern schonen will, chape, housse.

Überzug von Thon, Gyps, plâtre, it. chape.

das Gehdrige, womit etwas versehen ist, garniture.

Lamivand, Überzug eines Stuhls, garniture de chaise.

Gitter, Überzug über eine Büchse, Kinderkappe, einen Stuhl, it. lederne des Pferdestrangs, fourreau.

Überzug über eine gute Meuble oder sonst etwas, das man gern schonen will, chape, housse.

Überzug von Kalf, Mörtel, enduisson, enduit.

einer Mauer mit dünnem Bleche oder Marbor, incrustation. a. incrustation.

Überzug der Formenstein, (in Mephisto) ein Mengsel aus Thou und Kuhurst, braine.

diesen Überzug abreißen, abschneiden, aiguise la pierre.

Überzug, Mörtel, womit eine Mauer beworfen wird, couche.

Trück Wachstuch, Sachen, Kleider, Tücher etc. einzwickeln, chemise.

Über us eines Schiff, Bekleidung, bordage.

Überzug über die ordinante Schiffskleidung, doublage.

Überzug von Boden über dem Schiffsfuß, fausse quille.

unterster Theil des Überzugs eines Schiffes vom Kiel bis an die ersten Barthölzer, querat.

it. f. Überfall.

Überzweg, a. frumum, die Quere, de lais.

in die Quere, nach der Seite, Breite, de travers, en travers, de côté. verkehr, unrecht,

de travers. überzweg, nach der Quere, nicht

gleich zu, obliquement, mitten durch, à-, zu

travers. ein Weg, der überzweg geht, Querweg,

traverse, chemin de traverse. die Wege gehen überzweg, les chemins s'entrecroisent.

was in die Quere gesetzt wird, etwas anders

zu verstetigen, als ein Zwergwall, Querhaufgraben, Regel im Zimmerwerke, Querbinde der Bastarde, traverse. überzweg ansehen,

it. f. vert.

ii. f. véritable, regarder de travers. überzwingend, schielend, bigle, louche. überzwingen geben, ii. von Pferden, den Hufschlag überzwingen machen, traverler, le traverler. Überzwingermäusestein, s. n. mufle transversal, traverse. überzwingen, v. a. w. s. Überwinden.

Ubi

Ubiquité, f. f. Allenthalbenheit, ubiquité. Ubiquitist, f. m. der die Allgegenwart oder Allenthalbenheit der menschlichen Natur Christi behauptet, ubiquiste, ubiquitaire. Ubire, f. f. s. Zitterant.

Ubi

Ublich, adj. gemein, gebräuchlich, usité. g. meint, in täglichem Gebrauch, usuel, en usage, gewöhnlich, accoutumé, ordinaire. ubliche Gewohnheit, maniere usité, coutume regue, eine sehr ubliche Sache, une chose fort usuelle, ubliches Wort, mot usité, usuel, das ist nicht mehr ublich, cela n'est plus usité, ne se pratique plus, das ist bey vielen Leuten ublich, cela le pratique par force gens. das Ubliche, (in der Malerey) die Übereinstimmung der Vorstellung eines Gemäldes mit der historischen Handlung in Ausehung der Sitten, Charactere, Gebräuche &c. der Kinder und Seiten, costume, üblichkeit, f. f. Eigenschaft eines Dinges, da es üblich ist, coutume, pratique, façon ordinnaire, mode, hergebrachte Gewohnheit, us et coutume. Üblichkeit, f. Übelkeit.

Ubt

Übrig, adj. so überbleibt, restant, qui reste. übrig haben, avoir du restant, du résidu. seitne übrige Lebenszeit, le reste de sa vie. die übrigen Menschen, le reste des hommes. (du monde.) die übrigen, autres, les autres. nichts übrig lassen, ne laisser rien de restant, rafraîcher le poulet. g. übrig long, long de reste, trop long, er hat Muth übrig, dieses durchzusuchen, auszuführen, il a du courage de reste pour venir à bout de cela. wo ist das übrig Geld, où est le résidu, le reste, le restant de l'argent.

f. übrig, überflüssig, unnötig, vergebens, superflu, inutile. übrige Sorgen, soins superflus, inutiles. übrige Vorsicht, précaution superflue, inutile. übrige, zur Unzeit angelegte Klugheit, prudence employée mal à propos, hora de propos. übrige, überflüssige Höflichkeit, excès de civilité. f. Überflüssig, Unnötig, Vergebens.

übrig seyn, übrig bleiben, überbleiben, rester, être de reste. es ist noch eine Sache, noch ein Stück (Punct) übrig, noch eins übrig, il reste encore une chose, un point. f. das ist ihm von seinem Unglück übrig geblieben, cest une pianche qu'il a sauvee de son naufrage, voilà la dernière table de son naufrage. das übrige, was übrig, überbleibt, was einer nicht mag, is. Rückständig, rest, de meurant, reliquat, was überbleibt, Rest, résidu, restant. Überschuss, surplus. s. Überbleiben, Überrest.

ii. f. Überfluss, übriges, superflu. s. Überfluss. geht mir dieses und das übrige verwahrt mir auf einandermal, donnez moi cela et me gardez le reste, le résidu, le restant, um das übrige wollen wir uns schon vergleichen (gut kommen), pour le résidu nous en compoferons.

g. ein übriges thun, faire plus qu'on n'est obligé, plus qu'il ne faut, plus que de raison. ich will ein übriges thun, und euch noch dieses, mal bestehen, par un succoré de charité je vous assisterai encore cette fois.

übrigens, adv. über das, im übrigen, au reste, quanto ou reste. übrigens, sans, de reste, au fond, mehr, als nötig, de reste. ii. au surplus.

Ubu

übung, f. f. die mehrmalsige Wiederholung ein und eben derselben Sache, exercice, pratique, usage, expérience. eine lange, mühsame, stete Übung, un long, pénible, continu exercice. sein Gedächtnis in steter übung halten, tenir toujours la mémoire en exercice. die Übung im Reden, l'exercice de parler. die starken Übungen des Leibes, les rudes exercices du corps. geistliche Übungen, exercices spirituels. die Übungen der Gottseligkeit, les exercices de piété. die Ausübung derselben, die christlichen Tugenden, la pratique de piété, des vertus chrétiennes. die Übung eines Dinges macht einen Menschen geschickt, la pratique d'une chose rend un homme habile; Pexercice fait le maître.

eine Sprache aus Übung lernen, apprendre une langue par l'usage. Übung der Künste, culture, aus Mangel der Übung, Erfahrung, faute d'expérience. Übung, Gewohnheit, so man aus Erfahrung erlangt, routine, durch die Übung lernen, apprendre par routine, routine.

Übung, Sache, die man ausübt, acte. Übung des Glaubens, acte de foi, der Liebe, der Liedeswerke, acte de charité. Übungsbübung, acte de contrition.

Übungstheorie, f. f. eine praktische Lehre, pratique.

Übungssatz, f. m. ein praktischer Satz, pratique.

Uch

Uchse, f. f. (in Oberdeutschland) die Höhle unter dem Arin, grotte.

Uhr, f. f. v. Dämmerung, crépuscule.. die Morgendämmerung, aube du jour, aurore, crépuscule du matin.

Uhrblume, f. f. Bronto.

Uch

Uckesey, f. Uffsey.

Ude

Uderam, Udrum, f. m. v. s. Gundesleb.

Ufe

Ufer, f. n. Erdrand eines Wassers, bord. Ufer des Meers, des Stroms, des See, bord de

la mer, de la rivière, du lac. Ufer, wo man anlanden kan, bord abordable. Ufer eines Flusses, rive. hohes, niedriges, rive haute, basse. der am Ufer wohnt, Strandlässe, riverain. Meerufer, Sandufer eines Flusses, rivage. längst dem Ufer hin, le long du rivage. längst eines Ufers hin, herfahren, gehen, sich immer am Ufer halten, côtoyer le rivage. ebenes und sandiges Ufer des Meers oder eines Flusses, grève. jähres Ufer des Meers, faisaie. vom Meer: gegen ein jährs Ufer anstoßen, antschlagen, falaisier.

Uferaas, f. n. der Tagewurm, éphémère. (Ephemera L.)

Uferbankfunk, f. f. architecture des rives.

Uferkäfer, f. m. bouclier des rivages. (Sphaerularis L.)

Uferkiebitz, f. m. f. Strandpeißer.

Uferläufer, f. m. f. Strandläufer.

Uferlos, adj. sans bord.

Uferschnecke, f. f. Schnecke, die sich am Ufer aufhält, limagon des rivages.

Uferschwalbe, f. f. hirondelle des rivages. (Hirundo riparia L.)

Uferweide, f. f. f. Bandweide 2.

Uhl

Uhlen, f. m. der Kieferwurm, f. Kinalf.

Uhr

Uhr, f. m. (pl. die Uhren) ein Werkzeug, welches die Stunden anzeigen, horloge. Stadtuhre, horloge de ville. Schlaguhre, horloge sonante. Seehuhre, horloge marine. Sackuhre, montre, montre à gousset; die man links und rechts anziehen kan, montre d'ivoigne; die da schlägt, montre sonante; mit einem Wecker, montre à réveil. Pendelschluhr, Manuuhre, pendule; mit einem Schlagwerk, pendule à sonnerie; mit einem Repetitwerk, pendule à répétition; mit einem Wecker, pendule à réveil. astronomische Uhr, pendule astronomique. die Uhr aufziehen, stellen, monter, dresser l'horloge, la montere. schet nach der Uhr, regarder à l'horloge. minstre Uhr ist verdorben, notre horloge est dérâquée; steht still, dort, meine Uhr ist abgelaufen, ma montre est écourtée; geht zu langsam, recule, retarded; steht still, s'arrête, dort. Ich habe meine Uhr nicht bei mir, je n'ai pas ma montre (de poche) sur moi. Repetitschluhr, montre à répétition. Sanduhre, table, sablier, horloge de sable. (auf dem Meer) Sanduhre, die nie eine halbe Stunde dauert, poudrier. Wasseruhre, horloge d'eau, clepsydre. Sonnenuhre, cadran, quadran solaire, au soleil.

2) Uhr, statt Stunde, (bleibe mit den Zahlwörtern unverändert) heure, um wie viel Uhr? à quelle heure? wie viel Uhr ist es? wie viel, wie ist die Uhr? wie viel ist es an der Uhr? quelle heure est-il? es ist 1 Uhr, il est une heure. es hat 1 Uhr geschlagen, il est une heure sonnée. es ist 2 Uhr, il est trois heures. von 5 Uhr an, des les cinq heures. um 2 Uhr, à deux heures. um 6, gegen 6 Uhr will ich aufgehen, je sortirai à six heures, fut les six heures. um 6 oder 7 Uhr, à six ou à sept heures. um 10 Uhr, envoi on les dix heures. um 4 Uhr, für les quatre heures. gegen 1, 11 Uhr, vers une heure, vers les onze heures. Uhr

Uhrbalanz, *s. f.* unter der Spindel, fourchette.
 Uhrchen, *s. n.* Kleine Uhr, petite montre.
 Uhrdeckel, *s. m.* Deckel einer Sackuhr; *it.* Reis, womit das Glas einer Sackuhr eingesetzt ist, lunette.
 Uhrfeder, *s. f.* arrêt. die schneckenweise herumgeht, arrêt spiral.
 Uhrfutter, *s. n.* étui de montre.
 Uhrgehäuse, *s. n.* boîte de pendule, *it.* cage. Schloss daran houssettes. Uhrgehäuse, das Federhaus, tympan, tambour. Uhrgehäusemacher, monteur de boîtes. *it.* faiseur d'écus, de galluchat.
 Uhrgetriebe, *s. n.* de Schneckenkegel, pignon d'horloge.
 Uhrgewicht, *s. n.* perpendicule, poids, trait; le plomb d'une horloge.
 Uhrglas, *s. n.* verrière; crystal de montre.
 Uhrglöckchen, *s. n.* timbre. so die Viertelstunden in Repetitionen schlägt, aperau. so das Zeichen pierau gibt, avant-quart.
 Urehaken, *s. m.* an Frauenzimmeruhren, crocher de montre.
 Urehammer, *s. m.* bâton, marteau d'horloge, gebärmisch Figur, die Stunden zu schlagen, jaquemar, jaquemart.
 Ureherte, *s. f.* in der Uhr, chaînette de montre.
 Urehlein, *s.* Uhrchen.
 Uhrmacher, *s. m.* horloger. Kleinuhrmacher, horloger en petit, Grosuhrmacher, horloger grossier, der Pendulumuhren macht, horloger pendulier, ein geschickter, un habile horloger, meine Sackuhr ist verdorben, ich muss sie zum Uhrmacher bringen, ma montre (*s.*) est dérachée, il la faut porter chez l'horloger.
 Uhrmacherkunst, *s. f.* Kunst Uhren zu machen, horlogerie, scierie, *w.* horographie, *it.* horolographie.
 Uhrseiter, *s. m.* woran die Feder befestigt wird, tenon d'horloge.
 Uhrplatte, *s. f.* woran das Naderwerk befestigt ist, platine.
 Uhrrad, *s. n.* roue de montre, de quadran. die Überräder in einer Uhr überhaupt, mouvement.
 Uhrring, *s. m.* an einer Taschenuhr, pendant de montre.
 Uhrsand, *s. m.* zu Sanduhren, sablon.
 Uhrscheibe, *s. f.* quadran.
 Uhrschlüssel, *s. m.* clef d'une montre.
 Uhrschnecke, *s. f.* tulée.
 Uhrspindel, Uhrmelle, *s. f.* arbre, verge.
 Uhrtasche, *s. f.* gousier.
 Uhrwerk, *s. n.* horloge. künstliches, so sich selbst bewegt, automate. die Schritte abschließen, compte-pas, pédomètre.
 Uhrzeiger, *s. m.* aiguille. Zeiger einer Sonnenuhr, gnomon, Kyle, scierie.
 Uhrzeiferblatt, *s. n.* quadran de l'horloge.

Uhr

Uhu, *s. m.* Art Hornissen, le grand chat-huant. *s.* Schuit.
 Uhuen, *v. n.* von der Stimme des Uhues, huer.

Ura

Urase, *s. f.* (in Russland) kaiserlicher Befehl, ukale, mandat, ordonnance.

Ureley, *s. f.* eine Art Weißfische, able. (*Cyprinus Alburnus L.*)
 Ufermark, *s. f.* Name einer deutschen Provinz, la marche Uquéaine.
 Uferwälisch, Uferwendisch, *s.* Kauderwälisch.

Ura

Ulan, *s. m.* Name einer Nation, Ulan.
 Uasse, *s. m.* Name einer Nation, Morlaque.

Ulf

Ulf, *s. m.* (in Dänemark) Name eines Fisches, sonst Seescorpion genannt, scorpon marin. (*Cetus scorpius L.*)

Ulm

Ulm, *s. m.* *f.* Feuersalamander. Ulm, Name einer freien Reichsstadt in Schwaben, Ulm. Ulmer, der aus Ulm ist, d'Ulm. Ulmerbrot, biscuit d'Ulm. Ulmergerste, orge, grau d'Ulm.
 Ulme, *s. f.* Ulmbaum, *s. m.* orme. (*Vitis L.*) Kleine Ulme, ormeau, ormille. Die gemeine breitblättrige Ulme, orme sauvage, *g.* arbre aux pauvres hommes. (*Vitis campestris L.*) Die Kleinblättrige Ulme, orme à petites feuilles; ypreau. (*Vitis sativa Mill.*) die holländische Ulme, orme d'Holland. (*Vitis hollandica Mill.*)
 Ulmen, *adj.* d'orme. Ulmenholz, bois d'orme. Ulmenbretter, ais d'orme. Ulmenbuch, Ulmenwald, ein mit Ulmen besetzter Ort, ormaie, ormoie, oulmière.

Ulr

Ulrica, Frauensname, Ulrike, Uldarique, Adalrique.
 Ulrich, ein Mannsnname, Ulric, Uldaric.

Ulf

Ulermatin, *s. n.* Der Ton auf der leichten Spalte bläue Farbe, welche aus dem Lazurstein versetzt wird, oultremier.

Ulm

Uml, eine Partikel, welche in dreifacher Gestalt stößlich ist, und zwar
 1. als ein Vorwort, (*Præpositio*) wo es den *Accusativum* im Deutschen erfordert, und anzeigen
 2) die Richtung einer Bewegung oder eines Zustandes längs der äußeren Fläche eines Dinges oder dessen Umsang, da es denn entweder besonders durch autour, wider, (wie in den übrigen Fällen) durch die gehörigen Zeitwörter ausgedrückt wird, um die Stadt (herum), autour de la ville.

um die Stadt, um den Tisch (herum) gehen, faire le tour de la ville, de la table, um die Erde fahren, schiffen, faire le tour de la terre, um uns (her, herum) autour de nous, um den Leib, autour du corps, um den Altar geben, aller autour de l'autel. P. um den Heren (herum) gehen, tourner autour du por, viel Leute um sich haben, avoir beaucoup de gens autour de sa personne, être environné d'une multitude de gens, um einen seyn, suivre, hanter qu. siets um einen Freund, Kranken seyn, être assidu auprès d'un ami, d'un malade, et ist siets um mich, bey mir, il est assidu auprès de moi. Ich kan ihn sehr wohl um mich leiden, je suis bien aise de le voir auprès de moi, je me plaisir en sa compagnie. Ich kan ihn nicht um mich leiden, je ne le laurois souffrir, um einen herischen, ihm unringen, environnez qu. um sich fressen, manger et ronger à l'entour de soi, ethien um den Hals fallen, embrasser, accoler qu.

- 2) die ohngefähre Nähe der Zeit und des Orts, 1) der Zeit, environ, sur, vers, um die vierte Nachtwache, environ la quatrième veille. ohngefährl um dieselbe Zeit, environ ce temps là, um 10 Uhr, environ les dix heures, um 4 Uhr, um die Acre Stunde, sur les quatre heures, um eine, um 1 Uhr, à une heure, gegen 1 Uhr, vers une heure, um 6 oder 7 Uhr, à fix ou à sept heures, gestern um 7 Uhr, hier sur les sept heures, um wie viel Uhr? à quelle heure? (nicht sur quelle heure?) um Östern, Pfingsten, vers pâques, vers la pentecôte, um den Abend, sur le soir, ich esse des Nachmittags um 4 Uhr, je goûte à quatre heures, um Mittwoch nacht, um 12, à minuit, sur le minuit, um die Zeit der Kerne, au temps de la moisson, um die Zeit, da sie hingeführet wurden, sur le temps qu'ils furent transportés, um den Anfang des Frühlings, vers le commencement du printemps, 2) des Orts, aux environs, um die Gegend dieser Stadt nächst guter Wein, il viene de bon vin aux environs de cette ville.
 3) eine Abwechselung der Zeit, der Geschäft, u. s. n. eins uns andere, l'un après l'autre; tour-à-tour, alternativement, l'un pour l'autre, einen Tag um den andern, de deux jours l'un, um die dritte Woche, de trois semaines l'une.
 4) einen Bewegungsgrund, eine Ursache, in gleichem eine Ursicht, und zwar
 1) in Verbindung des Hauptworts Willen, welches auch wohl in manchen Fällen verschwiegen wird, pour, à cause, au sujet u. s. w. um Gottes Willen, pour l'amour de Dieu, um meiner, deinet Willen, pour l'amour de moi, de toi; à cause de moi, de toi, thut es um meinen Willen, faites le pour l'amour de moi, um seiner Frömmigkeit, um des Glaubens Willen leiden, souffrir pour sa probité, pour la religion, um seines großen Namens Willen, pour son grand nom; pour l'amour de son grand nom, um seines Sohnes Willen, au sujet, à cause de ton fils, um des Willen, à cause de cela, ich siehe euch um eurer Schönheit Willen, je vous aime

sime à cause de votre beauté, et somme nicht aus dem Zimmer um seiner Krankheit willen, il garde la chambre à cause de sa maladie. um dieser Ursach willen, par cette raison, ich bitte euch um unserer alten Freundschaft willen, je vous prie, conjure par notre ancienne amitié.

2) *bev Wödern*, *Bedern*, *Nebensachen*, die eine Hemmung, Bestrebung, Bewerbung, in gleicher eine Gemüthsbewegung aussdrücken. Jacob hat 7 Jahr um Israel gedient, Jacob a servy sept ans pour Rachel. ums Brot arbeiten, travailler pour du pain. um Geld arbeiten, travailler pour l'argent.

Bitt um Geld, demande d'argent. einea um etwas bitten, prier oder supplier qu de qch. es demander une chose qu. — se seiner Ehre nachtheilig, prier qu de son deshonour. die Sache, um welche (worum) ich auch bitte, la chose dont je vous prie (supplie). ich bitte auch darum, je vous en prie. ich bitte auch um eure Freundschaft, je vous prie (supplie) de m'accorder votre amitié. er hat um einen Gehülfen gebeten, il a demandé un aide. ich bitte (euch) um Verzeihung, je vous demande pardon. um eine Gnade bitten, demander une grace. um einen Dienst erhalten, chercher, rechercher, demander, poursuivre un emploi. um den Vorzug streiten, disputer, se disputer le rang. um Nachte schreiben, crier vengeance. wir wollen oder lassen uns um zwey Gulden wetten, gageons (parions) deux florins. sich um etwas beschreiben, darum anhaften, poursuivre une chose. um eine Jungfrau anhaften, werben, demander une fille en mariage, la rechercher en mariage. um etwas fragen, s'informer, s'enquérir d'une chose.

es ist mir um dis zu thun, c'est ce qui me met en peine. es ist mir um meine Schwester (zu thun), je suis en peine de ma sœur. es ist ihm nur um seinen Nutzen zu thun, il n'a que son intérêt en vue. es ist mir mehr um die Ehre, als um den Nutzen zu thun, l'ai en vue, je me propose l'honneur plutôt que le profit.

die Sache, um welche ihr mich anklage, la chose dont (de laquelle) vous m'accusez.

ich um etwas betrüben, s'affliger de qch. um einen sehr thun, regrettier qu. um einen trauren, porter le deuil de qn. 5) die Bestimmung einer Sache in Absicht ihres Werths, ihres Verlusts u. s. w. um Geld laufen, um baar Geld laufen, schetter argens comprant. ich habbe es um ic Thaler gekauft, je l'ai acheté (pour) dix écus einer um ic Thaler strafen, condamner qu à une amende de dix écus.

es ist um meine Ehre zu thun, betrifft meine Ehre, il y va de mon honneur, - de ma gloire. es ist um mein Leben zu thun, es kostet mein Leben, il y va de ma vie.

um etwas kommen, es verlieren, perdre qch. être privé, dépouillé de qch. um sein Geld, seine Ehre, ums Leben, um das Seinige kommen, perdre son argent, son honneur, la vie,

ses biens. um ein Auge, einen Arm, verlore un œil, un bras. um etwas bringen, faire perdre, priver, dépouiller. einen um seinen Dienst, um sein Gut, faire perdre sa charge, son bien à qn. einen um einen guten Theil seiner Güter, f. dégrasser qn. ums Leben, faire perdre, ôter la vie, it. faire mourir, tuer, égorgier. sich, se tuer, s'ôter la vie, se donner la mort.

es ist um mich, um uns geschehen, c'est fair de moi, de nous. es wird bald um ihn gethan seyn, ce sera bientôt fait de lui.

er hat sich wohl um ihn verdient gemacht, il a bien mérité de lui. es ist Schade um den Menschen, c'est dommage du gargon.

6) der Zustand einer Sache in Absicht der Erkenntnis und der Theilnehmung, besonders bei den Zeitwörtern, lieben, aussehen, wissen u. d. gl. wie siehts um eure Sache? in quel état est votre affaire? comment va votre affaire? so siehts um die Sachen! tel est l'état des affaires! wie siehts um die Gesundheit? comment va la santé? wie siehts um mein Buch? que fair mon livre? wie siehts um eure Zukunft? où est l'exécution de votre promesse? es sieht sehr mißlich um ihn aus, ses affaires vont mal; il est en danger. missere Sie um die Sache? savez-vous l'affaire? en êtes vous instruit? ich weiß nichts daran, je n'en sais rien. sich um etwas beschäftigen, se soucier de qch. le mettre en peine de qch. être en peine de qch. g. er beschäftigt sich um nichts, il ne s'enquiert, il ne s'enquiert de rien.

um die Dette, de mieux en mieux, à qui mieux mieux, à l'envi.

um so viel mehr, d'autant plus que, à plus forte raison. um so viel besser, tant mieux.

8) besondere Redensarten, wenn in einem ganz einfachen Sache, wo das Zeitwort seyn die Sphäre ausmacht, das Subjekt, anstatt in der ersten Ending zu stehen, mit dem Vorwort um aufgedruckt wird, durch que. es ist eine schöne Sache um die Wahrheit, c'est une belle chose que la vérité. es ist eine schöne Wissenschaft um die Musik, c'est une belle science que la musique. es ist etwas schünes um eine Rose, c'est une belle fleur qu'une rose. es ist etwas gut läbliches um die Aemsigkeit, c'est une chose bien louable que l'assiduité. es ist ein schändlich Laster, Ding um die Cruteneit, c'est un vice, une chose bien infâme que l'ivrognerie. es ist ein elendes Thau um die Armut, c'est une chose bien misérable que la pauvreté.

II als ein Bindewort mit dem Infinitivo mit dem Worte zu, eine Absicht zu bezeichnen, pour. um zu reden, pour parler. um euch

zwei Worte davon zu sagen, pour vous en dire deux mots. um meine Unschuld zu zeigen, pour faire voir mon innocence. um daselbst über Nacht zu bleiben, pour y passer la nuit.

III. als ein Nebenwort, Adverbium

1) in Gegensatz des graden und kürzesten Weges. der Weg ist um, c'est un détour.

2) das Ende einer bestimmten Zeitspanne zu bezeichnen, zu Ende, vorbei, expiré, échu, fini, passé. der Termin ist um, le terme est expiré, - échu. die Frist ist um, le louage est expiré, - fini. das Jahr ist um, l'année est finie. wenn das Jahr, der Monat am ist, au bout de l'an, du mois. wenn 6 Monate um sind, au bout de six mois. die Stunde ist um, l'heure est finie, - passée.

Umackern, v. a. (ich ackere um, umgeackert, umzacker,) umpfügen, labourer. das Feld nach der Aernte umackern, recassier, umgeackertes Horngfeld, recassier, einen Acker, eine Lâde umreißen, défricher. durchs Pfügen umwerfen, à. einen Baum, Strauch &c. abatre, renverier en labourant.

Umackern, s. n. Umackung, s. f. die Pfüfung eines Ackers, labour. das Umreißen einer Lâde, défrichement.

Umäbien, s. Umackern.

Umändern, v. a. (ich ändere um u. s. w.) anders machen, faire autrement, refaire, renover.

Umänderung, s. f. changement.

Umärbeiten, v. a. anders machen, faire autrement. u. refaire; faire de nouveau; donner une autre façon à -. f. retoucher; remettre un ouvrage sur l'eaclume. ein umgearbeitetes Werk, ouvrage reformé. ein mißrathenes Stück, (bei den Töpfern) retouper. f. wieder umschmelzen, umarbeiten, retondre. ein wüdes Land anfangen umzuarbeiten, déchaumer. den Teig beim Kneten wohl umarbeiten, manier, battre la pâte.

Umarbeitung, s. f. eines Feldes, labour. einer Schrift u. d. gl. refonte.

Umarmen, v. a. embrasser. um den Hals fassen, accoler. seinen Freund, son ami. einander mit Freuden, s'embrasser avec joie. wieder umarmen, s'embrasser de nouveau. einander umarmen, s'entre-accoler. einen vest umarmen und an sich drücken, étreindre qu en l'embrassant. so bald er mich sahe, umarmete er mich, dèsqu'il me vit, il m'embrassa.

Umarmung, f. f. embrasslement. Umarmung zum Zeichen der Freundschaft, embrassade. w. étreinte. sonderlich beim Ritterschlagen, accolade.

Umbalten, v. a. (ich behalte um u. s. w.) g. ein Kleidungsstück, so man an hat, um sich behalten, retenir.

Umbelle, s. Dolde.

Umler, s. m. Umlererde, s. f. f. Umbra.

Umbeschötting, s. m. was von überwichtigen Münzen abgeschnitten wird, recoupe.

Umbieugen, v. a. s. Umbiegen.

Umbie.

Umbiegen, v. a. (ich biege um, umgebogen, umzubiegen,) biegen, krümmen, courber, engzumherbiegen, flechir, plier à l'eneour, oben herumbiegen, krümmen, recourber, man muß das ein wenig oben umbiegen, il faut recourber cela, die Blätter eines Buchs oder Baums umbiegen, zusammenrollen, recoquiller, sich umbiegen, se recoquiller, die Spicke eines umgeschlagenen Nagels umbiegen, vernieren, river un clou, eine Stange Eseit umbiegen, krümmen biegen, couder une barre de fer, umbiegen, in Falten biegen, legen, replier, mit einer Rutsche umbiegen, tourner, faire tourner, sich umbiegen, umlegen, als schneidende Werkzeuge, se reboucher.

Umbriegschiene, f. f. am Schwanz der Lassette, platebande du bout de l'assiette.

Umbiegung, f. f. recourbement.

Umbilden, v. a. (ich bilde um, umgebildet, umzubilden,) réformer, transformer, changer, donner une autre forme.

Umbildung, f. f. réforme, réformation, métamorphose, transformation, changement de forme, - de figure, - d'état, - de condition, - de goût, - de mœurs.

Umbilic, f. m. Art versteineter Schnecken, coquille ombiliquée.

Umbinden, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sphäre: ich binde um, umgebunden, umzubinden, wieder binden; ein Fas binden, reliert ein Buch umbinden, neu einbinden, relier un livre de nouveau; lui donner une nouvelle couverture, umgürten, ceindre, einen Schleier umbinden, anlegen, mettre un voile. eine Blaude um den Arm, mettre une bande autour du bras, eine Schürze, mettre, se mettre un tablier, se ceindre d'un tablier. 2) der Ton auf der vorletzten Sphäre: ich umbinde, umbinden, zu umbinden, um etwas binden, lier tout autour.

Umbindung, f. f. action de relier, - de mettre, it. - de lier.

Umbla, f. m. omble oder ombre du lac de Genève. (Salmo Umbria L.)

Umblassen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sphäre: ich blasé um, umgeblasen, umzublasen, durch Bläsen umsetzen, renverser de son souffle, es steht so schwach, man möchte es umblasen, il est si mal assuré, il se soutient si mal, qu'on le renverseroit (feroit tomber) en soufflant dessus. 2) w. der Ton auf der vorletzten Sphäre: ich umblaße, umblasen, zu umblasen, von allen Seiten umblasen, souffler alentour.

Umlättern, a. e. ein Blatt umschlagen, tourner une feuille, blättert um, tournez la feuille.

Umbra, Umbererde, f. f. eine dunkelbraune farbe Erde, dervu man sich in den Malerey bedient, Ombre, terre d'ombre.

Umbrechen, v. a. ich breche um, umgebrochen, umzubrechen, 1) durch Brechen umbiegen, casser à force de plier. 2) so brechen, daß das Unterste zu oberst kommt, renverser, einen Acker umbrechen, détricher un champ. 3) was schon gebrochen ist, noch einmal brechen, als Servietten, replier, eine Form umbrechen, (bey den Buchdruckern) remanier une forme, une page.

Umbreibung, f. f. eines Ackers, défrichement, einer Form, (bey den Buchdruckern) remanierement.

Umbrien, Landschaft in Italien, Ombrie.

Umbringen, v. a. (ich bringe um, umgebracht, umzubringen,) um das Leben bringen, tuer, égorger, faire mourir, faire perdre la vie; défaire de qn; mettre à mort; ôter la vie;

achever qn; casser la tête, couper la gorge à qn; couper la trame de la vie de qn; faire péris qn impitoyablement. w. meurtirier. (Komisch) occire qn. f. dépecher, eneu mit Gif umbringen, empoisonner qn, meuchel-mörderischer Weise einen umbringen, assassiner, darder, seine Frucht, défaire. sie hat ihr Kind umgebracht, elle a fait mourir son enfant, l'a défaite, gewaltsam; à tote schlagen, assommer, massacrer, sich selbst, se tuer soi-même; s'ôter la vie; se donner la mort à soi-même; se défaire soi-même, se délivrer de la vie. einander umbringen, s'entre-tuer, s'entre-froisser, s'entre-égorger. im Kriige bringt man einander nach den Regeln um, à la guerre on se tue méthodiquement, in einem formlichen Zweikampfe umgebracht werden, être bien tué. schelmischer Weise, mal tué.

einen um etwas bringen, faire perdre qch à qn; l'en priver par sa faute; dépuiller. f. dégraffer qn. g. f. verschwinden, gourmander, consumer, diliper, dépenser, gaspiller. ein Kleid, Buch, ruiner, user, gâter un habit, un livre.

Umbringung, f. f. w. f. Mord, Tötung, Todtchlag, heimliche Umbringung seines neu gebornen Kindes, suppression de part.

Umbroch, f. m. die Führung eines Orts in Gestalt eines Stollens um einen Bruch oder neben demselben hin in einen vesten Stein und ein auf diese Art geführte Ort, galerie creusée par circuit.

Umburzel, v. n. (ich burzele um, umgebuzelt, umzuburzeln,) burzeln, cubuter, einen Burzelbaum machen, faire la culbute. 2. a. einen umburzel, so werfen, daß er die Beine in die Höhe fehrt, f. eines Glüct verderben, culbuter qn.

U m b

Umdammen, v. a. (ich umdamme, umdammte, zu umdammen,) den Spund und Schlägel eines Teichs umdammten, couvrir, enfermer la bonde d'un étang avec une digue.

Umdecken, v. a. (ich deckt um, umgedeckt, umzudecken,) nochmals decken, um es anders zu decken, recouvrir, couvrir autrement, ein Dach ausbessern, ganz umdecken, umlegen, remanier à bout.

Umdedekung, f. f. eines Daches, remaniement à bout.

Umdornen, v. a. (ich umdorne, umdort, zu umdornen,) mit Dornen umgeben, environner d'épines.

Umdrehen, v. a. (ich drehe um, umgedrehet, umzudrehen,) drehen; umwenden, tourner, ein Rad, die Sanduhr, une roue, le table, umlaufen machen, faire tourner, verkehrt drehen, détourner, den Hals, tordre le cou, umgedrehet Hals, col tors, der Teufel hat ihm den Hals umgedrehet, il a eu le cou tordu par le diable, die Augen geschwind und öfters im Kopfe herumdrehen, toulter, einem die Worte im Maule umdrehen, pervertir, umgedrehet, tourné, sich umdrehend, tournant.

ich umdrehen, tourner, it. tourner le dos, im Kreise umlaufen, tournoyer. (im Fechten) mit dem Leibe im Grossen sich umdrehen, quarter, sich dertlich auf Einem Fuße umdrehen, (im Lanzen) pirouettier.

Umdrehen, f. n. Umlaufen, tour, das Umdrehen einer Sache im Kreise, des Wassers in einem Wirbel, tournoyement, der Augen,

roulement, das Umdrehen eines Schiffes nach einem andern Windstriche, revirement, tierliche Umdrehung auf Einem Fuße, im Tanzen; it. eines Pferdes auf einem engen Platz, pivoter.

Umdreher, f. m. der das Rad drehet, wenn man schleift, tourneur. Umdreher, Umtrieber, Fortsatz am Schenkelbeine, trochanter, Umtrieber, der unendliche Augenmuskel, rotator.

Umdruck, f. m. umgedrucktes Blatt, carton.

Umdrucken, v. a. (ich drücke um, umgedruckt, umzudrucken,) was schon gedruckt war, nochmals drucken, réimprimer, imprimer autrement.

Umdruckung, f. f. die nochmäßige Druckung eines Bogens, réimpression.

Umdusfen, v. a. (ich umduste, habe umduftet, zu umduften,) mit Dust umgeben, (in der Sprache der Dichter) réandre une odeur autour de - .

U m e

Umenbar, a. f. déclinable, nicht umenbar, indeclinable.

Umenden, v. a. (Kloppstock) decliniren, décliner, conjugiren, conjuguer.

Umendung, f. f. der Wörter, inflexion; der Nennwörter, déclinaison; der Zeitwörter, conjugaison.

U m f

Umfahen, v. a. (ich umfahre, umfangen, zu umfangen,) in Oberdutschland, statt umfangen, embrasser, prendre entre les bras, umgeben, environner.

Umfahren,

1) der Ton auf der ersten Sphäre: ich fahre um, umgefahren, umzufahren, 1) v. n. mit dem Hülfsworte seyn, nicht den kürzesten Weg fahren, faire un détour, wie viel sind wie umgefahren, combien de détour avons nous fait, wir sind viel umgefahren, nous avons fait un grand détour. 2) v. a. im Fahren umflossen, renverser avec le carrosse, - le char, - le chariot.

2) der Ton auf der vorletzten Sphäre, v. a. ich umfahre, umfahren, zu umfahren, um etwas herumbiegen, faire le tour d'un champ, de la Stadt, faire le tour d'un champ, de la ville, Magellan ist der erste gewesen, der die Weltkugel umfahren hat, Magellan a été le premier qui a fait le tour du monde.

Umfahrt, f. f. tour, tournée.

Umfall, f. m. (nicht zu verwechseln mit Unfall) der Zustand, da ein Ding umfällt, chute, der plötzliche Tod eines Grüches Vieh, mortalité.

Umfallen, v. a. (ich falle um, umgefället, umzufallen,) machen, daß etwas darnieder fällt, abstrie, renverser, terrafer, mettre par terre, faire tomber. f. f. fällen.

Umfallen, f. n. chute, renversement.

Umfallen, v. a. (ich falle um, umgefället, umzufallen,) machen, daß etwas darnieder fällt, abstrie, renverser, terrafer, mettre par terre, faire tomber. f. f. fällen.

Umfallen, f. n. Umsfällung, f. f. abattement.

Umfal-

Umsatzen, v. a. (ich salze um, umgesalzt, zu umsalzen,) bei den Buchbindern, anders salzen, plier de nouveau, - autrement.

Umfang, f. m. 1) Gränzen, welche eine Sache einschliessen, circuit, tour, pourtour. 2. a. pourpris. ein großer, weiter Umfang, un grand circuit. der Platz hat soviel Umfang, la place a tant de circuit. diese Stadt hat soviel im Umfange, cette ville a tant de tour. dieser Pfeiler, die Mauer hat soviel im Umfange, ce pilier, ce mur a tant de pourtour. Umfang einer Kugelfläche, périphérie, circonference, eine Kugelfläche, périphérie. Umfang oder Umris eines Fügs, (in den bildenden Künsten) contour. 2) Weite, Größe, étendue. Berlin hat einen großen Umfang, Berlin est d'une grande étendue. 3) Umwelt, détour, f. Umchwefl, Weitschweifigkeit im Neden, détour, circuit. 4) ein in besondere Gränzen eingeschlossener Ort, enclos, in dem Umfange der Stadt, des Walls, des Thiergartens, dans l'enclos de la ville, du rempart, du parc. Umfang eines Klosters, enclos, clôture d'un couvent, in dem Umfang des Gartens, dans l'enclos du jardin, in einem Umfang sehen, als das Geschütz im Kriege, die Dachsen auf der Weide, die Austeren in einem Behältnis, it. v. n. in einem gewissen Umfange stehen, als Schafe in den Hürden, Geschüch im Kriege, parquer.

Umfangen, v. a. ich umfange, umfangen, zu umfangen, 1) mit den Armen einschliessen, prendre entre les bras, - entre les deux bras, embrasser. et umsing mich, il me prit entre ses bras. 2) umgeben, environner. mit einer Mauer, Schäge u. d. gl. entourer. s. Umlassen.

Umfärben, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich farbe um, umgefärbi, umzufärben, anders färben, retendre, donner une autre couleur, n. bifer. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umfärbi, umfärbi, zu umfärben, (in der dichterischen Schreibart) auf allen Seiten färben, rendre tout autour. Umsfärbien, f. a. Umsärbung, f. f. reparage, biflage.

Umfassen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich fasse um, umgefass, umzufassen, anders fassen, lettir de nouveau. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umfasse, umfass, umfass, zu umfassen, mit der Hand, empoigner. mit den Armen, prendre entre les deux bras, embrasser. dieser Baum ist so stark, daß ihn zwei Personen nicht umfassen können, cet arbre est si gros, que deux personnes ne le sauront embrasser. mehr umfassen, als man halten kan, embrasser plus qu'on ne sauroit êtreendre. (entreprendre trop de choses à la fois.) f. von allen Seiten umgeben, environner, embrasser, enindre. das große Weltmeer umfasst die Erde, l'océan embrasse la terre, mit einem Gebäge umfassen, entourer, enclorre, enfermer, faire une enceinte.

Umfassung, f. f. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, nouvel encastrement. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, environment. mit den Armen, embrassade, embrasslement. mit der Hand, empoignement. Baum, Mauer, Gebhäge, enceinte, enclos.

Umschlattern, v. a. (ich umslattiere, umslattiert, zu umslattieren,) voltgier autour de. ihre Haare umslattierten den Busen, les cheveux foltoient sur son sein.

Umflechten, v. a. (ich umflechte, umflochten, zu umflechten,) auf allen Seiten beschichten, tortiller tout autour.

Umsliegen, v. a. (ich umschiege, umslogen, zu umschiegen,) um etwas herumsliegen, voler autour de.

Umsließen, v. a. (s. Fließen.) couler autour de. der Fluß umfließt die Stadt, la rivière coule autour de la ville.

Umsmekeln, f. Umwirken.

Umformen, v. a. (ich forme um, umgeformt, umzuformen,) transformer, changer de forme, donner une autre figure, metamorphoser.

Umformung, f. f. transformation.

Umfrage, f. f. da man ringsherum fragt, demande qui le fait tour à l'entour.

Umfang oder Umris einer Figur, (in den bildenden Künsten) contour.

2) Weite, Größe, étendue.

Berlin hat einen großen Umfang, Berlin est d'une grande étendue.

3) Umwelt, détour, circuit.

ein in besondere Gränzen eingeschlossener Ort, enclos,

in dem Umfange der Stadt, des Walls,

des Thiergartens, dans l'enclos de la ville,

du rempart, du parc. Umfang eines Klosters,

enclos, clôture d'un couvent, in dem Um-

fang des Gartens, dans l'enclos du jardin,

in einem Umfang sehen, als das Geschütz im

Kriege, die Dachsen auf der Weide, die Austeren

in einem Behältnis, it. v. n. in einem gewissen

Umfange stehen, als Schafe in den Hürden,

Geschüch im Kriege, parquer.

Umsfragen, v. n. (ich frage um, habe umge-

fragt, umzufragen,) Umfrage halten, de-

mander à la ronde, nachfragen, s'enquérir,

s'enquêter, s'informer, faire des perquisitions,

des informations de etc. die Stimmen sam-

men, recueillir, - demander les voix, les suf-

frages.

Umsführen, v. a. (ich führe um, umgeführt,

umzuführen,) herumführen, promener, ei-

uen in der Stadt, im Garten, promener qn

dans la ville, dans le jardin, ringsumher,

mener à l'entour, durch einen Umweg führen,

mener par un détour, einen weit umführen,

mener qn par un grand détour, lui faire faire

un grand détour.

f. umführen, aufziehen, amuser; einen durch

Ver sprechen aufzuhalten, balloter qn, nachdem

man ihn lange umgeführt, hat man ihn endlich

abgewiesen, après l'avoir balloté long-temps,

on l'envoys, mit leser Wörtern, mit Hoff-

nung abspeisen, meier par de vaines pronostics,

einen ben der Nase, am Narrenfeil umführen,

mener qn par le nez. P. man führt ihn devant

der Nase um, berum, on le mène par le nez

comme un buffle. g. mit Schneidebeilen be-

schwaden, emboiser, enjoller.

Umsfüllen, v. a. (ich fülle um, umgesfüllt,

umzufüllen) aus einem Gefäse ins andre gießen,

schöpfen, transfuer, transvaler.

Umsärfeln, v. a. (ich furtete um, umgesärfelt,

umzufürfeln) bei den Jägern, die Ferkeln,

anders stelln, planter ou mettre les pieux ou

piques d'une autre manière.

Umg

Umgaffen, v. r. (ich gasse mich um, habe mich umgegafft, sich umgaffen,) sich mit aufgesprengter Munde umsehen, bayer aux cornilles, maier, baudauer, bâiller aux mouches, faire le Jean lorgne.

Umgang, f. m. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich zitter auf der ersten Sylbe, ich gehe um, habe umgegeben, umzugeben, anders geben, donner autrement. die Ratten umgeben, distribuer les cartes de nouveauten den Mantel umgeben, mettre un manteau à qn, l'envelopper -, le couvrir d'un manteau. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umgebe, habe umgeben, zu umgeben, auf allen Seiten einschliessen, environner, entourer, enfermer, envelopper, ceindre, faire une enceinte, embrasser, mit einer Mauer, mit einem Zaune einschliessen, enclore. v. en- cendre. eine Stadt mit Mauern umgeben, entourer, environner, enfermer, clorir une ville de murailles. einen Hof mit Hecken, enclore (enceindre, entourer, enfermer) une cour d'hale. eine Stadt, eine Haus mit Soldaten umzingeln, environner une ville, une maison de soldats. eine Stadt allenthalben umgehen, umringen, enfermer une ville, place mit Wachten umgeben, entourer de gardes. den Feind von allen Seiten umgeben, envelopper l'ennemi. der Ort ist mit Wasser umgeben, la place est enfermee, environnée d'eau, einer mit Letten umgeben, ansestet, encloiner qn. f. eine Person umgeben, um ihr seyn, obliedr.

Umgögogen, adj. frumm, recourbé, n. crochu, cramponné, von Werkzeugen, morné, umgeögogen Spize eines Nagels, river. f. Limbiegen, gebogen, gefrämmet, recercelé, - ée. umgeögogenes Anterkreuz, crois recercelée.

Umggebung, f. f. w. environment. der beständige Aufenthalt um jemanden, obsession.

Umgrechen,

1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich gehe um, bin umgegangen, umzugeben, um seine Achse gehet, sich um seine Achse drehen, tourner. die Mäulen gehet um, les moulins tournent. das Rad geht nicht um, la roue ne tourne pas. der Zeiger geht in 12 Stunden um, l'aiguille tourne une fois en douze heures.

j'aurai de la peine à l'éviter, - m'en dispenser. entrathen, se passer. nicht Umgang nehmen können, nicht umbin können, ne pouvoir s'empêcher de -. ich habe nicht Umgang nehmen, nicht versäumen wollen, euch zu schreiben, je n'ai pas voulu manquer de (à) vous écrire.

Umgang, ötere gesellschaftliche Gegenwart, fréquentation, commerce fréquent, habitude, pratique, mit schlechten Leuten, hantise, vertrauter Umgang, commerce familier, grossen Umgang mit allerhand Leuten haben, avoir un grand commerce avec toutes sortes de gens. ich habe keinen Umgang mit ihm, je n'ai nulle fréquentation avec lui, eines Umgang meiden, éviter la fréquentation de qn, auge-nehmer, freundlicher, verdrießlicher Umgang, conversation agréable, aimable, ennuyeuse. Umgang, Gemeinfahrt, Gesellschaft, società. der Mensch liebt von Natur den Umgang, l'homme aime naturellement la société.

Umgang, ein Gang, auf welchem man um ein Gebäude oder Stadtwerk herumgehen kann, corridor. Wendung einer Schraube, Schraubengang, pas de vis; einer Schnecke, pas d'une fusée. Schwingerung der Schnecke en jossischen Säulen, inglichen der gewundenen Säulen, circonvolution.

Umgänger, f. m. an einigen Orten, geschworne Person, welche die Gränzen und Marksteine umgehen und die darüber entstandene Streitigkeiten als Richter entscheiden, cerquemaneur. Umgänglich, adj. sociable, de bon commerce, accommodant.

Umgänglichkeit, f. f. sociabilité.

Umgänge, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich gebe um, habe umgegeben, umzugeben, anders geben, donner autrement. die Ratten umgeben, distribuer les cartes de nouveauten den Mantel umgeben, mettre un manteau à qn, l'envelopper -, le couvrir d'un manteau. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umgebe, habe umgeben, zu umgeben, auf allen Seiten einschliessen, environner, entourer, enfermer, envelopper, ceindre, faire une enceinte, embrasser, mit einer Mauer, mit einem Zaune einschliessen, enclore. v. en- cendre. eine Stadt mit Mauern umgeben, entourer, environner, enfermer, clorir une ville de murailles. einen Hof mit Hecken, enclore (enceindre, entourer, enfermer) une cour d'hale. eine Stadt, eine Haus mit Soldaten umzingeln, environner une ville, une maison de soldats. eine Stadt allenthalben umgehen, umringen, enfermer une ville, place mit Wachten umgeben, entourer de gardes. den Feind von allen Seiten umgeben, envelopper l'ennemi. der Ort ist mit Wasser umgeben, la place est enfermee, environnée d'eau, einer mit Letten umgeben, ansestet, encloiner qn. f. eine Person umgeben, um ihr seyn, obliedr.

Umgabogen, adj. frumm, recourbé, n. crochu, cramponné, von Werkzeugen, morné, umgeögogen Spize eines Nagels, river. f. Limbiegen, gebogen, gefrämmet, recercelé, - ée. umgeögogenes Anterkreuz, crois recercelée.

Umggebung, f. f. w. environment. der beständige Aufenthalt um jemanden, obsession.

Umgrechen,

1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe, ich gehe um, bin umgegangen, umzugeben, um seine Achse gehet, sich um seine Achse drehen, tourner. die Mäulen gehet um, les moulins tournent. das Rad geht nicht um, la roue ne tourne pas. der Zeiger geht in 12 Stunden um, l'aiguille tourne une fois en douze heures.

Mit 111111

umje

umgehen, im Kreise herumgehen, tournoyer, tourner en rond, pirouetter, s. le faire tour à tour, - alternatively, dieß Amt gehet um, cette charge va tour à tour.

umgehen, unhergehen, aller ça et là, une Procession halten, faire une procession, aller en procession, mit Kreuz und Fahne, avec la croix et la bannière, umgehen, Rondé gehen, faire la ronde, mit der Schaarwache umgehen, patrouiller, die Schaarwache geht um, la patrouille marche par les rues, fait le tour des rues, ein Glas, eine Gefundheit umgehen, herumgehen lassen, faire aller un verre, une fante à la ronde.

umgehen, imperson. g. spülen, revenir, es geht in diesem Hause um, il revient des esprits dans cette maison.

umgehen, im Gehet einen Unweg nehmen, se détourner de son chemin, faire un détour, ich bin drey Meilen umgegangen, je me suis détourné de trois lieues, ich habe eine Meile umgehen müssen, il m'a fallu faire un détour, - un circuit d'une lieue.

mit etwas umgehen, sich damit beschäftigen, damit zu thun haben, manier qch. mit einer Sache befasst, rathsam umgehen, manier délicatement une affaire, menager une chose, mit der Feder, mit dem Pinsel, Degen wissen umzugehen, geschicklich führen, brauchen, manier bien la plume, le pinceau, l'épée, mit dem Gewehr nicht umgehen wissen, ne savoir pas manier une arme, etwas treiben, faire profession de qch., exercer qch. sich auf etwas legen, s'appliquer à qch. mit etwas beschäftiger seyn, s'occuper de ou à qch. mit was die Zeit hingeben, s'occuper à qch. sich mit etwas abgeben, se mêler de qch. mit der Handlung umgehen, faire la profession du marchand, exercer le trafic, s'appliquer au négoce, mit Zauberen, se mêler de la magie, mit Kleinketten, s'amuser à des bagatelles, mit den Büchern, s'occuper à la lecture, mit der Wahrheit, dire la vérité, mit Lügen, Betrug, employer le mensonge, la fourber mit Schelmenstreichen, faire des friponneries, mit guten Gedanken, avoir, entretenir de bonnes pensées, mit Todesgedanken umgehen, méditer la mort, longer à la mort, in meiner Ruhe, auf meinem Bett gebe ich oft mit euch um, denke ich oft an euch, je pense souvent à vous dans mon repos, mit etwas umgehen, wie man will, g. faire de qch tout ce qu'on veut, P. womit man umgeht, das hängt einem an, il souvient toujours à Robin de ses flûtes.

mit oder auf etwas umgehen, es auszuführen suchen, etwas vorhaben, méditer, minuter qch. etwas schlimmes, machiner, tramer qch. etwas anstreinen, eine Verrätherey, brâter, méditer une trahison, auf Brüderen umgehen, méditer une fourberie, böses Vorhaben hegen, couver de mauvais desseins, mit einem Vorhaben umgehen, méditer un dessin; avoir quelque dessin caché, ich weiß, worauf er umgeht, je sai quel dessin il a, quelle est sa vue, ce qu'il a en vue, man oder er geht damit um, eine Bedeutung zu kaufen, il est en négociation pour acheter une charge.

mit jemanden umgehen, mehrmals in gesellschaftlicher Absicht mit ihm zusammenkommen, être avec qn, pratiquer qn, avec qn; converser avec qn; frequenter qn, - chez qn; hanter qn, - chez qn, gern mit jemanden umgehen, aimier la conversation de qn, beständig um einen seyn, s'accorder de qn, vertraulich mit jemanden umgehen, converser fa-

millièrement avec qn, mit galanten Leuten, mit allerhand Leuten umgehen, pratiquer le beau monde, toutes sortes de gens, mit Gelehrten, Kaufleuten, pratiquer, frequenter les savans, les gens de commerce, mais aussi mit ehrlichen Leuten umgehen, il faut frequenter les gens de bien, sage mir, mit wem du umgeht: so will ich dir sagen, wer du bist, dis moi que tu hanteras, je te dirai qui tu es; dis moi ta conversation, je te dirai ta vacation.

mit jemanden umgehen, (die Art und Weise der persönlichen Behandlung zu bezeichnen), traiter, mit einem freundlich, feindlich umgehen, ihm als einem Freund ic. begegnen, für einen Freund ic. erkennen, traiter qu d'amis d'ennemis, hart, traiter qd rudement, vilesch, brutallement, gelind, avec douceur, gemaltheit, avec violence, unbarmherzig, de Turc à Maure, g. ich will künftig ganz anders mit dir umgehen, je te traiterai désormais tout d'une autre manière, mit sich gut umgehen lassen, être d'un bon commerce, mit einem wohl (abel) umgehen, verfahren, hantern, en user bien (mal) avec qn, bebrusam mit einem umgehen, manier qn, mit einem über umgehen, ihm trairent, wie et es verdiene, P. g. accommoder qn de toutes piées, tout de rôti, hart, gelind mit einem umgehen, mener rudement, doucement qn, es ist mit ihm gut umgehen, P. il est franc comme oisier, es ist nicht gut mit ihm umgehen, il n'est pas bon d'y avoir affaire, des mit sich wohl umgehen lässt, accommodate, converable, commode, qui est d'un bon commerce, d'un esprit aisé, mit dem nicht umzugehen, impraticable, intratable, es ist ein Mensch, mit dem wohl umgehen, c'est un homme d'une conversation douce, aisé, un homme traitable, sociable, conversable müssen mit sich umgehen lassen, wie man will, in eines villegier Gebat lern, ère à la merci de qn, nachgeben, mit sich umgehen lassen, wie man will, obéir, lernen mit Leuten umzugehen, apprendre le monde, mit Leuten umzugehen, savoir son monde, g. viel mit Leuten umgegangen seyn, viel unter Leuten gewesen seyn, avoir bien hanter les foires.

2) v. a. der Ton auf der vorletzen Sybile, ich umgehe, habt umgangen, zu umgehen, um etwas herum gehen, tourner, die Welt, einen Morast, faire le tour du monde, d'un marais, die Stade, das Lager, den Tisch umgehen, faire le tour de la ville, du camp, de la table, rund umgehen, aller, tourner tout autour de, - einen Hafen, ein Nebuhu umgehen, (bei den Jägern) tourner un lièvre, une perdrix, das Wild umgehen, faire des encentes, die Gräben umgehen, sie bestichtigen, cerquemane.

f. ich habe nicht umgehen oder Umgang neben können, dieses zu thun, je n'ai pu m'empêcher de faire cela. f. Umgang.

Umgefecht, adj. renverse, f. Umfehren, Schlag mit der umgefechten Hand, arrête-main, éinem mit umgefechtem Hand ein Paar Dofschien geben, f. donner à qn cinq et quatre la moitié de dix-huit, umgefechte, unrichte Seite eines Tuchs, envers, umgefehrt, mit den Achteren unterwärts gesellte Korngarde, plongeon, umgefechte Seite einer Dame, eines Briefs, revars, die umgefechte Regel Detr, la règle en versa, in umgefechter Stellung, (bei den Kupferstechern) dans le sens contraire, umgefechte Spur des Wildes, contre-pied, contre-ngle, umgefecheter Buchstab, (bei den Buchdruckern) lettre bloquée, dergleichen sezen, bloquer.

eine Sache umgekehrt, verkehrt ansangen, g. écorcher l'anguille par la queue. P. umgekehrt wird ein Schuh daraus, tournez la médaille, umgekehrt wie die Bauren die Spieße tragen, par dessus l'épaule, comme les Suisses portent la halberde! Umgekehrt, adv. à revers, à contre-sens, à, au rebours, à rebrousse-poil, a. à tourne-boe.

Umgeld, f. n. Auflage, Steuer, Ecclise, impôt, caisse, droit, afferage, attorse, bourse, perçuse, annuel.

Umgeschlagen, adj. tournée, replié, umgeschlagener Wein, du vin tourné, poussé, umgeschlagene Spülze eines Nagels, river, umgeschlagene Pastore, paré figure, umgeschlagene Blätter an Schwertstiften, menton, umgeschlagene erhobene Näh, surjet, dergleichen machen, surjetter, mit überschlagenes Unterseit, so sich um den Stock eines gevortenen Armes geschlungen hat, cable surjaulé, f. Umschlagen.

Umgestrüst, adj. batillé, f. Umsfürsten.

Umgewandt, umgewendet, adj. tournée, envers, umgewandte Schuh, escarpins retournés; des souliers à simple semelle, umgewandter Hals, umgewandtes Kind, de la chaux retournée; un habit retourné, umgewandte Seite eines Spiegels, fond.

Umgießen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybile, ich gieße um, umgegossen, umzugießen, den Wein umgießen, mettre le vin dans un autre ronneau, von neuem gießen, schmelzen, refondre, eine Kanone, Glocke umgießen, refondre un canon, une cloche, Männer umgießen, faire la refonte des monnaies, Umprägen, alte Lettern umgießen, (der Schriftgießer) repasser les crâches, umgegossen altes Blei, plomb en culot, 2) der Ton auf der vorletzen Sybile, einen flüssigen Löper um etwas gießen, verser auroux, einen flüssiggemachten Löper, als Zucker, Mâchs um etwas gießen und damit bedecken, enduire, w. unher gießen, répandre à l'enour.

Umgießen, f. n. Umgießung, f. f. action de refondre, Umgießung des Gehäuses aus einem Körper in den andern, transfusion.

Umgraben, v. a. 1) der Ton aus der ersten Sybile, ich grabe um, habt umgraben, umzugraben, fourir, die Erde umgraben, remuer la terre, tief umgraben, esondrer, ein Land wider umgraben, retournier, 2) der Ton auf der vorletzen Sybile, ich umgrabe, habe umgraben, zu umgraben, um etwas herum graben, einen Baum umgraben, déchauffer, rechauffer, die Weinöde umgraben, hauer, ein Feld umgraben, mit einem Graben umgeben, entourer un champ d'un fossé.

Umgraben, f. m. (der Ton auf der ersten Sybile) renvement, labour, tiefes Umgaben, um Bâume zu seken, esondrement.

Ungrabung, f. f. (der Ton auf der vorletzen Sybile) déchauffement.

Umgrenzen, v. a. sich umgränzen, umgränzt, zu umgränzen, von allen Seiten mit Gräben einschließen, borner, limiter, mettre des bornes, circonscire.

Umgrenzung, f. f. circonscription, mit geschwerten Gräbensteinen, bâtonnage.

Umgreissen, v. a. ich umgreife, umgrissen, zu umgreissen, mit dem Griff, mit der innern Hand ganz umfassen, empignier.

Umgriß, f. m. Umsaum, circuit, enceinte.

Umgurken sich, f. Umsehen.

Umgurken, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybile, ich güte um,

um, umgegürret, umzugürtet, 1) als elnen Gurt oder vermittelst eines Gurt's um ein Ding bevestigen, ceindre, encendre. den Degen, mettre l'épée au côté, ceindre son épée. 2) anders gürten, ceindre autrement.

2) der Ton auf der vorlechten Sylbe, ich umgürtete, umgütert, zu umgürtet, wie das vorige.

Umguß, s. m. Umschmelzung, (in der Münze) refonte.

Um h

Umhaben, v. n. (ich habe um, habe umgehabt, umzuhaben,) bekleidet seyn, être vêtu de -.

Umbacken, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich hache um, umgehackt, umzuhacken, 2) durch Haken unverriert, couper, abatre un Baum umhaken, abatre un arbre, heimlich und verbotener Weise im Walde umgehackte und geflorene Bäume, arbores de délit. 2) mit Haken bearbeiten, ferbours, ferfouer, mit dem Karsf, piucher. ii. den Weinberg behauen, labouren la vigne. ihm eine Hacke geben, donner un labour à une vigne, einen Weinberg zum erstenmale umhaken, lombrier, zum zweitenmale, binner, zum drittenmale, ferfer, tiercer, umgehackte, behackte Weinberge, vignes marrees.

2) der Ton auf der vorlechten Sylbe, ich umhache, umhact, zu umhaken, auf allen Seiten behackt: einen Baum umhaken, die Erde rings herum aufhaken, dechauier an arbre.

Umhalden, v. a. w. (ich umhalde, umhalder u. f. w.) mit einer Halde umgeben, ceindre, enfermer, entourer, enclosse.

Umhalsen, z. a. (ich umhalse, umhalser, zu umhalsen,) g. umarmen, umfassen, embrasser qn. um den Hals fallen, accoler qn; se jeter au cou de qn. g. lui sauter au cou; donner Paccolade.

Umhaltung, s. f. g. embraslement. s. Ummung. (beim Ritterschlagen) accolade.

Umhang, s. m. dasjenige, was um ein Ding gehängt wird, voile, couverture. den Umhang, die Decke wegnehmen, lever le voile. Vorhang, rideau. (d'une fenêtre, d'un lit.)

Umhang, Bebängsel oben um ein Bett, tour de lit, unten herum, soubastement.

Umhäng, Umhängsel, s. n. (im Sachenrechte) alles was das Franzenzummar zum Bierath um oder an den Hals hengt, collier, joyaux.

Umhängen, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich hänge um, umgehängt, umzuhangen, 1) um etwas hängen, es damit zu bedecken, couvrir ein Tuch umhängen, sich damit bedecken, se couvrir d'un drap, mit einem Vorhange bedecken, einer Ronne den Schleier umhängen, voiler, einen Mantel umhängen, mettre un manteau. f. einer Sache ein Mäntelchen umhängen, donner couleur à une chose; déguifer, farder une affaire, - cause; envelopper un conte, einer garstigen Sache, dorer la pilule.

2) anders hängen, die Kleider in dem Schranken umhängen, mettre autrement.

2) der Ton auf der vorlechten Sylbe, ich umhänge, umzuhangen, auf allen Seiten behängen, tendre autour, ii. garnir, entourer.

Umhauen, v. a. (ich haue um, umgehauen, umzuhaugen,) couper, abatre à coups de hache. das Gestrüphe um- abhauen, couper

les brosailles, einen Baum abhauen, abatre un arbre, umgehauenes Holz, bois abatu.

das Umhauen, die Umhauung, l'action d'abatre. i. Abhauen.

Umher, adv. um, rund herum, autour, um und um, tout autour. ii. rings umher, à l'entour, von allen Seiten, de tous côtés.

hin und her, ça et là. es sind Berge rings umher, il y a des montagnes tout autour, die umher liegenden Dörfer, les villages d'à l'entour.

die Dörfer, so um eine Stadt ii. liegen, umliegende Dörfer, umher liegende Gegend, les environs.

umher flattern, volteiger ça et là.

umher fliegen, voler de tous côtés, voler ça et là. w. flattern, volteier, die Bienen fliegen auf den Blumen umher, les abeilles volent sur les fleurs. die Mücken fliegen um das Licht her, les moucherons volent autour de la chandelle. die Vogel fliegen umher, les oiseaux volent ça et là.

umher führen, conduire, mener en divers endroits, hin und herführen, mener ça et là, herumführen, promener.

umher gehen, iiii Kreise umghen, tournoyer, rings umher gehen, tourner tout autour, hin und hergehen, aller ça et là. ii. vaquer, herumstreifen, giroyer. die Augen umher gehen lassen, promener sa vue.

umher laufen, courir ça et là, ii. roder,

ii. errer, errer ça et là. f. umher laufen, anzulaufen, tournoyer, ohne Ursach und Verrichtung, g. roupier. der umher läuft, Landstreicher, rodeur, vagabond.

umher liegen, f. traîner, umher liegende Gegend, les environs, die umher liegenden Dörfer, les villages d'à l'entour, - circonvol-

sions. f. Umitegen.

umher schwärmen, schwärmen, als Bienen essaimer. f. hin und herlaufen, courir ça et là, in Lande herumlaufen, roder le pays.

ii. herumswärmen, reisen, flets in Unruhe seyn, volteiger.

umher schweissen, herumstreifen, roder le pays, courir les pays. herum schweissen, irre geben, hier und dor herumlaufen, errer, erter ça et là, umher schweissen, ziehend, laufend, Landstreicher, Landläufer, vagabond, - e. umher schweifende Wölker, peuples errans; Nomades. f. Umischweissen.

umher sitzen, s'asseoir autour, à la ronde. f. Umiziken.

umher sprengen, mit Wasser, arroser autour, f. einen in der Stadt umher sprengen, faire trotter, galoper qn par la ville.

umher springen, lauter, sautiller.

umher spritzen, umher sprudeln, écarter.

den Geifer im Reden, f. écarter la drague.

umher siehen, se tenir autour, environner,

zugegen seyn, être présent, assister à etc.

umher streifen, umher streichen, roder, erer,

courir ça et là, faire des courses. ii. erer à l'avanture. von Soldaten im Kriege,

battre la campagne.

umher streuen, épandre, écarter, éparpiller.

umher tragen, auf den Gassen, porter par

les rues. Kohlen zum Verkauf, faire le portage du charbon.

umher wallen, g. roder le pays, errer de

province, de pays en pays, de

royaume en royaume. ii. pélériner.

umher ziehen, hin und herziehen, zetten, ti-

railler, trainer. umher streifen, roder, erer,

courir ça et là. f. herum wandern, ohne sich

aufzuhalten, zu leben zu finden, rouler. umher

ziehend, sonderlich von Komödianten; ii. der sich

fests auf Wegen und Straßen befindet, ambulant.

Umhin, adv. nicht umhin können, avoir de la peine à -; ne pouvoir, ne savoir s'empêcher de -. se dispenser de -. ich habe nicht umhin gekonnt, il a fallu en venir là. ich konnte nicht umhin, ich muiste weinen, je ne pouvois reciper mes larmes.

Umhören, v. r. sich, (ich höre mich um, um-

gehört, umzuhören,) s'informer, s'enquer-

ter, s'enquérir.

Umbüllen, v. a. (ich umbülle, umbüllt, zu

umbüllen,) envelopper, couvrir, ii. voiler,

masquer.

Umhüpfen, v. a. (ich umhüpfe, umhüpft, zu

umhüpfen,) sauter autour de.

U m i

Umirenn, v. n. errer, amirrende Gespenster, revenans.

U m k

Umfahr, s. f. retour. eine geschwindre Umkehr, un prompt retour. f. Wiederkehr, Umkehr, (ich fehre um, umgekehrt, um-zukehren.)

1) v. n. mit dem Hüssworte seyn. die Rich-

tung seiner Bewegung ändern, retourner, re-voyoir. gleich wieder umkehren, auf eben dem Wege umkehren, retourner, revenir sur les pas. nach Hause umkehren, retourner chez soi. wieder umkehren, tourner brûle.

umkehren, f. seine sittliche Beschaffenheit

verstern, sich betehren, retourner à Dieu, se convertir.

2) v. a. so fehren, daß das untere oben oder

das vordere hinten komme, tourner. die Hand

umkehren, tourner la main. ein Blatt im

Zucht umkehren, tourner la feuille. f. das

Blatt umkehren, tourner la médaille. den

Wagen umkehren, faire tourner le chariot.

Kutscher fehre um! tourne cocher! fehre hier

um, tournez-là. ein Kleid umkehren, re-

tourner un habit. sich umkehren, auf die an-

dere Seite wenden, se tourner de (sur) l'autre

seite. sich über und über fehren, se renverser.

f. jemanden umkehren, ihn anders Sinnig

machen, convertir qn. er ist ganz umgedreht,

il n'est plus le même. die Worte eines Sâches

umkehren, pervertir. verbôrd deuten, pren-

dre à contre-sens. es fehrt sich um, c'est le

contraire.

alles umkehren, in die größte Verwirrung

bringen, tourner tout sens dessus dessous; jet-

ten dessus dessous. umkehren, umwerfen, ren-

verst. man hat in meiner Stube alles um-

gekehrt, on a tout renversé dans ma chambre.

die Ordning, Gesetz umkehren, renverser l'or-

dre, les loix. die heilige Lehre umkehren,

renverser la sainte doctrine.

gänstig umkehren, in Ordnung segen, bou-

leverst, mettre en désordre, - en confusion,

renverser. ii. zerstöhren, détruire, démolir,

ruinen. ii. die fünf Städte, welche Gott um-

fehrt, les cinq villes que Dieu abyma.

Umkehren, f. n. retour. das Umkehren in ei-

nem Kreis, tournoiemt.

Umführung, f. f. tour. das Umwerfen, f. Ber-

ührung, renversement, bouleversemant. die

Umführung eines Sâches, inversion, conver-

sion. der gewöhnlichen Wortföigung um des

Affeccts Willen, hyperbole.

Nr 111 112 2

Umkip.

Umkippen, ich flippe um, umgekippt, umzukippen, 1) v. n. mit dem Hülfsworte seyn, so kippen, daß es falle, perdre la balance, l'équilibre, tomber à la renverse. f. das Wetter kippt um, verändert sich, le temps se tourne. 2) v. a. umkehren, tourner, renverser, faire tomber.

Umklaftorn, v. a. (ich umklaftere, umklaftet, zu umklaftern,) mit ausgestreckten Armen umfangen, embrasser.

Umklaftierung, f. f. embrassement.

Umklaftieren, v. a. (ich umklaftiere, umklaftiert, umklaftet, zu umklaftieren) mit vest eingeschlagenen Händen oder vest hangeschlagenen Händen umfassen, embrasser et tenir ferme.

Umkleiden, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich kleide um, ungekleidet, umzukleiden, sich umkleiden, ein anderes Kleid anzehren, changer d'habits, mettre un autre habit. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, auf allen Seiten bekleiden, revêtir.

Umkommen, v. u. (ich Pomme um, bin umgekommen, unzukommen,) périr. elendiglich umkommen, périr malheureusement ou misérablement. in der Schlacht, auf dem Meer umkommen, périr dans la bataille, sur mer, einen umkommen lassen, laisser périr, mourir qn. das Gedächtnis der Gottlosen wird umkommen, la mémoire des méchans périra.

umkommen, verderben, dépitir. laffet das nicht umkommen, prenez garde que cela ne dépitise.

umkommen, untergehen, abymer. sterben, mourir. verderben, perdre, le perdre. et ist um alles gekommen, il a perdu tout ce qu'il avoit.

Umkämpfen, v. a. (ich främpte um, umgefrämpt, umzukämpfen,) etwas mit einer Krampe umlegen, border, recouvrir, ii. retrauster.

Umkränzen, v. a. (ich umkränze, umkränzt, zu umkränzen,) mit einem Kranze umgeben, couronner.

Umkreis, f. m. krumme Linie eines Kreises, eines Rades, einer Kugel, périphérie, von anderer runden Körperu, périmètre, einer Bebung, contour. ii. überhaupt die äußerste Linie einer Fläche, circuit, tour, circonference, enceinte.

Umkreisen, v. a. (ich umkreise, umkreist, zu umkreisen,) in einem Kreis einschließen, encloindre, entourer, enfermer, faire une enceinte, enclorre.

Uml

Umladen, v. a. (ich lade um, umgeladen, umzuladen,) anders laden, charger autrement. ii. charger d'un chariot sur l'autre, recharger. die Waaren, les marchandises.

Umlagern, v. a. 1) v. der Ton auf der ersten Sylbe, ich lagere um, umgelagert, umzulagern, changer de camp. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umlagere, umlagert, zu umlagern, von allen Seiten belagern, attéger, entourer, enfermer. eine Stadt, faire la circonvallation d'une ville. f. Belagerung.

Umlandern, v. n. w. f. Umländen.

Umlauf, f. m. 1) die Bewegung eines Rades u. d. gl. um seine Achse, tour, cours, course. ii. die Bewegung eines Körpers in einem Kreise, circulation. Umlauf des Geldes im Handel du lang. der Umlauf des Geldes im Handel

und Wandel, circulation de l'argent. Umlauf der Gefirme, Abwechselung der Zeit, der Jahre, révolution. Begriff und Umlauf gewisser Jahre, Zeit des Umlaufs eines Planeten, période. so einen Umlauf hat, périodique. 2) ein Schreiben oder Schrift, welche man umlaufen läßt, lettre circulaire. durch einen Umlauf befann machen, notifizier par lettres circulaires. Umlaufsetzel an Goldschmiede, Trödler, wegen gestohlen Sachen, solche anzuhalten, recommandation. einen Umlauf herumschicken, recommander. 3) Umlauf, Tadel am Gänger, panaris, paronie.

Umlauen,

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich laufe um, umgelaufen, umzulaufen, v. a. im Laufen umwerfen, renverlet à la course. 2. n. mit dem Hülfsworte seyn, 1) um seine Achse laufen, tourner. die Mühle, das Rad läuft um, le moulin, la roue tourne. das Sieb umlaufen lassen, um einen Diebstahl zu erfahren, faire tourner le fas. 2) in einem Kreise umlaufen lassen, faire circuler l'argent, einen Zettel umlaufen lassen, faire courir un billet; an Goldschmiede wegen gestohlen Sachen, recommander. 3) herumlaufen, seine Richtung ändern, tourner. der Wind läuft um, nach Ost, Süd, le vent se range de l'olt, du sud, ohne bestimmte Richtung und Absicht hin und herlaufen, courir q à la, de côte et d'autre, roder. im Lande auf der Welt, in der ganzen Stadt, in allen Predigten, auf den Bällen, in Couerten, courir les pays, le monde, toute la ville, les sermons, le bal, les concerts. g. den ganzen Tag ohne Ursach und Verirrung, coupler tout le long du jour. f. Umberlaufen. 4) zu Ende laufen, verstießen, s'écouler, le passer. 5) einen Umlauf laufen, faire un détour, s'écartier du chemin.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umlaufe, umlaufen, zu umlaufen, courir autour. Umläufer, f. m. der herumläuft, Landstreicher, rodeur. ii. vagabond. Strandstreicher, vagant. f. der stets herumläuft und selten zu Hause ist, courre, f. vagabonde. Umläufer, Landstreicher, qui marqué les limites d'un pays, cercoumeneur. Umließen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylbe) lécher autour.

Umlegen,

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich lege um, umgelegt, umzulegen, refaire, faire de nouveau, umzuhun, mettre.

v. a. 1) aus einem stehenden Zustande in den liegenden bringen, abatre, renverlier, coucher. ein Schiff umlegen, auf die Seite legen, épanier, abatre un vaisseau. 2) aus einem geradlinigen Zustand in einem gebrochenen verzigen, phier, plisser, in Galten legen, replier, sich umlegen, se plier. krummen, courber, sich umlegen, (wieder,) als eine Spize, Klimage, se reboucher. die Schneide des Messers hat sich umgelegt, le tranchant de ce coureau s'est rebouché. die Nadel hat sich um, l'aiguille se pie. ein Schiff umgegen, nach einer andern Richtung steuern, revirer, rebander, changer de bordée, tourner le bord.

3) um sich, um etwas legen, mettre sur. eine Bâfung umlegen, mettre, appliquer une fomentation, ein Plaster umlegen, umschlägen, mettre, appliquer un emplâtre. einen Reif umlegen, mettre un cerceau à un tonneau. Reise um etwas legen, cercler. ein Kleid umlegen, mettre un habit. Blaschs um den Rocken legen, charger la quenouille. 4)

auf die andere Seite legen, tourner. einen

Gassen umwenden, auf eine andere Seite segen, tourner une pourtre, la mettre d'un autre sens. einen Zeug um, auf die unrechte Seite legen, mettre une étoffe du mauvais sens. 5) anders legen, mettre autrement. die Höringe umlegen, encaquer de nouveau. die Soldaten umlegen, changer les quartiers. ein Steinpflaster umlegen, reparier. ein Dach umlegen, remanier à bout. Blumenzwiebeln umlegen, déplanter.

v. n. mit dem Hülfsworte haben. das Schiff legt um, le vaisseau change de bord. der Wind legt um, le vent se range de bord.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umlege, umlegt, zu umlegen, um ein Ding herlegen, mettre autour.

Umlegung, f. f. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, abattement, renverlement. eines Schiff nach einem andern Windstrich, revirement, einer Klinge, rebondissement. das Raube, so an geschlossenen Messern bleibt und sich umlegt, mortil. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, action de mettre autour.

Umleiten, v. a. (ich leite um, umgeleitet, umzuleiten,) einen andern Weg leiten, détourner.

Umleitung, f. f. détour.

Umlendig, adj. w. f. Eigentümig.

Umlenken, v. a. (ich lenke um, umgelenkt, umzulenken,) tourner. den Wagen, die Wagen, die Wagen, le chariot, les chevaux. Nutzher, lenke, kehre um! tourne, cocher! g. ci. nach seinem Willen umlenken, tourner qn comme on veut.

Umlenkung, f. f. action de tourner.

Umliechten, v. a. (ich umleuchte, umleuchtet, zu umleuchten,) resplendir autour, tout autour de qn.

Umliegen, v. n. (ich liege um, umgelegen, umzuliegen,) umher liegen, être étendue aux environs.

umliegend, benachbart, circonvoisin, - e. nahe daran, proche. ringsherum, umher, à l'enour. die umliegenden Dörfer, Öster, les villages, les lieux d'à l'enour. ii. die umliegende Öster, Gegend, les environs, le pays d'à l'enour.

Umm

Ummachen, v. a. (ich mache um, umgemacht, umzumachen,) refaire, faire de nouveau, umzuhun, mettre.

Ummauern, v. a. (ich ummaure, ummaurt, umzumauren,) eine Stadt, einen Garten mit Mauern umgeben, murer, fermer une ville, un jardin, l'encouer de murailles; enfermer, clôtre de murailles.

Ummessen, v. a. (ich messe um, umgemessen, umzumessen,) von neuen messen, mesurer de nouveau.

Ummessung, f. f. remesurage.

Ummodeln v. a. (ich mode um, umgemodelt, umzumodeln,) anders modeln, transformer, reformer, façonne de nouveau.

Ummünzen, v. a. (ich münze um, umgemünzet, umzumünzen,) von neuen münnzen, refondre, réformer les monnoies.

Umn

Umnagen, v. a. (ich umnage, umnagt, zu umnagen,) ronger. die Mäuse haben diesen Risse ganz umnagt, les souris ont rongé ce fromage tout auvoir.

Umnä.

Umnâché, v. a. (ich umnâche, umnâhet, umzunâhen,) couche à l'entour. etwas mit einer Kreise, Vorte umnâhen, einfassen, bordet d'un galon. ii. mit Tressen, Vorten besetzen, galonner.

Umnedeln, v. a. (ich umnebeln, umnebelt, zu umnebeln,) mit einem Nebel umgeben, couvrir d'un brouillard, embrumer. umnebeltes Land, (zur See) terre embrumée.

Umnnehmen, v. a. (ich nehme um, umgenommen, umzunehmen,) mettre. er hat seinen Mantel verloren umgenommen, il a mis son manteau à rebours.

Umnneigen, v. a. (ich neige um, umgeneigt, zu umneigen,) pencher vers, à qch. auf die andere oder linke Seite neigen, déverser, incliner. sich umneigen, s'incliner.

Umnneigung, f. f. inclination. durch allmâlige Umnneigung eines Gefâsses etwas daraus herausschütten, verler par inclination.

Umnneichen, v. a. (ich nieth um, umgeniehet, umzuniechen,) river.

Umnneithung, f. f. action de river un clou.

Umt

Umpacken, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybse, ich packe um, umgepacket, umzupacken, die Waaren, die Hârtinge, remballer, rempaquer. g. einen umpacken, prendre qn entre ses bras. 2) der Ton auf der vorletzten Sybse, ich packe um, umpakt, zu umpacken, auf allen Seiten einpacken, bepacken, empaquetter tout autour.

Umpanzern, v. a. (ich umpanzere, umpanzert, zu umpanzern,) auf allen Seiten mit einem Panzer umgeben, encuirasser.

Umpfählen, v. a. (ich umpfâle, umgepfâlt, zu umpfâhlen,) mit Pfählen umgeben, paillader, encouer des palissades.

Umpflanzen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybse, ich pflenze um, umgepflanzt, umzupflanzen, anders pflanzen, transplanter, déplanter, replanter. 2) der Ton auf der vorletzten Sybse, ich umpflanze, umpflanzt, zu umpflanzen planter autour.

Umpflanzung, f. f. déplantement.

Umpflicht, f. f. plâcture.

Umpflügen, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybse, ich pflege um, umgepflegt, umzupflügen, labourer un champ, une terre, is la connerie, rassembler. einen Acker, eine Lâde umreissen, casser, défricher. die Saat umpfügen, passer la charrue sur les semaines, der eine Lâde, einen Acker umreissen, défricher.

Umpflügen, v. a. 2) der Ton auf der vorletzten Sybse, ich umpfüge, umpflegt, zu umpfügen, passer la charrue autour de.

Umpflügen, f. f. die Pflegung eines Ackers, labour. das Brechen eines Landes; Umrissen einer Lâde, défrichement.

Umprägen, v. a. (ich präge um, umgeprägt, umzuprägen,) eine Münze, und im Kreise verengern, reformer. noch einmal prägen, is ein ander Seprâge darauf prägen, retrapper, rengener.

Umprägen, f. f. der Münzen, resonte, conversion, conversionem.

Umt

Umrändern, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sybse, ich rändere um, ungerändert, umzurändern, anders rändern, roborder. eine

Münze, crêneker de nouveau. 2) der Ton auf der vorletzten Sybse, ich umränder, umrändern, zu umrändern, einen Baum um etwas machen, border. eine Münze, crêneker. Umcède, f. f. circuit de paroles.

Umréden, v. a. user de périphrase, de circonlocution.

Umréisen, 1) v. a. der Ton auf der vorletzten Sybse, ich umreise, umreiset, zu umreisen, die Welt umreisen, faire le tour du monde; faire un voyage autour du monde. v. n. mit dem Hülfworte Seyn. 2) der Ton auf der ersten Sybse, ich reise um, bin umgereist, zu umreisen, faire un détour en voyageant.

Umréisen, v. a. ich reisse um, umgerissen, umzureisen, 1) zu Boden reisen, renverser, jeter par terre, abatre, démolir. den Grand umrreisen, renverser les fondemens, einen Baum umrreisen, arracher un arbre. 2) umpslungen, labourer, défricher. 3) einen Umlauf einer Eigne machen, contourer.

Umréisen, f. n. renverlement, abattement, démolition.

Umréiten, 1)

der Ton auf der ersten Sybse, ich reite um, ungeritten, umzuréiten, 1) v. n. mit dem Hülfworte seyn. einen Umweg reiten, faire un détour à cheval, se détourner du chemin en allant à cheval. 2) v. a. zu Boden reiten, renverser qn avec son cheval.

2) der Ton auf der vorletzten Sybse, ich umrreite, umritten, zu umrreiten, faire le tour à cheval.

Umréiter, f. m. Krippenreiter, chercheur de tranches lipées.

Umréinen, v. a. (ich umringe, umringt, zu umringen,) umgeben, environner, entourer. ein Haus mit Soldaten, une maison de soldats, alleenthalben umgeben, enringen, enfermer. den Feind, die Stadt, enfermer l'ennemi, la ville de tous cotés. ein Haus, eine Stadt, Truppen einschließen, enringen, beinneren, investir. f. umringen, umgeben, von allen Seiten, envelopper. den Feind, l'ennemi.

umringet, entouré, environné, pris de tous côtés.

Umringen, f. n. Beieren eines Plazess, investissement.

Umrif, f. m. contour. den Umrif machen, zeichnen, contourner, tracer. einen abcopiren, prendre le trait. etwas im Umrif zeichnen, profilier.

Umrift, f. m. prächtiger Aufzug zu Pferde, cavalcade.

Umrift, den ein Bedienter anstrengen thun muss, cheva chee, tournee.

Umrühren, v. a. (ich rührre um, umgerührt, umzurühren,) remuer. den Bein, la bouillie. das stierende Metall, (ben Schiegeschaff) bouler. den Kalt, die Weinigkeiten, taboteden Mortel, broyer. den Zeng, die gesampte Materie, (in Papiermâche) spatuler.

Umrühren, f. m. des Gereides, remauer. Werkzeug zum Umrühren, (auf Messingwerken) rouil.

(ben Lachzieher) mouvor, mouverte. (ben Wachzieher) palon. (in Zuckerflederinen) mouveron. (ben verschiedenen andern Pro-

fessionen) rabot.

Umt

Umsacken, v. a. (ich sacke um, umgesackt, umzusacken,) mettre dans un autre tas, d'un tas dans un autre.

Umsagen, v. a. (ich sage um, umgesagt, umzusagen,) die Reihe herum, im Kreise sagen, dire à la ronde.

Umsagen, v. a. (ich sage um, umgesagt, umzusagen,) einen Baum umsagen, abatre un arbre avec la scie.

Umsalzen, v. a. (ich salze um, umgesalzt, umzusalzen,) anders salzen, saler de nouvau. it. changer de saumure. die Hârtinge umsalzen, rempaquer les harengs.

Umsatteln, v. a. (ich sattle um, umgesattelt, umzusatteln,) den Sattel andern, einen andern nehmen, changer de selle. ein Pferd, mettre un autre selle sur le cheval. f. seit.

Borhaben, seine Religion, Sentiment, Lebensart ändern, changer de parti, de religion, de sentiment, de profession. f. tourner casaque.

er hat umgesattelt, il a changé de parti, de religion.

Umsattierung, f. f. changement de selle. f. changement de parti, - de religion etc.

Umsch, tausch treßen, faire un échange. der Umsch, die Umsetzung des Geldes ist hoch, le change des monnaies est haut. Umsch der Waaren, commutation, contrechange, permutation. Umsch, changement de terres.

Umsausen, v. a. (ich umsause, umsaut, zu umsauen,) murmur-, bruite, souffler autour de etc.

Umschaffen, v. a. (ich schaffe um, umgeschaffen, umzuschaffen,) anders schaffen, transformer, métamorphoser.

Umschaffung, f. f. transformation.

Umschalen, v. a. (ich schale um, umgeschält, umzuschalen,) den Bergleuten, die Krichschâlen auf der Probitrage umwechseln, changer de bassins.

Umschanzen, v. a. (ich umschange, umschânze, zu umschânzen,) mit einer Verschanzung umgeben, retrancher, environner un camp d'un retranchement, mit Wâlzen umgeben, remparer. sich, se retrancher, se remparer, se terrasser. sich mit einer Circumvallationslinie decken, se couvrir d'une circumvallation.

Umschângung, f. f. retranchement, eines Lagers vor einem belagerten Platze, um das Lager vor dem Feind zu bewahren, circumvallation.

Umscharren, v. a. (ich scharre um, umgescharft, umzuscharren,) racler.

Umschatten, v. a. (ich umschatte, umschattet, zu umschatten,) ombrager, couvrir d'ombre, faire-, donner de l'ombre.

Umschattig, adj. (in der Geographie) von den Einwohnern an den Erdpolen, wo in gewissen Jahreszeiten die Sonne nicht untergeht, sondern sich um sie herumdröhret, périscien. die unschattige Völker, les périsciens.

Umschauen, v. r. (ich schaue um, umgeschaut, umzuschauen,) sich umsehen, rings umherschauen, regarder à l'entour; promener les yeux, à vue. von einer Höhe sich in dem Felde, promener ses yeux d'une hauteur sur la campagne. was merkwürdig ist, beschien, voir ce qd il y a de remarquable. sich nach einem umschauen, regarder après qu. umschauen, hinter sich sehen, regarder en arrière, derrière soi. sich in der Welt, voir le monde. in den Büchern, fouiller dans les livres, feuilleter les livres. (ben den Handwerkern) umschauen nach Arbeit, embaucher.

Umschauer, f. m. der die Handwerkshârsche in Arbeit zu bringen sucht, embaucheur.

Umschaueln, v. a. (ich schaufe um, umgeschauelt, umzuschaueln,) remuer avec une pelle. die mit Salz besprudeten Hârtinge um-

schau.

schauseln, brailler. Korn, Getreide umschau-
feln, s. Umsiechen.
Umscheeren, v. a. 1) der Ton auf der ersten
Sylbe, ich scheere um, umgeschoren, um-
zuscheeren, anders scheeren, reondre. 2) der
Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umscheere,
umzuhören, zu umscheeren, rings herum be-
scheeren, tondre tout autour.
Umscheiden, v. a. (ich umscheine, umschie-
nen, zu umscheiden) schärier, environner
de lumière.
Umsichtig, adv. umsichtig legen, beche-
verer.
Umschicken, v. a. (ich schicke um, umgeschickt,
umschicken,) envoyer à la ronde, commu-
niquer.
Umschieben, v. a. (ich schiebe um, umge-
schieben, umzuschieben) Regel, abatre les
quilles, viel Regel, abatre bien du bois; faire
force quilles. alle neune, faire tout le quil-
lier en un coup.
Umschinden,
 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich schiffe
um, umgeschift, umzuschiffen, 1) v. n. éi-
nen Umrug schiffen, faire un détour sur mer.
 2) v. a. Waaren umschiffen, si aus einem
Schiffe in das andre bringen, mettre les mar-
chandises dans un autre vaisseau.
 2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich
schiffe um, umgeschift, zu umschiffen, um
einen herum schiffen, aller autour, um die
Welt schiffen, faire le tour du monde.
Umschiffung, f. f. eines Landes, périple.
Umschlag, f. m. dasjenige, was einen Dinge
zur Decke dient, enveloppe, couverture. ii.
emballage. Umschlag eines Briefes, envelop-
pe, couvert, einen Umschlag machen, faire
une enveloppe, un couvert, einen Brief unter
eines andern Umschlag abgehen lassen, en-
voyer, faire passer une lettre sous le couvert
d'un autre. Umschlag eines Buches, den Band
zu schonen, fauise-couverture. Umschlag ei-
nes Wollens Wolle, ballin. Umschlag um ei-
nen Rock, chambrière.
 Umschlag bei Aerzen und Wundärzten, ein
äußerliches Arzneimittel, welches in Leinwand
um den kranken Theil gelegt wird, épithème.
 Brennunghaas, cataplasme. feuchter Umschlag
von gelochten Kräutern, fomentation. Um-
schlag am Kopfe, bandeaue, fronteau.
 Umschlag an Kleidungsstücken, ein umge-
schlagenen Theil am Ende, womit der Rand
bedeckt wird, rebord, am Aermel, revers.
Rand, rebord, am Weiberröcke, rebord de
jupe. schnaler Saum in Waren, trecheur.
Kragen, collet. Umschlag am Huth, Huth-
krämpf, retrouiss. Umschlag an einem Blat-
te, Ohr, oreille de livre. Umschlag eines
Patens, Briefes, reply. Fehler, Falte am
Liche, welcher daher entscher, wenn man die
Scheere im Göttrücken sich biegen lässt, oder
wenn die Scheere unten zu sehr ausgeschlissen
ist, ancurre. Umschlag, Wendung einer Mi-
ne, eines Laufgräbns, retour de mine, - de
tranchée; soude de la tranchée.
 Umschlag, im Kartenspiel, da man die Kar-
te umschlägt, daß die Figur oben komme, in-
gleichen die umgeschlagene Karte selbst, tour-
ne, carte qui tourne.

Umschlag, Handel, négoce, Waaren, mar-
chandises. Ailegung des Geldes, empfette
qu'on fait de son argent. Umschläge machen,
négocier. Umschlag, großer Jahrmarkt, gran-
de foire. Kieler Umschlag, la grande foire -,
le change de Kiel.

Umschlag, Gewinn, Wucher, usure, inté-
rêt excelle, gain, profit illicite, im Berg.

bau, Interessen, profit, produit, avantage,
intérêt. Umschlag eines Schiffes, viement.
 Umschlag, f. entscheidende Veränderung ei-
nes Dinges, changement, alteration, vicissi-
tude. Umschlag des Wetters, changement de
temps. Umschlag des Glückes, chute, revers,
traverse, intorture, désalire, renversement
de fortune, malheur, accident fâcheux, per-
te. in Umschlag gerathen, dépir, s'altérer, se
ruiner, se détériorer, se gâter, se corrompre.
 Der Umschlag des Biers, des Weins, altera-
tion de la bière, du vin. ii. w. die frühzel-
tige Geburt, faulse couche. Umschlag einer
Unterhandlung, rupture des conférences. Wie-
deraufr, rétractation d'un marché.
Umschlagerien, f. n. der Klämpner, Art Am-
bos, am Ende mit einer Angel, worauf die
Bleche umgebogen werden und hierdurch eine
Kante erhalten, enclume à rabatre.
Umschlagen, f. Schlagen.) ich schlage um,
umgeschlagen, umzuschlagen,
 1) v. n. mit dem Hufsworte seyn. 2) plô-
sich zu Boden schlagen oder fallen, tomber par
terre, combler à la renverse, s'abattre, se ren-
verser. das Schiff schlug um, und die darin
waren, erlossen, le bateau se renversa, et ceux
qui étoient dedans se noyèrent. von einem
Windstoß umgeschlagen werden, être renversé
par un coup de vent. das Schiff ist in vollen
Segeln plötzlich vom Wind umgeschlagen und
vergent worden, ce vaissau a l'ombre sous
voile, umschlagen, von Wagen, verler. der
Wagen schlägt um, le chariot verler. 2) sich
verändern, changer, tourner. der Wind schlägt
um, le vent change, - tourne. das Wetter
schlägt um, le temps se tourne. die Milch
schlägt um, le lait tourne. der Wein will um
schlagen, le vin tournera, commence à tour-
ner. sich plötzlich verändern zur Verschlimme-
rung, se gâter. aus der Art schlagen, s'ab-
tarair, dégénérer, se corrompre, inordon-
né, dérégler. seine Kinder schla-
gen um, les enfans dégénèrent, se dérèglement.
 3) fehl schlagen, échouer, n'avoir point de suc-
ces. die Sache ist umgeschlagen, zücgängig
geworden, l'affaire a échoué, elle n'a point eu
de succès. die Herrath ist umgeschlagen, le
marriage a été rompu.
 2) v. a. 1) durch Schlägen umwerfen, abar-
tre, einen Baum umschlagen, umhauen, abat-
tre un arbre. Regel umschlagen, umwerfen
abatre -, renverser les quilles. zu Boden
werfen, terrasser, jeter par terre. umschla-
gen, als der Wind das Getreide, verler. 2)
durch Schlagen umbiegen, rabatte. die Spitze
eines Nagels umschlagen, vernietchen rive un
clou, wieder gerade biegen, dévirer. durch
Schlagen oder Biegen eine Falte, einen Rand
machen, replier, reborder. den Aermel um-
schlagen, retournier la manche. sich umschla-
gen, se replier. it. se recouvrir. euer Kä-
gelchen hat sich umgeschlagen, votre rabat fait
oublié. 3) umwenden, tourner. das Blatt
umschlagen in einem Buche, tourner la feuille
eine Karte umschlagen, tourner une carte,
was ist umgeschlagen? qu'est ce qui tourne?
Tour! il tourne cœur. sich umschlagen, tour-
ner. sich zur rechten, zur linken Hand um-
schlagen, durch eine andere Gasse, tourner à
droite, à gauche, par une autre rue. 4) um
etwas legen, mettre autour. den Mantel um-
schlagen, s'envelopper de son manteau. ein
Pflaster umschlagen, appliquer un emplâtre. ein
warmer Kräuter umschlagen, somenter. 5) Waaren
vertranschen, troquer, faire un troc, échan-
ger, changer. handeln, traquer, commer-
cer, négocier, faire le commerce, - le traic-

6) durch den Trommelschlag rings umher ke-
faunt machen, publier au son du tambour.
umschlagen lassen, lever des soldats.
Umschlagen, f. n. f. Umschlag.
Umschlagsbinde, f. f. (bey den Wundärzten)
bandage contentif.
Umschleichen, v. a. (ich umschleiche, um-
schlichen, zu umschleichen,) um etwas her-
um schleichen, se glisser -, se couler autour.
Umschleieren, v. a. (ich umschleiere, um-
schleyern, zu umschleieren) voiler, couvrir
d'un voile.
Umschleichen, v. a. (ich schliche um, umge-
schlichten, umzuschleichen,) arranger -, ma-
ture d'une autre manière, - façon.
Umschließen, v. a. (ich umschließe, umschlos-
sen, zu umschließen) von allen Seiten eins-
chließen, entourer, environner, envelopper,
enceindre, faire une enceinte, enclose, en-
fermer, mit den Armen umschließen, em-
brasser. ein umschlossener Platz, enclos, parc,
enceinte.
Umschlingen, v. a. (ich umschlinge, umschlu-
gen, zu umschlingen,) eine Naht umschlin-
gen, fürspter. um etwas herum schlingen, en-
tortiller, s'entrouiller autour. einen Stein
mit dem großen Aufschiff umschlingen, (in
Steinbrüchen) brider une pierre.
Umschmeissen, v. a. und n. (ich schmeisse um,
umgeschmeissen, umzuschmeissen,) verler,
renverler.
Umschmelzen, v. a. (ich schmelze um, schmelz-
en, umgeschmolzen, umzuschmelzen,) fondre de nouveau, refondre. Münzen um-
schmelzen, convertir les espèces.
Umschmelzung, f. f. (in der Münze) refonte.
Umschmelz. und Umprägung, conversion.
Umschmieden, v. a. 1) der Ton auf der ersten
Sylbe, ich schmiede um, umgeschmiedet,
umzuschmieden, anders schmieden, reforger.
 2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich um-
schmiede, umschmiedet, zu umschmieden,
um etwas herum schmieden, mettre autour.
Umschmieren, v. a. 1) der Ton auf der ersten
Sylbe, ich schmiere um, umgeschmieret,
umzuschmieren, anders schmieren, frotter-,
grailler -, oindre autrement. 2) der Ton auf
der vorletzen Sylbe, ich umschmire, um-
schmiert, zu umschmieren, frotter-, grailler
tout autour.
Umschnallen, v. a. (ich schnalle um, umges-
schnallen, zu umschnallen,) anders schnallen,
boucler autrement. um etwas schnallen, ver-
mittelst einer Schnalle um etwas befestigen,
boucler, ceindre.
Umschnallung, f. f. action de boucler.
Umschneiden, v. a. (ich umschneide, um-
schnitten, zu umschneiden,) couper à l'en-
tour. einen Baum in der Rinde umschneiden,
cerner un arbre, cerner l'écorce d'un arbre.
Umschnüren, v. a. 1) der Ton auf der ersten
Sylbe, ich schnüre um, umgeschnürt, um-
zuschnüren, anders schnüren, lacer autrement.
um etwas schnüren, enlacer. 2) der Ton auf
der vorletzen Sylbe, ich umschnüre, um-
schnürt, zu umschnüren, rings herum be-
schnüren, lacer tout autour.
Umschränken, v. a. (ich umschränke, um-
schränkt, zu umschränken,) mit Schranken
umgeben, environner ou enrouler de barri-
ères, (de barricades) begränzen, einschrän-
ken, borner, f. limiter. in gewisse Gränzen
einschließen, circonscrire. umschränktes, end-
liches Wesen, un être fini.

Umschrän-

Umschränkung, s. f. Einschränkung, in gewisse Gränzen, circonscription.

Umschreiben, v. a. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich schreibe um, umgeschrieben, umzuschreiben, anders schreiben, écrire de nouveau, recire, transcrire. 2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umschreibe, umschreiben, zu umschreiben, 1) um etwas herum schreiben, écrire autour, eine Münze umschreiben, mettre une légende. (in der Geometrie) um einen Kreis aufen her eine Figur beschreiben, welche mit allen ihren Seiten den Umkreis des Kreises berührt, circonscrite. 2) dunkle Worte oder Ausdrücke mit mehreren Worten deutlich machen, périphrases, it. paraphrase, w. ufer, se servir de circonlocution (pour exprimer une chose). das kan nicht von Mort zu Mort gegeben werden, man muss es umschreiben, cela ne peut être rendu mort à mort, il le faut périphraser.

Umschreibung, s. f. mit Worten, périphrases, w. circonlocution, it. paraphrase.

Umschrift, s. f. Aufschrift, inscription. Umschrift, welche in die Runde oder in einem Kreise um etwas herum gesetzt ist, circonscrite, circonscrite. Umschrift in Mapen, auf Ordensbändern, w. devise. auf Münzen, it. in Fahnen, legende.

Umschrotten, v. a. (ich umschrotte, umschroteten, zu umschrotten,) rings umher beschrotten, rognier tout autour.

Umschürzen, v. a. (ich umschürze, umschürzt, zu umschürzen,) mit einem Schürze umgeben, ceindre, mettre autour ou devant soi un tablier.

Umschütteln, v. a. (ich schüttelte um, umgeschüttelt, umzuschütteln,) durch Schütteln durch einander bringen, secouer, remuer.

Umschüttern, v. a. (ich schüttete um, umgeschüttet, umzuschütteten,) rings umher beschütteten, rognier tout autour.

Umschüttern, v. a. (ich umschütte, umzuschütten,) durch Schütteln um einander bringen, secouer, remuer. 1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich schütte um, umgeschüttet, umzuschütteten, 1) anders schütten, von neuen schütten, reverler, remuer. 2) aus einem Gefäß in das andere schütten, transvaser. 3) umflossen und verschüttet, versler, répandre, reverler, einen Krug, Töpf umschütten, reverler un por, 4) durch schütten oder schütteln untereinander mengen, remuer.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umschüttte, umzuschüttet, zu umschütten, rings umher beschütteten, courrir tout autour. Blume, it. Sillerte, Artichoden mit Erde umschütteten, buter les arbres, buter du céleri, des archaux.

Umschweif, s. m. Umsweg, détour, circuit, sennier détourné, courbure, encoignure, sinuosité, einen Umschweif nehmen, machen, prendre, faire un détour. s. Weitläufigkeit im Verfahren, détour, einen grossen Umschweif machen, prendre un grand détour. Umschweife suchen, chercher des détours, tournoyer. it. tortiller, tourner autour du pot; tiver, der Umschweife sucht, tivergiver, viele Umschweife in seiner Rede brauchen, ufer do longs détours dans son discours. f. battre la campagne, it. saconner. Umschweif mit Worten, circuit. Umschweif, ehe man zur Sache kommt, préambule, prologue, einen langen Umschweif mit Worten machen, faire un long circuit de paroles. Ust, tortillelement, durch Umschweife, par détour. it. durch Umschweife, Umwege, hinen rum, indirektlement, par bricole. ohne Umschweif, sans préambule, verdeckt, nicht gleich zu, oblique, obliquelement.

Umschweisen, v. n. (mit dem Hülßwort haben) 1) a. einen grossen Umsweg nehmen, faire un

détour. 2) ohne gewisse Bestimmung umher schweifen, roder, parcourir, courir ça et là, aller et venir; errer, marcher à l'aventure, vagabonder.

Umschweifend, adj. und s. vagabond, - e. die umschweifenden Nerven, das achte Paar, nerfs vagues. s. Umher — .

Umsiegeln, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich segle um, umsegeln, umzusegeln, 1) v. n. mit dem Hüllwort seyn, einen Ummeg segeln, faire un détour. 2) v. a. zu Boden segeln, couler à fond. s. Übersegeln.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umsegelle, umsegelt, zu umsegeln, um er- mas herum segeln, faire un tour en cinglant die Welt, faire le tour du monde. ein Vor- gebirgs, eine Insel, doublier le cap, une ile, lever, parer un cap, un banc, un écueil.

Umschenken, v. n. das Gesicht oder die Augen an- dwohns drehen, regarder derrière soi, um sich het sehen, regarder autour de soi, tourner la vue de tous côtés. sich nach etwas umschenken, chercher, - , tâcher de trouver qn. sich in den Welten umsehen, voir le monde, sich in den Büchern umsehen, lire, feuilleter les livres.

Umsicht, s. f. die andere Seite eines Blattes, (im Buchhalter) wenn nämlich diese Seite mit keinen Seitenzahl bezeichnet ist, verlo.

Umsiegen, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich segne um, umgesegelt, umzusegeln, 1) anders segnen, mettre d'un autre sens, einen Stein umsegeln, mettre une pierre d'un autre sens, eine Scheit, Form, Seite umsegeln, remanier. ein Steinpflaster umsegeln, manier à bout, repaver, einen Baum umsegeln, transplanter, replanter un arbre. 2) umschwell, als Geld, Waaren, échanger de l'argent, des marchandises, baratter. 3) sich umsegeln, seit gestern hat sich hier a varié pluieurs fois.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich um- setze, umsetzt, zu umsetzen, rings herum besiegen, mettre à l'entour, einen Platz mit Bâumes umsegeln, planter des arbres autour d'une place.

Umsingen, s. m. Verpflanzung, transplantation, das Wiederholen einer Seite oder Form, remanement, it. Umjäh.

Umsinken, v. n. (it. sinke um, bin umgesunken, umzusinken,) somber.

Umsinnen, v. n. (ich sinne um, umgesonnen, umzusinnen,) méditer, rouler dans son esprit, réfléchir, longer, réver, agiter dans son imagination.

Umsitzen, v. n. w. herumsitzen, être assis autour de.

Umsonst, adv. um nichts, pour rien, ohne Lohn, ohne Vergeltung, gracieurement, it. gratis, erwäss, das umsonst gegeben wird, gratis.

diesen Streich setzt ihr mir nicht umsonst gespielt haben, vous ne me ferez pas ce tour impunément; vous me le payerez au double, plus cher qu'au marché, umsonst zechen, boire sans payer, erwäss umsonst haben, bekommen, avoir, recevoir qch pour rien, das kan man umsonst haben, on peut avoir cela pour rien, er gibt nichts umsonst, il ne donne rien pour rien, umsonst lässt sich niemand gern für einen Narren halten, on n'est pas baudaud pour rien, umsonst unterweiss, engleiner gratuitement, gratis, f. umsonst mit durchwischen, passer pour beau, passer pour nant, er hat Zeit und Mühe umsonst angewandt, il y a perdu son Latin, entre Mühe ist dabei umsonst, vous n'y perdrez que vos

pas; ce sont tous pas perdus. das Geschenk hat man umsonst, la vue ne coutre rien, umsonst ist der Tod, on ne donne rien pour rien; point d'argent, point de Suisses.

vergeblich, en vain, vainement, inutilement, man sträubet sich umsonst wider den Tod, on chican vainement contre la mort, umsonst arbeiten, bitten, travailler, prier inutilement, en vain, es ist umsonst, das ihr euch bemühet, c'est en vain que vous prenez la peine, umsonst bestreift er sich, mich unter sich zu bringen, es ist umsonst, da wird nichts drans! point de nouveauté! diese Sorge ist umsonst, c'est un soin inutile, perdu, dieser Aufwand ist umsonst, cette dépense est inutile, perdue, er ist das Brod umsonst, il ne vaut pas le pain qu'il mange, alles dieses ist umsonst, tour cela ne fait rien, man soll mir es nicht umsonst geben, than haben, je laurai bien m'en venger, en tier vengeance.

Umspannen, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich spanne um, umgespannt, umzuspannen, anders spannen, ateler autrement.

2) der Ton auf der vorletzten Sylbe, ich umspanne, umspannt, zu umspannen, mit der Spanne umspannen, embrasser -, meulres avec l'empan.

Umspinnen, v. a. (ich umspinne, umspinnen, zu umspinnen,) filer autour, entrouer, - , envelopper de fil.

Umspringen, v. a. (ich springe um, umgesprungen, umzuspringen,) durch Springen umschnossen, renverier en sautant. v. n. mit einem umspringen, maltraiter qn de coups.

Umsrand, f. m. 1) zufällige Bestimmung eines Dinges, circonstance, accident, die traurigen Umstände, les funestes circonstances, die Umstände der Personen, Zeit, des Orts, des lieux. Die Umstände verändern das Recht, les circonstances varient le droit. alle Umstände erwägen, examiner toutes les circonstances, nach den Umständen der Sache, selon les circonstances de l'affaire. es ist ein Umstand, der, c'est une circonstance, qui-, - , besondere Umstand, particularité particulier. f. Erzählung nach allen Umständen, ii. die besonderen Umstände selbst, le détail. Zustand, die Umstände, la condition, l'état. Umstand, Bedeutung, Lage, situation, der König befand sich in sehr bedenklichen und verdächtlichen Umständen, le roi se trouvoit dans une situation difficile et embarrassante. die verdächtlichen Umstände, morir er sich vernickelt hab, l'embaras où il se trouva réduit. Zufall, cas, eine geschickte Sache nach allen Umständen erzählen, circonstancier, particulariser, détailler, run cirat. 2) der äußere Zustand eines Menschen, état, besonders Vermögenszustand, état, sich in verdächtlichen, sonderlichen Umständen befinden, se trouver dans un cas fâcheux, particulier, in eugen (schlechten) Umständen seyn, den guten Mitteln senn, être bien (mal) dans ses affaires, er ist in schlechten Umständen, il est dans un pauvre état, sich in die Umstände schicken, bequemen, prendre le temps comme il vient, sie befindet sich in anderen Umständen, ist schwanger, elle se sent-, se trouve enceinte. 3) Weitläufigkeiten, Umschweife, façons, cérémonies, formalités, compliments, ohne alle Umstände, sans façons, ohne weitere Umstände, sans autre forme de procès. 4) Umstand, w. umstehen, de Personen, (als ein Collectivum) l'assistance, assemblée.

Umstand.

Umständlich, *adv.* circonstancié. Nach allen Umständen, selon toutes les circonstances. *it.* d'une manière détaillée, der Länge nach, tout au long, weitläufig, d'une manière vague, flâneuse, en détail, umständliche Beschreibung, détail, *ie.* umständliche Beschreibung, sehr genaue Erzählung, une relation circonstanciée, récit circonstancié, un détail bien exact, etwas umständlich bemerken, bezeichnen, spécier, umständlich beschreiben, erzählen, circonstancer, particulariser, détailler qch, entrer dans le détail de qch, raconter, débiter qch en détail, par menu; particulièrement; rapporter un fait avec toutes les particularités, circonstances. *f.* conter qch de tel en suite, umständlich eine Sache wissen, wo dieselbe hängt und langt, *P.* savoir les renans et aboutissans d'une affaire, - le court et le long, les longues et les breves d'une affaire. **Umständlichkeit**, *f.* *f.* einer Erzählung, détail, Umständwort, *f.* *n.* der Zeitwörter, adverb. **Umstachen**, *v. a. à.* *E.* die Flachsbösen zum Trocknen, *it.* die Schreppspis, mettre autrement.

Umstechen, *v. a.* das Korn, remuer, manier le bled. *it.* éventer. Ein Heet umstechen, wieder umgraben, retourner une planche, die harre Erde in den Gartenbeeten, oder in den Gräsern umstechen, auflockern, aneublir. Wasen umstechen, échanger, troquer. *s.* Verschenken. **Umstechen**, *f. n.* Umlaufschein des Getreides, (*auf Schiffen*) remuage de grains.

Kornstecher, *f. m.* Kornschaufer, der das Korn umsticht, umschauft, remuer, manieur de bled.

Umstecken, *v. a.*
1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich sticke um, umgestickt, umzustecken, anders stecken, ein Kopfzeug umstecken, refaire une coiffure.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umstecke, umstict, zu umstecken, rings herum besticken, ficher autour.

Umstehen, *v. n.* le tenir autour, être présent, *it.* environner. *s.* Umherstehen.

Umstehend, *adj.* assistant. die Umstehenden, les assitans, gräßen, andren, saluer les assitans, leur parler. er fragte die Umstehenden, ob sie ic, il demanda à ceux qui étoient autour de lui, s'ils etc. umstehende Seite, page précédente.

Umstellen, *v. a.*
1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich sticke um, umgestellt, umzustellen, anders stellen, mettre autrement, transposer.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umstelle, umstift, zu umstellen, rings umher sezen, mettre à l'entour. (*auf der Jagd*) faire une enceinte. *it.* enceindre, traquer.

Umstellen, *f. n.* Umstellung mit Nehei, Büchern, auf der Jagd, enceinte, enclos.

Unstimmbar, *adj.* changeant, variable. ein schwacher, in jedem Augebüchle unstimmbarer Mensch, qui prie à tout vent.

Unstimmen, *v. a.* *(ich stimme um, umgestimme, umzustimmen)* die Instrumente verstimmen, désaccorder. auf einen andern Ton stimmen, accorder sur un autre ton. *f. ic.*emand umstimmen, convertir, gagner qn.

umstimmen, die Stimmen, die Vota in einem Collegio herum geben, donner les voix, les suffrages.

Unstören, *v. a.* *(ich stöhre um, umgestöhrt, umzustöhren)* in Ruordnung bringen, dérangeer, alles in einem Stoß umstören, fourgonner. durchsuchen, fureter, fouiller.

Umstoßen, *v. a.* *(ich stossé um, umgestoßen, umzustoßen)* umwerfen, *f.* zerstoßen, nieder-

reißen, renverser, einen Stoß, un pot, die Dordnung, l'ordre. *f.* Umreissen, im Stoß zum Fall bringen, faire tomber en poussant. Stossst mich nicht so sehr, ihr werdet mich umstoßen, ou me poulez pas tant, vous me ferez tomber. sur Erde werfen, niederreissen, jeter par terre, terrasser, abatre. *f.* Niederstoßen. Korn umstoßen, *f.* Umstechen. *f.* was gemacht ist, raziouren, défaire. Recordun gen, Urtheile, Testamente umstoßen, casser, annuler. *it.* bouleverler, infimer, rescinder, resoudre une sentence, mas umstoßt, ungültig macht, infrasirat, rescindant, rescissoire, résolutoire. Gesetze umstoßen, subvertir, *f.* ébranler les loix, einen Beweis, Schluss, enclouer, einen Sac, détruire, aufheben, révoquer. er hat alles umgestoßen, was sein Vorfaehler eingebrüht hatte, il a cassé, révoqué tout ce que son prédécesseur avoit établi. Schriften umstoßen, abolir, für ungültig erklären, compre, annuler. was einer gerhen, umstoßen, dédire qn. einen Kauf, Traçat umstoßen, rompre, annuler un marché, entraire, einen Kauf widerrufen, le dédire d'un achar, marché.

Umstoßen, *f. u.* action de pousser, renverser, des Korns, *f.* Umstechen. Widerren, Neukauf, dedit. Umstossung der Gesetze, Subversion des loix.

Umstößlich, *adj.* so umgestoßen werden kan, révoicable.

Umstrahlen, *v. a.* *(ich umstrahle, umstrahlt, zu umstrahlen)* mit Strahlen umgeben, rayonner autour, tout autour.

Umstrahlung, *f. f.* rayonnement.

Umstreichen, *v. a.*

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich streiche um, umgestrichen, umzustreichen, *v. a.* um etwas herum streichen, frontir autour, einen Strich umher machen, rayer autour, faire une rase autour. anders streichen, frontir une seconde fois. *v. n.* mit dem Hülfsworte seyn; herumstreichen, roder, errer, vagabonder, courir ça et là.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umstreiche, umstrichen, zu umstreichen, umher bestreichen, oindre autour.

Umstreuen, *v. a.* *(ich umstreue, umstreuere, zu umstreuen)* saupoudrer autour, - à l'entour.

Umstreitung, *f. f.* saupoudrement d'alentour.

Umstricken, *v. a.*

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich stricke um, umgestrickt, umzustrikten, tricoter autour, anders stricken, tricoter autrement, - de nouveau.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umstricke, umstrickt, zu umstricken, mit einem Strickwerk umgeben, tricoter.

Umströmen, *v. a.* *(ich umströme, umströmt, zu umströmen)* baigner de tous côtés, - tout autour.

Umstülpen, *v. a.* *(ich stülpe um, umgestülpt, umzustülpen)* ein Gefäß, renverser un vase, le mettre sens dessus dessous. die Arme, retrousser les manches. *f.* Überstülpen.

Umsturz, *f. m.* Umsturz, *f. n.* das Unmer sei, Umsturzung, *f.* Zerstörung, Unordnung, *it.* Untergang, renversement, des Staats, der Gesetze, de l'état, des loix. das war ein grosser Umsturz nicht allein der natürlichen Billigkeit, c'étoit un si grand renversement non seulement de l'équité naturelle, gänslicher Umsturz, gänsliche Umkehrung, Unordnung, bouleverlement, *f.* Untergang, ruine, des Laudes, du pays.

Verwüstung, Zerstörung, détruction.

Umstürzen, *v. a.* *(ich stürze um, umgestürzt, umzustürzen)* umver'en, umkehren, *f.* zerstören, niedereisen, renverser, subvertir, umwenden, tourner, gänslich umkehren, in Urtordnung sezen, bouleverler, alles im Hause, bouleverler tout dans la maison, das Regement, bouleverler le gouvernement. *f.* Stürzen, umstürzen, *v. u.* mit dem Hülfsworte seyn, être renversé.

Umzuchen, *v. a.* *(ich suche um, umgesucht, umzusuchen)* fouiller, chercher par tout.

Umt

Umtag, *f. m.* (im Deichwesen) gewisser bestimmter Tag, da man immer reitet, die Deiche zu besichtigen, um die etwaigen nötigen Verbesserungen zu veranlassen, vierte des digues. **Umtauschen**, *v. a.* *(ich tausche um, umgetauscht, umzutauschen)* einen, ihm einen andern Namen geben, débaptiser qn.

Umtauch, *f. m.* Tauch, troc, échange, change.

Umtauschen, *v. a.* *(ich tausche um, umgetauscht, umzutauschen)* troquer, échanger, der mit einem andern eine Prise vertraut, permute.

Umtheilen, *f.* Austheilen.

Umthun, *v. a.* *(ich thue um, umgethan, umzuthun)* um etwas thun, metre. seinen Mantel umthun, metre son manteau, eine Schürze umthun, metre un tablier. den Degen, metre l'épée au côté, umgürten, ceindre, unher schen, metre autour. g. sich wosnach umthun, chercher, rechercher, rächer d'avoir. *it.* faire diligence pour trouver qch; se metre en quête de qch. sich nach einem Herrn, Dienst, chercher, rechercher un maître, un emploi. sich mader umthun, se montrer brave.

Umthönen, *v. a.* *(ich umthöne, umthont, zu umthönen)* um etwas hertönen, résonner, résonner autour de etc.

Umtragen, *v. a.* *(ich trage um, umgetragen, umzutragen)* porter, porter qch à et là, etwas zum Verlauf umtragen, faire le portage du charbon. die Armenbüchse umtragen, faire la quête pour les pauvres. den Küngelbetel in der Kirche umtragen, préfenter l'aumonière dans l'église.

Umträger, *f. m.* g. colporteur, mercier ambulant.

Umtrieben, *v. a.* *(ich treibe um, umgetrieben, umzutrieb)* faire aller, faire tourner. der Wind, das Wasser treibt die Mühlen um, le vent, l'eau fait aller - , tourner les moulins.

g. hin- und hersagen, chasser ça et là. f. ei nen müde machen, verirren, grosse Mühe verursachen, harassen, harceler, fatiguer qn.

Untreibet, *f. m.* Untreibet, Fortsch am Schenkelbein, trochanter. Ummunder, zwenter Wirbel am Halse, tournoyante. Hals der Löpfer, womit sie die Scheibe umtrieben, tournoir.

sich umtreiben, courir ça et là.

Untrent, *ummentrent*, *adv.* (niedersächsisch) f. Ungefähr.

Untreten, *v. a.* *(ich trete um, umgetreten, umzutreten)* renverser avec le pied, *it.* souler, marcher dessus, piérier. die Schuh umtreten, écouter les souliers. *v. n.* auf die andere Seite treten, passer de l'autre côté. f. changer de parti, zur widrigen Meinung, embrassier le sentiment opposé, zur katholischen Religion,

Négligion, se faire catholique. von der Theologie zum Studio der Medicin, abandonner l'étude de la théologie pour se faire médecin. s. Übertreten, überschreiten.
Umtrieb, s. m. Umlauf, Kreislauf, circulation, circuit, cours, course.
Umtrifffen, v. n. (ich trinke um, umgetrunken, umzutrifffen) herumtrifffen, boire à la ronde.
Umtritt, s. m. changement, zu einer andern Religion, Meynung &c. changement de religion etc.
Umtummeln, v. a. (ich tummele um, umgetummt, umzutummeln) sein Pferd, por ter son cheval de côté et d'autre. geschwind, caracoler. f. einen dras umtummen, tourmenter, fatiguer qn. s. Herumtummeln.
Umtummelung, s. f. geschwind des Pferdes, caracole, carabinade.

U m u

Umufern, v. a. (ich umufere, umufert, zu umufern) border, entourer - , environner d'un bord.

U m w

Umwachen, v. a. (ich umwache, umwacht, zu umwachen,) rings herum bewachen, veiller, faire le garde autour de etc.
Umwachsen, v. a. (ich umwachse, umwachsen, zu umwachsen,) rings umher wachsen, croire à l'entour. sich mit etwas bedecken, se couvrir de qch. mit Moos, Dornen, de mousse, d'épines. der Acker ist mit Dornen umwachsen, le champ est couvert d'épées.
Umwälzen, v. a. (ich wälze um, umgewälzt, umzuwälzen,) wälzen, fortwälzen, rouler, einen Stein, une pierre. um-sorgewälzt werden, rouler. v. n. machen, daß etwas um-gewälzt wird, faire rouler.

sich umwälzen, im Lotte, als wilde Schweine, f. in Läsern, se veauoir dans la boue.
Umwälzung, s. f. eines Steins, Cylindres, Weltbaums, tournoiemant.
Umwölben, v. a. (ich umwölbe, umwölbt, zu umwölben,) mit einem Gewebe umziehen, entourer d'un toulage.
Umwchsel, s. m. der Jahrszeit, vicissitude des saisons. der Avent, Verrichtungen, alternative, dreijähriger Umwchsel eines Amtes, triennat, triennale. Umwchsel, rechange, Umwchseln, (ich wechsle um, umgewechselt, umzumechseln.)

1) v. n. mit dem Worte haben. mit jemandem umwechselt, alterner, it. rouler, aller tour à tour.
2) v. a. die Stelle, den Gebrauch zweier Dinge verändern, changer, rechanger. eins nach dem andern, wechselseitig thun, faire qch alternativem, etwas nach der Reihe herum, faire qch à la ronde. so um-abwechsle, eins uns andre, alternatif, - iue.
Umwchselung, f. Abwechselung. Umwchselung der Krankheiten, période, crise.
Umweg, s. m. détour, chemin détourné, route détournée, einen Umweg nehmen, prendre un détour, un chemin détourné, une route détournée; se détourner de son chemin. Umwege nehmen, krumme Wege gehen, biaiser. durch Umwege, nicht gerade zu, indirektlement; de-, par bricole. ohne Umwege, en droiture; recta.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich wehe um, umgewehet, umzuwehen, renverser en soufflant. der Wind hat den Baum umgewehet, le vent a renversé l'arbre. 2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umwehe, umwehet, zu umwehen, aus allen Seiten anwehen, souffler tout autour.

Umwenden, v. a. (ich wende um, umgewendet, umgewandt, umzuwenden, tourner, ein Blatt umwenden, tourner une feuille, sich umwenden, tourner. sich im Kreise umwenden, tourner. sich zu einem andern umwenden, se tourner du côté de qn. einen Teller, eine Tasse umwenden, retourner une assiette, une tasse. das umgebogene Gras umwenden, retourner. f. einen Beweis gegen seinen Gegner umwenden, rétorquer un argument, umgewendete Seite, envers. eines Spiegels, fond, umgewandte Schuh, des fouliers à simple semelle.

Kurz umwenden, tourner tout court. Kutscher, wende um, tourne, cocher. auf dem Wege umwenden, retourner sur les pas. Umwender, s. m. tournoyante. s. Umtrieber. Umwendung, s. f. das Umdrehen, tournoyement. Umkehrung eines Gesetzes, einer Regel, inversion, conversion. Umwendung, Schwenkung beim Exercire, conversion, eines Pierdes auf die Reitschule, passade. gérliche der Bedeutung zweier Wörter, antistrophie. das Umwenden, (bei den Huchtmachern) tour de cardes.

Umwirren, v. a. 1) um sich werfen, einen Mantel, mettre un manteau. 2) zu Boden werfen, renverser, it. terrasser, jeter à bas. einen Baum umwerfen, ihn fällen, abatre un arbre. zerstören, niederreißen, bouleverser, détruire, ruiner. renverser, rompre, caser. umwerfen, vom Fuhrwerk, verfer. der Kutscher hat umgeworfen, le cocher a versé. Kutsche, welche leicht umwirft oder umgeworfen ist, verlant. Wagen, si nöche umwirft, chariot inversable.

f. umwerfen, von schwangeren Personen, faire une fausse couche, le blesser. Umwerfen, s. f. Umwerfung, s. f. renversement. Umwickeln, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ichwickle um, umgewickelt, umzuwickeln, 1) anderswickeln, entoriller autrement. ein Kind umwickeln, emmailloter un enfant autrement. 2) um etwaswickeln, entoriller.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umwickle, umwickelt, zu umwickeln, rings umherwickeln, envelopper. mit Leinwand, Papier, qch de linge, de papier, sich die Hand mit einem Schauftuche, s'envelopper la main d'un mouchoir. den Kopf mit einem Tuche umwickeln, s'embêguiner la tête. ein Degenerat mit etwas umwickeln, rouler la poignée d'une épée. etwas ganz umwickeln, entoriller qch tout autour. umgeben, entourer. it. entourer. sich umwickeln, umwinden, s'entoriller. etwas mit Tauen umwickeln und verwahren, (auf Schiffen) funer. eine Waare, als Zudek x. mit Papier umwickeln, (bei Würzkrämer) habiller du sucre. einen Lammbraten mit dem Nege, über Gletschern) parer un agneau. den Hut mit einer Schnur, um ihn enger zu machen, enfilecer. Umwickeln, s. f. Umwicklung, s. f. das Endreihen, Ricken, entorillement, das Umwickeln bei dem Empacken, enveloppement. Umwicklung des Rings, wodurch das Ankerseil geht, mit kleinen Stricken, boudinure, emboudinure. des Mastbaum mit einem Tau, engarant.

Umwürzen, v. a. (ich zähle um, umgezählt, umzuzählen,) von neuem zählen, compter de nouveau, recompter. in der Reihe herumzählen, compter à la ronde.

Umzapfen, v. a. (ich zapfe um, umgezapft, umzuzapfen,) von Blute, aus einem Thiere in das andere herüberlassen, transsufer, transvafer.

Umwäpfung, f. f. des Geblüts, transfusion.

Umzäunen, v. a. (ich umzäume, umzäunt, zu umzäunen) environner (entourer) d'une haie. w. enclore. it. clorre, fermer. einen jungen Baum mit Dornen umzäunen, einzäunen, encager un jeune arbre. umzäunter Garten, jardin clos. umzäunte Weide, Wiege, clostoe. a. oche, ouche.

Umwäzung, f. f. haie, boucheture.

Umwichtig, Umzichtig, adj. alternatif. adv. alternativement. s. Umschichtig.

Umrücknen, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe, ich zeichne um, umgezeichnet, umzuziehen,) anderszeichnen, marquer de nouveau, - autrement.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umzeichne, umzeichner, zu umzeichnen,

rings umher bezeichnen, marquer à l'entour. Umziehen,

1) der Ton auf der ersten Sylbe,

1) v. n. ich ziehe um, umgezogen, umzuziehen, umherziehen, erter, roder, alzer par le pays, voyager. seine Wohnung verändern, changer de logis. beim Ziehen einer Umwag nehmen, se détourner, s'égarter, prendre un détour.

2) v. a. zu Boden ziehen, traîner contre terre, abatre, jeter par terre. Schuh, Strümpfe umziehen, sie von einem Fuß auf den andern ziehen, changer des souliers, des das. sich umziehen, andere Kleider anlegen, changer d'habits. f. a. jessizieren umziehen, ihn durch vergleichliche Hoffnung aufzuhalten, amuser go.

2) der Ton auf der vorletzen Sylbe, ich umziehe, umzogen, zu umziehen, um etwas herumziehen, rund umgehen, aller à l'entour, faire le tour de -. die Gräben umziehen, faire la visite des bornes d'un territoire. umherziehen, voyager par -.

Ses ses ss von

von ziehen (*trahere*) um etwas herziehen, entourer, envelopper. die Augen umziehen, sie verbinden, bander les yeux. eine Figur, Laubwerk u. d. gl. umziehen, durch Erhöhung und Schatten zierlich von dem Grunde absondern, Échampir, réchampr. die äusserste Linie einer Figur ziehen, contourer. einen Wald mit Tüchern umziehen, encloître.

der Himmel hat sich umzogen, le ciel est tout couvert de nuages.

Umziehen, s. n. Veränderung seiner Wohnung, délogeement.

Umzingeln, v. a. (ich umzingele, umzingelt, zu umzingeln,) environner, entourer, ceindre, faire une enceinte, encloître.

Umzirkel, s. m. Umfang, circuit. einer Provinz, Îsle, d'une province, d'une île. eines Tiergartens, enceinte d'un parc. s. Umfang.

Umzirkeln, v. a. (ich umzirkle, umzirkelt, zu umzirkeln,) entourer, enfermer, ceindre.

Urtzug, s. m. Befahrt, procession. Umweg, détour, äusserste Linie einer Figur, Umriss, contour. Umlug um den ionischen Fauß, circonvolution.

U n

Un, diese Syllabe oder Partikel bedeutet in den damit zusammengehenden Wörtern das Gegenteil von dem, was die Wörter, welchen es vorgesetzt ist, anzeigen; man drückt es im Französisch n durch die Partikeln de, dés, mal, més, im, in, ir etc. aus, oder es wird verneinend mit ne, ne pas etc. oder aber mit sans geben, wenn sonst kein eigenes Wort vorhanden ist, wie nachfolgende Artikel zeigen.

U n a

Unabänderlich, adj. immuable, fixe, constant, immobile, stable, qui ne peut changer, qui n'est point sujet au changement, invariable. adv. immuablement, constamment, fixement, invariablylement, éternellement.

Unabänderlichkeit, s. f. immutabilité, immobilité, stabilité, constance, invariabilité, étaut permanent - invariable.

Unabbezahlt, adj. qui n'est pas payé, - acquitté.

Unabbittlich, adj. impardonnable, dont on ne peut s'excuser.

Unabbrüchig, adj. und adv. (in den oberdeutschen Kanzleyen) keinen Nachteil oder Abbruch gemährend, sans tort, sans préjudice. das ist euch unabbrüchig, unabbrüchig, cela ne vous fait point de tort, ne vous est pas préjudiciable, denen übrigum an ihren Rechten unabbrüchig, sans préjudicier aux droits des autres, sans préjudice des - .

Unabgebrochen, adj. sans diminution, sans rebatre. unabgebrochene Zahlung, Besoldung, payment, gages sans diminution. ich will unabgebrochen bezahlt sein, je veux qu'on me paie sans me rien rabattre. unabgebrochenes Obst, fruits qui ne sont pas encore cueillis.

Unabgebrüht, adj. qui n'est pas échaudé.

Unabgesegnet, adj. qui n'est pas épousseté, - nettoyé.

Unabgefertiget, adj. qui n'est pas expédié, - dépeché.

Unabgehandelt, adj. sans être traité, qui n'a pas été traité, qui n'est pas traité.

Unabgehaulen, adj. sans être -, sans avoir été-, qui n'a pas été coupé, - abattu.

Unabgelöst, adj. sans être -, qui n'a pas été détaché, - délié, - défaire, - séparé, - dégagé, - retiré. unabgelöstes Band, gage qui n'est pas retiré, - dégagé. unabhängiges Glied, membre qui n'est pas -, qui n'a pas été coupé. unabgelöste Wacht, Schildwacht, garde, sentinelles qui n'est pas relevée.

Unabgenützt, adj. sans être usé, - ruiné, qui n'a pas été usé, - ruiné.

Unabgerichtet, adj. sans être -, qui n'est pas instruit oder dressé à -, indiscipliné, impoli:

er ist ein ganz roher und unabgerichteter Mensch, c'est un homme tout nouveau venu. s. une table rase. unabgerichteter junger Faß, bejaune.

Unabgeschälet, adj. qui n'est pas pelé, - écorcé. s. Uneschälé.

Unabgeschaumt, adj. sans être écumé, - déspumé.

Unabgeschlagen, adj. unabgesprochen, unverweigert, qui n'est pas refué. s. Abschlagen.

Unabgeschnitten, adj. sans être coupé, qui n'est pas coupé. laſſet es noch unabgeschnitten, ne le coupez pas encore.

Unabgesondert, adj. indivis, sans être séparé, - détaché.

Unabgesponnen, adj. als ein Nocken, quenouille qui n'est pas filée.

Unabgesprochen, adj. qui n'est pas refué, - dénié. s. Abscrechen, sein Recht bleibt ihm noch unabgesprochen, il n'a pas encore perdu son procès.

Unabgestattet, adj. qui n'est pas payé, - acquitté.

Unabgestämpft, adj. qui n'est pas époudré, - épousseté.

Unabgestrafft, s. Ungestraft.

Unabgethan, adj. indécis, irrésolu, qui n'est pas décidé, - terminé. es ist eine unabgethanne Sache, c'est une affaire indécise. die vornehmsten Sachen unabgethan lassen, laisser les principales affaires indécises, sans les terminer. s. Umentschieden, Unerklärt.

Unabgetheilt, adj. sans être divisé, qui n'est pas séparé. it. so gemeinschaftlich bleibt, commun, qui est en commun.

Unabgetragen, adj. unbezahlbar, qui n'est pas -, sans être payé. Schuld, dette qui n'est pas -, qui n'a pas été payée. als du Kleid, habit qui n'est pas encore usé.

Unabgetrennt, adj. qui n'est pas décousu, sans être décousu.

Unabgewehst, adj. qui n'est pas changé, - pas relevé.

Unabgewendet, adj. sans être détourné, mit unverwendeten Augen, starr anstehen, regarder sans détourner les yeux, regarder fixe, - fixement.

Unabgewischt, adj. ungewischt, qui n'est pas essuyé, - pas torché, - pas nettoyé, - pas mouillé.

Unabgezählbt, adj. qui n'est pas nombré, - compté.

Unabgezogen, adj. als ein Hase, un lièvre en poil.

Unabhängig, unabhanglich, adj. indépendant, libre, maître de soi-même, qui n'est point sujet, qui ne dépend de personne. adv. indépendamment, sans dépendance, sans assujettissement.

Unabhängigkeit, s. f. indépendance, liberté entière, pleine franchise.

Unabhelfisch, adj. irremédiable, irréformable, insurmontable, invincible. adv. irremédialement, insurmontablement.

Unabläfig, adj. unaufhörlich, unabbrüchig, continual, perpétuel, assidu. unablässiges Biten, prière instant. unablässiger Schmerz, une douleur sans relâche. unablässige Rla-

gen, plaintes continues, sans cesse. eine unablässige Arbeit, un travail assidu, obstiné. adv. continuellement, perpétuellement, assidument, incessamment, sans cesse, infamement; sans discontinuer. it. constamment; à tous moments; d'arrache-pied; nuit et jour. unablässig arbeiten, studieren, travailler, étudier sans cesse; travailler constamment, nuit et jour; être assidu au travail.

Unabliglich, unablässiglich, adj. qui n'est pas rachetable, non racherable. Rente, rente non racherable, perpétuelle.

Unabnehmlich, adj. sans diminution. unabnehmlicher Schatz, Reichthum, trésor; richesses qui ne diminuent point.

Unabschlägig, unabeschlägliche, adj. qui ne peut être refué.

Unabschlich, unabeschlich, adj. und adv. à perte de vue. unabeschliche Ebene, unabeschliches Gesilde, une plaine, un champ à perte de vue. unabeschlich weit steht er unter dem Tugendhafen, il est infiniment au dessous du vertueux.

Unabsiglich, f. Unausschlich.

Unabsördlich, adj. unzertreulich, inseparable.

Unabsöderlichheit, f. f. inseparabilité.

Unabsöderlich, adj. w. qui ne finit pas par la mort, qui ne meurt point. s. Unsterblich.

Unabweichlich, adj. ferme, constant, fixe.

Unabweichlich, adj. qui ne peut être refué, rebute, repousse, éconduit. sich jemanden unabreichlich aufdringen, s'impatronifer, se rendre nécessaire auprès de qn.

Unabwendig, adv. sans être détourné.

Unabwendlich, f. Unvermeidlich.

Unacht, f. f. Unachtfamkeit.

Unacht, adj. f. Unrecht.

Unachtbar, adj. von schlechtem Ansehen, de pen d'estime, perit, vil, obscur.

Unachtbarkeit, f. f. vilete, petitesse, obscurité.

Unachtsam, adj. unbedachsam, malavilie. it. unbesonnen, écourté, inconsidéré, unachtsam, fahläsig, unrichtig, inexact. der sich auf eine Sache nicht recht legt, inappliqué, zerstreut, distrait, nachläsig, nonchalant, négligent. überhin, léger. adv. unachtsamlich, unbedachtsamer Weise, écourtinement, à l'écourté, inconsidérément. überhin, nachläsiger Weise, nonchalamment, négligemment. unbedachtsamlich, légérement, à la légère. it. à la voie. s. Unaufmerksam.

Unachtsamkeit, f. f. Mangel der Aufmerksamkeit, inadvertance, w. inadversion. unbedachtsame That, dummer Streich, écourtérie. Unbedachtsamkeit, inconsideration. Unrichtigkeit, Unachtsamkeit, inexactitude. Mangel des Fleißes, inapplication, inattention. f. Zerstreitung der Gedanken, distraction. Nachläsigkeit, nonbalance, schändliche, tadellose würdig, nonchalante honnête, blâmable.

Nachläsigkeit, Illustrie, négligence. Unbedachtlamkeit, f. f. légéreté. it. f. Unachtsamkeit, dissipation d'esprit. solche Unachtsamkeit, als wenn man mit seinen Gedanken nicht zu Hause ist, absence d'esprit. aus Unachtsamkeit, unvorsichtiger Weise, par néglige.

Unadelich, adj. bürgerlich, qui n'est pas noble, ignoble, bourgeois, courumier. (bey den alten Römer) plébeien. e. roturier, - ère. unadelicher Stand der Personen oder Güter, roturie. unadelisches Gut, Lehngut, terre roturière, bien roturier; hérédité qui est en roturie, unadelicher Weise, nach Art der unadelichen Personen oder Güter, roturièrement.

Unähnlich, adj. dissemblable. zwei Brüder, zwei Schwestern, so einander sehr unähnlich, deux frères, deux humeurs fort dissemblables.

- bles. es ist nicht unähnlich, il y en a assez **Unangesehen**, adj. qui n'est en nullo estime, qui n'est point consideré. it. inconnu. it. conf. non obstant que . . . it. quoique, biengue, encore que . . . it. malgré, malgré que . . . it. neanmoins. **unangesehen** seiner vorigen Diensten, sans considerer ses services passés. **unangesehen** der Heiligkeit des Orts, nonobstant la faintete du lieu. **unangesehen** ich ihm sehr infandis darum gebeten, dat er mir es doch verfagt, quoique je l'en eust pris très instamment, il m'a pourtant refusé. **Ungeachtet**, **Unerachtet**. **Unangefressen**, adj. qui n'est pas domicilié, sans être domicilié; qui n'a pas du bien en fonds de terre.
- Unangesbrochen**, adv. g. sans aborder une personne; sans entrer dans la maison.
- Unangestellt**, adj. qui n'est pas infesté. dieses haus, diese Stadt ist unangestellt geblieben, cette maison, cette ville a été préservee de l'infection.
- Unangestochten**, adj. qui n'est pas perçé, pas mis en perce. s. **Aufstechen**, **Aufstechen**.
- Unangestasst**, adj. qui n'est pas touché. **lassen** das unangestasst, n'y touchez pas, n'y mettez pas la main. **lassen** die herrschenden Menungen unangestasst, ne choquez point les opinions régnantes.
- Unangesthetan**, f. **Unangefleidet**.
- Unangestrieben**, adj. sans être poussé. nichts unangestrieben thun, ne rien faire sans être poussé, à moins que d'être poussé.
- Unangezapft**, f. g. qui n'est pas attaqué. et zapft jedermann an, fait au mand unangezapft lassen, il s'attaque à tout le monde.
- Unangezeigt**, adj. qui n'est pas indiqué, sans être indiqué. - marqué, qui n'est pas annoncé, - déclaré. ich kan unangezeigt nicht lassen, il faut que je déclare.
- Unangezogen**, adj. in etwas, qui n'est pas contenu dans etc. von Saiten, pas tendu. von Kleidern, pas mis. ausgelassen, von einer Stelle eines Autoris, qui a été omis.
- Unangezündet**, adj. qui n'est pas allumé, sans être allumé.
- Unangreifbar**, adj. impalpable, qu'on ne peut pas manier, qui ne donne pas de prise. von Festungen, Posten im Kriege, die nicht mit Vorheit angegriffen werden können, une place, un poste, un retranchement inattaquable. in Rechten, von gewissen Freiheiten, Gerechtsamkeiten, incorporel.
- Unanmutig**, f. **Unangenehm**.
- Unanmutlich**, adj. f. **Unangenehm**. si. so nicht anzunehmen ist, non recevable, g. non acceptable, irrécevable. ein unanmutlicher Vorschlag, une proposition qui n'est pas acceptable.
- Unannehmlichkeit**, f. f. **Kraftlosigkeit**, (dom Sty) sécheresse. **Unschönhaftigkeit**, insipidité.
- Unanschaubar**, adj. invisible. **unanschaubarer Gott**, **Dieu invisibile**. **unanschaubare Sonne**, soleil invisible.
- Unanschönlid**, adj. elend, armelig, gering, schief, chétif, wenig beträchtlich, peu considérable. von keinem Aufsehen, de nulle estime, qui n'est en nulle estime, - réputation. schlimm außerhand, de mauvaise mine. von schlechtem Ansehen, de petite mine. adv. chétivement. ein unansehnliches Geschenk, un chétif présent, un présent peu considérable, de peu de valeur. **unansehnliche Kleidung**, chétif habit.
- Unansehnlichkeit**, f. f. petite mine. geringer Werth, peu de valeur.
- Unanständig**, adj. indecent. **unanständige Gewohnheit**, pratique indecente. ihre Freunde hat nichts unanständiges an sich, leur joie n'a rien d'indecent. **unbüdlich**, malhonorable, déshonnête. **übelständig**, maléant, mesléant, **unanständige Gedanke**, air mesléant, geste mesléante. **unanständige That**, action maléante. **unanständige Stellung** des Leibes, indecence. **unanständiges Meisen des Gemüths**, it. **unfomme**, basse. f. **Unanständigkeit**, **ungereimt**, **impertinent**.
- sich zu geringen und unanständigen Sachen verfehen, g. s'abaisser à des choses indignes. **unanständige Dinge** begehen, faire des basstesses. Dinge thun, die der Geburt, dem Stande unanständig sind, sich seiner Geburt und seinem Stande nach unanständig rufführen, démentir sa naissance, - son caractère. sich unanständige Freuden heraus nehmen, se licencier. das ist unanständig, cela n'est pas de la décence. etwas sich angewöhnen, thun, so seinem Adel unanständig ist, déroger à sa noblesse. g. sich was unanständiges angewöhnen, sich zu was läuderlich gewöhnen, antocken lassen, s'accouiner à qch. f. **Unangenehm**, **Unannehmlich**, **unangenehme Antwort**, réponse désagréable. f. S. **unanständig**, wider den Wohlstand, incongru.
- Unanständig**, adv. auf eine unanständige Art, Weise, de mauvaise grace. it. **ungebürtlich**, indecentement, mal-honnêtement, incivilement, immodelement, impertinemment. it. **indigne**ment, d'une manière déshonnête.
- Unanständigkeit**, f. f. **unanständiges Wesen**, mefiance. **Ungebührlichkeit**, unanständige Stellung des Leibes, indecence. **unanständiges Wezen des Gemüths**, **Niederträchtigkeit**, basse. **Übelstand**, mauvaise grace. Thorheit, die einen lächerlich macht, ridicule. **Ungebürtlichkeit**, mal-honnêteté, déshonnêteté, indigne. **Unbeschedenheit**, immodefice. f. Fehler wider den Wohlstand, die Vernunft, incongruité. dummer Streich, impertinence. f. **Unanständig**.
- Unanstößig**, adj. f. **untadelhaft**, irreproachable, sans reproche, irrépréhensible, honnête, accompli. adv. irreprochablement, sans reproche, irrépréhensiblement.
- Unanstößigkeit**, f. f. **irrépréhensibilité**.
- Unappetitlich**, adj. dégoûtant, désappétissant, qui n'est pas appétissant, - ragoutant, - attrayant.
- Unarbeitlich**, adj. g. der die Arbeit siebet, qui suit le travail; ennemi du travail. faul, paressue.
- Unärgerlich**, adj. f. **Unärgfähig**.
- Unart**, f. f. **böse Neigung**, mauvaise inclination. die Unarten junger Leute durch Zucht bessern, corriger les mauvaises inclinations des jeunes gens par la discipline. **böse Gewohnheit**, mauvaise habitude. verderbte Sitten, corruption. die angeborene Unart eines Menschen, la corruption naturelle d'un homme; la nature corrompe de l'homme, f. incircision du cœur; le levain du péché; le péché habituel. **Unart**, Ausartung, abartidissime. Schande, turpitude. ungèchüffenes Wesen, Unbüdlichkeit, impolitesse. **Gebrechen**, vice. f. **Unartigkeit**.
- Unartig**, adj. mangelhaft, lasterhaft, vicieux, schlimm, böse, méchant, sauvage, ausgewartet, dégénéré. dem es an Liebe gegen seine Eltern,

Westen, gegen seinen Nächsten fehlt, dénaturé, grob, grossier, ungesittet, ungezogen, mal-morigéné, mal-fair, tâllych, abgeschmackt, goffe. ein unartiges Kind, enfant mal-appris, mal discipliné; enfant gâté, ungeschlissen, ungeböhni, impoli, fauché, malpropre, unverschämé, immodeste, unhöflich, malhonnête, désobligéant. g. malgracieux, sahricht, gar zu frey, cavalier. adv. méchamment, grossièrement, malproprement, malhonnêtement, malgracieusement, cavalièrement, désobligement, goffement. unartig, läderlich machen, acquiner, werden, s'accouiner, s'abâtardir, dégénérer. f. le détrouer de la verru. es ist unartig, wenn man luger, c'est mal-fait de mentir.

Unartigkeit, f. f. unartiges Wesen, unartige, unverschämte Wahrheit, immodestie. Unverbärbarkeit, malhonnêteté. Laster, vice. Gottlosigkeit, méchanceté, ungeschlissenes Wesen. Unböslichkeit, impolitesse. Grobheit, grossièret. Unhöflichkeit, turpitude. üble Ausführung, mauvaise conduite. üble Gewohnheit, mauvaise habitude. seine Unartigkeiten ablegen, se corriger de ses mauvaises habitudes.

Unausbringlich, adj. so nicht eingetrieben werden kan, inexigible, impossible à fournir.

Unausgegangen, adj. unausgegangenes Brot, pain matre, pain pâteux, pain gras cuit; pain qui ne sent que la pâte.

Unausgehalten, adj. sans être retenu, - arrêté; sans s'arrêter.

Unausgelöst, adj. qui n'est pas délié. so noch nicht entschieden, indecis.

Unausgemacht, unausgethan, uneröffnet, uneröffnet, adj. qui n'est pas ouvert, einen Pack, Brief uneröffnet zurück schicken, renvoyer un balot, une lettre sans l'ouvrir. unaugemachtes, unaufgeschlagenes Bette, lit qui n'est pas dressé.

Unausgenommen, adj. sans être -, qui n'a pas été reçu, - admis.

Unausgeputzt, adj. qui n'est pas orné, - pas paré, - pas meublé, - pas garni de meubles.

Unausgeräumt, adj. mal en ordre, en mauvais ordre, mal accommodé, unaufgeräumtes Zimmer, taudis, trauig, triste, sombre, morne, taciturne, mélancolique, unaufgeräumtes Wesen, mauvaise humeur. unaufgeräumt sein, être de mauvaise humeur. g. mettre, avoir mis son bonnet de travers.

Unaufgerissen, adj. unaufgerissener Sammet, velours ras.

Unaufgesagt, adj. unangekündigt, qui n'est pas contremandé. f. Aufsagen.

Unaufgeschlitzt, adj. unaufgespalten, qui n'est pas tendu.

Unaufgeschnitten, adj. Brot, du pain qui n'est pas entamé. Melone, melon qui n'est pas ouvert, - pas tranché.

Unaufgehoben, adj. sans dissiper, sans déclai.

Unaufgefetzt, adj. g. la tête nue, chapeau bas. sie ist noch unaufgefetzt, elle n'est pas encore coiffée.

Unaufgehoban, adj. f. Unausgemacht.

Unaufgewickelt, adj. sans être enveloppé, - entrollé.

Unaufhaltbar, unaufhaltlich, unaufhaltsam, adj. qu'on ne peut arrêter.

Unaufheblich, adj. unaufhebliche Folgen unfrès moralischen Verhaltens, indispensable.

Unauflöslich, adj. (f. Unauflöslich) continual, perpétuel. it. éternel. eine unaufhörliche Qual, un tourment continual. so nicht aufhören zu fressen, intarifiable. adv. continuallement, incessamment, sans cesse, sans relâche, sans dis-

continuer; éternellement; sans interruption; à tout moment.

Unauflöslich, adj. indissoluble. Band, unlien indissoluble. die Ehe ist unauflöslich, le mariage est indissoluble. von Fragen, Aufgaben Schwierigkeiten, insoluble. von gehet men oder mit Bittern geschriebenen Briefen, it. f. dunkel, verborren, unleserlich, unerforschlich, indéchiffrable. unauflösliche Schwierigkeiten, difficile inexplicable. f. noué Gordien. adv. indissolublement.

Unauflöslichkeit, f. f. indissolubilité.

Unausmerksam, adj. wenig aufmerksam, peu attentif, inappréhensible. zerstreut, dissipé, distraite. f. Unachtsam.

Unausmerksamkeit, f. f. Mangel der Aufmerksamkeit, inattention. f. Unachtsamkeit.

Unaufrichtig, adj. g. peu sincère, qui n'est pas sincère, - pas droit. falsch, double, dissimulé, déguisé.

Unaufrichtigkeit, f. f. g. Mangel der Aufrichtigkeit, manque de sincérité, - de droiture. f. Falschheit, duplicité. Verstellung, dissimulation, déguisement. f. Unaufrichtigkeit.

Unanstreblich, adj. inexigible.

Unausbleiblich, adj. infaillible, indéfendable, immanquable, inévitable. it. sans retardement, sans faute. adv. infailliblement, immanquablement.

Unausbleiblichkeit, f. f. insuffabilité.

Unausdenklich, adj. qu'on ne peut s'imaginer, inconcevable.

Unausdrücklich, adj. inexprimable. f. Unaussprechlich.

Unausforstlich, adj. inscrutable, impénétrable, incompréhensible. Gottes Verstand ist unausforstlich, (Cof. 40, 28.) il n'y a pas moyen de fonder l'intelligence de Dieu. f. Unerforschlich.

Unausgearbeitet, adj. qui est encore grossier, rude, qui n'est pas encore achevé, imparfait, qui n'est qu'ébauché. f. crû. noch nicht ins Reine gebracht, brut. unausgearbeitetes Werk, ouvrage indigeste, ouvrage qui est encore crû.

Unausgebacken, adj. à demi cuir. f. Unaufgegangen.

Unausgebabet, adj. qui n'est pas encore achevé de bâti, imparti.

Unausgebeult, adj. Mehl, farine de -, en rame. unausgebeulte Kleyen, son gras.

Unausgebrannt, adj. als Gold, Silber, qui n'est pas brûlé. unausgebrannte Tobaksröpfen, pipes qui n'ont pas été repaîties au feu pour les nettoyer. unausgebrannte Kohle, flambar. unausgebrannte Kerne in den Ziegelnsteinen, rigaux, noyaux, marrons.

Unausgebacken, adj. à demi cuir, qui n'est pas assez rôti.

Unausgebrüitet, adj. qui n'est pas étendu, it. publicé, heimlich, secret. Adler mit unausgebrüieten Flügeln, (im Wappen) aigle au vol plein.

Unausgebrütet, adj. qui n'est pas éclos.

Unausgebrüitet, adj. sans être repaillé, - pressé; sans repailler, sans presser.

Unausgedehnet, adj. ohne Aufnahme, sans réserver, ohne Einräumung, sans restriction.

Unausgefertiget, adj. qui n'est pas (encore) expédié. unausgefertigte Tochter, die Richts zur Ausstattung mit bekommen hat, fille indotée. f. Unausgefertur.

Unausgeföhrt, adj. unvollrogen, als ein Anschlag, qui n'est pas exécuté, sans être exécuté. f. unerkläret, sans être expliqué.

Unausgebört, adj. g. sans écouter tout ce que l'autre avoit à dire.

Unausgeköcht, adj. qui n'est pas assez cuit; à demi cuir.

Unausgelesen, adj. als Sallat, sans être trié, - épulé. unausgesucht, sans être choisi.

Unausgeleichen, adj. qu'on n'a pas prété. von Geldern, oisif.

Unausgelöscht, adj. und adv. als Feuer, qui n'est pas éteint, sans être éteint. als Christ, qui n'est pas efficace, sans être efficace.

Unausgemacht, adj. unerwert, indéterminé, so nicht ausgemacht, nicht entschieden, indécis. unausgemacht, worüber sich noch streiten lässt, disputable. diese Sache ist unausgemacht gebeten, cette affaire est demeurée en suspens. so nicht gerügt, qui n'est pas achieve, - terminé. unvollkommen, imperfait. unausgemachte Bohnen, Erben, des tées, pois qui ne sont pas écolés. unausgemachte Rüsse, aus den grünen Schalen, des noix qui ne sont pas écâlées, aus der innern Schale, - cernées.

Unausgemessen, adj. qui n'est pas mesuré, sans être mesuré.

Unausgenommen, adj. und adv. ohne Ausnahme, sans exception, sans réserve. so gar die Personen vom ersten Range unausgenommen, sans excepter même les personnes du premier rang. niemand ausgenommen, sans excepter (exempt) personne.

Unausgeputzt, adj. und adv. sans être nettoyé; rude; qui n'est pas poli. it. brut.

Unausgeschäftet, unausgeschafft, adj. f. Unausgemacht, unausgeschaffte Garberwurz, geranee robée.

Unausgesetz, adj. und adv. sans interruption, sans relâche, sans intervale. f. Unausgesetzlich.

Unausgesöhnet, adj. und adv. sans être expié, qui n'est pas expié.

Unausgespannt, adj. und adv. sans dételer, sortir, poursuivre son chemin sans dételer. unausgespannt, adj. g. sans être rincé.

Unausgesurettet, adj. fille indorée; qui n'est pas dotée; qui est sans dot. f. Unausgesertiget.

Unausgestrichen, adj. qui n'est pas effacé, - pas rayé. unausgestrichene Post, article qui n'est pas effacé, - pas rayé sur le livre.

Unausgethan, adj. f. Unausgelöst, Unausgeschritten.

Unausgetilget, adj. qui n'est pas aboli, - pas exterminé, - pas extirpé.

Unausgetragen, adj. von Streithändeln, Processen, qui n'est pas vuidé, - austilé; pas accommode. f. Unausgemacht.

Unausgeüb, adj. qui n'est pas exercé, - pas exécuté, - pas cultivé.

Unausgewechselt, adj. qui n'est pas changé, - pas échangé.

Unausfähig, adj. immanquable, infaillible, assuré.

Unaus'schlich, adj. ineffaçable. unaus'schliche Schrift, écriture ineffaçable. unaus'schliche Schande, honte, infamie ineffaçable. vom Feuer, qui ne s'éteint point, inextinguibile. die unaus'schlichen Lampen der Alten, les lampes inextinguibles des anciens, von innerlichen Zeichen der Sacramente, indélébile, inassimilable.

Unauslöschlichkeit, f. f. inextinguibilité.

Unaustricht, adj. qu'on ne peut exterminer, qu'on ne sauroit déraciner, - extirper.

Unausseßlich, adj. (f. Unausgesäßt) continuel, «sidi, non interrompu. it. immanquable.

Unausseßlich, adj. inexplicable, inexpressible, ineffable, inénarrable, indicible. eine unausseßliche Sache, une chose inexplicable.

mable. unaussprechliche Wunder, des merveilles inéfables. unaussprechliche Freude, Träurigkeit, joie, tristesse indicible. f. Unfähiglichkeit, adv. inexplicablement.

unaussprechlichkeit, f. f. von den Eigenschaften Gottes, ineffabilité.

unaufsehlich, adv. infupperable, intolérable. er ist ein unaufsehlicher Mensch, on ne sauroit durer avec lui.

unaustillich, adv. und adv. indélébile, ineffaçable, inamissible.

unausweichbar, unauswichlich, adv. inévitabile. f. Unvermeidlich.

Unb

unhalbiret, adj. g. qui n'est pas râlé, sans être rasé.

Unband, f. m. (in Preussen) wilder, ungezogener Mensch, f. Unbandig.

Unbandig, adj. eigenstâng, widerstâng, opiniâtre. er ist so unbandig, daß man ihn kaum bewegen kan, il faut le tenir à quatre. so nicht zu ziehen, indomitable. so nicht gezähmet, nicht zahmt gemacht worden, indomitable. ungesähmte, effrené, wild, féroce, farouche, so keine Zucht annimt, indisciplinable. unbändiges Kind, enfant indisciplinable. unbändiger Mensch, cheval échappé. • ist er, il fait le cheval échappé; c'est un diable déchainé; il n'entend ni à dia ni à hurhaut. f. Ausgelassen.

Unabhängigkeit, f. f. opinionnaire, naturel indomité, humeur farouche et indomitable. f. féroce. Ausgelassenheit, dissolution, libertimage; wildes Wesen, appétit. Unabhängigkeit, Grausamkeit der Thiere, cruaute.

Unbarmherzig, adj. impiotable, qui est sans pitié, - sans entrailles, w. immisericordius, unerbittlich, inexorable. unbeweglich, inflexible, lieblos, incharitable. hart, grausam, dur, sévère, inhuman, barbare, cruel. adv. impiotablement, inexorablement, cruellement, inhumainement, sévèrement, durement, inflexiblement, sans miséricorde, sans pitié.

Unbarmherzigkeit, f. f. inhumanité, immisericorde. Grausamkeit, cruaute. Strenge, sévérité, rigueur. Unbegierigkeit, infécondité. Unempfindlichkeit; unbarmherziges Verfahren, dureté.

Unbârtig, adj. sans barbe.

Unbârtigkeit, f. f. bac jaune.

Umbau, adj. f. Umbau.

Umbau, f. m. caducie, ruine, s. Bauflâgigkeit.

Unbeantwortet, adj. etwas unbeantwortet lassen, ne répondre rien.

Unbeantwortworf, adj. als ein Einwurf, à quoi il n'y a point de réplique, - de réponse à faire.

Unbearbeitet, adj. crud. unbearbeitete Seide, soie crue. unbearbeiteter Hanf, chanvre cru, chanvre en malle. unbearbeiteter Stoff Baumwolle, tronche. unbearbeiteter, roher Stein, pierre velue, verte, brune; Bruchstein, moellon bloqué. unbearbeitete Seite der grossen Steine, queue de pierre.

Unbebaut, adj. qui n'est pas bâti; pas rebâti, wüste, désert. unbebautes Land, Feld, vaine pâture, vain pâturage, traux, rietis; terres demeurées à rejet, - en friche. Heide, Einde, bruyère, landes, garrigue. f. Linge, banet.

Unbedacht, adj. f. Unbedächtig.

Unbedacht, f. m. indiscretion, imprudence, étruderie. f. Unbedachtheit.

Unbedächtig, adj. und adv. indiscret, imprudent, étourdi, inconsidéré, léger, mal-avisé, imprudemment, étourdimens.

Unbedachsam, adj. inconsidéré, imprudent, étourdi, malavisé. überlegt, précipité, unüberlegt, irréfléchi, f. sauvage, cavalier. leichtsinnig, léger. n. évaporé, unbesonnen, der nicht verschwiegen oder nichts verschweigen kan, indiscret, unbedachtsamer Mensch, homme imprudent, étourdi, indiscret, unbedachtsamer Mensch, homme. à l'étourdie, imprudemment, cavaliérement, indilétement, précipitamment, légerement, à la légèreté, à la volée; sans y penser; à yeux clos, à l'aveugle. n. par inconsideration, par imprudence, f. à boule vue. it. librement, à tort et à travers, breligne-brelaque, unbedachtsam handeln, s'oublier, être étourdi; comme un jeune larven. unbedachtsam eine Sache angreifen, donner tête baissée dans quelque affaire.

Unbedachtsamkeit, f. f. inconsideration, imprudence, étourderie. Unbesonnenheit, f. f. leichtsinnige Ausführung, indiscrétion, Überreitung, précipitation. f. Leichtsinnigkeit, évaporation, légerete.

Unbedeckt, adj. aufgedeckt, blos, offen, découvert, a nud. adv. à découvrir, à nud. mit unbedektem Haupte, nu-tête, tête nue.

Unbedeutend, adj. das keine Bedeutung hat, qui n'est pas significatif; it. obscur, inintelligible, f. ohne Aufsehen, unbedeutlich, de peu de consideration, - d'etime; vil.

Unbedient, adj. qui n'est pas servi.

Unbedingt, adj. si mit unbedungen nicht zu verwechseln; und heißt: ohne Bedingung, ohne Vorbehalt, sans restriction, sans réserve. it. pur, unbedingte Schenkung, donation pure, unbedingte Gnadenwahl, prédestination. Lehre davon, prédestinationisme, der welche glaubt und behauptet, prédestination.

Unbedingt, adv. purement, pur et simple.

Unbedungen, adv. ohne zu dingem, sans marchander, sans chipoter, sans vérifier. it. qui n'est pas engagé, - loue.

Unbedingt, adj. qui n'est pas honoré; sans être honore.

Unbedeutet, adj. sans être jure.

Unbereifert, adj. sans ressentiment. ein Unrecht unberichtet lassen, patier une injure sans la résister.

Unbecinträchtiget, adj. qui n'est pas trouble. in seinem Rechte, im Besitz unberührte bleiben, jour painblement de son droit; jour de son bien, sans être trouble dans la possession.

Unberbt, adj. sans lignée, sans héritiers légitimes, sterben, mourir sans fils.

Unbeschangen, adj. ohne Vorurtheile, uneingonommen, unparteiisch, désintéressé, qui n'est pas préoccupé; pas prévenu; pas partiel; pas passionné; sans passion.

Unbefriedet, adj. ohne das einem der Krieg vorher angekündigt worden, sans déclarer la guerre. it. unbefriguet, sans être envahi.

Unbeschwerte, adj. sans être humilié, qui n'est pas humilié.

Unbesleckt, adj. ohne Makel, sans tache. unbeslecktes Kleid, habt sans tache. f. Leben, wie sans tache. ohne Schandfleck, sans soulure. unbesleckt, rein, net, untadelich, integre. f. unbesleckt, lefsch, pur, chaste. unbesleckte Jugend, une vertu sans tache. eine unbesleckte Tugend, une vertu sans tache. eine unbesleckte, saubige Jungfrau, une fille chaste. unbesleckt, aus von der Empfängnis der Hölle.

Jungfrau gebr.) immaculée. adv. purement, ein unbeslecktes Gewissen haben, avoir l'âme nette de vice. sie hat ihre Tugend unbesleckt erhalten, elle a conservé la vertu à l'abri. das unbesleckte Lamm Gottes, l'agneau sans tache, sans macule.

Unbesohlen, adj. sans ordre; qui n'est pas ordonné, - commandé.

Unbeschränkt, adj. qui n'est pas arrêté.

Unbevragt, adj. und adv. à l'insigü; it. sans consulter; sans prendre conseil. it. sans demander la permission, sans permission.

Unbeschiedet, adj. sans être contenté; qui n'est pas satisfait, - pas contenté. f. unbeschiedete Erder, Wiesen, places qui ne sont pas entermées, cloches d'une haie. f. Unbeschum.

Unbestigniß, f. f. über etwas zu urtheilen, incompétence.

Unbestuft, adj. qui n'a point de droit. dem es nicht gehört, zu urtheilen, zu klagen, incomptent. unbefugte Annässung, Besitznahme, usurpation. unbefugter Weise etwas besitzen, usurper geh. er sieht sie als Leute an, die an seinen Rechten und jugter Weise Theil nehmen wollen, il les regarde comme autant d'usurpateurs de ses droits. adv. injüstement, à tort, incompétentement.

Unbegabet, adj. sans présent; qui n'est pas doué de; - sans être régale.

Unbegießlich, adj. w. g. unbegießliche Münze, monnoie qui n'est pas de mise. unbegießlicher Fall, cas impossible; cas qui ne peut pas arriver.

Unbegierdt, adj. sans mander, sans demander. unbegierdt kommen, venir sans être mandé. eine Sache unbegierdt empfangen, recevoir une chose sans l'avoir demandée.

Unbegleiter, adj. und adv. sans compagnie, sans être conduire oder accompagné; sans convoi, sans suite. it. wenn man einen unbegleitet von sich lässt, sans être reconduire, einen unbegleiter von sich lassen, laisser aller qu sans le reconduire.

Unbegnüglich, unbegügsam, adv. unersättlich, insatiable. der nicht vergnügt werden kan, qui ne peut être contenté, qu'on ne peut contenter. it. der nicht zufrieden, qui n'est pas content. adv. infatiablement.

Unbegügslichkeit, Unbegügsamkeit, f. f. insatiable.

Unbegräben, adj. qui n'est pas enterré. die Toten auf der Wohstatt unbegraben liegen las- sen, laisser les morts sur la place sans les enterrer.

Unbegrenzt, adj. qui n'a point de bornes, - de limites, illimité.

Unbegreiflich, adj. davon man sich keine Vorstellung, keinen Begriff machen kan, inconcevable. it. qui n'est pas conceivable, incompréhensible. un durchdringlich, unerforschlich, impénétrable. geheimnisvoll, mystérieux. sehr dunkel, schwer zu verstehen, abstrus. unbegreifliche Schwierigkeit, difficulté inconcevable. unbegreifliches Geheimnis, mystère incompréhensible. w. unimaginable.

Unbegreiflichkeit, f. f. incomprehensibilité. die

Unbegreiflichkeit Gottes, immentié de Dieu, Unbegriffen, adv. nicht darunter gerechnet, non compris. er hat 1000 Thlr Einkommens, sein Gindengehalt unbegriffen, il a mille écus de revenu non compris sa pension.

Unbegriffet, adj. qu'on n'a pas salut.

Unbegrifft, adj. qui n'est pas commencé. unbeginnige Speckrite, (im Sachsenberg) qui n'est pas entamé.

Unbegürtet, adj. sans bien en fonds des terres, sans immeubles, sans biens fonds, sans terre.

S 55 S 55 S 55 3 Unbe-

Unbehaart, adj. sans poil; sans cheveux. *it.*
fahl, chauve, pelé, dénué de poil.
Unbehaglich, adj. incommodé, désagréable, déplaisant, dégoutant. *s. Unbequem.*
Unbehaglichkeit, s. f. incommodité, déplaisir, mal-aisance.
Unbehauen, adj. von Holz, grumeleux, en grume.
Unbehend, adj. ingeschickt, malhabile, mal-adroit, langsam, träge, pesant, lent, tardif, plump, lourd. *adv.* lourdelement.
Unbehendigkeit, s. f. mal-adresse, lenteur, pesanteur.
Unbeherrscht, adj. libre, sans sujettion.
Unbeherrsig, adj. inconsidérat, sans réflexion.
Unbeherrzt, adj. verzagt, frig, poltron, pagnote, homme sans courage, qui n'a point de courage. ohne Mut, lâche, surchassé, timide. *S. er ist ein unbeherrzter Herr, il est vaillant comme les lions d'Agra.*
Unbehert, adj. sans être ensorcelé, qui n'est pas enforcé.
Unbehülfich, adj. wenig dienstfertig, peu officieux, désobligant. g. plump, lourd, schwach, soible, débile. der sich selbst nicht helfen kan, unbehöffen, qui ne se peut aider soi-même.
Unbehutam, adj. imprudent, étourdi, qui n'est pas circonscrit, sans circonspection. *s. Unachtam, Unbedachtam.*
Unbehutsamkeit, s. f. imprudence, manque de circonspection. *s. Unachtamkeit it.*
Unbehutsamlich, adv. imprudemment, étourdiment, sans circonspection.
Unbekannt, adj. inconnu, - e. it. méconnu, un unbekannter Mensch, Mann, un homme inconnu, un inconnu, unbekannte Person, personne inconnue. ein unbekanntes Land, une terre inconnue, unbekannte Sache, Hand, une chose, main inconnue. Der Brief ist mir durch einen unbekannten überbracht worden, la lettre m'a été rendue par un inconnu. sich unbekannt stellen, faire l'inconnu, échapper à un inconnu, der von weitem herkommt, halten, P. prendre qn pour un Ostrogoth, er ist mir unbekannt, (ich kenne ihn nicht) je ne le connais pas, ich bin ihm unbekannt, er connaît mich nicht, je ne lui suis pas connu, il ne me connaît pas. es ist mir nicht unbekannt, (ich weiß es wohl, weiß etwas davon) je le sait bien; j'en fais qch. es ist mir unbekannt, (ich weiß nicht,) mas das bedeuten soll, je ne sais pas ce que veut dire cela.
unbekannt, unbekannt, ignore, - ee. unbekannt sein, être ignore, folte euch können unbekannt sein, das. & pouvez-vous ignorer, que? Leute, deren Sitten mir unbekannt waren, des gens dont l'ignorance des mœurs, es fait euh nicht unbekannt sein, das, vous ne pouvez ignorer, que -
unbekannt, unbekannt, obscur, unbekannter Stand, verborgene Lebensart, obscurité, unbekannter Aufenthalt, demeure obscure, un-bekannt bleibet, demeurer dans l'obscurité.
Unbekannt, adj. unbekannter Weise, sans être connu, sans connoître, w. ohne erkauft sein, wenn man nicht will erkauft sein, incognito, unbekannt seyn wollen, garder l'incognito, sich unbekannt stellen, unbekannt thun, faire l'inconnu.
Unbekannschafft, s. f. ignorance, it. obscurité.
Unbefehlich, adj. der sich nicht bestimmt will, incorrigible, opiniâtre, der seiner Befreiung widersetzt, sich nicht besehren kan, qui résiste à sa conversion, qui ne se peut convertir.
Unbefehlt, adj. der nicht befiehlt ist, qui n'est pas converti, ungebrochen, immortifié, unbe-

kehrter Stand, ungebrochenes Wesen, immortification.
Unbefleidet, adj. nud, déshabillé, s. Unangemeldet.
Unbekümmert, adj. und adv. ruhig, tranquille, en repos, ohne Sorge, sans souci, sans peine. ich lasse mich darum unbekümmert, je ne m'en mets pas en peine. seufz deswegen, darum unbekümmert, ne vous en mettez pas en peine. darum bleibe ich unbekümmert, cela ne me fait point de peine; je ne m'en soucie point. unbekümmerte Güter, biens, meubles décalangés.
Unbeladen, adj. unbelaaden Wagen, chariot qui n'est pas chargé, chariot vuide. *s. mit einem Handel unbelaaden seyn wollen, ne vouloir pas être chargé d'une affaire.*
Unbelibt, adj. inanimé, sans ame, sans sentiment, ein unbeliebter Kloss, un trone inanimé, s. unbelibt, ohne höfliche Lebensart, incivil, impoli, mal-honnête, rustique, qui ne fait pas vivre, qui est sans politesse, qui fait peu le monde. *adv.* incivilement, impoliment, malhonnêtement, rustiquement.
Unbeliebtheit, s. f. incivilité, mal-honnêteté, grossiereté, rusticité, impolitesse, indécence.
Unbleigt, adj. unbleigtes Capital, capital qui n'est pas placé, pas employé, pas donné à rente; deniers oisifs; argent mort.
Unbleiblich, adj. der sich nicht belehren lässt, indocile, incorrigible, intraitable, farouche.
Unbleiblich, adj. incorporel, spirituel.
Unblefen, adj. der nicht viel gesehen hat, qui n'a guères lu, qui n'est guères versé dans la lecture des bons auteurs.
Unbleiben, s. m. Mangel des Gefallens an einer Sache, déplaisir, déplaisance.
Unbeliebig, adj. missbeliebig, déplaisant, désagréable. *s. Missfallig.*
Unbeliebt, adj. qui n'est pas aimé.
Unbelohnt, adj. sans être loué, qui n'est pas loué, sans intérêt; indigne de louange.
Unbelohnt, adj. non récompensé, qui n'a pas été récompensé, unbelohnt bleiben, n'est pas récompensé, gute Dienste nicht unbelohnt lassen, récompenser les bons services, ne les pas laisser sans récompense.
Unbenannt, adj. unbennantes Schiff, vaisseau sans équipage.
Unberemt, adj. sans être observé, vu à la dérobée.
Unberemt, adj. sans bien; qui n'a pas de quoi, une unbemittelte Person, un homme, une personne sans bien. er ist nicht unbemittelt, il a du bien, c'est un homme qui a de quoi; il a quelque peu de bien.
Unberüht, adj. exempt de peine, de travail et de peine. seufz, bleibt unberüht, ne vous mettez pas en peine; ne vous incommodez pas.
Unbenachrichtiger, adj. sans avis, sans connaissance; sans être averti de qch.
Unbenaget, adj. qui n'est pas rongé.
Unbenant, adj. synonyme.
Unbenannt, adj. inconnue, unbennante Zahl, Zahl, (in der Rechenkunst) nombre nombrant.
Unbenedet, adj. qui n'est pas envie, sans envie, memand bleibet unbenedet, il n'y a point d'homme (de personne) qui n'ait ses envieux, bei mäfigem Gut, Stand lebt man unbenedet, on n'est pas envie, dans une mediocre fortune; un bien, un état mediocre n'est guère envie.
Unbenet, adj. sans être mouillé, sec.
Unbenommen, adj. erlaubt, permis; so nicht verboten, qui n'est pas défendu. das bleibt

mit immer unbenommen, cela n'est toujours permis.
Unbeordert, adj. sans ordre.
Unbequem, adj. incommodé, w. incommodant, - e. Ott, Kleid, Bett, lieu, habit, temps incommodé, sehr unbequemes Fuhrwerk, voiture fort incommodé, fort incommodante, schwer, mühsam, malaisé, - ee. ein unbequemer Weg, un chemin mal-aisé, unbequem, unvorteilhaft, désavantageux. ihr begehet mich zu einer unbequemen Stunde, vous m'êtes venu voir à une heure incommodé, et wohnet sehr unbequem, S. il-est mal hébergé, nicht geschikt, pas propre, zu diesem Gebrauch unbequem, Instrument, instrument qui n'est pas propre à cet usage, unsfähig, untätig, incapable. w. malpropre, inhabile.
Unbequemheit, s. f. incommodité.
Unbequemlich, adv. incommodément, avec incommodité, malaisément. it. mal-à-propos, it. désavantageusement.
Unbequemlichkeit, s. f. incommodité. it. mal-aisé, mal-aisance, einer vorbringen, pourvoir à un inconvenient, wegen Unbequemlichkeit der Bett und des Orts, à cause des disadvantage du temps et du lieu.
Unberathen, adj. auversorgt, unverheirathet, (Sic. 429), qui n'est pas encore mariée, établie. it. a. unberathen, ohne Rath, s. Unberathen.
Unberaubt, adj. sans être volé, pillé, s. Rauben.
Unberauscht, unbefossen, adj. qui n'est pas soi, - lou.
Unberecht, adj. so nicht berechnet, oder nicht genau ausgerechnet werden kan, qui ne peut être compréhend, unberechtlicher Vortheil bey dem Stockfischfang in Amerika, profit qu'on ne peut evaluer, - apprécier au juste.
Unberedet, adj. unberedam, qui n'est pas dict, eloquent, g. etwas unberedt lassen, ne dire rien de qch. diese Sache wird nicht unberedt bleiben, on ne mangera pas de critiquer cette affaire, d'en parler.
Unberediamkeit, s. f. peu d'éloquence; manque-, déaut d'éloquence.
Unberengnet, adj. qui n'est pas mouillé par la pluie.
Unbereit, unbereitet, adj. qui n'est pas prêt, qui n'est point préparé, - dispozé, unbereitet zu einer Sache schreiben, mettre la main à une affaire sans avoir fait les préparatifs nécessaires, et ist zum Tode ganz unbereit, il n'est pas préparé à la mort, unzubereitet, ungarbeit, it. von Leder, Seide ic. roh, ungewart, crud.
Unbereitet, adv. au dépourvu.
Unbereuet, adj. unbereuete Sünde, péché dont on ne s'est point repenti, es wird von ihm mit der Zeit nicht unbereuet bleiben; es wird ihm schon gereuen, il s'en repentira à loisir; il aura tout le loisir de s'en repentir.
Unberichtet, adj. qui n'est pas informé, ich bin der Sache noch unberichtet, je ne suis pas encore informé de l'affaire, ich habe nicht unberichtet lassen können, (wollen) das, j'ai cru devoir, (j'ai bien voulu) vous informer, instruire de - .
Unberichtiger, adj. qui n'est pas corrigé, - pas retouché, - revu.
Unberinget, adj. ohne Ringe an den Fingern, sans bague, it. von Schweinen, unberinget, unberingelt, sans boucle.
Unberitten, adj. unberittener Reiter, cavalier démonté, qui a perdu son cheval, unberittenes Pferd, cheval neuf, non dressé, qui n'est pas encore dressé ou façonné, unberitten machen, démonter (un cavalier).
Unbe-

Unberüchtigter, adj. unberüchtigter Mann, homme de bien, à qui on ne peut faire le moindre reproche, homme irréprochable, sans blâme, sans reproche.

Unberufen, adj. sans être appellé, -mandé; sans vocation. unberufen nach Hofe kommen, venir à la cour sans être appellé, -mandé. sich unberufen in ein Amt drängen, se fourrer sans vocation dans un office. Ich darf nicht unberufen dahin kommen, je n'olerois y venir sans être appellé. f. Ungebeten.

Unberühmt, adj. f. oblique, sans renom, sans renommée, sans réputation; it. inconnu.

Unberührliech, adj. impalpable.

Unberührbar, adj. sans toucher, qu'on n'a pas touché. f. etwas unberührt lassen, ne faire point mention de qch; passer qch sous silence; n'en pas faire mention. dieses Gerichte Essen ist unberührte geblieben, on n'a pas touché à ce plat, pas mangé de ce plat. sie ist noch unberührt, (noch Jungfer,) elle est encore pucelle.

Unbesat, adj. so nicht besetzt, qui n'est pas ensemencé, ungebaut, en friche. den Acker unbefest, ungebaut lassen, laisser le champ sans ensemencement, en friche.

Unbesaiter, adj. von mitschäfischen Instrumenten, sans cordes, qui n'est pas monté.

Unbeschädigt, adj. ohne Schaden, Abbruch, sans préjudice, meines Rechts, meiner übrigen Forderung, sans préjudice de mes droits d'autre dû. it. präp. mit Vorbehalt, aufl.

Unbeschädiger, adj. ohne Schaden, sans dommage, it. intégré. ohne beschädigt zu werden, sans être endommagé, blesse. ohne ver dorben zu werden, sans être gâté. si unbeschädigt, fain, in unverrichtetem Zustande, en son entier, it. en leur entier. unbeschädigt aus der Schlacht kommen, sortir de la bataille sans être blessé. eine gebrochte Sache unbeschädigt wieder geben, rendre une chose empruntée en son entier. es ist unbeschädigt angekommen, il est arrivé fain et sauf. unbeschädigt bleiben, demeuren en son entier.

Unbeschaffen, adj. w. g. so sich zu einander nicht schickt, disproportionnée, ungeschickt, maladroï, malhabile. f. Ungezahmen, n. Ungefast.

Unbeschäfrier, adj. sans occupation. heute bin ich unbeschäfriet, je n'ai point d'occupations aujourd'hui. g. sich mit einem Handel unbeschäfriet lassen, ne le point mèler d'une affaire, ne s'y pas tourner. f. Geschäftiger.

Unbeschattet, adj. sans ombre; qui n'est pas ombrage.

Unbeschcheiden, adj. immodeste, incivil, impoli, impudent, insolent, effronté. it. inconscié, indiscret. dumme, (von Menschen) lourd, gros, f. grossier, rustique. adv. unbeschcheiden, unbeschidentlich, indiscrètement, immodestement, sans modetie, - retenue, - pudeur, insollemment, f. lourdement, grossièrement, rustiquement.

Unbeschidenheit, f. f. Unbesonnenheit, indiscrétion, inconsciédition. unartige, unverschämte Art, immodestie. e Unbeschidenheit, unverschämtes Wegen, Frechheit, insolence, impertinence. f. Grossheit, grossièreté, rutilité, it. intempérance. S. discouroisite.

Unbeschikt, adj. w. qui n'est pas réglé, - pas dressé, - pas en ordre.

Unbeschirmt, adj. qui n'est pas défendu, - pas protégé, sans défense.

Unbeschlagen, adj. (f. Beschlagen.) qui n'est pas ferré, sans ferrure. unbeschlagenes Pferd, cheval qui n'est pas ferré. unbeschlagener Koffer, cofre sans ferrure. unbeschlagenes Rad, roue qui n'est pas ferrée, embattue.

unbeschlagenes Rohr, canne qui n'est pas garnie, sans garniture. Zimmer, so nicht mit Tapeten behangt ist; chambre qui n'est pas tapissée, unbeschlagenes, unbehauenes Holz, bois grumeleux, bois en grume.

Unbeschlossen, adj. unbeschlossener Platz, Hof, place, cour ouverte, - sans clôture, - sans encinte, berathschaget, aber unbeschlossen, délibéré, mais non résolu, conclu. f. Verschluss.

Unbesiegelt, adj. sans cachet, qui n'est pas cacheté.

Unbeschritten, adj. sans couper, sans retrancher.

einen Baum unbeschitten, unbeschneiden lassen, laisser un arbre sans le couper, émonder, élaguer, égayer, ébrancher. f. die Vorräthe, die Freuden nicht unbeschritten lassen, ne laisser pas de retrancher les priviléges, les immunités; ne les pas laisser dans le entier. unbeschritten an der Vorhaut, (in der Judenthe) incurconis, - e. Zustand eines Unbeschrittenen, it. die Unbeschrittenen, die Juden überbaus, (bibl.) incurconition.

Unbeschöft, adj. (sonderlich in Sachsen, wo man nach Schöcken, Schockrothen rechnet) tributrey, pays, terre, qui n'est pas tributaire.

Unbescholt, adj. irréprochable, sans blâme, sans reproche.

Unbeschoren, adj. qui n'est point tonsu, qui n'est point rasé, - tonfusé.

Unbeschrankt, adj. unumchränkt, illimité, indeterminé, indéfini, - e, indeterminé, frenmächtig, souverain, monarque. unbeschrankte und oberste Gewalt habend, absolu. iten, libre, ohne Gränzen, sans bornes. adv. indéfiniment, indéterminément, souverainement. Unbeschreiblich, adj. unausprechlich, inénarrable, indicible, inexprienable, qui ne peut être exprimé. it. effroyable. unbeschreiblich grob, indéfini; mein Schmerz ist unbeschreiblich, ma douleur n'est pas imaginable. adv. extrêmement, plus qu'on ne sauroit dire. f. Unfasslich.

Unbeschreiblichkeit, f. f. Ineffabilité.

Unbeschriben, adj. blanc. unbeschriebenes Papier, Buch, papier blanc, livre en blanc.

Unbeschuhet, adj. ohne Schuh, sans souliers, mit bloßen Füßen, nu-pieds.

Unbeschuldet, adj. sans dettes. sich unbeschuldet halten, se maintenir sans dettes, sans s'endetter. ein unbeschuldetes Haus, une maison qui n'est pas engagée pour dettes.

Unbeschützt, adj. sans défense. f. Unbeschirmt.

Unbeschwert, adj. sans charge; qui n'est pas chargé de.

- einen mit etwas unbeschwert lassen, exempter, dispenser qu de qch. f. ein unbeschwertes Gewissen haben, avoir la conscience nette, - bonne conscience, n'avoir point de remords de conscience, n'avoir rien sur la conscience, n'avoir rien à se reprocher.

Unbeschwert, adv. g. sans peine; it. s'il vous plaît; si cela se peut faire sans vous incommoder, ich werde das unbeschwert thun, je ferai cela sans peine, sans difficulté. der Herr möllt unbeschwert zu mir kommen, mich besuchen, je vous pris de prendre la peine de me venir voir, de venir chez moi.

Unbeschworen, adj. qui n'est pas juré, unbeschworens Leben, wobei die Lehnschichten erlassen werden, exempte de foi ou hommage.

Unbesetzt, adj. inanimé. unbesetztes Ding, chose inanimée, die unbesetzten Gestyrte, les créatures inanimées.

Unbeschen, adv. sans l'avoir vu. unbeschen kauen, P. acheter chat en poche.

Unbesetlet, adj. (von Pferden) cheval indomé.

Unbesetzet, adj. unbesetzte Stelle, Amt, place, charge vacante, qui n'est pas remplie; ledig, vuide. unbesetzte Festung, fortresse sans garnison, unbesetztes Kleid, habit qui n'est pas galonné, unbesetzter Teich, étang qui n'est pas rempoissonné, peuplé. unbesetzte Gült, Einnahme, da man bald mehr, bald weniger einumt, uagewisse Einkünfte, revenus, qui ne sont pas assurés, régles, le casuel. f. Besetzen. Unbesiegelt, adj. sans cachet, qui n'est pas cacheté.

Unbesieglich, adj. invincible, inexpugnable.

Unbesieg, adj. qui n'est pas vaincu, - pas dompté, sans être vaincu.

Unbesinner, adj. und adv. (schweizerisch) f. Unbesonnen.

Unbesoldet, adj. sans gages, sans paie; die Armee ist so lange unbesoldet geblieben, il y a tant que l'armée n'a été payée, n'a point reçu de paie.

Unbesonnen, adj. unbescheiden, unbedachtsam, indiscrètement; unbedachtsam; unbesonnener, dumme, étourdi, - e. unbedachtam, malavile, - ee. it. unbesonnen, jeune; jeune homme, vermogen, cémeraire, ungereimt; narrisch; der ungerime Sachen vornimt, extravagant, - e. unverständig, dumme; Unbesonnener, écervelé, - ee. unbedachtsam, inconsidéré, - ee.

überstellt, précipité, - ee. f. leichtfunning, un-

besonnen, éventé, - ee. unbedachtam, leicht-

sunng, safricht, flatterig, faselig, évaporé,

- ee. in Haufen unbesonnener Leute, une troupe de gens étourdis, fâche et unbeson-

nene Chat, Frechheit, témérité, unbesonnene Chat, Beginnen eines jungen Menschen, échappée.

unbesonnene, überleter Handlung, escapade, équipée, unbesonnens, ubel angelpon-

nes Unternhmen, échauffourée.

Unbesonnen, adv. unbesonnenen Weise, unbedachtsamlich, indiscrètement, étourdi, à l'étourdie, it. extravagamment, impertinemment, brusquement, fortement, vermogen Weise, témérairement, hazarduelement, überstellt, précipitamment, unbesonnenen Weise, gleichzu, de bur en blanc, it. à tors et à travers, à corps perdu, f. à l'aveugle; aveuglement, g. à la rurlubrelu, unbesonnen handeln, aller à l'étourdie; extravaguer, f. agir aveuglement; faire qch à boule vue; aller tout au travers des choux, unbesonnen reden, déraisonner f. raisonner juiste et quarré comme une flûte, unbesonnen urtheilen, broncher dans son jugement, f. Unbedachtsam.

Unbesonnenheit, f. f. Indiscréction, étourderie,

precipitation, it. extravagance, impertinence.

Leichtsinnigkeit, légèreté. Dumme, badadie,

badaudie, Thorheit, folie, sauvete, ineprie, f. aveuglement. Überleitung, cascade.

unbesonnen Chat, témérité, échappée, f. Unbe-

sonnen, g. Unbesonnenheit junger Leute, jeu-

nefie, f. Unachtauket, Unbedachtsamkeit.

Unbesorgt, adj. f.orglos, sans souci, sans peine.

f. Unbekümmert, unbesorgt, unfeig, in-

appliqué, f.ind deswegen unbesorgt, n'en foiez pas en peine.

unbesorgt, ruhig, tranquille, um nichts besorgt seyn, sich um nichts beküm-

mern, ne le soucier de rien, f. laisser passer l'eau sous les ponts.

Unbestand, f. m. 1) derjenige Zustand, da ein

Ding nicht bestebet, keine lange und unvergleiche

Fortauer hat, inconstance, instabilité, it. Un-

gültigkeit, invalidité, nullité, f. Unwahrheit,

fausset. 2) f. Unbeständigkeit 1.

Unbeständig, adj. 1) nicht lange auf einerley

Art fordairend, variable, changeant, incon-

stant, qui n'est pas stable, - ferme, - pas du-

rable, - pas de durée, - de peu de durée, un-

bestärt.

beständiges Wetter, temps variable, - changeant, inconstant, beständig Veränderungen unterworfen, journalier. unbeständiger Mensch, homme inconstant, das Kriegsglück ist unbeständig, les armes sont journalières, bald vorübergehend, trahoire, vergänglich, périsable, caduc. 2) geneigt, und Fertigkeit besitzend, seine Neigungen und Entschlüsse gen ohne begründete Ursach zu ändern, inconstant, léger, volage, changeant, variable, sans fermeté, bizarre. it. inegal, ein unbeständiges Gemüth, esprit inconstant, humeur inconstante, - inégale, unbeständige Liebe, amour inconstant, volage, unbeständiger Liebhaber, amant volage, unbeständiges Herz, cœur volage. des Menschen Gemüth ist unbeständig, l'esprit de l'homme est variable, unbeständig, ungewiss sein, f. chanceler, totter, in seinen Vortheilen, changeant en ses propos. f. unbeständiger Mensch, Proète, von ungleichem und unbeständlicher Ausführung, esprit intercadent, unbeständige Reden, wenn man nicht bei einerley Rede bleibt, variété.

Unbeständig, unbeständiglich, adv. unbeständiger Weise, inconstamment, avec inconstance, ungleich, unbeständig, inégalement, léger, überhin, légerement, à la légère, à la volée.

Unbeständigkeit, f. f. 1) die Fertigkeit, seine Entschlüsse und Neigungen ohne begründete Ursach zu ändern, inconstance, légèreté, changement, mobilité, inégalité, instabilité, peu de fermeté, mutabilité, bizarre, humeur volage, die Unbeständigkeit des menschlichen Gemüths, l'inconstance, la mobilité, la légèreté, l'inégalité de l'esprit de l'homme. 2) die Eigenschaft, da ein Ding unbeständig ist, inconstance, instabilité, changement, inégalité. it. mutabilité, die Unbeständigkeit der menschlichen Dinge, l'inconstance, l'instabilité des choses de la terre.

Unbeständigkeit, Verschiedenheit in Reden, variété, vacillation. (in Gerichten) variation, beständige Abwechselung, vicissitude, it. révolution.

Unbestattet, adj. unausgestattet, Tochter, fille qui n'est pas dotée, qui n'est pas encore mariée, - établie. er hat noch unbestattete Töchter, il a encore des filles qui ne sont pas mariées, pas établies. unbestatteter Todter, un mort qui n'est pas encore enterre.

Unbestaut, adj. qui n'est pas couvert de poussière, qui n'est pas poudeux.

Unbefechbar, Unbefechlich, adj. incorruptible, qui ne peut se corrompre, qui n'est point sujet à la corruption. it. intégré, équitable, de la probité la plus exacte. unbefechbarer Richter, juge incorruptible.

Unbefechbarkeit, Unbefechlichkeit, f. f. incorrupsibilité.

Unbefehlend, adj. w. qui n'existe pas.

Unbesetzt, adj. von Acker, terre qui n'est pas labourée, entensemencée.

Unbestimbar, unbestimlich, adj. indeterminable, inassignable.

Unbestimmt, adj. si nicht gesetzt und verordnet ist, qui n'est pas réglé. unbekümmerte Tage, Stunden haben, n'avait pas de jours régles, d'heures réglées. unverdorrt; unschlüssig, ungewis, indeterminé. unbestimmte Zahl, nombre indeterminé. unbestimmt, uneingeschränkt, illimité. in unbestimmter Anzahl, sans nombre. unbestimmte Zeit, etwa einmal, g. un beau matin. das unbestimmte Geschlecht, (in der Grammatik) le genre neutre. das unbestimmte Geschlechtswort, article indéfini, partitif. die unbestimmte vergangene Zeit, (in

Zeitwörtern) préterit indefini, der unbestimmte Modus, infinitif.

unschlüssig, ungewiss, (von Personen) irré solu, incertain, douteux, indecis, vaillant, flottant, indéterminé. so nichts gewiss, bestimmes und beständiges hat, vague. adv. indéfiniment.

Unbestimmtheit, f. f. w. manque de précision. Unschlüssigkeit, irresolution.

Unbeschlossen, adj. q. qui n'a pas été corrompu, ni gagé par des présens; entier.

Unbestraf, adj. impuni. adv. impunément. ein unbestraftes Laster vermehrt sich unendlich, un vice non puni s'accroît à l'infini.

Unbeschritten, adj. qui n'est pas frôlé, - pas oint. f. bestreichen.

Unbeschrifet, adj. f. qui n'est pas tombé dans les lac, sans engagement, libre.

Unbesritten, adj. qui n'est pas combattu, - pas contesté. unrightig, sans contredit. unbesrittene Wahrheit, vérité qui n'est pas contestée; chose vraie sans contredit. f. bestreiten.

Unbesetzt, ungestaft, ungeschritten, adj. von Bäumen, qui n'est pas tondu, pas coupé, pas échoué.

Unbesucht, adj. sans être visité; sans visiter. unbesuchte Gegend, endroit, qui n'est pas fréquenté; une retraite solitaire. gern unbesucht leben, n'aime pas à être visité, à recevoir des visites.

Unbesudelt, adj. (U. Unbesleckt.) qui n'est point souillé, sans tache.

Unbefragt, adj. nicht alt, qui n'est pas vieux, - âgé, nicht versällt, qui n'est pas échu. f. Befragt.

Unberührt, adj. sans ttre, qui n'est pas introublé, pas qualifié.

Unbetrachtet, prep. w. sans considérer, sans regarder; quoique, ohne Überlegung, ohne Betrachtung, sans considération, sans réflexion. unbetrachtet der Hintersee, sans considérer les obstacles, unbetrachtet defeu, so daraus entstehen möchte, sans faire réflexion sur ce qui en pourroit arriver. unbetrachtet seines hohen Alters, sans considération de son grand âge. f. Unermogen, Ungerachtet.

Unbeträchtlich, adj. qui n'est pas considérable; peu considérable; de peu de considération.

Unbeträchtlichkeit, f. f. le peu de considération.

Unbetraut, adj. qui n'est pas regretté.

Unberreten, adj. w. unbetreuer Weg, chemin qui n'est pas battu, - pas frayé; peu fréquenté.

Unbetrogen, adj. w. qui n'est pas trompé. f. betrügen.

Unberührbar, adj. qui n'est point troubé, point affligé. lasst ihn unberühr, ne le troublez point. f. Unberührbar.

Unberührlich, adj. unberührlich, unfehlbar, infallible, indefectible. gewis, certain. so nicht betrogen werden kan, qui ne peut être trompé. it. à quoi on ne peut le tromper. atv. infalliblement, certainement. f. Unberühlig, unschöbar.

Unberüglicht, f. f. Untrüglichkeit, Unschärfe, infallibilité, indefectibilité. Gewissheit, certitude.

Unberugsam, adj. so sich nicht biegen lässt, inflexible, qui ne se plie pas. hart, rigide.

Unberugsamkeit, f. f. w. inflexibilité. Steife, roideur.

Unberügget, adj. qui n'est point muni, - fortiche. unberügste Stadt, ville ouverte, - sans défenses.

Unberuhinet, adj. w. foible.

Unberogtet, adj. sans ruteur.

Unberoxtheiter, adj. f. Unberrogen. it. der Feind vor den andern hat, qui n'a point d'avantage sur les autres.

Unbewacht, unbewacht, adj. sans garde, qui n'est pas gardé. die Thore unbewacht lassen, laisser les portes sans garde.

Unbewaffnet, adj. ohne Waffen, ungemänet, sans armes; qui est sans armes; sans être armé. f. nu, nud, entnauet, désarmé.

Unbewandert, adj. q. qui n'a pas encore vu les pays étrangers. in Büchern, qui n'est pas verlé etc. f. Unbeklein. it. Unerfahren.

Unbewandt, adj. und adv. w. f. Bergelich, Umsort.

Unbeweglich, adj. was sich nicht bewegen läßt, immobile, ferme, fixe, inébranlable. unbewegliches Gut, immobile, is. bien fixe, fonds, bien fonds. so dit unbeweglicher Güter bestreift, immobiliare, unbeweglicher Baum, un arbre inébranlable. unbeweglich, wie eine Statue, immobile comme une statue. unbeweglich stehen bleiben, demeure immobile. unbeweglicher Felsen, rocher ferme, unbeweglicher Stern, Géstern, étoile fixe. unbewegliche Gestalte, têtes immobiles. unbeweglicher Habitus, regard fixe.

unbeweglich, f. standhaftig, inébranlable, immobile, ferme, constante, unbewegliches, standhaftes Gemüth, esprit inébranlable. unbeweglicher Vorst, propos inébranlable, ferme, unbewegliche Treue, fidélité inébranlable, constante, unbeweglich, beständige Liebe, amour constant, unbeweglich in seinem Vorhaben, ferme, constante dans son dessin. ein unbeweglicher, standhafter Sinn, un esprit immobile, unbeweglicher Glaube, foi ferme, unbewegliche Freundschaft, amitié ferme, constante.

unempfindlich, insensible, apathique, tranquille, imperturbable, immobile.

unerbittlich, inflexible, inexorable, impitoyable, rigoureux, dur. ein unbeweglicher Richter, un juge inflexible. unbewegliche Strenge, rigueur inflexible.

Unbeweglich, adv. ohne einige Bewegung, sans aucun mouvement, vest und unbeweglich stehen, demeure ferme et immobile. unbeweglich stehen, vest halten, tenir ferme. der sich nicht bewege, nicht regt, qui ne se remue point. unerbittlich, inébranlablement, standhaft, fermement, constamment. unempfindlich, insensiblement, apathiquement. unerbittlich, inflexiblement, inexorablement, durement, sévèrement, impitoyablement, rigoureusement, cruellement.

Unbeweglichkeit, f. f. immobilité, fermeté. f. Standhaftigkeit, fermeté, constance. Unerschrockenheit, courage, intrépidité. Entschißlichkeit, résolution. Unerbittlichkeit, inflexibilité, sévérité, rigidité. Unempfindlichkeit, insensibilité, apathie. it. ataraxie.

Unbewegt, adj. immobile, ferme, sans aucun mouvement, qui ne se remue point. f. unbeweglich.

Unbewehrt, adj. f. Unbewaffnet.

Unbeweibt, adj. qui n'est pas marié; garçon. Stand, da man unbeweibt ist, célibat.

Unbeweint, adj. qu'on ne pleure pas. unbeweintes Ableben, mort qu'on ne pleure pas; qui n'est pas déplorée.

Unberötslich, adj. unerweislich, sans preuve, qu'on ne peut prouver, w. improbable.

Unberüchtigkeit, f. f. w. manque de démonstration, - de preuve.

Unberücksichtiger, adj. qui n'est pas fait, - effectué, qui n'est pas mis en effet.

Unbewiesen, adj. qui n'est pas prouvé, - démontré. unbewiesen angenommener Satz, lemme. unbewiesen Satz, wodurch man doch einen andern beweisen will, pétition de principe. Unde-

Unbewilligt, *adj.* qui n'est pas accordé; qu'on n'a point octroyé.
Unbewohnbar, unbewohnlich, *adj.* so nicht kan bewohnt werden, inhabitable, qui n'est pas habitable; qui ne peut être habité, unbeswohnbares Haus, maison qui n'est pas logeable. unbewohnbarkeit, *f.* qualité qui rend inhabitable.

Unbewohnt, *adj.* inhabité, déshabité, *et* unbewohnt, ungebaut, désert, - e. ein unbewohnter Ort, un désert, wegen Kriegsverwüstung unbewohnt, désercé, - é. unbeswohnbares Land, pays désert, unbewohntes Land anbauen, dessarter (désert) essarter une terre.

Unbewölkt, *adj.* lerein, sans nuages, qui n'est pas couvert de nuages, - de nuées, unbeswölter Himmel, ciel serein.

Unbewußt, *adj.* w. qu'on n'admiré pas, sans admirer.

Unbewußt, *adj.* ignoré, unbekannt, inconnu, das ist mir unbewußt, cela m'est inconnu; je n'en sais rien, *s.* Unbekannt, mir unbewußt, ohne mein Vorwissen, à mon insu, einem unbewußt, à l'insu de qn.

Unbewußtheit, *f.* Étouffissement; ignorance.

Unbezweckt, *adj.* qui n'est pas ajusté, - accommodé, *s.* Unabgezähmt.

Unbezahlt, *adj.* impayable.

Unbezahlet, *adj.* qui n'est pas payé, sans être payé.

Unbezähmt, unverzähmt, *adj.* *s.* Uneingesäumt, Unbefriediget.

Unbezeugt, *adj.* sans témoignage. Gott hat sich nicht beigezeugt gelassen, Dieu s'est fait l'envie à nous, - nous a visités.

Unbezichtet, *adj.* inéchéni, *s.* Unbeschrankt.

Unbezichtet, *adj.* uni, qui n'est point orné, qui n'a aucun ornement, *f.* nu, simple.

Unbezogen, *adj.* unbezogene Laute, luth qui n'est pas monté, qui n'a point de cordes.

Unbezweifelt, *adj.* indubitable, incontestable, certain, avéré, vrai, clair, manifeste, *adv.* indubitablement, incontestablement, très certainement.

Unbezwinglich, *adj.* invincible, indomitable, *et*, insurmontable.

Unbezrougen, *adj.* qui n'est pas assujetti, pas domé.

Unbiblisch, *adj.* qui n'est conforme à la bible.

Unbiegsam, *adj.* inflexible, roide. *s.* Unbeugsam.

Unbild, *f.* *n.* (in Oberdeutschland) eine ungöttliche Figur, épouvantail, monstre, figure surprenante, - effrayante à voir.

Unbildé, Unbill, *f.* *s.* (in Oberdeutschland) *f.* Unbilligkeit.

Unbildlich, *adj.* kein Bild enthaltend, propre.

Unbillig, *adj.* ungerecht, injuste, inique, humiliating.

Unbilliges Verfahren, procédé injuste, une un-

billige Beuteure, une passion injuste, unver-

nünftig, déraisonnable, irrationnel, unbil-

liges Begehren, prétention déraisonnable, irra-

tionnable, mal-honnête, unbillig, über-

mäßiger Preis, prix déraisonnable, excessif,

unrechtmäßig, illégitime, unbillige Leiden-

schaff, passion illégitime, wenn die Leiden-

schäften nach etwas Unbilligen gelüsten werden,

lorsque les passions demanderont ce qui est illégitime.

unbillig, widerrechtlich, (in Rechten) tor-

tionnaire, unbillige Verhaftung, empris-

sonnement torionnaire, unbilliges Verben,

indue vexation, unbillige Entferbung eines

Sohns, inofficiosus, unbilliger Auspruch ei-

nes Richters, mal-jugé.

Unbillig, *adv.* unbilliger Weise, injustement,

avec injustice, déraisonnablement, illégitime-

ment, illicitement; à tort, à tort et sans cause,

hors ou contre la raison, iniquement. (in Rechten) induement.

Unbilligen, *v. a.* improver, désapprover, rejeter, *s.* Missbilligen.

Unbilligkeit, *f.* f. Ungerechtigkeit, injustice, *et*, action injuste, offenkundige, injustice manifeste, grausame Unbilligkeit, hantes Verfahren, *f.* cruautes, Unrecht, injure, iniquité.

Unblutig, *adj.* qui n'est pas sanglant; où il n'y a point de sang répandu.

Unbot, *f. n. g.* offre au dessous du prix raisonnable, ein Hubot thun, gar zu wenig bieten, mésosirir, zwen Thaler für dieses Luch ist kein Unbot, ce n'est pas mésosirir, que d'offrir deux écus de ce diap.

Unbrauch, *f. m. w.* der Nichtgebrauch, nonusage. das Abgewehnen einer Sache, désaccoutumance. *s.* Unbrauch kommen, devenir hors de coutume, cesser d'être en usage, être aboli; n'être plus à la mode.

Unbrauchbar, *adj.* so nicht kan gebraucht werden, unmöglich, unbrauchbare Sache, chose inutile, unbrauchbares Mittel, moyen inutile, unbrauchbar wo zu, inapplicable, unbrauchbar machen, rendre inutile, rendre impraticable, des Feinds Geschütz unbrauchbar machen, démonter le canon de l'ennemi, unbrauchbarer Weg, chemin impraticable, ausser Gebrauch, hors d'usage, ausser Stand zu dienen, hors d'état de servir, unbrauchbarer Wagen, unbrauchbares Gewicht, chariot, arme, qui n'est plus de service.

Unbrandhaftigkeit, *f. f.* Unnützlichkeit, inutilité, furilité.

Unbrächlich, *adj.* nicht gebräuchlich, inutile, hors d'usage, inutile, ungernhlich, extra-

ordinaire; hors de coutume, ungernhlich, extra-

ordinaire; hors d'usage, unbrächliches Wort, mot inutile, hors d'usage, unbrächliche Ceremonien, cérémonies extraordinaires, inutiles, unbrächlich, ungängbar, nicht üblich, (ben Kaufleuten) incurvant, unbrächlich werden, passer, passer hors d'usage, unbrächlicher werden, passer hors d'usage, contre l'usage.

Unbuchstäblich, *adj.* unbuchstabilischer Verstand einer Schriftstelle, sens allégorique, mytique.

Unbindig, *adj.* (in Rechten) invalide, vicieux, *adv.* invalidement, *s.* Ungültig, Unkräftig, Unstethhaft.

Unbindigkeit, *f. f.* invalidité.

Unbusfertig, *adj.* impénitent, der sich nicht befreien will oder kan, inconvertible, *adv.* sans repentance; sans se repentir.

Unbusfertigkeit, *f. f.* impénitence.

Unc

Unchrist, *f. m.* qui n'est pas chrétien. Heide, payen, Ungläubiger, infidèle, unter denen leben, vivre parmi les infidèles, *g.* schlechter Christ, mauvais chrétien, qui mène une vie peu chrétienne, ein Unchrist werden, se faire renégat, renoncer à la religion chrétienne, la renier.

Unchristlich, *adj.* wider das Christenthum, contraire à la doctrine chrétienne, antichrétien, menig christlich, peu chrétien, einem Christen unanständig, indigne d'un chréten, unglaublich, infidèle, *f.* grausam, cruel, barbare, die unchristlichen Nationen, les nations infidèles, ein unchristliches Leben führen, mener une vie indigne d'un chrétien, peu conforme au christianisme, unchristliches Verfahren, procédé cruel, barbare, *adv.* peu chrétienement, cruellement, barbarement.

Uncfe, *f.* Uncle.

Und, *conj. et adv.* aussi, und auch, comme aussi, Himmel und Erde, le ciel et la terre, Männer und Weiber, hommes et femmes, ihr und ich, vous et moi, grosse und kleine, grands et petits, essen und trinken, boire et manger, sie ist schön und reich, elle est belle et riche, g. siken und schreiben, être à écrire, zu schreiben und essen, être à table et manger, weggeben und schenken, s'en aller grondant, gehen und singen, aller chantant, zwischen heut und morgen, zwischen hier und Weihnachten, d'aujourd'hui à demain, d'ici à Noel.

Undank, *f. m.* Mangel des Danks, ingratitude, a. méconnaissance, f. vilenie, ein schändlicher Undank, une noire ingratitude, mit Undank lohnen, payer d'ingratitude.

Undankbar, *adj.* ingrat, méconnaissant, (für etwas, ingrat, méconnaissant de qch.) ein undankbarer Mensch, un homme ingrat, Undankbare; Grausame, ingrate, ich werde für eure Dienste, Wohlthaten nicht undankbar sein, je ne serai pas ingrat (méconnaissant) de vos services, - des faveurs que j'ai reçues.

Undankbarkeit, *f. f.* undankbare Gemüthsbeschaffenheit, ingratitude, méconnaissance.

Undankbarlich, *adv.* mit Undank, avec ingratitude, en ingrat, *w.* ingratement.

Undauerhaft, *adj.* qui n'est pas durable, qui n'est pas de durée; de peu de durée.

Undauich, *adj.* indigéte; qui ne digère pas, *s.* Unverdaulich.

Undaulich, *f. f.* Unverdaulichkeit, indigestion, dyspepsie, im Magen, Undauung, crudité, Undauungen im Magen haben, avoir des crudités.

Undeclinbar, *adj.* indeclinable.

Undenbar, *adj.* was sich nicht denken lässt, was von man sich keine Vorstellung machen kan, inconcevable, unimaginable, qui n'est pas conceivable.

Undenbarkeit, *f. f.* inconceptibilité.

Undenlich, *adj.* immémorial, von, seit undenlichen Zeiten, de temps, d'un temps immémorial.

Undenlichkeit, *f. f.* immémoralité.

Undenlich, *adj.* dunkel, verworren, confus, unvernemlich, (von einem Ton und von einer Vorstellung) indistinct, (unverständlich, inintelligible), *et*, mal-intelligible, undenlich, unvernemlich, so nicht mit deutlich unterscheiden können, oder Söhnen ausgeprochen wird, inarctic, *f.* dunkel, obscur, undeutlicher Ausdruck, Redatt, expression obscure, façon de parler obscure, undeutliche, verworrene Redde, galimatias, grimoire, verwirrt, embrouillé, *g.* undeutliche, faulderwäsche Sprache, bargouin, eine undeutliche, faulderwäsche Sprache reden, bargouiner, argoter, jargonner, bredouiller, brommer; parler bret, parler margajat, undeutlich, inévident, *- e.* *adv.* confusément, indistinctement, *w.* inintelligiblement, obscurément.

Undeutlichkeit, *f. f.* confusion, *f.* obscurité, in der Sprache, Nede, barbarisme.

Undeutsch, *adj.* und *adv.* qui n'est pas allemand, pas bon allemand, undeutschs Wort, mor qui n'est pas bon allemand, ein Undeutscher, un étranger, qui ne parle pas allemand, *f.* barbare, undeutsch reden, parler mal allemand; parler une langue étrangère par rapport à l'allemand, *f.* unverständich, unintelligible, inintelligiblement, unverständich reden, parler mal et confusément, *f.* Undeutlich.

Undeutschheit, Undeutschhaftigkeit, *f. f.* phrase étrangère, barbarisme.

Tet tet te Undicht,

Undicht, *adj.* w. qui n'est pas solide, pas bien joint, qui ne joint pas bien.
Undienlich, undienstam, *adj.* unbenuem, incommode, umuis, inutile. so nicht dienlich, qui ne convient pas. wenig schicklich, peu convenable. undienlicher Rath, conseil peu convenable. so zu unserm Vorhaben ganz undienlich, qui ne convient point à notre propos. der Gesundheit schädlich, mal-fair, nuisible. es wird nicht undienlich seyn, wenn ic. il ne sera pas mauvais, hors de propos, si etc.
Undienlichkeit, *Undienstamkeit*, *f.* inutilité, wozu, impropreté.
Undienst, f. m. mauvais office. w. desservice. jemand einen Undienst thun, rendre un mauvais office (un desservice) à qn. ihu dey einten andern diestcommandiren, desservir qn auprés d'un autre.
Undienstfertig, undiensthaft, *adj.* qui n'est point officieux, serviable. unhöflich, désobligeant. *adv.* désobligeamment.
Undienstfreiheit, Undiensthaftigkeit, *f. f.* infiſſioſit  e.
Unding, f. n. etwas das nicht wirklich vorhan- den ist, le néant, un être de raison. was nicht vorhanden sny kan, nicht möglich ist, non-être, chimère.
Undulation, *f. f.* schwankende, wellenartige Bewegung, ondulation.
Unduldsam, *adj.* (onderlich in Religionssachen) intolérant.
Unduldsamkeit, *f. f.* intolérance, intolérantisme.
Undurchdringlich, *adj.* impénétrable. uner- forschlich, inerforschbar. *adv.* impénétrable- ment.
Undurchdringlichkeit, *f. f.* impénétrabilité.
Undurchsichtig, *adj.* duofel, opaque.
Undurchsichtigkeit, *f. f.* einer Körvers, opacité.
Undurchsichtiglich, *adj.* impénétrable aux yeux.

Une

Uneberz, *adj.* ungleich, inégale. *adv.* inégale- ment. unebener Platz, place inégale. un- gleich, h  derlich, raboteux, w. scabreux. un- eben, ungleich, gebrummt, tortueux. unebe- ner Weg, chemin raboteux, f. cahot. holpe- rich, rude. unebenes, bergiges Land, pays bascu. uneben, kraus werden, (als feindener Zeug) se gripeler. f. unbenuem, incommode, mal à propos. das kommt mir sehr uneben, cela me vient fort mal à propos, m'incommode fort ou beaucoup. das ist nicht uneben, cela n'est pas mauvais, à mépriser. er ist kein unebener Mann, c'est un homme allez com- mode.
Unebene, *f. f.* inégale, ruderelle. in der Fi- gur eines Gartens, Gebäudes, Zimmers, tra- vers.
Unebenma  s, *f. n.* (in der Rechenkunst, i. b. bei Malern, Bildhauer) asymm  trie.
Unedelt, *adj.* nicht eht, faux, b  ard, wild, sauvage. unechte Perlen, Steine, perles, pierres fausses. nachgemacht, contrefaite. unech- tes Porzellan, Fayance. verflich, falsche, iophiliqu  . unechter Demant, hoppelourde, jargon.
 unecht, unehrlich, ill  gitime, unechter Sohn, fils ill  gitime. unechte Kinder, enfans naturels, - b  ards.
Unedlig, *adj.* das keine Ecken hat, rond.

Unedel, *adj.* so nicht edelich ist, unadelich, ro- turier, (bey den alten R  mern) pleb  en. ge- ring, so keine besondere Vorzüge hat, ignoble,

vil. unedele Metalle, als Blei, Zinn, Eisen und Kupfer, m  taux ignobles, - imparfaits. unedler Stein, pierre commune. von gerin- ger Herkunft, de basse naissance, de bas lieu. niedrig denkend, bas, ignoble, abject. *adv.* ro- turierement, ignoblement, vilement, basse- mente.

Unehre, f. f. a. Concubinat, concubinage. zur Unehre, offentlich in Unehre sitzen, vivre dans le concubinage, cohabiter.

Unehelich, *adj.* unverheirathet, non marié, so den unehelichen Stand liest, célibataire. un- ehelicher, lediger, ehelos Stand, célibat. ii. ausser der Ehe geboren, huklind, né hors du mariage; b  ard, - e. unehelicher Sohn, uneheliche Tochter, fils naturel, fille naturelle. uneheliches Kind, a. avou  tre, avou- tre. uneheliche Geburt, b  ardise. er ist von unehelicher Geburt, il est du c  te gauche. unehelicher Beschl  ft, concubinage. uneh- eliche Kinder achten, legitimier. Achtung der selben, légitimation. f. Unehre.

Unehr, f. f. déshonneur. Schimpf, Schande, honne, ignominie, infamie, turpitude. f. ra- che. Unehr verursachen, brlugen, causer, ap- porter du déshonneur. Unehr einlegen, de- meurer honteux; s'activer du déshonneur, de la confusioa. in Unehr leben, vivre impudiquem- ent.

Unehrl  bar, *adj.* malhonn  te, déshonn  te, vilain, schimpflich, honteux, infame. l  derlich, dis- solu, unanständig, ind  cent. *it. f. sale.* *adv.* malhonn  tement, déshonn  tement, vilaine- ment, d'une mani  re déshonn  te, dissolu- ment.

Unehrbarekeit, *f. f.* malhonn  t  te, Unanständi- git  t, ind  cence, déshonn  t  te. *it. action* malhonn  te, vilainete.

Unehrbietig, *adj.* irr  vé-ent, - e, peu re- spectueux, irr  pectueux; homme sans respect, unehrbietig gegen Eltern, Vorgesetzte, impie, unehrbietiger Welt, irr  vé-ent, irr  spectueux.

Unehrbietigkeit, *f. f.* irr  v  ence, manque de vénération, - de respect.

Unehrlich, *adj.* schimpflich, déshonorables. sch  ndlich, honteux, infame, déshonn  te, déshon- nor  , note d'infamie, qui est sans honneur, diffam  e, couvert d'ignominie. so die Ehre bentum, infamant, déshonorant, diffamant, diffamatoire, fl  riant. einer unehelich ma- chen, rendre infame qn, le marquer d'iso- mie. w. infamer. ein unehrlicher Mann, un homme sans honneur, infame. warum will man uns für unehelicher halten, als die W  de? pourquoi nous hater d'infamie plut   que les bouches? von unehelichen Eltern gezogen und geboren seyn, \'ere n  n d'ne lang impur. un- eheliche That, action déshonorables, infamante. unehelicher Ort, lieu infame. *adv.* dé- honn  tement, d'une mani  re infame.

Unehrlichkeit, *f. f.* infamie, déshonneur, op- probe, ignominie.

Uneho, *unso*, *adj.* unessbar, qui n'est pas men- geable.

Uneingennützig, *adj.* désintéress  , indiff  rent, sans int  r  t, d  tach  -, d  gag   de tout motif, - d'int  r  t. eine ganz uneingenn  tige Liebe, un amour d  tach   de tour.

Uneingennützigkeit, *f. f.* désinteressement, in- diff  rence, d  tachement-, d  gagement de tout int  r  t, - de toute passion.

Uneingentlich, *adj.* rig  tlich, verbl  me, impro- pri. *it.* m  taphorique, all  gorique, topo- logique. dem Missbrauch unterwofen, abusif. uningentlich, nicht gerade zu, indirect. un- eingentlicher Verstand, sens abusif, figure, im-

proper; sens m  taphorique, - all  gorique, - topologique. uneingentliche Nedenart, fa- con de parler figur  e. uneingentlicher, ver- bl  mter Ausdruck, trope. *adv.* improprement, m  taphoriquement, all  goriquement, topo- logiquement, indirectement. das Unigent- liche der Bedeutung eines Wortes, Eigenschaft dessen, so nicht eigen, impropreit  e.

Uneingebunden, *adj.* von B  ichern, en blanc. uneingebundenes Buch, livre en blanc, en feuilles. f. Roh.

Uneingedenkt, *adj.* sans se souvenir, qui oublie, qui ne se souvient pas. ich werde dessen nicht uningedend senn, je ne l'oublierai pas; je m'en souviendrai bien; j'en garderai le sou- venir.

Uneingefasht, *adj.* qui n'est pas bord  e.

Uneingefriediget, *adj.* f. Uneinges  nt.

Uneingeladen, *adj.* qui n'est pas pri  ; sans   tre invit  , - mand  . uneingeladen kommen, venir sans femme, sans   tre invit  . er kommt un- eingeladen, f. il est n   pri  .

Uneingel  set, *adj.* (von Pf  ndern) gage qui n'est pas rachet  , - retir  , - d  gag  .

Uneingemacht, *adj.* qui n'est pas confit.

Uneingenommen, *adj.* qui n'est pas pr  occup  , - pas pr  venu; sans pr  vention.

Uneingefasht, *adj.* qui n'est point sal  . it. frais.

Uneingeschlagen, *adj.* sans l'avoir repli  , - re- trouv  e; qui n'est pas repli  , - retrouv  e.

Uneingeschm  rt, *adj.* f. Uningeschm  rt.

Uneingeschickt, *adj.* qui n'est pas emball  , - pas em- paquet  , - pas envelopp  . uneingepackter Zeng, estoie egren  e. Sali, Horn ic, uncingepackt in ein Schiff laden, embarquer en greiner.

Uneingeschleutet, *adj.* (vom Getreide) qui n'est pas engrang  e.

Uneingesch  rkt, *adj.* unbeschrankt, illimit  , ind  fini, qui n'est pas restreint. it. libre.

Uneingestieben, *adj.* qui n'est pas enrou  , - en- registe; pas couch   sur le livre.

Uneingestellt, *adj.* qui n'est pas enferm  .

Uneingestellt, adj. qui n'est pas tard  , - retard  .

adv. sans retardement, incessamment.

Uneingeweiht, *adj.* qui n'est pas consacr  , - pas d  di  , - pas b  ni.

Uneingewickelt, *adj.* sans enveloppe, qui n'est pas envelopp  .

Uneingewizelt, *adj.* qui n'a pas pris racine.

Uneinges  nt, *adj.* qui n'est pas environn   (en- ferm  ) d'une haie. off  n, ouvert.

Uneingezogen, *adj.* und *adv.* diffuso, libertin, uneingezogenes Leben, vie dissolute.

Uneining, *adj.* uneins, (von Gem  the) discor- gant, - e. uneing Gem  ther, des humeurs discordantes, getrennt, f. uneing, divis  , it. uneins, brouillé, qui n'est ou qui ne font pas d'accord. *adv.* en discorde, en division. uneining, uneins machen, in Uneiningkeit brin- gen, divisor. Freunde, des amis. Uneiningkeit f  isten, in Uneiningkeit setzen, d  sunit, d  suniten, se brouiller avec une autre, brouiller avec qn. uneins, in Uneiningkeit leben, vivre, \'ere en discorde, en division. P. sie leben uneining, vertragen sich wie Hunde und Katzen, ils s'accordent comme chiens et chats; c'eilt le feu et l'eau. unring werden, le d  sunir, s'entre-brouiller, se s  parer. mit ei- nem, se brouiller avec qn. sie sind uneins, ils sont brouill  s; ils ne font pas d'accord, ils sont en division, en discorde, il y a de la dissension entre eux. mit einem uneins senn, \'ere brouillé avec qn. mit einem uneining wer- den, g. rompre la paille, rompre avec qn.

Uneining

Uneinigkeit, *s. s.* Zwiespalt, désunion. Zwiesprach, dissension, *ii.* dissencion. Uneinigkeit, discord. Misverstndnis, mésintelligence, mauvaise intelligence, incongruit . *f.* Irrtum der Uneinigkeit, Zankapfel, pomme de discorde. Streit, division, diff rence, contrari te, querelle. Zwistigkeit, brouillerie. Streit, Zank, *g.* grabuge. G t tin der Uneinigkeit, Zwitsersprach, (ben den alten H den) Discorde, Eris. Jo geru Uneinigkeit anfangt, brouillon, -onne. Uneinigkeit st ten, d s-unir; jeter de la division; semer, faire natre la division, -la discorde; causer des divisions, unter zw Personen, brouiller deux personnes; mettre qn mal avec un autre. *f.* Uneinigkeit.

Uneintheilige, *s. n.* l'individu.

Uneintr glich, *adj.* qui ne porte (rend) rien, wenig, qui rapporte peu; qui est de peu de revenu, - de rapport.

Unelastisch, *adj.* qui n'est pas  lastique.

Unelektrisch, *adj.* qui n'est pas  lectrique.

Unempfehlbar, *adj.* qui n'est pas recommandable.

Unempfindbar, *adj.* imperceptible, insensible. unempfindbare Ausdunstung, transpiration insensible.

Unempfindbarkeit, *s. f.* insensibilit .

Unempfindlich, *adj.* intensifl. ihr seid  ber unsere Klagen unempfindlich, vous  tes insensible   nos plaintes, gegen einen unempfindlich, intensifl pour qn unempfindlich machen, rendre intensifl, den nichts bewegt, dem alles gleich viel ist, indolent, - e. it. mou, unempfindlich, ohne M leiden, maupueux, unempfindlich machen, stup fier. Azien, so unempfindlich macht, stup fiant, das Unempfindlichmachen eines Gliedes, stup faction, n crose, das g nztliche Unempfindlichwerden eines Gliedes, n crosis, Iphace, sich selbst unempfindlich machen, s' coudre so-m me er ist unempfindlich, il ne sent rien, quand on le pique. *f.* unempfindlich, standhaft, stoique, stoic, st ta, ladre, erhart, engourdi, kaltf nnig, unempfindlichen Gem ths, indiff rent, der sich durch nichts bewegen l sst, apathique. *adv.* intensiblement, indiff rentement, stoiquement, apathiquement.

Unempfindlichkeit, *s. f.* insensibilit , wenn man durch au serliche angenehme Objeta gar nicht mehr bewegt wird, Gleichg ltigkeit, indolence. Gleichg ltigkeit, Kaltbl ttigkeit, indiff rence. Unempfindlichkeit, Gelassenheit des Gem ths, impalpabilit , apathie; des Herzens, f. glace.

Unemig, *adj.* *g.* peu diligent, paresseux. *f.* Unst dig.

Unendbar, *adj.* qui n'a point de bornes, interminable.

Unendlich, *adj.* infini, - e. das unendliche Wesen, l'infini. *f.* sehr gro , immense. unendlich gro  Anzahl, Menge, myriade, ohne Ende, sans fin. *adv.* infinitum,   la finst, une unendliche Zahl, un nombre infini. unendliche Ubel, des maux infinis, die unendlich kleinen, les infinitim petis.

Unendlichkeit, *s. f.* sehr grosse Menge, Zahl infinit. Unermesslichkeit, immensit .

Unenglich, *adj.* (preussisch) mal-dispos .

Unenbeh lich, *adj.* dont on ne peut (pas) se passer, ce qu'il faut, umumg nglich, indispensable.

Unenbeh lichkeit, *s. f.* n cessit , indigence, besoin.

Unentfallen, *adj.* qui n'est pas oubli .

Unterg nglich, *adj.* *g.* *s.* Unumg nglich, *adv.* indispensablement.

Unentgeldlich, *adv.* gratis, gratuitement, pour n ant.

Unenthaltsam, *adj.* incontinent, d r gl , impudique, libertin, *adv.* incontinement.

Unenthaltsamkeit, *s. f.* incontinence, d r glement, libertinage, impudicit .

Umentheiliger, unentweilier, *adj.* qui n'est pas profan .

Umenth l let, *adj.* qui n'est pas d velopp , - pas d voil .

Umentkleidet, *adj.* qui n'est pas d shabil .

Umentr stet, *adj.* qui n'est pas assoubi, - pas abattu, - pas  pu  de forces; qui n'a pas perdu ses forces.

Umentschlich, *adj.* *w.* interminable.

Umentschieden, *adj.* ind cis, ind termin , irr solu, dieser Proces ist noch uamentschieden, ce proc s est encore pendant. *f.* Unausgemacht.

Uenschlossen, *adj.* irr solu, unschl tig, ind termin , *adv.* irr solutum.

Uentschlossenheit, *s. f.* irr solution, ind cision. *f.* embarras.

Uentschlu ig, *adj.* fl ctueux, flottant, vacillant.

Uentschl igkeit, *s. f.* ind terminacion, *f.* vacillation.

Uentschuldiget, *adj.* qui n'est pas excus , - justifi .

Uentschulich, *s. f.* Udenschlich.

Uentw rfelt, *adj.* pas d m l , brouill .

Uenerbaulich, *adj.* de mauvais exemple, *it.* qui n' difie point.

Uenerb lich, *adj.* inexorable, inflexible, impitoyable, *adv.* inflexiblement, inexorably, cruellement, s vurement, rigoureusement.

Uenerbitlichkeit, *s. f.* inflexibilit , s vrit , rigidit .

Uenerbrochen, *adj.* sans ouvrie.

Uenderdauret, *adj.* *f.* Uener rt.

Uenderdlich, *adj.* qu'on ne peut trouver, - imaginer, - inventer.

Uenderdicht, *adj.* non feint, non controu , v ritable.

Uenderdlich, *adj.* und *adv.* *w.* *s.* Uenerdlich, Uenderlich, Uenerdlich.

Uenerelt, *adj.* uener h let, qu'on n'a pas attrapp .

Uenerfahren, *adj.* sans exp rience. *w.* inexp riente; qui n'a point ou que peu d'exp rience, f. unexp ri t; der noch nicht gewohnt, appren t, uersfahren, einf ltig, neuf, *it.* novice, unwiseud, ignorant, idiot, uersohrte Mensch, homme sans exp rience, inexperienced. junger, uersahrter Mensch, un jeune homme sans exp rience, un apprenti, g. haubereau, hoberau. Gelschabel, bec jaune. *S.* bec blanc, uersfahren sein in einer Sache,  tre bien neut dans une affaire.

Uenerfahrenheit, *s. f.* faute ou manque d'exp rience. *w.* inexperience, von Advocate, A zen, imp rit . *f.* Unwoissenheit, ignorance. Anfang, Versuch, apprenticeship.

Uenerfindlich, *adj.* qu'on ne peut d couvrir, *it.* introuvable. Auflage, accusation qui n'a point de fondement, - malfund e.

Uenerfindlichkeit, *s. f.* qualit  qui rend qch introuvable.

Uenerforcher, *adj.* *w.* qu'on n'a pas d couvert, - pas trouve .

Uenerforschlich, *adj.* unbegreiflich, incompreh nsible, *f.* unergr ndlich, imp n trable. dunkel, indechiffrable, uerforschlich, von Gottes Geheimnissen und dem menschlichen Herzen, incurable, uerforschliches Geheimnis, secret imp n trable. die Wege Gottes sind uerforschlich, les voies de Dieu sont inscrutables, imp n trables. *adv.* imp n trablement.

Uenerforschlichkeit, *s. f.* Unbegreiflichkeit, incompreh nsibilit . Eigenschaft dessen, so man nicht erforschen kan, imp n trabilit . Uerforschlichkeit, Tiere der Gerichte Gottes, la profondeur des jugemens de Dieu.

Uauerfeulich, *adj.* pas agr able, triste.

Uauerfullig, *adj.* infatiable. *f.* Uuerf tlich.

Uerfullt, *adj.* qui n'est pas accompli. seit Versprechen uerfullt lassen, ne pas accomplit la promise.

Uerfundene, *adj.* qu'on n'a pas encore d couvert ou invent . *it.* nouveau.

Uerg n zlich, *adj.* irrep arable.

Uerg n zlichkeit, *s. f.* irrep arabilit .

Uerg tig, uergetibel, *adj.* qui ne rend, ne rapporte rien; qui est de peu de revenu.

Uergrundlich, *adj.* sans fond. schwer zu erforschen, unboereiflich, abstrus, unergrundlich, als die Tiefe des Meers, infondable. unergrundliche Bosheit, un grand fond de mehancere, unergrundlicher Abgrund, abime sans fond. unergrundliche Tiefe, profondeur qu'on ne peut sonder. *s. f.* Uerforschlich.

Uergrundlichkeit, *s. f.* imp n trabilit .

Uerhaben, *adj.* qui n'est pas elev , exalte, pas sublime. uerhabene Stickerie, broderie plate.

Uerheblich, *adj.* von keiner Wichtigkeit, de nulle importance, das nicht viel zu bedeuten hat, laas consequence von keinem Wert, de nulle valeur, von geringem Wert, de peu de valeur. uerhebliche, schwache Gr nde, die nicht g ltig, raisons foibles, qui ne sont pas valables.

Uerheblichkeit, *s. f.* peu de valeur, peu d'importance.

Uerh rt, *adj.* inoui, uerh rte Sache, chose inoui. Gott h rt ein andichtiges Gebet nicht uerh rt, Dieu ne laisse pas d'exaucer une pri re d v te, eines Bitte uerh rte lassen, refuser qn, ne pas  couter la pri re de qa.

Uerinnerlich, *adv.* *w.* dont on ne se souvient pas, das ist mir unerinnerlich, je ne me souviens pas de cela; je ne puis plus m'en ressouvenir.

Uerinnert, *adj.* etwas uerinnert lassen, passer qch sous silence, sans en faire mention. ich muss nicht uerinnert lassen, je ne dois pas passer sous silence; il faut que je vous fasse souvenir.

Uerkaltert, *adj.* qui n'est pas r frig ri .

Uerkannt, *adj.* inconnu, m connu, sans  tre connu; *it.* qu'on ne reconnoit pas, von oder vor jemandem uerkannt bleiben wollen, ne vous lois pas  tre connu de qa.

Uerkanntest, *s. f.* *w.* faute (manque) de connoissance.

Uerkf stlich, *adj.* pas achetabile.

Uerkaufst, *adj.* pas achet .

Uerkennbar, uerkenntlich, *adj.* m connoissable, qui n'est pas reconnaissable.

Uerkennlich, *adj.* undankbar, m connoissante, ingrat.

Uerkennlichkeit, *s. f.* ingratitude, a. m connoissance, f. undankbarkeit.

Uerkl rbar, uerkl rlich, *adj.* inexplicable, obscur. diese Stelle ist uerkl rbar, ce passage n'est pas explicable. uerkl rliches N thsel,  nigme indechiffrable, uerkl rbar, wo von man keine Erkl rung, Definition geben kan, indechiffrable.

Uerkl rbarkeit, Uerkl rlichkeit, *s. f.* inexplicabilit .

Uerkl rt, *adj.* sans explication. einen Text uerkl rt lassen, passer une texte sans l'expliquer, le laisser sans explication.

Uerkledlich, *adj.* *g.* unz liglich, insuffisant.

Unerledigkeit, *s. f.* insuffisance.
Unerkundiger, *adj.* qu'on n'a point reconnu, - expérimenté, - cultivé; dont on n'est pas informé; dont on n'a pas pris connaissance.
Unerkünftig, *adj.* qui n'est pas feint.
Unerlässlich, *adj.* indispensable, unverzichtlich, irrémifiable, impardonnable, *adv.* indispensableness, irrémissible, impardonnable, *impardonnablement*.
Unerlässlichkeit, *s. f.* infaciabilité, avidité insatiable, faim dévorante, voracité.
Unerlaubt, *adj.* verboten, défendu, durch Gesetze verboten, illicite, so nicht erlaubt, qui n'est pas permis; qui ne se peut permettre, *adv.* illicitem.
Unerläutert, *adj.* s. Unerklärt.
Unerledigt, *adj.* s. Unerklärt, Unentschieden.
Unerleidlich, *adj.* unfeindlich, unerträglich, intolérable, insupportable, *adv.* intolérablement, insupportablement.
Unerleuchtet, *adj.* obscur, *f.* qui n'est pas éclairé, - illuminé.
Unerlöslich, unloschen, *adj.* s. Unaussöchlich.
Unermahnt, *adj.* sans être averti, - exhorte, - exerce.
Uermangeln, *v. n. g.* ne pas manquer, ich habe uermangeln wollen, euch zu berichten, (im Kasanzenstil) je n'ai pas voulu manquer, de vous avertir.
Uermarter, *adj.* s. Uermüdet.
Uermäßich, *adj.* 1) so nicht kan ausgemessen werden, immensurable, so mit einander nicht kan abgemessen werden, incomparabile, unermäßliche Größen, quantités incommensurables. 2) was wegen seiner unbeschränkten Größe sich nicht aussprechen lässt, immense, sans dimension, au delus de toute mesure, infinit, sans mesure, *f.* sehr groß, excessif, énorme, démesuré.
Uermäßlicht, *adv.* immensement, infinitement.
Uermäßlichkeit, *s. f. 1)* Eigenschaft einer Sache, nach welcher sie uermäßlicht ist, immensurabilität, im Vergleichung mit einer andern, incomparabilität. 2) Uermäßlichkeit, immensité, infinité.
Uermüdet, *adj.* pas fatigué, flegis, assidue, sein uermüdet Fleiß, son industrie inépuisable, uermüdet, bñig im Laufen, (von Jagdhunden) chien torlant.
Uermüdlich, *adj.* infatigable, uermüdlicher Fleiß, application infatigable, uermüdlicher Werk, *adv.* infatigablement, assiduum.
Uermüdlichkeit, *s. f.* infatigabilité, assiduité.
Uermüdetext, *adj.* qui n'est pas réveillé, pas encouragé.
Ueroberlich, *adj.* imprenable, inespugnable, invincible, insurmontable.
Ueroberet, *adj.* qui n'est pas emporté, pas conquis.
Ueroßnet, *adj.* sans ouvrir, *f.* Unaufgemacht, Uerbrochen.
Uerörtert, *adj.* unentschieden, indecis, *it.* irresolut, uerörter, uerledigter Proces, processus indecis, *ii.* unaufgemacht, unentschieden, indéterminé, die Sache ist uerörtert, l'affaire est indéterminée, eine Sache uerörtert lassen, laisser une affaire sans la terminer, *adv.* indéterminément.
Uerratbar, *adj.* indéchiffrable; qu'on ne peut deviner.
Uerrathen, *adj.* sans deviner. Dieses Rätsel ist noch uerrathen, on n'a pas encore deviné cette énigme, - pas trouvé le mot de cette énigme.
Uerreicherbar, uerreichtlich, *adj.* inaccessible, où l'on ne peut atteindre.
Uersättlich, *adj.* insatiable, qu'on ne peut rassasier, *adv.* insatiabellement, uersättlicher

Mensch, homme insatiable, uersättlicher Hunger, faim insatiable, uersättlicher Geist, avare insatiable, uersättliche Begierde, désir insatiable, uersättlicher Fresser, goulia, goulia, uersättliche Begierde der Weiber ic, zu ungemeinlichen Dingen, pica, uersättlicher Hunger der Falten, mal subtil.
Uerstälichkeit, *s. f.* infaciabilité, avidité insatiable, faim dévorante, voracité.
Uerstaßen, *adj.* incrée, éternel, existant par lui-même. Gott ist ein uerstaßenes Wesen, Gott ist un-étre incrée, die uerstaßene Weisheit, (der Sohn Gottes) la sagesse incréee.
Uerschöpflich, *adj.* inépuisable, (qu'on ne peut éprouver, qui ne s'épuise pas) inaristable, unerschöpfliche Quelle, une source inépuisable, der Schmerzen, de douleurs, unerschöpflicher Geist, un esprit inépuisable, eine unerschöpfliche Wissenschaft, une science inépuisable, sein uerschöpflicher, unermeideter Fleiß, son industrie inépuisable.
Uerschöpflichkeit, *s. f.* état ou qualité d'une chose inépuisable.
Uerschrocken, *adj.* behrzt, intrépide, hardi, ferme, courageux, brave, résolu, déterminé, assuré, uerschrockener Mut, courage intrépide, intrépidité, vaillance, mit uerschrockenem Mut, intrépidement, *f.* tête baissée, débâtement.
Uerschrockenheit, *s. f.* intrépidité, assurance, hardie, fermeté, courage, bravoure, résolution.
Uerschütterlichkeit, *s. f.* fermeté, intrépidité, assurance.
Uerschüttet, *adj.* sans être ébranlé, uerschüttlich, unbeweglich, standhaft, inébranlable.
Uerschwingslich, *adj.* g. q. on ne peut fournir, - gagner, uerschwingliche, uerschwingliche Schätzungen fordern, exiger des contributions inépuisables.
Uerschrecklich, *adj.* impréscriptible, *f.* Unverjährlich.
Uersieglich, *adj.* irreparable, uerschlechter Werk, irreparablement, uerschlechter Verlust, Schade, perte, dommage irreparable.
Uersetzlichkeit, *f. f.* irreparabilis.
Uersetzt, *adj.* so nicht ersetzt ist, qui n'est pas réparé, nicht wieder ersetzt, pas remplacé, ledig, erledigt, vacant, *f.* Ubesetzt.
Uersinnlich, *adj.* ubergreiflich, inconcevable, inimaginable, ce qui passe l'imagination, *f.* Uausdeutlich.
Uerstatter, *adj.* qu'où n'a pas compensé, pas récompensé, pas rendu.
Uersiegtlich, *adj.* darza man nicht kommen kan, inaccessibile, die uersiegliche Masse, les inaccessibles remparts, uersieglicher Fels, Höhe, rocher, hauteur inaccessible, (ou l'on ne peut monter.)
Uerstieglichkeit, *s. f.* qualité qui rend inaccessible.
Uersucht, *adj.* qui n'est pas prié, seinen Freund nicht untersucht lassen, ne pas manquer de prier son ami.
Uertraglich, *adj.* insupportable, intolérable, *adv.* insupportablement, intolérablement, *f.* Uersteidlich.
Uerwachsen, *adj.* jung, jeune, qui est dans un bas age, minderjährig, mineur, - eure.
Uerwacht, *adj.* sans s'éveiller.
Uerwartet, *adj.* unvermehet, unversehen, imprévu, *w.* inattendu, so nicht erwartet, qui n'est pas attendu, uerwartete der andern, sans attendre les autres, uerwarteter Zufall, accident imprévu, uerwartete Zeitung, nouvelle imprévue, peu attendue, uerwagete

Erbauung, succession qu'on n'espéroit pas, *f.* Aubaine, uerwarteter Glückfall, coup de fortune, de hazard, uerwarteter Guest, survenant, survenu, uerwartete Forderung, *f.* Substanz.
Uerwecklich, unaufwecklich, *adj.* qu'on ne peut éveiller, qui ne se peut réveiller, qui ne se réveille pas.
Uerwehnt, *adj.* dont on n'a pas parlé; dont on ne fait pas mention.
Uerweichlich, *adj.* qui ne s'amollit pas.
Uerweischlich, *adj.* sans preuve, qu'on ne peut prouver, improbable; qui ne peut être prouvé, vérifié, uerweisliche Auflage, accusation sans preuve.
Uerweislichkeit, *s. f.* improbabilité.
Uerweider, *adj.* ohne Vergeltung, sans récompense, eine Wohlthat uermiedert lassen, laisser un bientôt sans récompense, — nicht, récompenser un bientôt, ohne Gegenwart, sans réplique, ein Schelwort uermiedert lassen, poser une injure sans répliquer.
Uerweiseien, *adj.* qui n'est pas prouvé, - vérité, - démontré, - avéré.
Uerwoogen, *adj.* indélébile, *f.* Unüberlegt.
Uerzählte, *adj.* qui n'est pas rapporté, - racconté, *f.* Erzählten.
Uerzeugbar, *adj.* ingénérable.
Uerzeuger, *adj.* improduit.
Uerzogen, *adj.* qui n'est pas élevé, qui a encore besoin d'éducation, - d'instruction, - d'institution, *f.* roh, uerzogene Kinder, des enfants qui ne sont pas encore élevés, seine noch uerzogenen Kinder, les enfants encore jeunes, encore mineurs.
Uesfbar, *adj.* qui n'est pas mangeable.

 Unf

Unfähig, *adj.* untüchtig, incapable, insuffisant, unfähig zum Lernen, indocile, zu ländigen, impeccable, zu einem Amt erwählet zu werden, ineligible, (in Rechten) inhabile, malhabile, *ir.* impulsive.
Unfähigkeit, *f. f.* incapacité, insuffisance, inhabilité, zum Lernen, indocilité, zu ländigen, impeccabilis.
Unfahrbahr, *adj.* unfahrbare Weg, chemin impraticable.
Unfalls, *f. m.* ungefährter Zufall, accident, (NB. dieses Wort, accident, bedeutet allezeit Unglück, no nicht ein Adj. dabei steht, so die Bedeutung verändert) Unglück, disgrace, malheur, désastre, infortune, malencontre, quis Furcht eines Unfalls, crainre d'accident, ein unverschener Unfall, Zufall, un accident imprévu, es ist ihm ein harter Unfall begegnet, il lui est arrivé une cruelle disgrace, einem Unfall vorkommen, prévenir un malheur, in Unfall gerathen, tomber dans l'infotune, dans un malheur, irgend einen Unfall besorgen, craindre quelque malencontre, - désastre, die grausamsten Unfälle, Widernärrigkeiten, les désastres les plus affreux.
Unfaßlich, *adj.* inconcevable, *f.* Unbareflich.
Unfaul, *adj.* *f.* Uverbaut, *it. g.* hurrig, actif, agilant, qui n'est pas paresseux.
Unfehlbar, *adj.* so nicht fehlen kan, immangnabile, unfehllich, infallible, certain, sûr, assuré, indubitable, *it.* sans faute, sans point de faute, sans doute, sans faille, sans faille, *f.* ein unfehlbares Arzneymittel, un remède souverain, - spécifique, *adv.* immangnableness, infalliblement, indubitablement, sans faille, sans faute, *it.* précisément, sûrement, à coup sur.

 Unfehl.

Ufehbarkeit, f. f. Unfriglichkeit, infalibilité, certitude.
Ufein, adj. und adv. grossier. (généralement avec la *Negation*) nicht ufein, beau, belle, joli; bellement, joliment.
Ufertig, adj. (in Oberdeutschland) f. Ugeendert, f. unfertig, ungefertig, strafbar, coupable, blânable, répréhensible, punifiable, criminel, ungerecht, injuste, mal-acquis, frêle, méchant, malicieux, unfertige Händel, mécance, insolence, malice, emportement.
Ufertigkeit, f. f. (in Oberdeutschland) f. Grevel, Leichtfertigkeit, Höchst, Muthwillen.
Uflicht, f. m. Schmuz, Ekel erweckend, die Unreinigkeit, ordure, vilaines, scouiture, crasse, Roth, crotte, Menchenth, bran, grober und dicker Auswurf bey Menschen, matière fécale. f. 1) unzüchtige, garstige Reden, vilaines, obscénités. 2) une unrealiste et schmuzige Person, souillon, it. une sehr lasterhafte Person, vilain, gros vilain.
Ufthäher, f. m. auf eine eckelsofte Art beschämte Person, souillon, salope, saligant, lagnouin, mal-proprie, cochen, eine unzüchtige Person, obcene, sale, impudique, it. putain, ein lasterhafter Mensch, méchant homme.
Ufthäberey, f. f. Schmuz, Unreinigkeit, sales, ordure, immondices. f. ecelhaft schmuzige Handlung, vilaines, grosse Zoten, ordures, vilaines, obscénités, paroles sales, - obscénées, - grasses, discours gras.
Ufthäthyg, adj. Ufthath enthaltend, sale, souillée, crotté, bœuvex, vilain, f. obscène, déshonorable, sale, vilain, unflâchige Reden, ordures, vilaines, obscénées, unflâchige Reden führen, dire des sales, - des ordures, - des obscénées, adv. vilenement, sales, unflâchig machen, beschmutzen, besudeln, salir, sich, le salir, besudeln, besudelen, beschmutzen, soniller, mit Strafsoth besudeln, crotter, w. crottier, sich, le crotter.
Ufthäigkeit, f. f. Zustand, da ein Ding unflâch ist, ordure, saléré, it. f. Ufthath.
Ufleß, f. m. Mangel des Fleisches, inapplicacion, intention, sein Ufleß macht, dass er in seinen Studien nicht zuminimt, c'est par son inapplicacion qu'il ne profite pas dans ses Etudes. Nachlässigkeit, négligence. Nachlässigkeit, Trägheit, nonchalante, Faulheit, paresse. Müßiggang, oisiveté. Fahrlässigkeit, inexacitute.
Ufleßig, adj. unachtsam, inappliqué, nachlässig, négligent, fahrlässig, inexact, träge, nonchalante, faus, paresseux, träge, faul, lâche, missig, oisif, adv. sans application, négligemment, nonchalamment, lâchement, w. paresselement.
Uffolgbar, adj. inconsequente.
Ufholge, f. f. Schluß, der nicht folgt, inconsequence.
Ufholgsam, adj. f. Ungehorsam.
Ufiform, f. w. f. Uniformité.
Uförmlich, adj. so die geborgte rechtliche Form nicht hat, informe, (défectueux) unformliche Materie, matière informe, ungestalt, mal-fert, conrefait, maltour, ungleich, bicornu, unjö-misches Gebäude, bâlement bicornu.
Uförmliches Gebäude, bâlement bicornu.
Uförmliche Perle, perle baroque, hâfisch, гарстig, disforme. adv. disformément, à la mauresque, à la baroque. unformlich machen, disformer.
Uförmlichkeit, f. f. disformité. it. qui n'a pas de ressemblance. Fehler, Mangel an versigter Arbeit, malefagon.
Ufreund, f. m. w. qui a cessé d'être ami, qui n'est plus ami. Feind, ennemi. Ufreunde

werden, se mettre mal, se brouiller, s'entre-brouiller, sie sind Ufreunde, ils sont mal ensemble. f. Uneing.
Ufreundlich, adj. streng, austere, rude, der feinen Menschen feiden kan, munderlicher, verdriesslichen Mensch, misanthrope, traurig, morne, fabrig, brusque, störig, revêche, unhöflich, désobligeant, mürisch und unfreundlich, rébarbaus, rebutant, verschliss, dédaigneux, sauer sehend, refrogne, grob, unhöflich, mal-gracieux, mal-courtois, grob, grossierlich, difficile, munderlich, mürisch, eigensinnig, boutru. adv. außerdem, brusquement, dédaignement, malgracieusement, grossierement, durement, ironiquement, désobligement, de mauvaise grace.
Ufreundlichkeit, f. f. austérité, brusquerie, dédain, grossiereté, dureté, froideur.
Ufreundschaft, f. f. manque d'amitié.
Ufreundschaftlich, adj. peu amiable.
Ufreundschaftlichkeit, f. f. manque d'amitié.
Ufrey, adj. pas libre.
Ufried, f. m. Urfreiheit, discord, Zwie- tracht, dissension, Zweiwalt, désunion, division, Streit, querelle, dispute, débat.
Krieg, guerre. P. Friede erlaubt, Ufriede verbot, la paix nourrit, la guerre détruit; la paix amasse, la guerre disperse.
Ufriidlich, adj. hâfisch, querelleur, querelleux, - eule. f. uneins, (vom Gemüth) discordant, - e. widerwärtig, contrariant, - e. der geru freiset, zankt, contentieux, - eule. adv. contentieusement.
Ufroom, adj. (voll etwas weniger sagen, als bds) qui celle de bien faire, unfroniwerde, le relâcher de la probité, le mettre à mal.
Ufruchtbar, adj. nicht fruchtbar, stérile; instructeux, infertile, infécond, so nichts einträgt, sans rapport, sans produit, inutile, unfruchtbares Land, terre stérile, ingrate, unfruchtbares Weib, femme stérile, eine unfruchtbare Arbeit, un travail stérile, - infertile, - inutile, - sans fruit, - ingrate, Wissenschaft, science ingrate, unfruchtbare Mâle, peine inutile, vase, unfruchtbar, fruchtlos Worte, paroles inutiles.
Ufruchtbart, unfruchtbartlich, adv. stérilement, ohne Nutz und Vortheil, instrukt-eusement vergleichbar Weise, inutilement; en vain, ohne Frucht, sans fruit. w. undankbarer Weise, ingratelement.
Ufruchtbartheit, f. f. stérilité, infécondité, w. infertilité, inutilité.
Ufzug, f. m. Uordnung, déordre, ungemeinte Sache, bôse Folge, inconvenient. Unzug anrichten, causer du déordre, dem Unzug abheilen, soigner, remédier au déordre, aux inconveniens, viel Unzug nach sich ziehen, être sujet à de grands inconveniens. Be schwerlichkeit, incommodie, ungemeintes Wesen, Fabler wider den Wohlstand, incongruité, unanständiges Wesen, mesquance. Grevel, mechancete. Unrecht, injustice, einen mit Ufzug anculer, acculer qn injustement, schlechte Aufführung, mauvaise conduite.
Ufziglich, adj. ungerecht, injuste. so sich nicht schilt, qui n'est pas convenable, pas propre; inique, indequem, incommode. adv. injustement, peu convenablement.

Ufziglichkeit, f. f. incongruité, ineptie. Ufzungsam, adj. difficile, morose. Ufzungsamkeit, f. f. morosité.
Ufzuhbar, adj. so klein, daß man es kaum fühlen kan, impalpable.
Ufur, Ufur, Ufzuh, f. f. a. Uordnung, Nachlässigkeit, Muthwill, Grevel, Lüderlichkeit, bôse Händel, déordre, insolence.
Ufurdenlich, adj. immémorial.
Ufurdig, adj. déordonné, déréglé, illicite, insolent.
Ung

Ungahr, adj. (mit dem Accent auf der ersten Syllbe) nicht gahr gekocht, qui n'est pas bien-, pas assez cuir.

Ungangbar, adj. als ein Weg, impraticable, ein ungangbarer Weg, un chemin impraticable. it. wo wenig gegangen wird, chemin peu fréquenté, darzu man nicht kommen kan, inaccessible. it. où l'on ne peut passer, was nicht im Gange ist, als Münze, qui n'a pas cours, point de cours; qui n'est pas, qui n'est plus de mise, vertus, monnaie décrée, ungangbar, (bez Kaufleuten) incourtant, ungangbares Buch, das nicht mehr gesucht wird, (bez Buchhändlern) livre utile, vom Uhrwerk, déraillé, une montre déraîgée, ungangbar machen eine Uhr, Maschine, Mühle, dérailler; * werden, le dérailler.

Unganz, adj. qui n'est pas entier, pas parfait, unganz Eisen, das kleine Risse hat, brüchig und spröds ist, fer pailleux.

Ungar, f. m. der aus Ungarn, Hongrois. a. Pannionen. Ungarin, Hongroise.

Ungarisch, adj. so aus Ungarn ist, hongrois, - oise, ungarisches Wasser, de l'eau de la Reine d'Hongrie, ein ungarischer Dufaten, un Hongre, die ungarische Sprache, das Ungarische, le Hongrois, die ungarische, hongroische Krankheit, Art eines bestigen ansteckenden Fiebers, sonderlich unter den deutschen Soldaten, la fièvre -, la maladie d'Hongrie, adv. à la hongroise.

Ungarn, f. n. Land, Hongrie. a. Pannonie. Ober-Niederungarn, la haute, la basse Hongrie.

Ungastfreycy, adj. qui n'est pas hospitalier.

Ungastfreycy, f. f. ungaistreves Wesen, da man nicht gern Fremde aufnimmt, inhospitalité.

Ungachter, adj. verachtet, so nicht geachtet wird, méprisé, inconnu, qui n'est point considéré; sans considération, ein ungeachteter Mensch, homme méprisé, auf den niemand sieht, homme sans égard, sans réputation, ungeachtete, verächtlich geringe Lust, Sache, plaisir, chose méprisable.

Ungachter, prap und adv. unangesehen, nonobstant, wider Willen, malgré, it. ohne auf etwas zu sehen, sans avoir égard à qch. ungeachtet der Heiligkeit des Orts, nonobstant la sainteté de ce lieu, ungeachtet seines Widderstandes, nonobstant son opposition, ungeachtet seines hohen Alters, nonobstant son grand age, (sans considération de son grand age,) dessen allen ungeachtet, nonobstant, malgré tout cela, it. dem allen ungeachtet, avec tout cela, ungeachtet seiner Fähigkeit, malgré sa capacité, ihn und alle seine Sc. ätte ungeachtet, P. malgré lui et les dens, f. Unbeachtet, ungeachtet oder unerachtet, daß, conj. nonobstantque, malgréque -. f. Obgleich, Obwohl.

Ungachter, adj. so nicht geachtet ist, qui n'est pas labouré, ungebaut, so Brache liegt, en friche.

Ttt ttt tt 3

Ungea-

Ungeadest, adj. qui n'est pas annoobi.
 Ungeafert, adj. (schweizerisch) s. Ungeahudet.
 Ungeahudet, adj. ungeräst, ungrächet, impuni, - e, sans ressenter. etwas ungeahudet lassen, laisser passer une chose sans la ressentir. das wird ihm nicht so ungeahudet hingen, il n'en sera pas quitee. adv. impunément.
 Ungeändert, adj. s. U überändert. die ungeänderte Augsburgische Confession, la confession d'Augsbourg sans variations.
 Ungearbeitet, adj. non travaille, qui n'est pas travaillé. it. non-ouvré. rob, rauh, brut, - e. von Leder, Seide, crud, crue.
 Ungeb., adj. a. was nicht verhäuserlich ist, qui n'est pas à vendre.
 Ungebacken, adj. g. qui n'est pas cuit, pas friit. die Pastete ist noch ungebacken, le pâté n'est pas encore cuit. der Fisch ist noch ungebacken, le poisson n'est pas encore friit.
 Ungebädet, adj. qui n'est pas baigné, pas lavé. das Kind ungebadet lassen, laisser l'enfant sans le baigner.
 Ungebähnt, adj. e. als ein Weg, chemin qui n'est pas frayed ou battu. holpericher, chemin rude, raboteux. ungebahnt, unbewegsam, où l'on ne peut passer, aborder, ou il n'y a point de chemin; inaccessible. sie flüchten durch ungebahnte Gegendens, ils se sauverent par des lieux écartés et inaccessibles.
 Ungebaut, adj. e. inculte. die ungebaute Felder, les terres incultes; terres vaines et vagues. einen Acker, Weinberg ungebaute lassen, laisser un champ, une vignes inculte. it. so Brache liegt, en friche. wüste, désert, ungebauter Ort, lieu désert, w. ermes. ungebautes Land, Hoide, bruyère. ungebautes Feld, Weichtrit, van pâture, vaine pâture, fraux. ungebaute Felder, rieflis. ungebaute gebüschéen Ländereien, terres demeurées à rejet. s. Ungerichtet, Ungerichtet.
 Ungebechier, adj. und adv. sans avoir fait sa confession, sans le confesser, servir, mourir. Ungebevre, s. f. grimace. schlechte Geberde, mauvaise contenance. ungeschlüssens Wesen, impolitesse.
 Ungeberdig, adj. qui n'a point de contenance, it. déconenan; qui fait des grimaces. f. ungeböelt, impli, bärlich, w. agrette. s. Nährisch.
 Ungeberigkeit, s. f. grimace, gesticulation.
 Ungebessert, adj. qui n'est pas raccommodé, - réparé, - corrigé, - retaillé. s. Besser.
 Ungebeten, adj. qui n'est pas pris, sans être prié. ungebeterter Gast, hôte qui n'a pas été invité; ombre. Schmarucker, parasite. adv. de son bon gré, de son propre mouvement. ungebeten kommen, venir sans être invité, sans demander, sans être mandé.
 Ungebetet, adv. ohne zu beten, sans prier Dieu. ungebetet essen, schlafen gehen, manger, se coucher sans dire les prières.
 Ungebettet, adj. sans mendier.
 Ungebettet, adj. Mehl, grosse farine, qui n'est pas bloutée. it. trame; farine de -, en rame. ungebettete Kleinen, son gras.
 Ungebildet, ungeblunt, ungemodelt, adj. simple, non figuré, non façonné, non ouvré. ungemodelter Stoff, étroite plaine. ungebildete Frucht im Mutterleibe, embryon. ungebildete Sterne, die noch in kein Sternbild gebracht worden, sparadies, sporades. s. ungebildeter Verstand, ungebildetes Herz, esprit qui n'est pas encore formé, cultivé. it. s. Ungefalt.

Ungebleicht, adj. von Leinwand, qui n'est pas blanchi, it. crud, crue.

Ungeblendet, adj. qui n'est pas aveuglé, pas ébloui. ungeblandete Bieneinstöcke, ruches, qui ne sont pas rétrécies, - pas resserrées. Ungeblist, s. Ungebildet.
 Ungebogen, adj. qui n'est pas courbé.
 Ungeboren, adj. so noch nicht geboren ist, qui n'est pas encore né. so noch soll geboren werden, qui est à naître. seine ge- und ungeborene Kinder, ses enfants nés et naîtres. ungeborene Frucht, embryon, témus. meine Ungeborenen, ceux qui me naîtront. Vermund eines ungeborenen Kindes, curateur au ventre. f. ich habe ihn niemals, auch nicht mit einem ungeborenen Gedanken beleidigt, il ne m'est jamais venu dans l'idée de l'offenser. Eigenschaft, ungeboren zu seyn, (so nur Gott zubrimmt) inaccessibilité. Bergfiederung eines ungeborenen Kindes, embryotomie.
 Ungeborten, adj. qui n'est pas née.
 Ungebot, g. f. Unbot.
 Ungeboten, adj. qui n'est pas mandé. etwas ungeboten thun, faire qch de son plein gré et franche volonté.
 Ungebrannt, adj. e. qui n'est pas brûlé, it. sans être brûlé. rob, crud, - ue. g. P. einen mit ungebraunter Wache reiben, froter qn avec de l'huile de cōtres, lui donner des coups de bâton.
 Ungebraten, adj. non röti, qui n'est pas röti. rob, crud, - ue. s. Ungekochte.
 Ungebrach, s. m. Nichtgebrauch, non-usage.
 Ungebräuchlich, adj. inutile, hors de costume, qui n'est point en usage. ungeréimt, absurde. f. Unbräuchlich.
 Ungebräucht, adj. dont on ne s'est point servi. it. neu, ganz neu, neuf, tout neuf.
 Ungebrochen, adj. qui n'est pas rompu, - pas cassé. ganz, entier. f. ungebrochen, wild, grob, hartnäckig, sauvage, léroce, obstiné, acariâtre. ungebrochene Herzen, cœur immortel, ungebrochenes Wesen, immorification. ungebrochener Stein, pierre vive.
 Ungebrüht, adj. w. qui n'est pas échaudé.
 Ungebücht, adj. w. sans se bâiffer.
 Ungebühr, f. f. Unrecht, injustice. einen zur Ungebühr anklagen, accuser qn injument schimpfisches Tractament, indignité, unanständige Stellung des Leibes, indécence. unanständiges Verben, mesléance. ungereimtes Wesen, dummer Streich, impertinence. mit Unrecht und zur Ungebühr, à tort et mal à propos, indument.
 Ungebührlich, adj. unbillig, injuste. Forde rung, prétention injuste. ungebührliche Placer, vexation injude. zur ungebührlichen Zeit und Stunde, à une heure injude. unordentlich, désordonné. unmördig, indigne, unbedecken, immodeste. unanständig, indecent. un·uholanständig, méfiant. ungeréimt, unanständig, impertinent. ungebührliches Verhalten, conduire impertinente. es ist nichts ungebührliches unter uns vorgegangen, nous n'avons aucun commerce dangereux avec eux. ungebührliches Testament, testament inofficieux.

Ungebührlisch, adj. unbilliger Weise, injustement. unmördig, indignement. unbilliger Weise, (in Rechten) indument. ungebührlich, unanständig, indécent, d'une manière mesléante, immodeste, ungeréimt, ungeréimt, impertinemment, désordonnement, gar zu hettig, hors de propos, über die Maßen, à outrance. sich etwas ungebührlich außassen, s'arroger qch, usurper qch.

Ungebührllichkeit, s. f. indécence, incongruité, mesléance.

Ungebunden, adj. so nicht gebunden, qui n'est pas lié, - relié, - attaché. s. Binden. von Haaren, épars, ungebundenes Buch, livre en blanc, en feuilles.

f. frey, libre, sans engagement. senz, être libre, sans engagement. ungebundene Hände haben, avoir les mains libres; être en état de faire ce qu'on veut. ungebundene Weise, Gesellschaft, manière, conversation libre, - franche. frey Worte, paroles libres. allzüsten, licentieux. it. libertin, dissolu. ungebundene Worte, paroles licencieuses. ungebundenes Leben, vie licencieuse, libertine, dissolute, relâché.

unumschränkt, so von niemand dependiret, absolü. frenmächtig, souverain, absolü. so frey ist, und von nichts anders abhängt, indépendant, - e.

ungebundene Rede, la prose, in gebundener und ungebundener Rede schreiben, écrire en vers et en prose, in ungebundener Rede abgefaßt, prolaſtique. ungebundene Schreibart, style prolaſtique. der in ungebundener Rede schreibt, w. prolaſt.

ungebunden, adv. ungezwingen, librement, allzüsten und unordentliche Weise, licentieusement. libertisch, dissolument. unumschränkter Weise, souverainement. it. indépendamment de qch, absolument.

ungebundenheit, s. f. licence, liberté, liberté-image, dissolution. Unabhängigkeit, ungebundene Freiheit, indépendance, unbeschränkte Gewalt, pouvoir absolu.

Ungelässt, adj. g. qui n'est pas brossé, - pas vergéssen, - pas épousseter.

Ungelässt, adj. s. Blassen. Sünde, péché dont on ne s'elt pas repenti. ungelässtes Werbchen, crime, faute, pour lequel (laquelle) on n'a pas été châtié.

Ungelässt, adj. qui n'est pas orné, - paré. s. Ungeputzt, Ungerichtet.

Ungedekt, adj. qui n'est pas couvert; découvert. s. Unbedeckt.

Ungedrängt, adj. qui n'est pas serré, - pressé; hors de la preſse ou foule.

Ungedrehet, adj. qui n'est pas cordu. ungebürnt, qui n'est pas cors.

Ungedrückt, adj. qui n'est pas pressé.

Ungedruckt, adj. qui n'est pas imprimé, - pas publié. ungedruckte Urkunden, Briefe, lettres en manuscrit.

Ungedrungen, adj. sans être presse, - obligé; sans contrainte. van freyen Stücken, - oblige; sans pur mouvement. s. Ungezwungen.

Ungeduld, s. f. Mangel der Geduld, impatience, mit Ungeduld, avec impatience, in einer heftigen Ungeduld stehen, vor Ungeduld brennen, être dans une impatience effroyable, brûler d'impatience.

Ungeduld, ein Pflanzennname, herbe impatiante. s. Springkraut.

Ungeduldig, adj. unwilling, impatient. die Ju- gen ist ungeduldig, la jeunesse est impatiente, ungeduldiges Verlangen, désir impatient.

Ungeduldiglich, adj. mit Ungeduld, mit Unwillen, Verdrus, impatiemment, avec ört par impatience. ungeduldig machen, outre. Ungeduld erwachen, w. impatiemt. das macht mich ungeduldig, cela m'impatiente. ungeduldig werden, s'impatiemt, avoir de l'impatience, perdre patience. it. s'emporter, s'inquiéter.

Ungedungen, adj. w. sans marchander. s. Dingen. Ungleidung, adj. g. qui n'est pas fumé, - engrailé.

Ungeehrt, adj. qui n'est point honore, - estime; qui est sans honneur.

Ungene-

Ungeendet, adj. qui n'est pas fini; imparfait.
 Ungefähr, s. n. hazard, etwas. Ungefährs,
 Ungefährs, casuelit. f. Ohngefähr.
 Ungefähr, ohngefähr, adj. zufällig, von unge-
 fähr, fortuit, - e. it. accident, casuel. un-
 verschen, imprévu. ungefährs Glück, zufällig
 Gegebenheit, hazard, ungefährer Zufall,
 accident. cas fortuit; accident imprévu.
 Ungefähr, adv. benahe, environ, adv. und prep.
 à peu près. it. près, sur, approchant. unge-
 fähr vier Wochen, près d'un mois. ungefähr
 jünzlichen Jahr, près de quinze ans. es wa-
 ren unsern ungefähr hundert, nous étions cent
 ou bien près. ungefähr schaudent, dire
 mille ou approchant. wenn ihr ungefähr (ir-
 gend etwas etunals) hieran gedenket, si vous
 arrive de longer à cela. ungefähr hin, viel-
 leicht, d'aventure, par avantage, von unge-
 fähr, par hazard, par accident, fortuitement;
 mehr oder weniger, plus ou moins. es wird
 ungefähr ein Monat sein, il y aura environ
 un mois. er hat ungefähr 30 Jahr gelebt, il
 a vecu environ trents ans. ungefähr 25 Mann,
 bei 25 Mann, environ vingt cinq hommes.
 das waren ungefähr seine Worte, c'étoient a
 peu près ses paroles. f. Ohngefähr.
 Ungeschick, f. n. a. Unglück, Unglücksfall, mal-
 heur, infortune.
 Ungeschlagen, f. m. Missfallen, déplaisir, dés-
 agrément, répugnance. verunsachet, causer,
 donner du déplaît. f. Missfallen.
 Ungefällig, adj. missfällig, déplaisant, désagréa-
 ble, offensant, choquant. so zu wider, con-
 traire. ungefällig seyn, déplaire, désagréer.
 Ungefällig, f. Unverschämt.
 Ungefältet, adj. qui n'est pas plissé; sans fal-
 balas. ungefältete Manschetten, manchettes
 simples, unies.
 Ungefalt, adj. qui n'est pas plié.
 Ungefangen, adj. qui n'est pas pris.
 Ungefär, adj. non teint, en blanc. als ein
 Wurf, Zeng, un chapeau, drap en blanc.
 f. ohne Färb', austrichig, sans fard, sincère,
 wahr, véritable.
 Ungefäß, adj. qui n'est point préparé. unge-
 fäßte Steine, pierres hors d'œuvre.
 Ungefogt, adj. qui n'est pas aeroysé, - poli,
 - épousseté.
 Ungefolt, adj. qui n'est point limé, - pointe
 poli.
 Ungefiedert, adj. felderlos, décampné.
 Ungeflochten, adj. qui n'est pas tressé, - entre-
 lace. Frau mit ungeflochenem Haupthaar,
 femme échevelée.
 Ungefügt, adj. sans ailes. ungefüglette Ju-
 feten, aprières.
 Ungefolt, adj. qui n'est pas mis à la gène.
 er hat alles ungefoltet bekannt, il a tout con-
 fesse, sans qu'on lui ait donné la gène.
 Ungefördert, adv. sans qu'on le demande. it.
 Ians être mandé, - invit. man gibt mir nichts
 ungefördert, on ne me donne rien, si je ne
 demande. ungefördert kommen, venir sans
 être mandé. q. ungefördert hingeben, jeter à
 la tête de qn.
 Ungeförm, adj. f. Uniformlich, Ungestalt.
 Ungeföricht, adj. sans s'enquérir.
 Ungeförgt, adj. sans qu'on demande, sans per-
 mission. it. Ians être interrogé. f. Fragen.
 Ungeföhret, adj. sans être mené.
 Ungefürchtet, adj. qui n'est pas craint, - pas
 redouté.
 Ungefütter, adj. und adv. ohne Unterfutter,
 sans doublure. obne zu füttern, sans paître;
 qui n'a pas mangé. it. sans débrider.
 Ungegarbt, adj. und adv. von Leder, qui n'est
 pas tanné, - corroyé, - pâlé. it. crud. it. verd,

ungeessen, adj. nicht gegessen, qui n'est pas
 mangé. rüchter, à jeun; sans avoir mangé.
 so die Mahlzeit versäumt, qui a diné par cœur.
 ungeessen schlafen geben, se coucher sans sou-
 per, sans avoir souper.
 Ungeglâret, adj. sans être lissé, - poli.
 Ungegrönnet, adj. envie. P. ungegrönetes Brot
 gedeget zum Befest, pour être envié, on n'en
 est pas moins bien.
 Ungegoron, adj. qui n'a pas fermenté. it. sans
 être bouilli. ungegoron Wein, vin verd, vin
 bouru.
 Ungegrünbet, adj. mal-fondé, vain. adv. sans
 fondement, sans appui. it. wenn man in der
 Philosophie ic. etwaß ohne Grund, obne Be-
 weis (precario) anmutige, gratuit, grarate-
 ment, vainement, chimiquement.
 Ungegrusst, adj. qui n'a point salué.
 Ungegurtet, adj. sans ceinture.
 Ungehalten, adj. e. qui n'est pas empêché, -
 embarrasé. f. bös, ersicht, fâché, gleich un-
 gehalten, unwilling werden, se facher d'abord.
 auf einen, über etwas ungehalten werden, se
 facher contre qn; de qch. g. s'estomague de
 qch. f. Verdrößlich, Unwillig.
 Ungehauen, adj. Holz, bois qui n'est pas cou-
 pe, - fendu. ungehauene Steine, pierres bru-
 tes, pierres qui ne sont pas taillées.
 Ungehethelt, adj. sans être ferancé, - assiné.
 ungehethelter Flachs, du lin rude.
 Ungehiebart, adj. qui n'est pas marié, qui
 est dans le célibat. bleiben, ne se pas ma-
 rier, leben, vivre dans le célibat. f. Unver-
 ehelicht.
 Ungehieben, adj. und adv. sans ordre, sans
 commandement, qui n'est pas commandé,
 sans qu'on le dise. it. gern, freymüti, vo-
 lontiers, volontairement, nichts ungehieben
 thuz, ne faire rien sans ordre.
 Ungehennet, adj. non arrêté, non empêché,
 i. Heimet.
 Ungehent, adj. g. qui n'est pas pendu. du
 ungehener Diel, Galgenschein, pendard que-
 re es; vrai gibier de potence; réchappé de la
 porence, g. sans pendard.
 Ungehuchelt, adj. und adv. sans flatterie. f. sans
 flater le dé. f. Hucheln.
 Ungehauer, f. n. e. Wunderthier, Mißgeburt,
 f. Lingheuer, der ein Vater im höchsten Grade
 an sich hat, montre. ein erschreckliches Un-
 gehauer, un montre affreux. ungehauer
 wilder Mensch, woow man erdichtet, daß er
 die Kinder getötet. Waldungebear, ogre-
 halb Mensch, halb Esel; halb Mensch, halb
 Pferd, onocentaure, centaure. f. Bestie,
 bête farouche.
 Ungehauet, adj. e. it. f. übermäßig groß, ab-
 scheulich, erschrecklich, monstrueux. f. er-
 schrecklich; ungemein gros, prodigieux; pro-
 digieusement grand, übermäßig grand, it.
 colossal. ungehauer, übermäßig groß, f. ab-
 scheulich, Enorme, g. grislich, affreux, grau-
 sam, cruel, barbare. weit, vaste, über-
 mäßig, excessif.
 Ungehauer, adj. erschrecklich, übermäßig, mon-
 struelement. entsetchlich viel, gros, prodigieusement.
 adschrecklich, g. affrelement, auf
 eins grausame Art, barbarement, erbäbellement.
 von einem weiten Umsang, d'une vaste étendue.
 unmöglich, excessivement, übermäßig,
 énormément.
 Ungeheyer, adj. sans inquiéter, sans tour-
 menter, sans vexer. lasse mich ungeheyer,
 ne m'inquiétez pas; laisse moi en repos,
 en paix. ich lasse mich darum ungeheyer, (un-
 befummert) je ne m'en soucie point, je ne
 m'en inquiète pas. f. Ungehudest,

ungehindert, adj. qui n'est pas empêché, -
 trouble. (déempêtré) fren, ungebunden, li-
 bre. ungehacht, unangesehen, prep. nonob-
 stant, ungehindert vos contradictions, tous
 les soins. adv. librement, sans obstacle, sans
 empêchement. seine Reise ungehindert fort-
 schen, poursuive son voyage sans obstacle.
 Ungehirm, adj. a. frisch, unruhig, féroce, in-
 quiet, turbulent.
 Ungehobelt, adj. qui n'est pas raboté, non ra-
 boté, f. rauh, raboreux, ungeschliffen, grob,
 impoli, grossier. Plumper, lourdaud. un-
 geschliff, Regel, ristre, rustaud, rustique,
 rude; un grand mal bâti; S. Allobroga, Co-
 las, Dandin. f. Ungeschliffen.
 Ungehobet, adj. wider alle Hoffnung, contre
 toute espérance. unverhofft, unvermuthet,
 (nur in guten Versänden) inespéré, - ée, in-
 opiné, - ée; inattendu. unverhoffter Weise,
 inespérément, sans qu'on y pense, inopiné-
 ment. f. Unverhofft.
 Ungehöft, adj. wider alle Biere de la bière qui
 n'est pas houblonnée.
 Ungehörig, adj. unanständig, indecent, zur
 ungehörigkeit, unrechten Zeit oder Stunde, à
 une heure indue, adv. ungehörlicher Weise,
 indecemment, unlöblicher Weise, induemet,
 indument, mal-apropos, injument.
 Ungehört, adj. qui n'a point de cornes. das
 die Hörner verloren; dem die Hörner abgesof-
 sen sind, écorné; qui n'a plus de cornes.
 Ungehorsam, adj. e. désobéissant, - e. wider-
 sprüchig, rebelle. störrig, revanche. unfolg-
 sam, indocile. ungehorsam, (in Gerichten)
 der den Ternin verhaut, zur bestimmtet Zeit
 nicht erschienet, defailant, contumax. unge-
 horsam, widerständig gegen die Obern, ré-
 fractaire. ein ungehorsames Kind, un enfant
 désobéissant. ungehorsam sein, désobéir.
 einem, - à qn. ungehorsamlich, aus Unge-
 horsam, par désobéissance.
 Ungehorsam, f. m. désobéissance, défaut d'ob-
 éissance. ungehorsame That, désobéissances.
 vorsichtiger Ungehorsam, désobéissance déli-
 bérée. Ungehorsam, inobédience. Unach-
 samkeit, inobedience, inobservation. Unge-
 horsam gegen ein Gesetz, transgression, violation
 d'une loi. Ungehorsam, Widerständig-
 keit der Unterrhanen, rebellion. Muterrey,
 révolte. Ungehorsam, ungehorsames Außen-
 bleiben, défaut, wegen ungehorsamen Außen-
 bleibens einen verurtheilen, juger, condamner
 qn par défaut. Ungehorsams beschuldigen, ac-
 cuser un défaut. Ungehorsam begehen, un-
 gehorsam ausschleiben, faire défaut. it. Unge-
 horsam, wenn man vor Gericht zu erscheinen
 verabsäumer, contumace. einen, der vor Ge-
 richt nicht erschienet, eines Ungehorsams be-
 schuldigen und also verurtheilen lösen, con-
 tumace qn. Ungehorsam, Verweisierung der
 Pflicht und Schuldigkeit, (in Rechten) faut.
 Ungehört, adj. sans avoir été oui. it. sans être
 oui, so unehört, inoui. einen ungehört ver-
 urtheilen, juger qn sans l'avoir oui, einen
 ungehört abweisen, renvoyer qn sans le vou-
 loir écouter.
 Ungehödet, adj. unangefochten, qui n'est pas
 moleste, - pas tenue, - pas vexé, - pas tour-
 menté.
 Ungehödet, adj. g. ohne Verdruß, sans cha-
 grin. ohne Schaden, sans dommage. f. Un-
 gehödet.

Ungehöter, adj. qui n'est pas gardé; sans garde.
 Ungehöter, adj. qui n'est pas ecclésiastique.
 Ungehöter, adj. qui n'est pas ecclesiastique.
 Ungehöter, adj. s. leculier, temporel. f. weltlich ge-
 sinnt, mondain, profane. griss, und ungeris-
 tiche

siche Personen, personnes ecclésiastiques et séculières. geist- und ungeistliche Güter, biens spirituels et temporels. in ungeistlichem Stande leben, vivre dans l'état séculier. ungeistliches Leben führen, vivre mondaine, selon le monde; vivre dans le libertinage. ungeistlicher Sinn, esprit mondain. ungeistliche Reden, discours profanes. g. ein ungeistlicher Geistlicher, un ecclésiastique qui ne vit pas conformément à la profession, ecclésiastique mondain.

Ungefäßmer, adj. qui n'est pas peigné. w. fruy-pelich, fruppich, gauplume. u. von Wolle, laine qui n'est pas cardée.

Ungefäßet, adj. si nicht gekäuet, qui n'est pas maché. so man nicht kauen soll, qu'on ne doit pas mächer.

Ungefäßt, adj. qui n'est pas acheté.

Ungefährz, adj. (sans être) qui n'est pas balayé.

Ungeflagt, adj. ohne sich zu beklagen, sans se plaindre. ohne beklage zu werden, sans être plaint.

Ungefleidet, adj. s. Unbekleidet, u. Unangekleidet.

Ungefocht, adj. si nicht gekocht, qui n'est pas cuit. ohne kochen zu lassen, sans faire cuire. roh, crud. das Rohe, Harte dessen, was noch ungefocht ist, crudité. f. von Leder, Seide, crud. ungefochter Fisch, poisson crud. ungefochte Speise, viande crue. ungefochte, rohe Seide, soie crue.

Ungefoster, adj. dont on n'a point encore goûté ou mangé.

Ungekränkt, adj. ohne Schmerz, Betrübniß, Schaden, sans douleur, sans affliction, sans dommage. still, ruhig, tranquille; qui n'est pas inquiété ou trouble. lasst mich ungekränkt, laissez-moi en paix.

Ungekränzt, adj. sans guirlande.

Ungekränzt, adj. von Haaren, qui n'est pas frisé.

Ungekrönt, adj. qui n'est pas couronné, u. sans être couronné.

Ungekrümmt, adj. qui n'est pas (sans être) courbé.

Ungefünstelt, adj. simple, naturel, naïf. ungeliuktes Welen, simplicité, naïveté, ingénuité. ungefünstelt, ohne faulich, ingénue. ohne angstlich gesuchten Schmuck, négligé. die ungefünstete Eugen, la simple veru. ein unefünsteter Vers, un vers naturel.

Ungefünstelt, adv. simplement, naturellement, naïvement, ingénument.

Ungefusst, adj. qui n'a pas été (sans être) bâtie.

Ungeladen, adj. ungebraucht, qui n'est pas (sans être) prié oder invitée, convié. u. so nicht geladen, nicht beladen ist, qui n'est pas (sans être) chargé. ungeladener Wagen, chariot vuide.

Ungelähmt, adj. qui n'est pas estropié, - pas perclus, - pas énervé. ungelähmter Hengst, cheval qui n'est pas bastourné, - pas châtré.

Ungeläufigt, f. Ungeläufigheit.

Ungelästert, adj. qui n'est pas (sans être) injurié. niemand ungelästert lassen, n'épargner personne dans ses médisances.

Ungeläufig, adj. eine mit ungeläufiger Sprache, une langue que je ne parle pas couramment. Ungeläutert, adj. qui n'est pas (sans être) purifié ou rassinié, - pas assainé, - pas dépuré; qui n'est pas purgé; dont on n'a point séparé les impuretés. ungeläuteter Zucker, du sucre brut.

Ungeld, f. n. impôt. f. Steuer, Taxsteuer, Accise.

Ungelegen, adj. so an keinem guten Orte liegt, pas bien situé, mal-situé. f. beschwerlich,

unbequem, incomode. w. incommodant. zu einer ungelegenen Zeit kommen, venir dans un temps incomode, - indu; venir à heure indue. beschwerlich, überlastig, importun. wenn ich euch nicht ungelegen komme, beschwerlich falle, si je ne vous incommode oder importune pas. verdrießlich, unwillig, chagrin, - e. so Verdrüß verursacht, chagrinant, - e. außer der Zeit, zur Uuzzeit, hors de saison, à contre-temps, qui ne vient pas à temps, mal-à-propos, hors de propos. das kommt mir ungelegen, cela ne vient pas à propos. das ist mir ungelegen, cela ne m'accorde pas. u. je m'en garderai bien. u. cela m'est incomode. das wäre mir ungelegen, cela ne m'accorderait pas; je n'y trouverais pas mon compte; cela ne seroit pas mon fait. Ungelegen, adv. avec incommodeité, incommode, hors de saison, mal-à-propos.

Ungelegenheit, f. f. Beschwermittel, in-

commodeit, importunité. Bedrücklichkeit, affaires, démolé. Uulosten, frais. Schaden, entorse, entorse. einem Ungelegenheit machen, incommoder, importuner qn. machen euch kei-

ne Ungelegenheit, ne vous incommodez pas.

Ungelegt, adj. g. qui n'est pas (qui n'a pas été) pondu. P. g. sich um ungelegte Eyer beküm-

men, le meier de choses qui ne nous rou-

chent point. il prenne un soin inutile, su-

perfli. le tourment d'une chose qui n'arri-

vera peut être jamais.

Ungelehrig, adj. unkñig, nicht gelehrt, in-

docile. Dumm, stupide. unglehriger Kopf,

cervele -, esprit indocile, - stupide. er hat

einen unglehrigen Kopf, il a la tête stupide; il est d'une grande indocilité. adv. indocile-

ment, stupidiert.

Ungelehrigkeit, f. f. indocilité, stupidité, bar-

barie.

Ungelehrt, adj. der etwas nicht weiß, unwillig,

ignorant, - e; ignare, non lettre. w. in-

docte. euen einen Ungelehrten nennen, qua-

lifier qu' d'ignorant. gelehrt oder unglehr,

savant ou ignorante. unverständig, idiot, - e.

unkñig, insuffisant. adv. idiotement.

Ungeliehrter, f. m. homme non lettred.

Ungeliehrtheit, Ungeliehrkrit, f. f. ignoran-

ce, manque, - défaut de science.

Ungelieint, adj. qui n'est pas collé, sans être collé. ungelieintes, unplanter Papier, pa-

pier flauant, paper à humecter.

Ungelent, adj. qui n'est pas assez dégagé, it. er-

startet, eingehlossen, engourdi. vor Râte,

gourd, dentendish, chanché. f. ungeschickt,

lourdaut, mal-adroite, tout d'une pièce.

g. Hans Ungelenk, (Schimpf) gros lourdaut.

Ungelängigkeit, f. f. das Ungelängige, Steife,

in einer Sprache, Übersetzung, inflexibilité,

dureté.

Ungeleren, adj. qui n'est pas lu, qui n'a pas

été lu, sans être lu, - sans lire. einen Brief

ungeleren lassen, laisser une lettre sans la lire.

f. Lesen.

Ungelingen, f. n. w. unglücklicher Ausgang ei-

ner Sache, das Misserfolg, évenement mal-heureux.

Ungelobt, ungelockt, ungelöst, angeloset, un-

gelöchet, adj. (I. Löben, Locken) qui n'est pas,

qui n'a pas été, sans être loué.

Ungelöint, adj. qui n'est pas éteint, sans être

éteint. Feuer, feu qui - . Kohle, charbon

de feu, qui n'est pas éteint. Kalk, de la

chaux vive, non éteinte.

Ungelöschbt, adj. qui n'est pas éteint, sans être

éteint. Feuer, feu qui - . Kohle, charbon

de feu, qui n'est pas éteint. Kalk, de la

chaux vive, non éteinte.

Ungemach, f. n. Übel, Schmerz, Krankheit, mal-

Beschwerlichkeit, Verdrüß, Armut, Unpaß-

lichkeit, Ungemachlichkeit, incomodité, viel

Ungemach austrechen, souffrir bien des maux, souffrir beaucoup de mal, d'incommodités, bose Folge, inconveniēnt. sich in Ungemach stürzen, s'engager dans un inconveniēnt. das ist vielen Ungemach unterworfen. cela est sujet de grands inconveniens. Unglück, Widderwärtigkeit, malheur. Verdrüß, chagrin, facherie. Ungemach verursachen, causer du malheur, du chagrin. Ungemach des Metters, ungünstiges Wetter, injures du temps. beschwerlicher Zustand, Etat, Unglück, a. malaise ou mésaise, it. malaise.

Ungemächlich, adj. unbequem, incommod, w. incommodant, unsaft, (von Pferden, Nutzschäden) holpericht, von Wegen; mißsam, schwer, von der Zeit oder Seiten, rude, verdrießlich, chagrinant, facheux. ungemächlicher Ort, Platz, Sitz, Wohnung, place, demeuré incommod. S. das ist hier ein ungemächlicher Ort, Sitz, la place n'est pas tenable. ungemächliches Fuhrwerk, voiture incommod, rude, adv. incommodément, rudement, fachelement, mal-aimé, ungemächlich wohnen, être logé incommodément. dieses Pferd träge ungemächlich, unsaft, ce cheval porte rude.

Ungemächlichkeit, f. f. w. Beschwerlichkeit, incommodité.

Ungemach, adj. qui n'est pas fait, - achevé, sans être fait, - achevé. die Arbeit ist noch ungemach, la besogne n'est pas encore faite. ein ungemachtes, unaufgeschlagenes Bett, un lit qui n'est pas dressé.

Ungemahnen, adj. qui n'est pas moulu. ungemahlenner Käſe, casse en fèves.

Ungemahnt, adj. qui n'est pas peint, sans être peint. f. Mahlen.

Ungemahnt, adj. sans être somme. wenn die Zeit kommt, will ich euch ungemahnt begegnen, quand le terme sera échu, je vous payerai sans attendre d'en être sommé, sans que vous demandiez la dette. f. Mahnen.

Ungemartert, adj. f. Ungerostert, Ungerost.

Ungemäß, adj. ungleich, si sich nicht zu einander schließt, disproportionné, ungültig, qui n'est pas convenable, w. inconvenable.

Ungemäßigkeit, adj. immoderé, qui ne se laisse pas gouverner.

Ungemauert, adj. qui n'a pas muré, qui n'a pas été en mur. ungemauster junger Holt, saure.

Ungemein, adj. selten, si nicht gemein, ungewöhnlich, vortrefflich, sonderbar, rare, curieux.

Ungemeine Gelehrsamkeit, Tugend, savoir ra-

re; rare vertu, eine ungemeine Sache, une chose rare.

von einer ungemeinen Schönheit, d'une rare beauté.

besonder, selten, vortrefflich, singulier.

ungemeines Exempel, exemple singulier.

ungemeine Kleidung, habit singulier.

eine ungemeine Schönheit, une beauté singuli-

ère.

vortrefflich, wunderbarlich, admirable.

ein ungemeine Sauberkeit, une propreté ad-

mirable.

unvergleichlich, incomparable. eine unge-

meine Sache, une chose incomparable.

aufserordentlich, ungewöhnlich, extraordi-

när. ungemeine Sorgfalt anwenden, pren-

dre un soin extraordinaire. eine ungemeine

Leibesgegenwart, une taille extraordinaire. eine ungemeine Geschicklichkeit, une habileté sans

égale, sans pareille.

unglaublich, incroyable. ungemeine Ge-

schwindigkeit, vitesse incroyable.

sehr gross, herrlich, fort grand. überaus

gross, extreme, unaussprechlich, indicible, in-

exprimable. eine ungemeine Freude, une joie

indicible.

wunder-

wundersch, felsam, ungewöhnlich, étrange. wunderwürdig, wundersam, f. ungemein groß, prodigieux. ein ungemeiner Zufall, un étran-ge accident. ein ungemeines, felsames Vor-urteil, une étrange prévention. eine unge-meine Stofle, une force prodigieuse. ein ungemeines Gedächtnis, une memoire prodi-gieuse. eine ungemeine Leibesgestalt, une tail-le prodigieuse.

Ungemein, adv. rarement, singulièrement, ad-mirablement, incomparablement, extraordi-nairement, (incroyablement) excellemment, divinement; infinitimement; effroyablement; énor-mement; terriblement; furieusement; au der-nier point; extrêmement, érrangement, pro-digieusement. it. wunderwürdig, à merveille, à ravis, à miracle, merveilleusement. unge-mein lehrt, infinitum savant. er hat unge-mein viel Verstand, il a infinitum de l'esprit. si ist ungemein schön, elle est belle à ravis. ich bin ungemein durstig, je suis fort altéré. ungemein furchtlich, furieusement laid, - e. alles, was sie thut und spricht, gefällt mir ungemein tout ce qu'elle fait et dit, m'enchant.

Ungemeinheit, f. f. rareté, singularité, ou-rosse.

Ungemeistert, adj. g. qui n'est pas maîtrisé, - critique, nichts ungemeistert lassen, ne pa-ser rien sans critiquer, f. trouver à mordre à tout. f. Meister.

Ungemeldet, adj. wovon man nicht geredet, dont on n'a pas parlé. so man mit Stillschweigen übergegangen, qu'on a passé sous silence. unge-meindet lassen, passer sous silence une chose, ne la point mentionner. it. ohne sich an-melden zu lassen, sans se faire annoncer.

Ungemengt, adj. sans mélange, pas mixtionné, f. Mengen. it. Ungemüth.

Ungemerk, adj. f. Unbemerkt, Unvermerkt.

Ungemessen, adj. ohne Maas, sans mesure, so nicht gemessen, qui n'est pas mesuré. f. lo-nicht eingeschrankt, qui n'est pas limité. un-ermesslich, f. sehr groß, immense. unun-schränkt, indeterminé, illimité, absolu. un-

gemeins, ungesetzte Grob- oder Hofsitten, corvées indéterminées. ungemeine Gewalt, pouvoi absoluo. ungemeinser Beschl, com-mandement absoluo. adv. indéterminément, absolument.

Ungemindert, adj. f. Unvermindert.

Ungemischt, adj. sans être mêlé, sans mélange. vom Meiu, sans être frélaté. it. pur.

Ungemeldet, adj. f. Ungehödet.

Ungemünzt, adj. vom Silber, de l'argent non monnoye, it. en barres.

Ungenabelt, adj. sans nombril, sans ombilic. uagenabelte Mondschnecken, nérites.

Ungenähert, adj. qui n'est pas cousoi, sans être cousoi.

Ungenannt, ungenannter, adj. nicht genannt, anonyme, sans nom. it. innomé, innommé, das ungenannte Heil, die das Becken des Un-teileben bilden, os innomés; noix; os de la canche. das ungenannte Stücklein Fleisch, ca-roncule innomée, caroncule lacrimale. das

Ungenante, (der Wurm, Tadel am Finger) parasis, paronichie; mal d'aventure, un-be-taunt, inconnu. it. den man nicht kennen will, qu'on ne veut pas nommer. ein unge-nannter Autor, un auteur anonyme, sans nom.

ein ungenannter Freund, un ami que je ne veux pas nommer. so man nicht bestimmt hat, indétermine. eine ungenannte, unbe-stimmte Belohnung versprechen, promettre une récompense indéterminée. gewisser Ungerann-ter, quidam, f. quidane.

Ungenehmiger, adj. f. Unfreiwillig.

Ungeneigt, adj. so einem nicht gewogen, qui n'est pas affectionné à qn. it. mal affectionné, so zu etwas nicht geneigt ist; qui n'est pas por-té pour oder à qch., - disposé à esc. so nicht günstig ist, qui ne favorise pas. et ist mit ungeneigt, il ne m'est pas affectionné, il ne me favorise pas, il me veut du mal. ich bin nicht ungeneigt dazu, j'y ai assez de penchan-t. - d'inclination; je suis assez porté à cela; j'y suis assez bien disposé; j'ai de l'inclination pour cela. etwas ungeneigt aufnehmen, prendre une chose en mal, s'en facher. ihr werdet nicht ungeneigt seben, vous ne ferez pas fâché. einen nicht ungeneige anthren, écouter qu fa-vorablement.

Ungeneigtheit, f. f. f. Abgeneigtheit des Ge-müths, indisposition. f. Ungewogenheit.

Ungenergt, adj. sans être mouillé, qui n'est pas taillé, sec.

Ungeneigkt, adj. g. sans être baetu, sans coups,

davon fommen, éviter les coups de bâton, se sauver des coups.

Ungepudert, adj. qui n'est pas poudré.

Ungepuzt, adj. f. Ungeriet, it. gering, so ob-ne Siede und Putz ist, négligé, - ée. mit ungerupstem Bart, qui n'est pas rasé, - pas barbe.

Ungequalt, adj. qui n'est pas -, sans être tour-menté.

mein Übel läßt mich Tag und Nacht nicht unqualt, mon mal me tourmente, - ne

cette de me tourmenter nuit et jour. einer unqualt losen, laisser qn en repos, en paix,

ne le pas tourmenter ou vexer.

Ungerachet, f. Ungerochen.

Ungerade, adj. und adv. ungleich, inégale, - e.

ungerader Weg, chemin inegal. ungerade

Gäfe, une inégale.

nicht gerade, non pair; pas droit. ungleich

von Zahlen, impair. gerade oder ungerade, pair ou impair. gerade oder ungerade spielen,

jouer à pair ou à non; à pair ou non pair.

er hat ungerade, il a non pair. eine ungerade Zahl, un nombre impair. it. der quer, de

travers, en travers; de biais, was ungerade

war, zurecht bringen, schen, legen, redresser

ce qui étoit de travers, de biais. g. zu einer

ungeraden Stunde, à la malheure.

Ungerathen, adj. verderbt, bös, dépravé, - ée.

it. verdu, libelgearet, libelaufgerogen, mal-né der aus der Art geschlagen, qui a dégénéré.

bös, verkehrt, schlimm, gottlos, per-verse.

ungerathenes Kind, enfant dépravé, mal-né. der ungerathene, verlorne Sohn, l'en-fant prodigue. ungerathener, völlig aus der

Art geschlagener Sohn, fils dénatré. Kind

des Verderbens, enfant de perditon.

Ungeräuert, adj. qui n'est pas fumé, - en-fumé.

Ungerauft, adj. als Blach, du lui qui n'est

pas cueilli.

Ungeraubet, adj. (vom Tuche) drap en toile.

Ungerechnet, adj. und adv. ohne mit zu zählen,

sans compter. die Transportkosten, Frach-

ungerechuet, sans compter les frais du trans-

port.

Ungerecht, adj. unbillig, injuste. w. inique.

it. unbillig, déraisonnable, mal-honnête. v. un-

gerecht, injurieux. ungerechte Mensch, Rich-

ter, homme, juge injuste. ungerechtes Ur-

theil, jugement injuste. ungerechte That,

action injuste. ungerechter Besitzer, usurpa-

teur, - trice. ungerechte Besitzung, usurpa-

tion. ungerecht, urechtndüs besitzer, usur-

per. adv. ungerechtlich, injustement, inique-

ment, déraisonnablement, mal-honnêtement,

injurieusement. it. mit Utrecht, unbilliger

Weise, à tort, à tort et sans cause.

Ungerechtigkeit, f. f. e. injustice. ungerechte

Handlung, action injuste. Utrecht; Sünde,

iniquité. unrechtmäßige Besitzung, Eingriff,

usurpation.

Ungereimt, adj. nicht gereimt, reimlos, non

rime, sans rime. ungereimte Verse, des ver-

blancs.

Ungespästet, adj. sans être pavé.

Ungespäck, adj. von Blumen, Früchten, qui n'est pas cueilli. von Bögen, qui n'est pas plumé, - pas déplumé. f. Ungerust.

Ungespäght, adj. sans être labouré.

Ungespündert, adj. sans être pillé, - sacçagé. f. Plündern.

Ungeprägt, adj. f. Ungemünzt.

Ungeprefit, adj. sans être pressé, qui n'est pas pressé. it. vom Tuch, von Strümpfen, sans apprécier. un geprefter Mess, turmout.

Ungeprefter, adj. sans examen.

Ungepruget, adj. g. sans être baetu, sans coups, devon fommen, éviter les coups de bâton, se sauver des coups.

Ungepudert, adj. qui n'est pas poudré.

Ungepuzt, adj. f. Ungeriet, it. gering, so ob-ne Siede und Putz ist, négligé, - ée. mit ungerupstem Bart, qui n'est pas rasé, - pas barbe.

Ungequalt, adj. qui n'est pas -, sans être tour-menté.

mein Übel läßt mich Tag und Nacht nicht unqualt, mon mal me tourmente, - ne

ceste de me tourmenter nuit et jour. einer unqualt losen, laisser qn en repos, en paix,

ne le pas tourmenter ou vexer.

Ungerachet, f. Ungerochen.

Ungerade, adj. und adv. ungleich, inégale, - e.

ungerader Weg, chemin inegal. ungerade

Gäfe, une inégale.

nicht gerade, non pair; pas droit. ungleich

von Zahlen, impair. gerade oder ungerade, pair ou impair.

gerade oder ungerade spielen, jouer à pair ou à non; à pair ou non pair.

er hat ungerade, il a non pair. eine ungerade Zahl, un nombre impair.

Zahl, en travers; de biais, was ungerade war, zurecht bringen, schen, legen, redresser ce qui étoit de travers, de biais. g. zu einer ungeraden Stunde, à la malheure.

Ungerathen, adj. verderbt, bös, dépravé, - ée.

it. verdu, libelgearet, libelaufgerogen, mal-né der aus der Art geschlagen, qui a dégénéré.

bös, verkehrt, schlimm, gottlos, per-verse.

ungerathenes Kind, enfant dépravé, mal-né. der ungerathene, verlorne Sohn, fils dénatré. Kind

des Verderbens, enfant de perditon.

Ungeräuert, adj. qui n'est pas fumé, - en-fumé.

Ungerauft, adj. als Blach, du lui qui n'est

pas cueilli.

Ungeraubet, adj. (vom Tuche) drap en toile.

Ungerechnet, adj. und adv. ohne mit zu zählen,

sans compter. die Transportkosten, Frach-

ungerechuet, sans compter les frais du trans-

port.

Ungerecht, adj. unbillig, injuste. w. inique.

it. unbillig, déraisonnable, mal-honnête. v. un-

gerecht, injurieux. ungerechte Mensch, Rich-

ter, homme, juge injuste. ungerechtes Ur-

theil, jugement injuste. ungerechte That,

action injuste. ungerechter Besitzer, usurpa-

teur, - trice. ungerechte Besitzung, usurpa-

tion. ungerecht, urechtndüs besitzer, usur-

per. adv. ungerechtlich, injustement, inique-

ment, déraisonnablement, mal-honnêtement,

injurieusement. it. mit Utrecht, unbilliger

Weise, à tort, à tort et sans cause.

Ungerechtigkeit, f. f. e. injustice. ungerechte

Handlung, action injuste. Utrecht; Sünde,

iniquité. unrechtmäßige Besitzung, Eingriff,

usurpation.

Ungereimt, adj. nicht gereimt, reimlos, non

rime, sans rime. ungereimte Verse, des ver-

blancs.

Ungespäht, adj. ungespähter Weinstock, vigne

qui n'est pas échalassée.

unge-

ichtig, nac̄t. ungewöhnliches Wesen, air dégagé, air délibéré, action négligée, aisance, naïveté. ungewöhnliches Wesen im Umgange, facilité. ungewöhnliches, edles Wesen, une noble simplicité.

ungewöhnlich, freiwillig, von freyen Stücken, spontanée. ungewöhnlich, fren. (bei Malern, Bildhauern) füchte. ungewöhnliche Stellung, posture füchte. ungewöhnliche Art im Malen, Kupferstichen, franchise de pinceau, de burin. adv. volontiers, volontairement, à plein gré, de bon gré, librement, cavalierement, familièrement, naturellement, naïvement, avec naïveté; sans affectation. etwas ungewöhnlich, ohne Zwang thun, faire une chose sans contrainte.

Ungezwungenheit, f. f. naïveté, ingénuité. Ungültig, adj. f. Ungültig.

Unglaube, f. m. Anteitung, einen Satz um des Zeugnisses eines andern Willen für wahr halten, incrédulité. In der Theologie, incrédulité, manque de foi, it, infidélité, impie, irréligion, it, athéisme, déisme.

Ungläubig, adj. incrédul. unglaublich senn, être incrédul., ne croire pas aiselement. untreu; unglaublich, infidèle.

Ungläubiger, f. m. incrédul., it, infidèle, mécréant, libertin, impie, athée, déiste. Die Heiden und Ungläubigen, les payens et les infidèles.

Unglaublich, adj. incroyable, sans vraisemblance. ein unglaublicher Zufall, un accident incroyable. unglaubliche Erzählung, récit incroyable. unglaubliche Menge, multitude incroyable. g. unglaubliche Dinge, contes jaunes. unglaublicher Weise, w. incroyablement.

Unglaublichkeit, f. f. impossibilité de croire oder d'être cru, incrédulité.

Unglaublichürdig, adj. w. qui n'est point digne de foi ou de créance. eine unglaublichürdige Erzählung, un récit infidèle.

Ungleich, f. n. w. Utrecht, tort. Ungleich thun, faire, haben, avoir tort. einen Ungleich thun, faire tort à qn. Ungleich geben, donner le tort à qn. er hat das größte Ungleich vor der Welt, il a tous les torts du monde. die oder das Ungleich, f. Ungleichheit.

Ungleich, adj. uneben, inegal, mal uni. hockricht, knottig, rabotoux. (w. rau, uneben, scabreux.) it, scheit, frumme, nicht gerade, oblique. ungleicher Platz, place mal uni, inégale. ungliche Länge, Größe, longueur, grandeur inégale. ungliche Sachen, die einander nicht gleich sind, choses inégales. ein unglicher Weg, un chemin rabotoux, scabreux. unglicher Strich, frumme Linie, ligne oblique.

f. unterschiedlich, verschieden, different, divers. ungleicher Geschmack, goût different, divers. ungleiche Farbe, couleur differente. ungleiche Sachen, lo von einander unterscheiden und, des choses différentes. auf eine ganz ungleiche Art, d'une manière bien différente. ungleich, so sich zu etikander nicht schickt, disproportionné, - ée. so enander nicht ähnlich, dissemblable. ungliche Géichter, Seiten, visages, mœurs dissemblables, qui ne se ressemblent point.

ungleich, ungerade, an der Zahl, impair. ungleich lautend, so nicht einstimmet, discordant, qui n'accorde pas.

f. ungerecht, injuste.

so nicht gleicher Art und Natur ist, (in der Medicin) dissimilare. ungleichartige Thiere, parties dissimilaires.

Ungleich, adv. inégalement, obliquement, it, de travers. f. différemment, divertement, dissemblablement, injustement. ungleich senn, être inégal, différent, dissemblable. ungleich gesinnet senn, n'être point d'un même avis, lenciment, d'une même humeur, intentionnand ungleich senn, ne le pas ressembler; n'avoir point de ressemblance. die Sache wird ungleich erzählt, on raconte la chose différemment. ungleich berichtet senn, être mal informé. ungleich theilen, partager inégalement. P. faire la part au plus jeune.

g. ungleich, übel auseinander, vermerken, trouer mal, trouver mauvais, prendre en mauvaise part, prendre mal une chose.

ungleich, (in Verbindung mit dem Comparativ) statt weit, beaucoup plus, incomparablement. dieses ist ungleich besser, celui-ci est incomparablement meilleur.

Ungleichartig, adj. nicht einerlei Art und Natur habend, hétérogène, dissemblable en qualities, - en nature.

Ungleichartigkeit, f. f. hétérogénéité, différence, opposition, contrariété.

Ungleichförmig, adj. dissemblable, different, inegal.

Ungleichförmigkeit, f. f. dissemblance, inégalité, différence, diversité.

Ungleichheit, f. f. (g. Ungleich) e. inégalité, visible Ungleichheit, inégalité visible. schwiege Steilheit, obliquité. f. Unterschied, difference, disconvenance. Unterschied, Verschiedenheit, diversité, it, dissemblance. Ungleichheit, ungleiches Verhältnis, disproportion, ungleicher Laut, discordance. Übelkeit, Missfindung, dissonance. Unbilligkeit, injustice. Ungleich eines Orts, Zimmers, Gebäudes, Gartens ic. Ungleichheit in der Figur eines Orts, travers. schreibbare Ungleichheit im Laufe der Planeten, schreibbarer ungleicher Laut derselben, anomalie.

Unglimpf, f. m. Härte, dureté. Grobheit, rudesse. Unbeschaffenheit, indiscretion. Unhöflichkeit, incivilité, einem mit Unglimpf begegnen, traiter qn avec dureté.

Unglimpfisch, adj. hatt, dur. hart, grob, rude, unbeschaffen, indisceret, unhöflich, désobligante, géant, incivil, mal-honnête, déroutante. adv. durement, rudement, indiscretamente, désobligamment, incivilement. unglimpfische Worte, paroles dures.

Unglück, f. n. malheur. Unglück bringen, porter malheur, antrichten, causer du malheur. unvermehrhetes Unglück, malheur imprévu, zum großen Unglück, zu allem Unglück, par malheur, pour comble de malheur. it, zum Unglück, malheureusement. f. Unglücklich, zu einem Unglück, par malheur pour moi; malheureusement pour moi; pour mes pechés.

das vielseitige Unglück, die Unglücksfälle, so mit widerfahren sind, les malheurs qui me font arrivés. einen in Unglück bringen, Iesach an eines Unglück senn, causer le malheur de qn; être la cause du malheur de qn.

Unglück, infortune. in Unglück gerathen, tomber dans l'införune.

Unglück, Übel, mal. in seinem piësaltigen Unglück, dans ses maux. alle mein Unglück, tous mes maux. ein Unglück bringt das andere mit, un mal attire l'autre.

Jammer, Elend, calamité, misère. in eine grosse Unglück gerathen, tomber dans une grande calamité.

unglücklicher Zustand, grosses Unglück, Widerrärtigkeit, adverstic, affliction, grosses Unglück und Widerrärtigkeit ausstehen, endurer de grandes adversities.

unglücklicher Ausfall, désastre. die grausamen Unglücksfälle, Widerrärtigkeiten, les désastres les plus affreux.

ungefähr, verhantes Unglück, unvermeidliches Verhängnis, Unglück, fatalité, destin, widriges Glück, mauvaise fortune. a. fortuné adverse.

Unglück, übler Fortgang, a. déconvenue, déconvenienç

ungefährer Unglücksfall, accident. aus Gtzsch eines Unglücksfalls) crainc d'accident, unglaublicher Fall, a. mésaventure; mauvaise aventure ou rencontre. w. mal-aventure, auf Glück und Unglück, à l'aventure.

f. Unglück, Ungnade, chûte; disgrace. sein Unglück mit Geduld ertragen, supporter sa disgrace, son malheur avec patience.

f. Ungewitter, Urteil, tempête, orage.

Zustand, wornen man durch Unglück gerath, a. häufiges Unglück, accablement. (de malheurs)

Unglück, Unglücksfall, revers de fortune.

it, traverse; un lâcheux travers.

g. S. Unglück, so durch jemandes Unbedacht samkeit sich zuträgt, bissière. ein Unglück führen, faire quelque bissière.

w. Unglück, Unwill, Ungunst, méchés.

g. verdorsslicher und schimpflicher Zufall, escience, befreit Zufall, malencontre. (Unglück mit sich bringt oder verländigt) g. S. malencontreux, se. Unglück nach sich ziehend, unglaublich, traurig, funeste.

Unglück, Verlust, fonderlich im Spiel, g. guignon. einem Unglück bringen, porter guignon à qn. P. Unglück ist niemals allein, un malheur amène son frère, oder ne vient jamais seul. ein Unglück zieht das andere nach sich, bietet dem andern die Hand, bringt das andere mit, un abime (un mal) attire, appelle l'autre. im Unglück muss man nicht verzagen, Mut und Standhaftigkeit helfen wider das widerwärtige Glück, contre fortune bon cœur, der vom vielen Unglück kleinmuthig werden, battre de l'oiseau. g. w. er hat ein Unglück über das andere, il a été bien recommandé au prone. es ist kein Unglück so groß, es ist ein Glück daben, a qn malheur est bon.

Unglücklich, adj. (meist passif) unglimpfisch, unglücklich, malheureux, - euse. it, infortune, - ee. unglaubliche Reise, voyage malheureux, ein unlöslicher Tag, un jour malheureux, unglaublicher Stern, étoile malheureuse. unglaublicher Mensch, homme malheureux. P. unglaublicher Leute nimmt sich niemand an, les malheureux n'ont point de parents. ewig unglaublich senn, être éternellement malheureux, der Unglücksfertigen sporten, se moquer des malheureux, - des infortunés. im Spiel unglaublich senn, être malheureux au jeu. zur unglaublichen Stunde, à la malheure.

unglücklich, (active) schimm, bôs, méchant, - e, adverse, unglaublich, Unglückspoll, fatal, - e, unglaubliche Ungemüthe, fatal incertitude. dem Reiche unglaublich, fatal au Royaume.

unglücklicher Vorboten, de sinistres préages. unglaubliche Vorboten, de sinistre tragique. g. böser, unglaublicher gewaltsamer Tod, malmort.

Unglücklich, adv. zum Unglück, unglaublicher Weise, malheureusement, malencontreusement, aus grossem oder unvermeidlichem Unglück, fatalement, auf eine unglaubliche, traurige Weise, fonlement, f. tragiquement. schimm, widrig, sinistrement, unglaublich ausgehen,

prendre une mauvaise fin. die Sache geht ungluck.

ungeschicklich, l'affaire va mal. es ist mir un. glücklich gangen, j'ai eu du malheur, j'ai été malheureux.

Unglücksbaum, f. m. Name eines ostindischen Baumes, clérodendron infortunatum, peragu. (*Clerodendrum infortunatum L.*)

Unglücksboche, f. m. derjenige, welcher eine ungünstliche Nachricht überbringer, messager de malheurs, f. oiseau de mauvais augure. Unglückstätig, adj. malheureux. f. Unglücklich. Unglückstigfertig, f. f. malheur, misère, w. infelice. f. Unglück.

Unglücksfall, f. m. accident fâcheux.

Unglücksfind, f. n. g. eine Person, welche mehrere unerwartete Unglücksfälle erfahren hat, personne qui a eu beaucoup de malheurs.

Unglücksflitzer, f. m. eine Person, welche Unglück anrichtet, auteur d'un malheur, porte-malheur, g. porte-guignon.

Unglücks vogel, f. m. e. oiseau de mauvaise augure. f. Name eines rabenartigen Vogels, f. Gerrutsvogel. f. einer Person, welche Unglück sifstet oder anrichtet, auteur d'un malheur, porte-malheur, porte-guignon.

Unglücks voll, adj. calamiteux, accablé de malheurs, fatal.

Unglücks zeichen, f. n. f. prodige.

Ungnade, f. f. disgrace. in Ungnade fallen, kommen, tomber en disgrace. (perdre les bonnes graces de qn.) der in Ungnade gefallen ist, disgracié, -ée, et ist —, il a été disgracié. Ungnade auf einen werfen, mit seiner Ungnade einen belegen, disgracier qn. ben Höhe in Ungnade sein, être mal à la cour. Unville, born wegen begangenen Unrechts, indignation, sich des Fürsten Ungnade zuziehen, s'attirer l'indignation du Prince. ben Vermeidung unserer schweren Ungnade, sous peine d'encourir notre sévère indignation. Ungnade, haine. Reid und Misgund, envie. Ungnade der Götter, w. inclemence. f. Fall, chute, g. cascade. f. Ungnade.

Ungnädig, adj. erbittert, indigné, irrité, un barmherig, impitoyable, sans pitié, grausam, cruel, inhumain, missäugig, envieux. adv. ungünstig, avec indignation, impitoyablement, cruellement, inhumanement, einen ungünstig ansehen, regarder qn avec indignation; faire mauvaise mine à qn. ungünstig aufnehmen, trouver mal, prendre en mauvaise part, trouver mauvais.

Ungöttlich, adj. profane. Gott missäugig, impie, irréligieux, w. profane.

Ungöttlichkeit, f. f. impie, irréligion, w. profanation. Ungrund, f. m. Mangel der Übereinstimmung eines Sakes mit der Sache selbst, fausseur, den Ungrund der Auflage darthun, démontrer la fausseté de l'accusation. so nicht genugsam gegründet, le peu de fondement. mit Ungrund angeklagt werden, être accusé sans fondement.

Ungültig, adj. so nicht gültig, qui n'est pas valable, pas recevable. innütz, vain, inutile, gering, etiel, schlecht, so nichts taugt, frivole, für ungültig erklärt, annulé, callé. so abgeschafft, aboli, ohne Wirkung, sans effet, nach den Rechten, unfräig, invalide, null und nichtig, nul. ungültige Entschuldigung, excuse qui n'est pas valable, pas recevable, frivole, ungültige Münze, monnaie décriée, qui n'a pas cours, qui n'est pas de mise. ungültige Handlung, ungültiges Testament, acte-, testament invalide, nul.

Ungültig, adv. vainement, invalidement, ungültig machen, für ungültig erklären, invalider, annuler, cassier, abolir, abroger.

Ungültigkeit, f. f. invalidité, nullité, einer Handlung, d'un acte. i. incompetence.

Ungleichmässigung, f. f. cassation, abolition, abrogation, er dringt darauf, daß seines Vaters Testament für ungültig erklärt werde, il pourra la cassation du testament de son père.

Ungunst, f. f. Abneigung andernt gutes zu erweisen, males-graces, mauvaises graces. in eines Ungunst ziehen, être dans les males-graces de qn. sich eines Ungunst zuziehen, s'attirer les males-graces de qn. Hass, haine, Reid, Misgund, envie. Ungnade auf sich laden, s'attirer de la haine, in eines Hass und Ungnade fallen, encourrir la haine et les males-graces de qn. Ungnade, disgrâce.

Ungünstig, adj. Ungnade gegen jemanden habend, malevolent, malveillant, défavorable, missäugig, envieux, einem ungünstig seyn, vouloir du mal qn. f. unser Absichten und Wünschen nicht gemäß, pas favorable, défavorable, désavantageux, mauvais.

Ungut, adj. und adv. etwas im Unguten aufzufinden, prendre en mal une chose.

Ungute, f. f. w. Abwesenheit der Güte, oder der guten Gestimmen gegen jemand, malveillance, envie, einem ungünstig seyn, vouloir du mal qn. f. unser Absichten und Wünschen nicht gemäß, pas favorable, défavorable, désavantageux, mauvais.

Ungütig, adj. hart, rude, sévère, stricte, scharf, austere, rigoureux, verdreßlich, lächerous, unfreundlich, unhöflich, désobligeant, bösartig, mal-faisant, indiensthaft, peu charitable, unbarmherig, inhumain, barbare.

adv. rudement, sévèrement, austérement, rigoureusement, sacheusement, désobligement, inhumainement, barbarement, mal mit einem ungültig verfahren, traiter qn rudement, etwas ungültig nehmen, prendre qch en mauvaise part, en mal, s'en facher. f. Ungnädig.

Ungünftigkeit, f. f. w. rudesse, sévérité, austérité, dureté, rigueur, inhumanité, barbarie, facherie.

U nh

Unhabsuchtig, adj. désinteresse.

Unhaltbar, adj. 1) was nicht hält, keine Hal tung hat, qui n'est pas ferme. 2) im Verga bue, was kein oder wenig Metall enthält, pauprre. 3) was sich nicht halten lässt, als ein Versprechen, qui n'est pas tenable. 4) was sich nicht verteidigen lässt, als eine Stadt, qui n'est pas tenable.

Unhaltbarkeit, f. f. 1) Unhaltbar. 1) manque de fermete. 2) pauvreté. 3) impossibilité. 4) peu de tenue.

Unhärtig, adj. qui n'est point de poil; pelé.

Unharmonisch, adj. discordant, dissonant; qui n'est pas harmonieux. unharmonische Pro gression, progression, proportion qui n'est pas harmonique. unharmonischer Querstand, (in der Musik) relation qui n'est pas harmonique.

Unhäuslich, adj. g. qui néglige le soin de son ménage, voit domestique; qui n'est pas économe; prodigue.

Unheilig, adj. was man nicht wohl anfassen und heben kan, was leicht entfällt oder zerbricht, peu maniable.

Unheil, f. n. Übel, mal, es wird ein grosses Unheil daraus entstehen, il en arrivera un grand mal. i. Unglück, malheur, infortune, désastre. Unheil anrichten, causer du malheur, - du désastre. dem Unheil vorkommen, prévenir le mal, le malheur. einem alles Unheil anwünschen, faire des imprécations contre qn.

Unheilbar, adj. von Sachen und Personen, in curable. ii. ingueristable. unheilbare Wunde,

plaie ingueristable, unheilbare Krankheit, mal de Saint. f. maladie incurable, eingewurzelte Krankheiten sind unheilbar, les maladies invérées sont incurables, deren Krankheit fast anheilbar ist, incurables, unheilbar, unab hilflich, dem nicht abheilen ist, irremédiable.

i. maladie sans remède. unheilbare Übel, des maux irreparables, unheilbares Geschwür, ulcère cacoïtique, bei noye unheilbares, ulcère chironien.

unheilbarlich, adv. irremédiablement, irré parablement, sans aucune espérance de guérison.

Unheilbarkeit, f. f. w. incurabilité.

Unheilig, adj. profane, irréligieux, impie. adv. irréligieusement, irrévertement, profa nement.

Unheiligkeit, f. f. profanation, irréligion, impié.

Unheilsam, adj. unheilbar, incurable. f. Unheilbar, der Gesundheit nicht dienlich, qui n'est pas sain ou salubre. so nicht gut, nicht dienlich ihr qui n'est pas salutaire, ungünstig, malain, schädlich, désavantageux, nuisible.

Unheilsamkeit, f. f. incurabilité, die moralische Unheilsamkeit der Schaubühne, le mal irremédiable que causent les spectacles.

Unheimlich, adj. w. (von Heim, Heimat, ein Haus, eine Wohnung) f. Unstiller, unheimliches Haus, worin man wegen der Geisterster und Poltergeist nicht bequem und sicher wohnen kan, maison dans la quelle il y a des re versans.

Unhell, adj. w. qui n'est pas clair; trouble.

Unhintertreiblich, adj. so man nicht abwenden kan, qu'on ne peut détourner, unvermeidlich, inévitable, unhintertreibliches Schicksal, fatum; les immuables destinées.

Unhoch, adj. und adv. w. (Schweizerisch) f. Ge ring, einen unhoch halten, faire peu de cas de qn, mépriser qn.

Unhöflich, adj. nicht ehrehaftig, ungesittet, incivil, - e. ein unhöflicher Mensch, un homme incivil, ein unhöfisches Vertragen, une action incivile, unfröndlich, désobligent, - e. un auständig, malhonnié, ungeschlissen, ungebobet, impoli, - ie. grob, grossier, lourd, lourdaud, rustaud, gar zu frey, cavalier.

adv. incivilement, désobligement, malhon niètement, indésument, impoliment, grossièrement, barbarement, lourdemont, cavalièremen, à la cavaliere, rustiquement, irrévéremment, mal-gracieusement; f. crument, fêchemen.

Unhöflichkeit, f. f. Mangel der Ehrerbietung, incivilität Mangel der Artigkeit, impolitesse. f. Grobheit; grobe unhöfliche Rede, crudité, grossière; ii. Grobheit, rusticité. (w. Un freundlichkeit, désobligance.) ii. Unhöflichkeit gegen Freunde, denen man die Herberge verlägt, inhospitalité. Unhöflichkeit erwiesen, in geringen Sachen beleidigen, désoblier.

Unhold, adj. mal affectionné. f. Ungnädig.

Unholde, f. m. Zauberer, magicien, sorcier. Unholde, Unholdin, f. f. Zauberin, sorcière, magicienne.

Unholdenzer, f. Königskerie.

Unholdenkraut, f. n. 1) Krauter, deren sich die vorgelbenen Unholde oder Herren zu ihrer Zauber begegnen, herbes magiques. 2) in sonderheit Name des Oleanders, oléandre, rote, laurier-rose. (*Nerium Oleander L.*) in gleichem des Weiderichs, petit laurier-rose, herbe de S. Antoine. (*Epitobium L.*) f. a. Rö nigerse.

Unholdelig, adj. f. Unfreundlich, Ungnädig.

Unhorbar, adj. und adv. qu'on ne peut ouir.

Ulni.

Ungestört, adj. sans être troublé, importuné; *it.* tranquille, paisible, *it.* en assurance. *un-* gestörte Ruhe, repos sans trouble, non interrompu. mit, in ungestörter Zufriedenheit, dans une tranquille paix. ungestörter Betrieb, possession paisible. lasst mich ungestört, ne me troublez pas.

Ungestraft, adj. impuni. adv. impunément, un *ungestrafter* Verbrecher, un délinquant impuni. *ungestraftes* Laster, crime impuni. *ungestraft* condamné, commettre des crimes impunément. er wird nicht *ungestraft* bleiben, il ne le portera pas loin. *s. Ungestrahlt.* *it.* *Un-* genossen.

Ungestrahlt, g. f. *Ungekannt.*

Ungestreift, adj. ohne Streifen, qui n'est pas rayé, sans être rayé.

Ungestudirt, adj. g. non étudié, qui n'a pas étudié. *ungestudirte* Predigt, Rede, discours fait sur le champ, sans pré-méditation.

Ungestüm, adj. *stürmisch*, (vom Wetter) orageux, - euse, tempétueux, - euse. ein *ungestümes* Meer, Wetter, une mer orageuse, un temps orageux. das *ungestüme* Meer, la mer la plus orageuse. *ungestümes* Wetter, temps tempétueux. bestig, impétueux, - se. ein *ungestümer* Wind, un vent impétueux. eine *ungestüme* Welle, un état impétueux. die *ungestüme*, tolle Fähigkeit, le courage impétueux. ein *ungestümes* Gemüth, un esprit impétueux. gewaltig, gewaltsam, f. bestig, stark; *hitzig*, violent, - e. ein *ungefährmer* Mensch, un homme violent. ein *ungefährmer* Regen, une pluie violente. f. *ungestüm*, *un-* ruhig, turbulent, - e. *ir.* tumultueux, tumultuaire. *stürmischer*, *ungefährmer* Koß, esprit turbulent. *ungefährme* Handlung, That, action turbulent, beunruhiget, verirrt, agité, - se. verirrt, vermirrt, troublé, voller Unruhe, Bewirrung, plein de trouble. *ungestüm*, *fahrig*, *hitzig*, *fougueux*, brusque. ein *ungefährmer* Mensch, un homme brusque. *ungefährme* That, action brusque. ein *ungefährmer* Wort, une parole brusque.

beschwerlich, verdrießlich, importun. ein *ungefährmer* Mensch, un homme importun, *ungefährme* Anhänger, sollicitation importune.

Ungestüm, *ungefährmatisch*, adv. mit *Ungestüm*, *bestig*, *impétueusement*, gewaltthätiger Wein, violence. mit *Ungestüm* herauslaufen, sortir impétueusement. der Wind geht, wehet *ungestüm*, le vent souffre impétueusement. auf *ungestüm*, unruhige Weise, turbulentement, *ir.* tumultueusement, tumultuairement. auf eine fahrtche, *hitzig*, *ungefährme* Art, brusquement. einem *ungestüm*, *hitzig* begegnen, ihm mit Worten anfahren, brusquer qu. *ungestüm* anreden, aborder brusquement. mit *Ungestüm*, avec importunité, anlaufen, anhalten, (grilen) importuner qu.

Ungestüm, f. m. w. f. n. *Ungestümigkeit*, f. f. e. vom Wetter, *ungefährme* Wetter, Sturm, *Ungewitter*, *it.* ein Haufen *ungefährmer* und zorniger Worte, orage. *it.* *Ungewitter*, w. *Sturm*, f. *Lern*, tempête. *Ungewitter*, Sturm sur See, tourment. *it.* *ungefährme* Wetter, *Ungemach* des Wetters, injures du temps, de l'air. *Herrigkeit*, *Ungestüm*, *impétuosité*. *Bestigheit*, *Hitz*, violence, *Muth*, furie. *Ungestüm* der Begierden, violence d'esprit; der Affection, empörtement, tumulte des passions. *Unruhe* des Gemüths, agitation. das Auffahren, brusquerie. *Unruhe*, trouble. *ungefährme* Wessen, importunité.

Ungestimmt, adj. sans être tronqué, - mutilé, qui n'est pas tronqué. ganz, entier.

Ungestürzt, adj. sans être précipité, - renversé. (auf Bergwerken) sans être vuide.

Ungeschickt, adj. sans être étayé, qui n'est pas étayé.

Ungeschützt, adj. (von Pferden, Hunden) qui n'est pas écouré, - pas courtaillé, - pas essorillé, - pas écoué. *it.* (bei Gärtnern, von Bäumen, Hecken u.) qui n'est pas rapproché, - pas ravalé, - pas récepé, - pas tondu.

Ungeschickt, adj. und adv. sans chercher. ein *ungegeschicktes* Glück finden, trouver une fortune qu'on n'avoir pas recherchée. eine Sache *ungegeschickt* finden, trouver une chose sans la chercher.

Ungesund, adj. fränklich, malsain, - e, de mauvaise faute, maladif. - ixe, infirme, valétudinaire, malingre. *ungeehndes* Kind, enfant malsain. *ungefundner* Leib, corps malsain, - maladis. et *ist* beständig fränklich, il est valéridinaire. von *ungefundnen* Temperament, cacoxytie. *ungefundner* Körper, corps cacoxytie.

Ungesund, der Gesundheit schädlich, malsain, nuisible à la santé, qui n'est pas sain, infest, contagieux. *ungefundne* Frucht, Nahrung, fruit malsain, nourriture malsaine. *ungefundne* Lust, air malsain, - corrompu, malsain. *P. oftweil* ist *ungefund*, trop est trop. *it.* tout excès est malsain; toute extrémite est vice; rien de trop; trop est trop, et trop n'est pas bon; trop grater cuit, trop parler nuit; trop fait crever le sac, - rompre le chariot et couler à fond le vaseau. f. *Ungesundheit*, f. f. *Ungesundheit*, indisposition, mauvaise santé, schwache *Gesundheit*, santé foible. *ungefundne* Temperament von unreinem Geblüte, cacoxytie.

Ungesundheit, der Gesundheit nachtheilige Eigenschaft einer Sache, mauvaise qualité.

Ungeduldig, adj. und adv. sans blâme; sans blâmer ou critiquer. jedermann *ungegeduldig* los, son, ne blâmer, ne critiquer personne.

Ungeduldig, adj. sans être boisé, qui n'est pas boisé.

Ungetauft, adj. und adv. sans être baptisé, qui n'est pas baptisé.

Ungeladen, adj. a. f. *Ungeschönt*.

Ungelassen, adj. qui n'est pas fait; qui n'a pas été fait. *ungelese*. *P. um eines willen bleibt die Sache nicht ungelassen*, pour un moine on ne laisse pas de faire un Abbé.

Ungeliebt, adj. und adv. sans être (qui n'est pas) partagé, *ungeerteilt*, qui n'est pas divisé. ganz, so ganz bleibt, entier. gemeinschaftlich, commun, en commun. (in Rechten) ganz, ungeriebt, indivis, - e, par indivis. ein Erbe ungeriebt beschaffen; in ungeriebten Gütern sitzen, posséder un héritage en commun, par indivis; jout d'un héritage en commun, par indivis. ungeriebt, besammen, ensemble.

Ungethüm, f. n. w. *inempérie*. it. s. *Gespensit*, *Voltergeist*, *Vopanz*.

Ungedodet, adj. immortelle. *ungegetöte* sind. like Begierde, immortification.

Ungeraut, adj. und adv. qui n'est pas marié. eine ungerautre Person, une personne qui n'est pas mariée. sie sind ungeraut, ils ne sont pas mariés.

Ungerecht, adj. f. *Ungerecht*, *Unzertreut*.

Ungerecht, adj. w. sans mettre le pied dessus.

Ungerecht, adj. nicht gerecht, infidèle, infidelle, perfide, seinem Herrn, Ehegatten ungeriebt, sem, être infidèle à son maître, à son mari, à sa femme. ein ungeriebener Freund, un ami infidèle, perfide. ein ungeriebener Liebhaber, un amant perfide. eine ungeriebene Nation,

une nation perfide. er ist ein *Ungerechter*, c'est un perfide. falsch, f. untreu, faux, untrue, treulos, déloyal, - e. (v. am gebräuchl.) seinem Lehns Herrn ungetreu, felon, ungeriene Handlung, prévarication, f. Untreue.

Ungerienlich, adv. treulos, treulose Weise, infidèlement, perfidement, faustement, déloyalement. untreu in seinem Amte handeln, prévariquer.

Ungetrieben, adj. sans être poussé, - exercé. er thut Nichts ungetrieben, si on ne le pousse, il ne fera rien. ein Pferd, das ungetrieben steht, cheval franc du collier.

Ungetrostet, adj. trostlos, désole, a. déconsolé, ohne Trost, sans consolation. ein ungetrostetes (verwaistes) Haus, une maison désolée.

Ungerrufen, adv. sans boire; sans avoir bu. ungetrunken und ungetrunken, sans boire ni manger.

Ungetrücht, adj. sans être (qui n'est pas) cripi. f. *Uünchen*.

Ungesübt, adj. qui n'est pas assez exercé. ohne Erfahrung, sans expérience, inexpérimenté. f. unersfahren, (von Pferden) so noch nicht oder wenig gebraucht, beritten, neuf, neuve. *it.* f. unersfahren, novice. *it.* unersfahren, ungeschickt, apprenant. ungerüchter Arbeiter, Schreiber, ouvrier, écrivain peu exercé, peu habile, netif. ungerüchter Haushalter, économie sans expérience. ungerüchter Soldat, soldat qui n'est pas (assez) exercé, - pas dressé aux armes. im Kriege, in seiner Profession ungesübt, novice dans le métier de la guerre, novice dans sa profession.

Ungewächsig, adj. (von Bäumen, Pfauen u.) qui croît (vient) lentement; qui ne croît pas bien.

Ungewaffnet, adj. sans armes, sans être armé, qui n'est pas armé.

Ungewagt, adj. sans hazarder.

Ungewählt, adj. (im Kartenspiel) qui ne tourne pas.

Ungewahrsam, w. f. *Uaworsichtig*.

Ungewalzter, adj. und adv. sans foulier, sans être (qui n'est pas) foulé. ungewalztes und ungewalztes Luch, so wie es vom Schuh kommt, drap de laine en haire.

Ungewälzter, adj. ungewälzte Milch, du lait qui n'est pas cuitt.

Ungewandere, adj. qui n'a pas voyagé. von Handwerksleuten in Frankreich, qui n'a pas fait son tour de France.

Ungewandt, adj. und adv. qui n'est pas encore (qui n'a pas été) tourné, - retourné. ungewandt, *wandt*, habrit qui n'est pas (encore) tourné, - retourné. die ganze Nacht ungewandt, ohne sich unzumenden schlafen, dormir toute la nuit sans se tourner.

Ungewarret, adj. inopinément, à l'improviste, sans avertir, sans être averti.

Ungewaschen, adj. und adv. sans se laver, sans avoir lavé, sans être lavé, qui n'est pas lavé, mit ungewaschenen Händen antrühren, essen, toucher, manger sans s'être lavé les mains. f. mit ungewaschenen Händen, sans avoir les qualités requises, sans une capacité suffisante, sans avoir assez de force, sans avoir fait les préparations nécessaires. g. ein ungewaschene Maul, un bavard.

Ungewässert, adj. (als Lachs, Stockfisch) qui n'est pas dessalé. (als Wein) qui n'est pas trempé, - pas mêlé d'eau. (als Zeuge, Stoffe, Band) qui n'est pas endé, - tabillé.

Ungewebt, adj. sans être tissu, qui n'est pas tissu.

Unges-

Ungewecht, *adv.* sans être réveillé. ich werde schon ungewecht auftreten, je me leverai bien sans qu'on me réveille.

Ungewehrt, *adj.* qui n'est pas défendu; permis, qui est permis, durch Gesetze zugelassen, licite, f. Univerwehrt.

Ungewicht, *adj.* und *adv.* sans être détrempé, qui n'est pas détrempé.

Ungeweidet, *adj.* sans pâture; sans être mené au pâturage.

Ungeweigert, *adj.* und *adv.* sans répugnance; volontairement.

Ungeweiheit, *adj.* sans être consacré, qui n'est pas consacré, - sacré, it. profane.

Ungewichst, *adj.* qui n'est pas ciré, - pas encré.

Ungewinn, *f. m. w. f.* Schaden, Verlust.

Ungewinnlich, *adj.* imprenable, ungewinnliches Schloss, chateau imprenable.

Ungewinnhaft, *adj.* ungewinnhafte Zeche auf Bergwerken, die nichts mehr erträgt, oder die Kosten nicht vergütet, de nul rapport.

Ungewirkt, *adj.* f. Ungewekt.

Ungewicht, *adj.* nicht zuverlässig, incertain, - e.

man muss das Gewisse dem Ungewissen vorziehen, il faut préférer le certain à l'incertain, ungewiss Zeitung, nouvelle incertaine. es ist noch ungewiss, ob -, il est encore incertain

Cil n'est pas encore bien sûr) si - .

ungewiss, zweifelhaft, douteux, - euse, en doute, problematicque, ungewisser Ausgang, Erfolg, évenement, succès douteux. ungewisse Frage, question problematicque. ich bin ungewiss / je suis en doute, je ne suis pas sûr - . ungewiss sein, worum man sich entschließen soll, flotter, être flottant, it. balancer, vaciller, être en balance.

ungewiss, unbeständig, incertain, chanceant, vacillant, flottant, ungewiss sein, charceler, ungewisser Tritt, pas chancelant.

ungewiss, unbeschreibig, indecis, irrésolu, indéterminé, ungewiss sein, être embarrassé.

ungewiss, veränderlich, variable, inconstant, qui n'est point fixe. der Preis dieser Waare ist ungewiss, le prix de cette denrée est variable, ungewisse Reden führen, varier dans ses discours.

ungewiss, zufällig, casuel, - elle, fortuit, qui arrive par hazard. it. éventuel, accidentel, das ungewisse Einkommen, ungewisse Einnahme, le casuel, revenu fortuit.

ungewiss, unrischer, qui n'est pas sûr, douze ungewisser Schuld, decte mal-alluree. ungewisses Gewehr, arme sujette à manquer.

Pferd, so keinen gewissen Gang hat, cheval qui n'a pas le pied sûr, - sujet à broncher.

ungewiss, verdächtig, sujet à caution, ein ungewisser Mensch, un homme sujet à caution. eine ungewisse Sache, Zeitung, chose -, nouvelle sujette à caution.

ungewiss, unverständig, ambigu, douteux, ungewisse Antwort, réponse ambiguë, - douteuse.

ungewiss, unbestimmt, (in der Grammatik) das ungewisse Geschlecht, le genre neutre.

Ungewiss, *adv.* incertainement, sans certitude. zweifelhaftig, douteusement, en doute, probabiliter, zweifelhaft, ambiguement, ohne etwas gewiss zu bestimmen, unbestimmt, indeterminément, aufs Ungewisse, auf Glück und Unglück, ohngefehr hin, à l'aventure, d'aventure, par aventure.

Ungewissenhaft, *adj.* sans conscience, qui ne fait conscience de rien.

Ungewissenhaftigkeit, *f. f.* manque de conscience.

Ungewissheit, *f. f.* incertitude, Zweifel, doute, Unbeständigkeit, Inconstance, Unschlüssigkeit, indécision, irresolution, suspension, Verslegenheit, embarras, perplexité. Zweidürigkeit, Zweiheit, ambiguité. Zufälligkeit des Zukünftigen, contingence.

Ungewitter, *f. n.* tempête, ein grosses Ungeritter, une grosse tempête. Sturm, Ungeritter, orage, ein heftiges, sehr grosses Ungeritter mit Donnen und Blitzen, un furieux orage avec des coups de foudre et de tonnerre.

Ungewitter, Sturm zum See, tourmente, orage de mer, temps de mer, fortune de mer, gros temps, tempête, plötzlich entstehender Sturm oder Wirbelwind, grain de vent, oder blöß, grain, plötzlicher Sturmwind, si nicht lange währet, boursrasque. Orkan, ouragan.

Ungewittervogel, *f.* Sturmfink.

Ungewogen, *adj.* und *adv.* vom Gewicht, sans peser, sans être pesé, sans avoir été pesé.

ich will diese Däfaten wohl ungewogen nehmen, je prendrai bien ces ducats, sans les peser, etwas ungewogen, nur nach der Hand kaufen, acheter à la main.

Ungewogen, *adj.* ungewogen, mal affectueux, f. indispôlé.

Ungewogenheit, *f. f.* mauvaise volonté, pen d'affection, f. Abgeneigtheit des Gemüths, indisposition.

Ungewohnheit, *f. f.* Mangel der Gewöhnlichkeit, faute oder manque d'habitude, das Abgewöhnen einer Sache, désaccoutumance. P. die

Ungewohnheit macht ein Ding schwer, c'eit faute d'habitude qu'on trouve une chose pénible.

Ungewöhnlich, *adj.* nicht gebräuchlich, inusité, - ée. ungewöhnliches Kleid, habit inusité, ungewöhnliches Werk, mot inusité, unerhörtes, inouï, - ie. wenig gewin, peu commun,

si nicht gewin, festen, rare, ungewöhnlich, (in Gerichten und Kanzleien) insolite, eine selte, ungewöhnliche Sache, une chose rare,

g. es ist etwas ungewöhnliches auch zu leben, c'eit chose rare de vous voir, außerordentlich, extraordinaire, particulier, singulier.

jemanden mit ungewöhnlicher Höflichkeit begegnen, faire des civilités, - des careffes extraordinaires à qn. das scheint mir ungewöhnlich, cela me paraît extraordinaire, - étrange, fâlsum, fremd, étrange, ein ungewöhnlicher Zustand, un étrange accident. g. ich möchte

das doch gern sehen, weil es so etwas Ungewöhnliches ist, je voudrois voir cela pour la rareté ou pour la beauté du fait.

Ungewöhnlich, *adv.* ungewöhnlicher Weise, extraordinairement.

Ungewöhnlichkeit, *f. f.* nouveauté, rares, singularité, it. innovation.

Ungewohnt, *adj.* désaccoutumé, ie. qui n'est pas accoutumé, w. inaccoutumé, der Be-

schwerlichkeit des Meisens ungewohnt sein, n'étre pas accoutumé, pas fait à la fatigue de voyage. ich bin des Fruststüdens ungewohnt,

je ne suis pas accoutumé à déjeuner, außer-

ordentlich, extraordinaire, seitam, fremd,

étrange, g. es thut mir sehr ungewohnt, cela me paroit étrange, it. j'ai de la peine à m'accoutumer, à me faire à - .

Ungewölbt, *adj.* qui n'est pas voûté, ein un-

wölster Keller, une cave non voûtée.

Ungewölk, *adj.* g. sans nuage, seruin, f. Un-

bewölkt.

Ungeworger, *adj.* ungerugt, impuni.

Ungewunden, *adj.* qui n'est pas torillé.

Ungewurzt, *adj.* sans épicerie, f. insipide, das

Ungewürze in diesen Spättereyen, l'insipide de ces râlleries.

Ungezahlt, *adj.* sans être payé, qui n'est pas payé.

Ungezählt, *adj.* und *adv.* sans compter, sans être compte, die übrigen unzählbar, sans compter les autres, ungezählt Geld, argent qui n'est pas compte, Geld ungezählt nehmen, prendre de l'argent sans le compter, ungezählt, unzählbar, innombrable, immense, infini.

Ungezähmt, *adj.* so nicht gezähmter, gezähmungen worden, von Affeten, indomé, - ée, it. f. un-

mäßig, zägelos, esfrene, - ée; immoderé, ungebähmter Muchville, Bigiere, licence, convioite esfrene. läderlich, relâché, die Ausgelassenheit einer ungebähmten Zunge, les excès d'une langue immoraliée,

Ungezähnt, *adj.* zähnlös, édent, was keine Zahne hat, qui n'est pas denté, sans dents.

Ungezähmt, *adj.* und *adv.* als ein Pferd, abge-zaunt, débridé, ohne Zaum, sans bride; a bride abatue.

Ungeschnitten, *adj.* und *adv.* sans marquer, sans être marqué.

Ungesiefer, *f. n.* ein Collectivum, schädliche Thiere kleinerer Art, helletoles, infolderheit

Insecten, Gewölten, insectes, vermaiae. Rauwen, chenilles, fliegendes, friechendes Ungesiefer, des insectes volants, rampans, er ist voller Ungesiefer, (Lause) il est plein de vermine, mit Ungesiefer anstecken, enger. dis Vette ist ganz voller Ungesiefer, (Wangen) ce dit vor eng de punaises, vom Ungesiefer reinger, désenger.

Ungesiezend, *adj.* indécent, maléant, mesiéant, deshonnête, immodeste, inconvenable, injuste, in, inique, *adv.* indécentement, déshonnêtement, immodestement, inconvenablement, injustement, iniquement, f. Un-*siedend*.

Ungesiezier, *adj.* und *adv.* sans ornement, qui n'est point orné, - paré; it. impoli; it. qui n'est point embelli.

Ungesinnt, *adj.* qui n'est pas mis en œuvre.

Ungezogen, *adj.* überzeugen, mal élevé, mal morigéné, incivilisé, mal appris, unbehöflich, grob, incivili, grossier, unordentlich, lächerlich, déréglé, verwöhnt, ignorant, mit ignore, der eine schlechte Ausserziehung hat, qui a une mauvaise éducation, roh, ungezogen, f. inculte, ein ungesoygans Kind, un enfant mal élevé, mal morigéné, it. enfant gâté, mal-né, mal-conditionné, mal-discipliné, indiscipliné, ungesoygans Leben, vie déreglée.

Ungezogener, *adj.* déréglement, mauvaise éducation, rusticité, barbarie, unartige, un-

verschämte Art, immodeste, indécence, im-

pudence, esfreterie.

Ungesüchtig, *adj.* sans être (avoir été) châtie

oder puni.

Ungesüchtig, *adj.* sans bride f. esfrene.

Ungeswiefelt, *adj.* gewiss, certain, gewiß, ver-

sichert, assuré, ungewiefelt, gewiss, indu-

blable, unschätzbar, untrüglich, infaillible,

sans doute, gewiss, ungewisste Wahrheit,

vérité constante, *adv.* certainement, assuré-

ment, indubitablement, infailliblement, con-

stattement, *it.* sans doute, sans aucun doute,

f. Unswieflich.

Ungeswirkt, *adj.* qui n'est pas tordu, - pas double, ungewirkte Seide, matasse.

Ungewungen, *adj.* und *adv.* ohne Zwang, sans

contrainte, de pure volonté, frenwüsig, volon-

taire, f. libre, libre, dérogé, das ist sein un-

geswungenes Willen, c'eit la libre volonté, un-

geswungene Leibesgestalt, maile dégagée, ma-

uerlich, civil, pol., natürliche, naturel, auf-

richtig, richtig,

ungereimt, dem gesunden Menschenverstand widersprechend, darin ungegründet, absurd, déraisonnable, contre le bon sens, ridicule, extravagante, & mal digérée, ungemeiner Schlag, conséquence absurdie, ungemeines Wesen, extravagance, ungemeinte Sachen reden, beginnen, extravaguer, dire ou faire des extravagances, it, entreprendre des choses ridicules, ungemeintes, verworrenes Zeug, galimatias.

ungereimt, mit den Umständen der Zeit nicht übereinstimmend, mal à propos, hors de propos, wider den Wohlstand, incongru, - ue. Ungereimt, adv. ungemeinter Weise, nörtricher Weise, extravagamge, bizarrement, w. impétueusement, e. ungemeiner Weise, impétueusement, unvernünftig, absurdement, wider die Grammatik, incongrument, ungereimt von einer Sache urtheilen, rätonner à gauche sur la sujet de qch.

Ungereimtheit, f. f. e. Thorheit, ungemeintes Wesen, ungemeinte Sachen, extravagance, impétue, dummer, ungemeint Streich, impertinence, was wider die gefundne Vernunft ist, absurdité. Fehler wider die Grammatik, it, f. wider die Vernunft oder den Wohlstand, ungemeinte Rude, die auf das vorhergehende sich nicht schicket, Quodlibet, quolibet, coq à l'âne. Ungereinigt, adj. qui n'est pas purgé, - pas dépuré, - pas assainé, ungereinigte Ache, fraîtil, ungereiniger, roher Zucker, sucre brut, f. Ungeläuert.

Ungereilet, adj. qui n'a point voyagé; qui n'a pas sorti de sa patrie.

Ungereiert, adj. qui n'est pas crible, - pas saillé, - pas tamisé; sans être passé par le las, - par le bloutoir.

Ungeribbet, ungeriffelt, adj. (vom Flachs, Hans) qui n'est pas teillé, - pas tillé. Ungericht, f. n. alle und jede Unthaten und Verbrechen, die obrigkeitlich gestrafft zu werden verdienen, und ins Halsgericht gehören, actions criminelles. Das Ungericht geht ihm an den Hals, d. i. er hat das Leben vernichtet, il mérite la mort, il est digne de la mort. f. il a levé la fiere.

Ungerichtet, adj. und adv. sans juger; sans être jugé, autrement ungerichtet lassen, s'abstenir de juger des autres, ungerichtet bleiben, éviter le jugement.

Ungerieben, adj. qui n'est pas broyé, - pas frotté, - pas égrugné, ungeriebener Tobak, tabac qui n'est pas rapé, - pas grivoisé.

Ungeringelt, ungeringet, adj. (von Stuten) une cavale, une jument qui n'est pas bouclée, (von Bären, Schweinen) qui n'est pas emmusele.

Ungerißen, adj. ungerissen Federn, des plumes qui ne sont pas ébarbées, ungerissen Fisch, poisson qui n'est pas désossé, ungerissen Hengst, qui n'est pas charcé, ungerissen Sammet, velours ras.

Ungern, adv. wider Willen, à regret, à contre cœur, contre son gré, contre son inclination, contre le gré, involon airement. it, wider Willen, ungeschickt, malgré, gern oder ungern, (man mag es wollen oder nicht) bongré, malgré, etwas ungern thun, faire une chose contre son gré, contre son inclination, à regret, à contre cœur, wir sechten ungern, kommen nicht gern daran, c'est à regret que nous combattons, man muss sich der Furcht ungern bedienen, il faut employer la crainte à regret, ungern sehen, haben ic. übel aufnehmen, prendre en mauvaiste part. it, nicht gern sehen, n'aimer pas oder avoir de la ré-

pugnance à -. ungern schreiben, n'aimer pas écrire, ihr werdet nicht ungern, nicht ungern schreiben, vous ne serez pas fâché. Ungerochen, adj. und adv. ungernach, ungestrift, impuri, sans peine, ohne Rücke, sans vengeances, adv. impunément, ungetrochene That, un fait impuni, qui n'est point vengé, etwas ungetrochen lassen, laisser qch impuni, einen Schimpf, paſſer une injure sans s'en venger, sans la refuser, ungrochen bleiben, demeurer impuni, sans être venge, sans vengeance, es wird, soll nicht ungetrochen bleiben, on en sera vengeance, on ne manquera pas d'en tirer vengeance, sein Verbrechen bleibt ungetrochen, ion crine demeure impuni, es soll du nicht ungetrochen (so) hingeben, tu ne les feras pas impunément.

ungetrochen, was oder woran man nicht gerochen hat, que l'on n'a pas flairé.

Ungroller, adj. qui n'est pas roulé, ungerollte Leinwand, Wäsche, de la toile, (du linage), qui n'est pas roulée, - pas calendrée, - pas lissee au rouleau, ungerollerter Tobak, du tabac qui n'est pas mis en rouleau.

Ungerufen, adj. und adv. sans être mandé.

Ungerüget, adj. und adv. etwas ungerüget, nicht ungerüget lassen, laisser impuni, f. Ungefraft.

Ungerührt, adj. infensible, erbleibt bey uns.

Ungereinigt, adj. qui n'est pas purgé, - pas dépuré, - pas assainé, ungereinigte Ache, fraîtil, ungereiniger, roher Zucker, sucre brut, f. Ungeläuert.

Ungerupft, adj. sans être plumé, f. ohne Scha-

den, sans dommage, sans y laisser de ses plumes, ohne anzusäulen, anzurühren, sans at-

taquer, sans y toucher, g. ungerupft davon kommen, échapper sans dommage, sans y laisser de ses plumes, er ist noch ungerupft davon gekommen, il s'en est tiré bagues fauves, et kan die Leute nicht ungerupft lassen, il ne fauroit laisser les gens en repos.

Ungerüster, adj. sans être armé, it, sans être préparé, qui n'est pas armé, - pas préparé.

Ungerüttelt, adj. qui n'est pas secoué, - pas remué.

Ungesäßet, adj. qui n'est pas semé, sans semer.

Ungesagt, adj. g. qu'on ne dit pas; qu'on n'a pas dit, ich lasse ungesagt, was darauf erfolgt ist, je ne dis rien de (je passe sous silence) ce qui est arrivé ensuite.

Ungesalzen, adj. qui n'est pas salé, sans sel, it, frisch, frais, f. insipide, ungesalzen und ungeschmälz, sans sel et sans beurre, un-

gesalzene, frische Butter, du beurre frais, ungesalzenes Schweineschmalz, sain doux.

Ungesandt, adj. sans être envoyé, sans ordre lausen, courir sans être envoyé, sans ordre.

Ungesattelt, adj. sans être sellé, it, à poil, ein Pferd ungesattelt reiten, monter un cheval à poil, sans selle, ungesatteltes Pferd, ohne Sattel und Zeug, (im Wappen) cheval-, poulin gai.

Ungesättiget, adj. qui n'est pas encore rassasié, - pas alloui.

Ungesäuert, adj. sans levain, ungesäuerte Teig, pâte sans levain, nach dem Verlaufe der Schrift, azyme, ungesäuertes Brot, pain azyme, e. du pain sans levain, das Fest der ungesäuerten Brote, la fête des azymes, un-

gesäuerte Brot zu Hostien, pain à chanter.

Ungesäumt, adj. entlang qu'on n'a pas alloui,

Ungesäumt, adj. sans être ourlé.

Ungesäumt, adv. absolald, incontinent, d'abord, tout d'abord, auslöst, unverständlich, uncessam-

ment, sur le champ, ohne Zeiterlust, sans perdre de temps, ohne Aufschub, sans délai, sans retardement, flugs, stracks, tout à l'heure,

Ungeschabt, adj. qui n'est pas raclé, - ratissé, - raturé, f. Schaben.

Ungeschaffen, adj. qui n'est point créé, it, incréé, f. f. Ungeschafft, ungeschaffener Sachen, (Schwätzisch: ungeschaffter), adv. sans avoir rien fait, sans avoir réussi, f. Unverrichtet.

Ungeschäftig, adj. f. Unbeschäftigt.

Ungeschäfalter, adj. sans ôter l'écorce, - la peau, sans pelier, f. Schäfen, ungeschäfites Obst essen, manger du fruit sans le pelier, ungeschäfite Weindengerte, ozier qui n'est pas pelé.

Ungeschändet, adj. qui n'est point violé, point gagé, sans être violé, - défiguré, sans rache, sans infamie, f. Schänden.

Ungeschäfts, adj. qui n'est pas aiguillé, f. Schär-ten.

Ungeschächt, adj. qui n'a pas été compré, it, taxé; qu'on n'a pas taxé, qui n'est pas pri-

é, it, so nicht geachtet wird, sans estime, sans honneur, f. Schählen.

Ungeschämte, adj. w. sans écume.

Ungeschehen, adj. qui n'a pas été fait; qui n'est pas arrivé, die Sache ist noch ungeschehen, l'affaire n'est pas encore faite, elle est encore à faire.

Ungeschicket, adj. ungeschicktes Coupee, coque.

Ungeschierz, adj. sans râiller; râillerie à part.

Ungeschneuet, adj. qui n'est pas écuré, - lavé,

f. Scheren.

Ungeschneuet, adj. unverschäm't, frech, effronté, - ee, ohne Anteilen, sans égard, adv. effron-tément, impudiquement, sans égard, sans honte, it, ohne Furcht, sans crainte, it, hardiment, résolument, librement, franchement, rondement.

Ungeschneut, adj. und adv. ohne Verstand, sans esprit, sans jugement, unvorsichtig, imprudent, einfältig, simple, naiv.

Ungeschicklich, adj. f. Uneschickt.

Ungeschicklichkeit, f. f. e. malhabilité, mal-adresse, inhabilité, Uneschicklichkeit wouli, inaptitude, indisposition; improprieté. Man-

gel natürlicher Geschicklichkeit, métalent. Un-geschicktes Wesen, balourdie, g. lourdie, lourderie. Dummheit, Unverständ, bêtise, imbécillité. Uneschicklichkeit, Grobheit, f. grossièreté.

Ungeschickt, adj. malhabile, maladroit, ein ungeschickter Mensch, un malhabile homme, ungeschickt, plump in allem was er thut, mal-adroit en tout ce qu'il fait, er ist ein Hans

Ungeschick, c'est un maladroit.

ungefertig, unformlich, malfait, diforme,

ein ungeschickter Leib, un corps malfait.

untuchtig, qui n'est pas propre, w. mal-

proper, inhabile, zu einer Sache ungeschickt

sein, n'être pas propre à une chose, er ist ungeschickt zum Kriege, il est malpropre pour la guerre, grob, ungeschickt, goffe.

f. ungremi, absurde, it, mal à propos,

hors de propos.

grob, dumm, lourd, grossier, plump,

lourdaud, rustaut, rustique; butor, agrestie,

unweisend, ignorant, unbedachsm, étourdi,

di, läufig, abgechmak, insipide, der

alles unrecht oder verkehrt macht, gauche,

g. ungeschicktes Weib, pinbeche, ungeschick-

t Reden führen, räsonner pantoufle, w. dé-

raisonner.

der zur Reise ungeschickt ist, qui n'est pas

préparé au voyage.

ungeschickte Größe, grandeur disproportion-

née, démesurée, eine Arbeit grob, unge-

schick machen, verderben, laverter, das ist ein

sehr ungeschickt gemachter Mantel, voilà un

manceau bien laveté, der eine Arbeit uge-

schick macht, laverter, - iere.

Ung-

Uneschicklich, *ungegeschickt*, *adv.* malhablement. *ungeglickter Weise*, maladroitelement. *gut Unzeit*, mal à propos, hors de propos. *ii. à gauche*; *de travers*; *figurement*, *figument*; *incongrument*. *f. unvernünftig*, *absurdement*. *plumper Weise*, *lourdemment*, *grossièrement*. *ungereimter Weise*, *w. ireptement*. *unge- schickt*, *ibel gewachsen seyn*, être fait comme un sagot.

Uneschieden, *adj.* und *adv.* qui n'est pas séparé. *Wir werden uneschieden bleiben*, rien ne nous séparera; nous ne nous séparerons point. *un- geschiedenes, unabgetrennnes Metall*, *metal qui n'est pas affine*.

Uneschimpft, *adj.* und *adv.* qui n'est pas déshonore, - outragé, - affronté, - offensé; dont l'honneur est sans atteinte. *laisst mich uneschimpft*, gardez vous de m'outrager, de coucher à mon honneur. *f. Schimpfen*. *ii. Unescholten*.

Uneschlacht, *adj.* wunderlich, wild, intraitable. *grob, rude, grossier*.

Uneschlafen, *adv.* sans dormir.

Uneschlagen, *adj.* et *adv.* sans être battu, sans avoir été battu. *uneschlagen davon kommen*, échapper sans être battu.

Uneschleiert, *adj.* qui n'est pas voilé.

Uneschleicht, *adj.* qui n'est pas applani, - pas accommodé, - ajuté. *f. Schlichten*.

Uneschlissen, *adj.* ungeschlissen Messer, cou- teau qui n'est pas émoulu, - pas affilé, *un- geschlissener Marmor*, marbre qui n'est pas poli. *roh, rauh, brut*. *uneschlissener De- mant*, diamant brut.

f. übel gezogen, mal morigén, mal discipline, ungeschlissen, ungehobelt, impoli, in- culte, grob, grossier, incivil, ungeschlisse- ner Mensch, un rustique, un ruste, un homo- me grossier, incivil, f. Uneschicht.

Uneschlissenheit, *f. f.* ungeschlissenes Wesen, impolitesse. *Unhöflichkeit*, incivilité, rusti- cité, *uneschlissene, grobe, unhöfliche Ade-* grossierete.

Uneschlossen, *adj.* qui n'est pas fermé, - pas serré. *uneschlossene Rechnung*, compte ouvert. *f. Schließen*.

Uneschmack, *adj.* geschmacklos, *so keinen Ge- schmack hat*, *insipide, fade, sans saveur*. *ii. sans sel et saveur*, *et affadi*. *f. ungereimt, absurd*. *naïfrisch, fou*.

Uneschmackheit, *f. f. w.* Geschmacklosigkeit, insipidité, *taideur*.

Uneschmälern, *adj.* sans blesser sa réputation, *ii. sans faire tort à* -, *sans toucher à* -. *uneschmälern*, *adj.* sans graisse, qui n'est pas gras. *ii. sans qu'on y ait mis du beurre, de la graisse*.

Uneschmeidig, *adj.* rauh, rude. *Leder, peau rude*. *so nicht geschmeidig*, qui n'est pas souple, - flexible. *f. Schmeidig, Geschmeidig*.

Uneschmeidigkeit, *f. f. rudesse*.

Uneschmelzt, *uneschmolzen*, *adj.* sans être fondu. *uneschmolzen Schweißsmeer*, *panne*.

Uneschmieren, *adj.* qui n'est pas graillé, - pas huile. *f. Schmieren*.

Uneschmirent, *adj.* sans être fardé, qui n'est pas fardé, *tan tard*. *f. uneschmirente Red- lichkeit*, *Fröhlichkeit, probité sans fard, - sin- cère, - véritable*.

Uneschmolzen, *f. Uneschmelzt*.

Uneschmückt, *adj.* qui n'est pas paré, - orné; sans parure, sans ornement. *f. Ungezürt*.

Uneschritten, *adj.* sans être coupé, - taillé, - entamé, qui n'est pas -, qui n'a pas été coupé. *ii. entier*. *uneschrittener Federkel, plume non taillée, uneschrittenes Thier, animal entier, parfait*. *f. Schniden*.

Uneschwürkt, *adj.* sans être lacé. *ii. ohne Schnür-* brust, sans corps (de jupe).

Unescholten, *adj.* sans blâme, sans reproche, irréprochable. *f. Unbescholten*.

Uneschonet, *adj.* sans ménager, sans épargner; sans être épargné, niemands uneschonet las- sen, ne ménager, n'épargner personne.

Uneschoren, *adj.* sans être (qui n'est pas) tondu, qui n'est point rasé. *uneschorener Tamtu*, *velours ras*. *uneschorener Bart*, barbe qui n'est pas rasée. *uneschorenes Tuch*, drap en toile, drap de laine en haire. *uneschoren gebüschener Blatt* an einem Stücke Tuch, entre deux. *f. g. uneschoren lassen*, laisser en repos.

Uneschrieben, *adj.* sans être écrit, qui n'est pas écrit.

Uneschroteten, *adj.* qui n'est pas égorgé, - pas pilé. *f. Schroteten*.

Uneschrupt, *adj.* (von Fischen) sans écailles.

Uneschützt, *adj.* w. sans défense, sans pro- tection.

Uneschwänkt, *adj.* *g. sans rincer*, sans être rinçé.

Uneschwänzt, *adj.* qui n'a point de queue; sans queue. (im Bauen) uneschwänztes Objet, das doch einen Schwanz haben sollte, animal dissame.

Uneschwefelt, *adj.* qui n'est pas soufré, - pas enloutre.

Uneschworen, *adj.* sans avoir juré. *ii. so nicht geriert hat*, sans avoir suppuré. *einem un- geschworen glauben*, croire qn sur sa parole, sans son serment.

Uneschwürigen, *adj.* (vom Getreide) qui n'est pas vanne.

Uneschegnet, *adj.* und *adv.* sans bénédiction. *ii. malheureux, maudit*. *f. ihr werdet un- esegnet davon kommen, vous seriez pris comme un oiseau*.

Uneschehen, *adj.* und *adv.* qu'on n'a pas vu, sans avoir vu.

Unescheft, *adj.* sans être savonné, sans savon.

Uneschegnet, *adj.* qui n'est pas coulé.

Unescheligt, *adj.* infidèle, misanthrope.

Uneschefte, *adj.* *f. infociabilité, misanthro- pie, humeur misanthrope*.

Uneschessen, *adj.* g. ohne sich nieber zu sezen, stehen, debout, sans s'asseoir, sans avoir été assis, esser, manger debout.

Uneschätzhaft, *adj.* Illegitime, illicite. *unge- schätzhaftes Testament*, testament informe.

Uneschmalerei, *adj.* in der Tiermühre. *f. Ungemessen*.

Uneschobert, *adj.* in der Tiermühre. *f. Unschärfer*.

Uneschobert, *adj.* sans être passé par le fass, - par l'étauine, - par le blutier.

Uneschändig, *adj.* reniable, désavoué, ferm, laugnen, verneinen, nier, verläugnen, nicht erkennen wollen, renier, klugnen, nicht billigen, nicht erkennen, désavouer, nicht unge- standig sein, ne pas nier, ne pas désavouer.

Unescharter, *uneschift*, *adj.* (Von der Wäsche) sans être empêtié, qui n'est pas empêtié.

Uneschattier, *adj.* sans permission.

Uneschattier, *f. f. a.* molestation, vexation.

Uneschattiert, *adj.* sans être brodé, qui n'est pas brodé.

Uneschiefest, *adj.* sans bottes.

Uneschiet, *adj.* sans manche; sans être (qui n'est pas) emmanché.

Uneschillet, *adj.* sans être appasé. *f. Stillen*.

uneschilltes Kind, enfant qu'on n'a pas allaité.

Uneschimmer, *adj.* sans être accordé. *ii. so nicht summier*, désaccordant. *uneschimmer*

Saiten, des cordes qu'on n'a pas accordées.

Uneschlopft, *adj.* sans bouchon, sans être bou- ché, qui n'est pas bouché. *f. Unverstopft*.

Uneschlohlen, *adj.* *w. sans être volé*.

Uneschpig, *adj.* ohne Spize, sans pointe.

Uneschponnen, *adj.* sans être filé, von der Seide, crud, crue, engespinnene Seide, soie crue, - plante; soies grées; matasse.

Uneschpornt, *adj.* sans épurons.

Uneschprächig, *adj.* qui ne parle pas volontiers; d'un entretien désagréable. *ii. Bourru, inac- cordable*; de difficile conversation.

Uneschprächigkeit, *f. f.* manque d'affabilité.

Uneschprengt, *adj.* sans être arraché; sans ar- roser.

Uneschpulet, *adj.* *f. Uneschmäunt*.

Uneschessen, *g. f. Ungeessen*.

Uneschäft, *adj.* sans être acéré, qui n'est pas acéré.

Uneschäft, Uneschäßheit, *f. f.* Häufigkeit, üble Gestalt, deformité; laideur du visage, disfor- mité du corps. *ii. enlaidsissement* der Sachen bei den Handwerkern, Fehler, Mangel, male- fagon, mal-fagon. *Uneschäßheit*, Häufig- keit, (in der Sittenlehre) déformité, Kunst, die Unschäftsbeithe des Leibes zu heben und zu verbessern, orthopédie.

Uneschäft, ungeschafft, *adj.* vom Leibe, garstig, häßlich, laid, - e, deformé, unformlich, mal bâti, malfait, - e, ein ungeschaffter Körper, un corps déformé, ungeschaffte Materie, mat- tierie informe, ganz verstell, contrefait, - e, eine ungeschaffte Person, une personne contrefaite, ein hässliches und ungeschafftes Gesicht, un visage laid et contrefait, ein ungeschafftes Mädchen, une fille malfaite.

f. ungeschafft und ohne Ansehen, (Von Men- schen) malbâti, ein großer ungeschaffter Mensch,

un grand malbâti.

Uneschäft, ungeschafft und ohne Ansehen, ra- bougrü, - e, keines ungeschafftes Bild, f. Fleis- ches ungeschafftes Männchen, marmouset, Jun- ge, marmot. *Mädchen, marmotte, ungeschaff- ter kleiner Mensch, godenor. S. Buchsichter, gobin, margat, garfisches, unsätzhaftes Weib, gaupe, ungeschafft, von der Natur über bega- bet, disgracie de la nature*.

ungeheim ungeschafft, monstre, monstrueux, wunderlich, lächerlich, grotesque, grob, un- geschickt, ungeschafft und unreinlich von Perso- nen und Kleidern, gose, es ist ein garfiges, ungeschaffter Mensch, P. c'est un vilain male.

uneschafft machen, häßlich, garstig machen,

ii. werden, laider; rendre laid; enlaider, die

Gestalt verderben, verstellen, défigurer. (Von Männchämpeln) déformer. P. ungeschafft sein, wenig Annehmlichkeit haben, n'avoir pas sa- crifice aux graces.

Uneschämpelt, *adj.* qui n'est pas embrié.

Uneschändig, *adj.* reniable, désavoué, ferm, laugnen, verneinen, nier, verläugnen, nicht billigen, nicht erkennen, désavouer, nicht unge- standig sein, ne pas nier, ne pas désavouer.

Unescharter, *uneschift*, *adj.* (Von der Wäsche) sans être empêtié, qui n'est pas empêtié.

Uneschattier, *adj.* sans permission.

Uneschattier, *f. f. a.* molestation, vexation.

Uneschattiert, *adj.* sans être brodé, qui n'est pas brodé.

Uneschiefest, *adj.* sans bottes.

Uneschiet, *adj.* sans manche; sans être (qui n'est pas) emmanché.

Uneschillet, *adj.* sans être appasé. *f. Stillen*.

uneschilltes Kind, enfant qu'on n'a pas allaité.

Uneschimmer, *adj.* sans être accordé. *ii. so nicht summier*, désaccordant. *uneschimmer*

Saiten, des cordes qu'on n'a pas accordées.

Uneschlopft, *adj.* sans bouchon, sans être bou- ché, qui n'est pas bouché. *f. Unverstopft*.

Uneschlohlen, *adj.* *w. sans être volé*.

U n i

Unjagbar, adj. vom Willen, welches noch nicht die gehörige Güte, Größe, Vollkommenheit erlangt hat, daß es mit Nutzen konnte gejagt werden, trop jeune pour être couru, - chasse. Unjagbarkeit, f. f. état ou qualité du gibier pour laquelle il ne peut être couru, - chasse. Unjahr, f. u. année stérile; mauvaise année. Uniform, f. f. uniforme. Uniformität, f. f. Einiformigkeit, uniformité. Unigenitus, die päpstliche Bulle Unigenitus, la constitution Unigenitus. der solche nicht au-nimt, opposant. Uninteressé, adj. uneigenhändig, désintéresse. uninteressée Liebe, un amour détaché de tout. Union, f. f. Vereinigung, union. Unionswerk, f. u. (in der Kirchenhistorie) la réunion des différents partis en matière de religion. Unirdisch, adj. spirituel. Unitarier, f. m. unitaire. f. Socinianer. Unität, f. f. Einheit, unité. Universal, adj. allgemein, universel. die Universitäten, universaux. Universalerbe, f. m. héritier universel. Universalthistorie, f. f. histoire universelle. Universaltat, f. m. der die Allgemeinheit der Gnade Gottes glaubt, universaliste. Universalität, f. f. universalité. Universalmédicin, f. f. un souverain remède. Universalmönarch, f. m. monarque universel. Universalmönarchie, f. f. monarchie universelle. Universalois, f. m. fourneau catholique. Universalsonnenuhr, f. f. quadran universel; anneau universel; anneau ou bague astronomique. Universität, f. f. hobe Schule, université. ii. académie.

U n f

Unkatholisch, adj. qui n'est pas catholique. Unke, f. f. 1) w. eine Art kleiner unschönerlicher Hausschlange, petit serpent domestique. f. Name eines eingebildeten Hausespirits, génie domestique, esprit familier. 2) eine Art Wasserschildkröte, Wasserunke, grenouille aquatique. Unkenntlich, unkennbar, adj. so sich nicht kennen, d. i. von andern Dingen seiner Art nicht unterscheiden läßt, indistinct, so sich selbst ähnlich geworden, unkennlich, méconnaissable, so nicht kenntlich, nicht leicht zu erkennen, qui n'est pas reconnaissable. die Person, Sache ist unkennlich, la personne-, chose est méconnaissable, et ist von seiner Krautheit ganz unkennlich, il est tout à fait méconnaissable de sa maladie, unkennlich gemacht durch Verkleidung, Verstellung, deguisé. vom Alter und durch die Länge der Zeit unkennlich gemacht, abgegriffene Medaille, médaille fruste. Vierd von unkennbaren Alter, das nicht mehr zechner, cheval qui a démarqué, qui a ralé. ii. bégü, baigu, bégut. Unkenntlichkeit, f. f. état méconnaissable. Unfeucht, adj. impudique. ein unfeuchter Mensch, un homme impudique, un impudique. eine unfeuchte Frau, une femme impudique, une impudique. unfeuchte Gelehrte, airs impudiques, unenthaltsam, unglücklich, incontinent, - e, f. impur, - e, lascif, - ive, libidineux, - euf, lubrique. ein sehr unfeuchter, geler Mensch, un homme fort lascif. eine sehr freche, unfeuchte Dirne, une fille fort lascive. ein unfeuchter, geler Mensch, un homme lubrique. f. liederlich, déréglé, - ée. eia un-

feuchtes Leben führen, mener une vie déréglée. eine unfeuchte, unglückliche Weibesperson, louve, art. impudiquement, lascivement, lubriquement, w. incontinément, impurement. Unfeuchtigkeit, f. f. impudicité, incontinence, impureté, lasciveté, lubricité, déréglement. Unflagbar, adj. unflagbare Summe, darüber man keine gerichtliche Klage aufstellen kan oder darf, somme pour laquelle on ne peut intenter un procès.

Unflage, f. f. w. frevelhafte, ungegründete Anklage, action frivole, - incompréhensible.

Unflar, adj. so nicht hell, qui n'est pas clair. trüb, trouble, f. verwirkt, verwirrt, embarrasé; en désordre.

Unflug, ad. g. der nicht gescheut, qui n'est pas sage, fou. adv. naïf, unflüchtig, follement, wenig verständig, peu sagement.

Unformlich, adj. w. g. incommodo, qui n'est pas convenable, sâcheux, indù. unfonnabile Mittel moyens peu convenables. adv. mal à propos, hors de propos, peu convenablement, à contre-temps.

Unformlichkeit, f. f. inconvenient, contre-temps. Unkörperlich, adj. incorporel, ohne Materie, immatériel, bloß geistig, intellectuel, intérieur, metaphys. Wesen, intelligence. Gott ist das höchste und überliche Wesen, Dieu est la souveraine intelligence. die Engel sind ganz unkörperliche Wesen, les anges sont des substances purement intellectuelles.

Unkörperlichkeit, f. f. incorporelité, der Seele, immaterialité de l'âme. der solche glaubt, immaterialiste.

Unkosten, f. pl. Ausgaben, Aufwand, ii. Zehrung, les frais, les dépens, la dépense. nach Abzug aller Unkosten, tous frais faits. Kosten, so vorher müssen bezahlt werden, frais préjudiciaux. Begravungskosten, frais funéraires. mit wenigen Unkosten, à peu de frais. was viele Unkosten verursacht, dispendieux. mit ungemeinen Unkosten, avec des frais énormes. dis wurde mustreitig viele Unkosten verursachen, l'on ne peut nier que ce ne soit à grands frais. sich auf Unkosten seiner Nachbarn vergreissen, leur lâcher étendre, s'agrandir aux dépens de ses voisins. machen euch keine Unkosten, keine Ungelegenheit, ne vous mettez pas en frais. die Unkosten für jemand bezahlen, ibi seyn halten, détrayer qu'enem Unkosten verursachen, constituer qu'en frais. die Unkosten tragen, porter les frais, payer les dépens. die Unkosten sparen, épargner les frais, les dépens, geringe Unkosten, Nebenkosten, Kosten die nicht in Rechnung kommen, faux-frais, grosse Unkosten machen, aufwenden, faire de grandes dépenses, des dépenses excessives. auf meine Unkosten und Gefahr, à mes frais et risques. ii. auf meine Unkosten, f. über mich, mit meinen Schaden, und mes dépens, auf eines Unkosten, f. mit eius Schaden; mit Hintansetzung, aux dépens de qu. die Unkosten hergeben, faire la dépense d'une chose; fournir les frais, zu den Ausgaben der nothigen Unkosten, das nothige Geld schaffen, F. foncer à l'appointement, zu einem Processe, foncer aux frais d'un procès. ii. Unkosten, coûts. das geht auf meine Unkosten, cela va sur mes coûts. g. auf eines Unkosten leben, da liegen, loszehren, être sur les crochets de qu. Unkosten zur Belohnung eines Guts, einer Erbschaft, impens; impens et améliorations, in die Unkosten verheilet seyn, être condamné aux dépens.

Unkräfig, adj. kräflos, so seine gehörige Wirkung nicht thut, inefficace. ein unkräftiges Mittel, un remède inefficace. ohne Kraft, sans force, sans efficace. ohnmächtig, kräflos, impuissant, - e. schwach, faible, inutile, débile, f. énervé. ii. vicieux. (in Menschen) unkräftig, ungärtig, invalide. ein unkräftiges Testament, un testament, un acte invalide. was ein Urteil unkräftig macht, infirmatif, ref�cant, refloire. Unkräftig, adv. impuissamment, foiblement, débilement, invalidement. unkräftig seyn, se n'avoit pas la force d'opérer. unkräftig handeln, agir invalidement. unkräftig machen, affaiblir, infirmer, casser, annuler, invalider, refinder. Unkräftigkeit, f. f. w. impuissance, foiblette, infirmité, invalidité. w. Kräflosigkeit, feit, inefficacité. Unkratbar, adj. qu'on ne peut attrister, - affiger, - chagriner. Unkraut, f. u. mauvaises herbes. ii. yvroye ou zizanie. e. das Unkraut austreissen, arracher les mauvaises herbes, l'yvroye ou la zizanie. f. Licingkeit, zizanie, discorde. Unkraut sien, semer la zizanie, la discorde. das Unkraut vom Weizen, (das Gute vom Bösen) absonder, séparer l'yvroye d'avec le bon grain. P. Unkraut verdächt nicht, male herbe (mauvaise herbe) croit toujours. Unkriegbar, unkrigreich, adj. unkrigores Wolf, peuple qui n'est pas belliqueux, pas guerrier; qui n'est point propre à la guerre. Unkunde, f. f. Mangel der Kenntniß, ignorance, peu de science, - d'expérience, - de connoissance; manque -, défaut de connaissances. Unkundig, adj. unwissend, sans connaissances. des Wege, Sprachunkundig seyn, ne favorir pas les chemins, la langue. eines Dinges nicht unkundig seyn, avoir quelque connoissance d'une chose. Unkundigkeit, f. f. f. Unkunde. Unkünstlich, adj. sans art. ii. grob, rude, grossier. adv. rudement, grossièrement, w. fagotement.

U n k

Unlaciret, adj. qui n'est pas verni, pas vernissé; qui n'a point de vernissure.

Unlängst, ohnlängst, adv. depuis peu, il n'y a pas long temps. neulich, dernièrement. ii. récemment, fraîchement, nouvellement, novissime. v. n'aguère, naguères. (heute Jäger) jeunement. den anderen Tag, l'autre jour. er ist unlängst hier gewesen, il a été ici depuis peu.

Unlängbar, adj. qui se peut être nié, qu'on ne pour nier. unwiderrichtig, sans contre-dit. f. klar, ein unlängbarer Beweis, un droitclair. ein unlängbarer Beweis, une preuve concluante, convainquante. f. das ist unlängbar, la chose parle d'elle même, d'elle toute seule. unwiderrichtig, unverwirrlich, irrefragable. unlängbare Wahrheit, vérité irréfragable.

Unlängbarkeit, f. f. certitude, notoriété. Unlauter, adj. rebibe, ii. unrein, impur. dunkel, obscur, verfälscht, falsché, verborben, gâté. verwirkt, embarrassé, embrouillé, brouillé.

Unlauter, f. mit unrichtigen Nebenabsichten verbunden, faux. unlautere Absichten, vues obliques, fausses vues.

Unlauterkeit, f. f. impureté.

Unlebhaft, adj. f. nicht rech lebhaftig, inanimé, ohne Stärke, ohne Lebhaftigkeit, sans force, sans vigueur, sans vivacité. halb tot, à demi mort.

Unleb-

Unlebhafteit, *s. f.* manque de vivacité, - de vigueur; *f.* lâcheté.

Unlehrsam, *adj. s.* Ungelehrig.

Unleiblich, *adj. w.* incorporel. *s.* Unkörperlich. Unleicht, *adj.* schwer, difficile. so nicht leicht, qui n'est pas facile. die Sache ist so unleicht nicht, wie ihr denkt, la chose n'est pas si difficile que vous le pensez, la chose est plus facile que vous ne le pensez.

Unleidig, unleidlich, unlesam, *adj.* ungebüdig, impatient, - e. verdrießlich, chagrin, - e, facheux, - euse. der andere von fremder Religion nicht annehmen oder dulden will, intolérant, - e. so nicht leidet oder keines Leidens fähig ist, impassible.

unaufsehbar, insupportable, intolérable, facheux, - eule, incommoder.

Unleidig, *adv.* impatiemment, intolérablement, insupportablement, facheusement.

Unleidigkeit, Unleidsamkeit, *s. f.* Ungeduld, impatience. *w.* das Nichtdulden, intolerance. Unleidlichkeit, Unleidbarkeit, Eigenschaft, so nicht leiden kan, so keinem Leidern unterworfen ist, impassible.

Unleise, *adj.* unsanft, rude. unlesier Griff, Ungriff, attouchement rude. *adv.* rudement, unlesie arrêter, toucher fortement, rudement. unlesie reden, gehen, parler haut, marquer fort.

Unleisbar, *adj.* was man nicht leisten, präfieren kan, inefficiable.

Unleisbarkeit, *s. f.* inefficabilite.

Unlenkbar, unlenksam, *adj.* ingouvernable, intraitable.

Unleserlich, *adj.* schwer zu lesen, difficile à lire, von gebeten oder mit Ziffern geschriebenen Sachen, unaufklärlich, *f.* unleserlich, dantel, verworren, indechiffrable, unleserliche Schrift, Gefügel, griffonnage, pieds de mouche. unleserlich schreiben, égragner, égranger du papier.

Unleserlichkeit, *s. f.* illisibilité.

Unleswürdig, *adj.* qui ne mérite pas d'être lu.

Unleugbar, *f.* Unläugbar.

Unleutelig, *adj.* peu gracieux; inhumain. *s.* Unfründlich.

Unleutigkeit, *s. f.* inhumanité.

Unlieblich, *adj.* (*s. Inangenehm.*) désagréable, malplaisant; mal-gracieux, beaufwerlich, verdrießlich, facheux. es ist mir unlesie, thut mir leid, je suis faché, unlesie, fischer Wein, vin fade et doucereux.

Unlieblichkeit, *s. f.* désagrement, mauvaise grace.

Unlos, *f. n.* (schweizerisch) *f.* Schimpf.

Unlöblich, *adj.* qui n'est pas louable; qui ne mérite guères des louanges.

Unlogisch, *adj.* déraisonnable.

Unlösbar, *adj.* inextinguible. *s.* Unaussölich-

lich.

Unlust, *s. f.* anschauende Erkenntniß des Inangenehmen, Widerville, dégoût. Mangel der Lust, déplaire, déplaisant, marrisson. Verdrüß, Beträbnis, chagrin. Traurigkeit, tristesse. lange Weile, Überdruß, ennui. Unlust nach genosser Lust, déboire. Unlust zum Essen, verlorner, verdorborer Appétit, inappétence, anorexie. Muthlosigkeit, découragement. Abneigung, *f.* Eloignement. Unlust über etwas schöyen, concevoir du dégoût d'une, - pour une chose. Unlust erwecken, dégoûter, ennuyer, chagrinier, causer du déplaisir, - du chagrin. Unlust behennen, dessennuyer. P. keine Lust ohne Unlust, nul plaisir sans déplaisir; les plaisirs ont leur déboire; nul miel sans fiel; il n'est point de roses sans épines; il y a de la hargne parmi les plus grands plaisirs.

Umlust, (*in Preussen*) Kehricht, Unrat, bâlayures, ordures, vilenie.

Unlustig, *adj.* inangenehm, qui n'est pas agréable, désagréable, déplaisant. triste, triste, morne, mélancolique, verdrießlich, chagrin. überdrüßig, dégoûtante. ekelhaft, verdrießlich, dégoûté. *it.* ennuyé, ennuyant, ennuyeux. unaigrément, de mauvaise humeur. unlustiges Better, temps triste, morne. unlustiges Pferd, cheval triste. unlustige Wohnung, demeure triste, mélancolique. unlustiges Gesicht, esprit morne, humeur chagrine, *f.* sombre. unlustig, verdrießlich werden, se chagrinier, s'attrister. unlustig, lau, triste werden, *f.* s'attrédir.

Unlustigkeit, *s. f.* traurige Geberden der Hirsche in der Brunst, muse.

Umm

Umnacht, *s. f.* impuissance. *s.* Ohnmacht.

Umnächtig, *adj.* impuissant, - e. *adv.* impuissamment. *g.* seiner unmächtig seyn, ne pouvoir -, ne favor le modérer, le ménager. *f.* Ohnmächtig;

Umnähr, *adj.* (*im schlesischen Dialect*) unbekannt, inconnu.

Umnal, *adv.* mal oder unmal, Mark oder Unmark spielen, jouer à croix et à pile.

Umnalerisch, *adj.* qui ne gemalet werden kan, qui ne peut être peint, - dépeint.

Umnantlerich, *adj.* und *adv.* *f.* Unantlisch, Unbefrieden.

Umnannbar, *adj.* qui n'est pas encore en âge de puberte. ummannabes Mädchen, fille, qui n'est pas encore mariable, pas nubile.

Umnannbarkeit, *f. f.* impuberté.

Umnannhaft, unmannlich, *adj.* das einem Manne unmannfähig ist, mal-saint à un homme, indigne d'un homme. *it.* weiblich, efféminé.

Umnittleid, *unmittelbar*, *adj.* qui n'a point de compassion, - de pitié. *it.* immisericordie. *S.* impitoy. ohne christliche Liebe, incharitable.

Umnittelbar, *adj.* ganz nahe daran, tout proche, tout joignant. so von nichts abhangt oder dependit, indépendant, - e, immédiat, - e. ummittelbare Erbholde, Gewalt, Ursache, succession immédiate, pouvoir immédiat, cause immédiate. die ummittelbare Reichsritterchaft, les nobles immédiats de l'Empire, ummittelbare Besitz eines Lehn, direkte. ummittelbarer Lehnsherr, seigneur direct. ummittelbares Lehn, fief immédiat. hohes Lehn, haut parage. das ummittelbare Abhangen eines Lehn von jemanden, nuelle. ein ummittelbares Lehn besitzen, tenir un fief en nuelle, de nu à nu.

Umnittelbar, *adv.* ummittelbarer Weise, indépendamment, immédiatement, nuement.

Umnittelbarkeit, *f. f.* proximité, indépendance, *f.* immédiacité.

Umnittelbarkeit, *adj.* incomunicable. ummittelbares Vorrecht, prérogative incomunicable.

Umnittelbarkeit, *f. f.* incomunicabilité.

Umnodisch, *adj.* qui n'est pas (plus) à la mode.

Umnöglich, *adj.* impossible, qui ne se peut faire. ummöglich, chose impossible, qui ne se peut faire. ummöglich auszuführen, impossible à exécuter. das ist mir ummöglich, cela m'est impossible. es ist unmöglich, das ist unmöglich que -. das ist unmöglich, cela est impossible, cela ne se peut (pas). was unmöglich ist, kann; unmöglich Dinge unternehmen, faire remonter le cours de la rivière, prendre la lune avec les dents, rompre l'anguille au genou. etwas unmögliches suchen, chercher la quadrature du cercle.

Umn, *Füller*, gourmandise, g. gueule, crevaille.

Umnmaterialisch, unmateriel, *adj.* immatériel, incorporel. die immateriellen und über die fünf Sinne erhabenen Dinge, (*in der Metaphysik*) les êtres transcendants.

Umniedlich, *adj.* und *adv.* *f.* Unvermeidlich.

Umnensch, *s. m.* ein Mensch, der die Pflichten der allgemeinen Geselligkeit und Menschenliebe auf die größte Art verlebt, monstre d'homme, - de nature; un homme dénaturé, grausamer, cruel, homme cruel; barbare, homme barbare; inhumain, vichisher, brutal, homme brutal.

Umnenschlich, *adj.* inhumain, cruel, barbare, impitoyable, brutal, *it.* dénaturé, *w.* felon; dépourvu de toute humanité. *adv.* cruellement, barbarement, inhumainement, brutallement, sans humanité, sans pitié. umnenschlich machen, déshumaniser.

Umnenschlichkeit, *f. f.* inhumanité, cruauté, barbarie, brutalité, grande et excessive dureté.

Umnertlich, *adj.* imperceptible, insensible, inapercevable; sans qu'on s'en apperçoive. *f.* subtil. *adv.* imperceptiblement, insensiblement. *it.* secrètement, subtilement. *f.* Umnertwerk.

Umnestlich, *adj.* sehr groß, immense. unendlich, infini. *f.* Umnestlich.

Umnestlichkeit, *f. f.* immensité, infinité, immensurabilité.

Umnethodisch, *adj.* confus, tumultuaire, précipice. *adv.* confusément, tumultuairement.

Umnide, *adj.* inflexible. *adv.* durement, inflexiblement.

Umnitgetheit, *adj.* qu'on n'a pas communiqué, à quoi ne participe personne. umnitgetheit Lust muss Überdeut erwecken, un plaisir au quel on est indistinct ne peut guère qu'ennuyer.

Umnitleid, *unmittelbar*, *adj.* qui n'a point de compassion, - de pitié. *it.* immisericordie. *S.* impitoy. ohne christliche Liebe, incharitable.

Umnittelbar, *adv.* ganz nahe daran, tout proche, tout joignant. so von nichts abhangt oder dependit, indépendant, - e, immédiat, - e. ummittelbare Erbholde, Gewalt, Ursache, succession immédiate, pouvoir immédiat, cause immédiate. die ummittelbare Reichsritterchaft, les nobles immédiats de l'Empire, ummittelbare Besitz eines Lehn, direkte. ummittelbarer Lehnsherr, seigneur direct. ummittelbares Lehn, fief immédiat. hohes Lehn, haut parage. das ummittelbare Abhangen eines Lehn von jemanden, nuelle. ein ummittelbares Lehn besitzen, tenir un fief en nuelle, de nu à nu.

Umnittelbar, *adv.* ummittelbarer Weise, indépendamment, immédiatement, nuement.

Umnittelbarkeit, *f. f.* proximité, indépendance, *f.* immédiacité.

Umnittelbarkeit, *adj.* incomunicable. ummittelbares Vorrecht, prérogative incomunicable.

Umnittelbarkeit, *f. f.* incomunicabilité.

Umnöglich, *adj.* qui n'est pas (plus) à la mode.

Umnöglich, *adj.* impossible, qui ne se peut faire. ummöglich, chose impossible, qui ne se peut faire. ummöglich auszuführen, impossible à exécuter. das ist mir ummöglich, cela m'est impossible. es ist unmöglich, das ist unmöglich que -. das ist unmöglich, cela est impossible, cela ne se peut (pas). was unmöglich ist, kann; unmöglich Dinge unternehmen, faire remonter le cours de la rivière, prendre la lune avec les dents, rompre l'anguille au genou. etwas unmögliches suchen, chercher la quadrature du cercle.

FFFF FFF

Umnög.

Unmöglichkeit, *s. f.* 1) Eigenschaft, da ein Ding unmöglich ist, impossibilité. 2) ein unmögliches Ding, chose impossible, impossibilité. Unmoralisch, *adj.* qui n'est pas selon la morale. Unmündig, *adj.* minderjährig, minorum, mineur, - eure, *it.* impudore, unmündig seyn, être en bas âge, verwaistes Kind, pupille, einem Unmündigen einen Vormund bestellen, donner un tuteur à un pupille, - un curateur à un mineur, unmündige Jahre, minorité, enfance, bas âge; von verwässeten Kindern, Kirschen, pupillarité, âge pupillaire, unmündig, wegen hohem Alters, souâge. Unmündigkeit, *s. f.* Eigenschaft, die eine Person unmündig ist, minorité, enfance, bas âge, von verwässerten Kindern, pupillarité. Unmunter, *adj.* *s.* Unaußeräumt, *it.* Unpasslich. Unmünz, *s. f.* Münz oder Unmünz spielen, *s.* Unmal. Unnützig, *adj.* beschäftigt, occupé, - ée. stets unnützig seyn, être toujours occupé, dans l'occupation, geschäftig, (von einem Menschen) agisant, - e. arbeitsam, laborieux, - euse. der nie ohne Arbeit ist, qui n'est jamais dans l'inaction. Unnustern, *adj.* *w.* indisposé, triste, morne, sombre, de mauvaise humeur. Unnuth, *s. m.* Verdruss, chagrin, seinen Unnuth verborgen, cacher, dissimuler son chagrin. Traurigkeit, tristesse. Tiefsinnigkeit, melancholie. Schmerz, douleur, überhaupter Unnuth, accablement de tristesse, de melancholie, de douleur. Trauer, deuil, bôse Lâune, mauvaise humeur, warum seyd ihr so Unnuth? *s. f.* sur quelle herbe avez-vous marché? etwas im Unnuth thun, so man sich hernach reuen lässt, faire qch étant de mauvaise humeur, dont on se repent à loisir. seinen Unnuth über einen austlassen, se décharger de sa mauvaise humeur sur qn. Unnile, fâcherie. Muthlosig. Kleinnüchtheit, découragement. *f.* Unruhe, Bestürzung, trouble. er empfindet einen verborgenen Unnuth, il sent un trouble secret, *s.* Unlust. Unnuthig, *adj.* verdrießlich, unwilling, chagrin, - e. *o* Unnuth, Verdruss verursacht, chagrinant, - e. bôse, exsürnet, fâche, - ée. verdrießlich, beschwerlich, fâcheux, - euse. traurig, *s.* verdrießlich, triste. schwermüthig, *f.* traurig, melancholique. schmershaft, *f.* verdrießlich, betrüblich, doloureux, - euse. unaußeräumt, de mauvaise humeur, muthlos, découragé, betrüblich, affligé, troublé. einen unnuthig, Unnuth machen, discourager qn, le chagrinier, ennuyer, rendre triste. *it.* einen misvergnügt machen, fâcher qn. unnuthig werden, le décourager, se fâcher, se chagrinier, entrer en mauvaise humeur. Unnuthig, unmuthsvoll, *adv.* tristement, melancholiquement, dououreusement, *w.* chagrinément. Unnützlich, *adj.* dénatür. *U* *U*

Unnachahmlich, *adj.* inimitable. Unnachahmlichkeit, *s. f.* inimitabilité. Unnachbarlich, *adj.* *g.* qui ne convient pas à un bon voisin. Unnachgefagt, *adj.* und *adv.* sans être redit, sans le redire, qu'on ne redit pas. Ich will das wohl unnachgefagt lassen, je n'ai garde de le redire. Unnachlässig, *adj.* continual, assidu. (im Kanzleystyl) irrémissible, indispensable. *bey un-*

nachlässiger Pön, Strafe, sous peine irrémissible, unnachlässig, irrémissible, indispensable, in-dispensablement. *it.* incessamment, assidument, continuellement. Unnachsichtlich *adj.* und *adv.* (im Kanzleystyl) sans delai. Unnachtheilig, *adj.* und *adv.* sans préjudice, qui n'est pas préjucidable. das wird (soll) euch unnachtheilig seyn, cela ne vous portera aucun préjudice, cela ne vous fera pas préjucidable. Unnachthunlich, *adj.* *s.* Unnachahmlich. Unnaturlich, *adj.* wider die Natur, contre la nature, unnaturalité. Sünden, péchés de nonconformité, péchés contre nature; Sodomy, pédératric. so nicht natürlich, qui n'est pas naturel. unnatural, unnatürlicher Hunger, faim qui n'est pas naturelle. wunderbarlich, prodigieux, - euse, ungeheuer, wunderswüdig, monstrueux, - euse. f. unnatural, grauam, dénature, cruel, *it.* qui ne se fait pas naturelement, une unnatural Mutter, mère dénaturée. *it.* unnatural, affectue, gewungen, affecté, affecte, pince. (ben dem Malen) maniére, *adv.* prodigieusement, monstrueusement. unnatural essen, manger plus qu'il n'est naturellement nécessaire. *U* *U*

Unnaturlichkeit, *s. f.* qualité contre nature. Unnennbar, *adj.* indicible, inexprimable, ineffable. Unnöthig, *adj.* nicht nöthig, non nécessaire. es ist unnöthig, hieron mehr zu reden, il n'est pas nécessaire d'en parler davantage. unnnöthig, inutile. überflüssig, superflu. die unnnöthigen Leute abdauen, congédier les gens superflus. *adv.* unnöthiger Weise, inutillement. Unnöth, *adj.* zu feiner Absicht brauchbar, inutile, qui n'est bon à rien, so keinen Nutzen hat oder bringt, infructueux, - euse. eine unnnöthige Arbeit, un travail inutile, - infructueux, unnnöthige fruchtlose Mühe, peine inutile, - vanie. unnnöthiges Ding, chose inutile. alle unnnöthige Essen aus der Stadt schaffen, faire sortir de la ville toutes les bouches inutiles. unnnöth, *f.* nicht die gehörige Beschaffenheit habend, futile, frivole, nichts wurdig, de nulle valeur, vil, unnnöthiger Mensch, un homme de rien, qui n'est bon à rien, vaurien, homme de néant. unnnöth, leichte, leichte Reden, discours frivoles. unnnöth, leere Worte, discours -, paroles en l'air. unnnöthiges Geschwätz, parlerie, verbiage, jappe. unnnöth Streich, tracasserie. *U* *U*

unnöth, verläudnerisch, médiant, - e. unnnöthige Maul, langue médianante, jemanden unnnöth Worte geben, dire des paroles outrageantes. Unnöthig, *adv.* vergeblichen Weise, inutillement, ohne Nutz und Vortheil, infructueusement, unnnöthig, vergeblich, vainement. den Namen Gottes unnnöth führen, prendre le nom de Dieu en vain. *g.* sich unnnöth machen, faire le mauvais; faire du bruit; quereller; dire des paroles outrageantes; parler haut. *it.* monter sur les grands chevaux, sur ses ergots; faire le Roman. sich unnnöth machen, widerberfern, Nicht haben wollen, (ou Bedienen) répondre. Unnöthig, *s. Unnöth.* *U* *U*

Uno, (unnode,) *adv.* (niederländisch, von dem alten Worte, od, facile) malgré. *s.* Ungern,

unordentlich, *adj.* unter einander vermisch, oh-ne Ordnung, confus, sans ordre, mal réglé, unordentliches Geschren, crû confus, unordentliche Haushaltung, ménage mal réglé, unrichtig, irrégulier, - e. unordentliches Ver-fahren, procédé irrégulier, ohne Ordnung vermengt, brouillé. aus der Ordnung ge-bracht, dérangé. unordentlich, läuderlich, *it.* unmäßig, désordonné, débordé, dissolu, emporté, déréglé, unordentliche, unmäßige Liebe, amour désordonné, unordentliches Leben, vie déréglé, - débordée; déréglement, *it.* débauche, *it.* débordement, excès, ein unordentliches Leben führen, mener-, faire une vie déréglée, - débordée; vivre dans le déréglement; faire la débauche, in seinem unordentlichen Leben, dans ses déréglements, die Strenge der Ge-schehe hemmen ihr unordentliches Leben, la sé-vérité des loix réprima leurs désordres. unordentliche Begierde, appetit déréglé. zu et-was, *f.* maladie. ein unordentliches Gemüth, un esprit de désordre et de confusion. tumultuarisch, unordentlich, verwirrt, auf-ruhisch, tumultueux, - euse. ein unordentlicher Hause, une troupe tumultueuse, tumultuaire. *U* *U*

Unordentlich, *adv.* in Unordnung, en confusion, ohne Ordnung, sans ordre. auf verworne Weise, confutélement, unrichtiger, unordentlicher Weise, irrégulièrement. unordentlich, läuderlich, déréglement, unordentlicher Weise, désordonnément. *it.* unordentlich, in Eil, avec - , en désordre, hautesse und unordentlich, à la débandade. unter einander: oh-ne Ordnung, pèle-mêle. alles unter einan-der, sens dessus dessous. auf unordentliche Weise, tumultuairement. *f.* unordentlich zu-sammen legen, sezen, fagoter. *e.* ohne Or-dnung vermengen, brouiller, confondre. in Unordnung bringen, dérégler. *it.* mettre en déroute, unordentlich werden, se déranger, se dérègler, se brouiller, vernirten, déran-ger; mettre en désordre. *f.* Unordnung. *U* *U*

Unordig, *adj.* und *adv.* *a.* (2 Thess. 3, 11. Ephes. 5, 18.) *f.* Unordentlich.

Unordnung, *s. f.* Mangel der Ordnung, dés-ordre, confusion, dérangement. in Unord-nung, en confusion. in Unordnung bringen, confondre. *it.* mettre en désordre, dérégler, déranger, *w.* désordonner, *it.* brouiller; ganz umkehren, bouleverfer, die Truppen in Unordnung bringen, mettre les troupes en dé-route, meine Bücher sind in Unordnung, mes livres sont en désordre. Unordnung der Haus-und Zimmergeräthe, remue-ménage. Ort, wo alles in Unordnung ist, *s.* la cour de Babel. Ort, wo alles unordentlich zugehet, la cour du Roi pétard.

Unordnung, unordentliches und ausschwei-fendes Leben, désordre, irrégularité, déréglement, débauche, libertinage, dissolution, li-cence.

Unordnung in der bürgerlichen Gesellschaft, trouble, tumulte, émeute. in Unordnung bringen, troubler.

Unorganisch, *adj.* qui n'est pas organisé, pas organique; sans organes.

Unorthodox, *adj.* qui n'est pas orthodoxe; hé-terodoxe.

U *U*

Unpaar, *adj.* ungleich, als Sachen, die sonst paarweise zusammen gehören, déparié, paar oder unpaar, gerade oder ungerade, pair ou non

non pair, pair ou impair. g. paar oder un-paar spielen, jouer à pair ou à non; pair ou non. ich sage paar, unpaar, je retiens pair, je retiens non.

Unpartheyisch, adj. impartial, égal pour tous, qui ne prend -, n'épouse point de parti, exempt de partialité, qui n'est pas partial, neutre. uneigentüsig, désintéressé. gleichgültig, indifférent, ubesfangen, non préoccupé. billig, équitable, juste.

adv. neutrément, d'une manière indifférente, désintéressée, impartiallement, unpartheyisch urtheilen, juger sans préoccupation.

Unpartheylich, adj. und adv. i. Unpartheyisch.

Unpartheylichkeit, f. f. impartialité, neutralité. Gleichgültigkeit, indifférence, à. désintéressement. Billigkeit, équité.

Unpas, adj. i. Unpaslich.

Unpaslich, adj. frénétique, maladif, infirme, valitudinaire, sujet à être malade, qui est d'une mauvaise santé, languoureux, malingre, à. incommodé, indisposé.

Unpaslichkeit, f. f. 1) Aufstand, da man un-paslich ist, infirmité, langueur, mauvaise santé, altération de santé. 2) ein leichter Anstoß der Gesundheit, indisposition, incommodité.

Unpaslich, adj. w. als ein Weg, eine Strafe, Brücke, impraticable.

Unpersönlich, adj. (in der Grammatik) impersonnel, -lle. adv. impersonnellement.

Unpenschirt, adj. sans être -, qui n'est pas cacheté, ouvert; ohne Siegel, sans cachet. Unsandbar, adj. w. qui ne peut être engagé, être chargé d'hypothèque.

Unpflicht, f. f. 1) in einigen Gegenden, Verbindlichkeiten der Untertanen, welche nicht zu gewissen bestimmten Zeiten, sondern nur den gewissen Gelegenheiten geleistet werden, als Kredites geführen u. d. gl., charges extraordinaires. 2) in andern Gegenden, ungebührliche, ungewöhnliche Abgaben, surcharge, surtaxe, impôt surchargeant, -exorbitant. 3) Abgaben, Steuern, welche anfänglich nur freiwillig entrichtet werden, aides. 4) A. Treuloseit, infidélité.

Unpflichtfrey, f. Unpflichtig 3.

Unpflichtig, adj. 1) w. zur Unpflicht verbunden, oblige à charges extraordinaires. 2) pflichtvergessen, infidèle. 3) zu keiner Pflichten ver- bunden, pflichtfrey, franc.

Unpflichtigkeit, f. f. franchise.

Unpolier, adj. qui n'est pas poli. roh, rauh, brut, -e. als Gold, Silber, mät, matte, unpoliert lassen, als Gold und Silber, amäriert, it. amarier.

Unpolitisch, adj. und adv. peu politique, mauvais politique; en mauvais politique.

Unpreis, f. m. a. Unpreis an einem thun, begieben, ihn schmählig trachten, beschimpfen, outrager qu. lui faire quelque sanglant affront. Unprobiret, adj. sans être -, qui n'est pas prouvé, n. éprouvé; qu'on n'a pas éprouvé, pas mis à l'épreuve. f. Probiren.

Unproportioniert, adj. disproportionné.

Unproportionärlich, adj. disproportionnel.

Unpsychologisch, adj. qui n'est pas psychologique. an eine anthropologische Umgestaltung der Seele ist hier gar nicht zu denken, il ne s'agit pas d'une transfusion de l'âme moins psychologique.

Ure

Unranziorirt, adj. w. qui n'est pas rançonné, racheté.

Unrath, f. m. 1) unnuke Dinge, welche aus- oder weggeworfen werden, Unfisch, ordures,

bâlayures, villetie, laietés, margouillis, der Unrath des Meers, varech. der Unrath aus der Nase, morve, mucosité; aus den Geschwüren, boue, p. s. Roth, excrément, hente. 2) w. Verpirlung, trouble, embrouillement.

3) unrichtiges Verfahren, Unrichtigkeit, détour, finesse, imposture. Unrath merken, se douter. ich merkte Unrath, je m'en suis douté. 4) eine verschwendereiche Handlung, unrichtiger Aufwand, dépense excessive, profusion, prodigalité, superfluite.

Unrathlich, adj. den Regeln der weisen Spar- samkeit nicht gemäß, Superflu, prodigue, trop libéral, mauvais ménager, qui n'est point économique. adv. prodigalement, profusément, avec profusion, avec abundance.

Unrathlichkeit, f. f. profusion, prodigalité. Unrathsam, adj. qui n'est pas expédient, - con- venable, w. défavorable.

Unrecht, f. n. 1) Zufand, da jemandes Worte oder Handlungen mit der Sache selbst oder Wahrheit nicht übereinstimmen, oder auch den Gedanken und der Willigkeit zuwider laufen, zort. Utrecht haben, avoir tort, einem Utrecht thun, faire tort à qn. ihr thut mir Unrecht, wenn ihr meintet ic, vous avez tort, vous me faites tort, si vous pensez -. Je manden zeigen, das er Utrecht habe, mettre qn dans son tort. fñen, das man Utrecht hat, le voir dans le (ton) tort. Utrecht leiden, souffrir du tort, des injustices. mit Utrecht, à tort, à tort et sans cause. einem Utrecht geben, condamner, désapprover qn. ich kan ihm nicht Utrecht geben, je ne laurois le condamner. Utrecht geben dem, der Recht hat, donner le tort à celui qui a raison.

2) Ungerechtigkeit, Unbilligkeit, injustice, action injuste. inique, angerhaues Unrecht, injure, outrage, einen mit Utrecht beschwören, anklagen, charger -, accuser qn injustement.

Schaden, Verlust, dommage.

Utrecht, adj. falsch, faux. unrechte Falte, faux-pli, ein unrichtes Ende ergreifen, die Sache am unrechten Ende, beym unrechten Zipfel angreifen, attraper au faux bout, prendre la chose par un faux bout ou du mauvais bras.

f. ménager -, conduire mal une affaire, le prendre mal à une affaire. am unrechten Orte angebracht, gefest, déplacé, am unrechten Orte angebrachte Auschweifung, f. une digression hors d'œuvre. g. sich am unrechten Orte melden, s'adrelier à faux, - mal, eine unrechte Saitte, une fausse corde, freude, étranqe. f. unecht, bârd, ungercht, am- billig, injuste, w. inique. urecht, unbillig; unrechtmäßig, ilégitime. das ist urecht, ce- la est injuste, unrechtes Verfahren, procédé injuste, - ilégitime. die unrechte Seite eines Luchs, Zenges, l'envers, einen Zeug auf die unrechte Seite legen, mettre une étoffe au mauvais sens. f. zur unrechten Stunde, à heure indue, zur unrechten Zeit, mal à propos, der alles unrecht und verkehrt macht, gauche, das unrecht erworbene wieder geben, rendre gorge. das ist der Utrecht, ce n'est pas mon homme, oder celui que je cherche. am unrechten Orte etwas ins Buch tragen, (bei den Buchhaltern) contre-poser; restörner.

Utrecht, adv. faussement, injustement, ilégitimement. it. à tort, it. à l'envers, de travers, alles unrecht und verkehrt angreifen, prendre tout à contre-sens et à rebours, alles unrecht machen, faire tout à rebours, à contre-poil. unrecht urtheilen, juger mal. eine Sache unrecht auslegen, prendre une chose à gauche, à l'envers. unrecht verstehen, mal entendre. unrecht ankommen, trouver à qui

parler. it. se tromper. ii. f. trouver chaussure à son pied; venir dans un lieu comme un chien dans un jeu de quilles.

Unrechtmäßig, adj. injuste, ilégitime, illégal, indu, unrechtmäßiger Besitzer, usurpateur.

unrechtmäßige Besitzung, usurpation. unrechtmäßig besitzen, usurper, was man unrechtmäßig besitzt, usurpé, eine unrechtmäßige Begierde, une passion injuste.

Unrechtmäßig, adv. unrechtmäßiger Weise, injusement, ilégitimement, indument, abusivement, beweisen, daß man unrechtmäßig sei beschuldigt, angelagert worden, purger la réputation.

Unrechtmäßig, f. f. injustice, ilégitimité, ilégalité.

Unrede, f. f. jugement téméraire.

Unrechlich, adj. i) nicht mit der gewissenhaften

Befolgung seiner Pflicht, malhonnierte, méchant, ein unrechlicher Mann, un malhonnierte homme, ein unrechliches Verfahren, procédé malhonnierte.

ii) falsch, faux, dissimile, politique, unsauer, oblique, betrügerisch, trompeur, hinterlistig, insidieux. 3) abgeneigt, das was recht und billig ist, blos darum zu thun, weil es recht und billig ist, nich recht schaffen, injuste, déshonnête, déraisonnable, inique.

adv. malhonnièrement, déraisonnablement, injustement, déshonnêtement, méchamment, faussement, unrechlich handeln, agir en malhonnierte homme, - malhonnièrement, tromper, user de tromperie, tricher, bâfier, gauchir.

Unrechlichkeit, f. f. malhonniété, injustice, méchanceté, fausseté, tromperie, déshonneur, manque de bonne foi.

Unrechbar, adj. w. qu'on ne peut mouvoir, immobile, uregbar, qui n'a point de mouvement.

Unregelmäßig, adj. irrégulier. unregelmäßiges Werk, mot hérétocrite, anomal. adv. ir- régulièrement, incongrument. f. Unrichtig.

Unregelmäßigkeit, f. f. irrégularité. des Puls, puls, déréglement, intercadence du pouls; pouls intercard.

Unregierbar, adj. ingouvernable, intractable.

Unreif, adj. so nicht reif, nicht zeitig, qui n'est pas mür (mûr). i. it. als Obst, verd, - e. unreife Weintraube, verjus, nach unreifer Weintrauben schmeckend, verjute, - ee. roh, crue, f. unzeitig, hors de saison. frühzeitig, vor der Zeit kommt, prématûre, précoce.

Unreif, f. f. robes Wesen, Härte dessen, was unreif ist, crudité. Herbigkeit des Obsts, Weins, verdeur. w. immaturité.

Unrein, adj. wahnwitzig, insensé, perdu d'esprit, égaré.

Unrein, adj. impur, - e. unreines Geblüt, du sang impur. unreines Wasser, eau impure, schmutzig, dreckig; von Wâlche, schwart, f. garstig, sale, unreine Hände, mains sales, habent, avoir les mains sales. meine Wâlche ist unrein, schwart, mon linge est sale.

schmutzig, faulisch, salope, saligaud, salaud, besudel, verunreiniger, souillé, - ée. unrein, schmutzig, crasseux, unreine, schmutzige Hände, mains-crasseuses. es ist ein unreiner Mensch, ein Schmutznigel, c'est une crasseuse. unreiner Det, voller Unfahrt, cloaque, vorrie, wo allerhand Unreinheiten hingeschafft werden, immondisoir.

unrein, häßlich, vilain, - e. ein unreiner Überdruck, Krägen, un rabat sale.

unrein, entheiligt, pollu, - e. durch Saamensflug, pollue. (in geistlichen Sachen) unrein, immonde. ein unreiner Geist, un esprit immonde.

Xxx xxx xx 2

f. unrein.

f. unreiner Reim in Versen, rime vicieuse.
unreiner Ton, faux accord. einen unreinen Ton geben, (von Orgelpositiven) quintradiner.
unrein, trübe, wölkisch, (von Edelsteinen) foud, terreux, ténbreux, nuageux, nué, jardineur, glaceux. unreeiner Stein, pierre brute, sourde. • Diamant, diamant jardineux. • Schmaragd, émeraude jardineuse. der Kristall hat of unreine, dunkle Grotte, le crystal est fort sujer à avoir des nubes.

Unrein, adv. impurement, sallement, malproprement, vilainement, fallopement. unrein machen, salir, souiller.

Unreinigkeit, f. f. Mangel der Reinigkeit, impureté, Schmutz, saleur, ordure, vilainie, &c. souillure, salissure, saloperie, malpropreté. Roth, immondices. Unreinigkeit der Edelsteine, furdire, nuage; eines Geschwürs, pus des Falgs, so sich zu Boden setzt, boulée, grobe dicke Unreinigkeiten flüssiger Körper, Hosen, fèces, scélécence, matières fécales. die Unreinigkeiten absoudern, défaire.

f. grobe Vergehnungen wider die Keuschheit, impureté, impudicité, die Sünde der Unreinigkeit, péché d'impureté.

Unreinlich, adj. 1) dem, was unrein ist, ähnlich, mal-propre, sale, crasseux. 2) der Reinigkeit nicht befreit, maussade, salope, unreinliche Zurichtung der Speisen, gorgotage, unreinliches Wesen der Mahlzeiten, gorgoterie.

Unreinlich, adv. mal-proprement, maussadem, salamente, etwas unreinlich zurückten, patrouiller. unreinlich zugerichtetes Essen, gorgotage. unreinlich einhergehen, le négliger.

Unreinlichkeit, f. f. mal-proprieté, maussade, saloperie, coquetterie, vilenie.

Unreizbar, adj. qui n'est pas irritable.

Unreizbarkeit, f. f. manque d'irritabilité.

Unreputable, adj. g. déshonorabile, contre la dignité.

Unrichtig, adj. wider die Regel, unordentlich, irrégulier, - e. unrichtiges Verfahren, procédé irrégulier.

falsch, faux, - fe. eine unrichtige, fausche Sache, une chose fausse. unrichtig Gewicht, Maaf, faux poids, fausse mesure. unrichtiges Absehen, fausse vue.

untru, infidèle. unrichtiger Verwalter, économe infidèle. unrichtige Erzählung, récit infidèle.

verwirrt, embarras, embrouillé, brouillé. in Unordnung gebracht, dérégler. unrichtiges Gewissen, conscience dérégler.

ungleich, schief, krumm, nicht gerade, oblique, courbe. f. unrichtige Wege, des voies obliques.

f. ungälig, unfräsig, invalide. unrichtige Handlung, Testament, acte, testament invalide, n. vicieux.

schlimm, méchant. ein unrichtiger Bezahl, un méchant payeur.

betäglich und versäumt, sophistique, - ee, sophistique. unrichtiger Beweisgrund, argument sophistique. unrichtige Folge, unrichtiger Schluss, inconéquence.

unrichtig in der Lehre, falschgläubig, hérédoxe. unrichtige Schlußrede, paralogisme. unrichtiger Schlüß, sophisme.

unrichtige Bewegung des Pulses, pouls intercadent.

Unrichtig, adv. irrégulièrement, faussement, obliquement, invalidement, inexactement, méchamment. it. vicieusement. unrichtig, fausse gehen, als eine Uhr, se détraquer. diese Uhr geht unrichtig, cette horloge est fautive.

das schlimme Wetter macht, daß die Uhren unrichtig gehen, le mauvais temps dérègle les horloges, les montres. die Posten gehen unrichtig, les postes sont rompus. unrichtig, betriestlich handeln, blasier. unrichtig zählen, mécouter. g. es ist ihr unrichtig gegangen, elle a fait une fausse couche, elle s'est bleisée. P. elle a casté ses œufs. von Thieren hergeben: es hat verworfen, cette bête a avorté. Unrichtigkeit, f. f. Abweichung von der Regel, irrégularité, anomalie. Unrichtigkeit des Pulsschlags, accablement, intercadence, dérèglement de pouls. Unordnung, déréglement. Falschheit, fausseté. Untrue, infidélité. Ungleichheit, obliqueité. Ungültigkeit, invalidité. Unachtlichkeit, inexactitude. Bosheit, mechanceté. Verschärfung der Waren, topophysiologie. Falschgläubigkeit, hérédoxie. Unrichtig, unrettab, adj. (von Pferden) cheval neut; qui n'est pas encore dressé.

Unrichtig, adv. w. infame.

Unruhe, f. f. Zustand heftiger Bewegungen, beschwerlicher Geschäfte, vielen Streits und Gebrüches, embarras, trouble, tumulte, mouvements, feu, Aufstand, remouement, Verwirrung, brouillerie. sich der Unruhe der Welt entziehen, se retirer de l'embarras du monde. Unruhe anrichten, erregen, troubler, causer du trouble, exciter du tumulte. die ungarischen Unruhen, les troubles de Hongrie. Unruhen stillen, appaiser les troubles, pacifier les mouvements d'un pays. eine Landchaft in Unruhe sehen, metre un province en feu. Unruhe im Hause, remue-ménage.

Unruhe des Gewissens, inquiétude, soin, souci, sollicitude, anxiété, trouble, tourment, agitation, affliction d'esprit. Verlegenheit, Unentschuldigung, embarras. Unruhe des Gewissens, rewards of conscience. Unruhe verursachen, causer de l'inquiétude, voler l'Inruhe, plein de souci. et empêndre une verborgene Unruhe des Herzens, il sent un trouble secret, un Leben ohne Unruhe, une vie exempte d'agitation. in dieser Unruhe, dans cet embarras.

Unruhe, g. unruhiger Mensch, brouillon, - me, espris remuant. eine kleine Unruhe, unruhiges Kind, une petite tempête. Unruhe an einer Uhr, der Perpendikel, pendule, verge du pend. le. it. der horizontale Perpendikel und die runde Scheibe, welche in den Taschenuhren die Stelle derselben verrichtet, balanciert. Unruhloben, anse, chasse, brayette de balancier. Unruhrah, Steigrad, roue de rencontre.

Unruhig, adj. inquiet; sans repos, remuant, trouble, agité, turbulent. die ganze Nacht unruhig sein, être inquiet pendant la nuit. ein unruhiges Leben haben, n'avoir point de repos en sa vie. unruhige Nacht eines Franken, male nuit, austhousch, factieux, séduisants, munter und unruhig, semillant, séduisants, mouvante, fréillant. ein unruhiges Kind, un enfant semillant.

unruhig im Gemüth, inquiet, inquiété, agité, tourment. unruhiger Geist, un esprit inquiet, s'agiter, s'agiter, travailler, impatenter, agiter, remuer, remuer, travailler, impatenter werden, s'inquiéter, s'agiter, le troubler, s'impatienter. unruhig, austhousch sein, se remuer. unruhig sein, immer hüpfen und springen, fréiller, fringuer, stets in Unruhe,

Bewegung seyn, voltiger. Grillen im Kopfe haben, avoir martel en tête; avoir du vent dans la tête; avoir la puce à l'oreille. P. ce est in freyer Unruhe und Bewegung, il va et vient comme pois en pot; c'est un homme sans arrêt. g. le diable le berce. Untümlich, adj. und adv. sans gloire, où il n'y a point de gloire, - d'honneur.

Uus, die destste und vierte Endung des persönllichen Fürworts der mehrern Zahl wir, à nous, nous, unter uns, entre nous. das wird uns sehr lieb seyn, cela nous sera très agréable. er hat uns herlich tractir, il nous a réglé magnifiquement. das gehört uns, cela est à nous. was habet ihr uns zu sagen? qu'avez-vous à nous dire? es würde uns rühmlich seyn, il feront glorieux à nous.

Unsicht, adj. infinst, hart, rude. einen unsichtchen Tritt thun, faire un rude pas. Pferd, so einem unsichtchen Schritt hat, cheval qui a le pas rude. stark, fort. unsichtche Stimme, voix forte. schwer, pesant.

adv. rudement, fortement, pesamment. unsichtche aurühren, toucher rudement. unsichtche gehen, marcher fortement, pesamment.

Unsichtig, adj. w. qui n'a point de suc; qui n'est pas succulent.

Unfähig, adj. unaugsprechlich, indicible, inexpimable, infaillible, inexplicable. unzählig, inn, innombrable, it. une infinite de. so nicht zu beschreiben, inénarrable, unmereschlich, immense. abfeschicht, effroyable, énorme. adv. indiciblement, inexpressimablement, infinitim, énormement, effroyablement, extrémement, plus qu'on ne sauroit dire.

Unsanft, adj. rude, dur, âpre, fort, pesant.

adv. rudement, durement, âprement, fortement, pesamment. f. Unsicht.

Unsättig, adj. 1) nicht sättigend, qui ne rassasie pas. 2) unersättlich, insatiable, adv. insatiablement.

Unsättigkeit, f. f. insatiableté, avidité insatiable, faim dévorante.

Unsauber, adj. unrein, schmutzig, impur, sale, malpropre, vilain, malotru, crasseux, croté.

adv. impurement, sallement, vilainement.

Unsauberkeit, f. f. impureté, saléré, malpropreté, vilainie, f. Unreinigkeit.

Unschädhaft, adj. entier, sans dommage.

Unschädlich, adj. so nicht schaden kan, qui ne peut nuire, innocent. so nicht schadet, qui ne nuit point. ein unschädliches Mittel, un remède innocent. das wird euch unschädlich seyn, cela ne vous nuira pas, ne vous causera point de mal. mir und meinem Recht unschädlich, sans préjudice de mes droits.

Unschädlichkeit, f. f. Eigenschaft, nach welcher eine Sache unschädlich ist, qualité qui ne peut nuire.

Unschamhaftig, unschambar, adj. w. (f. Unscherhaftig) crânoné, impudent, dévergoncé, sans honneur, sans pudore, qui a perdu toute honte. it. immodele. P. qui a toute honte bie. adv. impudentement, immodertement.

Unschamhaftigkeit, f. f. impudence. f. Unverschämtheit.

Unschattig, f. Obschattig.

Unschärbar, adj. was nicht geschäbt werden kan, dessen Werth nicht verhältnismäßig in Abicht anderer Dinge bestimmt werden kan, inestimable, sans prix, d'un prix infini. was nicht hoch und theuer genug zu schätzen ist, inappré-

appreciable, w. impreciable. was mit keinem Gelde zu bezahlen ist, impayable. unvergleichlich, qui n'a point de prix. unschätzbarer Wertz, prix inestimable. unschätzbare Gunſt, faveur inestimable. unschätzbarer Demant, diamant sans prix; hors de prix. ein unschätzbarer Mensch, un homme qu'on ne sauroit assez estimer.

Unſchätzbarkeit, f. f. prix inestimable.

Unſcheidbar, adj. so nicht gescheiden werden kann, inseparable. unscheidbare Metalle, des meatus qu'on ne peu affiner.

Unſcheidbarkeit, f. f. inseparabilité.

Unſchein, f. m. w. diminution de lustre, - d'éclat. das hat einen Unſchein bekommen, cela perdu de son lustre.

Unſcheinbar, adj. dunkel, obscur. f. so keine Annehmlichkeit, kein Aufsehen, keinen Glanz hat, qui n'a point de grace, - point d'apparence, sans lustre, sans éclat. ii. ohne Annehmlichkeit, platt, so gar nicht steht, kein Aufsehen hat, qui n'a point de nez, point de grace. ii. ungestalt, difforme. ii. vernicht, ausgeleucht, efface, passé, délavé, décharge, terni. unſcheinbar machen, rendre obscur, effacer, w. obscurcir; faire perdre de son lustre, apparence. Ihre Schönheit macht die entzige unſcheinbar, la beauté efface, éclipe la vôtre. unſcheinbar werden, perdre de son lustre, - éclat, s'obscurcir. ii. von Farben, se ternir. ii. von Farben, Verlen, Edelsteinen, passer, se passer.

Unſcheinbarkeit, f. f. obscurité, difformité.

Unſcheinbarlich, adj. und adv. f. Unſcheinbar.

Unſchelbar, adj. unsträflich, irreproachable. unadelhaft, irreproachable. ii. untadelich, sans reproche. ohne Mangel, sans défaut. ii. dem man nichts vorwerfen oder aufzufinden kan, a qui l'on ne peut rien reprocher. adv. irreprochablement.

Unſchelbarkeit, f. f. irreprochabilité.

Unſchicklich, adj. was den Sachen oder den Umständen nicht genügt ist, qui ne convient pas; qui n'est pas propre; qui est hors de propos. f. hors d'œuvre, impertinent. das ist unſchickliche Zeug, voiles des choses bien disparaſates. adv. mal à propos, impertinemment.

Unſchicklichkeit, f. f. inconveniēnt, impertinence, zu etwas, inapprise.

Unſchifbar, adj. darauf man nicht fahren kan, innavigable, qui n'est pas navigable.

Unſchifbarkeit, f. f. innavigabilité.

Unſchlagbar, adj. a. wild, ungebildet, farouche, méchant, corrompu, dégravé, mauvais, déréglé.

Unſchlägbar, adj. g. so sich nicht schlagen läßt, qui ne ferme pas. dieses Schloß ist unſchlägbar, la serrure ne ferme pas; est défaite.

Unſchlitt, f. n. (in Oberdeutschland) Talg, luf. vom Licht ins Wasser getropftes, womit sich diejenigen zu schwimmen pflegten, so sich wind geritten, onguent de courrier. Unſchlitt, wozu mit einem Schiff bestrichen wird, so weit es im Wasser geht, flore. ein Schiff mit Unſchlitt beschmieren, bestreichen, lufver, floren un valſeau, donner le luf, le flore à un valſeau, ii. dore un valſeau.

Unſchlitramt, f. n. (in Nürnberg) ein obrigkeitenliches Amt, welches aus den Abzeordnungen des Raths, einem Amtmann aus den Parochies, einem Schreiber und einem Unſchlittbeschauer besteht, in welches die Fleischer alles Unſchlitt liefern, die Schriftenieder und Lichzieher ihr Be dienstis nehmen, commission du luf.

Unſchlitthebam, f. Talbaum.

Unſchlitbeschauer, f. m. commis à la visite du ruit. f. Unſchlittamt,

Unſchlußgewicht, f. n. Klumpen Unſchlitt von fünf bis zehnstehalb Pfund, maſture de luf.

Unſchlußliche, f. Talſtiche.

Unſchlittstein, f. Talſtein.

Unſchlittertrichter, f. m. (bei den Lichgiessern) culot.

Unſchlußig, adj. irrſolu, incertain, douteux, vacillant, indécis, indéterminé, embarrasé, flottant. unſchlußig ſein, auſtehen, hésiter, balancer, être en balance, être en lueps.

f. marchander, flotter, barguigner. g. branler au manche, nicht wissen, was man thun soll, P. nager entre deux eaux.

Unſchlußig, adv. incertainement, irrſolument, indéterminément.

Unſchlußigkeit, f. f. irréſolution, doute, inquiétude, incertitude, état flottant, barguignage.

Unſchmat, f. m. w. übler Nachſchmac, déboire.

Unſchmac'hafte, adj. feinen Geschmac habend, insipide, fade, qui est sans goût, dégoûtant,

qui n'a rien de piquant, non qui chatouille le goût. adv. faidement, d'une manière insipide.

Unſchmac'hafteig, f. f. Mangel des Geſchmacs, insipidité, fadeur.

Unſchmeidig, adj. steif, froid, inflexible, rigide, roide, unſchmeidiges, rothbrüchiges, hartes, froides Eifer, fer rouverain. f. hartnäckig, indocile.

Unſchmeidigkeit, f. f. Steifigkeit, inflexibilité, roideur, rigidité.

Unſchmelzbar, adj. so sich nicht schmelzen läßt, intubile; qui n'est pas fusible, qui ne peut être fondu.

Unſchmelzbarkeit, f. f. infusibilité.

Unſchmerzhafte, adj. sans douleur.

Unſchön, adj. g. choquant, rude. ich habe ihm nicht une miſchöne Worte gesagt, je ne lui ai pas dit une faute parole, qui l'ait pu choquer. adv. rudement.

Unſchuld, f. f. i) Zustand, da man ohne Schuld oder Verbrechen ist, innocence, Eloignement de tout crime. ii. pureté de l'ame, intégrité, sainteur de meurs, simplicité. unſtre erſte Unſchuld, notre première innocence, in der Unſchuld leben, vivre dans Innocence. seine Unſchuld beweisen, le purger, se décharger de gch. Vermeinte der Unſchuld, (in Gerichten) faitz justificat. f. unſchuldige Personen, innocence. die Unſchuld unterdrücken, opprimer Innocence. ii) Unſchädlichkeit, qualité qui ne peut nuire.

Unſchuldig, adj. i) keine Schuld auf ſich haibend, innocent, exempt de crime. empfältig, simple, sans malice. die unſchuldige Kindheit, le Herobes umbringen lassen, ii. deren Fest, les innocens. unſchuldige That, action innocent. er ist unſchuldig gestorben, il est mort innocent. ſie ist unſchuldig befunden worden, elle a été trouvée innocent. ſie hat befunden, daß ſie unſchuldig war, elle s'est trouvée innocent. adv. innocence, purement, einen für unſchuldig erklären, S'indeln, innocentier gn. ii) unſchädlich, innocent.

Unſchuldsprobe, f. f. ordalie, ordéal par le feu.

Unſchuldrauber, f. m. ravisseur.

Unſchuldsvoil, adj. plein d'innocence.

Unſchwer, adj. leicht, ohne Mühe, ais, facile. ſo keine Schwierigkeit hat, qui n'a point de difficulté, sans difficulté. eine unſchwere Arbeit, un travail ais, facile. ein unſchweres Thema, un thème ais.

ein Buch, das unſchwer zu verstehen ist, un livre facile à comprendre.

adv. aisement, facilement, sans difficulté. es ist unſchwer zu begreifen, on comprend fan difficulté. was man wünscht und gern sieht dessen läßt man ſich unſchwer überreden, on ſe perfuade aisement ce qu'on desire.

Unſchweſterlich, adv. und adv. qui ne convient pas à une ſœur.

Unſegen, f. m. malédiction, malheur.

Unſelig, adj. unglücklich, malheureux, - euse, misérable, infortune, - ée. unglücklich, unglückvoll, fatal, - e. verderblich, funeste, mit einem unglücklichen Vorhaben schwanger gehen, rouler quelque deſſein funeste dans ſon esprit. adv. malheureusement, misérablement, funestement, fatalement.

Unſeligkeit, f. f. malheur, infortune, misère. ii. w. infelicité.

Unſetzen, adv. souvent, fréquemment.

Unſetsamt, adj. fréquent; qui n'est pas rare; qui arrive souvent.

Unter, pron. poss. der ersten Person in plurali, wird gebraucht.

IV als ein Conjunctionum oder in Verbindung ſeines Hauptworts, wo es auf folgende Art abgeändert wird

Singul.

Nom. masc. unſer, fem. unſere, (contr. unſtre) neutr. unſer, noſre, noſtre.

Gen. masc. unſeres, (contr. unſtres oder unſters) fem. unſerer, (contr. unſter) neutr. wie das masculinum, de notre.

Dat. unſerem, (contr. unſtem oder unſerm) neutr. wie das masculinum, à notre.

Accus. masc. unſeran, (contr. unſten oder unſern) fem. unſere, (contr. unſtre) neutr. unſer, noſre, noſtre.

Plural.

Nom. unſere, (contr. unſtre) nos.

Gen. unſerer, (contr. unſter) de nos.

Dat. unſeren, (contr. unſen oder unſern) a nos.

Accus. unſere, (contr. unſer) nos. unſer König, noſre roi. unſer Vater, noſtre père. unſere Mutter, noſtre mère. ei- aer unſerer Freunde, un de nos amis.

V) als ein Absolutum und zwar

i) als ein Nebenwort, wo im franzöſischen in den inchristen Fällen, das pronom. personal der ersten Person gebraucht wird, nous. das ist unſer, cela est à nous. et ist ganz unſer, il est tout à nous. Gott erbarme ſich unſer, Dieu a pitie de nous.

ii) als ein relativum, das es ſich auf vorher gegangene oder darunter verstandene Personen beſteht, da denn das masculinum im nominativus ein er, das Neutrum aber ein ei oder zusammengezogen ein s annimmit. im franzöſischen i) mit dem pron. personal: unſer sind vier, nous sommes quatre. ii) mit dem abſoluto: le noſre, la noſtre, les noſtres. es ist nicht ihre Gaſte, es ist unſere, ce n'est pas leur attaire, c'est la noſtre. er ist nicht allein euer Freund, fondre es ist auch der unſere, il n'est pas seulement votre ami, c'est aussi le noſtre.

iii) als ein Adverbium in der Verbindung mit den Hauptwörtern, halbe, Weg, Wille, wo das n in ein t übergehet: unſerthalben, unſerwillen, i) für unſ, ii. was unſ antrifft, pour nous. 2) in Abſicht auf unſ, à cause de nous. 3) in unſern Namen, de notre part. 4) zu unſern Befallen, en notre faveur. 5) unſ zu Liebe, zu Gefallen, pour l'amour de nous.

Xxx xxx xx 3

Unſe.

Unsierge, (*contr.* Unsierge) das Abstractum des vorigen possessiv, welches allemal den bestimmten Artikel der, die, das erfordert und ohne Hauptwort gebraucht wird. Der Unsierge, le nôtre, die Unsierge, la nôtre, die Unsiergen, les nôtres, wir vertheidigen das Unsierge, nous défendons le nôtre, er ist von den Unsiergen, il est des nôtres.

die lieben Unsiergen, nos chères familles.

Unterthalben, Unterwegs, Unterwillen, f. Unter.

Unsicher, adj. so nicht sicher ist, qui n'est pas sûr (mâlit), wenig sicher, peu sûr. daben nicht Sicherheit genug, malassuré, gefährlich, dangereux, périlleux, ungewis, incertain, unbeständig, variable. Duzet Weg ist unsicher, ce chemin n'est pas sûr, est périlleux. Die Wege unsicher machen, infester les chemins. unsichere Schutz, dette malassurée. unsichere Zeitung, nouvelle incertaine, peu sûre, malassuré. adv. dangereusement, périlleusement, incertainement, sans sûreté, avec danger.

Unsicherheit, s. f. danger, péril, incertitude; le peu de sûreté. die Unsicherheit der Reise, le danger, le peu de sûreté qu'il y a sur le passage.

Unsichtbar, adj. invisible. adv. invisiblement. die Geister sind unsichtbar, les esprits sont invisibles. sich unsichtbar machen, se rendre invisible. f. schnell uns unerkannt entfernen, s'absenter. sich den Augen heimlich entziehen, se dérober à la vue. er macht sich unsichtbar, il a l'anneau de Giges. unsichtbar werden, verschwinden, disparaître, s'éclipser.

Unsichtbarkeit, s. f. w. invisibilité. Un-
sichtbarwerden, s. n. disparition. das Un-
sichtbarwerden eines Sterns, wenn er in die
Sonnenstrahlen tritt, le coucher héliaque. das
Unsichtbarwerden der Gestirne in den Sonnen-
strahlen, ii. des Mondes im Schatten der Er-
de, immersion, incidence.

Unsichtlich, adj. (schweizerisch) s. Unsichtbar.
Unsinn, f. m. 1) Verabung des Verstandes, frénésie, trouble d'esprit, égarement, délire, extravagance, manie. Ruth, Tollheit, rage, fureur. 2) Abwesenheit aller begreiflichen und vernünftigen Verstandes einer Rede, oder eines Ausdrucks, non-sens. Unsin-reeden, parler non-sens.

Unstinnig, adj. 1) seines Verstandes im hohen Grade beraubt, waywitzig, frénétique, fou, troubé, égaré, intense, maniaque. er ist unstinnig, il a l'esprit trouble, râsé, toll, toll, wütend, enragé, furieux, furibond, furieux, ein unzinniger Mensch, un enragé, eine unzinnige Frau, un enragée, une furie. 2) in einem hohen Grad unvernünftig, intense, fou, impertinent. 3) das betrügerische Ver-
ständes beraubt, où il y a du non-sens.

Unstinnig, adv. frénétiquement, follement, extravagamment. wütend, furieusement, avec fureur, unstinnig, toll machen, rendre intenst, faire enrager qn, furibond, faire sauter qn aux nues, in grossen Zorn bringen, metre-, tirer-, faire sortir qn hors des gonds, unstinnig werden, die Sinne verlieren, perdre le sens, toll werden, enrager, râsé werden, devenir furieux; tomber en frénésie, sich verwirren, se troubler.

Unstinnigkeit, s. f. 1) der Zustand des Unsinns, frénésie, manie. Raffen, forcenerie. 2) un-
stinnige, im höchsten Grad der gesunden Ver-
nunft widersprechende Handlung, folie, im-
prudence.

Unstinnlich, adj. was nicht sinnlich ist, qui n'est pas sensuel, pas sensuel.

Unstichtig, unsittsam, adj. w. übelgezogen, so üble Sitten hat, mal-morigen, - ee, mal-discipline, - ee, untiiges Kind, enfant mal-morigen, mal-discipline, wild, ferocie, un-höflich, incivil, - e, unbescheden, immodeste, bäratisch, ruitre, grob, g. mal-gracieux, - eule, unansfähig, malbonnée. a. ein un-
sittiger Mensch, homme indiscutable.

adv. incivilement, immodestement, rusti-
quement, rustaudement, mal-gracieusement,
mal honnêtement.

Unstlichkeit, s. f. wilde Art, férocité. Un-
höflichkeit, incivilité, malbonnée. Grob-
heit, rusticité, unartige, unverchante Art,
immodeste.

Unstdig, adj. w. (von God) insipide, f. immo-
dete, malbonnée, extravagante, méchant,
péulant.

Unsorge, f. f. w. g. Mangel der Sorge, man-
gue de soin. Nachlässigkeit, nonchalance,
négligence.

Unsorgfältig, unsorgsam, adj. nachlässig, non-
chalant, négligent, qui manque de soin,
adv. nonchalamment, négligemment.

Unsorgfältig, ari. sans garniture, sans être garni,
qui n'est pas garni.

Unstand, f. m. w. nullité. elhen Handel in
den Haushalt legen, annuler, casser, rescinder
et un. etc.

Unstandhaftig, adj. unbeständig, inconstant,
veränderlich, changeant, variable. leichtin-
sig, léger, volage, adv. inconstamment, le-
gèrement. f. Unbeständigkeit.

Unstandhaftigkeit, f. f. inconstance, légèreté,
inegarité.

Unstandig, adj. w. nicht beständig dauernd, ac-
cidentel, accessoire, variable.

Unständigkeit, f. f. variabilité.

Unstat, unätig, adj. inconstant, changeant,
variable, léger, volage, unstatuer Sinn, esprit

inconstant, alles aus der Welt ist unstat, tout
est variable au monde, les choses du monde
sont variables. f. Unstauffhaft, Unbeständig.

it. herumschweifend, errant, vagabond. w. am-
bulant, unistige, herumschweifende Völker,
nations nomades. unstat, errer, unstat-
ig, (vom Wertet) inconstant, variable.

Unstabilität, f. f. inconstance, légèreté, vi-
cissitude, changement.

Unstabilität, f. Riesenroute.

Unstatte, Unstätte, f. f. endroit incertain. er
ist über eine Unstätte gegangen, il a marché
sur quelque mauvaise herbe.

Unstatthaft, f. pl. a. incommode.

Unstatthaft, adj. 1) so nicht Statt haben kann,
qui ne peut être accordé, qui n'a pas lieu, qui
n'est pas fondé. 2) ungültig, nicht rechtsbe-
ständig, insufficient, irrecevable, qui n'est pas
de milie, vicieux, sein Gesuch, Ansuchen ist
unstathaft, il n'est pas recevable en les de-
mandes.

Unstatthaftigkeit, f. f. insuffisance.

Unsterblich, adj. e. immortel, - lle. éwig,
éternel, - lle; sempiternel. die Seele ist uns-
terblich, l'ame est immortelle. v. die uns-
terblichen Götter, les immortels. f. einen
unsterblichen Ruhm, eine unsterbliche, enige
Schande erwerben, acquérir une gloire, une
infamie immortelle. unsterblich machen, im-
mortalisier, éterniser, render immortel, - éter-
nel. adv. éternellement.

Unsterblichkeit, f. f. immortalité, éternité, per-
pétuité, durée sans fin.

Unstern, f. m. ein unglücklicher Stern, mauvaise

étoile. f. widrige Schicksal, ii. unglückliche

Begebenheit, désastre, événement fâcheux,

malheur, infortune, calamité, catastrophe.

Unsteuer, Unsteuer, f. f. Unfug, Gewalt, Ue-
gemach, Übermuth, Frechheit, so von jemanden
der erregt und getrieben wird, vexation, ex-
action, concussion.

Unsteuerbar, adj. franc, exempt de tailles, un-
steuerbare houses, terres blanches.

Unstrafbar, unstraflich, adj. e. irrépréhensible,
ein unstrafliches Betragen, une conduite irré-
préhensible, ein unstrafliches Leben führen,
mener une vie irréprochable, unstrafhaft,
unstraflich, irréprochable; fr. sans reproche,
sans blâme, conduite irréprochable, sein Le-
ben ist unstraflich, la vie est sans reproche,
unstraflos, innocent, - e, qui est sans défaut,
accompli, unstrafliche Handlung, action in-
nocente, redlich, gerecht, intégré, juste,
teil, pur, unstrafliches Leben, une vie pure,

adv. irrépréhensiblement, irréprochablement,
intèglement, innocemment, purement, ration-
nement. f. Unschelbar.

Unsträflich, f. f. intégrité, innocence, pu-
reté, taïnite de mœurs, éloignement de tout
crime.

Unstreitbar, unstreitig, adj. incontestable, sans
contredit, unverständhaft, indubitable, ohne
allen Zweifel, sans doure, gewiss, certain.
adv. incontestablement, sans contredit, indu-
strialmente, sans doure, certainamente, li-
quidement, unstreitig handeln, g. chemine droit.

Unstudirt, adj. der nicht studirt hat, non lettus,
wozu man nicht besonders geponnen hat, in-
genu, franc.

Unstündig, adj. so nicht stündig fan, impeccabile.
Unstündig, f. f. Zustand, da man nicht sün-
digfan, impeccabilite.

Unstündiglich, adj. unstündig, innocent, - e.
Unstündiglichkeit, f. f. Unstiquid, innocence.

Untadelhaft, untadelig, adj. irréprochable, irré-
préhensible, parfaite. adv. irréprochable-
ment, irrépréhensiblement, sans reproche, par-
faitement.

Untadelhaftigkeit, f. f. intégrité, innocence,
droiture.

Untanglich, adj. so nichts taugt, qui ne vaut
rien, so zu nichts taugt, qui n'est bon à rien.
so nicht tüchtig, qui n'est pas propre. ver-
dorben, gâté, corrompu, pourri. unutile,
unstfähig, incapable, ungeschickt, in-
habile. von geringem Wert, im hohen
Stuf) furile, alt, verlegen, viel, vieux,
schlecht, mauvais, méchant, untangliche Kauf-
mannswaare, Ausschuss, marchandise à rebut,
fréain, ein untaugliches Stück, pièce de nul-
le valeur, untaugliche Arbeit machen, bouf-
fier, maçonner, laverer. adv. inutillement,
inhabilement, incapablement. f. Untüchtig.

Untauglichkeit, f. f. état d'une chose qui n'est
bonne à rien. it. inutilité, inhabilité, mal-
habilité, futile. f. Untüchtigkeit.

Unte, f. f. (bei den Strumpfstrümpfern) die un-
tere Placinen oder gespannte Plättchen, plati-
ne des ondes.

Unten, adv. dessous. das eine unten und das
andere oben, l'un dessous et l'autre dessus.
drunter weg, untenher, par dessous, par en
bas, par le bas, unten abschneiden, couper
par le bas, par dessous. unten einziehen, ler-
ren par dessous.

von untenher, de dessous, d'en bas, par en
bas. den Weg untenherum nehmen, prendre
la route par en bas.

unten,

unter, unterwärts, nieder, en bas. et iss unten, il est en bas. was macht ihr unten? que faites vous en bas? là-bas? von unten heraus kommen, venir d'en bas. hier unten, ci-dessous; ici bas oder ei bas. da, dort unten, là-bas. wer ist dort unten? qui est là bas?

unten an, au dessous: ii. an der unteren Stelle, au bas bout; après un autre; à la dernière place. unten au sien, gehen, avoir le bas bout, la dernière place, être au bas bout, einem unten an gehen, marcher après qu.

unten an, inz auf, au basz, unten am Rock, au bas de la robe. unten an dem Brief, au bas de la lettre. unten auf der Seite des Blatts, au bas de la page. unten am Tisch, au bas de la table. unten am Berge, au bas, au pied de la montagne. unten am Thiche, Thurme, Baume, au pied de la table, de la tour, de l'arbre. unten aus der Höhle, du bas (fond) de la caverne. sich unten im Topfe ansehen, (beym Kochen) prendre au fond d'un pot. er hat vier Zimmer unten (im Hause), il a quatre chambres par bas.

Absführung: von oben und unten, dévoymen par haut et par bas:

von unten hinauf, (im Bauen) contre-haut, von unten bis oben, von Grund auf, de fond en comble. er hat das Haus von unten bis oben neu wieder bauen lassen, il a fait rebâiter cette maison de fond en comble. g. von unten auf sich zuknöpfen, se boutonner à la Turque.

unten durch, par dessous:

Unter, alj. der, die, das Untere, in superlativo unterste, in Gegensatz des ober. 1) in Absicht des Orts, bas, inférieur, superl. le plus bas, das untere Stockwerk des Hauses, le bas (le premier) étage de la maison. die untere Gegend der Lust, la basse région de l'air, der untere Theil des Leibes, la partie inférieure du corps. der untere Leib, le bas ventre. die untere Stelle am Tisch, le bas bout de la table. der untere Ort, le lieu inférieur, die untere Stadt, la basse ville, das Untere, le dessous. der untere Theil einer Sache, le bas, der untere, unterste Mühlstein, le gite, la meule gigante, - de dessous. 2) in Absicht der Würde und Rang nach, inférieur, bas. die unteren Cllassen, les classes inférieures. die untere Gerechtsamkeit, la basse justice. die untere Götter, les dieux inférieurs.

Unter, præpos. welche im Deutschen den Accusativ erfordert, wenn sie a) eine Bewegung oder Bestimmung wohn, b) eine Unergebung oder Unterwerfung, c) eine Theilung, Auseinanderlegung oder Verstreitung und d) eine Vermengung anzeigen; in allen übrigen Fällen muss sie beim Ablativo stehen, und wird im Französischen ausgedrückt: 1) mit sous. 2) entre, au milieu, parmi. 3) dans. 4) au dessous, par dessous. 5) pendant. 6) mit dem Genitiv, gleichsam mit dem Dative. 7) mit einigen Zeitwörtern.

1) sous. (sowohl wenn man von einem Orte oder einer Zeit redet, als auch, wo die andern folgenden Präpositionen nicht statt finden) unter dem Tische, Ofen, sous la table, sous le fourneau, unter dem Vorwand, sous prétexte, in sous le prétexte, sur le prétexte, (nicht: sur prétexte) unter mir, sous moi, unter gewissen Bedingungen, sous certaines conditions, unter den Waffen, sous les armes, unter der gegenwärtigen Regierung, sous le règne présent, unter der Regierung Aleran,

vers, sous le règne d'Alexandre, unter meinem Namen, sous mon nom, unter der Gestalt eines Unbekannten, sous la figure d'un inconnu, unter einem fremden Namen, sous un nom emprunté, unter seiner eigenen Unterschrift, eigenhändig unterschrieben, sous son feing privé, unter dem großen Siegel, sous le grand sceau, etwas unter seinem Beschluss haben, garder qch sous la clef, etwas unter den Beschlüssen, enfermer qch sous la clef, unter dem Schein, sous couleur, - apparence, etwas unter den Stühlen, Tisch sitzen, mettre qch sous la chaise, sous la table, unter dem Mantel, Arm tragen, porter sous le manteau, sous les bras, unter eines andern Genals senn, stehen, être sous le pouvoir d'un autre, unter einem Gericht, être sous la jurisdiccion, unter der Erde, dem Wasser, sous la terre, sous l'eau, alles, was unter dem Himmel ist, tout ce qui est sous le ciel, unter den Schalen eines Orts sieden, être sous le canon d'une place, sich unter einen Ort ziehen, sieden, se retirer, se poster sous une place, unter eunes Beffels sieden, être sous les ordres, sous le commandement de qn, unter Verpflichtung der Ehe, sous promesse de mariage, unter einem glücklichen Planeten geboren senn, être né sous une heureuse planète ou constellation, sous un favorable ascendant, etwas unter die Gute legen, treten, mettre qch sous les pieds; la soulier aux pieds, seinen Brief unter eines andern Einschung bringen, mettre sa lettre sous l'enveloppe de qn, andere unter sich haben, avoir d'autres sous soi. Sicilien gehört unter den Hafix, la Sicile est sous la domination de l'Empereur, ein Kind unter der Rüthe halten, tenir un enfant sous la discipline, unter dem Gesetz, Evangelio, sous la Loi, sous l'Evangile, unter Wind senn, être sous le vent, unter den Wind versallen, tomber sous le vent.

2) unter, zwischen, (unter) entre, unter Freunden, entre amis, unter andern, entre autres, ii. entre autres choses, unter die Hände geben, livrer entre les mains, sie haben die Erbschaft unter sich getheilt, ils ont partagé l'héritage entre eux, schick einen unter euch hin, envoyez-en un, d'entre vous, ein Junges unter den Schafen, un petit d'entre les brebis, wer ist der gelehrteste unter ihnen? qui est le plus savant d'entre eux? unter (zwischen) euch und mir, unter uns gesagt! entre vous et moi! unter den Menschen, Thieren, Bäumen, entre les hommes, les bêtes, les arbres, unter uns, entre nous, de vous à moi, unter uns geredet! soit dit entre nous! der Unterschied unter zwey Dingen, la différence entre deux choses.

NB. wenn nach dem Worte difference oder comparaison zwei Personen oder Sachen gegen einander gehalten werden, kan man anstatt entre- et den Gen. und Dat. brauchen, anstatt des Dativi aber auch zweitellen die Præposition avec, als: es ist ein grosser Unterschied unter beyden, il y a grande différence entre l'un et l'autre, de l'un à l'autre, de l'un avec l'autre, es ist keine Vergleichung anzustellen unter diesem und jenem, il n'y a pas de comparaison à faire de celui-ci à celui-la, doch entre und avec nicht bei folgender u. d. gl. Redensarten: mas für ein Unterschied ist doch unter den Menschen! quelle difference il y a d'homme à homme!

unter, mitten, au milieu, entr, ii. mehrheitlich auch parmi, (wenn von vielen Personen oder Sachen, unter welchen sich etwas befindet, geredet wird) Gott ist mitten unter uns, Dieu est au milieu de nous, (entre nous, par-

mi nous,) das Volk, unter welchen! ich bin, le peuple au milieu du quel, parmi le quel je suis, unter Menschen, Thieren, Bäumen, parmi (entre) les hommes, les bêtes, les arbres; au milieu des hommes, des bêtes, unter den Heident, parmi les payens, unter den Ungläubigen wohnen, demeurer parmi les infidèles, das Unstraut unter dem Weizen, Pyrale parmi le bon grain.

3) unter, in, dans, einen unter die Zahl seiner Diener aufzählen, sien, recevoir, mettre qn dans le nombre (au nombre) de ses serviteurs, doch: wenn ich unter ihre Zahl seiste, si je mettois de leur nombre, unter, vor den Wörtern chemin, marche und face, heißt en: unterwegs, en chemin, en mon chemin, (en) chemin faisant, en marche, ich habe es ihm unter die Augen gesetzt, je le lui ai dit en face, g. à la barbe, à son nez, aunez.

4) unter wird gegeben durch au dessous, sowohl anstatt sous (sob), wenn man von einem Ort oder der Lage des Orts redet, als wenn man eine Geringhaltung und Wenigkeit anzeigen will, und es soviel als das Lat. infra bedeutet, sonderlich au dessus entgegen gesetzt: unter dem Ofen, au dessous (sous le fourneau) du fourneau, es ist unter seinen Meriten (zu schlecht für seine Meriten), cela est au dessous de son mérite, sie ist noch unter 15 Jahren, elle est encore au dessous de quinze ans; elle a moins de quinze ans, weit unter einem andern an Geléhrsamkeit senn, être beaucoup au dessous d'on s'urre en favor. Magdeburg liegt unter Wittenberg, Magdebourg est au dessous de Wittenberg, unter dieser Stadt, au dessous de cette ville, Ihr werdet es auf, oder unter dem Tische finden, vous le trouverez dessus ou dessous la table, unter dem Tische megnehmen, tirer qch de dessous la table, etwas unter der Decke hervorziehen, tirer qch de dessous la couverture, weder auf, noch unter der Erde, ni dessus, ni dessous la terre, weder in, noch unter dem Kasten, ni dedans, ni dessous le coffre.

unter weg, durch, par dessous, unter dem Arme durch, weg, par dessous le bras, er ist ihm unter dem Arme weggegangen, il lui a passé par dessous le bras, leq dis unter jenes, mettez cela par dessous l'autre, unter, weniger als, à moins de . ihr werdet es unter 10 Thlr. nicht bekommen, vous ne l'aurez pas à moins de dix écus, unter 16 Ge. geb ichs nicht, je le ne donne pas à moins de seize gros.

5) unter, während, pendant (durant), der Predigt, - le sermon, le prêche.

6) unter, statt des, von, aus, (mit dem Gen. oder Ablat.) die Vogel unter dem Himmel, des Himmels, les oiseaux du ciel, des ciels, de l'air, (qui sont sous le ciel), der vornehmste unter (von, aus) den dreyen, le principal des trois, unter allen, die ich kenne, de tous ceux que je connoiss, der größte unter allen, le plus grand de tous, unter allen Thieren kan der Mensch allein Jusage thun, de tous les animaux l'homme seul peut faire des promesses.

unter, statt in, bey, (mit dem Dat.) unter den Schatten der Bäume, à l'ombre des arbres, unter freiem Himmel, à decouvert, liegen, couchier à la belle étoile, unter Lösung der Stücke, au bruit du canon, etwas unter die Presse legen, mettre qch à la presse, g. unter die Augen, unter Gesichte, à la barbe, au nez de qn.

7) ein Land, eine Stadt unter Wasser stehen, insonder un pays, une ville, unter Wasser stehen,

geren, être inondé, under dem Wasser hin schwammen, nager entre deux eaux. ii. plonger, under Leute gewesen seyn, avoir vu le monde; avoir hanté les foires, etmas unter die Leute bringen, publier une chose, la répandre; répandre un bruit, ébruiteur, untersich, unter das Joch bringen, subjuguier, assujettir, se soumettre. f. opprimer, opprèser, ranger sous sa domination, unter sich wirken, als Argenten, faire aller par bas, par en bas, alles unter sich thun, (von Kranken) faire tout sous soi, laisser aller sous soi. den Mist unter sich lassen, sich unter sich leeren, (vom Falten) croire, émeutier, die Mâche, so Polen ic. unter sich gehielet haben, les puissances co-partageantes.

Unter, *adv.* *g.* mit unter, de temps en temps, es regnere mit unter, il plevoit de temps en temps, es mis mit unterlaufen, il faut que cela passe avec les autres.

Anmerkung. es lässt dieses Wort sich zusammenfegen: 1) mit Partielein, wo das Vorwort bald vor, bald nachsteht, als unterhin und hauptmter. 2) mit Nennwörtern, wo sowohl Bey. als Hauptwörter diese Zusammenfassung leiden. 3) mit Zeitwörtern, wo es bald den Ton behält, bald auf das Zeitwort wirst. Von diesen allen siehe die folgenden Artikel.

Unterabteilung, *f. f.* subdivision, sousdivision.

Unterac, *f. f.* ban inférieur, - provincial; *it.* le premier degrés de proscription.

Unteracken, *v. a.* sartouer, souir, remettre la terre par dessous.

Unteradmiral, *f. m.* vice-amiral. Unteradmiralstelle, - würde, vice-amiraute.

Unteradvocat, *f. m.* einer Kirche, eines Klosters, sous-avoue.

Unterarm, *f. n.* sous-baillage.

Unterarche, *f. f.* Unterleue.

Unterarm, *f. m.* vom Ellenbogen bis au die Faust, avant-bras.

Unterarmel, *f. pl.* fausses manches.

Unterarmenien, *f. n.* Arménie intérieure.

Unterarchock, *f. f.* Erdapsel.

Unterauscher, *f. m.* sousintendant, vice-inspecteur.

Unteraufsicht, *f. f.* sousinspection.

Unterbäckermeister, *f. m.* (Würde in Posen) sous-panierer.

Unterbalken, *f. m.* Bindebalken, architrave, *it.* épistyle. Unterbalken, so von dem obersten Theile eines Nebenpfeilers bis zu dem andern geht, bandeaue, auf einem Guite von Mauerwerke, über einem Thore, poitail, an einer Druckerprese, sommier d'en bas, le petit sommier.

Unterbau, *f. f.* marchepied, escabeille. *it.* in hohen Reichsgerichten, le banc inférieur.

Unterbassa, *f. m.* sousbacha.

Unterbau, *f. m.* Grundbau, fondement.

Unterbauch, *f. m.* le bas ventre, le bas du ventre, hypogastre.

Unterbauen, *v. a.* (Der Ton auf der vorleschten Sylbe) appuyer, affermir, *it. e.* souenir, f. vertheidigen, défendre, prendre le parti de -.

Unterbauer, *f. m.* (im Kartenspiele) valet, quinola.

Unterbaum, *f. m.* an einer Wagenleiter, ride de dessous. in Häßen, la barrière de dessous.

Unterbaumeister, *f. m.* sousarchitecte.

Unterbauung, *f. f.* vpon Quaderstücken oder starkem Holze, jambe de force. einer Mauer, reprise.

Unterbeamter, - bedienter, *f. m.* officier subalterne.

Unterbefehlshaber, *f. m.* vice-commandant.

Unterbeichtsrater, *f. m.* souspréfet.

Unterbein, *f. n.* am Fusse, l'os du talon.

Unterbereiter, *f. m.* à l'origine et aux fôrets Maréchaux, ambleur, cavalcadour. auf der Reitbahn, crête.

Unterbergmeister, *f. m.* sousmaître des mines. Unterbett, *f. n.* lit au dessous, a. g. couette, couise.

Unterbeute, *f. f.* (in der Bienenzucht) die unterste Hälfte einer Beute oder eines hölzernen Bienenglockes, cage de dessous d'une ruche.

Unterbibliothecarius, *f. m.* sousbibliothécaire. Unterbinden, *v. a.*

1) der Ton auf der ersten Sylbe: ich binde unter, untergebunden, unterzubinden, unter ein andres Ding binden, lier par dessous. 2) der Ton auf der ersten Sylbe: ich unterbinde, unterzubinden, zu unterbinden, ein Band an den unteren Theil eines Dinges legen, faire une ligature. die Nabelschnur unterbinden, hier le nombril.

Unterbinden, *f. n.* (Der Ton auf der ersten Sylbe) action de lier dessous.

Unterbindung, *f. f.* (Der Ton auf der vorleschten Sylbe) ligature.

Unterblatt, *f. n.* so man unter die Edelsteine legt, dit folie, paillon.

Unterbleiben, *v. n.* (Der Ton auf der vorleschten Sylbe) ich unterbleibe, bin unterblieben, zu unterbleiben, ungeschöhn bleiben, ne le pas faire, n'avoir pas lieu, cesser, discontinuer.

Unterbringung, *f. f.* établissement, des Gels des, emploi, it. a. assiettement, sujetion.

Unterbucken, *v. n.* g. u. f. faire le plongeon; saigner du nez.

Unterbüßen, *v. a.* (beym hallischen Salzwerke) Geuer unter den Salzpannen anmachen, faire du feu sous la chaudiere. it. f. aufhören zu arbeiten, cesser de travailler.

Untercantor, *f. m.* souschantre.

Unterceremonienmeister, *f. m.* aide de cérémonies, sousuin roducteur.

Untercomthur, *f. m.* souscommandeur.

Unterdechant, *f. m.* sousdoyen. dessen Würde, Aum, sousdoyenne.

Unterdessen, *adv.* cependant, en attendant, unterdessen, da dies geschah, vorging, sur ces entretiens. *it.* doch, (im Anfang einer Periode) toujours, unterdessen bis, *conj.* en attendant que, jusqu'à ce que -. unterdessen, bis auf weiter Bescheid, bis etwas mehr fügt, par provision, provisoirement, unterdessen, in dieser Zwischenzeit ist er gekommen, dans cet entremps il est venu. unterdessen, während der Zeit, dans ce temps, durant ce temps, pendant que. in der Zwischenzeit, dans cet intervalle, mittlerweile, tandis que. *it.* interim, par interim, dans l'interv.

Unterbermeister, *f. m.* (beym hallischen Salzwerk) so auch Gabenherr heißt, sousfontainier.

Unterbrechen, *v. a.* (Der Ton auf der vorleschten Sylbe) ich unterbreche, habe unterbrochen, zu unterbrechen, die Forderer eines Dinges auf eine Zeitlang hindern, interrompre, empêcher, jemanden unterbrechen, ihn nicht ausreden lassen, interrompre qu., - le discours de qu., couper la parole à qu., troubler qu., une Gewohnheit, abolir. unterbrochen werden, être interrompu. die Ruhe unterbrechen, interrompre le repos, eine Beschäftigung, interrompre les occupations de qu.

des Femmes Aufschläge, rompre les dessins de l'ennemi. seine Rude mit Geusfern unterbrechen, entrecouper son discours de sanglots, g. unterbrochen schlafen, dormir à batons rompus.

Unterdrücken, *v. n.*

1) der Ton auf der vorleschten Sylbe: ich unterdrücke, habe unterdrücke, zu unterdrücken, 1) die Entstehung, den Ausbruch, die Forderer einer Sache mit Gewalt hindern, étoufer, supprimer, einen Aufschrei unterdrücken, étouffer une sédition, einen Streit unterdrücken, étouffer une querelle, ein Buch unterdrücken, supprimer un livre. die Wahrheit unterdrücken, supprimer la vérité, die Begierden unterdrücken, réprimer, réfréner.

2) jemanden an der Erlangung dessen, was er nach Recht und Willigkeit fordern kan, mit Ge-

Unterbrechen, *f. n.* ii. Unterbrechung, *f. f.* interruption, f. empêchement, abolition. Unterbrechung, Störung der Ordnung, interversion. Unterbrechung, Aufsöldung, Nachlassung auf eine kurze Zeit, als des Schmerzens, intermittence. Unterbrechung der ordentlichen Bewegung der Lebensgeister, interception.

Unterbreiten, *v. a.* (der Ton auf der ersten Sylbe) ich breite unter, habe untergetreibt, untergetrieben, scendre dessous oder par dessous.

Unterbrigadier, *f. m.* sousbrigadier. Unterbringen, *v. a.*

1) der Ton auf der ersten Sylbe: ich bringe unter, habe untergebracht, unterzubringen, i) unter etwas bringen, mettre à couvert.

2) unter Oddach bringen, mettre à couvert, einem ein Quartier verschaffen, loger qu., lui trouver un logement. ii. an einen sichern Ort bringen, mettre à couvert, einen Lehrlingen unterbringen, oblier un apprenti, einen unterbringen, ihm eine Hédiene verhaffen, avoir soin de qu., procurer une condition à qu., it. établir. sein Geld unterbringen, placer, employer, colloquer son argent.

2) a. der Ton auf der vorleschten Sylbe: ich unterbringe, habe unterbracht, zu unterbringen, unters Joch bringen, subjuguer, soumettre, ranger à l'obéissance. das Unterbrach ist unterbracht vor dem Herrn, (1 Chron. 23, 18.) le pays a été soumis devant l'Eternal.

Unterbringung, *f. f.* établissement, des Gels des, emploi, it. a. assiettement, sujetion.

Unterbucken, *v. n.* g. u. f. faire le plongeon; saigner du nez.

Unterbüßen, *v. a.* (beym hallischen Salzwerke) Geuer unter den Salzpannen anmachen, faire du feu sous la chaudiere. it. f. aufhören zu arbeiten, cesser de travailler.

Untercomthur, *f. m.* souscommandeur.

Unterdechant, *f. m.* sousdoyen. dessen Würde, Aum, sousdoyenne.

Unterdessen, *adv.* cependant, en attendant, unterdessen, da dies geschah, vorging, sur ces entretiens. *it.* doch, (im Anfang einer Periode) toujours, unterdessen bis, *conj.* en attendant que, jusqu'à ce que -. unterdessen, bis auf weiter Bescheid, bis etwas mehr fügt, par provision, provisoirement, unterdessen, in dieser Zwischenzeit ist er gekommen, dans cet entremps il est venu. unterdessen, während der Zeit, dans ce temps, durant ce temps, pendant que. in der Zwischenzeit, dans cet intervalle, mittlerweile, tandis que. *it.* interim, par interim, dans l'interv.

Unterbermeister, *f. m.* (beym hallischen Salzwerk) so auch Gabenherr heißt, sousfontainier.

Unterdiacorat, *f. n.* sousdiacorat.

Unterdiacorus, *f. m.* sousdiacre.

Unterdienlichkeit, *adj.* v. tressumble. unterdienlichkeitliche Bitte, tressumble prière. *adv.* tressumblement.

Unterdrücken, *v. n.*

1) der Ton auf der vorleschten Sylbe: ich unterdrücke, habe unterdrücke, zu unterdrücken, 1) die Entstehung, den Ausbruch, die Forderer einer Sache mit Gewalt hindern, étoufer, supprimer, einen Aufschrei unterdrücken, étouffer une sédition, einen Streit unterdrücken, étouffer une querelle, ein Buch unterdrücken, supprimer un livre. die Wahrheit unterdrücken, supprimer la vérité, die Begierden unterdrücken, réprimer, réfréner.

2) jemanden an der Erlangung dessen, was er nach Recht und Willigkeit fordern kan, mit Ge-

walt binden, opprimer. die Uuschulb, opprimer l'innocence. den Schwachen durch Gewalt, opprimer le foible par violence. den Unterdrückten in seuen Schutz nehmen, prendre en la protection celui qu'on opprime. f. w. unterdrücken, beschweren, opprimer. ir. demütigen, déprimer, rabaisser.

2) v. a. der Ton auf der ersten Silbe: ich drücke unter, untergedrückt, unterdrücken, niedrösse, pouiller en bas. e. durch Lai, oder als eine Lai unterdrücken, accabler es schien als würde R. den R. unterdrücken, N. sembloit devoir accabler R.

Unterdrücker, f. m. oppresseur. ir. tyran.

Unterdrückung, f. f. oppression. ir. suppression, accablement.

Untere, f. m. eine Person, welche andern untergeben ist, inférieur. der Untere in der Spisefarte, vale.

Unterdecke, f. f. coin de dessous, carne intérieure. die Unterecke an einer Treppenstuße wechseln, déclarer.

Unterreggen, v. a. (der Ton auf der ersten Silbe) ich egge unter, untergegt, unterzeugen, herier, couvrir de terre.

Unterreichenthum, f. n. Niedereigenthum im Genuß eines Lehnzugs, le domaine utile.

Untereinander, adv. vermischt, verwirkt, mêlé.

untereinander mengen, mischen, vermischen, mêler, confondre. alles, mêles tout ensemble. untereinander rübben, ohne Ordnung vermengen, brouiller, brassier. er wirst alles untereinander, tout est brouillé dans son éscours. ohne Ordnung, unordentlich, sans ordre, pêle-mêle. untereinander vermischt, confus, - e. it. confusément. sie ließen alle untereinander, ils coururent tous sans ordre ou pêle-mêle. da liegt alles untereinander, tout y est pêle-mêle. untereinander marchiren, marcher sans ordre, pêle-mêle, confusément, zusammen, ensemble. untereinander reiben, fellen, broyer, ranger ensemble. sich untereinander lieben, helfen, küssen, liebhaben, s'entreaimer, - aider, - baifer, - caresser.

Unternehmher, f. m. recezur subalterne. S. grappe-sou, grapsou.

Unterentstens, adv. (in Oberdeutschland) f. Unerdosten, Entzweiien.

Unterentheilung, f. f. sousdivision, subdivision. machen, sousdiviser.

Unterenziehung, f. f. am Säulenfusse, trochilla intérieure.

Unterfisen, f. n. (bei den Kupferschmieden) eine halbe euerne Augel, so oben ein Loch hat, und worauf die Löcher in das Kupfer geschlagen werden, tasseau à percer les trous.

Unterfach, f. n. die Hälfte des Kettenfaden, die im Weben hinaufgeht, bas de la chaîne.

Unterfahren, v. a. (der Ton auf der vorletzten Silbe) im Bergbau, die Erz untersfahren, mit Stollern bis unter die Erze kommen, pouiller une galerie jusque sous la mine.

Unterfall, f. m. Absterben der Enfanten eines Lehensmannes, décès des centraires d'un vassal. Untersangen, v. rec. sich, unternehmen, entreprendre. viel, entreprendre bien des choses. sich unterstehen, dürfen, oser. ir. die Kühnhheit haben, nebmen, avoir ou prendre la hardiesse. ich untersange, eksuhne mich, zu sagen, j'avance de dire. dorste ihc euch untersangen, mit das zu sagen? oseriez-vous me dire cela? ich dürste mich desten nicht untersangen, je n'oserois entreprendre cela. er hat sich untersangen, mich in Gefahr zu bringen, il m'a olé mettre en péril. ich untersange mich nicht, es euch zu sagen, je n'ole (pas) vous le dire. was untersanger ihr euch! quel-

le est votre audace! sich annassen, sich gar zu viel herausnehmen, untersangen, s'émanciper. ir. se licencier, versuchen, wagen, tenter. sich bemühen, s'efforcer.

Untersangen, f. n. Untersangung, f. f. Unternehmung, entreprise. Versuch, tentative. Kühnhheit, hardiesse, audace. Vermühung, effore, ein törichtes, gefährliches, frästisches Untersangen, une entreprise louable, dangereuse, criminelle. f. émancipation.

Unterschein, f. n. (im Bergbau) worin beim Waschen der Erze die Unterplanen geschehet werden, cuverte.

Unterfeldhauptmann, f. m. lieutenant général.

Unterfeldherr, f. m. (Würde in Polen) lieutenant général, général en second.

Unterfeldmarschall, f. m. Feldmarschalllieutenant, heutenaar feldmarschal.

Unterfläche, f. f. Grundfläche, base.

Unterflügel, f. m. an dem Darmfeste im Leibe, it. bei einigen Insecten, aile de dessous, d'en bas.

Unterforster, f. m. verdier; forestier subalterne; gruyer.

Unterforstgericht, f. n. gruerie.

Unterforstmeister, f. m. maître particulier des eaux et forêts.

Unterfrucht, f. pl. in Gärten, im Gegenfatz der Domänenfrüchte, herbes potagères.

Unterfutter, f. n. doubleure. von Pelzwerke, fourrure. Unterfutter eines Huchs, coëste. Unterfutter der Galeriensegel, gratiou. weisses unter einem Monogramm, velet. Nah. Nah, wodurch das Unterfutter an den Überzug genährt wird, glacis. das Unterfutter anschlagen, (bei den Schneiders) bârir la doubleure. abtrennen, dédoubler, découdre.

Unterfuttern, v. a. doublier. aufs neue, redoubler. ein Kleid mit Taffet, Rasch, doubleur um das Taffet, de ras. mit Pelz füttern, fourrer.

Untergang, f. m. die scheinbare Bewegung eines Himmelskörpers unter den Horizont des andern, couchant, coucher. beim Untergang der Sonne, à soleil couchant. vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Untergange, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant. die Sonne neigt sich zu ihrem Untergange, le soleil est en son couchant, - dans son occident. er kam mit Untergang der Sonnen an, il arriva sur le coucher du soleil. der Untergang eines Gestirns mit der Sonne zuschick, le coucher cosmique; mit den Sonnenstrahlen, le coucher héliaque. vor, nach Untergange der Sonne, avant-, après le soleil couché.

Untergang, die Himmelsgegend, wo die Sonne unterzugehen pflegt, Abend, Wefen, occident, couchant, ouest, ponant. (bei den Schiffen) failloite.

Untergang, f. Verfall, décadence. der Untergang des Reichs, des Handels, de l'empire, du négoce. Verlust, Verderben, perdition, perte. ir. Untergang, Verderben, Verlust der Ehre, Ehre, ruine. zum Untergange eilen, courir à la perdition, à la perte, à la ruine. sein Untergang ist unvermeidlich, la perte est inevitable. der Untergang eines Reichs, la ruine d'un empire. den Untergang drohen, menacer ruine. Verwüstung, détruction.

Untergang, gerichtliche Besichtigung der Grünz- und Mardssteine durch geschworne Richter und Schiedsleute, cerquemanage, cerquemanement. i. Umgang. heißt in Städten der Oberuntergang und in Dörfern der Untergang.)

Untergänger, f. m. cerquemaneur. ir. (mit östreichischen) Straßenbereiter, voyer, archet du prévôt.

Untergänglich, adj. untergänglicher Auspruch, sentence, décision des cerquemaneur.

Untergattung, f. f. espèce inférieure.

Untergebaude, g. Untergebäu, f. n. Stockwerk, l'étage d'en bas. i. Untergeschöf.

Untergeben, v. a. (der Ton auf der vorletzten Silbe) ich untergabe, untergeben, zu untergeben, der Zucht oder Unterweisung eines andern übertragen, donner à gouverner, à enseigner. unterwerfen, soumettre; jemand einem, qn à un autre. eine Sache dem Gerichte, une chose au jugement. ich untergabe mich euren Befehlen, je me soumet à vos ordres. sich eines Herrschaft untergeben, se soumettre à la domination de qn. anvertrauen, commettre, confier. einem seine Kinder zur Unterweisung untergeben, commettre qn à l'instruction de les enfants. einem sein Vermögen, confier son bien à qn.

Untergeben, adj. soumis. unterhan, sujet. einen untergeben sein, obéir à qn. niemanden untergeben sein, n'être sujet à personne; être indépendant; vivre dans l'indépendance. die ihnen untergebene Provinzen, les provinces dont ils étoient gouverneurs.

Untergebener, f. m. so unter einem andern steht, nachgeordnet, subalterne. sich bei seinen Untergebenen beliebt machen, se faire aimer de ses subalternes, de ceux, qu'on a sous ses ordres. Unterter, inférieur. Lehrling, disciple, élève. seine Untergebenen treulich unterrichten, instruire fidèlement ses élèves.

Untergebenheit, f. f. intérieur, obéissance.

Untergebung, f. f. Unterhändigkeit, Gehorsam, soumission, Auftrag, commission.

Unterdrückt, adj. f. Unterdrücken.

Untergehen,

i) v. n. der Ton auf der ersten Silbe: ich gebe unter, bin untergegangen, untergehen, von den Gestirnen, von den Sonnen, se coucher. die Sonne, der Mond geht unter, le soleil, la lune se couche.

im Wasser, allor au fond, ensconcer, s'enfoncer, être submergé. das Blen geht unter, le plomb va au fond. das Schiffen, couler à fond, plötzlich umschlagen und untergehen, sombrer sous voiles. das Schiff ging unter mit seiner ganzen Ladung, le vaillant coula à fond avec toute la charge.

f. verderben, périr, se ruiner, aller, tomber en ruine, s'en aller. sterben, mourir. durch Erdbeben, abymer, sabymar, être adyné.

ii) v. a. der Ton auf der vorletzten Silbe: ich untergehe, habe untergegangen, zu untergehen, die Gräumsteine und Geldmarken besichtigen, cerquemane.

Untergehen, f. n. f. Untergang.

Untergehend, adj. couchant, descendant. f. Untergehen.

Untergehirnlein, f. n. cervelle.

Untergehorig, adj. w. sujet. die Untergehördigen im Schlehwischen, eine Art Bauern oder Hofsassen, welche ihre Huse oder Höfe von einem Kloster festen, d. i. zu Lehen nehmen müssen, mort-callables.

Untergehörigkeit, f. f. injetion.

Untergeleiter, f. m. der Gesandten, sous-introducuteur.

Untergemach, f. n. appartement de rez de chaussée.

Untergemengt, adj. gemischt, adm. f. Untermengen.

Untergericht, f. n. justice subalterne, cour, justice inférieure. ir. basse justice, tribunal inférieur. ir. Erbgericht, justice soncière.

Pyy vyy vy

Unter-

Untergericht in Portugal, comarque. dieser Herr hat auf seinen Gütern die Ober- und Untergerichte, ce seigneur a dans ses terres haute, moyenne et basse justice. von einem Untergerichte appelliren, reclamer des cour intérieure. eine Sache vom Untergerichte aus Obergerichte absolvieren, évoquer une affaire de cour inférieure à la cour supérieure.

Untergerinne, f. n. (auf Bergwerken) was im Schöfgerinne weiter fortgeschossen ist, chassée étriére.

Untergerüst, f. n. le centre d'une voûte.

Untergeschoß, adj. supposé. f. Unterschichten.

Untergeschoss, f. n. rez de chaussée; étage d'en bas.

Untergespann, f. m. (in Hungarn) sous-palatin, vice-palatin.

Untergestell, f. n. an Kutschen, Pressen, sous-train, sou-trait, souras.

Untergesunken, adj. f. Ufersinken.

Untergewebe, adj. w. mit eingeweht, entre-tissu, - e, entrelacé.

Untergewehr, f. n. les basses armes. i. l'épée. ii. bayonnette, baïonnette. die Bekleidung ist mit Ober- und Untergewehr ausgezogen, la garnison sortit avec les armes.

Untergötter, f. pl. (in der Mythologie) dieux inférieurs.

Untergouverneur, f. m. sousgouverneur.

Untergraben, v. a.

1) der Ton auf der vorletzten Solbe: graben, creuser, minen, miner. sappiren, sapper. untermühlen, fouiller. ein Berg, den man nach und nach untergraben, une montagne que l'on fait par peu par dessous. Besichtig, die nicht untergraben und gesprengt werden kan, forte-resse hors de sappe. die Religion, die Reichs-grundgesetze untergraben, rappert les fondemens de la religion, de l'empire. jemandes Glück, miner le bien de qn. sie schreiben, daß die Vernunft den Glauben untergrabe, il crient que la raison détruit la foi.

2) der Ton auf der ersten Solbe: durchs Graben unter die Erde bringen, den Mist, das Unkraut, in Gärten, lassouer, fourir, remettre la terre par dessus.

Untergrabung, f. f. einer Mauer; das Sappi-ren, sapo. Untergrabung der Belagerer, minen der Belagerten, contre-mine.

Unterhaar, f. n. die untern Haare an einem Pelse, duvet, die untern Haare, bei den Pe-tukennachern, dasjenige Haar, welches die Ge-gend des Nackens bis gegen die Ohren bedeckt, cheveux du chignon.

Unterhaben, v. a. w. (in Kanzleien) die unter-habende Sache, statt unter den Händen haben-de Sache, l'affaire qui est sur le tapis.

Unterhalb, prep. (mit dem Genit.) au dessous, par dessous. der Stadt, des Rheins, au de-sous de la ville, du Rhin.

Unterhals, f. m. unterjet Theil des Halles, hy-potrichion, die Unterhalsdrüse, fagoue, thy-mus, an Kalbern, ris de veau.

Unterhalt, f. m. alles was zur Unterhaltung des physischen Lebens gehört, entretenir, entretenement, nourriture, alimenr, pain, i. subsistance, zu eines Unterhalt das Nöthige her geben, ihm den nöthigen Unterhalt verschaffen, fournit à l'entreten de qn. soviel zu seinem Unterhalt haben, avoir tant pour son entre-tien, - entretenement. Unterhalt verschaffen, alimenr. er hat nichts zu seinem Unterhalt, Nichts zu leben, il n'a rien pour sa subsistance. für den Unterhalt der Armee sorgen, Sorge tragen, pourvoir à la subsistance de l'armée. Unterhalt haben, subster. f. Brot, pain. il hat seinen gewissen Unterhalt, il a du-

pain cuir, du pain assuré. seinen Unterhalt, sich zu nähren suchen, chercher à vivre. Unterhalt, Kostgeld, Embdengehalt, pension-w. zum Unterhalt gewidmet, alimentaire. der einen jährlichen Unterhalt hat, pensionnaire.

Unterhalten, v. a.

1) der Ton auf der ersten Solbe: ich halte unter, untergehalten, unterzuhalten, unter etwas halten, tenir sous qch. halte eu-ren Ruth unter, ich will etwas hincin werfen, tenir votre chapeau, je vous y jetterai qch. einem, der crint, die Schale unterhalten, tenir la soncoupe à celui qui boit, etwas unter-halten, eine andre Sache zu stützen, soutenir.

2) der Ton auf der vorletzten Solbe: ich unterhalte, habe unterhalten, zu unterhal-

te, 1) & w. unter etwas halten, dass es anche faire, soutenir, éager, appuyer, supporter.

2) f. die Fortdauer eines Dinges oder einer Veränderung desselben erhalten, entretenir, ein Gebünde unterhalten, entretenir un bâtimen-

te, une maison, die Urennen, eine Familie, entretenir les pauvres, une famille, eine Armee, entretenir une armée, (avoir une armée für pied) einen mit Gebrächen, entretenir qn. mit ihm mundlich sprechen, - de bouche, ei-nen mit leeren Hoffnungen unterhalten, entretenir qn. de vaines espérances, die Grund-schaft unterhalten, entretenir l'amitié.

f. unterhalten, soutenir. den Krieg, das Gespräch, viel Gefinde oder eine grosse Famille unterhalten, soutenir la guerre, la con-versation, une grande famille, dieser Mensch kost viel zu unterhalten, c'est un homme de grands frais. meine Haushaltung kost mich viel zu unterhalten, mon ménage à la gueule bien grande.

ernähren; speisen; ziehen; eine Stadt mit Lebensmitteln versorgen, f. Feindschaft, Hass, Krieg ic. unterhalten, hegeln; Feuer durch Holz, nourrir.

Unterhalt verschaffen, ernähren, alimenr, faire subster, appointer, w. stipendier qn. si sustenter.

f. unterhalten, hegeln, als Böses, Feindschaft,

Uneinigkeit, sommerer, jemandes Bekanntschaft,

Gewogenheit, Freundschaft zu unterhalten füh-chen, cultiver la connoissance, l'affection, l'a-micité de qn.

sich unterhalten lassen, s'entrolier.

unterhalten, die Zeit verkürzen, entretenir, amuser. sich unterhalten; sich unterreden, s'en-tretenir, sich mit einander, s'entretenir en-semble. er hat sich lange mit mir unterhalten, il s'est entretenu longtemps avec moi.

Unterhalter, f. m. qui entretenir de -. i. Pfleg-vater, nourricier. der ein Hurenhaus unter-halten hilft, soutenir.

Unterhaltung, f. f. 1) die Handlung des Unter-haltens, (in allen Bedeutungen des Zeilworts)

entretenir, entretenement, sustentation. 2) was

zur Erhaltung des physischen Lebens dient, entretenir, nourriture, alimenr, pain. i. Unterhalt.

3) dasjenige, was zur Verkürzung der Zeit u.

d. gl. dienst, entretenir, amuser, passen-temps, divertissement. Gespräch, Unter-er-

dung, conversation.

Unterhandeln, v. a. (der Ton auf der vorletzten Solbe) etwas kluglich ausführen, vermittel-n, ménager qch. sich ins Mittel legen, s'en-tremetter, in einer Sache, pour une affaire.

etwas unterhandeln, zu vermittelten suchen, de-

goch, handeln; Unterhändler sein, négocier,

vermittelnen, moyerner, einen Brateich, un-

accord. sich dazwischen legen, sich ins Mit-

tel schlagen, s'interposer. f. in einer Sache Unterhändler seyn, maquinonner.

Unterhändler, f. m. (der Ton auf der ersten Solbe) Mittelperson, entremetteur. Unterhändler; Mittler, médiateur, i. négociateur.

Unterhändler seyn, négocier. Unterhändler bei einer Heirath, i. bey Kaufung einer Be-dienung, proxenée, bei der Handelschaft, courtier oder courtier, bey einer Heirath, S. courteir ou courtier de mariage, Kuppler, i. it. d'amour.

Unterhandlexin, f. f. entremetteuse. (NB. die-ses Wort meist in üblem Verstande, Kupplerin) e. médiatrice, négociatrice. f. Unterhändler.

Unterhandlung, f. f. Vermittelung, entremise, e. Unterhandlung, négociation. das Darzwi-schenlegen, Vermittelung, interpolation. Un-terredung, eine Zwietzigkeit berücksigen, pour-parler, f. schändliche Handelschaft, maquinon-nage. Unterhandlung, Unterredung, insonder-heit wegen Staatsstachen, conférence. Unter-handlung, Vermittelung einer Heirath, S. cour-tege. Unterhandlung pflegen, négocier, tra-iter, confére, in Unterhandlung treten, entre-en en conférence; wegen übergabe einer be-siegerten Stadt, entrer en composition; par-lamentier, capuler.

Unterhauen, v. a. (auf Bergwerken) creuser de-sous, unterbaue Nähe, das Gelände über den Erosionen, welches gestürzt werden mus, pierres sous les quelles on a creusé.

Unterhauptmann, f. m. der in Abwesenheit des rechten Hauptmanns das Commando führet, capitaine en second.

Unterhaus, f. n. le premier étage. f. Unter-gechos, im Parlamente in England, la cham-bre basse ou des communes.

Unterheben, f. pl. Stellheben, die sich unten im Hause schen, lie.

Unterhelfen, v. a. einem, pousser qn; le por-ter pour qn.

Unterhelfer, f. m. f. Unterdiaconus.

Unterhemd, f. n. chemise de dessous.

Unterher, f. m. (im Jütlischen v.) Beam-ter, von w.chem man appeller kan, bas-justizier.

Unterherrschaft, f. f. 1) die untergeordnete Herrschaft oder Gewalt zu gebiehen und zu vertheilen, sous-commandement. 2) eine Per-son, welche mit einer solchen einer höhern unter-geordneten Herrschaft befleidet ist, sous-com-mendant. 3) ein mit diesem Titel degabter Landesbezirk, souscommanderie.

Unterhin, adv. w. hinunter, en bas.

Unterhof, f. m. der untere Theil des Hofs, cour inférieure.

Unterhofmarschall, f. m. sous-maréchal.

Unterhofmeister, f. m. Unter-gouvernator, sous-gouverneur. Unterhofmeisterin, sousgouver-nante.

Unterholzen, v. a. creuser (par dessous).

Unterholz, f. n. Schlagholz, bois malis; cailllis.

Unterholz, Theil des Schiffs unter Wasser vom Riel bis zum ersten Verdeck, œuvres vi-ves.

Unterholzmesser, f. m. aide de mousleur de bois.

Unterhosen, f. pl. calegons. der solche macht, calegonnier.

Unterjagd, f. f. f. Niederjagd.

Unterjochen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Solbe) ich unterjuche, unterjocht, zu un-terjochen, subjuguer, assujettir, ranger sous la domination. i. opprresser.

Unterirdisch, adj. souterrain. unterirdisches

Feuer, feu souterrain. • Wasser, Schwib-

wasser, pleurs de terre. unterirdische Welt, voyage dans le monde souterrain. unterirdi sche

sche Begräbnisgrüste, catacombes, unterirdischer Gewölbe, crypte, zu Bombe xz, souterrain, unterirdischer Gang, cryptoprotique, zu einer Wasserleitung, fouille couverte, die Unterirdischen, gewisse Geister, Gnomes, Gnomoides, unterirdische Gottheiten, (der Heiden) les dieux Manes, les dieux des enfers, unterirdische Etee, lieux souterrains, les enfers, aus welchen man im Sommer durch Nöhren frische Luft in die Summer bringt, palais d'Eole, prison-des-vents.

Unterjunge, f. m. (auf Bergwerken) der zu Auswachung der Unterjungen bestellt ist, garçon-laveur.

Unterjunker, f. m. in grossen Bäckereien, sous-gendre.

Unterkamm, f. m. des Hahns, barbe de coq, Unterkammer, f. m. (hohe Würde in Böhmen) soucaméter.

Unterkammerherz, f. m. der zweite Kammerherz, souchambelan.

Unterkanzler, f. m. vice-chancelier.

Unterkasten, f. m. des Blasbalgs bei Orgelwerken, petit sommier.

Unterkauf, f. m. (in Bayern x.) Aufkauf, Verkauf des Getreides, achat pour revendre.

Unterkäufer, Unterküster, f. m. 1) ein von der Obrigkeit bestellter Unterhändler in Kauf- und Verkaufssachen der Handelsleute, Makler, courtier, 2) an einigen Orten, ein Hocke, revendeur, geringer Krämer, mercerot.

Unterkiebel, f. m. Unterkinn, f. n. double menton; S. mention à double étage, derglent machen, se ronger.

Unterkiefern, v. a. mettre un coin, une cale par dessous.

Unterkellner, f. m. aide du sommelier.

Unterkette, f. f. zum Draguet, pole.

Unterkinnbaden, Unterkiefer, f. m. mâchoire d'enbas; mandibule de dessous; mandibule inférieure, bei Pferden, ganaches.

Unterkiefermuskel, f. m. muscle mâchelier; graphoïde.

Unterkleid, f. n. habit de dessous, Kurzer Unterrock, tricot. hânes Unterkleid, so man auf dem bloßen Leibe trägt, haire.

Unterkleider, f. pl. chausses, chausse, f. Hosken.

Unterkneter, f. m. in Bäckereien, second aide.

Untekoch, f. m. aide de cuisine, marmite.

Unterkomme, f. m. l. Unterrudermeister.

Unterkommen, v. n. eine Wohnung, einen Platz, Dienst finden, trouver logis, une place, un parti, une condition, in Dienst, trouver place pour servir, sich häuslich niederlassen, s'établir, sein Glück machen, f. parvenir à, sich einquartieren, se loger, sich setzen, se placer, der Fremden sind soviel, daß man nicht mehr unterkommen kan, il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à se loger, wohl unterkommen, trouver une bonne place, un bon établissement.

Unterkommen, v. a. a. (der Ton auf der vorletzten Sylle) vorkommen, hindern, prévenir, empêcher, détourner, unterkommen, périr, aller en ruine.

Unterkönig, f. m. vice-roi, dessen Amt, Würde, vice-roauté.

Unterkötzig, adj. g. so inwendig schwärzt, qui suppre en dedans, unterkötzig werden, torner un sac.

Unterkriechen, v. n. (der Ton auf der ersten Sylle) ich frieche unter, bin untergekrochen, unterzukriechen, passer par dessous, wean man nicht übersteigen kan, muß man unterkriechen, quand on ne peut monter par dessus, il faut passer par dessous, sich verbergen,

se cacher, se couvrir, f. sich demütigen, sich ducken, s'humilier, sich unterwerfen, zum Frau kriechen, P. venir à jube, der Gang ist untergetrocknet, (auf Bergwerken) er ist so weit ins Gebürg hineingekommen, daß man oben Griffe erlanget, und den ersten Thürstock schen muß, le filon a passé dessous.

Unterküster, f. m. bedeau, porte-verge, sous-lacristain.

Unterlade, f. f. (bei den Tuchmachern) der untere Theil der Lade an dem Weberstuhle, welcher aus dem schweren Anschlage bestehet, le bas de bartanc.

Unterlage, f. f. Grundlage, assiette, Schwelle, Lagerholz, darauf etwas ruhet, oder bereitaget wird, couche. Unterlage, Stückchen Holz, so man unter etwas stellt, das nicht glatt aufliegen soll, tourquier. Unterlage von Blech oder Blev unter den Ziegeln, lanature. Unterlage, Blech von Stroh, so man unter die gebaueten Werksteine legt, wenn sie verführt werden, i. den Dachdeckern, unter die Ziegel, ii. etwas auf dem Kopfe zu tragen, torché, torchon de paile. Unterlage auf dem Holzkarren, wenn man grosse Bäume darauf fortführt, aldeau. Unterlage eines Säulentuhls, lousbastement. Unterlage an dem Deckel der Buchdruckerprese, taquin, taquons, unter gelegte Stückchen zur Erhöhung der Stickeren, tailure. Unterlagen, wodurch der Querbalzen der Buchdruckerprese höher oder niedriger gemacht wird, clavées. Unterlagen an einem Rauchfang oder einer Schornsteinhaube, témions, bandes de trémie. Unterlagen, bei Zimmerleuten, chantiers, chancignoles, bei Schiffbauern, écores. Boden einer Bettstelle, goberge, ensouage de lit. Unterlage eines Hebbaums, appui, billot. Rübenputz eines Hebels, hypomochlion, orgueil. Eine Mauer ohne Unterlage aussführen, poser à cru. Unterlage, so man unter einen Züchtfus steckt, damit er fest steht, cale, z. Strechelock bei Zimmerleuten, Steinmehn, cale.

Unterland, f. n. der untere Theil eines Landes, pays inférieur, contrée inférieure, pays bas.

Unterländer, f. m. qui est du pays inférieur.

Unterländisch, adj. du pays inférieur.

Unterlaufen, f. m. lieutenant général.

Unterlandvoigt, f. m. vice-sénéchal, vice-bailli, vibailli.

Unterlaß, f. m. derjenige Zustand, da die Fortdauer einer Handlung oder eines Zustandes unterbrochen wird, nur in der Redensart gebraucht: ohne Unterlaß, sans cesse, sans relâche, sans discontinuation, sans discontinuer; incessamment, continuellement, continuellement.

Unterlaß beten, arbeiten, prier, travailier sans interruption, sans interrupcion, travailler sans relâche.

Unterlassen, v. a. (der Ton auf der vorletzten Sylle) ich unterlaße, habe unterlassen, zu unterlaufen, etwas nicht thun, welches zu thun man einige Bestimmung hätte, manquer, manquer de faire, - à faire, omettre. seine Schuldigkeit unterlassen, manquer à son devoir.

ich werde es nicht unterlassen, je n'y manquerai pas. ich will nicht unterlassen (verabsäumen) es zu thun, zu kommen, je ne manquerai pas de le faire, de venir. ich habe nicht unterlassen wollen, an eich zu schreiben, je n'ai pas voulu manquer de vous écrire, unterlassen, auslassen, omettre. eine wichtige Sache unterlassen, übergehen, omettre une chose importante. ihr unterlaßet das wichtigste, vous omettez ce qui est le plus important.

ich unterlaße nicht, es zu thun, ich thue es doch, dennoch, je ne laisse pas de le faire, es unterlassen, es bleiben lassen, ne pas faire etc. last es bleiben, gardez vous en.

mit etwas nicht anhalten, aufhören, cesser, ich werde nicht unterlassen, bey ihm anzuhalten, je ne cessera point de le solliciter.

etwas unterlassen, dessen Umgang nehmen, se passer de qch. sich dessen ganz enthalten, s'abstenir de -. die Sünde, das Meinirken unterlassen, s'abstenir de pécher, de boire du vin. ihr hätter das wohl unterlassen, bleiben lassen können, vous vous pourriez passer de cela.

unterlassen, nicht forschen, liegen lassen, dis-

continuer, eine Arbeit unterlassen, un travail auslassen, verflaumen, oubliez. seine Schul-

Digheit unterlassen, verabsäumen, s'oublier.

verabsäumen, verflaumen, vernachlässigigen, negligier. Das eine thun und das andere nicht unterlassen, faire l'un et ne point négliger l'autre. ich werde nichts unterlassen, um -, je ne negligera (n'omettra) rien, pour -.

seine Geschäfte unterlassen, versäumen, negligi-

ger ses affaires.

Unterlassen, f. n. f. Unterlassung.

Unterlassung, f. f. Zustand, da man etwas nicht thut, welches zu thun man einige Bestimmung hat, manque. et. omission. die Unterlassung der möglichen Sorsaf, manque du soin nécessaire. Unterlassungsfunde, da man das Güte unterlässt, péché d'omission. eine strafbare, verdammliche Unterlassung, une omission criminelle.

Nachlassung, Unterbrechung, Discontinuation, césation. Unterlassung der Arbeit, cessation de travail.

Vernachlässigung, negligence. Unterlassung auf einige Zeit, intermission. Ausschung, interruption, unterlassene Vollziehung, inexcécution.

Unterlaß, f. f. das Holzloß selbst oder die Bâme derselben, im Gegensatz der Oberlaß, oder des Holzes, welches darauf fortgeschafft wird, radeau, train. Unterlaß, auf Schiffen, der Ballast, lech, quintelage, quintillage.

Unterlaufen,

1) v. n. der Ton auf der ersten Sylle: ich laufe unter, bin untergelaufen, unterzulaufen, unter etwas laufen, courir sous, passer sous; passer -, courir par dessous. mit unter die Reise kommen, passer parmi, - dans le nombre. sich mit darunter steken, schen, se fourrer, se glisser. die Irrthumer, Missbräuche, so mit untergelaufen, les erreurs, abus qui s'y sont glissés. es ist ein Missverständniß mit untergelaufen, il y a du malentendu. mit unterlaufen lassen, mêler, couler. ein Wort, couler un mot dans son discours, sich untermengen, se mêler parmi.

2) v. a. der Ton auf der vorletzten Sylle: ich unterlaße, habe unterlaufen, zu unterlaufen, i. jemanden den Degen unterlaufen, unter den gezogenen Degen eines andern laufen oder springen und ihn dadurch wortlos machen, passer sur qn, faire une passe. den Auerhahn unterlaufen, d. i. unterrecht unter ihn laufen oder springen, am ihm mit dem Schuß bezukommen, s'approcher jusqu'à la portée du tuil. einen Seerett, Lââm unterlaufen, sich daswischen legen und ihn schlachten, s'interposer, 2) mit Blut unterlaufen, se meurtir, avoir une meurtislure.

Unterlaufen, adj. (der Ton auf der vorletzten Sylle) mit Blut unterlaufen meurtir, livide, ein unterlaufenes Auge, œil poché. blauer

mit

mit Blut unterlauffener Glect, meurtrissure, contusion.
Unterläufer, *s. m.* 1) der eines andern Stelle verritt, vicair, substitut, substitue. (vom hollischen Salzwerke) der statt eines Gereutners Dienste thut, aide vicaire dans les salines.
2) Gränzscheider, cerguemanour. 3) der sich unbefugt einer fremden Handlung anmacht, Schleichhändler, contrebandier. *it.* ein Schiff, welches Contrebande führt, intrelope, entrellope.

Unterleder, *s. n.* semelle.

Unterlesze, *s. f.* Unterlippe.

Unterlegen, *v. a.*

1) der Ton auf der ersten Sylle: ich lege unter, habe untergelegt, unterzulegen, unter etwas legen, mettre dessous. einer Glucke Eher zum Ausbieten unterlegen, mettre couver des œufs. man hat dieser Glucke so und soviel Eher untergelegt, on a donné à cette poule tant d'œufs à couver. mit untergelegten Pferden reisen, aller en relais, einem Kind frische Windeln unterlegen, remuer un enfant au maillot.
2) der Ton auf der vorletzen Sylle: ich unterlege, habe unterlegt, zu unterlegen, unter etwas legen, mettre dessous. ein Stück der Kleidung unterlegen, bei den Schneidern, durch Unterlage verstärken, mettre une pièce de renfort. die Schriften unterlegen, (in den Buchdruckereien) Späne unter die niedrigen Schriften legen, damit sie höher zu stehen kommen, faire straktion.

Unterlegen, *s. n.* 1) der Ton auf der ersten Sylle, action de mettre dessous. Unterlegen der Pferde, relais. 2) der Ton auf der vorletzen Sylle, die Unterlegung der Schriften, straktion.

Unterleger, *s. m.* plattes Fahrzeug, womit man ein Schiff beim Ausbieten unterstüzt, ponton. Unterlynsfall, *s. m.* ein chensfall, welcher sich in der unteren Hand ereignet, d. i. die Veränderung des Lebewannen, mutation, changement de vassal.

Unterlehrer, *s. m.* der untere, andern nachgeordnet Lehrer, sousprécepteur, *w.* sousmaître. Unterleib, *s. m.* partie inférieure du corps; bas ventre, bas du ventre, abdomen, gaster. *g.* der Bauch, ventre, ein starker, un gros ventre. Dünning am Unterleibe, ame. Verflözung des Unterleibes, passion iliaque, misérerie. Bruchband zum Unterleibe, bandage inguinale.

Unterleibung, Unterleibung, *s. f. a.* pause, rélache, relaxation, repos. von schmerzer Arbeit, von wichtigen Geschäften etwas Unterleibung (einige Ruhe) befoumen, le remettre. Gieber, das Unterleibung hat, fièvre intermittente.

Unterleime, Unterarche, *s. f.* die unterste Leine an Jagdtüchern, bâche corde des toiles.

Unterliegen, *v. n.*

1) der Ton auf der ersten Sylle: ich liege unter, habe untergelegen, unterzulegen, unter einem andern Dinge liegen, être dessous. *it.* überwunden, unterdrückt werden, succomber, être surmonté, - vaincu, - terrassé; avoir le dessous, - du dessous.

2) der Ton auf der vorletzen Sylle: ich unterlege, habe unterlegen, zu unterlegen, (mit Benennung der Person oder Sache, von welcher man überwunden wird,) succomber, être surmonté, - vaincu, - terrassé. dem Schmerz, der Verluchung unterlegen, succomber à la douleur, à la tentation. der Last der Geschäfte unterlegen, plier sous le faix des affaires.

Unterlieutenant, *s. m.* souslieutenant. dessen Amt Würde, souslieutenance. Untersteuernant auf Schiffen, lieutenant en second. Unterlippe, *s. f.* lèvre de dessous, d'en bas. *it.* bâleve, dicke hängende, lippe. der eine grosse Unterlippe hat, lippu, - ue.

Unterloch, *s. n.* Abgangsloch an Bienenköpfen, durch die Bienen ihre Todten und die Unreinigkeiten hinaus schaffen, la petite porte inférieure.

Unterlombardie, *s. f.* la basse Lombardie.

Untermalen, *v. a.* Grund, Farben ic. austragen, coucher. die Farben dicke aufstragen, empârer.

Untermann, *s. m.* 1) *a.* ein Lehensmann, Vasall, vassal. *it.* Client, client. 2) bei den Truppen, derjenige, der dem andern zur linken Hand steht, homme de la gauche. 3) in Karten, der Reicht, valet.

Untermark, *s. f.* der untere Theil einer Mark oder eines Landesbezirks, la partie inférieure. *it.* die untere Gränze, limites inférieures.

2) an Halsgehängen, eine Zierrath, welche sich zwischen zwei andern Zierrathen befindet, pièce d'ornement du milieu.

Untermarschall, *s. m.* maréchal en second.

Untermais, *s. m.* dasjenige, was durch das Eintrücken des Getreides am Maize verloren geht, déchets.

Untermauer, *s. f.* construire une muraille sous une chose, pour la soutenir; construire ou bâtrir une muraille par dessous. *it.* donner un empâtement de maçonnerie, de pierre, untermauerete und gut verbundene Gebäude, édifices abloqués et solides.

Untermaul, *s. n.* mâchoire d'enbas. an Pferden und Ochsen, sousbarbe, memon. *f.* er hat ein dickes Untermaul, il est chargé de gâches.

Untermeirding, *s. n.* (im Lüneburgischen) gewisses Gericht über die Meiergüter, cour inférieure des censes.

Untermeister, *s. m.* *w.* sousmaître. *f.* Unterlehrer.

Untermengen, *v. a.* (der Ton auf der vorletzen Sylle) untereinander mengen, vermischen, meler. *it.* untereinander mengen, *f.* untermischen, entremeler, darunter mengen, meler parmi -.

Untermengung, *s. f.* mélange. der Sorten des Mehls, assortiment.

Untermietshausmann, *s. m.* eines Hauses, souslocataire.

Untermitten, *v. a.* untergraben, miner. eine Mauer alnmäßig untergraben, damit sie umfällt, *it.* sappiren, *f.* den Grund einer Lehre umfossen, sapper.

Unterminierung, *s. f.* action de miner, *it.* sappe, sognale.

Unterminiden, *v. a. f.* Untermengen.

Untermischung, *s. f.* Vermischung, mélange.

f. Untermengung.

Unternehmle, *s. f.* die unter einer andern an einem Fünftel liegt, moulin inférieur.

Unterneben, *v. a.* piquer, coudre par dessous.

Unternehmt, *s. f.* couture inférieure.

Unternehmen, *v. a.* etwas unter-vornehmen, auf sich nehmen; entreprendre qch. einen Krieg unternehmen, entreprendre une guerre. es kommt mir wohl zu, solche, dergl. Werke zu unternehmen, c'est bien à moi à entreprendre de ces ouvrages. sie unternehmen, nahmen sich vor, il est de die Rode zu fallen, ils entreprirent d'interrompre N. ihr werdet es dennoch nicht unternehmen, vous ne Prendrez pourtant pas. *it.* auf sich nehmen, prendre sur soi. er unternimmt zuviel, il

prend trop sur soi. *f.* il prend son vol un peu trop haut. versuchen, tenten, éprouver. *al-* les unternehmen, versuchen, tenten toute chose. *g.* P. wer zwey Dinge zugleich unternimmt, richtet nichts aus, qui chasse deux héres, n'en prend aucun.

Unternehmend, *aaj.* entreprenant, résolu. in der Liebe muß man dreist und unternehmend sein, *P.* jamais honoreux n'eut belle amie.

Unternehmung, *s. f.* entreprise. thôrige Unternehmung, folle entreprise. fûigne Unternehmung, resolution hardie. fûnes, strafbares Unternehmen, attentat, ubéfommes, échaufouré. indrisches, équipée, escapade. Kriegsunternehmungen, opérations militaires, operations de la campagne.

f. Unternehmung, so Bevâtsamkeit erfodert, un pas difficile. ihre mächtigen Unternehmungen, leurs efforts. in seiner Unternehmung sicher, gewiß sein, être sûr de son fait, de sa partie. von einer Unternehmung absiehen, quitter le dé.

Unternormandie, *s. f.* la basse Normandie.

Unteroberte, *s. m.* *w.* Obersteuerenant.

Unterobigkeit, *s. f.* juge inférieur.

Unteresenbruch, *s. m.* diphryges.

Unterofficier, *s. m.* in einer Compagnie, bas officier. Arten, caporal, sergent, in Aufsicht der Offiziers, als Lieutenant, Corner, Jähnrich, officier subalterne, gesammte Unteroffizier auf einer Galeere, miliziance. Unteroffiziersstelle, *f.* bâton d'exempt, halberde.

Unteropfermeister, *s. m.* (bei den alten Nômen) victimaire.

Unterschieden, *v. a.* subordonner. nachordnen, subtiliter. an seine Stade verordnen, bevolmächtigen, subdeleguer.

Unterordnen, *s. n.* Unterordnung, *s. f.* subordination, substitution, subdégâtion. unterordneter Weise, in gehöriger Unterordnung, subordonné.

Unteröstreich, *s. n.* Autriche inférieure.

Unterpact, *s. m.* soustraine, sousbal, *w.* sousafferm.

Unterpachter, *s. f.* arridre-fermier, sous-fermier, tenancier. Königlicher, sous-traitant.

Unterparlement, *s. n.* *f.* Unterhaus.

Unterpählchen, *v. a.* *w.* auf Grundpählje bauen, bâti sur pilotis.

Unterpalfz, *s. f.* le bas Palatinat; Palatinat du Rhin.

Unterpand, *s. n.* Pfand, *f.* Versicherung, gage, (*e.* nur von beweglichen Gütern.) Unterpfand, Versicherung, assurance, sûreté. Unterpfand, was einem zu vermahren anvertraut worden, dépôt. Verpfändung, Pfand von unbeweglichen Gütern, liegenden Gülden; Einfaß, hypothéque. ein Gut zum Unterpfand geben, verscheiben, verpfänden, hypothéquer une terre. Unterpfand, dessen man anfatt der Zinsen, bis das gelebene Geld bezahlt ist, geniesen kan, antichile. etwas zum Unterpfand geben, aussehen, namir, donner en rançonssement wegen einer Schuld ein Unterpfand anweisen, afferoir une rente. Vertrag, modurch man etwas als ein Unterpfand bis auf Wiederkauf erhält, contrat pignoratif.

Glaubiger, der ein auf liegende Gründe verschriebenes Unterpfand besitzt, créancier hypothécaire; der ein eingefechtes in Händen hat, créancier engagiste. ein Gut zum Unterpfand de une haben, posseder un bien par engagement, ein Unterpfand wieder einzölen, forgar. Recht, ein solches wieder einzölen, forgas, forgagement. gerichtlich zum Unterpfand zu wegnnehmen, gager.

Unter-

Unterfändiglich, adj. hypothéqué. adv. en ga-
ge. it. hypothécairement.
Unterparrer, f. m. w. vicaire du curé.
Unterpfügen, v. a. (der Ton auf der ersten
Sylbe) ich pfüge unter u. f. w. remettre la
terre par dessus en labourant.
Unterplan, f. m. (auf Bergwerken) grobe Zü-
cher von Zwilch, auf welchen der Schlamm ab-
geläutert und in die Salzschäffer gewoschen
wird, fusaine de cuvette à laver le limon.
Unterpölen, v. a. a. mit Balken und andern
Holzwerk unterschützen, étager.
Unterpónitentiaris, f. m. sous-pénitencier.
Unterpácepto, f. m. sousprécepteur, w. sous-
maître.
Unterpáesident, f. m. vice-président.
Unterprior, f. m. sousprior. Unterpriorum,
sousprieure, vice-gérente.

Unterrector, f. m. w. einer Schule, sousmaître.
Unterreden, v. r. sich mit einem, s'entretenir.
it. entretenir qn. it. conférer avec qn. nach-
dem sie sich mit einander unterredet, après
avoir conféré ensemble. mit einem reden, ei-
ne lange Unterredung haben, parler avec qn.
sich mit einander, mit einem besprechen, s'a-
boucher ensemble oder avec qn. mit einem
wegen etwas sich unterreden, communiquer
de qch avec qn oder à qn. it. communiquer
ensemble, von etwas reden, discouvrir de qch.
it. sich unterreden, être en conférence. capi-
tuliren, parlementer.
Unterredner, f. m. personne qui parle. Unter-
redner, die man als unter einander sich befre-
chend redend einführt, personnes qu'on fait
entrer dans un dialogue.
Unterredung, f. f. Unterhaltung, Gespräch, en-
treten, conversation, une audience, ge-
lehnte Unterredung, un entretien agréable, fa-
vare, mündliche, entrevue de bouche, de
vive voix, une schriftliche Unterredung, Cor-
respondenz, un entretien par lettres. andere
Unterredung, entretien second oder second en-
treten, die flügen Unterredungen, Gespräche,
les fages entretiens.

Unterredung, Gespräch, conférence, in Un-
terredung treten, entrer en conférence. in Un-
terredung seyn, être en conférence. Unterre-
dungen halten, tenir des conférences, mit
einem eine lange Unterredung haben, s'entre-
ten, longtemps avec qn. f. Unterreden.
mündliche Unterredung, abouchement, münd-
liche Unterredung anstellen, aboucher. ich ha-
be eine mündliche Unterredung mit ihnen ange-
stellt, je les ai abouchés.
Rede, discours, w. propos. vertrauliche,
discours familier, geheime Unterredung zwis-
chen zwei Personen, un réc.-à-réte, gehei-
me Unterredungen zweier Personen, des tête-
à-tête. Unterbandung, eine Zweisigkeit be-
zulegen, pourparler. in Unterredung seyn,
être en pourparler. Werk, welches eine Un-
terredung des Cicero mit seinem Sohne über
die Redekunst enthält, les partitions oratoires
de Cicéron.

Unterredungskunst, f. f. l'art de dialoguer, de
s'entretenir.
Unterricht, f. m. Unterweisung, Lehre, instru-
ction. (meist in moralischen Sachen) enseigne-
ment. f. alterhand Unterweisung, Lehre, Un-
terricht, legons. Unterweisung, Lehre, Regel,
précépce, der christliche Unterricht, Unter-
richt in der christlichen Religion, le caséchisme.
Lehre, doctrine. der erste Unterricht,
commencemens.

Unterrichten, v. a. unterweisen, lehren, abrich-
ten, instruire, enseigner. unterrichten, Nach-
richt geben, verständigen, instruire (de qch.).

die Bauern im Gewehr unterrichten, instruire
les paysans aux armes. einen unterrichten,
instruire qn. wenn man sis nicht unterrichten
lässt, si on ne les fait point instruire. fait un-
terrichten, s'instruire. einen unterrichten, en-
seigner qn. einen in etwas unterrichten, un-
terweisen, enseigner qch à qn. auf dem Clavi-
cile unterrichten, enseigner à jouer du clavier.
it. lehren, montrer, apprendre. die Jugend
in Künsten und Wissenschaften unterrichten,
instruire la jeunesse aux arts et aux sciences,
dans les arts, enseigner les arts et les sci-
ences à la jeunesse. Lehrsäge geben, donner des
précépces. f. einem wohl emprägen, was er
thun soll, faire à qn sa legon. vorpredigen,
religion unterrichten, initier. g. nicht wohl
von der Sache unterrichtet seyn, être sans con-
noissance de cause.

unterrichten, Nachricht ertheilen, avertir,
apprendre, faire savoir, donner avis. et war
von allen wohl unterrichtet, il étoit averti de
tout. einen eines bessern unterrichten, dés-
abuser, détrouper qn. eines bessern unter-
richtet werden, le désabuser.

Unterrichter, f. m. juge inférieur, lieutenant
particulier. it. lieutenant de juge. f. sous-juge,
benni Schwesken, (in Frankreich) greneuer,
gewiss in Paris, lieutenant de police, - civil,
- criminel, in der Normandie, vicomte. dessen
Aunt, vicomtes. Unterrichter in geistlichen Sa-
chen, official, vice-gérente. dessen Aunt, Ge-
richtsbarkeit, officialité. Unterrichter, Schül-
ers, prevost. Unterrichter, der Sachen ent-
scheidet, die nicht über 50 Franken oder 8 Tha-
aler betreffen, juge ancien. Unterrichter, der
die Gesetze nicht misigen darf, juge de rigueur.
w. Unterrichter, der unterrichtet, instructeur,
qui enseigne.

Unterrichtung, f. f. f. Unterricht.

Unterrichtungsschrift, f. f. mémoire instructif.
Unterrinde, f. f. croute de dessous.

Unteris, f. m. Mitte des Tussos, métapédium,

Unterrock, f. m. Weiberrock, corillon, entre-
jupe, jupe de dessous. S. japon. kürzer Unter-
rock, frison. longer Unterrock der Gri-
schen, it. der Magistratspersonen, fourane,
kleiner, fouranelle.

Unterroudermeister, f. m. souscomite de galère.

Untersachwalter, f. m. vice-procureur.

Untersacristan, f. m. sous-sacristain.

Untersagen, v. a. verbieten, défendre, faire
défense, interdire, in Rechten, inhibitor. in
Rechten und geistlichen Sachen, prohibiter. das
Duelliren untersagen, défendre le duel. si
nem enys, défendre qch à qn. er hat mir
hin Haus untersagt, il m'a défendu, - interdit
sa maison. nun hat ihm die Kanzel untersagt,
on lui a défendu ou interdit la chaire. einem
seine Amtsverrichtungen auf eine Zeitlang un-
tersagen, suspendre qn de son office. dem
solche untersaget sind, suspens.

Untersagen, f. n. Untersagung, f. f. défense,
interdiction, interdit. in Rechten, inhibi-
tion. it. prohibition.

Untersas, f. m. arrière-vassal. it. Unterthan,
suzer.

Untersas, f. m. Stütze, appui, is. érançon.
Fuß, pied. Art Fußgestell, espèce de pied
d'estal. Fußgestell zu einem Brustbilde, esca-
bellon. Untersas, Sitz von Mauerwerk,
abloc. bey den Steinmetzen re. eine Unterlage,
cale. Untersas, eine Sache höher zu machen,
als an Bienenförben, haule. Untersas, klei-
ner Aufbos, Aufsteambos der Gold und Kü-
ferschmiede, tas, tableau, enclume à emboutir.

Untersatz der Vernunftschlüsse, (in der Logik)
mineure, proposition mineure, it. atomphon.
Untersaum, f. n. an Säulenräschäften, ourlet,
ceinture d'en bas.

Unterschaffner, f. m. in Klöstern, sous-dé-
pendant. Unterschaffnerin, sous-dépendante.

Unterschale, f. f. die untere Schale, écorce
inférieure. die Untertasse, soucoupe, tasse in-
férieure. bei den Fleischern, das unters Stück
Ziem, von der Keule eines Rindes, das bout
de cuillot.

Unterscharren, v. a. (Der Ton auf der ersten Sys-
te) enfouir, enterrer, couvrir de terre, cacher

en terre. f. Verscharren, Zuscharren.

Unterschätzmeister, f. m. vice-trésorier, com-
missaire d'épargne.

Unterscheid, f. Unterschied.

Unterscheidbar, adj. qu'on peut discerner, di-
stinguier, séparer.

Unterscheidbarkeit, f. f. discernibilité, sépara-
bilité.

Unterscheiden, v. a. e. w. absondern, trennen,
séparer, diviser, partager. durch ein Geboge
unterscheiden, cloître. eine Schrift durch Un-
terscheidungszeichen abheben, ponctuer.

f. ein Ding durch Erhebung anderer Eigen-
schaften und Beimischungen, als ein eigens
für sich bestehendes Ding bezeichnen und merk-
lich machen, distinguer, différencier, faire
de la différence, mettre de la distinction, la
marquer. it. diversifier. sich unterscheiden,
se distinguer, être différent, - dissemblable,
avoir de la différence.

- zwen oder mehrere Dinge, Umstände, Ei-
genchaften u. f. als Dinge anderer Art er-
kennen und dadurch von einander absondern,
einen Unterschied unter ihnen gewahr werden,
discerner, distinguer, démeler. eine Sache,
Person von einer andern unterscheiden, discer-
ner -, distinguer une chose, une personne
d'une autre, - d'avec un autre. das Wahre
vom Falschen unterscheiden, discerner le vrai
du faux. das Gute vom Bösen unterscheiden,
discerner le bien d'avec le mal. man muß
diese beiden Sachen von einander unterscheiden,
il faut distinguer ces deux choses l'une de
l'autre. man kan drenetles Freinde unterschei-
den, on peut distinguer de trois sortes d'en-
nemis. es ist oft schwer, das Wahre von dem
Falschen zu unterscheiden, il est souvent fort
difficile de déceler le vrai d'avec le faux.

unterscheiden, unter mehreren Dingen in Rück-
sicht auf ihre Güte, ingreichen in Rückicht auf
seine Verhältnisse zur Bestimmung seines Verhal-
tens bemerkten, faire la différence. damit
dass er nicht unterscheidet den Leib des Herrn,
(1 Kor. 11, 29) no distinguant point le corps
du seigneur.

Unterscheiden, f. n. f. Unterscheidung.

Unterscheidung, f. f. die Handlung des Unter-
scheidens, discernement, choix, jugement,
kluge Unterscheidung, discréption.

Unterscheidungsglieder, Geschlechtsglieder au-
den Menschen, parties naturelles.

Unterscheidungskraft, discernement.

Unterscheidungslieben der Lutheraner, Re-
formierten & doctrines distinctives.

Unterscheidungsmerkmal, - zeichen, cara-
ctère distinctif.

Unterscheidungspunkte, - zelchen, in Schrif-
ten, punctuation soiche brauchen und recht
sehen, ponctuer.

Unterscheidungsberechnung, calcul différentiel,
méthode différentielle; méthode des fluxions.

Unterschenk, f. m. (Wärde in Polen w.) sous-
échanson.

Unterschenkel, f. m. jambe.

VVV VVV VVV 3 Unter-

Unterschiven, v. a. unterschien, metre, fourter, pousser dessous. f. ein Kind, Testament, une Acte, supposer. **untergeschobenes Kind**, enfant supposé; supposition de parti. **untergeschobener Brief**, lettre supposée. **untergeschobenes Testament**, testament interpolé. **Unterschreiben**, f. n. **Unterschreibung**, f. f. f. **supposition**.

Unterschieber, f. m. **Becken zur Bequemlichkeit eines Kranken**, basin à queue.

Unterschied, f. m. dasjenige, wodurch zwey Dinge unterschieden werden; 1) dasjenige, wodurch man einen Raum in zwey verschiedene Räume teilt, Scheidewand, séparation. von Brettern oder Holz, cloison. Zwischenabschot, halbzimmer, entresol. Unterschied des Hinterchells vom Vorderchell einer Galerie, maslane. 2) Unterschied der Öter, Enfermung, distance, Zwischenraum, intervalle. der Unterschied zwischen den Häusern, les intervalles des maisons. 3) dasjenige, was du machst, daß ein Ding von anderer Art ist, difference, diversité, distinction. it. distance. Gegenah, opposition. es ist ein grosser Unterschied zwischen mir und euch, il y a une grande différence de vous à moi. es ist ein weiter Unterschied unter caper und capier seyn, caper und capier seyn ist unterschieden, il y a beaucoup de différence de valeur à valeur. it. es ist ein Unterschied unter den Menschen, Büchern, Freunden, il y a hommes et hommes, livres et livres, amis et amis. einen Unterschied verursachen, differencier. was ist doch für ein Unterschied unter den Leuten! quelle différence il y a d'homme à homme. es ist dieser Unterschied zwischen ihm und mir, il y a cette différence entre lui et moi. es ist ein Unterschied unter sagen und thun, il y a de la différence entre dire et faire. es ist ein grosser Unterschied unter beiden, il y a grande différence entre l'un et l'autre, de l'un à l'autre, de l'un avec l'autre.

Unterschied, derjenige Gemüthszustand, oder diejenige Handlung der Seele, da sie den Unterschied zwischen zwei Dingen bemerket, discernement, jugement, discréction. Unterschied brauchen, ufer de discernement. mit Unterschied, avec jugement. es ist mit Unterschied c'est felon. ohne Unterschied, indistinctement, indistinctement, sans différence, pâle - mèle, sans distinction.

Unterschieden, unterschiedlich, adj. different, - e, divers, - ee. Sachen, so von einander unterschieden sind, des choses différentes. unterschiedliche Sachen, différentes choses. man schreibt dieses unterschiedlichen Autoren zu, on attribue cela à différents auteurs. von verschiedener Art, d'espèce différente. unterschiedliche verschiedene Geschäfte, diverses affaires. unterschiedene Öter, divers endroits. durch, par divers endroits.

unterschieden, abgesondert, distinct, - e, separé, - ee. diese beiden Sachen sind sehr unterschieden, ces deux choses sont fort distinctes. das sind ganz unterschiedne Dinge, ce sont des choses distinctes (éparées) l'une de l'autre. au contraire, dem Ort oder der Zeit nach, distinct, - e.

entgegen gesetzt, opposé, - ee. in zweyen soweit von einander unterschiedenen Altern des Lebens, dans les deux âges les plus opposés de la vie. durch Unterscheidungszweck abgetheilt, ponctué. geurtheile, juge.

ungleich, inegal, - e. ungleich, so einander nicht ähnlich, dissimilable.

Unterschieden, adv. unterschiedlich, ganz anders, différemment. auf unterschiedene und mancherley Art, diverslement. man spricht

unterschiedlich davon, on en parle diversement. abgesondert, besonders, distinctement, séparément. ungleich, inégalement, dissimilablement. unterschiedne male, plusieurs fois. it. souvent, à diverses reprises. auf unterschiedene Weise, en différentes manières.

Unterschieden, v. a. w. unter viele andere stecken, larder. f. Durchschieben.

Unterschlächtig, f. Unterschlägig.

Unterschlag, f. m. Scheidewand, Unterscheid, entredeux, séparation, cloison. Unterschlag auf Hornschiffen, bardis. Unterschlag, (ben den Zimmerleuten) Querbalken, Träger, der unter den andern Balken hergeht und solche steift, traverse, pourre qui porte les solives. f. f. Unterschleif.

Unterschlagen, v. a.

1) der Ton auf der vorletzen Syllabe: ich unterschlage, habe unterschlagen, zu unterschlagen, i) e. a. durch eine Scheidewand trennen, séparer. ein Zimmer unterschlagen, faire un cloison dans une chambre. 2) heimlich vorerhalten, verborgen, verstecken, als von einer Erbschaft, receler. zurückbehalten, retenir. als Geld, Pian d. g. détourner, divertir de l'argent, un gage. etwas Geld unterschlagen, sich einen kleinen Prost, Schwänzelpfenning machen, grappiller. bonn Einkauf, f. ritter la mule. Magd, die auf diese Art Geld unterschlägt, grappilleuse, fermeuse de mule. einen Brief unterschlagen, intercepter une lettre. ein Beweisstück unterschlagen, iverprimer.

2) der Ton auf der ersten Syllabe: ich schla-ge unter, habe untergeschlagen, unterzuschlagen, ein Bein unterschlagen, donner le croc en jambe. ii. donner la jambette à qn. w. supplanter. einem ein Bein unterschlagen, che er sichs versieht, faire un tour de Breton à qn. auf dem Fechtfeld die Klinge, forcer. l'épée de son ennemi.)

Unterschlagen, f. n. **Unterschlagung**, f. f. des Geldes, diversion; eines Briefes, interception; einer Urkunde, eines Beweises, suppression. das Unterschlagen eines Beins im Rungen, jambette. it. f. Unterschleif.

Unterschlägtig, adj. eine unterschlägige Mühle, moulin à vanne, à vol. ss.

Unterschleichen, v. n. le guiller, se fourrer, se couler, se mettre secrètement.

Unterschleif, f. m. (in Oberdeutschland) Beherschung, Unterschlauf, logis, logement. ie. manaden Unterschleif geben, loger qn, recevoir chez toi, donner retraite à qn. einem Diebe Unterschleif geben, recervoir un larron.

Unterschleif, Betrug, fraude, tromperie. ungerechte Vermalung eines Amtes, malversation. wenn man eine Sache irgend verkaufte, stellion. Waaren, so wider Verbots ein- und ausgeführt werden, contrebande. Unterschleif, so der Schiffspatron mit den Kaufmannswaaren vorzutun, barat, baratterie. Unterschleif beim Salzhandel, faux fauage. der dergleichen macht, faux-fauzier. Unterschleif machen, berluer, frauder, tromper. in einem Amt unrechtmäßig handeln, malverlier. mit verbotenen Waaren handeln, faire la contrebande. heimliche Unterschleife machen, frauder la gabelle.

Unterschleischlich, adj. Verdacht einer heimlichen Öffnung und unterschiedlichen Ablegung der Waaren innerhalb Landes, soupçon d'ouverture et de verlement de marchandises dans le royaume.

Unterschmeerbauch, f. m. hypogastre. so an diesem Theile des Leibes ist, hypogastrique.

Unterschmeerbauchspulzader, artère hypogastrique.

Unterscheiden, v. a. die Lettern, (ben den Schriftgessern) écrener les lettres. unterschütten Lettern, lettres écrenées.

Unterscheiden, f. n. **Unterschnitt**, f. m. der gegossene Buchstaben, écrenage.

Unterschneidmesser, f. n. écrenoir.

Unterschreiben, v. a. (der Ton auf der vorletzen Syllabe) ich unterschreibe, habe unterschrieben, zu unterschreiben, signer, sousigner, soussigner. mit der Feder, unterschreiben, sousigner. mit unterschreiben, contre-signer. seinen Namen was unterschreiben, als auf ein Buch, das herauskommen soll, soussigner. f. unterschreiben, iverfall geben, einwilligen, consentir, accorder. der unterschrieben kan, oder unterschrieben hat, signataire, unterschriebene Zeugen, témoins signataires. eigenhändig unterschrieben, sous nos seings privés. sein Handschreiben, seinem gewöhnlichen Federzug nach dem Namen unterschreiben, parafer, parapher, mettre son pa aphe. einen Wechsel unterschreiben und dafür cauiren, avaleer une lettre de change. Ich Unterschreiber befenne, je sousigné confesse etc.

Unterschreiber, f. m. (im Gegenah des Ober-schreibers) sousclerc. berm Kardinalscollégie, clerc national.

Unterschrift, f. f. signature, souscription. Unterschrift einer Gerichts- oder sonst annehmlichen Person, signature authentique. einer Privatperson, signature privée. eigenhändig, seing, nom, inscription. Unterschrift seines Handzeichens, parafe, seiner eigenen Hand, caractere. Unterschrift des Prinzen von Wallisiedie, iedien, eines Senatorsministers, contreseing.

Unterschüren, v. a. (der Ton auf der ersten Syllabe) ich schüre unter, habe untergeschürt, unterzuschüren, i) Feuer unterschüren, attiser le feu. 2) im Hüttenbau, die Erze in den Kochkästen stürzen, damit sie geplatzt werden, verler le minerai dans la caisse du bocard.

Unterschüber, f. m. (im Hüttenbau) derjenige Arbeiter, der die Erze unterschürt, verleur. Unterschürgeld, f. n. das Geld, welches der Unterschüber von einer jeden Fuhre Erz bekommt, droit du verleur.

Unterstampel, f. m. der erste Stämpel unter den dreien in einem Kochtroge, premier do-card. **Unterschuh**, f. m. ein Fehler bey den Webern, lardore. **Unterschweif**, f. m. Jan der Weberlade, somier.

Unterschwelle, f. f. seuil. einer Thür, g. pas. **Untersecretarius**, f. m. sous-Secrétaire. **Untersegel**, f. n. paquetie, baffe voile. **Untersegler**, f. m. (beym fineburg. Salzwerke) ist eben soviel als in Halle Unterborrmüller, sous-fontainer. **Untersetzen**, f. Versetzen. **Untersetzen**, v. a.

1) der Ton auf der vorletzen Syllabe: ich setze unter, habe untergesetzt, unterzusetzen, metre dessous. unterschulen, écranssonner, érayer, appuyer. Pfister untersetzen, chevaler.

2) der Ton auf der ersten Syllabe: ich untersetze, habe untersetz, zu untersetzen, mit andern Dingen vermengen, entremeler. **Unterleit**, adj. dicke und stark vom Leibe, corpulent, - e. kurz und dick, trapu, ramassé, rentassé. klein von Statur, baslet. er ist es was unterleit, il est un peu trapu, baslet, unterscheter Leib, corps ramassé. dict, vollblütig,

blutig, völlig, (von Menschen) replet, - erre.
ir. von Menschen und Pferden, klein, kurz und
dick, rugos, - ree.

Untersichter, f. m. (in großen Bäckereien) der
das in den Rüthen nur geschrötere Mehl beu-
teilt muss, blauer.

Untersiegeln, v. a. (der Ton auf der vorlebten
Sylbe) ich unterstiegle, habe unterstieglert,
zu unterstiegeln, appeler son cachet au del-
lous de - ir, sceller.

Untersinken, v. r. (der Ton auf der vorlebten
Sylbe) ich sunke unter, bin untergesunken,
unterzusinken, unter das Wasser sinken, cou-
ler à fond, se noyer.

Untersiphschaft, f. f. cognation en ligne de-
scendance.

Untersitz, f. m. siège inférieur.

Unterspannen, v. a. (der Ton auf der ersten
Sylbe) ich spanne unter, untergespannt,
unterzuspannen, étendre sous qch.

Unterspielmester, f. m. (in Klöstern) sous-
rélecteur, Unterpielmester, ious-reélecto-
riés.

Unterspreiten, v. a. étendre dessous, par des-
sous.

Unterspreizer, v. a. f. Untersücher.

Unterspringen, v. n. (bey den Jagern) f. Un-
terlaufen.

Untersprung, f. m. (bey den Webern) le pas
d'endos, le pas de derrière. Fäden des Un-
tersprungs, fils de derrière.

Unterst., der Superlativs von Unter, le plus
bas, das Unterste, le fond.

Unterstadt, f. f. ville basse.
Unterstallig, aif. qu'on met à fond de cale.
unterstallige Waaren, marchandises logées à
fond de cale.

Unterstallmeister, f. m. sous-écuyer.

Untersammen, v. a. appuyer, auf Schiffen,
accorder, accouter, f. Gruben, Unterstützen.

Untersämpel, f. m. (bey den Nahrern) en-
clume.

Unterstecken, v. a. der Ton auf der ersten Syl-
be, 1) von unter sub: unter ein andres Ding
steken, mettre -, fourrer dessous. 2) sous
unter inter: unter andere Dinge steken und
gleichsam damit vermengen, incorporer. ein
Regiment einzuziehen und die Gemeinen unter-
steken, reformer un régiment et incorporer
les simples soldats dans les autres troupes.
man hat diese zwei Compagnies untergesteckt,
on a fait une incorporation de ces deux com-
pagnies. die Karten unterstecken, nach sei-
nem Vortheile legen, faire un pâc, faire des
pâts.

Unterstecken, f. n. Untersteckung, f. f. incor-
poration. ir. réforme.

Unterstecker, f. m. (beim halßischen Salzwerke)
der das Holz unter die Pfannen stect und an-
künd, chaufteur.

Untersteher,
1) v. n. der Ton auf der ersten Sylbe: ich
stehe unter, bin untergestanden, unterzu-
stehen, unter ein Obdach stehen oder treuen,
être à l'abri, se mettre à l'abri.

2) v. r. der Ton auf der vorlebten Sylbe:
ich unterstehe mich, habe mich unterstan-
den, sich zu unterstehen, sich unterwinden,
unterfangen; dursen, oier. sich viel unter-
sehen, oier beaucou. ich unterstehe, erfuhrte
mich, euch al sagen, l'ole vous dire. thy un-
terstehest euch, mit solches zu sagen, vous olez
me dire cela. ich untersohne mich nicht, es
euch zu sagen, je n'ole (pas) vous le dire. et
hat sich unterstanden, mich in Gefahr zu brin-
gen, il n'a, ole metre en péril. sich die Frey-
heit nehmen, so frey seyn, die Dreistigkeit,

Fähigkeit, Verwegheit haben, prendre la
hardiesse, avoir la hardiesse, l'avade, la té-
merie. ich habe mich unterstanden, dieses zu
fordern, j'ai pris la hardiesse de demander ce-
la. ich unterstehe mich zu sagen, l'avance de
dire, unternehmen, entreprendre. sich allzu-
gross Freyheit herausnehmen, se licencier,
sich gar zuviel herausnehmen, unterfangen,
s'émanciper.

Untersteiger, f. m. (auf Bergwerken) breidiger

Bergmann, welcher nebst dem ordentlichen Stei-
ger auf das Beste der Gewerke, und absonder-
lich auf die Gezimber des Bergwerks Achtung
hat, tous-commis à l'inspection des travailleurs.

Untersteiger, f. f. la dernière place, is. le bas
bœuf in Bapen, pointe.

Unterstellen, v. a. (der Ton auf der ersten Syl-
be) ich stelle unter, untergefellt, unterzu-
stellen, mettre, fourrer, pouster dessous. is.

f. Unterstühlen, Unterschieden.

Untersteuergericht, f. m. Untersteuerkammer,
f. f. (in Frankreich) bureau d'élection.

Untersteuermann, f. m. der zwenz Steuermann

dem Raang nach, pilote en second.

Unterstöhren, v. a. Feuer unter die Salzfan-
nen schüren, artifer.

Unterstellen, v. a. f. Unterstecken.

Unterstreichen, v. a. (der Ton auf der vorleb-
ten Sylbe) ich unterstreichre, habe unter-
streichen, zu unterstreichen, rayer, mit ei-
ner Linie bemalen, marquer d'une ligne, g'u-
ne raie, c'un peu trait. eine Schrift can-
cellieren, barrer. bey den Buchdruckern, mit
Linien unterziehen, sous-ligner. unterstreichen,
oder am Rande mit gewissen Zeichen be-
merken, bâconner.

Unterstreichen, f. f. barre; action d'sousigner.

Unterstreuen, v. a. (der Ton auf der ersten Syl-
be) ich streue unter, habe untergestreuet,
zu unterstreuen, étendre sous qn oder sous
qch. den Pferden, faire la lièvre.

Unterstrich, f. m. w. das Comma, virgule.

Unterstrumpf, f. m. Unterziehstrumpf, chausser-
te, chaussette à émeré.

Unterstuhl, f. m. Art Haspel bry dem hallischen
Salzbrunnen, treuil.

Unterstüze, f. f. appui, soutien, étagon, étray,
f. Stütze.

Unterstützen, v. a.

1) der Ton auf der ersten Sylbe: ich stütze
unter, habe untergestützt, unterzustützen,
als eine Stütze unter ein Ding setzen, mettre
dessous, accoter, accorer, archouter, contre-
bourer, f. appuyer, soutenir, w. affermir,
erleichtern, décharger, soulever, cinen Bal-
len unterzuhören, décharger une portue. ein
Gebäude unterstützen, étrayer un bâtiment.
ein Haus mit Bogen oder Pfeilern unterstützen,

2) der Ton auf der vorlebten Sylbe: ich
unterstürze, habe unterstürzt, zu unterstützen,
ein Ding durch eine untergeschätzte Stütze vor
dem Fall bewahren, étrayer, étagonner, appu-
yer, accoter, accorer, archouter, contre-
bourer, f. appuyer, soutenir, w. affermir,
erleichtern, décharger, soulever, cinen Bal-
len unterzuhören, décharger une portue. ein
Gebäude unterstützen, étrayer un bâtiment.
ein Haus mit Bogen oder Pfeilern unterstützen,

3) Hülle leisten, j'mandes Absicht befredern,
aider, appuyer, supporter. j'mandes Absicht
unterstützen, bejörden, seconder les vues
de qn. einen une siûche / ihm forschlen,
porter, supporter, pouster, épauler qn; le
porter pour qn; prêter l'épaule à qn. eines
Ansuchen, appuyer les demandes de qn. seine
Bündesgenossen, appuyer, soutenir ses alliés.
die Infanterie, die den Angriff und wurde von
der Reiterei unterstützt, l'Infanterie commença
l'attaque et fut soutenue de la Cavalerie.

Unterstützung, f. f. 1) die Handlung des Un-
terstützens, étayement, étagonnement, u-
chevalement. 2) f. Hilfe, aide, secours,
Hausstand, assistance, protection, défense, ap-
port.

Untersuchen, v. a. (der Ton auf der vorlebten
Sylbe) ich untersuche, habe untersucht, zu
untersuchen, die Art und Weise eines Dinges
zu erforschen suchen, examiner. eine Sache
wohl, examiner bien une chose. alles, exa-
miner tout.

genau untersuchen, discuter. f. épucher, ap-
proondir. eine Frage, discuter, approfon-
dir une question. eine Sache, Schrift, épucher
une affaire, un écrit. eine geheime Sache,
alles durchsuchen, durchwühlen, fürerer. ge-
nau untersuchen, anatomiser. wir untersuchen
alles genau, was nicht von ihm ist, nous ana-
tomisons tout ce qui n'est pas de lui.

forschen, rechercher, sonder. die Unter-
schleife untersuchen, rechercher les malverfa-
tions. remarques alc. Étudier untersuchen, re-
chercher les vieux péchés de qn. etwas un-
tersuchen. Unterrie davon einziehen, prendre
connoissance de qch. fragen, demander. mit
Glied darauf sinnen, f. eines Sinn zu erfors-
chen suchen, étudier. f. überlegen, balancer,
mettre à la balance. nach aller Schrift, pe-
ller, examiner au poids du sanctuaire. auf
das beste, schärfste untersuchen, faire passer
par l'ambuscade. genau untersuchen werden, pa-
ller par l'examene. sein Herz, seu Leben und
Wandel genau wohl untersuchen, faire revue
sur son cœur, de ses actions passées. sich selbst
untersuchen, forschen, se tater. P. viel fñ-
nen eine Sache besser untersuchen, als Einer,
deux yeux valent mieux qu'un; quatre yeux
voient plus que deux.

gerichtlich untersuchen, informer, faire per-
quisition, ein Verbrechen, informer d'un cri-
me, faire perquisition d'un crime. die Unter-
schleife, faire perquisition des malverfa-
tions. eine genaue, feste Untersuchung anstellen,
faire une perquisition exacte.

Untersuchen, f. n. Untersuchung, f. f. Prüfung,
examen, (examination.) einer Schrift, Leh-
re, examen d'un ouvrage, d'une doctrine.

genaue Untersuchung, Unterfuch- und Verkauf-
ung der Güter eines Schuldners, discussion.

f. genaue Untersuchung, épuchement, appro-
fondissement, revue. it. anatomie, analyse.
Nachforschung, enquête. Forschung, Nach-
suchung, Hausnachung, Untersuchung, rech-
erreche. Untersuchung der Wahrheit, rech-
erreche de la vérité. Prüfung seincself, examen,
recherche de soi-même. Untersuchung einer
Sache, critique; genaue, disquisition. Unter-
suchung einer Rechnung, revision, correction.
es wird keine Untersuchung wider ihn angestellen
werden, il ne sera recherché d'aucune chose.
f. Bemühung, Geiß, erude. Untersuchung
Nachforschung, gerichtliche information, per-
quisition d'un crime. ir. inquisition, gericht-
liche Besichtigung, visite, visitation. noch-
matische, comme visite, accession. pointliche
Untersuchung, pourlu criminelle. eine ge-
richtliche Untersuchung anstellen, informer, al-
ler aux informations. in einer peinlichen En-
de eine besondere Untersuchung wider Einen der
Mitschuldigen aufz. illn, particularier une af-
faire. Untersuchung eines Gebrauchs durch
Abhörung vieler Zeugen, enquêtes par témoins.
Spanisch, durch welchen eine Untersuchung
des Urtheils verordnet wird, avant faire droit,
gerichtliche Untersuchung und Beglaubigung,
verification. Untersuchung der inventirten
Güte,

Güte, recoulement. Untersuchung, Besichtigung der Waaren, recensement. Untersuchung der Umstände, des Handels, (ben den Kaufleuten) reconnaissance.

Untersuchungsschrift, disquisition, dissertation.

Untersucher, *s. m.* qui examine, *it.* examinateur, rechercheur, épingleur. Untersucher einer Rechnung, reviseur, correcteur. Der etwas zu untersuchen bestellt ist, und Gewalt hat, Untersuchungen anzustellen, enquêteur. *it.* vérificateur.

Untersucher, *adj.* examiné, recherche, agité, *f.* schledt untersucht, passé au gros las.

Untersatdecker, *s. m.* in Klöster, sous-refectorie.

Untertasse, *f. f.* soucoupe.

Untertasten, *s. pl.* die schwarzen, an Orgeln, Clavieren, touches inférieures.

Untertauchen, *v. a.* plonger dans l'eau, submerger, in den Grund versenken, enfoncer, wieder untertauchen, replonger, renfoncer. *v. n.* s'enfoncer, enfoncer, le plongeon dans l'eau. *it.* allez au fond. *it.* faire le plongeon im Schwimmen sich untertauchen, nager sous l'eau.

Untertauchen, *s. n.* der Taufunge in der ersten Kirche, immersion.

Unterthan, *s. m.* eine Person, welche einem Grunbherrn unterworfen ist, sujet, *f.* sujette, crue, austribische Unterthanen, sujet fidèles, mutins, leibigen Unterthan, homme de corps, den der Herr befreit, wenn er ohne Kinder stirbt, mortuailler, mortaillable. *P.* wie der Herr, *so* die Unterthanen, tel maître, tel valet, les habitans d'une province suivent l'exemple de leur Prince.

Unterthan, sous-manant, eines Reichs, geborner, oder der sich aus einem andern Lande darinne niedergelassen, régnicole. Unterthan, der seinem Herrn Dienste schuldig ist, hantier, Unterthan, *adj.* der höchsten Gewalt eines andern unterworfen, sujet, soumis, assujetti, dem und dem Fürsten unterthan sein, être sujet, être sous l'obéissance d'un tel Prince, einem unterthan werden, être réduit sous la puissance de qu, unterthan machen, soumettre, assujettir, subjuguer, astervir.

Unterthänig, *adj.* 1) mit Leidenschaft und Freudenreichen dem Gründherren verbunden, sujet, *f.* sujette, corvéeable. unterthänig Bauern, manans corvéeables. 2) der höchsten Obrigkeit unterworfen, sujet, assujetti, unterthänig machen, assujettir qu, subjuguer, astervir. unterthänig sein, obéir, 3) als ein gewöhnlicher gesellschaftlicher Ausdruck gegen vornehme Personen, obéissant, humble, unterthänig, très-humble, très-obéissant, *adv.* très-humblement.

Unterthänigkeit, *s. f.* 1) Unterthänigkeit gegen den Gründherren, sujétion, dépendance, servitude, *it.* hommage. 2) als ein Ausdruck der gesellschaftlichen Ehrengerechtigkeit gegen sehr vornehme, soumission, obéissance. in Unterthänigkeit bitten, prier avec soumission, très-humblement.

Unterthäniglich, *adj.* *w.* très-humblement. Untertheil, *s. m. u. n.* das niedrige und Untertheil einer Sache, le bas. das Unterste; Untertheil, le dessous, des uncres, niedere Theil, la partie inférieure. Untertheil am Schiffe, cul, cu, proue. das unterste am Berge, Mauer, Tisch, Stuhl, pied.

Untertheilen, *v. a. w.* etwas getheiltes wieder eintheilen, eine Untertheilung machen, subdiviser.

Unterthür, *s. f. w.* porte d'enbas.

Untertreten,

1) der Ton auf der ersten Sylle: ich trete unter, untergetreten, unterzutreten, *v. n.* unter etwas treten, in Schuh treten, se mettre à Pied, se taudir, se mettre à couvert de la pluie, *v. a.* etwas in die Tiefe, ins Wasser treten, enfoncer avec les pieds.

2) der Ton auf der vorletzten Sylle: ich untertrete, habe untertretten, zu untertretten, unter die Füße treten, touler aux pieds, f. unterdrücken, opprimer, supplanter.

Untertreter, *s. m.* (von Jacob) supplanteur. Untertruchess, *s. m.* tous-écuyer tranchant.

Untertunten, *v. a.* *s.* Untertauhen.

Untertuschen, *s. f.* Vertuhen.

Untertuschen, *v. a. w.* (schweizerisch) *f.* Unterpfügen.

Unterwasall, *s. m.* arrière-vassal, vassieur.

Unterwerdeck, *s. n.* auf Schiffen, franc-tillac.

Unterwerfalter, *s. m.* commis du grenier, commis au magasin de bled; contrôleur des grains. des Tischzeuges in Klöstern, sous-rectorier.

Unterwerfester, Untervicarius, *s. m.* sous-vicaire, dessen Amt, sous-vicarie, pâblicher.

Unterwerfester, Statthalter, vice-légat, dessen Amt, Würde, vice-légation.

Unterwitzthum, *s. m.* sous-vicomte.

Untervoigt, *s. m.* sous-bailli, über geistliche Güter, sous-avoué, *f.* Unteradmirat.

Untervoigt, Aufseher über die Arbeitsteile, officier qui conduit les travailleurs, les corvées.

Unterwurmund, *s. m.* ruteur onéraire, grosser Herren Kinder haben zwey Wormänder, einen Ober und einen Unterwurmund, les enfants des grands ont deux tuteurs, l'un honoraire et l'autre onéraire.

Unterwachsen, *adj.* entrelardé. unter-durchwachsenes Steich, de la viande entrelardée.

mit wildem Fleische unterwachsende Wunde, playe ou il y a des chairs mortes.

Unterwagen, *s. m.* train de carrois, de chariot.

Unterwald, *s. m.* le bois inférieur.

Unterwall, *s. m.* der niedrig Wall zur Vertheidigung des Grabens und bedeckten Weges, faule-brac, batte enceinte.

Unterwallgang, *s. m.* zwischen dem Wall und der Mauer, chemin de ronde.

Unterwärts, *adv.* nach unten hin, en bas, vers la terre, mit den Kanonen unterwärts schielen, plonger, tirer de *u* par plongee, unterwärts gerichtete Kanone, canon qui plonge.

Unterweges, Unterwegen, *adv.* 1) auf dem Wege, während des Weges, en chemin, chemin faitant, en chemin faitant, sur le chemin, intemps, *senn*, être en chemin. den andern

Tag trat ich unterwegens meinen Bruder an, le lendemain n'étant remis en route je rencontrai mon frère. wir sind acht Tage unterwegs gewesen, nous avons été huit jours en marche. 2) unterweges laffen, unterlassen, laisser, abandonner, quitor, ne pas faire une chose, se désister de.

Unterweilen, *adv.* bisweilen, zuweilen, quelque fois, par intervalles, *g. par fois.* von einer Zeit zur andern, de fois à autre, de temps en temps.

Unterweisen, *v. a.* unterrichten, enseigner, instruire. Lehrlinge geben, donner des préceptes.

Unterweiser, *s. m. w.* qui instruit, enseigne, instruteur, précepteur, maître, *f.* Lehrer.

Unterweisung, *s. f.* Unterricht, Auführung, instruction. Lehre, (meist in moralischen Sachen) enseignement. Lehre, Regel, Gebot, précepte. *f.* Unterricht, einem die erste Unterweisung geben, commencer qu.

Unterweisungsmethode, méthode d'instruction, d'enseigner.

Unterwell, *f. f.* der unter der Erde befindliche Zusammenhang der Dinge, monde souterrain, der Aufenthaltsort der Verstorbenen nach dem Tod, (in Beziehung auf die Fabelsche) champs éliseens.

Unterwerfen, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylle) ich unterwerfe, habe unterworfen, zu unterwerfen, vor feind oder eines andern Gewalt abhängig machen, assujettir, vaincre, subjuguer, soumettre, astervir. sich einen, ein Volk, ein Provinz unterwerfen, unterwerfen, sich machen, s'assujettir qu, un peuple, une province. sich unterwerfen, se soumettre, s'assujettir, s'astervir. sich erniedrigen, diminuer, s'abaisser, s'humilier. f. bailler la tête, sich einem unterwerfen, se donner, se soumettre à qu; lui obéir, lui être obéissant. sich den Gesetzen, s'assujettir, se soumettre aux loix; subir les loix. sich unterwerfen, ein folglos Volk zu regieren, s'assujettir à gouverner un peuple docile. sich einer Meinung, einem Willen unterwerfen, acquiescer.

Unterwerfung, *f.* assujettement, astervissement, soumission, sujétion, humilité, obéissance, f. souplese. f. Unterthänigkeit. f. grosse Unterwerfung; zwang, captivité, *it.* servitude, v. servage, völlig Unterwerfung unter eines andern Willen und Gewalt, résignation, völlig in den Willen Gottes, acquiescement à la volonté de Dieu.

Unterwinden, sich, *f.* Unterstehen. Unterwinkel, *s. m.* (am Wapenstiel) pointe, der rechte, der linke, canton dextre, sénestre de la pointe. Unterwirken, *v. a.* entrelasser, broder. Unterworen, *adj.* soumis, assujetti, réduit, unterthänig, sujet, obéissant, unterworfen sein, être sujet, exposé, *it.* einem, etwas unterworfen sein, unter einem, unter etwas stehen, dépendre de qu, de qch. *it.* être, vivre dans la dépendance de qu. es ist in der Welt immer ein Mensch dem andern unterworfen, il y a une subordination entre les hommes, qui les fait dépendre les uns des autres. dem Glück unterworfen sein, dépendre de la fortune. Leben, so einem andern unterworfen ist, siest dépendant. jemanden unterworfen sein, obéir à qu; recevoir la loi de qu; être en la puissance de qu; être la proie de qu; en proie à qu. dem Tadel unterworfen sein, mériter des reproches. der Schatzung, être contribuable. diejenigen, welche diesen Zu-fallen, Krankheiten unterworfen sind, ceux qui sont exposés à ces accidents, à ces maladies. Unterwuchs, *s. m.* (im Forstwesen) Gebüsch, bois taillis.

Unterwühlen, *v. a.* (der Ton auf der vorletzten Sylle) foulir dessous, creuser, miner.

Unterwühlung, *f. f.* foulie.

Unterwurf, *s. m.* (bei den Jägern) der untere Kinnladen eines wilden Schweins, mâchoire inférieure.

Unterwüfig, *adj.* *f.* Unterthan, Unterthan, *it.* si unter einem andern steht und davon dependet, subordonné, - ée. so von etwas oder jemand abhängt, darunter steht, unter ein Leben gehet, dépendant, - e, de qch, de qu. unterwüfig machen, assujettir, s'assujettir, subjuguer, obéir, astervir.

Unterwüfigkeit, *f. f.* sujétion, soumission, obéissance, dépendance, *it.* subordination.

Unterwüfigkeit, *gross* Unterwerfung, captivite.

Unterzahn, *s. m.* dent inférieure.
Unterzänen, *v. a.* entourer, environner d'une haine.
Unterzeche, *s. f. a. s.* Vesperbrot.
Unterzeichnen, *v. a.* unterschreiben, sousigner, signer, *it.* contreigner.
Unterzeichnung, *s. f.* signature, seing, *it.* soucription.
Unterziehen, *v. a.*
 1) der Ton auf der ersten Silbe: ich ziehe unter, habe untergezogen, unterzuziehen, die Pferde unterziehen, mettre les chevaux à couvert, une Schelle unterziehen, mettre un feul à etc. eine Weste unterziehen, mettre une veste.
 2) der Ton auf der vorletzten Silbe: ich unterziehe, unterzogen, zu unterziehen,
 1) unter etwas ziehen, passer par dessous.
 2) s' sich einer Sache unterziehen, se charger de, entreprendre qch à faire.
Unterziehstumpf, *s. m.* chaussette. *pl.* des chaussettes.

Unterziehung, *s. f.* entreprise, tâche. *it. s.* Unterzug.
Unterzimmer, *s. n.* chambre de plein pied.
Unterzug, *s. m.* 1) die Handlung des Unterziehens, action de mettre dessous. 2) Stütze, éançon. Untersüge, (auf Bergwerken) starke Hölzer, die unter die schweren und weiten Rästen in den Gruben untergelegt werden, saillere, poitrail. Minierter Unterzug, zum Schreiben, transparence.

Unterzsch, *s. Undeutsch.*
Unthat, *s. f.* böse That, mauvaise action. Lassier, crime, grosse Unthat, Misshat, Übel, that, sorteit.
Unthätschen, *s. n.* g. Fehler, Gebrechen, défaut. es ist nicht ein Unthätschen an dem Stück, la pièce est sans défaut.
Unthätig, *adj.* oisif, désœuvré. *it.* inessicte, inefficacité.

Unthätigkeit, *s. f.* inaction, inessicité, oisiverté.
Untheilbar, *adj.* indivisible. *it.* impartheid, imparitable. untheilbare Theilchen, (in der Philosophie) atomes, monades, corpuscules, les espèces intentionnelles. Lehre davon, monadologie, philosophie corpuculaire. *adv.* in divisiblement.
Untheilbarkeit, *s. f.* indivisibilité.

Untheilhaft, *adj.* qui n'a nulle part, qui ne participe aucunement à -.
Untheilnehmung, *s. f. w.* désintéressément.
Untheologisch, *adj.* qui n'est pas conforme à la théologie.

Unthier, *s. n.* monstre. (in der Sprache der abergläubischen Landleute) loup.
Unthunlich, *adj.* qui n'est pas faisable, insaisible, impraticable, impossible. nicht ratsam, pas expédient, désavantageux.

Unthunlichkeit, *s. f.* impossibilité, désavantage. **Untief**, *adj.* qui n'est pas profond, *it.* bas, untiere Wasser, eau basse. da man durchwaten kan, guéable.

Untief, *s. f.* seichter Ort im Meer, bas-fond,

banc. *it.* sommail, pays somme. seichte See, batures, basses. untiere Hafen, da man nur mit der Fluth einlaufen kan, havre de barre, de marrée. untiere Bilderdint, renforcement, renforcement.

Untödlich, *adj.* so nicht getötet werden kan, qui ne peut être tué. un tödliche Wunde, Krankheit, die nicht zum Tode gereicht, blessure, maladie qui n'est pas mortelle, pas à mort.

Untragbar, *adj.* so man nicht tragen kan, qu'on

ne peut porter. untragbares Kleid, habit qui n'est pas mettable; habit confisqué; un méchant habit. unträglich, (Matth. 23, 4.) un,

exträglich, insupportable. unschickbar, scérite, infuctueux, infertile. **Untragbarkeit**, *s. f.* Untragbarkeit, stérilité. **Unträglich**, *adj.* untraglich, insupportable. **Unrennbar**, *adj.* inféparable, indivisible. **Untreu**, *adj.* infidèle, treulos, falsch, perfide, falsch, faux. *it.* untreu, treulos, (v. am gebräuchlichsten) déloyal, - e. untreu, untreulich, *adv.* infidèlement, perfidement, faustement, déloyalement. untreu handeln, prévariquer, der darin untreu handelt, prévaricateur. **Untreu, Untreue**, *s. f. it.* Treulosigkeit, infidélité. Untreue, Treulosigkeit, Falschheit, perfidie. Falschheit, fausseté, il déloyauté, untreu Handlung, Pflichtvergessenheit, prévarication. Untreue, Falschheit, mauvaise foi; Betrug, imposture, in Umtzerrichtungen, malversation. Verächtere, trahiton. eine Untreue begehen, faire une infidélité, commettre une perfidie, einen zur Untreue zu verfechten suchen, tenir la fidélité de qn. Gesinde, Soldaten ic. zur Untreue verleiten, débaucher. Untreue eines Basallen, felonie, forsairerie, foi menue. P. Untreue schlägt ihren eigenen Herrn, l'homme faux se perd lui-même; le trompeur sera trompé; la tricherie enfin va toujours à son maître; qui mal veut à autrui, mal lui prend à lui-même. **Untreinkbar**, *adj.* qui n'est pas potable. **Untrinkbarkeit**, *s. f.* état ou qualité d'une chose qui n'est pas potable. **Untret**, *s. m. w.* übermäßige Betrübnis, délation. Ermangelung göttlichen Trostes, sécheresse. **Untrübar**, untrüglich, *adj.* den man nicht trösten kan, inconsolable, désole. *it.* désolant. er ist über den Tod seiner Frau ganz untrübar, il n'est pas consolable de la mort de sa femme, das, was ihn ganz untrübar gemacht hat, ce qui le mit au désespoir. *adv.* so, daß man einen nicht trösten kan, inconsolablement. ohne Trost, sans consolation. **Unträglichkeit**, *s. f.* inaction, inessicité, oisiverté. **Untrüglich**, *adj.* unschlagbar, infaillible. *it.* indéfendible. das Wort Gottes ist untrüglich, la parole de Dieu est infaillible, gewiß, certain, - e. si nicht betrügen kan, qui ne peut tromper. ein untrügliches Mittel, un remède souverain. *adv.* infailliblement, certainement. **Untrüglich**, *adj.* invincible. **Unträchtig**, *adj.* die gehörigen Eigenschaften nicht habend, infamant, - e; incapable, inabilite, malhabile, zu allem Gütern unträchtig, incapable de tout bien. er ist unträchtig, sein Ant zu verrichten, il est incapable de faire la charge, so zu einer Sache nicht geschickt, qui n'est pas propre à une chose. *w.* malpropre, verwerplich, reprochable, ein unträchtiger Zeuge, un rémon reprochable. unträchtig, einer Zeugen abzugeben, infallible. unträchtig zum Priesteramt, (nach den kanonischen Rechten) irregulier. **Unträchtig**, *adv.* (unzulänglich, insuffisamment) unfähiger Weise, incapableness, ungeschickter Weise, ineptem, vergleichbarer Weise, inutillement. *w.* inhabilement. unträchtig machen, rendre incapable. *f.* astoupir, flétrir, hébeter. **Unträchtigkeit**, *s. f.* insuffisance, incapacité, inabilité, malhabilité, futilité, irrégularité. **Untugend**, *s. f. 1)* eine vorliebliche wider das Gesetz streitende Handlung, vice, iniquité, prevarication, péché, crime, offense de Dieu. eure Untugenden scheiden euch und euren Gott von einander, ce sont vos iniquités qui ont fait separation entre vous et votre Dieu. 2) üble Gewöhnheit, Fergigkeit, welche dem angenommenen Begriffe der Vollkommenheit oder auch der Tauglichkeit zu einer gewissen Absicht widerspricht, vice, défaur, imperfection, manque, mauvaise habitude, mit einer Untugend behaftet seyn, avoir un vice, être sujet à un défaur. dieses Pferd hat keine Untugenden, ce cheval n'a point de vices. *s. Lafet.* P. Jugend hat Untugend, la jeunesse est une yvrelle continuelle. **Untugendhaft**, untugendlich, *adj.* vicieux, criminel, méchant, *s. Lossterhaft.* unhöflich, unerbär, malhonniée. **Unturbirt**, *adj.* g. tranquille, qui n'est pas trouble. **Unz**, *s. Unze.*

U u

Überführ, *adj.* *f.* Überzeugt.
Überlästlich, *adj.* si un niemanden kan überlassen werden, incæsible, intraduisible.
Überlegt, *adj.* überlegt, précipité, sans réflexion, sans considération. *it.* irréfléchi, unbedachtam, inconsideré. unüberlegte Bitten, demandes inconsiderées, unerwogen, unüberlegt, indélibéré.
Überlegt, *adv.* inconsiderément, précipitamment. unüberlegt reden, urtheilen, f. räsonner pantoufle; räsonner juste et querre comme une flûte. unüberlegt handeln, agir à l'éourdire.
Überredet, *adj.* w. qui n'est pas calculé, unüberredbar, unübersehbar, unübersehlich, *adj.* à perte de vue.
Überschrieben, *adj.* ohne Aufschrift, sans dessus, sans adresse, sans tire, *it.* sans étiquette.
Überseglich, unübersehbar, *adj.* *w.* qu'on ne peut traduire. *it.* intraduisible.
Übersezt, *adj.* qui n'est pas traduit. unübersezt Haus, maison qui n'a qu'un étage.
Übersteiglich, *adj.* als ein Berg, inaccessible, unüberwindlich, (von Hindernissen, Schwierigkeiten, Begierden,) insurmontable. *f.* Überwindlich.
Überstreflich, *adj.* *w.* qu'on ne peut surpasser. *f.* Übertreffen.
Überwindlich, *adj.* *e.* (von Personen) invincible, der unüberwindliche Ulisses, l'invincible Ulysse, ein unüberwindliches Volk, un peuple invincible, einen unüberwindlich machen, rendre qn invincible. (unüberwindliche Schwierigkeit, difficulte invincible.) (von Städten ic.) imprenable. *it.* *w.* so nicht erobern werden kan, inexpugnable, unüberwindliche Beſtung, Schloß, fortresse, château imprenable, die Leutschaft dieser Frau ist unüberwindlich, la châtelé de cette femme est un fort inexpugnable. (von Sachen, e. von Hindernissen, Schwierigkeiten, Begierden,) insurmontable. *f.* Überseglich, unüberwindlicher Weise, *adv.* invincible.
Überwunden, *adj.* qui n'est pas vaincu, *w.* vaincu.
Überzeugt, unüberführt, unüberreden, *adj.* sans être -, qui n'est pas convaincu.
Ünölich, *adj.* nicht gebräuchlich, inutile, - ée.
Ünumendbar, *adj.* indeclinable.
Ünumfangen, *adj.* libre, désintéressé, qui n'est pas prévenu, - pas préoccupé.
Ünunganglich, *adj.* 1) *w.* abgeneigt, Umgang mit andern zu plagen, qui n'est pas convertable, - pas sociable; misanthrope, qui ne voit personne, solitaire. 2) unvermeidlich, inévitabile, indispensabile, nécessaire, immuable.
 §§ §§ §§

quable. die unumgängliche Nothwendigkeit, la nécessité inévitable, l'absolue nécessité. aus unumgänglicher Nothwendigkeit, de nécessité nécessaire. unumgänglich nothwendig seyn, être d'une nécessité indispensable, absolu.

adv. inévitableness, indispensablement, absolument, nécessairement. es ist unumgänglich nothwendig, c'est un faire le faut.

Unumgänglichkeit, f. f. nécessité.

Unumgekehrt, unumgewandt, adj. qui n'est pas tournée.

Unumgränzet, adj. sans bornes, sans limites, qui n'est pas borné, illimité.

Unumföhlich, adj. (in der Logik) unumkehrlicher Satz, proposition convertible.

Unumschränzt, adj. und adv. illimité, - e, sans bornes, sans limites. unumschränkte Herrschaft habend, souverain, - e, absolu. unumschränkte Herrschaft, empire absolu et sans bornes, empire souverain.

Unumschränktheit, f. f. w. souveraineté, puissance souveraine, - absolue.

Unumstöcklich, adj. irrefutable, ferme, certain, unverbrüchlich, inviolable, irrévocabile.

Unumstöcklichkeit, f. f. irrefutabilité, irrévocabilité.

Ununterbrochen, adj. und adv. sans discontinuer, d'arrache pied, ununterbrochen zusammenhangend, continu, continual. adv. continuellement, continument.

Ununterbrochenheit, f. f. continuité, das Gesetz der Ununterbrochenheit, loi de continuité.

Unterschieden, adj. indistinct, qui n'est pas distingué, it. confus. adv. pèle-mêle, indistinctement, confusément.

Untersucht, adj. und adv. qui n'est pas examiné, - approfondi.

Ununterwürfig, adj. und adv. qui n'est pas sujet, - affliger.

Ununterwürfigkeit, f. f. indépendance, eines Lehens, alodialité.

Uvv

Unverachtet, unverächtlich, adj. sans mépriser, sans être méprisé.

Unveraltert, adj. qui n'est pas vieilli.

Unveraltert, adj. qui n'est pas vieux. it. qui n'est pas usé.

Unveränderlich, adj. invariable. it. beständig, immuable. it. constant. so sich nicht verändert, qui ne change point. it. unveränderlich, inalterable, permanent, constant, incorruptible. it. fixe, irreversible, invertible. adv. invariablement, immuablement, incomutablement.

Unveränderlichkeit, f. f. immutabilité, w. invariabilite. it. incorrupsibilité, incommutabilité.

Unverändert, adj. und adv. sans changer, sans être changé, sans alteration, inalterable, den gegenwärtigen Zustand des Sachen unverändert lassen, ne changer rien à l'état présent des affairs. unverändert bleiben, ne souffrir point de changement. - d'altération.

Unverantwortlich, adj. so nicht kan entschuldigt werden, inexcusable. it. moins excusable. Fehler, faute inexcusable. so keine Vergbung verdient, w. impardonnable. ungerecht, injuste. so man nicht rechtferigen kan, nicht zu rechtferigen ist, qu'o va ne peut justifier, qui ne peut être justifié, intoutenant. adv. injustement.

Unverantwortlichkeit, f. f. qualité d'une chose qui n'est pas excusable.

Unverantwortung, f. f. w. injustice.

Unverarbeitet, adj. qui n'est pas obel qui n'a pas été employé. it. non ouvré. unverarbeitete, rohe Baumwolle, corou en bourse. unverarbeitete Elefantenzähne, mordl. s. Ungearbeitet.

Unverarmt, adj. w. qui n'est pas réduit à la pauvreté.

Unveräußerlich, adj. inalienable. die Kirchengüter, die königlichen Kammergäste sind unveräußerlich; les domaines de l'église, du Roi sont inaliénables.

Unverbürglich, adj. qu'on ne peut cacher.

Unverbeschertlich, adj. unabschätzlich, irremediable, irreparable. ein Fehler, se nicht mehr zu verbessern, une faute irreparable, irremédiable. der sich nicht bessern will, incorrigible. so nicht verbessert werden kan, qui ne peut être corrigé, qui n'est pas corrigible. ohne Fehler, sans défaut. wegen nichts zu bessern, où il n'y a rien à corriger. à refaire, vorestellisch, excellent, vollkommen, parfait, accompli. das ist unverbeschertlich, il n'y a rien à refaire. ein unverbeschertliches Werk, ouvrage dans la dernière correction. adv. irremediablement, incorrigiblement. it. sans défaut, exzellentement, parfaitement. it. correcrément.

Unverbesserlich, adj. w. sans être - , qui n'est pas de perfection d'une chose.

Unverbessert, adj. qui n'est pas corrigé, - pas reparé, - pas raccommodé.

Unverbindlich, adj. so nicht verbindlich, 1) un-

dantbar, unhöflich, désobligeant, incivil, malhonorable.

Unterschieden, adj. indistinct, qui n'est pas distingué, it. confus. adv. pèle-mêle, indistinctement, confusément.

Untersucht, adj. und adv. qui n'est pas examiné, - approfondi.

Ununterwürfig, adj. und adv. qui n'est pas sujet, - affliger.

Ununterwürfigkeit, f. f. indépendance, eines Lehens, alodialité.

re garder inviolablement les loix. sein Wort unverbrüchlich halten, garder religieusement sa parole. f. être esclave de sa parole.

Unverbrüchlichkeit, f. f. inviolability. Riedlichkeit, Richtigkeit in Haltung, der Versprechen, religion.

Unverbunden, adj. und adv. frey, libre, sans engagement, so nicht verpflichtet, qui n'est pas obligé. f. Ungebunden, von einer Wunde, die nicht verbunden ist, qui n'est pas panseé, à laquelle on n'a pas changé l'appareil.

Unverbürgter, adj. und adv. sans caution, sans assurance.

Unverdächtig, adj. und adv. sens être soupçonné, qui n'est pas suspect. it. glätig, valable, unverdächtiges Zeugnis, témoignage valable, qui n'est pas suspect de fausseté. wegen der Unfehlung unverdächtiger Ort, lieu qui n'est pas suspect d'intention. f. Mündig.

Unverdächtigkeit, f. f. exemption de suspicion.

Unverdammlich, adj. qui n'est pas damnable, - pas condamnable, - pas blâmable.

Unverdammlichkeit, f. f. qualité d'une chose qui n'est pas condamnée.

Unverdankt, adj. w. g. sans être reconnu, sans reconnaissance. keine Wohlthat unverdankt lassen, n'oublier pas de reconnoître les bienfaits.

Unverdauend, adj. (vom Magen, active) indigeste, schwach, der nicht gut verdauet, qui digère mal.

Unverdauet, adj. sans être -, qui n'est pas digéré. Unverdauich, adj. (passive) schwer zu verdauen, difficile à digérer, de difficile digestion, (concoction.) ungeflecht, roh, unverdauich, crud, schwer, pelant, chargeant. f. unverdauich, hart zu verdauen seyn, être de dure digestion.

Unverdauichkeit, f. f. difficulté à digérer, indigestion, mauvaise digestion, crudité de l'estomac, üble Verdauung des Magens, da nämlich die geschnitten Speisen in einen zur Nahrung untauglichen Saft verkehrt werden, dyspepsie. Krankheit von Unverdauichkeit, da die Speisen unverdauet, und öfters mit heftigen Schmerzen per sedes abgehen, hertiere.

Unverdeckt, adj. aufgedeckt, bloß, offen, dé- couvert, - e. adv. offen, bloß, f. unverhullen, a découvert. unverdeckt spielen, jouer à découvert.

Unverderblich, adj. unverweslich, incorruptible, qui ne se peut corrompre. so nicht verdirbt, qui ne se corrompt, ne se gâté pas. so sich nicht verdaut, inalterable. unvergänglich, imperméable.

Unverderblichkeit, f. f. incorruptibilité, incorruption.

Unverderbt, adj. qui n'est pas corrompu. f. Unverdorben.

Unverdeutsch, adj. qui n'est pas traduit en Allemand.

Unverdienstlich, adj. qui n'est pas méritoire.

Unverdient, adj. qu'on n'a pas mérité, qui n'est pas dû. it. gratuit. adv. gracieurement, unverdiente Sache, chose peu méritée, die von mir so unverdiente Gunst, la faveur que j'ai si peu mérité. unverdienter Weise, sans qu'on l'ait mérité, fais l'avoir mérité. it. sans l'avoir gagné. unverdiente Gnade, gratuité.

Unverdingt, f. Unverdungn.

Unverdorben, adj. sans être -, qui n'est pas corrompu, - pas gâté, - pas ruine, it. entier.

(im dogmatischen Styl) incorrompu.

Unverdrehet, adj. qui n'est pas fausse, - force. unverdrieter Schlüssel, clef qui n'est pas faulice, - forcee.

Unver-

Unverdrenget, unverdrungen, *adj.* qu'on n'a pas déplacé, - délogé.
 Unverdringlich, *adj.* incommutable. *adv.* incommutablement.
 Unverdringlichkeit, *f. f.* (aus dem Bestze) incommurabilité.
 Unverdroffen, *adj.* qui ne se rébute point, qui n'a aucune répugnance. unermüdlich, intarigable. mit einer unverdroffenen Sorgfalt, d'un soin infatigable. arbeitam, munter, geschäftig, aktiv. munter, wachsam, lebhaftig, alerte, mutig, alegré, außeräumt, de bonne humeur. fleißig, alzu, diligenter, hirtig, fleißig, willig, prompt zu allen unverdroffen seyn, être prompt à tout faire.
adv. infatigablement, alégrément, assidument, diligemment, sans se réburer. unverdroffen arbeiten, travailler assidument; être assidu au travail. er ist unverdroffen bei seiner Arbeit, c'est un homme qui ne songe qu'à faire sa besogne.
 Unverdroffenheit, *f. f.* alégresse, activité, assiduité, promptitude, ardeur, *w.* infatigabilité, application infatigable. f. unverdroffener Zelt in der Arbeit, veilles.
 Unverdunkel, *adj.* *w.* qui n'est pas obscurci, - offusqué.
 Unverdungen, *adj.* qui n'est pas commandé. P. unverdungene Arbeit lohnet nicht, on eit mal payé d'un travail, qu'on fait sans ordre.
 Unverehelicht, *adj.* qui n'est pas -, sans être marié. von jungen Gesellen, gargon, von jungem Frauenzimmer, fille, *w.* célibataire Stand, da man unverehelicht lebt, célibat, wer unverehelicht lebt, ist vieler Sorgen und Unruhen überhöht, celui qui vit dans le célibat, est exempt de beaucoup de soucis et d'importunités.
 Unvereidet, *adj.* qui n'est point juré; qui n'a point fait de serment; qui n'est point assuré.
 Unvereinbar, unvereinbarlich, *adj.* so nicht zusammengefüllt werden kan, insociable. *w.* incompatible, irreconciliable, hétérogène. von Metallen, f. von Menschen, inassimilable. mit der Reichsverfassung unvereinbarlich, unconstitutional, unvereinlich, qui ne peut être uni, réconcilié; qui ne se peut unir.
 Unvereinbarlichkeit, *f. f.* insociabilité, incompatibilité.
 Unvereinigt, *adj.* qui n'est pas uni, - pas réconcilié. sie sind immer unvereinigt geblieben, ils ne se sont jamais réconciliés.
 Unversährt, *adj.* tapfer, beharrt, unerschrocken, brave, intrépide, résolu, homme de résolution, fier à bras.
 Unversächt, *adj.* so nicht verschäfkt, qui n'est pas falsifié, sans être falsifié, ohne falsch, aufrichtig, *s.* sans fard. vom Wein, du vin qui n'est pas relâché. so nicht falsch ist, keine Falschheit hat, qui n'est pas faux. aufrichtig, ingénue, naïf. wahhaftig, véritable. naturel, naturel, naturel. wahr, echt, rein, pur, vrai, pur, fin. so die gehörige Güte hat, loyal. unverfälschte Maare, marchandise loyale.
 Unverfälschbar, *adj.* boné, pureté.
 Unversangen, *adj.* qui n'est pas préoccupé, - pas prévenu. *ir.* désintéressé. i. Unbefangen.
 Unverfähiglich, *adj.* und *adv.* qui n'est pas -, sans être préjudiciable, sans préjudice. *ir.* qui n'oblige point.
 Unversault, *adj.* und *adv.* qui n'est pas -, sans être pourri, sans corruption.
 Unverstürtget, *adj.* qui n'est pas -, sans êtreachevé, unvollkommen, imparfait.
 Unverstünkt, *adj.* f. Unverdunkel.
 Unverstucht, *adj.* qu'on n'a pas maudit.

Unverfolget, *adj.* *und* *adv.* sans être persécuté, qui n'est pas persécuté, *ir.* pas pourfuiri. unverfolgt, erloschen, (in Gerichten) désert. unverfolge Appellationen, appel désert; tombé en désertion.
 Unverführbar, *adj.* qu'on ne peut séduire, transporter.
 Unverführbarkeit, *f. f.* qualité de ce qui ne peut être séduit, - trompé.
 Unverfuert, *adj.* und *adv.* sans être trompé oder séduit. *ir.* als Waaren, sans être transporté (ailleurs), qui n'est pas transporté.
 Unvergänglich, *adj.* so nicht vergeht, imperissable, qui n'est pas périssable. so nicht verwelkt, immarcescible. mit die Seelen der Menschen sind unter den irdischen Dingen unvergänglich, il n'y a que l'ame raisonnable, qui ne soit pas corruptible. unverwischlich, incorruptible. *ir.* unsterblich, éwig, immortel. éwig, unmerwährend, éternel, perpétuel. *adv.* incorruptiblement, immortellement, éternellement. Vergänglich.
 Unverganglichkeit, *f. f.* Unverweslichkeit, in-corruption. Erwigkeit, éternité. Unsterblichkeit, immortality. Unaufhörlichkeit, indéfinitibilité.
 Unvergeben, *adj.* so nicht vergeben, qui n'est pas donné, als eine Stelle, ein Dienst, qui n'est pas rempli, qui est encore vacant. diese Stelle ist noch unvergeben, cette place n'est pas remplie, elle est encore vacante. *g.* die's Mäglein ist noch unvergeben, cette fille est encore sans engagement.
 Unvergeblich, *adj.* so nicht kan vergeben werden, irremissible. *ir.* inexcusabile, impardonnable, inexcusable. f. Unvergehlich.
 Unvergeblichheit, *f. f.* irrémisibilité.
 Unvergeltbar, *adj.* qui ne peut avoir de prix; qu'on ne peut récompenser.
 Unvergesell, *adj.* sans compagnie, sans compagnon.
 Unvergessen, *adj.* und *adv.* qui n'est pas oublié; qu'on n'a pas oublié; sans oublier; dont on se souvient, es ist mir unvergessen, je m'en souviens très bien. ihr sey bey mir unvergessen, vous n'êtes pas oublié; je ne vous oublier pas; je songe à vous. es soll ihm unvergessen seyn (drohend) je la lui garde belle ou bonne.
 Unvergleich, *adj.* qu'on ne peut oder ne doit pas oublier, dont on doit le souvenir, qui ne s'oublie pas. etmas in unvergleichlichem Andenken behalten, garder bien le souvenir d'une chose. sein Andenken, seien Namen unvergleich machen, immortalisieren nom; le consacrer à la poitrine.
 Unvergleichlich, *f. f.* qualité qui rend le souvenir d'une chose inégalable.
 Unvergewisst, *adj.* *w.* ungewiss, incertain, schlecht versichert, mal assuré.
 Unvergütet, *adj.* *w.* qui n'est pas empoisonné. f. Vergift.
 Unvergütet, *adj.* qui n'est pas -, sans être grillé; qui n'est pas fermé avec des grilles.
 Unverglaset, *adj.* qui n'est pas vitré.
 Unverglasurt, *adj.* qui n'est pas vernissé, - pas plombé.
 Unvergleichbar, *adj.* so sich nicht vergleichen lässt, incomparable. so sich nicht mit einem verträgt, nicht mit andern Dingen besteht, inconciliable, incompatible, inassimilable. so nicht verglichen, bemeigte, entschieden werden kan, inaccommodable, interminable. so gegen etwas anders nicht geschätzt werden kan, inappreciable, qui n'a point de prix. die Trommen sind mit den Hößen unvergleichbar, les bons sont incomparables, incomparables avec les méchants.
 Unvergleichbarkeit, *f. f.* incomparabilité, *ir.* opposition, contrariété.
 Unvergleichlich, *adj.* ungemein, incomparable, unvergleichlich, excellent, admirable. so seines gleichen nicht hat, nonpareil, - eille, au delius de toute comparaison, sans pareil, sans égal, exquis. dem keiner gleich, sans pair. seines Gleichen nicht haben, être sans pareil, n'avoir pas de pareil. es ist eine unvergleichliche Schönheit, c'est une beauté nonpareille. so unschätzbar, qui n'a point de prix. delius unvergleichlicher Degen, ton admirable épée. sehr schön, très-beau, élégant, charmant.
 adv. incomparableness, admirableness, merveileusement, excellently, à merveille, à ravis. g. à miracle.
 Unvergleichlichkeit, *f. f.* incomparability, excellence, superiority.
 Unvergnügen, *f. n.* Misvergnügen, Verdruss, Unwill, mécontentement. f. Misvergnügen.
 Unvergnüglich, *adj.* so man nicht vergnügen kan, qu'on ne peut contenter. so nicht zu sättigen, unersättlich, insatiable. *adv.* insatiablement.
 Unvergnüglichkeit, *f. f.* Unerlässlichkeit, insatiablet.
 Unvergnugsam, *adj.* so nicht vergnügt werden kan, qui ne peut être contenté. *ir.* unersättlich, insatiable. f. Unvergnüglich.
 Unvergnügt, *adj.* so nicht vergnügt, zufrieden, qui n'est pas content. misvergnügt, mécontent, *w.* malcontent, dégoûté, déplaisant. unvergnügt sein, être mécontent. *ir.* se déplaître, gar unvergnügt in seinem Herzen, *v.* qui a l'ame murinée.
 Unvergoldet, unverguldet, *adj.* qui n'est pas doré, sans être doré.
 Unvergolten, *adj.* sans récompense, *g.* sans revanche. seine Dienste sind ihm unvergolten geblieben, ses services sont demeurés sans récompense; il n'a pas été récompensé de ses services. es bleibt keine Wohlthat, kein gutes Werk unvergolten, un bensair n'est jamais perdu. g. es wird dir nicht unvergolten bleiben, tu ne perdras pas ton salaire, ta récompense. f. Ungerächt.
 Unvergömet, *adj.* so nicht erlaubt, qui n'est pas permis; verboten, défendu. durch Gesetz verboten, illicite. *adv.* illicitement.
 Unvergoren, *adj.* *w.* qui n'a pas fermenté.
 Unvergraben, *adj.* unbegräben, qui n'est pas-, sans être enterré, - inhumé; qu'on n'a pas couvert de terre; qu'on n'a pas mis sous terre.
 Unvergriffen, *adj.* als eine Waare, qui n'est pas vendu. das daraus gelöste Geld ist noch unvergriffen, l'argent n'est pas encore dépensé.
 Unverhalten, *v. a. g.* ne pas celer, dire, averir, *ir.* doarer connoissance de-. solches habe ich euch unverhalten wollen, c'est ce dont j'ai voulu vous avertir, vous donner connoissance. ich lasse euch meinen Schmerz unverhalten seyn, je ne vous cele pas ma douleur.
 Unverhalten, *adj.* qui n'est pas caché, - celé.
 Unverhandelt, *adj.* qui n'est pas -, sans être traité. *ir.* qui n'est pas terminé.
 Unverhäret, *adj.* qui n'est pas -, sans être endurci.
 Unverheert, *adj.* qui n'est pas désolé, - ravagé, sans être déolé, - ravagé; qui est préservé du dégât.
 Unverheilert, *adj.* qui n'est pas châtré. unverheiltes Pferd, unverheilte Bock, cheval, bouc entier.
 Unverheirathet, *adj.* qui n'est pas marié. unverheirathet seyn, être à marier; vivre dans le célibat. sie ist noch unverheirathet, elle est encore

2 3 3 3 3 2

encore à marier, elle est encore fille. *f.* *Uu*, verehelt. *s.* *Unverhöfen*.
Unverhindlich, *adj.* sans empêchement, sans difficulté, sans opposition; qu'on ne peut pas empêcher.
Unverhindert, *adj.* qui n'est pas empêché, - trouble, obne Hindernis, sans empêchement, sans opposition.
Unverhofft, *adj.* unvermuthet, unverschen, imprévu, - e, inattendu, - e. *it*: inopiné, - ée, unverhoffter Zufall, accident imprévu, inopiné; cas fortuit. - *Aublik*, vue inopinée.
Unverhofft, *unvermuthet*, (*kur in quem Verstande*) inespéré, - ée. unverhoffte Freude, joie inespérée. des man sich nicht versieht, à quoi on ne s'attend pas. *it*: surprenant. *w.* inattendu, unvermuthet Fall, Glückswchsel, catastrophe, unvermutheter Gewinn, le casuel, partie casuelle, unverhofftes Glück, un surcroit de bonheur. *f.* chance. unvermuthetes Hindernis, anicroche, unvermutheter plötzlicher Schrecken, alerte, terreur panique, unvermutheter, bös, sataler Streich, coup de Jarnac, unvermuthete Vermehrung der Gesellschaft, un surcroit de compagnie, unvermuthete Ankunst, Darzwischenkunst, surveillance.
adu. unvermuthlich, inopinément, inespérément, à l'improviste, *it*, fortuitement, par cas fortuit; sans y penser; contre toute attente; d'une manière inespérée. *it*, d'emblée, unverschen, plötzlich, à l'imporvra. *w.* de gallico. *g.* en catimini. *Waare*, die man unverhofft zu Räuse behofft, marchandise de rencontre. *P.* unverhofft kommt oft, il arrive bien des choses lorsqu'on s'y attend le moins.
Unverhöfen, *adv.* ouverteinen, sans déguisement. *it*, manifestement, franc, franchement, avec franchise, à la franquette. *it*, librement, nettement, nuemnt, rondement; à découvert, à visage découvert; *f.* sans flater le dé, tambour battant. *g.* à la grosse mordienne.
Unverhönt, *adj.* sans être méprise, qui n'est pas méprise, - bafoué.
Unverhört, *adj.* (*f. Ungehört.*) sans être oui, sans ouir, einen unverhört (unverhörter Dinge) verurtheilen, condamner qu sans l'avoir oui.
Unverhüst, *adj.* qui n'est pas gâté.
Unverjaget, *adj.* qui n'est pas -, sans être chassé.
Unverjährlich, *adj.* inprescriptible, unverjährt, qui n'est pas prélérit.
Unverklärt, *unverlort*, *adj.* sans masque, sans déguisement, sans être déguisé.
Unverkäuflich, *adj.* qui n'est pas à vendre; qui ne se peut vendre, qu'on ne peut vendre; hors de vente.
Unverkaust, *adj.* qui n'est pas -, sans être vendu. *it*, qui n'est point vendu. *it*, sans vendre. *w.* invendu.
Unverkehrt, *adj.* sans détourner. *it*, *s.* *Unverwendet*.
Unverklagt, *adj.* sans accuser, sans être accusé.
Unverkleidet, *adj.* sans être -, qui n'est pas travesti, - déguisé, - masqué.
Unverkleinerlich, *adj.* *w.* qui n'est pas déshonorabile, - pas flétrissant.
Unverknüpft, *adj.* qui n'est pas lié ou noué, - pas engagé.
Unverkümmert, *adj.* (*von Gütern, Menschen*) décalangé, qui n'est pas sauf.
Unverküzt, *adj.* sans être -, qui n'est pas raccourci. *f.* sans préjudice, sans dommage; qui ne regoit point de tort, de préjudice.
Unverläst, *adj.* dont on ne se moque pas.
Unverlangt, *adj.* qu'on ne désire pas. *f.* einem unverlangt, ungefodert etwas zuschicken, enoyer à qu une chose toute parfumée.

Unverlängt, *adj.* qui n'est pas -, sans être différé, - retardé, die unverlängte Anstalt machen, donner incessamment les ordres. *f.* *Unverzüglich*.
Unverlarvt, *s.* *Unverkappt*.
Unverlassen, *adj.* qui n'est pas -, sans être abandonné, qui est assité.
Unverlästert, *unverleumdet*, *adj.* *w.* sans être diffamé, - calomnié; sans blâme.
Unverlaubt, *w.* *s.* *Unverlaubt*, *Unvergönnet*, *Unverstaret*.
Unverlebt, *s.* *Unveraltet*.
Unverlegen, *adj.* qui n'est pas vieux. *it*, sans peine, sans être embarrassé.
Unverleglich, *adj.* unvergleichlich, inviolable, unvergleichlich, impénétrable, unvergleichlich, imperceptible, unvergleichlich, inviolable, fidélité inviolable, unvergleichlich, imperméable, unvergleichlich, imperceptible, unvergleichlich, inviolable, *f.* die Geduld ist ein unvergleichlicher Schild, la patience est une armure impénétrable. *it*, si nicht man verloren werden, *f.* unvergleichlich, unvergleichlich, invulnerable, *w.* unvergleichlich, unan- greiflich, (*von gewissen Rechten, Freiheiten*) incorporel, *adv.* inviolablement, *w.* invulnérablement, impénétrablement.
Unvergleichlichkeit, *s. f.* invulnérabilité, impénétrabilité.
Unverlegt, *adj.* sans être blessé, sans être blesse. *f.* *Unvermunder*. *it*, qui n'est pas -, sans être endommagé. *f.* *s.* *fan*, *taut*, *fain* et *taus*, *unverletzt*, *ganz*, *unversehrt*, *entier*, *intègre*, *unverdorben*, (*Dogmatisch*) *incorrompu*, *f.* *untadelhaft*, *unprobable*, *unvergleichliche Gewissens*, *confiance* irréprochable, bonne conscience, ohne Verzagung, sans arrière, unvergleiche Ehre, honneur sans arrière, seine Ehre unverglebt, sans blesser son honneur, sans flétrir sa réputation, *unvergleicher Zustand einer Sache*, intégrité.
Unverleumdet, *adj.* (*s.* *Unverlästert*, *Unbescholten*) sans blâme, sans être calomnié. *it*, qui n'est point diffamé. *it*, de bonne réputation.
Unverliebt, *adj.* sans amour, sans être -, qui n'est pas amoureux.
Unverlieben, *adj.* qu'on n'a pas donné, - pas confié, - pas prêté.
Unverlierbar, *adj.* imperdable, imperfissable, insondes von der göttlichen Gnade, inamissibile, in der römischen Kirche, von den Sacramenten, *it*, *S.* von gewissen Vorzügen, die man nicht verlieren kan, indélébile.
Unverlierbarkeit, *s. f.* der Gnade Gottes, inamissibilité de la grace.
Unverlobt, *unveragt*, *unversprochen*, *adj.* qui n'est pas promis (en mariage), sans engagement, seine Tochter ist noch unverlobt, sa fille est encore sans engagement. ich bin heute noch unversprochen, *unveragt*, je ne suis pas encore engagé pour aujourd'hui.
Unverloren, *adj.* qui n'est pas -, sans être perdu. *it*, en sûreté. *it*, qui est bien sûr. es ist unverloren, il est en bonne main.
Unverlöslich, *adj.* inextinguibile, unverlösliche Lampe, la neige inextinguibile.
Unvermählt, *f.* *Unverehelicht*.
Unvermahnit, *adj.* qu'on n'a pas exhorté.
Unvermagnet, *adj.* *s.* *Unbeschikt*.
Unvermauet, *adj.* qui n'est pas mûre. *f.* *Unbermeture*.
Unvermeidlich, *adj.* *e.* inévitable, nécessaire, indispensable, *it*, fatal, - *e.* unvermeidliche Nothwendigkeit, nécessité inévitale, das unvermeidliche Schicksal, l'inévitale destin, le destin fatal, la fatalité du destin, ein unvermeidlicher Krieg, une guerre inévitale, durch soviel unvermeidliche Unglücke, au travers de

tant de malheurs inévitables, eine unvermeidliche Pflicht, un devoir indispensable.
Unvermeidlich, *adv.* unvermeidlicher Weise, inévitablement, d'une manière inévitable, aus unvermeidlichem Glück, fatalmente, unumganglich, indispensableness, nécessairement, unvermeidlichkeit, *f.* *f.* nécessité absolue, nécessité inévitale, *ii.* inévitabilité.
Unvermeldet, *adj.* qui n'est pas annoncé. *s.* *Uu* gemeldet.
Unvermengbar, *adj.* (*von Metallen*) inaliuable.
Unvermengt, *unvermischt*, *adj.* sans mélange, sans mixtion, rein, pur, simple, unvermengte, unvermischte Wolle, laine cavalière.
Unvermerkt, *adj.* unvermerkt, imperceptible, ohne es wahrzunehmen, sans qu'on l'ait observé, unvermerkt, infensible, das Wachsthum der Pflanzen ist unvermerkt, l'accroissement des plantes est infensible.
adu. imperceptiblement, infensiblement, das Licht, welches unvermerkt zunimmt, la lumière qui croît intembllement, unter Leben geht unvermerkt dahin, notre vie s'écoule intembllement, er lebt nur noch so unvermerkt dahin, (*vom einen Todkranken*) il ne fait plus que végéter, sich unvermerkt wegschleichen, s'éloigner à pas lents, se rétrair à petits pas, *ii.* ohne sich merken zu lassen, sans faire semblant de rien, ohne drau zu denken, sans y penser; lorsqu'on n'y pense pas, *it*, heimlich, secrètement, en cachette, verschobener Weise, à la dérobée, plötzlich, à l'imporvra, unversehen, à l'improviste, d'emblée, einem unvermerkt etwas beibringen, insinuer, in pierer geh à qa, sich unvermerkt einschieben, einschmecken, insinuer dans etc. einem unvermerkt eins pischen, pincer sans rire, einen unvermerkt anschén, regarder qu du coin de l'œil, *P.* von einer Sache unvermerkt auf die andere fallen, tombe de fil en aiguille.
Unvermessen, *adj.* qui n'est pas mesuré.
Unvermenschlich, *adj.* von Mensch, irrational.
Unvermeynt, *w.* *s.* *Unverhofft*.
Unvermindert, *adj.* sans diminution, sans être diminué.
Unvermicht, *s.* *Unvermengt*.
Unvermittelt, *adj.* qui n'est pas accommodé, - terminé.
Unvermodert, *adj.* sans être pourri.
Unvermögen, *s. n.* *Unvermögsameit*, *f.* *f.* impuissance, manque de pouvoir, défaut de forces, das menschliche Unvermögen, l'impuissance humaine, Unfähigkeit, Unsfähigkeit, incapacité, Unzulänglichkeit, infirmity, Schwäche, foible, infirmé, Mättigkeit, Schwachheit des Leides, langueur, Durstigkeit, grosse Armut, indigence, Unvermögen zu bezahlen, infiabilität, a, carence.
Unvermögend, *unvermöglich*, *adj.* impuissant, - e, unfähig, untüchtig, incapable, ungültig, infiillant, *it*, *e.* schwach, foible, *w.* dévile, fränklich, infirme, gebechlich, importent, invalide, éclopé, matt, languissant, - e, düstig, sehr arm, indigent, - e, der nicht zahlen kan, infolable, *adv.* impuissamment, incapablement, foiblement, infiissamment.
Unvermünnet, *w.* *s.* *Unverkappt*.
Unvermuthet, *s.* *Unverhofft*.
Unvernachlässigt, *adj.* qui n'est pas négligé.
Unvernehmlich, *adj.* undeutlich, dunkel, (*vom einen Loden und von der Einbildung*) indistinct, - e, von Lönen und Wörtern, inarticulé, unverständlich, *w.* inintelligible, *it*, so man nicht wohl verstehen kan, q:on ne peut pas bien entendre; qui ne peut pas bien être entendu.

tendu, **dunkel**, **obscur**, **verworren**, **dunkel**, **confus**, **adv.** indistinctement, **unverständlich**, **w.** inintelligiblement, **undeutlich**, **obscurement**, **auf verlorene ugenerise Weise**, **confusément**, **unvernehmlich reden**, **bredouiller**, **brettonner**, **parler Brez**; **tautigoter**. **Unverneinlich**, **adj.** und **adv.** **w.** qu'on ne peut nier, **unstreitig**, **incontestable**, **adv.** **incontestablement**, **sans contredit**. **Unvernunft**, **f.** **Mangel der Vernunft**, **manque de raison oder de bon sens**. **w.** **e** **déraisonné**, **is.** **was wider die gesunde Vernunft ist**, **absurdité**. **Dummheit**, **Unverstand**, **bête**, **unvernünftige That**, **Verschärfen**, **brutalité**, **Narheit**, **Unverstand**, **folie**. **Unvernünftig**, **adj.** **der Vernunft entgegen**, **déraisonnable**, **is.** **iou**, **fat**, **ohne Vernunft**, **irraisonnable**, **unvernünftiger Mensch**, **un homme déraisonnable**, **irraisonnable**, **unvernünftiges Thier**, **f.** **dummer Mensch**, **brute**, **bête**, **brute**, **animal irraisonnable**, **dépourvu de raison**, **unvernünftige Nöte**, **parole irraisonnable**, **f.** **ungeheimt**, **absurde**, **unverständlich**, **dumm**, **unbedachtam**, **écervelé**, **- ee**, **vieux**, **brûl**, **brûl**, **- e**, **unvernünftiges Beginnen**, **etwas Ungereimtes**, **moquerie**, **adv.** **déraisonnablement**, **irraisonnablement**, **absurdem**, **impertinemment**, **brutalement**, **sans raison**, **unvernünftige Nöte**, **parole irraisonnable**, **f.** **ungeheimt**, **absurde**, **unverständlich**, **dumm**, **unbedachtam**, **écervelé**, **- ee**, **vieux**, **brûl**, **brûl**, **- e**, **unvernünftiges Beginnen**, **etwas Ungereimtes**, **moquerie**, **adv.** **déraisonnablement**, **irraisonnablement**, **absurdem**, **impertinemment**, **brutalement**, **sans raison**, **unvernünftig machen**, **hebeter**, **is.** **abé**, **tir**, **abrévir**, **f.** **Dumm**, **unvernünftig urheben**, **reden**, **P.** **raisonner juite et carré comme une flûte**, **raisonner comme un coffre**, **w.** **déraisonner**. **Unverôdet**, **adj.** **w.** qui n'est pas désert, - pas débolié. **f.** **Unverôdet**. **Unverpachet**, **adj.** qui n'est pas -, sans être affirmé; qui n'est pas baillé à ferme. **Unverpfandet**, **adj.** qui n'est pas -, sans être engagé, - hypothéqué. **Unverpândig**, **umpfandbar**, **adj.** qui ne peut être engagé, être chargé d'hypothèque. **Unverpflanzer**, **adj.** qui n'est pas -, sans être transplanté, (pas replanté). **Unverpflieget**, **adj.** qui n'est pas soigné, - pas pansé. **Unverpflichtet**, **adj.** qui n'est pas -, sans être engagé, oblige. **fey**, **libre**. **f.** **Unverdet**. **Unverpicht**, **adj.** qui n'est pas -, sans être possé. **f.** **Verpichen**. **Unverpitscht**, **unverpesciert**, **unversiegelt**, **adj.** sans être -, qui n'est pas cacheté. **is.** **sans** **cachet**, **ouvert**. **Unvertechnet**, **adj.** qui n'est pas mis en ligne de compte, - pas mis en compte oder sur un compte. **Unverrechuet**, **adj.** qui n'a pas payé les droirs. **Unverrechert**, **adj.** qui n'est pas disloqué, - pas débordé, - pas dénoué, - pas épouiné. **Unverrichtet**, **adj.** sans être -, qui n'est pas fait, - pas expédié. **unverrichteter Sache**, **f.** sans avoir réussi, **is.** **sans avoir rien fait**. **da**, **bou gehet**, **s'en** aller sans avoir rien fait. **zu**, **riekkommen**, **s'en retourner sans avoir rien fait**, **sans avoir réussili**; **les mains vides**. **Unverriegelt**, **adj.** qui n'est pas -, sans être verrouillé, - barré. **is.** **qui n'est pas fermé au verrou**. **Unverringert**, **f.** **Unvermindert**. **Universität**, **adj.** **universitäts** **Feld** oder **Gebirge**, **(auf Bergwerken) morin noch nicht gebraben**, **gearbeitet worden**, **entier** q. **on n'a pas exploité**, **unverrochen**, **adj.** **(als Wein, Spiritus &c.) qui** **ne lant pas l'évent**. **Unverrostet**, **f.** **Verrostet**. **Unverrotter**, **adj.** **f.** **Unveraufte**. **Unverließlich**, **adj.** **w.** **unveränderlich**, **beständig**, **immuable**, **qui ne change point**.

verrückliches Gesch, **loi immuable**. **adv.** **immuablement**. **Unverrückt**, **adj.** und **adv.** **sans être déplacé**, - dérégé; **qui n'est pas remué**, **ohne die Augen zu verrücken**, **sans détourner la vue**, **sans tourciller**, **is.** **f.** **beständig**, **unveränderlich**, **constant**, **immuable**, **fixe**, **eine unverrückte Glückseligkeit geniesen**, **jouir d'une constante prospérité**, **der im Royse unverrückt**, **qui n'a pas la cervelle détraquée**, **das nicht geföhrt werden**, **fan**, **imperturbable**, **adv.** **containment**, **immuablement**, **inviolablement**, **fixement**, **justqu'au bout**, **der Jugend unverrückt anhangen**, **s'attacher inviolablement à la vertu**. **Unvertrufen**, **adj.** vom **Geld**, **qui n'est pas décrié**, **in gute unvertrufenen Sorten**, **en bonnes espèces non décrites**. **Unver sagt**, **adj.** **unverweigert**, **qui n'est pas -, sans être refusé**, **es soll euch unver sagt seyn**, **on ne vous refusera pas**. **f.** **Unverlobt**. **Unverstürt**, **adj.** und **adv.** **w.** **sans s'agir**, **perdu**; **qui n'est pas perdu**, - échappé. **f.** **Verfaum**. **Unveracht**, **adj.** **w.** **unverrochen**, **qui n'est pas éventé**, **sans s'éventer**; **qui ne sent pas l'évent**. **Unver schâmt**, **adj.** **die gehörige Scham** **ben Seite** **sekend**, **frisch**, **impudent**, **insolent**, **efronte**, **sans honte**, **devoré**, **w.** **chonte**; **sans pudeur**, **qui est sans honte**. **Sehr unver schâmt**, **effronté comme un page de cour**. **unzüchtig**, **immobile**, **impudique**, **lascif**, **der unver schâmt ist**, **alle Schaam abgelegt hat**, **qui a perdu toute honte**, **P.** **qui a toute honnebue**, **qui a bu toutes ses homes**, **qui n'a point de front**. **so wider die bissige und wobläufige Unzäglichkeit ist**, **insolent**, **impertinent**, **impudent**, **arrogant**, **effronié**, **orgueilleux**. **Unver schâmt**, **adv.** **unver schâmter Weise**, **impudemment**, **effrontément**, **unbechidentlich**, **grob**, **insollement**, **importunement**, **unzüchtiger und unver schâmter Weise**, **immodelement**, **ohne Schaam**, **sans pudeur**, **sans honnebue**, **qui n'a bu toutes ses homes**, **qui n'a point de front**. **so wider die bissige und wobläufige Unzäglichkeit ist**, **insolent**, **impertinent**, **impudent**, **arrogant**, **effronié**, **orgueilleux**. **Unver schien**, **adv.** **au dépourvu**, **à l'improviste**, **plötzlich**, **à l'imprvu**, **subitement**, **foudainement**, **unver schienet Weise**, **inopinément**, **fortuitement**, **ti. par -, de rencontre**, **d'emblée**, **de gallico**. **f.** **Unverhost**. **Unver schlich**, **adj.** **f.** **Unver schlich**. **Unver schlichkeit**, **f.** **f.** **invulnerabilit**. **Unver schert**, **adj.** **sans être dépené**, **is.** **f.** **Unver lebt**, **is.** **conservé**, **sain**, **entier**; **à quoi l'on n'a point touché**; **qui n'a point été entamé**. **Unver setzt**, **adj.** **f.** **Unver pfandet**, **is.** **qui n'est pas parti de pierrem**. **Unver schert**, **adj.** **mal assuré**, **incertain**. **Unver schlich**, **adj.** **w.** **desen man sich nicht ver schen**, **f.** **Unver host**, **Unver muthet**. **Unver segelt**, **f.** **Unver pfichtet**. **Unver stigen**, **adj.** **qui n'est pas tari**, **is.** **unver siegich**, **intarribile**. **Unver silbert**, **adj.** **qui n'est pas argenté**. **Unver schlich**, **adj.** **irréconciliable**, **implacable**, **unver schliche Rache**, **vengeance implacable**, **unver schlicher Feind**, **Hass**, **ennemi**, **haine irréconciliable**, **unerbittlich**, **inxorable**, **so nicht auszuöhnen ist**, **nicht gebüßt werden fan**, **inexpiable**, **adv.** **irréconciliablement**, **implacablement**, **inxorabilment**. **Unver schlich**, **f.** **f.** **haine irréconciliable**, **w.** **irréconciliation**, **is.** **rancune**, **f.** **agreur**. **Unver schont**, **adj.** und **adv.** **sans réconciliation**; **sans être reconcilié**. **Unver lorgt**, **adj.** und **adv.** **qui n'est pas -, sans être pourvu**, - établi; **sans établissement**. **Unver sagt**, **adj.** **w.** **qu'on n'épargne pas**. **f.** **Unver schont**, **f.** **Unver sperrt**, **Unver schlossen**.

Universitätsbibliothek Paderborn

Unverschochen, *f.* *Unverschont*.
Unversündet, *adj.* qui n'est pas -, sans être bondonné.

Unverständl., *f.* *Ungestählt*.

Unverständ, *f. m.* *Unbedachtsamkeit*, imprudence, inconsidération. *Mangel des Verstandes*, manque d'esprit, - de discernement. *Blindheit des Verstandes*, aveuglement d'esprit. *Narheit*, *Thorheit*, folie, fatuité. *unverständiger*, dummer Streich, impertinence. *Unwissenheit*, ignorance. *Die eisern sitzt Gott*, aber mit *Unverständ*, ils ont du zèle pour Dieu, mais sans connoissance. *Dummheit*, *Narheit*, folie, balourdisse. *Dummheit*, *Unverständ*, sonderlich der Jugend, étourderie, jeanselle, duvet, bec-jauage. *Das macht sein Unverständ*, *dab er so redet*, c'est son bec-jauage, qui le fait parler ainsi.

Unverständig, *adj.* *unbedachtsam*, *unvorsichtig*, imprudent, - e. *inconsidérée*, thôrcht, insensé, - ee. *dummer Narr*, *unverständlich*, f. bête, g. butor. *dumm*, alber, fo, - ee, écouardi. *dumm*, *Dummer*, stupide. *unwissend*, ignorant, - e. *verbündet*, aveuglé. *unverständlich*, *dumm*, *Unbesommer*, écerveillé, - ee. *narrisch*, *ungeheurent*, *dumm*, *unverständlich*, *impertinent*, - e. *unbedachtsam*, mal-avisé, - ee. *dumm*, *ungelehrte*, *idiot*, - e. *si*, ignorant. *dummer*, *unverständiger Kerl*, f. *buche*, une vraie *buche*, bûle, niaud, - e. *mais*, - ee. *dummer Mensch*, *(Schimpfsweise)* *pecore*, bûben *Verstandes*, imbecille, hébété. *avz*, imprudemment, stupiderment, aveuglement, à l'aveugle, impertinément.

Unverständlich, *adj.* *indistinct*, *inintelligible*, obfusc. *unverständlich* *Nedensæt*, façon de parler obscure.

Unverständlichkeit, *f.* *Udentlichkeit*, obscurité, *inintelligibilité*. f. *nuit*, *ombre*. f. *Unvernehmlich*.

Unverständer, *adj.* qui n'est pas accordé. f. *Unvergönner*, *Unerlaubt*.
Unverständet, *adj.* qui n'est pas -, sans être caché.

Unverständelt, *adj.* qui n'est pas déguisé, - pas farde. er ist *unverständelt*, il est ni beau ni bon. f. *Aufdrückig*.

Unverständeuert, *adj.* qui n'a pas payé la taxe; dont on n'a pas payé la taxe.

Unverständim, *adj.* qui n'est pas -, sans être désaccordé.

Unverständlich, *adj.* *imperturbable*.

Unverständlichkeit, *f.* *imperturbabilité*.

Unverständ, *adj.* qui n'est pas déoléé, - pas ruiné, - pas dévalé. f. *Ungelöhet*.

Unverständyst, *adj.* *so nicht geschlossen*, qui n'est pas fermé, ouffé, ouvert, *ungestost*, sans bouchon, sans être bouché.

Unverständist, *f.* *Unbeständt*.

Unverständimelt, *adj.* sans être tronqué, - amputé. *ii. entier*. f. *Ungestimmt*.

Unversicht, *adj.* und *adv.* (w. *unversahen*, *inexpérimenté*) sans avoir éprouvé, - expérimenté; qu'on n'a pas éprouvé, - essayé, - tenté, - expérimenté. *ii. sans expérience*. *ii. novice*, niais. *unversuchter Mann*, homme sans expérience. *unversuchtes Unglück*, malheur qu'on n'a pas éprouvé. *unversuchter Wein*, vin dont on n'a pas goûté, qu'on n'a pas essayé. g. *unversucht schmecket nicht*, on ne sauroit juger de ce que l'on n'a pas éprouvé.

ich werde nichts untersucht lassen, je ferai tout au monde; il n'y a rien que je ne fasse; je tenterai toute chose; je n'omettrai rien.

Unverextscht, *f.* *Unverdeutsch*.

Unvertheid, *jet*, *adj.* und *adv.* sans défense, sans être défendu, sans défendre. *ii. indefendu*.

Unverheitl., *f.* *Ungetheitl*.

Unvertilget, *adj.* qui n'est pas détruit; qui n'est point exterminé, - pas extirpé.

Unvertiglich, *adj.* qu'on ne peut détruire, - exterminer, - effacer, - déraciner, - extirper, - anéantir.

Unverträglich, *invertragsam*, *adj.* antifitig zum gesellschaftlichen Leben, insociable, vert

droisch, beschwerlich, facheux, - eue, incommodo, jährlisch, janzfütig, querelleur,

- eux, - eue. f. agre. Der sich mit niemand verträgt; enauder zuüder, incompatible, discordant. *ii. qui ne s'accorde pas aux autres*; qui ne peut se comporter avec personnes. *ii. intolsérable*, in der Religion, intolérant. f. *Unerträglich*.

Unverträglichkeit, *Unvertragsamkeit*, *f.* *f.* insociability, incompatibility. f. *agreur*. in der Religion, intolerance.

Unvertraulich, *adj.* und *adv.* sans confidence, sans confiance.

Unverreiblich, *adj.* w. von Waaren, marchandise de msuavis debit. von Krankheiten, incurable. aus dem Besitz unverreiblich, immutabile.

Unvertrieben, *adj.* qui n'est pas -, sans être chassé. g. ihr send hier unvertrieben, personne ne vous fera sortir d'ici.

Unvertritt, *Unverred*, (niedersächsisch) *f.* Wegtritt.

Unverutsch, *adj.* g. qui n'est pas caché, - oclé, - pas supprimé.

Unverungeldet, *unverungeidet*, *adj.* ohne die Alteile bezahlt zu haben, f. *Unveroller*.

Unverirtheler, *adj.* qui n'est pas -, sans être condamné.

Unvervortheilt, *adj.* g. sans préjudice, sans dommage; qui ne reçoit point de tort, point de préjudice.

Unverwachlich, *adj.* g. qui ne se peut garder, qui n'est pas de garde.

Unverwahr, *adj.* qui n'est pas négligé, sans être gâté, ou perdu par négligence, par inadvertance.

Unverwahrt, *adj.* qui n'est pas bien gardé.

Unverwandelt, *f.* *Unverändert*.

Unverwandt, *adj.* vom Anschauen, fixe, *ii. sans détourner*, sans aligner les yeux. *ii. sans fourciller*, solle Augen, *ii. etwas unverwandt*, anschauen können, des yeux hagards, *ii. unverwandtes Anschauen*, regard fixe, mit unverwandten Augen, fixement, sans (en) détourner la vue ou les yeux, mit unverwandten Augen ansehen, regarder fixement. *ii. alleör* la vue sur qch. *ii. planter*, avoir, les yeux attachés, collés sur qch., envisager fixement, einer mit unverwandten Augen ansehen, (aus Liebe) couver, manger qn des yeux. f. *Unabgewendet*.

Unverwechselt, *f.* *Unverändert*.

Unvermeint, *adj.* qui n'est pas gâté, - pas corrompu.

Unvernehrt, *adj.* qui n'est pas défendu; libré, qui est permis, licite. f. *Unverdorben*, *Unverhindert*.

Unverweigerlich, *adj.* qui n'est pas à refuser.

Unverweigert, *unverzagt*, *adj.* qui n'est pas -, sans être refusé.

Unverweilt, *w. f.* *Unverlangt*, *Unverfüglich*.

Unverweislich, *adj.* und *adv.* irreprehensible, irreproachable, sans reproche, sans blâme. f. *Unstrafbar*, *Unadelhaft*.

Unverweiflich, *adj.* qui ne se peut flétrir, invincibil, incorruptible.

Unverweiflichkeit, *f.* *f.* *immarscibilie*.

Unverwendet, *adj.* qui n'est pas fléri.

Unverweltlich, *adj.* irréprochable, irréfragable, authentique, concluant. *adv.* irréprochablement, irréfragablement, *unverweltliche Aufführung*, conduite irréprochable, *unverweltlicher Zeuge*, témoin irréprochable. *unverweltliches Zeugniss*, témoinage irréfragable, *unverweltlicher Beweis*, preuve authentique, concluante.

Unverweltlichkeit, *f.* *f.* *irrefragibilité*.

Unverwesenlich, *adj.* a. *unverweslicher Bund*, immortelhender, *unverweslicher BUND*, (4 Mos. 18, 19.) alliance ferme à toujours.

Unverwestlich, *adj.* incorruptible, indestructible. *adv.* *m.* incorruptibilité.

Unverwestlichkeit, *f.* *f.* *incorruptibilité*, *ii. corruption*, *indestructibilité*.

Unverweitbar, *adj.* *unvermittelbar* Leisfoden, qui ne peut être embrillé.

Unverwickelt, *adj.* qui n'est pas entortillé, - pas rentrollé, - pas mêlé, - pas embarrasé.

Unverwirrt, *unverworren*, *adj.* qui n'est pas brouillé, - trouble. f. mit einer Sache unverworren bleiben, ne se pas meler, ne se pas ingérer, ne pas trumper dans une affaire. P. *unverworren gibt gut Gori*, ne nous mêlez point des affaires d'autui, bien vous en prendra.

Unverwundbar, *adj.* invulnérable.

Unverwundbarkeit, *f.* *f.* *invulnerabilité*.

Unverwundet, *adj.* qui n'est pas -, sans être blessé. *unverwundet Feld*, (auf Bergwerken)

Unverwüst.

Unverwüstet, *adj.* qui n'est pas désolé, - pas ruine. f. *Berüßen*.

Unverzagt, *adj.* unerschrocken, beherrst, intrépide, unerschrocken, ohne Furcht, astre, - ee. herhaftig, mächtig, kühn, courageux, - ee. brave, résolu, un homme de résolution. *ii. déterminé*. dreist, kühn, beherrst, hardi, - ie. *adv.* intrépidement, courageusement, hardiment, résolument, unverzagt! courage!

Unverzagtheit, *f.* *f.* *intrépidité*, assurance, courage, hardiesse.

Unverzärtelt, *adj.* qui n'est pas délicat, - pas mignardé, - pas dodiné, - pas astriandé, - pas énervé, - pas ramolli.

Unverzähmt, *f.* *Untheingäumt*.

Unverzehnt, *adj.* qui n'a pas payé la dîme; dont on n'a pas payé la dîme.

Unverzehlich, *unverzehrbar*, *adj.* qu'on ne peut pas consommer.

Unverzehrt, *adj.* qui n'est pas -, sans être consommé.

Unverzeichnet, *adj.* qui n'est pas porté sur la liste, - sur le livre, - sur le compte.

Unverziehlich, *adj.* impardonnable, inexcusable, irrémisible, inexpiable. eine unverziehliche Beleidigung, une offense irrémisible, qu'on ne pardonne jamais. f. *Unvergeblich*.

Unverzichtlich, *adj.* *f.* *f.* *irremissibilité*.

Unverzimmt, *adj.* qui n'est pas étamé, - pas blanchi. *unverzimmes Bléch*, fer de tole.

Unverzinset, *adj.* sans payer l'intérêt.

Unverzögert, *adj.* qui n'est pas -, sans être différé, - retardé. f. *Unverzögigt*, *ii. Unverzüglich*.

Unverzöllet, *adj.* sans payer la douane; dont on n'a pas payé la douane.

Unverzüglich, *adj.* meist *adv.* sans tarder, sans retardement, sans délai, sans cesse, sans reprise, incessamment, sur le champ, tout aussitôt. *ii. d'abord*, tout d'abord, tout de suite. die unverzügliche Anstalt machen, donner instantanément.

cessamment les ordres. ich komme unverzüglich wieder, werde unverzüglich wiederkommen, je reviens aussi-tôt, je reviendrai tout de suite; je ne fais qu'allier et revenir. ich werde unverzüglich abreisen, je partirai sans remise. unverzüglich, ohne Aufschub, (in Gerichten) sans déport, das unverzüglichste Recht, da man ohne Weitläufigkeit und ohne formellen Prozeß verfährt, procès sommaire. s. Unverzüglich.

Unvollbracht, unvollendet, unvollzogen, adj. qui n'est pas acheté, - pas fini, - pas accompli, - pas consummé, - pas exécuté.

Unvollkommen, adj. mangelhaft, impars, - e, défectueux, si nicht vollendet, qui n'est pas achevé; à quoi on n'a pas encore mis la dernière main. w. incomplet, - e. f. von Bildern, noch nicht recht ausgearbeitet, indigete, informe. unvollkommenes Kind, faux germe. it. mangelhaft, fausse, - ixe. roh, crud. adv. imparfaitement. unvollkommen hören, entendre-ouir.

Unvollkommenheit, f. f. imperfection. Fehler, Mangel, faute, vice.

Unvollständig, adj. f. Unvollkommen.

Unvollständigkeit, f. f. Unvollkommenheit.

Unvorsichtig, adj. und adv. besccheiden, modeste. (billig, impartial) ohne Abbruch, sans préjudice, ohne Vorsprung, sans prévention.

seine unvorsichtige Meinung sagen, dire son sentiment, sans prétendre de prévenir celui des autres. einer bessern Einsicht oder Meinung unvorsichtig, sauf votre meilleur avis.

Unvorschreiblich, adj. und adv. sans vous rien précrire. f. Unvorschreiblich.

Unvorsichtig, adj. sans desein prémedité, non pas de propos délibéré, e. involontaire. adv. involontairement, sans desein prémedité, sans y penser. f. Ungefähr.

Unvorsichtig, adj. unbedachtam, imprudent, - e, inconfidéré, - ès, étourdi. dem es an Vorsicht fehlt, qui manque de prudence, de prévoyance. it. tot. g. der nicht weit hinaus sieht, qui ne voit pas plus loin que le bout de son nez.

Urvorsichtig, unvorsichtiglich, adj. unbedachtame Weise, imprudemment, étourdement, à l'étourdi, inconfidérément, avec imprudence, sans considération, sans réflexion, ohne Vorsicht, sans prévoyance.

Urvorsichtigkeit, f. f. Unbedachtamkeit, imprudence, indiscretion, inconsideration, étourderie, mésarde. Mangel der Vorsichtigkeit, faute de prévoyance, manque de réflexion, défaut de circonspection.

Unvorstellbar, adj. inconcevable, inimaginable, qui n'est pas conceivable, - pas imaginable.

Unvortheilhaft, adj. nachtheilig, désavantageux, - euse. von wenigem Vortheil, de peu de profit.

Umw.

Umwachsam, adj. qui n'a point de vigilance.

Umwachsamkeit, f. f. manque de vigilance.

Umwachter, adj. f. Schlaftrig.

Umwahlfähig, adj. inéligible.

Umwahr, adj. und adv. nicht mit der Sache selbst übereinstimmend, qui n'est pas vrai, contraire à la vérité, faux, erdichtet, feint, supposé, conterfai. die Geschichte ist umwahr, l'histo- re est fainte, etwas für umwahr halten, ne pas croire qu'une chose soit vraie.

Umwahrhaftig, adj. 1) objective, der Wahrheit nicht gemäß, qui n'est pas vrai, faux, trouvé, pas véritable. eine unmahrhafte Geschichte, histoire controvée, fable. untrue, infidele. 2) subjective, Neigung und Fertigkeit besitzend, die Wahrheit zu verleben, qui n'est pas véritable, infidèle, menteur, qui ment. unmahrhafter Geschichtschreiber, historien-infidele. ein unmahrhafter Zeuge, faux vantant.

Umwahrhaftig, adj. faustement, à faux.

Umwahrhaftigkeit, f. f. infidélité, manque de foi.

Umwahrheit, f. f. 1) Eigenschaft eines Dinges, besonders eines Auswurches, da derselbe mit der Sache selbst nicht übereinstimmt, fausseté, taux, die Unwahrheit der Erzählung, le faux du récit. 2) eine vorsätzlich erweckte Versetzung, welche mit der Sache selbst nicht übereinkommt, fausseté, er hat mir eine Unwahrheit gesetzt, il m'a dit une fausseté.

Umwahrnehmlich, adj. inapercevable, imperceptible, intenible.

Umwahrnehmlich, adj. und adv. qui n'est pas vraisemblable, improbable, qui n'a point de probabilité, incroyable.

Umwandlbar, adj. immuable, invariable. it. immuable, incorrigeable. unwandbare True, incorrigeable, unwandbares Wort, (in der Grammatik) indeclinable. f. Unveränderlich.

Umwandelbar, adj. ferme, constant, inébranlable. adv. fermement, constamment.

Umweg, f. m. ein ungeahnter Weg, chemin impraticable, heu défer. Jitweg, Abweg, détour.

Umwegsam, adj. impracticable, it. rompu, it. inaccessible, inabordable; où l'on ne peut aborder, passer; où il n'y a point de chemin, unwegsam machen, encomber.

Umweltlich, adj. qui ne convient pas à une femme.

Umwiedmännisch, adj. wider den Jägergebrauch, qui n'est pas fouilloux; qui est contre la coutume du chasseur.

Umwieriglich, unverweigerlich, adj. und adv. absolu, sans refus, unweigerlichen Gebotsumstehen, prêter une obéissance absolue.

Umwelt, adj. unbedachtam, imprudent, - e, indiscré, inconfidere, étourdi, téméraire.

ein unweiser Mensch, un malavisé, homme malavisé, peu sage, unweise Nede, discours malavisé, narratif, fol, tou, alber, sortant, ununig, thöricht, intenté.

Umweltet, f. f. w. imprudence, folie.

Umwelslich, adv. imprudemment, étourdiment, indiscrétement, follement, sortement, témérairement. das ist unweislich gehandelt, c'est imprudence.

Umwelte, adv. qui n'est pas lein, à quelque distance; proche. es ist unweit von hier, ce n'est pas loin d'ici. unweit von Berlin, près de Berlin. f. Nah.

Umwert, f. m. geringer Wert, vil prix. it. vilité, peu de valeur. Utwahligkeit, furilité. der Uwert der Sache liegt am Tage, la furilité de la chose est manifeste. eine Sache in ihrem Wert und Uwert beruben lassen, laisser une chose comme elle est, sans rien décider.

Umwert, adj. unwürdig, indigne, schlecht, gering, vil, f. bas, verächtlich, méprisable. it. unangenehm, désagréable, von geringem Werth, de peu de valeur, de vil prix, futile, adv. indignement, vilement. umwert sein, être méprisé, von geringem Werthe sein, être de peu de valeur, sich umwert machen, se rendre méprisable, s'avilir, se dégrader, se rabaisser.

Umwesen, f. n. confusion, désordre, trouble.

Umwesen anrichten, causer du désordre, ein Unwesen, une Uruhe anrichten, exciter des troubles, f. brancir, grosses, faire le diable à quatre. f. tumult, Schwarm.

Umweslichkeit, f. f. a. f. Unwesen.

Umwester, f. n. raube und ungerüme Wittrung, mauvais temps.

Umwichtig, adj. qui n'est pas de poids, f. unbeträchtlich, das in keine Betrachtung gezogen zu werden verdient, de peu de considération; qui n'est pas de considérable, un wichtige Münzfücke, monnaie qui n'est pas de poids.

Umwichtigkeit, f. f. manque de juste poids.

Umwieblichkeit, le peu de valeur.

Umwieleglich, adj. und adv. qui ne peut être résuté, w. irrefragable, unwiderristlicher Beweis, preuve concluante, convainquante, f. argument à brûle-pourpoint, Achille.

Umwiderleglichkeit, f. f. irrefrabilite.

Umwiderlegt, adj. qui n'est pas -, sans être résuté.

Umwiderlegtlich, adj. und adv. sans répugnance, sans opposition, unwidersetliche gehorchen, obéir sans répugnance.

Umwidergesetzlich, f. f. obéissance.

Umwiderprechlich, adj. unstreitig, incontestable, sans contredit, sans contradiction, (in der Philosophie) démonstratif, apodiktique.

ein unwidersprechlicher Lehrsatz, axiome, unwidersprechlich, unstreitbar, (in Gerichten) liquide, unverweislich, irrefragable, adv. incontestablement, démonstrativement, invinciblement, liquidement.

Umwiderprechlichkeit, f. f. incontestabilité.

Umwiderprochen, adj. incontesté, ein unwidersprechener Bescheid, arrêt incontesté.

Umwidersehbar, unwidersetliche, adj. dem man nicht widersehen kan, irrésistible, unwidersetliche, überlegene Macht, force majeure.

adv. irrésistiblement.

Umwidersehlichkeit, f. f. irrésistibilité.

Umwidersehlich, adj. concluant, - e, unverweislich, irrefragable, ein unwidertreißlicher Beweis, une preuve concluante, ein unwidertreißlicher Fall, chute irrémédiable, das unwidertreißliche Verhängnis, les immuables dérines, f. Unvermeidlich.

Umwiderbringlich, adj. irrécouvrable, w. irrecupérable, unerreichlich, irréparable; qu'on ne peut réparer, so man nicht wieder jüretzen kan, als die Zeit, irrevocable, so man nicht wieder auf den rechten Weg bringen kan.

irrämnable, die verlorne Zeit ist unwidertreiblich, le temps perdu ne se recouvre jamais, adv. irréparablement.

Umwidergeboren, adj. d'ou l'on ne faurio se retrier.

Umwiderlöslich, adj. qui n'est point rachetable.

Umwiderlöslich, adj. irrévocabile, adv. irrévocablement, die Verheissungen Gottes sind unwiderröslich, les promesses de Dieu sont irréocables, unwiderrösliches Decret, arrêt.

Umwiderroslichkeit, f. f. irrévocabilité.

Umwiderros, adj. d'ou l'on ne faurio se retrier.

gnügen, Verdrus, mécontentement. Unwillen, Dori wegen begangenen Unrechts, indignation. Ekel, f. Verdrus, Misvergnügen, dégoût. Widerwillen, répugnance. f. Missfallen, scandale. Verdrus, Widerwillen, dépit. Unwillen, Empfindlichkeit, ressentiment, passion. Ungeduld, impatience. Erbitterung, Hass, animosité, f. agreur, frémissement. geheimer Unwillen, pique. S. mal-talent. Kleiner Unwillen, Zwistigkeit unter Freunden, Eheleuten, difficulté, riote, g. grabuge. Verdrus, Unwillen, Widerwürdigkeit, facherie. Unwillen erwecken, causer du chagrin; donner du mécontentement à qn. it. chagriner, indigner, révolter. Unwillen wider einen, über etwas schopfen, soncevoir du chagrin; du mécontentement contre qd; qch. sich eines Unwillen ziehen, s'activer l'indignation de qn. aus Unwillen, de dépit. mit Unwillen, Widerwillen, à contre cœur, avec répugnance. mit Unwillen, ungern, à regret. etwas mit Unwillen thun, faire une chose à regret.

Unwillen, v. imperf. a. einen Ekel, Missfallen worn haben, se dégouter, être ennuie de qch. uns unwillen über dieser Speise, nous sommes ennuies de cette viande.

Unwillfähig, adj. w. ungehorsam, désobéissant, unfreundlich, désobligant. der nicht dienstfertig ist, qui n'est pas officieux.

Unwillig, adj. verdrießlich, chagrin, - e. bösse, ergnaret, saché, - ée. misfällig, déplaisant, - e. misvergnügt, mécontent, - e. unwilling, exultent, indigné, - ée. ekelhaft, dégoûté, - ée. geärgert, scandalise, unfreundlich, de mauvaise humeur. ungelduldig, impatient, verdrießlich, dépit w. marri, zornig, empört, unlustig wozu, qui manque de volonté, d'inclination à faire qch. einer unwilling machen, mettre qn en colère; facher, désobliger, dépitier, impatiencer, chagriner qn. unwilling sen, le scandaliser, être scandalisé, être indigné, être irrité, alarmé, f. frémir, avoir le cœur gros. unwilling seyn, sauer ausgeben, réchigner, faire la mine, einer, der unwilling ist, ausseht, réchin, réchigné, réchignard. unwilling, verdrießlich auf einen seyn, être peiné contre qn. über sich selbst, a our du dépit contre loi-même. et ist in höchsten Grade unwilling, il est au désespoir. unwilling werden, verdrießlich, böse werden, se chagriner, se facher, s'indigner, concevoir de l'indignation; se dépitier; prendre la quinte; s'impatier, s'emporter, f. s'agir, unwilling, unzufrieden seyn, se déplaire. der leicht unwilling, verdrießlich wird, dépitieux. er wird unwilling, le dépit le prend. unwilling sich erzeigen, sich zu etwas nächigen lassen, das man doch sonst gern thäte, faire le lacheux.

Unwilligkeits, f. f. w. répugnance. f. Unwillen. Unwilliglich, adv. (s. Unwillen.) à regret, à contre cœur, avec répugnance, de dépit. it. contientement.

Unwillführlich, adj. involontaire. adv. involontairement.

Unwirksam, adj. sans effet, inefficace, ineffectif. ein unwirksames Arzneimittel, un remède inefficace. bez tragen und unempfindlichen Gemüthern ist die beste Erziehung unwirksam, la meilleure éducation échoue sur un naturel indolent.

Unwirksamkeit, f. f. inaction. it. inefficacité, inactivité, inertie.

Unwirsch, unwisch, unwürsch, adj. (ist sonders in der Schweiz gebrauchlich) ungelduldig, unfröhlich, unwilling, impatient, tacheux, de mauvaise humeur.

Umwirsche, Umwirse, Umwirheit, Umwirigkeit, f. f. indigation, facherie. ii. harte Übung des Vieles, travail, exercice rude.

Umwirschen, umwirsen, v. n. réchigner, se dépitier, se facher; frémir; grincer les dents.

Umwirthbar, adj. inhospitalier.

Umwirthschaftlich, adj. qui n'est pas bon économe.

Umwirthschaftlichkeit, f. f. manque d'économie. Unwissend, adj. unglehrer, der etwas nicht weiß, ignorant, - e. (bisweilen mit dem regimine de qch.) unverständig, dumme, unglehrer, dumme Mensch, incapable, maladroit, ignare, idiot, - ore. moros, unmisérable, seyn, es nicht wissen, ignorer. sich unwissend stellen, faire l'ignorant. dimmer, unglehriger Mensch, f. ane. adv. ohne es zu wissen, sans le savoir, ohne Vorwissen, à l'instu. ohne eines Wissens, Vorwissen, à l'instu de qn. unwissend metter, euer, mit, euch ic. unwissend, à mon insu, à votre insu. P. für unwissend schelten; renvoyer à l'a'b:c.

Unwissendlich, adj. aus Unwissenheit, par ignorance, w. ignoramment, unwissendlich sündigen, pécher par ignorance.

Unwissenheit, f. f. ignorance, manque -, défaut de science, in der Unwissenheit begegnen, stecken bleiben, croupir dans l'ignorance. Ich mit der Unwissenheit schützen, prétendre cause d'ignorance. Dummeheit, bêtise, stupidité, ir. impératie, inexpérience.

Unwitz, f. m. Mangel des Witzes, manque d'esprit.

Unwitzig, ad. f. Alber, it. Unweise.

Unwohnbar, adj. inhabitabile.

Unwohnbarkeit, f. f. qualité qui rend inhabitabile.

Unwort, f. n. mot défiguré.

Unwürdig, adj. indigne. adv. indigneamente, unwürdig achten, désigner, réputer indigne, unwürdiger, moins digne, moins dignement, am unwürdigsten, le moins digne, - dignement.

Unwürdigkeit, f. f. w. Unwürde, indignité.

U n z

Unz, f. m. das kleine Pantherthier, once. (Fetus Vicia Schreib.)

Unzählbar, adj. so nicht zahlbar, qui n'est pas payable.

Unzählbarkeit, f. f. ce qui fait qu'une chose n'est pas payable.

Unzählbar, adj. ungählig, innombrable, sans nombre. it. unendlich, unzählbar, infini, - e, immense, f. mille. unzählbare Zahl, nombre innombrable, infini. eine ungählig Armee, une armée innombrable. unzählbare Menge, multitude infini, milliaire d'hommes. ungählig viel Leute, die ich gesehen, une infinité de gens que j'ai vus. adv. innombrablement, infinitiment.

Unzählbarkeit, f. f. nombre infini.

Unzählbar, f. Unzählbar.

Unzähligkeit, f. f. w. Unzählbarkeit.

Unze, f. f. Gewicht von 2 Lot, once. eine halbe, une demi-once. außerhalb, une once et demie. neun Unzen, dodrans. gter Theil einer Unze, drachme. 16ter Theil einer Unze im spanischen Amerika, adarme. einer Unze schwer, une once pesant; du poids d'une once. P. eine Unze Hochmuth verderhet einen Dentier guter Eigenschaften, une once de vanité gäte un quintal de mérue. it. im Würtembergischen, der 32ste Theil eines Scheffels, la trentre deuxième partie du boisseau.

Unzertrennlich, adj. qui n'est pas divisible. (in Rechten) indivis. unzertrennle. Grösse, quantité continue. unzertrennle Leben, plein fies.

adv. par indivis. f. Unzertrennlichkeit.

Unzertrennlich, adj. so nicht abzusondern, abscheiden, qu'on ne peut séparer, - découdre; qui ne peut être séparé, - décousu;

unzertrennbar, unzerrreibar, indivisible. unzertrennlich, inseparable. unzertrennlich, unauflöslich, indissoluble. die Ehe ist unzertrennlich, le mariage est indissoluble. unzertrennliches Band, liens indissolubles. unzertrennliche Freundschaft, amitié indissoluble. Freundschaft, welche unzertrennlich mit der Liebe vereinigt ist, amitié inseparable. unverbrüchlich, inviolable. die unzertrennliche Dreieinigkeit, la très sainte et individuelle Trinité. adv. inseparabliement, indivisiblement, indissolublement, inviolablement.

Unzertrennlichkeit, f. f. indivisibilité, indissolubilité, union indissoluble, inseparabilité.

Unzertrennlich, adj. continuel. In einem Stücke,

tout en un tenant, tout d'un tenant, d'un tenant, d'une tenue. in unzertrennlicher Summe, solidairement.

Unziefer, f. n. f. Ungeziefer.

Unzielgänglich, adj. w. f. Unvorschreiblich.

Unziemlich,

Unziemlich, ungeztemend, adj. unanständig, indecent, - e, maléant, - e, mœléant, - e. unanständig, unehbar, malhonniére, déshonneurée. so sich nicht reint, inconvenable. **unbillig**, injuste, w. inique, unanständig, ungerecht, impudent, unziemliche Manieren, manières indécentes, - maléantes. **unziemliche Aufführung**, conduite indécente, malhonniére. **unziemliche Forderung**, prétention déshonnorable, d'une manière déshonniére, inconvenablement, injusement, iniquement. **Unziemlichkeit**, s. f. Unanständigkeit, indecence, unanständiges Wesen, mœléance. **Unehrbarkeit**, malhonniéte, w. **Unzucht**, déshonneurée. **Unbilligkeit**, injustice, w. iniquité. **Unzier**, **Unzierte**, s. f. w. mauvaise grace. **Unzier**, adv. (schweizerisch) incivilement. s. **Unhöflich**. **Unzierlich**, adj. qui n'est pas orné, it. impoli; inculte; qui n'a point de grace; qui a mauvaise grace. it. so nicht stetisch gemacht, grossier, - ère. it. f. fatore. ohne Zierde, inélegant. **Unzinsbar**, adj. qui n'est pas tributaire; exempt de tribut; qui n'est pas contribuable. **Unzubereitet**, adj. qui n'est pas préparé; sans préparation. it. pas apprêté. **Unzubestreitbare**, adj. incontestable, indisputable, irréfragable. **Unzucht**, s. f. Unfechtheit, impudicité. w. déshonneurée. Unverchämtheit, impudence. **Unzüchtigkeit**, umarige, unverchämte Art, immodestie. **Schänd**, déshonneur, f. vice. **Unverchämtheit**, incontinence. **Unreinheit**, f. Unzucht, impureté. **Hurenleben**, débauche. **Lüderlichkeit**, dérèglement, dissolution. **Unzucht**, **Geilheit**, lascivete, lubricité. **Liebeshäudel**, galanterie. s. **Unfechtheit**, **Hu**renen, sich der Unzucht ergeben, s'abandonner, ein Mädchen zur Unzucht versöhnen, abuser une fille oder d'une fille, débaucher une fille, einer Frauensperson Unzucht zu muthen, attenter à la pudicité d'une femme. **Unzucht treiben**, (von Mannspersonen) paillardard, être adonné à la paillardise, au seinem eigenen Leibe, prendre le plaisir de la char sur soi-même. **Unzucht treiben**, in Unzucht leben, (von Frauenspersonen) faire folie, - forfaire de son corps; forfaire à son honneur; mettre son corps à l'abandon.

Unzüchter, s. m. **Unzüchterin**, s. f. unzüchtige Person, paillard, paillarde. **Unzüchtig**, adj. unfechth, impudique, incontinent, - e. **unverchäm**, impudent, - e, effronté, - èe. it. immodeste. f. cynique, unfehrbar, unzüchtig, déshonneurée. f. unfech, impur, - e, unflätig, vilain, - e, obscène, geil, frech, lascif, - ixe, libidineux, geil, unfech, lubrique, schandbar, lâcherlich, dissolu, - e, débauché, débordé, unzüchtige Worte, Nebent, mots de gueule, des ordures, des paroles grasses, gros mots, f. mon nouveaux, - sales, - déshonneurées, - vilains, vilene, obscénités. eine unzüchtige Weibespersion, une débauchée, femme sans honneur, it. une perdue, putain, grivoise, drue, drofesse, janneton. it. fille de joie. f. louve, lice, adv. impudiquement, (incontinement,) impudemment, effrontément, immodestement, paillardement, déshonnörment, (impurement) vilainement, lascivement, lubriquement, dissolument. s. **Unfech**, **Unverchäm**. **Unzufrieden**, adj. qui n'est pas content, - satisfait. it. malcontent, mécontent. unersättlich, insatiable. s. **Misvergnüge**.

Unzufriedenheit, s. f. mécontentement. Unersättlichkeit, désir insatiable, insatiabilité. s. **Misvergnügen**. **Unzugangbar**, **unzugänglich**, adj. inaccessible, inabordable. **Unzugänglichkeit**, s. f. inaccessibilité. **Unzugebunden**, adj. qui n'est pas lié, - pas bandé. **Unzugedeckt**, adj. qui n'est pas couvert. it. ouvert. **Unzugethheit**, adj. qui n'est pas fermé, - pas confolidé. **Unzugeknöpft**, adj. déboutonné. **Unzugeritten**, adj. von Verdeut, cheval qui n'est pas dressé, - pas achevé. **Unzugeschlossen**, adj. w. qui n'est pas coupé. **Unzugeschnürt**, w. f. **Unzugeschnürt**. **Unzugesiegelt**, adj. qui n'est pas cacheté; sans cachet. it. ouvert. s. **Unzugesiegelt**. **Unzugesperrt**, w. f. **Unzugesperrt**. **Unzugespist**, adj. qui n'est pas bouché. **Unzüglich**, adj. qui n'est pas suffisant. it. infâlant, imparfait, mangelhaft, défectiveux. adv. infâlament, imparfaitemente, défectueusement, foiblement. **Unzulänglichkeit**, s. f. insuffisance, défectuosité. **Unzuläufig**, **unzulässig**, adj. qui n'est pas permis, it. inadmissible, illicite, verbothen, dépendu. widerrechtlich, illégitime. unzulässige Mittel, Wege, voies indirectes. unzulässiger Gebrauch, Misbrauch, mésus. s. **Unvergönnet**, **Unerlaubt**. **Unzulässig**, adv. illicitemente, illégitimement. **Unzulässigkeit**, s. f. illégitimité. **Unzuntig**, adj. qui n'est pas capable, d'entrer dans un corps de métier; pas regu légitimement. it. qui n'est pas selon la coutume des gens de métier. **Unzurreigend**, adj. ingouvernable, intractable. **Unzuverläßig**, adj. qui n'est pas sûr, incertain, douteux, mal-assuré, équivoque. adv. incertainement. **Unzuverlässigkeit**, s. f. incertitude, doute. **Unzweifelhaft**, unzweifelich, unzweifelich, adj. indubitable, it. assuré, constant, certain. adv. indubitablement, assurément, constamment, certainement. it. sans doute, hors de doute. s. **Ungezweifelt**.

Upp

Uppen, s. f. **Uppensal**, s. n. (im frankenhäusischen Salzwerte) ein gewisses Mass Salz, welches ein jeder Männer außerordentlich bekommt, jede Woche etwas Gewisses, so viel er in seinem Hause gebraucht, salignon. **Uppig**, adj. zum sinnlichen Vergnügen geneigt, voluptueux, sensuel, adonné au plaisir, délicat, délicieux, douillet. ein uppiges Gassmahl, repas voluptueux. uppig in Essen und Trinken, voluptueux en les repas. ein uppiges Leben führen, mener une vie voluptueuse, - sensuelle. eine uppige Person, un sensuel, un père douillet. **Uppig**, wohllüdig, voluptueux, déréglé, débauché, licencieux, libertin, livré aux plaisirs des sens. unzüchtig, lascif, dissolu, impur, impudique, libidineux, luxurieux. ein uppiges Weibesheld, femme lascive. uppige Blicke, Geberden, regards - , geltes laseifs. ein uppiges Leben führen, mener une vie dissolue, - déréglee; faire une vie voluptueuse, - libertine; vivre dans la dissolution; faire la débauche.

U pf

Upfall, s. m. Nachhut der Pferde, garde de nuit des chevaux.

U r

Ur, eine Partikel, die nur in Verbbindung einer Wörter vorkommt, und das erste in einer Sache, oder den Anfang bedeutet, souche, origine, öfters nur eine Intention anzeigen, très, grand, etc. und durch die Wörter er, vor, aus, über, vor, um und ohn erklärt werden kan.

U rs

Urah, s. m. der Vater des Grossvaters oder der Altevater, grand-ayeul. die Urah, grande-ayeule.

Uralt, adj. sehr alt, in einem hohen Grade alt, très vieux, très ancien, fort vieux, fort ancien. ein uraltes Schloß, un château très oder fort vieux. ein uraltes Geschlecht, une maison très oder fort ancienne. ein uralter abgelegter Mann, un homme décrpit.

Uraltermutter, s. f. die Mutter des Urgroßvaters, très-ayeule.

Uraltern, s. pl. **Urahnen**, Vorfahren, ayens, ancêtres. seine Uraltern von Noah herreich, conter les ayeux, les ancêtres depuis Noé.

Uraltherthum, s. n. antiquité.

Uraltervater, s. m. der Vater des Urgroßvaters oder der Uraltermutter, très-ayeule.

Urankunst, s. f. ancienne origine.

Uräzig, adj. dégoûté; pinocheur, - euse.

U rb

Urbanität, s. f. **Wohlanständigkeit**, Zierlichkeit im Reden, in der Lebensart, urbanité.

Urbat, s. n. w. 1) Nutzen, Ertrag, Gewinn, rapport, revenu. 2) ein urbar gemachtes Feld, terre labourable. 3) ein Landgut, Vorwerk, métairie, cense. 4) das Urbarbuch oder Verzeichniß der gebaerten und auspächtigten Gelände eines Orts, lieve, régitre de la censive, terrier, cadastre. 5) eine Abgabe, f. Urbede.

Urbat, adj. einen Nutzen oder Ertrag gebend, ferme, fécond, qui produit -, qui rapporte beaucoup. Feldfrüchte tragend, oder dazu geschickt gemacht, laboorable, ahanable. ein Land urbar machen, mettre une terre en labour. it. défricher, effarter, déchaumer. erß urbar gemachtes Land, terre nouvellement défrichée, labourée, novale.

Urbabuch, s. **Urbat** 4.

Urbarmachen, s. f. défrichement.

Urbarrichter, s. m. der Dorfrichter, maire du village, juge pédanée.

Urbermann, s. m. w. censier.

Urbareuer, s. f. die Steuer von angebauten Gelben, taille des terres défrichées.

AAA AAA AAA

Urbé,

Urbe, f. Orf.

Urbede, Urbede, Urbede, f. f. w. Abgabe von den Grundstücken, besonders von den Feldern, impt des biensfonds. ir. ein erbreites freiwiliges Geschenk, subside charitaif, don gratuit. ir. das Geld, so mit dem Klingebetrag in den Kirchen gesammelt wird, quete.

Urbeginn, f. m. w. der erste Anfang, premiere origine.

Urbegeiß, f. m. der erste ursprüngliche Begriff, idée primitive, - primordiale.

Urbild, f. n. original. ir. prototype, archétype.

Urbildlich, adj. original, adv. originellement.

Urbuch, f. n. original.

Urbür (niederländisch Urbör) f. f. Abgabe, welche dem Stifter einer Stadt u. f. f. zur Erkenntnis der von ihm geschaffenen Stiftung entrichtet wird, tribut original. im sächsischen Erzgebirge, der Ertrag, den der Landesherr von dem Bergwerke hat, welcher besonders in dem Schmiede besteht, produit de la mine des mines.

Urbürtter, f. m. a. der Schmiede oder Bergwerksfactor, receveur des dimes ou des revenus des mines.

Urbütschreiber, f. m. a. der Gegenschreiber des Urbürtters, contrôleur des dimes des revenus des mines.

Urd

Urdruß, f. m. Überdruss, satiété, dégoût, déboire.

Ure

Urenkel, f. m. des Enkels oder Enkelin Sohn, arrière-petit-fils, - Tochter, arrière-petite-fille.

Uerber, f. m. (in Rechten) der Haupterbe, herrier naturel.

Uregig, f. Ureigig.

Urf

Urf, f. Orf.

Ursahr, f. n. Übersahrt über einen Fluss, trajet, der Ort, wo man übersahrt, traverse, das Übersahrtrecht, droit de trajet.

Ursabtherr, f. m. der Grundherr eines Ursahrs, propriétaire du trajet.

Urfall, f. m. le nommatis.

Urfie, f. Orf. Urfie, f. f. der Eid eines Verwiesenen oder entlaufenen Verhafteten, sich nicht zu rächen, ferment de bannissement, et ce ne se pas venger.

Urfseind, f. m. ennemi capital.

Urg

Urgest, f. m. (bei den Musikkern und Goldmachern) der erste ursprüngliche Geist, esprit primordial.

Urgerege, f. n. premier mobile.

Urgestalt, f. f. (im Gegensatz der Nachgestalt und Ausbildung) original.

Urgicht, f. f. Bekanntnis eines Missethaders, besonders das Bekanntnis auf der Solter, confession formelle d'un criminel.

Urgrofwater, f. m. des Gr'fwaters oder der Grossmutter Grossvater, bisayeuil.

Urgund, f. m. premier principe.

Urh

Urhah, Urheb, f. m. a. 1) der Sauerteig oder Hefen, levain. 2) der Anfang und Ursprung eines Dinges, principe.

Urhahn, f. Auerhahn.

Urhandschrift, f. f. Originalhandschrift, manuscris original.

Urhéber, f. m. Aufsänger, ir. eine Person, in welcher ein anderes Ding seinem Wesen und Eigenschaften nach geprägt ist, auteur, f. auteur, vornehmster Urheber, sonderlich böser Sachen, promoteur. der Urheber seines Geschlechtes, l'auteur de la race. des Auszubrs, Bauts, l'auteur de la sédition, de la querelle. Urheber seines eigenen Unglücks, arras de son propre malheur.

Ursheberin, f. f. Aufsängerin, Sistérin, auuteur, ouvrrière.

Urk

Uris, Canton und Stadt in der Schweiz, Uri.

Urian, in gemeinem Leben als ein eigenhümlicher Name übliches Wort, welches man mit dem Ehrenworte Herr als eine Art eines scherhaftten Schwupsdroses von einem Manne brauchen, vor welchen man wenig Achtung an den Tag legt, monsieur malnommé.

Urias, Mansename, Uri.

Uriasbrief, f. m. lettre d'Urias.

Urin, f. m. urine, eau, von Thieren, (odes auch von Menschen in der niedrige Sprechart) pissat. Urin lassen, meist von Kranken, uriner, faire de l'eau, lâcher l'urine.

Urinbecken, f. n. in der Blase, réservoir de l'urine.

Urinbläse, f. f. die Harnblase, vessie, pissotière.

Urinblume, f. Vergnäglein.

Urindoctor, f. m. médecin qui regarde l'urine.

Urinfluss, f. m. Krankheit, da man den Urin nicht zurückhalten kan, incontinence d'urine.

Uringang, f. m. l. Harngang.

Uringeist, f. m. ein aus dem Urin abgezogener stinkiger Geist, esprit d'urine.

Uringlas, f. m. urinal.

Urinpast, adj. urinieux, - euse.

Urinröthchen, f. n. ein Catheter, algalie, portebougie. S. Harnröthe, urinal.

Urimatz, f. n. ein schmelzbares phosphorithes Salz, welches man erhält, wenn man den Urin zu Kristallen anschiesst lässt, sel extrait de l'urine.

Urintreibend, adj. ischurétique, diurétique.

Urk

Urkraft, f. f. die ursprüngliche Kraft eines Dinges, force primordiale.

Urkunde, f. f. 1) Zeugniß, Versicherung, Beweis, témoignage, attestation. Z. Urkunde dessen ist gegenwärtige Schrift unterschrieben und unterzeichnet worden, en soi de quoi nous avons signé les présentes et apposé le scellé.

2) ein schriftliches Zeugniß, besonders eine öffentliche Verhandlung, sofern sie in späteren Zeiten zu einem völligen Beweise dienen, Beweisurkunde, acte, document, pièce, certificat, titre, diplome, alte Urkunden, chartres, vieux titres. Originalurkunden, pièces originales. bestätigte Urkunde, acte authentique.

seine Urkunden aufzuweisen, produire les titres, - les pièces. 3) w. Urchrist, Original, original.

Urkunden, o. a. bezeugen, attestier authentique-ment, ich Endesunterzeichneter urkunde und bekenne, empfangen zu haben x. je soussigné déclare, confesse et certifie avoir reçu etc.

Urkundenbehältnis, Urkundenschein, chartier, archives.

Urkundenansammlung, in Archiven, bannière; in Kirchen, Klöster, cartulaire.

Urkundenschrifthalter, cartulaire, chartier, garde des chartes, des archives.

Urkundenuntersucher, vérificateur.

Urkundenverwahrer, in Klöstern, le père trier.

Urkundenwissenschaft, la diplomatie,

Urkündlich, adv. en soi de quoi, en témoignage de quoi, is, authentiquement. urkündlich habe gegenwärtiges unterschrieben, en soi de quoi j'ai signé les présentes. - besiegelt, nous avons apposé ce scellé. urkündlich beweisen, prouver authentiquement.

Urf

Ursaub, f. m. congé. Ersaubuis, permission, licence. Urlaub geben, donner congé, congédier, donner permission, permettre. einem Diener, donner congé à un domestique, le congédier.

von einem Freunde Urlaub nehmen, prendre congé d'un ami, lui dire adieu.

f. Abschied. g. Urlaub erhalten, obtenir la permission de etc. mit Urlaub, avec permission. Urlaubaudienz, f. f. Abschiedsaudienz eines Abgesandten, audience de congé.

Urlauber, v. a. w. à. Urlauber.

Urlaubbezettel, f. m. Abschied, (bei Soldaten) carrouche.

Ure, f. Horn.

Urlicht, f. n. lumière première.

Urieg, (Urieg) Urelang, Ureleng, Urelung, f. m. guerre.

Urm

Urmach, f. n. das Wichtnass, échantillon.

Uermann, f. Urbarmann.

Urn

Urene, f. f. Aschenkrug, urne.

Urenesse, f. m. petit neveu.

Urenist, Urenicht, f. f. petite nièce.

Uro

Urochs, f. Urorochs.

Ury

Urpötzlich, adj. g. soudain, - e, subit, - e. a. r. soudainement, subitement. urpötzliche Bewegung, mouvement soudain. urpötzliche Veränderung, changement subit. urpötzlicher Tod, mort soudaine, - subite. f. plötzlich.

Urdón, Urpeen, f. f. bar de l'empire, prescription, bannissement.

Urq

Urqquell, f. m. Urquelle, f. f. première source, origine.

Urrerer,

Ure

Ureger, *s. m.* premier moteur.
Urrind, *s. n.* Urragen, *s. m.* (schweizerisch) Rohrdommel, bœuf, cornorant.

Ues

Ues, Mannsname, der H. Urs und H. Victor, Schutzpatronen von Solothurn, so sich beide auf eine seltsame Art selbst begraben haben, Ours, Ursin.
Ursache, *s. f.* überhaupt dasjenige, warum etwas ist oder geschiehet, cause, zufällige Ursache, Nebenursache, cause accidentelle. Mittel- oder Nebenursache, cause seconde, gelegentliche, veranlassende Ursache, cause occasionnelle. Bewegungsursache, cause motive, - mouvante, - impulsive. *ir.* Bewegungsgrund, Endursache, Zweck, cause finale; hin Hauptursache, cause fondamentale. Materialursache, cause matérielle. Mittlurusache, cause instrumentale, wirkende, cause active, mitwirkende Ursache, cause partielle, naturelle, cause physique, moralelle, sittliche, cause morale. Partikel, Verbindungswörterchen, so eine Ursach anzeigen, particule causative. Und solches um gewisser Ursachen wegen, et pour cause, aus der Ursach, dieser Ursache wegen, à cause de cela, die unschuldige Ursache eines Dinges, la cause innocent d'une chose, nicht ohne Ursache, non sans cause, ce n'est pas sans cause. keine Ursach finden, einem zu schaden, ne trouver point de cause pour nuire à qn. ihr habt keine Ursache, also zu versfahren, zu handeln, c'est sans cause que vous en avez ainsi. Ursachen vorwenden, alléguer des raisons, des prétextes, dire, aus guten Ursachen, à bonnes et justes causes, par de bons motifs, was ist die Ursach eures Naumes? quelle est la cause de votre chagrin? diese That ist endlich Ursach an seinem Unglück, cette action enfin est (et enfin) cause de la disgrâce.

Ursache, Grund, Beweisgrund, Bewegungsgrund, raison, aus was für Ursache? pour quelle raison? pourquoi? aus dieser Ursache, par cette raison, pour raison de quoi. Ihr habt auch Ursache so zu handeln, c'est sans raison que vous en avez ainsi. Ursachen vorwenden, alléguer des raisons, ohne gute, wichtige Ursachen, sans de bonnes raisons, sans bonnes raisons, ohne dringende Ursachen, sans des raisons pressantes, die Ursache zu wissen verlangen, demander la raison, sein Ursachen sagen, dire ses raisons.

Ursache, Veranlassung, Vorwurf, sujet ich habe euch keine Ursache gegeben, also zu handeln, je ne vous ai point donné sujet d'en user ainsi. Ursache zur Klage geben, donner sujet de plainte, - de le plaire. man hat Ursach zu zweifeln, - de le plaire de douter. eine Ursache der Freude und des Ruhms, un sujet de joie et de gloire. Sie haben nicht Ursach zu danken, il n'y a pas de quoi. ich habe Ursach zu zürnen, j'ai de quoi être en colère.

Ursache, Ursprung, cause, principe, source, origine, matière, *ir.* germe. die Ursach zur Einigkeit, germe de division, *ir.* pomme de division, de discorde.

Ursach, Gelegenheit, occasion. Ursach nehmen, prendre occasion. Ursach geben, donner occasion. Ursache an einem suchen, au einen wollen, en vouloir à qn.

gegründete Ursache, lieu. man hat Ursache zu glauben, il y a lieu de croire.

Ursach, Vorwand, prétexte, zur Ursach dienen, servir de prétexte. Ursachen vorwenden, prétexter, couvrir d'un prétexte.

Ursachen, *v. a.* causer, *w.* occasionner. *s.* Verursachen.

Ursacher, *s. m. w.* Urheber, l'auteur, la cause, et ist der Ursacher, il en est la cause.

Ursal *s. n.* (in Sachenspiegel) Leibgedinge einer Witwe, domaire.

Urtagbrief, *s. m.* Versafchbrief, lettre d'engagement.

Urtag, *s. m. g. w.* Urschläge, (in Oberdeutschland) Urschlächen, Urschlächten,) Mätern, Flecken, rougeole.

Uchrift, *adj.* original, autograph, archétype.

Ursorge, *s. f. a.* Sécurité, paix. einem die Ursorge widertheten, déclarer la guerre à qn, défaire qn.

Ursprach, *adj. a.* ohne Sprache, sprachlos, qui a perdu la parole, muet.

Ursprache, *s. f. w.* langue primitive. Die lateinische Sprache ist die Ursprache mehrerer anderer, le latin est la langue primitive de plusieurs autres. Ursprache, Muttersprache, langue matrice, langue mère. die deutsche Sprache ist eine Ursprache, l'Allemand est une langue matrice.

Ursprung, *s. m.* Anfang, origine, commencement, den Ursprung eines Worts, Geschlechts untersuchen, rechercher l'origine d'un mot, d'une maison, seinen Ursprung nehmen, haben, tirer son origine de -. der Ursprung unsers manigfaltigen Unglücks, l'origine, la source de nos malheurs. Ursprung; erster Anfang der Sachen, ursprüngliche Théorie eines Körpers, principe, der Ursprung des Lebens, der Bewegung, le principe de la vie, du mouvement. Ursprung der Einigkeit, *f.* germe de division. Ursache, cause. Quelle, *f.* Grund, Ursprung, Anfang, Ursache, source, naissance, *f.* Herkommen, Geschlecht, extraction. *w.* Ausfluss, Emanation.

Ursprünglich, *adj.* original, originel, originaire, *ir.* primitif, radical, primordial, ursprünglicher Gedanke, pensée originale, ursprüngliches Wesen, *w.* originalité, ursprünglich aus einem Lande seyn, être originnaire d'un tel pays.

adv. originellement, originairement, radicalement, primitivement, primordialement. Ursammwort, *s. n.* ursprüngliches Wort, mot primitif. Ursatz, *s. f. a.* Auferstehung, résurrection. Ursatt, *s. f.* caution. die Ursatt leisten, donner caution; cautionner. Ursass, *s. m.* matière première, principe, élément.

Ursula, ein Weibername, Uriule.

Ursünde, *s. f.* péché originel. *ir.* péché capital.

Urt

Urte, Urte, *s. f.* écot, *s. Beche.* seine Urten bezahlen, payer son écot.

Kirtenhochzeit, *s. f.* da die Gäste alle Kosten der Hochzeit bezahlen, noçes aux dépens des conviés.

Irremeister, *s. m.* Meister bey einem Handwerke, der die fremden, durchreisenden, und wanrenden Gesellen frey hatten müß, maître qui défraye les compagnons voyageurs.

Urbat, Urside, *s. f.* zur Urbat, zur Urtade verpfänden, verkaufen, veräußern, vendre, aliener, engager à perpétuité.

Urbatlich, *adj.* effectif.

Urtheil, *s. n.* Sentence, jugement, sentence. ein gerechtes Urtheil, un juife jugement. Urtheil sprechen, fällen, donner, prononcer une sentence, prononcer la sentence, le jugement, *f.* afféoir son jugement sur -. *e.* juger, *f. ge-*

fundes, reines, scharfes, gründliches Urtheil, jugement lâin et net, persant, solide. ich finde nach meinem wenigen Urtheil, je trouve selon mon petit jugement. scharfes, vermessenes Urtheil, jugement peu charitable, téméraire. ich gründe mein Urtheil auf -, je fonde mon jugement sur -. ich folle eurem Urtheile ben, je me rends à votre jugement. ein Urtheil fallen, décider. sein Urtheil über etwas fallen, afféoir (porter, donner) son jugement sur qch. Verdammung, Strafurtheil, condamnation. sein Urtheil empfangen, avoir sa condamnation. *f.* kritisches Urtheil, scharfes Urtheil, censure, critique. Beurtheilung nach eines Geschmaff, goût. verfaßtes Urtheil, worüber gefasstes, arrêté, durch welches man eine weitere Untersuchung verordnet, interlocution, arrêt interlocatoire. Endurtheil, arrêt. Todesurtheil, arrêt de mort.

Urtheilen, *v. a.* ein Urtheil fällen, sprechen, *e.* juger. *w.* donner, prononcer une sentence, prononcer le jugement, obenhin, ohne Untersuchung von einer Sache urtheilen, juger sur l'évidence du fac. urecht urtheilen, *f.* nicht wohl sehen können, avoir la berlue. vernünftig urtheilen, reden, raisonne, unverünftig urtheilen, raisonne juife et carié comme une bûne. von andern nach sich urtheilen, juger d'autrui par soi-même; *f.* mesurer les autres à son aune. wer einen andern urtheilet, verdammt sich selbst, celui qui juge un autre souloit à sa propre condamnation. von seis nächsten übel urtheilen, juger mal de son prochain. es ist leicht zu urtheilen, dass, il n'est pas difficile de juger que -. urtheilet, ob ich Recht habe, jugez, si j'ai raison. urtheilet, ob jemand si ungerecht seyn fan, jugez, si personne peut être si injuste. was urtheilet ihr von dieser Sache? que jugez vous de cela? einen, einen verurtheilen, faire le procès à qn, - à qch.

Urtheiler, *s. m. a.* juge.

Urtheilerey, *s. f. w.* raisonnement.

Urtheilstraft, *s. f.* Beurtheilungskraft, la faculte judicative, la judiciaire, jugement, discernement. der gesunde Menschenverstand, le sens commun.

Urtheilkunst, *s. f.* l'art de juger.

Urtheilmäßig, *adj.* und *adv.* par sentence, par arrêt, decisivem, définitivem.

Uerton, *s. m.* ton primitif.

Uru

Ururgroßmutter, *s. f.* quart-ayele.

Ururgroßvater, *s. m.* quart-ayeu.

Urv

Urwäller, *s. m.* (auf Blechhammern) ein Hammerschmid, welcher dem Meister mit zur Hand geben müß, aide de forgeron.

Urwässer, *s. n.* (in der Alchymie) l'eau primordiale.

Urwelt, *s. f.* erstes Zeitalter der Weltgeschichte, le monde primitif.

Urwesen, *s. n.* principe, élément, premier être, *ir.* la matière première. Gott, l'Etre par excellence.

Urvort, *s. f.* Ursammwort.

Uso

Uso, *s. n.* (in Wechseltrieben) ist eine Zeit von 14 Tagen oder auch an andern Orten von 4 Wochen nach dem Dato des Wechsels, usance

Uto

Utopien, *s. f.* Schlosserland.

B.